叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000001

2. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000002

3. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000003

4. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000004

5. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000005

6. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000006

7. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000007

8. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000008

9. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)

[prə'du:st] [baɪ][ˌɑ:lə'sænˌdroʊ, ˌɑ:leɪ'zɑ:nˌdroʊ] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:n'laɪn]
Produced **by** **Alessandro** **,** **Charles** **Franks** **and** **the** **Online**
生产 经过 亚历山德罗 , 查尔斯 弗兰克斯 和 这 在线的

由 Alessandro、Charles Franks 和 Online 制作

[dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Distributed **Proofreading** **Team** **.**
分布式 校对 团队 .

分布式校对团队。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **MEADOW** **BROOK**
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]
By **Laura** **Lee** **Hope**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] ['krɑ:kəri] [kræʃ]
I **.** **A** **CROCKERY** **CRASH**
我 . 一个 陶器 碰撞

一、瓷器碰撞

[i:] . [nu:] ['sʌmər] [plænz]
II **.** **NEW** **SUMMER** **PLANS**
二 . 新的 夏天 计划

二、新的夏季计划

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ]
THE **RUNAWAY** **BOY**
这 逃跑 男生

逃跑的男孩

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ɔ:f] [fɔ:r; fər] ['medoʊ] [brʊk]
OFF **FOR** **MEADOW** **BROOK**
离开 为了 草地 溪

前往草甸溪

[viː] . [snæps] [ɪ'skeɪp]
V . SNAP'S ESCAPE
V . 快照 逃脱

V. SNAP的逃脱

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]
AT MEADOW BROOK
在 草地 溪

在草甸溪

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['pɪknɪk]
THE PICNIC
这 野餐

野餐

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ]
LOST IN THE HAY
丢失的 在 这 干草

迷失在干草堆里

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [faɪv] - [pɪn] [ʃoʊ]
THE FIVE - PIN SHOW
这 五 - 别针 展示

五瓶保龄球表演

[eks] . [ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l]
X . A SHAM BATTLE
X . 一个 假 战斗

X. 一场虚假的战斗

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz]
MOVING PICTURES
移动 图片

动态影像

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] - [ækt]
THE **BOBBSEYS** **ACT**
这 - 行为

鲍勃西法案

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['sɜːrkəs]
THE **CIRCUS**
这 马戏团

马戏团

[ˌɛksˌaɪˈviː] . ['fredi] [ɪz] ['mɪsɪŋ]
XIV **.** **FREDDIE** **IS** **MISSING**
十四 . 弗雷迪 是 丢失的

十四、弗雷迪失踪了

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[faʊnd] [ə'gen]
FOUND **AGAIN**
成立 再次

再次找到

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['fræŋks] ['stɔːri]
FRANK'S **STORY**
弗兰克的 故事

弗兰克的故事

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ə; eɪ] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [sker]
A **WILD** **ANIMAL** **SCARE**
一个 荒野 动物 吓

野生动物惊魂

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[wʌt] ['fredi] [sɔː]
WHAT **FREDDIE** **SAW**
什么 弗雷迪 锯

弗雷迪看到了什么

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ɪn] ['swɪmɪŋ]
IN SWIMMING
在 游泳

游泳

['eks 'eks] . [fræŋk] [kʌmz] [bæk]
XX . FRANK COMES BACK
xx . 坦率 来 后退

XX.弗兰克回来了

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[bæd] ['mʌni]
BAD MONEY
坏的 钱

坏钱

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['hæpi] [deɪz]
HAPPY DAYS
快乐的 天

快乐的日子

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] ['krɑːkəri] [kræʃ]
A CROCKERY CRASH
一个 陶器 碰撞

瓷器碰撞

" [wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] ['bɑːbsiː] ,
" Well , here we are back home again ! " exclaimed Nan Bobbsey ,
" 出色地 , 这里 我们 是 后退 家 再次 ! " 惊呼 楠 鲍勃西 ,

“哎呀，我们又回家了！”南·博布西惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
as she sat down in a chair on the porch .
作为 她 卫星 向下 在 一个 椅子 在 这 门廊 .

她坐在门廊的椅子上。

" [oʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ! "
" Oh , but we have had such a good time ! "
" 哦 , 但 我们 有 有 这样的 一个 好的 时间 ! "

“哦，我们玩得真开心！”

" [ðə; ði] [best] ['evər] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [b\\ːt] ,
" The best ever ! " exclaimed her brother Bert ,
" 这 最好的 曾经 ! " 惊呼 她 兄弟 伯特 ,

“太棒了！”她的哥哥伯特惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi][set] [daʊn] [ðə; ði] [və'liːs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] ,
as he set down the valise he had been carrying ,
作为 他 放 向下 这 手提箱 他 有 到过 携带 ,

他放下一直提着的行李箱时，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sætʃəl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and **walked** **back** **to** **the** **front** **gate** **to** **take** **a** **small** **satchel** **from** **his**
和 步行 后退 到 这 正面 门 到 拿 一个 小的 书包 从 他的
['mʌðər] .
mother **.**
母亲 .

然后走回前门，从母亲那里拿了一个小书包。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [maɪn] !
" **I'm** **going** **to** **carry** **mine** **!**
" 我是 去 到 携带 矿 !

“我要随身携带我的！”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['kæri] [maɪn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l][fæt] ['fredi] ['bɑːbsiː] ,
I **want** **to** **carry** **mine** **all** **the** **way** **!** **"** **cried** **little** **fat** **Freddie** **Bobbsey** **,**
我 想 到 携带 矿 全部 这 方式 ! " 哭 小的 胖的 弗雷迪 鲍勃西 ,

“我要把我的背到终点！”胖乎乎的小弗雷迪·鲍勃西喊道。

['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps][hɪz; ɪz] [bɪgə(r)] ['brʌðər] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] , [tuː] , [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] .
thinking **perhaps** **his** **bigger** **brother** **might** **want** **to** **take** **,** **too** **,** **his** **bundle** **.**
思维 也许 他的 大 兄弟 可能 想 到 拿 , 也 , 他的 捆 .

他心想，或许他的哥哥也想拿走他的包裹。

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [jʊr; jər] [oʊn] , ['fredi] , " [sed] [b\\:t] , ['plezntli] .
" **All** **right** **,** **you** **can** **carry** **your** **own** **,** **Freddie** **,** **"** **said** **Bert** **,** **pleasantly** **.**
" 全部 正确的 , 你 能 携带 你的 自己的 , 弗雷迪 , " 说 伯特 , 愉快 .

“好吧，弗雷迪，你自己扛吧。”伯特和蔼地说。

" [bʌt; bət] [its] ['prɪti] ['hevi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" **But** **it's** **pretty** **heavy** **for** **you** **.** **"**
" 但 它是 漂亮的 重的 为了 你 . "

“但这对你来说太重了。”

" [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] ['hevi] , " [pæntid] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] ['strʌgld] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" **It** **—** **it** **isn't** **very** **heavy** **,** **"** **panted** **Freddie** **,** **as** **he** **struggled** **on** **with** **his**
" 它 — 它 不是 非常 重的 , " 喘息 弗雷迪 , 作为 他 挣扎 在 和 他的
['bʌnd(ə)l] ,
bundle **,**
捆 ,

“它……它不是很重，”弗雷迪气喘吁吁地说，一边费力地抱着他的包裹。

[hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [fæt][legz] ['ferli] " ['twɪŋklɪŋ] " [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] .
his **short** **fat** **legs** **fairly** **"** **twinkling** **"** **to** **and** **fro** **as** **he** **came** **up** **the** **walk** **.**
他的 短的 胖的 腿 相当 " 闪烁 " 到 和 弗 作为 他 来了 向上 这 走 .

他那双又短又胖的腿在走上小路时，几乎是“闪闪发光”地来回摆动。

" [its] [gɑːt][sʌm; səm] ['kʊkiz] [ɪn] , [tuː] , [maɪ]['bʌnd(ə)l][hæz; həz] ;
" **It's** **got** **some** **cookies** **in** **,** **too** **,** **my** **bundle** **has** **;**
" 它是 得到 一些 曲奇饼 在 , 也 , 我的 捆 有 ;

“我的包裹里还有一些饼干；

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] - [ɪm] [wen] [wiː; wi][get][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] . "
and **Flossie** **and** **I** **are** **going** **to** **eat** **'** **em** **when** **we** **get** **on** **the** **porch** **.** **"**
和 弗洛西 和 我 是 去 到 吃 - 呃 什么时候 我们 得到 在 这 门廊 . "

“我和弗洛西打算到了门廊就把它们吃掉。”

" [oʊ] , [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [b\\:t] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['pækɪdʒ] ,
" **Oh** **,** **so** **that's** **the** **reason** **you** **didn't** **want** **Bert** **to** **take** **your** **package** **,**
" 哦 , 所以 那就是 这 原因 你 没有 想 伯特 到 拿 你的 包裹 ,

“哦，原来这就是你不想让伯特帮你拿包裹的原因啊。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
is **it** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,** **with** **a** **smile** **,**
是 它 ? " 问 太太 . 鲍勃西 , 和 一个 微笑 ,

“是吗？”博布西太太笑着问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt] [tʃæp] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .
as **she** **patted** **the** **little** **fat** **chap** **on** **the** **head** **.**
作为 她 轻拍 这 小的 胖的 小伙子 在 这 头 .

她轻轻拍了拍那个小胖子的头。

" [oʊ] , [wel] , [aɪl] [gɪv] [b\\ːt] [ə; eɪ] ['kʊki] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [wʌn] , " [sed] ['fredi] ,
" **Oh** **,** **well** **,** **I'll** **give** **Bert** **a** **cookie** **if** **he** **wants** **one** **,** **"** **said** **Freddie** **,**
" 哦 , 出色地 , 患病的 给 伯特 一个 曲奇饼 如果 他 想要 一 , " 说 弗雷迪 ,

“哦，好吧，如果伯特想要饼干，我就给他一块，”弗雷迪说。

['dʒenərəsli] , " [bʌt; bət][aɪm] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [oʊn] ['bʌnd(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [wei] ;
generously **,** **"** **but** **I'm** **strong** **enough** **to** **carry** **my** **own** **bundle** **all** **the** **way** **;**
慷慨地 , " 但 我是 强的 足够的 到 携带 我的 自己的 捆 全部 这 方式 ;

慷慨地说：“但我力气足够大，可以自己背着包裹走完全程；

[ɑːnt] [aɪ] , ['daɪnə] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə][ə; eɪ][fæt] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['lʊkɪŋ] ['kʌlərd]
aren't **I** **,** **Dinah** **?** **"** **and** **he** **appealed** **to** **a** **fat** **,** **good** **-** **natured** **looking** **colored**
不是 我 , 迪娜 ? " 和 他 上诉 到 一个 胖的 , 好的 - 自然 寻找 有色
['wʊmən] ,
woman **,**
女士 ,

“难道不是我吗，迪娜？”他向一位身材丰腴、面容和善的黑人妇女求助。

[huː] [wʌz; wəz] ['wɔdlɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .
who **was** **waddling** **along** **,** **carrying** **a** **number** **of** **packages** **.**
WHO 曾是 摇摇摆摆 沿着 , 携带 一个 数字 的 包裹 .

他摇摇摆摆地走着，手里提着好几个包裹。

" [dæts] [wʌt] [joʊ] - [ɪz] , ['hʌni] [læm] !
" **Dat's** **what** **yo** **'** **is** **,** **honey** **lamb** **!**
" 数据 什么 哟 - 是 , 蜂蜜 羊肉 !

“这就是你，小甜心！”

[dæts] [wʌt] [joʊ] - [ɪz] !
Dat's **what** **yo** **'** **is** **!**
数据 什么 哟 - 是 !

这就是你!

" ['daɪnə] [ɪk'skleɪmd] .
" **Dinah** **exclaimed** **.**
" 迪娜 惊呼 .

“迪娜惊呼道。”

" [æn; ən] - [ˌiː'ɛf][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [dæt][mæn][ɔb] [maɪn] , [sæm]['dʒɑːnsən] ,
" **An** **'** **ef** **I** **could** **see** **dat** **man** **ob** **mine** **,** **Sam** **Johnson** **,**
" 一个 - ef 我 可以 看 数据 男人 奥布 矿 , 山姆 约翰逊 ,

“如果我能看到我认识的那个人，萨姆·约翰逊，

[aɪ'd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [teɪk] [sʌm; səm][ɔb] ['dɛsi]
I'd **make** **him** **take** **some** **ob** **dese**
ID 制作 他 拿 一些 奥布 这些

我会让他吃点药。

[jeə] - .
yeah **t'ings** **.**
是的 - .

是的，事情。

" [æz; əz] ['daɪnə] [spoʊk] [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [tɔːl] ,
" As Dinah spoke there came from around the corner of the house a tall ,
" 作为 迪娜 辐 那里 来了 从 大约 这 角落 的 这 房子 一个 高的 ,

“黛娜说话的时候，一个高大的人从房子拐角处走了出来，

[slɪm] ['kʌlərd] [mæn] , [huː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz]
slim colored man , who as soon as he saw the party of returning travelers
苗条的 有色 男人 , WHO 作为 很快 作为 他 锯 这 派对 的 返回 旅行者
,
,
,

一个身材瘦削的黑人男子，一看到这群归来的旅客，

[ræn] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ['kæri] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .
ran forward to help them carry their luggage .
跑 向前 到 帮助 他们 携带 他们的 行李 .

跑上前去帮他们搬行李。

" [wel] , [its] [ə'baʊt] [taɪm] [dæt] [joʊ] - [kʌm] [tiː] - [help] [juː 'es] , [sæm] ['dʒɑːnsən] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [waɪf]
" Well , it's about time dat yo ' come t ' help us , Sam Johnson ! " exclaimed his wife
" 出色地 , 它是 关于 时间 数据 哟 - 来 t - 帮助 我们 , 山姆 约翰逊 ! " 惊呼 他的 妻子
.
.
.

“萨姆·约翰逊，你总算来帮我们了！”他的妻子喊道。

" [its] [ə'baʊt] [taɪm] ! "
" It's about time ! "
" 它是 关于 时间 ! "

“早就该这样了！”

" ['dɪdnt] [noʊ] [joʊ] - [ɔːl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - , ['daɪnə] !
" Didn't know yo ' all was a - comin ' , Dinah !
" 没有 知道 哟 - 全部 曾是 一个 - 即将到来 - , 迪娜 !

“不知道你们都要来，迪娜！”

['dɪdnt] [noʊ] [joʊ] - [ɔːl] [wʊd] [get]
Didn't know yo ' all would get
没有 知道 哟 - 全部 会 得到

没想到你们都会收到

[hiə]
heah
嘿

嘿

[soʊ] [suːn] , - [diːd] [aɪ] ['dɪdnt] !
so soon , ' deed I didn't !
所以 很快 , - 契据 我 没有 !

这么快，我竟然没有！

" [sæm] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] , [ðæt] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [ɪn] [streɪndʒ] ['kɑːntræst]
" Sam exclaimed , with a laugh , that showed his white teeth in strange contrast
" 山姆 惊呼 , 和 一个 笑 , 那 显示 他的 白色的 牙齿 在 奇怪的 对比
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [blæk] [feɪs] .
to his black face .
到 他的 黑色的 脸 .

“萨姆大笑起来，露出了他洁白的牙齿，与他黝黑的脸形成了奇特的对比。”

" ['fredi] , [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [teɪk] [joʊ] - ['pækɪdʒ] ?
" Freddie , shall I take yo ' package ?
" 弗雷迪 , 将 我 拿 哟 - 包裹 ?

“弗雷迪，我来帮你拿包裹吗？”

['flɔːsi] , [let] [ˌem 'iː] - [joʊ] - , ['lɪt(ə)l] ['mɪsi] ! "

Flossie	**,**	**let**	**me**	**reliebe**	**yo**	**'**	**,**	**little**	**Missie**	**!**	**"**
弗洛西	,	让	我	-	哟	-	,	小的	米西	!	"

弗洛西，让我安慰一下你，小小姐！ ”

" [noʊ] , [sæm] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

"	**No**	**,**	**Sam**	**,**	**thank**	**you**	**!**	**"**	**answered**	**the**	**little**	**girl**	**,**
"	不	,	山姆	,	感谢	你	!	"	回答	这	小的	女孩	,

“不，萨姆，应该是我谢谢你！”小女孩回答道。

[huː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [bɪld] [ʌv; əv] ['fredi] .

who	**was**	**just**	**about**	**the**	**size**	**and**	**build**	**of**	**Freddie**	**.**
WHO	曾是	只是	关于	这	尺寸	和	建造	的	弗雷迪	.

他的体型和弗雷迪差不多。

" [aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [snuːp] , ['aʊər; ɑːr] [kæt] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] ['kæri] [hɪm; ɪm] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

"	**I**	**have**	**only**	**Snoop**	**,**	**our**	**cat**	**,**	**and**	**I**	**can**	**carry**	**him**	**easily**	**enough**	**.**
"	我	有	仅有的	史努比	,	我们的	猫	,	和	我	能	携带	他	容易地	足够的	.

“我只有一只猫 Snoop，我可以轻松地抱着它。”

[juː; jʊ] [help] ['daɪnə] ! "

You	**help**	**Dinah**	**!**	**"**
你	帮助	迪娜	!	"

你帮助迪娜！

" - [diːd] [æn; ən] - [hiː; hi] [hæd; həd] ['betər] [help] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] .

"	**'**	**Deed**	**an**	**'**	**he**	**had**	**better**	**help**	**me**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**colored**	**cook**	**.**
"	-	契据	一个	-	他	有	更好的	帮助	我	!	"	惊呼	这	有色	厨师	.

“迪德最好帮帮我！”黑人厨子喊道。

[sæm] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kæri] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]

Sam	**took**	**all**	**the**	**packages**	**he**	**could**	**carry**	**,**	**and**	**hurried**	**with**	**them**
山姆	采取	全部	这	包裹	他	可以	携带	,	和	慌忙	和	他们

[tuː; tə] [ðə; ði] [stuːp] .

to	**the**	**stoop**	**.**
到	这	哈腰	.

山姆拎起所有他能拿得动的包裹，匆匆走到门廊前。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

But	**he**	**had**	**not**	**gone**	**very**	**far**	**before**	**something**	**happened**	**.**
但	他	有	不是	已消失	非常	远的	前	某物	发生	.

但他还没走多远，就发生了一件事。

[frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [rʌʃt] [ə; eɪ] [bɪg] [dɔːg] , ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] , [glæd] , ['prɑːbəbli] ,

From	**behind**	**him**	**rushed**	**a**	**big**	**dog**	**,**	**barking**	**and**	**leaping**	**about**	**,**	**glad**	**,**	**probably**	**,**
从	在后面	他	匆忙	一个	大的	狗	,	叫声	和	跳跃	关于	,	高兴的	,	大概	,

一条大狗从他身后冲了出来，又吠又跳，大概是很高兴吧。

[tuː; tə] [biː; bi] [hoʊm] [ə'gen] [frʌm; frəm] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

to	**be**	**home**	**again**	**from**	**part**	**of**	**the**	**summer**	**vacation**	**.**
到	是	家	再次	从	部分	的	这	夏天	假期	.

暑假的一部分时间结束了，现在要回家了。

" [lʊk] [aʊt] , [sæm] ! " [kɔːld] [b\\:t] ['bɑːbsiː] , [huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [və'liːs] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [hæd; həd] .

"	**Look**	**out**	**,**	**Sam**	**!**	**"**	**called**	**Bert**	**Bobbsey**	**,**	**who**	**was**	**carrying**	**the**	**valise**	**his**	**mother**	**had**	**had**	**.**
"	看	出去	,	山姆	!	"	称为	伯特	鲍勃西	,	WHO	曾是	携带	这	手提箱	他的	母亲	有	有	.

“小心，萨姆！”伯特·鲍勃西喊道，他手里拿着他母亲用过的手提箱。

" [lʊk] [aʊt] ! "
" Look out ! "
" 看 出去 ! "

“小心！”

" [wɒts] [diː] ['mætə] ?
" What's de mattah ?
" 是什么 德 马塔 ?

“What's de mattah?

[ˌeɪ 'em][aɪ] ['drɑːpɪn] - [sʌfɪn] ? " [æskt] [sæm] ,
Am I droppin ' suffin ? " asked Sam ,
是 我 掉落 - 萨芬 ? " 问 山姆 ,

“我是不是掉东西了？”萨姆问道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['bʌndlz] [ænd; ənd]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][hiː; hi]
trying to turn about and look at all the bundles and packages he
尝试 到 转动 关于 和 看 在 全部 这 捆绑 和 包裹 他
[hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][hændz] .
had in his arms and hands .
有 在 他的 武器 和 双手 .

他试图转过身去，看看自己怀里怀里怀里抱着的所有包裹和物品。

" [its] [snæp] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pɔːrtʃ] .
" It's Snap ! " cried Nan , who was sitting comfortably on the shady porch .
" 它是 折断 ! " 哭 楠 , WHO 曾是 坐着 舒适地 在 这 阴凉 门廊 .

“咔嚓！”坐在阴凉门廊上舒服地坐着的南喊道。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [sæm] . "
" Look out for him , Sam . "
" 看 出去 为了 他 , 山姆 . "

“照顾好他，萨姆。”

" [snæp] !
" Snap !
" 折断 !

“折断！

[bɪ'heɪv] [jɔːr'self] !
Behave yourself !
表现 你自己 !

注意你的言行！

" ['ɔːrdərd] ['lɪt(ə)l][fæt] ['flɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][set] [daʊn] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [kæt] .
" ordered little fat Flossie , as she set down a wooden cage containing a black cat .
" 订购 小的 胖的 弗洛西 , 作为 她 放 向下 一个 木制的 笼 包含 一个 黑色的 猫 .

“胖乎乎的小弗洛西一边说着，一边放下一个装着黑猫的木笼子。”

" [biː; bi] [gʊd] , [snæp] ! "
" Be good , Snap ! "
" 是 好的 , 折断 ! "

“乖乖的，Snap！”

" [hɪr] , [snæp] ! [snæp] !
" Here , Snap ! Snap !
" 这里 , 折断 ! 折断 !

“来，咔嚓！咔嚓！”

[kʌm] [hɪr] !
Come here !
来 这里 !

过来！

" [kɔːld] ['fredi] .
" called Freddie .
" 称为 弗雷迪 .

“名叫弗雷迪。”

[snæp] , [ðə; ði][bɪg][dɔːg] , [wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə][maɪnd] .
Snap , the big dog , was too excited just then to mind .
折断 , 这 大的 狗 , 曾是 也 兴奋的 只是 然后 到 头脑 .

大狗Snap当时太兴奋了，根本没在意这些。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [laʊd] , ['dʒɔɪəs] [bɑːrk][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][bɪ'haɪnd][sæm] , [ænd; ənd] ,
With another loud , joyous bark he rushed up behind Sam , and ,
和 其他 大声 , 欢乐 吠 他 匆忙 向上 在后面 山姆 , 和 ,

他又是一声响亮而欢快的吠叫，冲到山姆身后，然后，

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][ʌv; əv][ɔːl] [wɜːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [pleɪs] [hæd; həd] ['veri] [baʊ; boʊ] ,
as the colored man of all work about the Bobbsey place had very bow ,
作为 这 有色 男人 的 全部 工作 关于 这 鲍勃西 地方 有 非常 弓 ,

鲍勃西庄园里所有工作的黑人都鞠躬致意。

[ɔːr] [kɜːrvd] , [legz] , [snæp][ræn] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
or curved , legs , Snap ran right between them .
或者 弯曲 , 腿 , 折断 跑 正确的 之间 他们 .

或者弯曲的双腿，Snap 径直从它们中间跑过。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][ræn][hæf] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [fæt][dɔːg] ,
That is , he ran half way , and then , as he was a pretty fat dog ,
那 是 , 他 跑 一半 方式 , 和 然后 , 作为 他 曾是 一个 漂亮的 胖的 狗 ,

也就是说，他跑了一半，然后，因为他是一只相当胖的狗，

[hiː; hi] [stʌk] [ðer; ðər] .
he stuck there .
他 卡住 那里 .

他被困在了那里。

" [gʊd] [lænd][ɔb] ['mæsi] ! " [ɪk'skleɪmd] [sæm] ,
" Good land ob massy ! " exclaimed Sam ,
" 好的 土地 奥布 大 ! " 惊呼 山姆 ,

“好地啊，马西！”萨姆惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɔːg][hæf] [wei] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][legz] ,
as he looked down to see the dog half way between his bow legs ,
作为 他 看起来 向下 到 看 这 狗 一半 方式 之间 他的 弓 腿 ,

他低头一看，发现那条狗正夹在他那两条O型腿之间。

[snæps] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [wʌn] [wei] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wægɪŋ] [teɪl][ðə; ði] ['ʌðər] .
Snap's head sticking out one way , and his wagging tail the other .
快照 头 粘性 出去 一 方式 , 和 他的 摇尾巴 尾巴 这 其他 .

Snap的脑袋朝一边探出来，摇摆的尾巴朝另一边探出来。

" [get] [aʊt][ɔb][dæt] , [snæp] ! " [kraɪd] [sæm] .
" Get out ob dat , Snap ! " cried Sam .
" 得到 出去 奥布 数据 , 折断 ! " 哭 山姆 .

“快滚出去，Snap！” Sam喊道。

" [get] [aʊt] !
" Get out !
" 得到 出去 !

“出去！

[muːv] [ɑːn] , ['sɑː] ! "
Move on , sah ! "
移动 在 , 萨赫 ! "

继续前进，先生！

" [baʊ; boʊ] [waʊ] ！ " [bɑːrkt] [snæp] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ment] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] .
" Bow wow ! " barked Snap , which might have meant almost anything .
" 弓 哇 ！ " 吠叫 折断 , 哪个 可能 有 意思是 几乎 任何事物 .

“汪汪！”Snap 叫了一声，这可能意味着任何事。

" [lʊk] [aʊt] ！ " ['ʃaʊtɪd] [sæm] .
" Look out ! " shouted Sam .
" 看 出去 ！ " 喊叫 山姆 .

“小心！”萨姆喊道。

" [jɑːl] [ˌʌp'set] [ˌem 'iː] !
" Yo'll upset me !
" 你们 沮丧的 我 !

你会让我生气的!

[dæts] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] !
Dat's what you will !
数据 什么 你 将要 !

随你便!

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [maɪt] ['hæpən] .
" And indeed it did seem as though this might happen .
" 和 的确 它 做过 似乎 作为 尽管 这 可能 发生 .

“而且，这似乎确实有可能发生。”

[fɔːr; fər][sæm][wʌz; wəz][soʊ] ['leɪdn] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['bæləns]
For Sam was so laden down with packages that he could not balance
为了 山姆 曾是 所以 满载 向下 和 包裹 那 他 可以 不是 平衡
[hɪm'self] ['veri] [wel] ,
himself very well ,
他自己 非常 出色地 ,

因为山姆背负了太多包裹，以至于他很难保持平衡。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['tɔpld] ['oʊvər] .
and had almost toppled over .
和 有 几乎 倾覆 超过 .

几乎要翻倒了。

" [hɪr] , [snæp] ！ " [kɔːld] [b\\:t] , [huː] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [stænd]
" Here , Snap ! " called Bert , who was laughing so hard that he could hardly stand
" 这里 , 折断 ！ " 称为 伯特 , WHO 曾是 笑 所以 难的 那 他 可以 几乎 站立
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“来，Snap！”伯特喊道，他笑得几乎站不稳了。

[fɔːr; fər] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] .
for really it was a funny sight .
为了 真的 它 曾是 一个 有趣的 视线 .

这景象确实很滑稽。

" [dəunt] [kɔːl] [hɪm; ɪm] , [b\\:t] , " [əd'vaɪzd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Don't call him , Bert , " advised Mrs . Bobbsey .
" 不 称呼 他 , 伯特 , " 建议 太太 . 鲍勃西 .

“别给他打电话，伯特，”鲍勃西太太劝道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] ['hiːl] [rʌn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [sæm] ['ʃʊrli] [wɪl] [biː; bi] [nɑːkt] ['oʊvər] .
" If you do he'll run out , and then Sam surely will be knocked over .
" 如果 你 做 地狱 跑步 出去 , 和 然后 山姆 一定 将要 是 敲门 超过 .

“如果你那样做，他就会跑出去，然后山姆肯定会被撞倒。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [freʃ] [egz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][hiː; hi] [tʊk]

And	there	are	some	fresh	eggs	in	one	of	those	packages	he	took
和	那里	是	一些	新鲜的	鸡蛋	在	一	的	那些	包裹	他	采取

[frʌm; frəm] ['daɪnə] .

from	Dinah	.
从	迪娜	.

在他从黛娜那里拿走的包裹里，有一个装着一些新鲜鸡蛋。

" [snæp] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

"	Snap	himself	did	not	seem	to	know	what	to	do	.
"	折断	他自己	做过	不是	似乎	到	知道	什么	到	做	.

斯纳普本人似乎也不知道该怎么办。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['taɪtli] [held] [fæst] , [hɪz; ɪz][fæt][saɪdz] [bɪ'twiːn] ['sæmz][baʊ; boʊ][legz] .

There	he	was	,	tightly	held	fast	,	his	fat	sides	between	Sam's	bow	legs	.
那里	他	曾是	,	紧紧	握住	快速地	,	他的	胖的	侧面	之间	山姆的	弓	腿	.

他被紧紧地夹在中间，肥胖的身子夹在萨姆的弓形腿之间。

[snæp][kʊd; kəd][goʊ] ['niːðər] ['fɔːrwərd][nɔːr] ['bækwərd] [dʒʌst] [ðen] .

Snap	could	go	neither	forward	nor	backward	just	then	.
折断	可以	去	两者都不	向前	也不	落后	只是	然后	.

当时Snap既不能前进也不能后退。

[hiː; hi] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] [fʌn] .

He	barked	and	wagged	his	tail	,	for	he	knew	it	was	all	in	fun	.
他	吠叫	和	摇晃	他的	尾巴	,	为了	他	知道	它	曾是	全部	在	乐趣	.

他吠叫着，摇着尾巴，因为他知道这都是在开玩笑。

" ['oʊpən][jʊr; jər][legz]['waɪdər] , [sæm] , [mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	Open	your	legs	wider	,	Sam	,	man	!	"	exclaimed	his	wife	.
"	打开	你的	腿	更广泛	,	山姆	,	男人	!	"	惊呼	他的	妻子	.

“萨姆，把腿张开点儿！”他妻子喊道。

" [den] [diː][dɔːrg][kɪn] [gɪt] [aʊt] !

"	Den	de	dorg	kin	git	out	!
"	丹	德	dorg	亲属	git	出去	!

"Den de dorg kin git out!

" [sæm] , ['hoʊldɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,

"	Sam	,	holding	tightly	to	the	packages	,
"	山姆	,	保持	紧紧	到	这	包裹	,

山姆紧紧抱着包裹，

[dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [stuːp] [daʊn] [ænd; ənd][soʊ] [spred] [hɪz; ɪz][legz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ə'pɑːrt] .

did	manage	to	stoop	down	and	so	spread	his	legs	a	little	farther	apart	.
做过	管理	到	哈腰	向下	和	所以	传播	他的	腿	一个	小的	更远	除	.

他设法弯下腰，于是双腿张得更开了一些。

[ðɪs] [rɪ'liːst] [snæp] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [bɑːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] ['wægɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

This	released	Snap	,	who	,	with	a	happy	bark	,	and	a	wild	wagging	of	his
这	发布	折断	,	WHO	,	和	一个	快乐的	吠	,	和	一个	荒野	摇尾巴	的	他的

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

这放开了Snap，它高兴地吠叫一声，尾巴疯狂地摇摆着。

[baʊndɪd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [stuːp] [wer] [næn; nɑːn][sæt] .

bounded	up	on	the	stoop	where	Nan	sat	.
有界	向上	在	这	哈腰	在哪里	楠	卫星	.

蹦蹦跳跳地跑到楠坐着的台阶上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:bsi:] ['fæməli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ,

A	little	later	the	whole	Bobbsey	family	,	with	the	exception	of	Mr	.	Bobbsey	,
一个	小的	之后	这	所有的	鲍勃西	家庭	,	和	这	例外	的	先生	.	鲍勃西	,

不久之后，除了鲍勃西先生之外，鲍勃西一家都.....

[wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [tʃerz] , [waɪl] [sæm][wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt]

were	sitting	comfortably	in	the	porch	chairs	,	while	Sam	was	opening	the	front
是	坐着	舒适地	在	这	门廊	椅子	,	尽管	山姆	曾是	开幕	这	正面

['ʃʌtər] ,

shutters	,
百叶窗	,

他们舒服地坐在门廊的椅子上，这时萨姆正在打开前窗的百叶窗。

['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [ˌʌn'lɑ:kt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['fæməli] .

having	already	unlocked	the	front	door	for	the	returning	family	.
拥有	已经	已解锁	这	正面	门	为了	这	返回	家庭	.

已经为回家的家人打开了前门。

" [hoʊm] [ə'gen] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] ,

"	Home	again	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	,	with	a	little	sigh	,
"	家	再次	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	,	和	一个	小的	叹	,

“回家啦！”博布西太太叹了口气，惊呼道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fə'mɪliər] [si:nz] .

as	she	looked	around	at	the	familiar	scenes	.
作为	她	看起来	大约	在	这	熟悉的	场景	.

她环顾四周，看着熟悉的景象。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [haʊ] ['dʌsti] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['æftər] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['lʌvli] ['wɔ:tər] . "

"	My	,	but	how	dusty	it	is	after	being	on	the	lovely	water	.	"
"	我的	,	但	如何	尘土飞扬	它	是	后	存在	在	这	迷人的	水	.	"

“哎呀，在美丽的水面上玩了一会儿之后，这里真是尘土飞扬啊。”

" [jɛzm] , [deɪ] [ʃu:ə] [hæz; həz] [bɪn] [lɑ:ts][ɔb] [dʌst] ! " [ɪk'skleɪmd] [sæm] .

"	Yes'm	,	dey	shuah	has	been	lots	ob	dust	!	"	exclaimed	Sam	.
"	是的	,	戴	舒阿	有	到过	很多	奥布	灰尘	!	"	惊呼	山姆	.

“是的，那里有很多灰尘！”萨姆惊呼道。

" [wi:; wi] [ni:d] [reɪn] ['maɪti] [bæd] , [æn; ən] - [aɪv] [hæd; həd][di:] ['gɑ:rdn] [hoʊz] ['gɔɪn] - [naɪt] , [tu:]

"	We	need	rain	mighty	bad	,	an	'	I've	had	de	garden	hose	goin	'	ebery	night	,	too
"	我们	需要	雨	强大的	坏的	,	一个	-	我已经	有	德	花园	软管	去	-	埃伯里	夜晚	,	也

. "

:	"
.	"

“我们非常需要雨水，我每天晚上都开着花园水管浇水。”

" [aɪl] [su:n] [swi:p] [ɔ:f] [dɪʃ]

"	I'll	soon	sweep	off	dish
"	患病的	很快	扫	离开	盘子

我很快就会把盘子扫干净。

[jeə] [pɔ:rtʃ] , " [sed] ['daɪnə] .

yeah	porch	,	"	said	Dinah	.
是的	门廊	,	"	说	迪娜	.

“是啊，门廊，”黛娜说。

" [sæm] , [joʊ] - [gɪt][ˌem 'i:][ə; eɪ] [bru:m] . "

"	Sam	,	yo	'	git	me	a	broom	.	"
"	山姆	,	哟	-	git	我	一个	扫帚	.	"

“萨姆，给我拿把扫帚来。”

" [oʊ] , [dəunt] ['bɑːðər] [naʊ] , ['daɪnə] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , don't bother now , Dinah , " said Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 不 打扰 现在 , 迪娜 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“哦，迪娜，现在不用费心了，”鲍勃西太太说。

" [meɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] , [fɜːrst] .
" Make a cup of tea , first .
" 制作 一个 杯子 的 茶 , 第一的 .

“先泡杯茶吧。”

[ðə; ði] [dʌst] ['dʌznt] ['mætər] , [ænd; ənd] [wiːl] [nɑːt] [biː; bi] [hɪr] [lɔːŋ] . "
The dust doesn't matter , and we'll not be here long . "
这 灰尘 不 事情 , 和 出色地 不是 是 这里 长的 . "

尘土无关紧要，我们也不会在这里待太久。

" [wəʊnt] [wiː; wi] ? " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
" Won't we ? " exclaimed Nan .
" 惯于 我们 ? " 惊呼 楠 .

“难道不是吗？”楠惊呼道。

" [oʊ] , [wer] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [nekst] ? "
" Oh , where are we going next ? "
" 哦 , 在哪里 是 我们 去 下一个 ? "

“哦，我们接下来要去哪里？”

" [wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [kʌmz] [hoʊm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" We'll talk about it as soon as your father comes home , " said Mrs . Bobbsey ,
" 出色地 讲话 关于 它 作为 很快 作为 你的 父亲 来 家 , " 说 太太 . 鲍勃西 ,

“等你父亲回家后我们就谈谈这件事，”博布西太太说。

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [stɑːpt] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] [dɑːk] ,
for her husband had stopped on the way from the houseboat dock ,
为了 她 丈夫 有 停止 在 这 方式 从 这 船屋 码头 ,

因为她丈夫在从船屋码头回来的路上停了下来。

[wer] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] ['leɪtli] ['lændɪd] , [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
where the family had lately landed , to go to his lumber office for a
在哪里 这 家庭 有 最近 登陆 , 到 去 到 他的 木材 办公室 为了 一个
['lɪt(ə)l] [waɪl] .
little while .
小的 尽管 .

一家人最近抵达的地方，他要去他的木材公司办公室待一会儿。

" [let] [snuːp] [aʊt] ! " ['bɛgd] ['lɪt(ə)l] ['flɔːsi] .
" Let Snoop out ! " begged little Flossie .
" 让 史努比 出去 ! " 乞求 小的 弗洛西 .

“让史努比出去！”小弗洛西恳求道。

" [snuːps] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [bɑːks] .
" Snoop's tired of being shut up in that box .
" 史努比的 疲劳的 的 存在 关闭 向上 在 那 盒子 .

“Snoop 厌倦了被关在那个盒子里。”

" [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [snuːp] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt]
" In order to carry him from the boat to the house Snoop had been put
" 在 命令 到 携带 他 从 这 船 到 这 房子 史努比 有 到过 放
[ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['trævlɪŋ] [kreɪt] .
in a small traveling crate .
在 一个 小的 旅行 箱 .

为了将史努比从船上运到房子里，人们把他放在了一个小型旅行箱里。

" [aɪl] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['skruːdraɪvər] , " ['prɑːmɪst] [b\\:t] .
" I'll let him out as soon as I get a screwdriver , " promised Bert .
" 患病的 让 他 出去 作为 很快 作为 我 得到 一个 螺丝刀 , " 承诺 伯特 .

“我一拿到螺丝刀就放他出去，”伯特承诺道。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [its] [hɑːt] [hɪr] ! "
" My , but it's hot here ! "
" 我的 , 但 它是 热的 这里 ! "

“哎呀，这里真热！”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" Indeed it is , " agreed his mother ,
" 的确 它 是 , " 同意 他的 母亲 ,

“的确如此，”他母亲同意道。

[huː] [wʌz; wəz] ['fænɪŋ] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ]
who was fanning herself with her pocket handkerchief as she sat in a rocking
WHO 曾是 扇形 她自己 和 她 口袋 手帕 作为 她 卫星 在 一个 摇滚
- [tʃer] .
- chair .
- 椅子 .

她坐在摇椅上，用口袋里的手帕给自己扇风。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [naɪs] ['haʊsboʊt] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" It isn't much like our nice houseboat , is it ? "
" 它 不是 很多 喜欢 我们的 好的 船屋 , 是 它 ? "

“它跟我们那艘漂亮的船屋可不太一样，对吧？”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] [næn; nɑːn] .
" No , indeed , " agreed Nan .
" 不 , 的确 , " 同意 楠 .

“确实如此，”楠同意道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] ['hædnt] [kʌm] [hoʊm] . "
" I wish we hadn't come home . "
" 我 希望 我们 之前没有 来 家 . "

“我真希望我们没回家。”

" [ænd; ənd] ['sʌmər] [ɪz] ['oʊnli] [hæf] ['oʊvər] , " [went] [ɑːn] [b\\:t] .
" And summer is only half over , " went on Bert .
" 和 夏天 是 仅有的 一半 超过 , " 去 在 伯特 .

“夏天才过了一半呢，”伯特继续说道。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli]
" Here it is only
" 这里 它 是 仅有的

“这里只有

['ɔːgəst] . "
August . "
八月 . "

八月。”

" [oʊ] , [wel] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] [ə'hed] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [jet] ,
" Oh , well , there are plenty of good times ahead of you children yet ,
" 哦 , 出色地 , 那里 是 很多 的 好的 时代 前方 的 你 孩子们 然而 ,

“哦，孩子们，你们还有很多美好的时光等着你们呢。”

[bɪ'fɔːr] [skuːl] [bɪ'gɪnz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
before school begins , " said Mrs . Bobbsey .
前 学校 开始 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“在开学之前，”鲍勃西太太说。

" [naʊ] [lets] [siː] .
" **Now let's see .**
" 现在 我们来吧 看 .

现在让我们看看。

[hæv; həv][wiː; wi] ['evriθɪŋ] ?
Have we everything ?
有 我们 一切 ?

我们准备好了吗?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['bʌndlz] [ænd; ənd] [və'liːsiz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
" **and she looked at the pile of bundles and valises on the porch .**
" 和 她 看起来 在 这 桩 的 捆绑 和 手提箱 在 这 门廊 .

她看着门廊上堆放的包裹和手提箱。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] ['dɪdnt] [fər'get] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] ['pɑːpə] , " [sed] ['fredi] .
" **I guess we didn't forget anything , except papa , " said Freddie .**
" 我 猜测 我们 没有 忘记 任何事物 , 除了 爸爸 , " 说 弗雷迪 .

“我想我们什么都没忘记，除了爸爸，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [læft] .
" **And he's coming , " he added , as the others laughed .**
" 和 他是 未来 , " 他 额外 , 作为 这 其他的 笑了 .

“他来了，”他补充道，其他人都笑了。

" [sæm] , [ˌeɪ 'em][diː]['faɪər] [meɪd] ? " [di'mɑːndid] ['daɪnə] .
" **Sam , am de fire made ? " demanded Dinah .**
" 山姆 , 是 德 火 制成 ? " 要求 迪娜 .

“萨姆，火烧好了吗？”迪娜问道。

" [aɪ] ['wɒnts] [tiː] - [meɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɔb] [tiː] . "
" **I wants t ' make a cup ob tea . "**
" 我 想要 t - 制作 一个 杯子 奥布 茶 . "

“我想泡杯茶。”

" ['faɪər][ɔːl] [meɪd] , " [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
" **Fire all made , " reported the colored man .**
" 火 全部 制成 , " 据报道 这 有色 男人 .

“火已经点燃了，”黑人报告说。

" [aɪl] [goʊ][gɪt][ə; eɪ] [freʃ] [peɪl][ɔb]['wɔːtər] [naʊ] .
" **I'll go git a fresh pail ob water now .**
" 患病的 去 git 一个 新鲜的 桶 奥布 水 现在 .

“我现在就去打一桶新水。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒest] [wen] [joʊ] - [wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]
I didn't know jest prezackly when yo ' was comin ' , " he said to Mrs . Bobbsey
我 没有 知道 笑话 普雷扎克利 什么时候 哟 - 曾是 即将到来 - , " 他 说 到 太太 . 鲍勃西
,
,
,

“我根本不知道你什么时候来，”他对鲍勃西太太说。

" [ɔːr][aɪ'd][ə; eɪ] - [bɪn] [daʊn] [tuː; tə][diː] [dɑːk] [tiː] - [miːt] [diː] ['haʊsboʊt] . "
" **or I'd a ' been down to de dock t ' meet de houseboat . "**
" 或者 ID 一个 - 到过 向下 到 德 码头 t - 见面 德 船屋 . "

“否则我早就去码头接那艘船屋了。”

" [maɪt] [ə; eɪ] - [kʌm] ['enihaʊ] , " ['mʌtəd] ['daɪnə] .
" **Might a ' come anyhow , " muttered Dinah .**
" 可能 一个 - 来 无论如何 , " 低声说道 迪娜 .

“或许无论如何都会来，”黛娜嘟囔道。

" [joʊ] - [ɔːl] ['dɪdnt] [hæb] ['nʌfɪn] - [tiː] - [duː] [hiə] ! "
" Yo ' all didn't hab nuffin ' t ' do heah ! "
" 哟 - 全部 没有 哈布 无事 - t - 做 嘿 ! "

“你们在这儿什么事都没做！”

" [hʌ] ! [aɪ] ['dɪdnt] , [eɪ] ? " [kraɪd] [sæm] .
" Huh ! I didn't , eh ? " cried Sam .
" 嗯 ! 我 没有 , 嗯 ? " 哭 山姆 .

“啊！我没有，是吗？”萨姆喊道。

" ['nʌfɪn] [tiː] - [duː] !
" Nuffin t ' do !
" 无事 t - 做 !

“什么也做不了！”

[waɪ] , [aɪ] [kʌt] [diː] [græs] , [æn; ən] - [fed] [diː] ['tʃɪkɪnz] , [æn; ən] - ['wɔːtərd] [diː] [lɔːn] , [æn; ən] - —
Why , I cut de grass , an ' fed de chickens , an ' watered de lawn , an ' —
为什么 , 我 切 德 草 , 一个 - 美联储 德 鸡 , 一个 - 浇水 德 草地 , 一个 - —
[æn; ən] - — "
an ' — "
一个 - — "

我割了草，喂了鸡，浇了草坪，而且——而且——”

" [goʊ] - [lɔːŋ] [wɪf] [joʊ] - , " ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" Go ' long wif yo ' , " ordered his wife with a laugh .
" 去 - 长的 妻子 哟 - , " 订购 他的 妻子 和 一个 笑 .

“一路顺风，”他妻子笑着命令道。

" [brɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [moʊ] - [wʊd] [fɔːr; fər] [diː] ['faɪər] ! "
" Bring in some mo ' wood for de fire ! "
" 带来 在 一些 莫 - 木头 为了 德 火 ! "

“再添些柴火来！”

" [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [skruː] - ['draɪvər] [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [let] [snuːp] [aʊt] , " ['bɛgd] ['flɔːsi] .
" And get a screw - driver so I can let Snoop out , " begged Flossie .
" 和 得到 一个 拧紧 - 司机 所以 我 能 让 史努比 出去 , " 乞求 弗洛西 .

“再拿把螺丝刀来，我好把史努比放出来，”弗洛西恳求道。

" ['hiːz] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kreɪt] ! "
" He's tired of being shut up in the crate ! "
" 他是 疲劳的 的 存在 关闭 向上 在 这 箱 ! "

“他受够了被关在笼子里！”

" [raɪt] [ə'weɪ] , ['mɪsi] !
" Right away , Missie !
" 正确的 离开 , 米西 !

“马上就来，米西！”

[raɪt] [ə'weɪ] ! " ['prɑːmɪst] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [sæm] .
Right away ! " promised good - natured Sam .
正确的 离开 ! " 承诺 好的 - 自然 山姆 .

“马上就来！”性情温和的萨姆承诺道。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [snuːp] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [wʌz; wəz] ['stretʃiŋ] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
A little later Snoop , the black cat , was stretching himself on the porch ,
一个 小的 之后 史努比 , 这 黑色的 猫 , 曾是 伸展 他自己 在 这 门廊 ,

过了一会儿，黑猫史努比在门廊上伸了个懒腰。

[waɪl] [snæp] , [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] , [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːn] ,
while Snap , the big dog , rushed up and down the lawn ,
尽管 折断 , 这 大的 狗 , 匆忙 向上 和 向下 这 草地 ,

而大狗Snap则在草坪上来回奔跑。

['bɑːkiŋ] ['laʊdli] [tuː; tə][let] [ɔːl][ðə; ði] ['nebəz] - [dɔːgz] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] —

barking	loudly	to	let	all	the	neighbors	'	dogs	know	he	was	back	home	again	—
叫声	高声	到	让	全部	这	邻居	-	狗	知道	他	曾是	后退	家	再次	—

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

at	least	for	a	time	.
在	至少	为了	一个	时间	.

它大声吠叫，让所有邻居家的狗都知道它又回家了——至少暂时如此。

['miːnwaɪl] [bʊ\ːt] , [æz; əz][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Meanwhile	Bert	,	as	the	"	little	man	of	the	house	,
同时	伯特	,	作为	这	"	小的	男人	的	这	房子	,

与此同时，作为"家里的小个子男人"的伯特

" [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ænd; ənd] ['sætʃəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

"	had	brought	in	the	packages	and	satchels	from	the	porch	.
"	有	带来	在	这	包裹	和	书包	从	这	门廊	.

"他把包裹和袋子从门廊搬了进来。"

[næn; nɑːn][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [get] [aʊt] [ə; eɪ] [kuːl] [kɪmoʊnə] ,

Nan	was	helping	her	mother	get	out	a	cool	kimona	,
楠	曾是	帮助	她	母亲	得到	出去	一个	凉爽的	和服	,

楠正在帮她妈妈拿出一件凉爽的和服。

[waɪl] ['daɪnə] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['getɪŋ] ['redi] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] .

while	Dinah	was	down	in	the	kitchen	getting	ready	a	cup	of	tea	for	Mrs	.
尽管	迪娜	曾是	向下	在	这	厨房	获得	准备好	一个	杯子	的	茶	为了	太太	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

当时，黛娜正在楼下的厨房里为博布西太太准备一杯茶。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr]

Flossie	and	Freddie	,	as	the	youngest	Bobbsey	twins	,	had	nothing	in	particular
弗洛西	和	弗雷迪	,	作为	这	最小的	鲍勃西	双胞胎	,	有	没有什么	在	特别的

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

作为鲍勃西家最小的双胞胎，弗洛西和弗雷迪没什么特别的事情要做。

[soʊ] [ðeɪ] [ræn] [ə'baʊt] , [hɪr] , [ðer; ðər] , ['evriwer] ,

so	they	ran	about	,	here	,	there	,	everywhere	,
所以	他们	跑	关于	,	这里	,	那里	,	到处	,

于是他们到处乱跑，这里跑，那里跑，到处都是。

[ri'njuːiŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['ɑːbdʒekts] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑːrd] — [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd]

renewing	acquaintance	with	the	familiar	objects	about	the	yard	—	things	they	had
更新	熟人	和	这	熟悉的	对象	关于	这	院子	—	事物	他们	有

[fər'gɑːtn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [mʌnθs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt] ,

forgotten	during	the	two	months	they	had	been	away	on	a	houseboat	,
被遗忘的	期间	这	二	几个月	他们	有	到过	离开	在	一个	船屋	,

重新熟悉院子里那些熟悉的物品——他们在船屋上度过的两个月里，已经忘记了这些东西。

[fɔːr; fər][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

for	part	of	their	summer	vacation	.
为了	部分	的	他们的	夏天	假期	.

在他们暑假的一部分时间里。

" [oʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

"哦，看！"

[maɪ] ['flaʊər] - [bed] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [wiːdz] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] ,

My	flower	-	bed	is	full	of	weeds	!	"	cried	Flossie	,
我的	花	-	床	是	满的	的	杂草	!	"	哭	弗洛西	,

“我的花坛里全是杂草！”弗洛西喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [set] [aʊt] [sʌm; səm] ['pænzi]

as	she	came	to	a	corner	of	the	yard	where	she	had	set	out	some	pansy
作为	她	来了	到	一个	角落	的	这	院子	在哪里	她	有	放	出去	一些	三色堇

[plænts] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

plants	just	before	going	away	.
植物	只是	前	去	离开	.

她走到院子的一个角落，那里是她出门前摆放的一些三色堇。

" [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] ['letɪs] [aɪ] [plaːntid] , " [sed] ['fredi] .

"	And	I	can't	even	see	the	lettuce	I	planted	,	"	said	Freddie	.
"	和	我	不能	甚至	看	这	莴苣	我	已种植	,	"	说	弗雷迪	.

“我连自己种的生菜都看不到了，”弗雷迪说。

" [aɪ] [ges]

"	I	guess
"	我	猜测

我想

[sæm] ['dɪdnt] [wiːd] ['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] . "

Sam	didn't	weed	our	gardens	.	"
山姆	没有	杂草	我们的	花园	.	"

山姆没有帮我们除草。

" ['nevər] [maɪnd] , [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [nuː] [wʌnz] , " ['flɔːsi] [sed] .

"	Never	mind	,	we	can	make	new	ones	,	"	Flossie	said	.
"	绝不	头脑	,	我们	能	制作	新的	一个	,	"	弗洛西	说	.

“没关系，我们可以做新的，”弗洛西说。

" [oʊ] , ['fredi] , [lʊk] !

"	Oh	,	Freddie	,	look	!
"	哦	,	弗雷迪	,	看	!

“哦，弗雷迪，快看！”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kæt] !

There's	a	strange	cat	!
有	一个	奇怪的	猫	!

有只奇怪的猫！

" [bəuθ] ['tʃɪldrən] [ræn] [tuː; tə] [wer] [snuːp] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pʊsi]

"	Both	children	ran	to	where	Snoop	was	making	the	acquaintance	of	a	pussy
"	两个都	孩子们	跑	到	在哪里	史努比	曾是	制作	这	熟人	的	一个	猫

[frend] .

friend	.
朋友	.

两个孩子跑到 Snoop 正在和一只小猫咪朋友搭讪的地方。

[ðə; ði] [kæts] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wʌn] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [pet]

The	cats	seemed	to	like	one	another	and	the	strange	one	let	the	little	twins	pet
这	猫	似乎	到	喜欢	一	其他	和	这	奇怪的	一	让	这	小的	双胞胎	宠物

[ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [læpt] [sʌm; səm] [mɪlk] [frʌm; frəm] [snuːps] ['sɔːsər] .

it	as	it	lapped	some	milk	from	Snoop's	saucer	.
它	作为	它	圈速	一些	牛奶	从	史努比的	碟子	.

两只猫似乎彼此喜欢，那只奇怪的猫一边舔着史努比碟子里的牛奶，一边让双胞胎小家伙抚摸它。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ['daɪnə] [kɔːld] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [glæs]

A	little	later	Dinah	called	Flossie	and	Freddie	into	the	house	to	have	a	glass
一个	小的	之后	迪娜	称为	弗洛西	和	弗雷迪	进入	这	房子	到	有	一个	玻璃

[ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] ,

of	milk	and	some	bread	and	jam	,
的	牛奶	和	一些	面包	和	果酱	,

过了一会儿，黛娜叫弗洛西和弗雷迪进屋，喝杯牛奶，吃点面包和果酱。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pæst] [lʌntʃ] [taɪm] .

for	it	was	past	lunch	time	.
为了	它	曾是	过去的	午餐	时间	.

因为已经过了午饭时间。

[ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] [keɪm] ['wɪlɪŋli] [ɪ'nʌf] .

The	small	twins	came	willingly	enough	.
这	小的	双胞胎	来了	心甘情愿	足够的	.

这对小双胞胎很乐意来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ,

"	What	are	we	going	to	do	the	rest	of	the	summer	?	"	asked	Nan	,
"	什么	是	我们	去	到	做	这	休息	的	这	夏天	?	"	问	楠	,

“我们夏天剩下的时间打算做什么呢？”楠问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

as	she	sat	next	to	her	mother	at	the	table	.
作为	她	卫星	下一个	到	她	母亲	在	这	桌子	.

她坐在母亲旁边的桌旁。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] ? "

"	Are	we	going	away	again	?	"
"	是	我们	去	离开	再次	?	"

“我们又要离开吗？”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .

"	I	hope	so	!	"	exclaimed	Bert	.
"	我	希望	所以	!	"	惊呼	伯特	.

“但愿如此！”伯特惊呼道。

" [ðə; ði] ['haʊsboʊt] ['suːtɪd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr]

"	The	houseboat	suited	me	,	but	if	we	can	have	a	trip	to	the	seashore
"	这	船屋	适合	我	,	但	如果	我们	能	有	一个	旅行	到	这	海滨

,

,

,

“我很喜欢这艘船屋，但如果我们能去海边走走的话，

[ɔːr][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] . "

or	go	to	the	country	,	so	much	the	better	.	"
或者	去	到	这	国家	,	所以	很多	这	更好的	.	"

或者去乡下，那就更好了。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [hæf] - ['prɑːmɪst] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	We	shall	see	,	"	half	-	promised	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我们	将	看	,	"	一半	-	承诺	太太	.	鲍勃西	.

“我们走着瞧，”博布西太太半信半疑地说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːpə] [kʌmz] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

"	As	soon	as	papa	comes	home	from	the	office	,
"	作为	很快	作为	爸爸	来	家	从	这	办公室	,

“爸爸一下班回家，

[hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] [hiː; hi][kæn; kən] [sper] [frʌm; frəm] ['bɪznəs] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]

he	will	know	how	much	more	time	he	can	spare	from	business	to	go	with
他	将要	知道	如何	很多	更多的	时间	他	能	空闲的	从	商业	到	去	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

他会知道他还能从工作中抽出多少时间和我们一起去。

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] — "

Then	I	can	tell	you	—	"
然后	我	能	告诉	你	—	"

那么我可以告诉你——”

" [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] , ['mæmə] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .

"	There	he	comes	now	,	mamma	!	"	exclaimed	Nan	.
"	那里	他	来	现在	,	妈妈	!	"	惊呼	楠	.

“妈妈，他来了！”楠喊道。

" [oʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

"	Oh	,	excuse	me	for	interrupting	you	,	"	she	went	on	,
"	哦	,	原谅	我	为了	打断	你	,	"	她	去	在	,

“哦，不好意思打断一下，”她接着说。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [pə'laɪt] [æt; ət] [hoʊm] ,

for	Mrs	.	Bobbsey	insisted	upon	the	children	being	just	as	polite	at	home	,
为了	太太	.	鲍勃西	坚持	之上	这	孩子们	存在	只是	作为	有礼貌的	在	家	,

因为博布西太太坚持孩子们在家也要有礼貌。

[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] .

and	to	one	another	,	as	they	would	be	among	strangers	.
和	到	一	其他	,	作为	他们	会	是	之中	陌生人	.

彼此之间如同陌生人一般。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [næn; nɑːn] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['kaɪndli] .

"	That's	all	right	,	Nan	,	"	said	her	mother	kindly	.
"	那就是	全部	正确的	,	楠	,	"	说	她	母亲	亲切地	.

“没关系，楠，”她母亲和蔼地说。

" [wen] ['pɑːpə] [kʌmz] [ɪn] , [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] , [wiːl] [tɔːk] ['oʊvər]

"	When	papa	comes	in	,	and	has	had	a	cup	of	tea	,	we'll	talk	over
"	什么时候	爸爸	来	在	,	和	有	有	一个	杯子	的	茶	,	出色地	讲话	超过

['mætərz] ,

matters	,
事情	,

“等爸爸进来，喝过茶之后，我们再谈这件事。”

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "

and	decide	what	to	do	.	"
和	决定	什么	到	做	.	"

然后决定该怎么做。

" [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['setld] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ,

"	Well	,	are	you	all	settled	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,	as	he	came	in	,
"	出色地	,	是	你	全部	定居	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,	作为	他	来了	在	,

“好了，你们都安顿好了吗？”鲍勃西先生边问边走了进来。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['lɪt(ə)l] ['fredi] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] .

catching	little	Freddie	up	in	his	strong	arms	.
捕捉	小的	弗雷迪	向上	在	他的	强的	武器	.

他用强壮的双臂抱住了小弗雷迪。

" ['hævnt] [pʊt] [aʊt] ['eni] [fairz] [sɪns] [juː; jʊ][gɑːt] [hɪr] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
" Haven't put out any fires since you got here , have you ? " he asked ,
" 还没有 放 出去 任何 火灾 自从 你 得到 这里 , 有 你 ? " 他 问 ,

“你到这里之后好像没扑灭过任何火灾吧？”他问道。

[fɔːr; fər] ['fredi] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] ['faɪərmən] ,
for Freddie had a great love for playing fireman ,
为了 弗雷迪 有 一个 伟大的 爱 为了 玩耍 消防队员 ,

因为弗雷迪非常喜欢扮演消防员，

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][pʊt] [aʊt] " [meɪk] - [bɪ'liːv] " ['bleɪzɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] [hiː; hi]
and he often put out " make - believe " blazes with a toy fire engine he
和 他 经常 放 出去 " 制作 - 相信 " 火焰 和 一个 玩具 火 引擎 他
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

他经常用他的玩具消防车扑灭“假想的”火灾。

[wɪtʃ] [skwɜːtid] ['riːəl]['wɔːtər] .
which squirted real water .
哪个 喷射 真实的 水 .

它喷出的是真正的水。

" [noʊ] [ə'lɑːmz] [tuː; tə] - [deɪ] , " [læft] ['fredi] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['tɪklɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn]
" No alarms to - day , " laughed Freddie , for his father was tickling him in
" 不 警报 到 - 天 , " 笑了 弗雷迪 , 为了 他的 父亲 曾是 挠痒痒 他 在
[hɪz; ɪz] " [fæt][rɪbz] ,
his " fat ribs ,
他的 " 胖的 肋骨 ,

“今天没有警报，”弗雷迪笑着说，因为他父亲正在挠他肥厚的肋骨。

" [æz; əz] ['fredi] [kɔːld] [ðem; ðəm] .
" as Freddie called them .
" 作为 弗雷迪 称为 他们 .

正如弗雷迪称呼他们的那样。

" ['haʊz] [maɪ]['lɪt(ə)l][fæt] ['feri] ? " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['flɔːsi] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi]
" How's my little fat fairy ? " went on Mr . Bobbsey , catching Flossie up as he
" 怎么样 我的 小的 胖的 仙女 ? " 去 在 先生 . 鲍勃西 , 捕捉 弗洛西 向上 作为 他
[hæd; həd] ['fredi] .
had Freddie .
有 弗雷迪 .

“我的小胖仙女怎么样了？”鲍勃西先生继续说道，一边像对待弗雷迪一样，一边和弗洛西聊天。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" she answered .
" 她 回答 .

她回答道。

" [oʊ] , ['pɑːpə] , [jʊr; jər] ['wɪskərz] [prɪk] !
" Oh , papa , your whiskers prick !
" 哦 , 爸爸 , 你的 胡须 刺 !

“哦，爸爸，你的胡须扎人了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [kɪst] [hɜːr; hər] .
" she cried , as Mr . Bobbsey kissed her .
" 她 哭 , 作为 先生 . 鲍勃西 亲吻 她 .

“当鲍勃西先生吻她时，她哭了起来。”

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] , " [ɪn'vaɪtɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Sit	down	and	have	a	cup	of	tea	,	"	invited	Mrs	.	Bobbsey	.
"	坐	向下	和	有	一个	杯子	的	茶	,	"	受邀	太太	.	鲍勃西	.

“坐下喝杯茶吧，”鲍勃西太太邀请道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][tɔːk] [ə'baʊt] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː] .

"	Then	we	can	talk	about	what	we	are	to	do	.
"	然后	我们	能	讲话	关于	什么	我们	是	到	做	.

然后我们就可以讨论我们要做什么了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

The	children	are	anxious	to	get	away	again	,
这	孩子们	是	焦虑的	到	得到	离开	再次	,

孩子们急切地想要再次离开。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['ʌn'pækiŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi]

and	if	we	are	to	go	there	is	no	need	of	unpacking	more	than	we
和	如果	我们	是	到	去	那里	是	不	需要	的	拆包	更多的	比	我们

[hæv; həv][tuː; tə] . "

have	to	.	"
有	到	.	"

如果我们要走，就没必要带太多东西了。

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

"	Would	you	like	to	go	to	Meadow	Brook	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,	looking	at
"	会	你	喜欢	到	去	到	草地	溪	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,	寻找	在

[hɪz; ɪz] ['hæpi] ['fæməli] .

his	happy	family	.
他的	快乐的	家庭	.

“你们想去梅多布鲁克吗？”鲍勃西先生看着他幸福的家人问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz][waɪf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

"	You	know	I	would	,	"	answered	his	wife	,	with	a	smile	.
"	你	知道	我	会	,	"	回答	他的	妻子	,	和	一个	微笑	.

“你知道我会的，”他的妻子笑着回答。

" ['medoʊ] [brʊk] !

"	Meadow	Brook	!
"	草地	溪	!

“草甸溪！”

[oʊ] , [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][ðer; ðər] ? " [kraɪd][næn; nɑːn] .

Oh	,	are	we	going	there	?	"	cried	Nan	.
哦	,	是	我们	去	那里	?	"	哭	楠	.

“哦，我们要去那里吗？”楠喊道。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][hæz; həz][sent][ˌjuː 'es][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	Well	,	Uncle	Daniel	has	sent	us	an	invitation	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	出色地	,	叔叔	丹尼尔	有	发送	我们	一个	邀请	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“丹尼尔叔叔给我们发了邀请函，”鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	and	your	mother	and	I	are	thinking	of	it	.	"
"	和	你的	母亲	和	我	是	思维	的	它	.	"

“你妈妈和我都在考虑这件事。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] ['lʌmbər] ['bɪznəs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] ? " [æskt]

"	Can	you	leave	your	lumber	business	long	enough	to	go	with	us	?	"	asked
"	能	你	离开	你的	木材	商业	长的	足够的	到	去	和	我们	?	"	问

“您能暂时放下您的木材生意，跟我们一起走吗？”

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
Mrs . **Bobbsey** .
太太 . 鲍勃西 .

鲍勃西夫人。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" **I** **think** **so** **,** **"** **replied** **her** **husband** **.**
" 我 思考 所以 , " 回复 她 丈夫 .

“我想是的，”她丈夫回答道。

" [aɪ][dʒʌst] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['naɪsli] .
" **I** **just** **stopped** **at** **the** **office** **,** **and** **everything** **there** **is** **going** **along** **nicely** **.**
" 我 只是 停止 在 这 办公室 , 和 一切 那里 是 去 沿着 很好 .

“我刚才去了趟办公室，那里一切进展顺利。”

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [goʊ][tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]
So **I** **think** **we'll** **go** **to** **Meadow** **Brook** **,** **in** **the** **country** **,** **for** **the** **rest** **of** **the**
所以 我 思考 出色地 去 到 草地 溪 , 在 这 国家 , 为了 这 休息 的 这
['sʌmər] . "
summer **.** **"**
夏天 . "

所以我想我们今年夏天剩下的时间会去乡下的梅多布鲁克。

" [huˈreɪ] !
" **Hurray** **!**
" 欢呼 !

“欢呼！

[həˈrɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[oʊ] , [haʊ] [naɪs] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Oh **,** **how** **nice** **!** **"** **cried** **the** **children** **.**
哦 , 如何 好的 ! " 哭 这 孩子们 .

“哦，真好！”孩子们喊道。

" ['daɪnə] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [kʌp][ʌv; əv] [tiː] , " [went][ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
" **Dinah** **,** **I** **think** **I'll** **have** **another** **cup** **of** **tea** **,** **"** **went** **on** **Mr** **.** **Bobbsey** **,**
" 迪娜 , 我 思考 患病的 有 其他 杯子 的 茶 , " 去 在 先生 . 鲍勃西 ,

“迪娜，我想我再喝杯茶吧，”鲍勃西先生继续说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] ['wɔdld] [ɪn] .
as **the** **colored** **cook** **waddled** **in** **.**
作为 这 有色 厨师 摇摇摆摆 在 .

黑人厨娘摇摇摆摆地走了进来。

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][koʊld] , [ðɪs] [taɪm] — [wɪð; wɪθ][aɪs][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" **Make** **it** **cold** **,** **this** **time** **—** **with** **ice** **in** **it** **.**
" 制作 它 寒冷的 , 这 时间 — 和 冰 在 它 .

“这次要做成冷的——加冰块。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wɔːrm] . "
I **am** **very** **warm** **.** **"**
我 是 非常 温暖的 . "

我感觉很暖和。

" - - ['sɑː] , " [sed] ['daɪnə] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌp] .
" **Yais** **-** **sah** **,** **"** **said** **Dinah** **,** **taking** **his** **cup** **.**
" - - 萨赫 , " 说 迪娜 , 采取 他的 杯子 .

“是的，”迪娜接过他的杯子说道。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [tɔːk] , [ðə; ði] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [twɪnz] ['duːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] .

Then	followed	a	confusion	of	talk	,	the	two	sets	of	twins	doing	the	most	.
然后	随后	一个	困惑	的	讲话	,	这	二	套	的	双胞胎	正在做	这	最多	.

随后是一阵混乱的交谈，两对双胞胎最为活跃。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒɔɪfəli] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm] .

They	were	joyfully	excited	at	the	idea	of	going	to	Meadow	Brook	farm	.
他们	是	欣喜地	兴奋的	在	这	主意	的	去	到	草地	溪	农场	.

他们对去梅多布鲁克农场的想法感到无比兴奋。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [græs] — [dʒʌst][laɪk] [ðɪs] , " [kraɪd] ['fredi] ,

"	I'm	going	to	turn	somersaults	in	the	grass	—	just	like	this	,	"	cried	Freddie	,
"	我是	去	到	转动	空翻	在	这	草	—	只是	喜欢	这	,	"	哭	弗雷迪	,

“我要在草地上翻跟头——就像这样，”弗雷迪喊道。

['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

rolling	over	and	over	on	the	floor	.
滚动	超过	和	超过	在	这	地面	.

在地板上翻滚。

[hiː; hi] [roʊld] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

He	rolled	toward	the	door	that	led	from	the	dining	-	room	to	the	kitchen	,
他	滚动	朝向	这	门	那	引领	从	这	用餐	-	房间	到	这	厨房	,

他滚向连接餐厅和厨房的那扇门，

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , ['daɪnə] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - [kʌp] [ʌv; əv]

and	,	just	as	he	reached	it	,	Dinah	came	in	with	Mr	.	Bobbsey's	cup	of
和	,	只是	作为	他	达到	它	,	迪娜	来了	在	和	先生	.	-	杯子	的

[aɪst] [tiː] .

iced	tea	.
冰镇	茶	.

就在他走到茶杯前时，黛娜端着鲍勃西先生的冰茶走了进来。

[bɪ'fɔːr] ['fredi] [kʊd; kəd][stɑːp] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [fæt] ['daɪnə] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Before	Freddie	could	stop	himself	,	and	before	fat	Dinah	could	get	out	of	the
前	弗雷迪	可以	停止	他自己	,	和	前	胖的	迪娜	可以	得到	出去	的	这

[weɪ] ,

way	,
方式	,

弗雷迪还没来得及阻止自己，胖迪娜也还没来得及躲开，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [tʃæp] [hæd; həd] [roʊld] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kʊk] ,

the	little	Bobbsey	chap	had	rolled	right	into	the	cook	,
这	小的	鲍勃西	小伙子	有	滚动	正确的	进入	这	厨师	,

小鲍勃西直接滚进了厨师的怀里。

[ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

and	down	she	went	in	a	heap	on	the	floor	,
和	向下	她	去	在	一个	堆	在	这	地面	,

她瘫倒在地，像一堆烂泥。

[ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] ['sɔːsər] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] ['spɪlɪŋ] [ɔːl]

the	cup	and	saucer	crashing	into	dozens	of	pieces	,	and	the	tea	spilling	all
这	杯子	和	碟子	崩溃	进入	几十个	的	件	,	和	这	茶	溢出	全部

['oʊvər] .

over	.
超过	.

茶杯和茶碟摔得粉碎，茶水洒得到处都是。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[nuː] ['sʌmər] [plænz]
NEW SUMMER PLANS
新的 夏天 计划

新的夏季计划

" [oʊ] , ['fredi] ! "
" Oh , Freddie ! "
" 哦 , 弗雷迪 ! "

“哦，弗雷迪！”

" [oʊ] , ['daɪnə] ! "
" Oh , Dinah ! "
" 哦 , 迪娜 ! "

“哦，迪娜！”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?
" Are you hurt ?
" 是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

" [ðʌs] [keɪm] [ðə; ði] [kraɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][snæp] , [ðə; ði][dɔːg] , [rʌʃt] [ɪn][dʒʌst] [ðen] ,
" Thus came the cries , and as Snap , the dog , rushed in just then ,
" 因此 来了 这 哭泣 , 和 作为 折断 , 这 狗 , 匆忙 在 只是 然后 ,

于是喊声响起，就在这时，狗Snap冲了进来。

['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrs] .
barking and leaping about , he made the confusion all the worse .
叫声 和 跳跃 关于 , 他 制成 这 困惑 全部 这 更糟 .

他又叫又跳，让混乱局面更加恶化。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] , ['lɪftɪd] ['fredi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
Mr . Bobbsey sprang from his chair , lifted Freddie out of the way ,
先生 . 鲍勃西 弹簧 从 他的 椅子 , 抬起 弗雷迪 出去 的 这 方式 ,

鲍勃西先生从椅子上跳起来，把弗雷迪抱到一边。

[ænd; ənd] [ðen] [helpt] ['daɪnə] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .
and then helped Dinah to her feet .
和 然后 帮助 迪娜 到 她 脚 .

然后扶迪娜站了起来。

[ðə; ði][fæt] , ['kʌlərd] [kʊk] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] ['mænər] , [ænd; ənd] ['fredi] , [tuː] ,
The fat , colored cook looked around in a dazed manner , and Freddie , too ,
这 胖的 , 有色 厨师 看起来 大约 在 一个 茫然 方式 , 和 弗雷迪 , 也 ,

那个肥胖的、肤色黝黑的厨师茫然地环顾四周，弗雷迪也是如此。

[dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
did not seem to know just what had happened to him .
做过 不是 似乎 到 知道 只是 什么 有 发生 到 他 .

他似乎并不清楚自己究竟发生了什么事。

" [oʊ] , [dəunt] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz][hɜːrt] — [ɔːr] ['daɪnə] , ['iːðər] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" Oh , don't tell me he is hurt — or Dinah , either ! " cried Mrs . Bobbsey ,
" 哦 , 不 告诉 我 他 是 伤害 — 或者 迪娜 , 任何一个 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 ,

“哦，别告诉我他受伤了——迪娜也一样！”鲍勃西太太喊道。

['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][hændz]['oʊvər][hɜːr; hər] [aɪz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt]
holding her hands over her eyes , as though she might see something unpleasant
保持 她 双手 超过 她 眼睛 , 作为 尽管 她 可能 看 某物 令人不快的
.
:
.

她用手捂住眼睛，好像会看到什么不愉快的事情似的。

" [aɪ] — [aɪm][nɑːt][hɜːrt] , " [sed] ['fredi] , " [bʌt; bət][aɪ] — [aɪm][ɔːl] [wet] ! "

"	I	—	I'm	not	hurt	,	"	said	Freddie	,	"	but	I	—	I'm	all	wet	!	"
"	我	—	我是	不是	伤害	,	"	说	弗雷迪	,	"	但	我	—	我是	全部	湿的	!	"

“我……我没受伤，”弗雷迪说，“但我……我全身都湿透了！”

" ['brɛs] [joʊ] - [hɑːrt] , ['hʌni] [læm] !

"	Bress	yo	'	heart	,	honey	lamb	!
"	布雷斯	哟	-	心	,	蜂蜜	羊肉	!

“亲爱的羔羊，请放松心情！”

[aɪz] [glæd][ɔb][dæt] ! " [kraɪd] ['daɪnə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɑːn][hɜːr; hər]['eɪprən] ,

I'se	glad	ob	dat	!	"	cried	Dinah	,	as	she	wiped	her	face	on	her	apron	,
伊塞	高兴的	奥布	数据	!	"	哭	迪娜	,	作为	她	擦拭	她	脸	在	她	围裙	,

“我真高兴！”黛娜一边说着，一边用围裙擦了擦脸。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tiː] [hæd; həd] [splæʃt] [ɑːn][hɜːr; hər] .

for	the	tea	had	splashed	on	her	.
为了	这	茶	有	溅起	在	她	.

因为茶水溅到了她身上。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , ['daɪnə] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['setɪŋ] ['fredi] [daʊn] ,

"	Are	you	all	right	,	Dinah	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,	setting	Freddie	down	,
"	是	你	全部	正确的	,	迪娜	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,	环境	弗雷迪	向下	,

“迪娜，你没事吧？”鲍勃西先生一边问，一边把弗雷迪放下来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fæt][sʌn] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

for	he	had	caught	his	little	fat	son	up	in	his	arms	.
为了	他	有	捕捉	他的	小的	胖的	儿子	向上	在	他的	武器	.

因为他已经把他的小胖儿子抱在了怀里。

" [ʃuːə] , [aɪz] [ɔːl] [raɪt] , ['sɑː] , " [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] ['ænsər] .

"	Shuah	,	I'se	all	right	,	sah	,	"	the	colored	cook	answered	.
"	舒阿	,	伊塞	全部	正确的	,	萨赫	,	"	这	有色	厨师	回答	.

“舒阿，我没事，先生，”黑人厨子回答道。

" [dʒest] [ʃʊk] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] .

"	Jest	shook	up	a	bit	.
"	笑话	摇晃	向上	一个	少量	.

“Jest 有点震动。”

[aɪz] [soʊ][fæt][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt][ˌem 'iː][tiː] - [fɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

I'se	so	fat	it	doesn't	hurt	me	t	'	fall	,	"	she	explained	.
伊塞	所以	胖的	它	不	伤害	我	t	-	落下	,	"	她	解释	.

“我太胖了，摔倒也不疼，”她解释说。

" [æn; ən] - [aɪ] [ʃuːə] [ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] ['dɪdnt] [fɔːl] [ɑːn] ['fredi] .

"	An	'	I	shuah	am	glad	I	didn't	fall	on	Freddie	.
"	一个	-	我	舒阿	是	高兴的	我	没有	落下	在	弗雷迪	.

“我很庆幸我没有摔倒在弗雷迪身上。”

[hiː; hi] [dʌn] [nɑːkt] ['mɑː] [fiːt] [raɪt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ˌem 'iː] ! "

He	done	knocked	mah	feet	right	out	from	under	me	!	"
他	完毕	敲门	玛	脚	正确的	出去	从	在下面	我	!	"

他把我打得措手不及！

" [jes] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	Yes	,	you	shouldn't	have	turned	somersaults	in	the	house	,	"	said	Mrs	.
"	是的	,	你	不应该	有	转向	空翻	在	这	房子	,	"	说	太太	.

“是的，你不应该在屋里翻跟头，”太太说。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

鲍勃西。

" [ðæt] ['wɔznt] [raɪt] , ['fredi] . "
" That wasn't right , Freddie . "
" 那 不是 正确的 , 弗雷迪 . "

“弗雷迪，那样做是不对的。”

" [aɪ] — [aɪ] ['wɔznt] [ɪg'zæktli] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] , " ['fredi] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz][hiː; hi] [draɪd] [hɪz; ɪz]
" I — I wasn't exactly turning somersaults , " Freddie explained , as he dried his
" 我 — 我 不是 确切地 转弯 空翻 , " 弗雷迪 解释 , 作为 他 干燥 他的
[feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['hæŋkərtʃɪf] .
face in his pocket handkerchief .
脸 在 他的 口袋 手帕 .

“我——我可没翻跟头，”弗雷迪一边用口袋里的手帕擦脸一边解释道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒest] ['rɔlin] - ['oʊvər][æn; ən] - ['oʊvər] , [laɪk] [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] [daʊn] [æt; ət] ['medoʊ]
" I was jest rollin ' over an ' over , like I'm goin ' to do down at Meadow
" 我 曾是 笑话 滚动 - 超过 一个 - 超过 , 喜欢 我是 去 - 到 做 向下 在 草地
[brʊk] . "
Brook . "
溪 . "

“我刚才一直在翻来覆去地跑，就像我要去梅多布鲁克那样。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" Well , it was almost as bad as turning somersaults , " said Nan .
" 出色地 , 它 曾是 几乎 作为 坏的 作为 转弯 空翻 , " 说 楠 .

“嗯，这几乎和翻跟头一样糟糕，”楠说道。

" [maɪ] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] . "
" My , but I got so excited . "
" 我的 , 但 我 得到 所以 兴奋的 . "

“哎呀，我当时真是太兴奋了。”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] , " [spoʊk] [b\\ːt] .
It wasn't anything , " spoke Bert .
它 不是 任何事物 , " 辐 伯特 .

“没什么，”伯特说道。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [ðoʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aɪst] [tiː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɑːt] . "
" It's a good thing , though , that it was iced tea , instead of being hot . "
" 它是 一个 好的 事物 , 尽管 , 那 它 曾是 冰镇 茶 , 反而 的 存在 热的 . "

“不过还好是冰茶，而不是热茶。”

" [ɪn'diːd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" Indeed that was a blessing , " said Mrs . Bobbsey ,
" 的确 那 曾是 一个 祝福 , " 说 太太 . 鲍勃西 ,

“那真是一件幸事，”博布西太太说。

[waɪl] ['daɪnə] [bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] ['sɔːsər] .
while Dinah began picking up the pieces of the cup and saucer .
尽管 迪娜 开始 挑选 向上 这 件 的 这 杯子 和 碟子 .

黛娜开始捡起杯子和碟子的碎片。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , ['fredi] . "
" You must be more careful , Freddie . "
" 你 必须 是 更多的 小心 , 弗雷迪 . "

“弗雷迪，你一定要更加小心。”

" [aɪ] [wɪl] , [maː] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .
" I will , ma , " he promised .
" 我 将要 , 玛 , " 他 承诺 .

“我会的，妈，”他承诺道。

" [bʌt; bət] [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] ['medoʊ] [brʊk] .
" But tell us about Meadow Brook .
" 但 告诉 我们 关于 草地 溪 .

“但请您介绍一下梅多布鲁克。”

[wen] [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] ? "
When can we go ? "
什么时候 能 我们 去 ? "

我们什么时候可以走?

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [draɪ] [suːt] [ɑːn] , [æt; ət] [liːst] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Not until you get a dry suit on , at least , " said Mr . Bobbsey with a smile .
" 不是 直到 你 得到 一个 干燥 套装 在 , 在 至少 , " 说 先生 . 鲍勃西 和 一个 微笑 .

“至少在你穿上干式潜水服之前是不行的，”鲍勃西先生笑着说。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [tʃeɪndʒ] , ['fredi] .
" You had better change , Freddie .
" 你 有 更好的 改变 , 弗雷迪 .

“你最好改变一下，弗雷迪。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [wet] [frʌm; frəm] [maɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] . "
You are all wet from my cup of tea . "
你 是 全部 湿的 从 我的 杯子 的 茶 . "

“你们都被我的茶水弄湿了。”

" [aɪl] [pʊt] [draɪ] [θɪŋz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , " ['ɔːfərd] [næn; nɑːn] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [frʌm; frəm]
" I'll put dry things on him , " offered Nan , leading the little fellow from
" 患病的 放 干燥 事物 在 他 , " 提供 楠 , 领导 这 小的 同伴 从
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

“我给他穿上干衣服吧，”楠说着，领着小家伙离开了房间。

" [bʌt; bət] [dəunt] [tɔːk] ['oʊvər] ['eni] [plænz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , " [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
" But don't talk over any plans until I come back , " she begged .
" 但 不 讲话 超过 任何 计划 直到 我 来 后退 , " 她 乞求 .

“但在我回来之前，不要谈论任何计划，”她恳求道。

" [wiː; wi] [wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" We won't , " promised her mother .
" 我们 惯于 , " 承诺 她 母亲 .

“我们不会的，”她母亲保证道。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['setlɪŋ] ['ɪntuː] ['kwaɪətnəs] , ['æftər] [ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
And while the house is settling into quietness , after the confusion of the
和 尽管 这 房子 是 安顿 进入 寂静 , 后 这 困惑 的 这
['tempərerɪ] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] ,
temporary home - coming ,
暂时的 家 - 未来 ,

在短暂的回家喧嚣过后，房子渐渐恢复了平静。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌp'setɪŋ] [ʌv; əv] ['daɪnə] [ænd; ənd] ['fredi] ,
and the upsetting of Dinah and Freddie ,
和 这 镦 的 迪娜 和 弗雷迪 ,

以及迪娜和弗雷迪的伤心事，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə] [tel] [maɪ] [nuː] ['riːdɚz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

I	will	take	just	a	few	moments	to	tell	my	new	readers	something	about	the
我	将要	拿	只是	一个	很少	时刻	到	告诉	我的	新的	读者	某物	关于	这

['bɑːbsiː] [twɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] .

Bobbsey	Twins	as	they	have	been	written	about	in	the	other	books	of	this	series	.
鲍勃西	双胞胎	作为	他们	有	到过	书面	关于	在	这	其他	图书	的	这	系列	.

我将花几分钟时间向我的新读者们介绍一下鲍勃西双胞胎，就像本系列的其他书籍中描述的那样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [twɪnz] ,

There	were	two	sets	of	twins	,
那里	是	二	套	的	双胞胎	,

有两对双胞胎，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ,

and	that	may	seem	strange	until	I	tell	you	that	Bert	and	Nan	,
和	那	可能	似乎	奇怪的	直到	我	告诉	你	那	伯特	和	楠	,

这听起来可能很奇怪，直到我告诉你伯特和南的故事。

[eɪdʒd] [ə'baʊt] [naɪn] , [fɔːrmd] [wʌn] [set] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [eɪdʒd] [fɔːr] ['jɪrz] ['jʌŋgər] ,

aged	about	nine	,	formed	one	set	,	and	Flossie	and	Freddie	,	aged	four	years	younger	,
老年人	关于	九	,	形成	一	放	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	,	老年人	四	年	年轻	,

大约九岁的他们组成了一组，还有比他们小四岁的弗洛西和弗雷迪。

[meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['sekənd] [set] .

made	up	the	second	set	.
制成	向上	这	第二	放	.

组成了第二组。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər] [tɔːl] [ænd; ənd] [slɪm] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [her] [ænd; ənd] [aɪz] ,

Bert	and	Nan	were	tall	and	slim	,	with	dark	hair	and	eyes	,
伯特	和	楠	是	高的	和	苗条的	,	和	黑暗的	头发	和	眼睛	,

伯特和南身材高挑纤瘦，黑发黑眼。

[waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][fæt][ænd; ənd] [ʃɔːrt] , [wɪð; wɪθ] [laɪt] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] ,

while	Flossie	and	Freddie	were	fat	and	short	,	with	light	hair	and	blue	eyes	,
尽管	弗洛西	和	弗雷迪	是	胖的	和	短的	,	和	光	头发	和	蓝色的	眼睛	,

而弗洛西和弗雷迪则又胖又矮，有着浅色的头发和蓝色的眼睛。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldər] [twɪnz] .

making	a	very	different	appearance	from	the	older	twins	.
制作	一个	非常	不同的	外貌	从	这	老	双胞胎	.

与哥哥姐姐们的外貌截然不同。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tuː] [sets] [ʌv; əv] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['ritʃəd] ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['meri] .

Besides	the	two	sets	of	Bobbsey	twins	,	there	was	Mr	.	Richard	Bobbsey	,	and	his	wife	Mary	.
除了	这	二	套	的	鲍勃西	双胞胎	,	那里	曾是	先生	.	理查德	鲍勃西	,	和	他的	妻子	玛丽	.

除了博布西家的两对双胞胎之外，还有理查德·博布西先生和他的妻子玛丽。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][æn; ən] ['iːstərn] ['sɪti] [kɔːld] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] , [ɑːn] [leɪk] - ,

They	lived	in	an	Eastern	city	called	Lakeport	,	on	Lake	Metoka	,
他们	居住地	在	一个	东	城市	称为	莱克波特	,	在	湖	-	,

他们居住在东部一座名为莱克波特的城市，位于梅托卡湖畔。

[wer] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['lʌmbər] ['bɪznəs] .

where	Mr	.	Bobbsey	had	a	large	lumber	business	.
在哪里	先生	.	鲍勃西	有	一个	大的	木材	商业	.

鲍勃西先生在那里经营着一家大型木材公司。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] ['daɪnə] ['dʒɑ:nsən] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [sæm] , ['ɔ:lsoʊ] [fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv]

I	might	say	that	Dinah	Johnson	,	and	her	husband	Sam	,	also	formed	part	of
我	可能	说	那	迪娜	约翰逊	,	和	她	丈夫	山姆	,	还	形成	部分	的

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['haʊshoʊld] ,

the	Bobbsey	household	,
这	鲍勃西	家庭	,

我可以说，迪娜·约翰逊和她的丈夫萨姆也是博布西家族的一员。

[fɔ:r; fər] [wɪ'ðaʊt] ['daɪnə] [tu:; tə] [kʊk] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sæm][tu:; tə][du:] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

for	without	Dinah	to	cook	,	and	without	Sam	to	do	everything	around	the
为了	没有	迪娜	到	厨师	,	和	没有	山姆	到	做	一切	大约	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

因为没有黛娜做饭，也没有萨姆做家务，

[frʌm; frəm] ['wɔ:tərɪŋ] [ðə; ði] [græs] [tu:; tə] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['æʃɪz] ,

from	watering	the	grass	to	putting	out	the	ashes	,
从	浇水	这	草	到	推杆	出去	这	灰烬	,

从浇灌草坪到扑灭灰烬，

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑ:tn] [ə'lɔ:ŋ] .

I	do	not	know	how	Mrs	.	Bobbsey	would	have	gotten	along	.
我	做	不是	知道	如何	太太	.	鲍勃西	会	有	获得	沿着	.

我不知道鲍勃西太太会如何相处。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [snu:p] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [ænd; ənd][snæp] , [ðə; ði]

And	then	,	of	course	,	there	was	Snoop	,	the	black	cat	,	and	Snap	,	the
和	然后	,	的	课程	,	那里	曾是	史努比	,	这	黑色的	猫	,	和	折断	,	这

[naɪs][dɔ:g] ,

nice	dog	,
好的	狗	,

当然，还有那只黑猫史努比和那只可爱的狗狗斯纳普。

[hu:] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][du:] ['meni] [trɪks] .

who	had	once	been	in	a	circus	,	and	could	do	many	tricks	.
WHO	有	一次	到过	在	一个	马戏团	,	和	可以	做	许多	技巧	.

他曾经在马戏团表演过，会很多杂技。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['fæməli] .

So	much	for	the	Bobbsey	family	.
所以	很多	为了	这	鲍勃西	家庭	.

鲍勃西一家就此结束了。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ri:d]

As	for	what	they	did	,	if	you	will	read
作为	为了	什么	他们	做过	, 如果	你	将要	读	

至于他们做了什么，如果你读过的话……

[ðə; ði][fɜ:rst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] , [wɪtʃ] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['bɑ:bsi:]

the	first	book	of	the	series	,	which	volume	is	called	"	The	Bobbsey
这	第一的	书	的	这	系列	,	哪个	体积	是	称为	"	这	鲍勃西

该系列的第一本书名为《鲍勃西》。

[twɪnz] , " [ju:; jʊ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [gʊd] [taɪmz] ['flɔ:si] ,

Twins	,	"	you	will	get	a	good	idea	of	the	many	good	times	Flossie	,
双胞胎	,	"	你	将要	得到	一个	好的	主意	的	这	许多	好的	时代	弗洛西	,

双胞胎们，“你会对弗洛西的许多美好时光有一个很好的了解，

['fredi] , [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n][hæd; həd] .

Freddie	**,**	**Bert**	**and**	**Nan**	**had**	**.**
弗雷迪	,	伯特	和	楠	有	.

弗雷迪、伯特和南有。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['bɑ:bsi:] , [hu:] [wʌz; wəz]['mɪstər] . - ['brʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænt]

Uncle	**Daniel**	**Bobbsey**	**,**	**who**	**was**	**Mr**	**.**	**Bobbsey's**	**brother**	**,**	**and**	**his**	**wife**	**,**	**Aunt**
叔叔	丹尼尔	鲍勃西	,	WHO	曾是	先生	.	-	兄弟	,	和	他的	妻子	,	阿姨

['serə] ,

Sarah	**,**
莎拉	,

丹尼尔·博布西叔叔（博布西先生的兄弟）和他的妻子莎拉阿姨

[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk] [fɑ:rm] .

lived	**in**	**the**	**country**	**at**	**Meadow**	**Brook**	**Farm**	**.**
居住地	在	这	国家	在	草地	溪	农场	.

住在乡下的梅多布鲁克农场。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ten] [jɪr] [oʊld][sʌn] , [neɪmd] ['hæri] ,

They	**had**	**a**	**ten**	**year**	**old**	**son**	**,**	**named**	**Harry**	**,**
他们	有	一个	十	年	老的	儿子	,	命名	哈里	,

他们有一个十岁的儿子，名叫哈利。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜ:r; wər] [greɪt] [tʃʌmz] [wen'evər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tə'geðər] .

and	**he**	**and**	**Bert**	**were**	**great**	**chums**	**whenever**	**they**	**were**	**together**	**.**
和	他	和	伯特	是	伟大的	朋友们	每当	他们	是	一起	.

他和伯特在一起的时候总是非常要好。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ['ɔ:f(ə)n] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] ,

The	**Bobbsey**	**twins**	**often**	**went**	**to**	**the**	**country**	**,**	**and**	**also**	**to**	**the**	**seashore**	**,**
这	鲍勃西	双胞胎	经常	去	到	这	国家	,	和	还	到	这	海滨	,

鲍勃西双胞胎经常去乡下，也经常去海边。

[wer] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [ænt] ['eməli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]['kʌz(ə)n] ['dɔ:rəθi] ,

where	**their**	**Uncle**	**William**	**and**	**Aunt**	**Emily**	**,**	**as**	**well**	**as**	**their**	**cousin**	**Dorothy**	**,**
在哪里	他们的	叔叔	威廉	和	阿姨	艾米丽	,	作为	出色地	作为	他们的	表哥	多萝西	,

他们的叔叔威廉和婶婶艾米莉，以及他们的表妹多萝西，

[lɪvd] , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] ['oʊʃ(ə)n] [klɪf] .

lived	**,**	**at**	**a**	**place**	**called**	**Ocean**	**Cliff**	**.**
居住地	,	在	一个	地方	称为	海洋	悬崖	.

居住在一个叫做海洋悬崖的地方。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ri:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][æt; ət] [ði:z] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]

You	**may**	**read**	**of**	**the**	**fun**	**the**	**twins**	**had**	**at**	**these**	**places**	**in**	**the**	**country**	**and**
你	可能	读	的	这	乐趣	这	双胞胎	有	在	这些	地方	在	这	国家	和

['si:ʃɔ:r] [bʊks] .

seashore	**books**	**.**
海滨	图书	.

你可以在乡村和海滨书籍中读到这对双胞胎在这些地方的快乐经历。

[b\\:t] , [næn; nɑ:n] , ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd] [fʌn] [æt; ət] [skʊ:l] ,

Bert	**,**	**Nan**	**,**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**also**	**had**	**fun**	**at**	**school**	**,**
伯特	,	楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	还	有	乐趣	在	学校	,

伯特、南、弗洛西和弗雷迪在学校也玩得很开心。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [snoʊ] [lɑ:dʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌt] [wɜ:r; wər] , [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

and	**when**	**they**	**went**	**to**	**Snow**	**Lodge**	**they**	**had**	**what**	**were**	**,**	**to**	**them**	**,**
和	什么时候	他们	去	到	雪	小屋	他们	有	什么	是	,	到	他们	,

当他们去雪屋时，他们拥有了对他们来说……

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] ['sɑːlvd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪstəri] .

a	wonderful	series	of	adventures	,	and	solved	a	strange	mystery	.
一个	精彩的	系列	的	冒险	,	和	已解决	一个	奇怪的	神秘	.

一系列精彩的冒险经历，并解开了一个离奇的谜团。

[ðer; ðər] [læst] [trɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['haʊsboʊt] .

Their	last	trip	had	been	on	a	houseboat	.
他们的	最后的	旅行	有	到过	在	一个	船屋	.

他们上次旅行是乘坐船屋。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɔiidʒd] [daʊn] [leɪk] - [tuː; tə]

It	was	called	the	Bluebird	,	and	they	had	voyaged	down	Lake	Metoka	to
它	曾是	称为	这	蓝鸟	,	和	他们	有	航行	向下	湖	-	到

- [kriːk] ,

Lemby	Creek	,
-	溪	,

它名叫“蓝鸟号”，他们乘船沿梅托卡湖而下，到达了伦比溪。

[ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [tuː; tə] [leɪk] [roʊ'mɑːnoʊ] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [faɪn] [taɪmz] .

and	through	that	to	Lake	Romano	,	where	they	had	fine	times	.
和	通过	那	到	湖	罗马诺	,	在哪里	他们	有	美好的	时代	.

他们一路走到罗马诺湖，在那里度过了美好的时光。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɑːn] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] , [bʌt; bət] [b\\:t] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['hæri] ,

There	was	a	mystery	on	the	Bluebird	,	but	Bert	,	and	his	cousin	Harry	,
那里	曾是	一个	神秘	在	这	蓝鸟	,	但	伯特	,	和	他的	表哥	哈里	,

蓝鸟号上发生了一件神秘事件，但伯特和他的表弟哈里……

[huː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] .

who	was	with	him	,	found	out	what	made	the	queer	noises	.
WHO	曾是	和	他	,	成立	出去	什么	制成	这	酷儿	噪音	.

与他在一起的人发现了发出奇怪声音的原因。

['kʌz(ə)n] ['dɔːrəθi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [gest] [ɑːn] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] [trɪp] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd]

Cousin	Dorothy	was	also	a	guest	on	the	houseboat	trip	,	and	she	and
表哥	多萝西	曾是	还	一个	客人	在	这	船屋	旅行	,	和	她	和

[næn; nɑːn] ,

Nan	,
楠	,

表妹多萝西也是这次船屋之旅的客人，她和南，

[huː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] .

who	were	about	the	same	age	,	greatly	enjoyed	themselves	.
WHO	是	关于	这	相同的	年龄	,	非常	享受	他们自己	.

年龄相仿的他们玩得非常开心。

[ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['siːʃɔːr] ['kʌznz] , [hæd; həd] [kʌm] [bæk]

The	Bobbseys	,	and	their	country	and	seashore	cousins	,	had	come	back
这	-	,	和	他们的	国家	和	海滨	表兄弟姐妹	,	有	来	后退

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [trɪp] ,

from	the	trip	,
从	这	旅行	,

鲍勃西一家以及他们的乡下和海边的亲戚们，已经从旅行中回来了。

['dɔːrəθi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['hæri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ,

Dorothy	going	to	her	home	,	and	Harry	to	his	,
多萝西	去	到	她	家	,	和	哈里	到	他的	,

多萝西回家了，哈利也回家了。

[wen] [ðer; ðər] ['hæpənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['æksɪdənt] [tuː; tə] ['fredi] [ænd; ənd] ['daɪnə] ,

when	there	happened	the	little	accident	to	Freddie	and	Dinah	,
什么时候	那里	发生	这	小的	事故	到	弗雷迪	和	迪娜	,

弗雷迪和黛娜发生那场小意外的时候，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

which	I	have	mentioned	in	the	first	chapter	of	this	book	.
哪个	我	有	提及	在	这	第一的	章	的	这	书	.

这一点我在本书第一章中已经提到过。

[naʊ] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['kwaɪət][wʌns] [ə'gen] .

Now	the	house	was	quiet	once	again	.
现在	这	房子	曾是	安静的	一次	再次	.

房子里又恢复了平静。

['fredi] [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] [draɪ][suːt] , ['daɪnə] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][dæmp]['eɪprən][fɔːr; fər]

Freddie	had	on	a	clean	dry	suit	,	Dinah	had	changed	her	damp	apron	for
弗雷迪	有	在	一个	干净的	干燥	套装	,	迪娜	有	已更改	她	潮湿	围裙	为了

[ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] ,

a	fresh	one	,
一个	新鲜的	一	,

弗雷迪穿上了干净的干式潜水服，迪娜也把潮湿的围裙换成了新的。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] [sipɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ʌv; əv] [aɪst] [tiː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [spɪld]

and	Mr	.	Bobbsey	was	sipping	his	cup	of	iced	tea	,	which	was	not	spilled
和	先生	.	鲍勃西	曾是	啜饮	他的	杯子	的	冰镇	茶	,	哪个	曾是	不是	洒了

[ðɪs] [taɪm] .

this	time	.
这	时间	.

鲍勃西先生正啜饮着他的冰茶，这次茶杯没有洒出来。

" [naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðə; ði][rest] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌmər]

"	Now	can	you	tell	us	what	we	are	going	to	do	the	rest	of	this	summer
"	现在	能	你	告诉	我们	什么	我们	是	去	到	做	这	休息	的	这	夏天

[veɪ'keɪʃ(ə)n] ?

vacation	?
假期	?

“现在你能告诉我们这个暑假剩下的时间我们要做什么吗？”

" [æskt] [b\\ː:t] .

"	asked	Bert	.
"	问	伯特	.

伯特问道。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [aɪ][kæn; kən] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	"	I	can	.
"	是的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	"	我	能	.

“是的，”鲍勃西先生说，“我可以。”

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] , [æz; əz][aɪ]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [brˈfɔːr] ['fredi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['sɜːrkəs]

Your	Uncle	William	,	as	I	started	to	tell	you	,	before	Freddie	gave	us	that	circus
你的	叔叔	威廉	,	作为	我	开始	到	告诉	你	,	前	弗雷迪	给予	我们	那	马戏团

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

exhibition	,
展览	,

正如我之前跟你说的那样，在你叔叔威廉，在弗雷迪给我们带来那场马戏表演之前，

[hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][ʌp][tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] .

has	invited	us	up	to	Meadow	Brook	.
有	受邀	我们	向上	到	草地	溪	.

他邀请我们去梅多布鲁克。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [aɪ][kæn; kən] [sper] [frʌm; frəm][maɪ] ['bɪznəs] ,

And	,	as	I	have	a	little	time	I	can	spare	from	my	business	,
和	,	作为	我	有	一个	小的	时间	我	能	空闲的	从	我的	商业	,

而且，由于我从繁忙的生意中还能抽出一点时间，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [daʊn] [ðer; ðər] .

I	think	I	shall	take	you	all	down	there	.
我	思考	我	将	拿	你	全部	向下	那里	.

我想我会带你们都下去。

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] . "

We	can	go	to	the	country	and	have	a	fine	time	.	"
我们	能	去	到	这	国家	和	有	一个	美好的	时间	.	"

我们可以去乡下玩得开心。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['haʊsboʊt] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	We	had	a	good	time	on	the	houseboat	,	"	said	Nan	.
"	我们	有	一个	好的	时间	在	这	船屋	,	"	说	楠	.

“我们在船屋上玩得很开心，”楠说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌvli] [ðer; ðər] . "

"	It	was	lovely	there	.	"
"	它	曾是	迷人的	那里	.	"

“那里真是个好地方。”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Indeed	it	was	,	"	agreed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	的确	它	曾是	,	"	同意	太太	.	鲍勃西	.

“确实如此，”博布西太太同意道。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [goʊst] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑːt] .

"	And	when	we	found	the	ghost	!	"	exclaimed	Bert	.
"	和	什么时候	我们	成立	这	鬼	!	"	惊呼	伯特	.

“然后我们就找到了鬼魂！”伯特惊呼道。

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘！

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [goʊst] ! " ['kɔːʃənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

You	mustn't	say	ghost	!	"	cautioned	Mrs	.	Bobbsey	,	with	a	smile	.
你	不得	说	鬼	!	"	警告	太太	.	鲍勃西	,	和	一个	微笑	.

“你不能说鬼！”鲍勃西太太笑着告诫道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [goʊst] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	It	wasn't	a	ghost	,	you	know	.	"
"	它	不是	一个	鬼	,	你	知道	.	"

“你知道，那不是鬼。”

" [wel] , [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [æt; ət][fɜːrst] , " [læft] [bɑːt] .

"	Well	,	we	thought	it	was	—	at	first	,	"	laughed	Bert	.
"	出色地	,	我们	想法	它	曾是	—	在	第一的	,	"	笑了	伯特	.

“嗯，我们一开始也这么认为，”伯特笑着说。

" ['enihaʊ] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk] . "

"	Anyhow	we'll	have	some	fun	at	Meadow	Brook	.	"
"	无论如何	出色地	有	一些	乐趣	在	草地	溪	.	"

“总之，我们会在梅多布鲁克玩得很开心。”

" [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə][flai][ə; eɪ] [kaɪt] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] .

"	I'm	going	to	fly	a	kite	!	"	declared	Freddie	.
"	我是	去	到	飞	一个	风筝	!	"	声明	弗雷迪	.

“我要去放风筝！”弗雷迪宣布道。

" [ɔːl] [raɪt] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dəunt][taɪ] [snuːp] [tuː; tə][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	All right	,	as	long	as	you	don't	tie	Snoop	to	the	tail	of	it	,
"	全部 正确的	,	作为	长的	作为	你	不	领带	史努比	到	这	尾巴	的	它	,

“好吧，只要你不把史努比绑在它的尾巴上就行了。”

" [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" said his father .
" 说 他的 父亲 .

“他父亲说道。”

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .
" And I'm going to feed the chickens , " exclaimed Flossie .
" 和 我是 去 到 喂养 这 鸡 , " 惊呼 弗洛西 .

“我要去喂鸡了！”弗洛西喊道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['ruːstər] , " ['kɔːʃənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" But you mustn't chase the rooster , " cautioned her mother .
" 但 你 不得 追赶 这 公鸡 , " 警告 她 母亲 .

“但是你不能追赶公鸡，”她母亲告诫道。

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt] [twɪn] .
" I won't , " promised the little fat twin .
" 我 惯于 , " 承诺 这 小的 胖的 双 .

“我不会的，”胖乎乎的双胞胎保证道。

" [naʊ] [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" Now when are we going ? " asked Nan .
" 现在 什么时候 是 我们 去 ? " 问 楠 .

“我们现在什么时候走？”楠问道。

" [wʌt] [treɪn] [duː][wiː; wi] [teɪk] ?
" What train do we take ?
" 什么 火车 做 我们 拿 ?

我们应该乘坐哪趟火车?

" [b\\:t] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Bert wanted to know .
" 伯特 通缉 到 知道 .

伯特想知道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" I'll have to see to all that to - morrow , " said Mr . Bobbsey .
" 患病的 有 到 看 到 全部 那 到 - 明天 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我明天得处理这些事了，”鲍勃西先生说。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [raɪt] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
" We might as well go right off to the country ,
" 我们 可能 作为 出色地 去 正确的 离开 到 这 国家 ,

“我们不如直接去乡下吧。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] ['plez(ə)nt] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['sɪti] .
for it is not very pleasant staying in the hot city .
为了 它 是 不是 非常 令人愉快的 入住 在 这 热的 城市 .

因为待在炎热的城市里并不愉快。

[wiː; wi][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] [wiːl] [steɪ] [hɪr] ['oʊnli] [ðɪs] [wʌn] [naɪt] .
We won't need to unpack much , for we'll stay here only this one night .
我们 惯于 需要 到 解包 很多 , 为了 出色地 停留 这里 仅有的 这 一 夜晚 .

我们不需要收拾太多行李，因为我们只在这里住一晚。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][stɑːrt][fɔːr; fər] ['medoʊ] [brʊk] . "
To - morrow morning we shall start for Meadow Brook . "
到 - 明天 早晨 我们 将 开始 为了 草地 溪 . "

明天早上我们将出发前往梅多布鲁克。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['bluːbɜːrd] [ə'lɔːŋ] ? " [in'kwaiəd] ['flɔːsi] .
" And are we going to take the Bluebird along ? " inquired Flossie .
" 和 是 我们 去 到 拿 这 蓝鸟 沿着 ? " 询问 弗洛西 .

“那我们要带上蓝鸟号吗？”弗洛西问道。

" [noʊ] , [ðə; ði] ['haʊsboʊt] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ðɪs] [trɪp] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] .

"	No	,	the	houseboat	will	stay	at	home	this	trip	,	"	her	mother	said	.
"	不	,	这	船屋	将要	停留	在	家	这	旅行	,	"	她	母亲	说	.

“不，这次旅行船屋就留在家里吧，”她母亲说。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk] [tuː; tə] [seɪl] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] .

"	There	isn't	enough	water	at	Meadow	Brook	to	sail	the	Bluebird	.
"	那里	不是	足够的	水	在	草地	溪	到	帆	这	蓝鸟	.

“梅多布鲁克的水不够蓝鸟号航行。”

" [ðeɪ] [tɔːkt] ['oʊvər] [ðer; ðər] [nuː] ['sʌmər] [plænz] ,

"	They	talked	over	their	new	summer	plans	,
"	他们	谈话	超过	他们的	新的	夏天	计划	,

他们讨论了新的暑假计划，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]

and	the	children	were	delighted	at	the	prospect	of	going	to	see	their
和	这	孩子们	是	高兴极了	在	这	前景	的	去	到	看	他们的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

孩子们一想到要去看望他们的表兄妹就欣喜若狂。

[ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ænt] .

their	uncle	and	their	aunt	.
他们的	叔叔	和	他们的	阿姨	.

他们的叔叔和婶婶。

" ['daɪnə] [ɪz] ['goʊɪŋ] , ['iznt] [ʃiː; ʃi] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	Dinah	is	going	,	isn't	she	?	"	asked	Nan	.
"	迪娜	是	去	,	不是	她	?	"	问	楠	.

“黛娜要去，对吧？”南问道。

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi] ['kudnt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ]

"	Oh	,	yes	,	we	couldn't	get	along	without	her	,	"	answered	Mrs	.	Bobbsey	with
"	哦	,	是的	,	我们	不能	得到	沿着	没有	她	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“哦，是的，没有她我们就寸步难行，”鲍勃西太太笑着回答道。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [snuːp] ! " [kraɪd] ['fredi] , [hʌgɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] , [blæk] [kæt] ,

"	And	I'm	going	to	take	Snoop	!	"	cried	Freddie	,	hugging	the	big	,	black	cat	,
"	和	我是	去	到	拿	史努比	!	"	哭	弗雷迪	,	拥抱	这	大的	,	黑色的	猫	,

“我要带走史努比！”弗雷迪喊道，同时抱住了那只黑色的大猫。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] ['biːɪŋ] [lʌvd] [soʊ] [hɑːrd] .

which	did	not	seem	to	mind	being	loved	so	hard	.
哪个	做过	不是	似乎	到	头脑	存在	喜爱	所以	难的	.

它似乎并不介意被如此深爱。

" [wel] [ɪf] [snuːp] [goʊz] , [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [snæp] , [ðə; ði] [dɔːg] , [tuː] , " [dɪ'klerd] [bɪ\\ːt] .

"	Well	if	Snoop	goes	,	then	we	ought	to	take	Snap	,	the	dog	,	too	,	"	declared	Bert	.
"	出色地	如果	史努比	去	,	然后	我们	应该	到	拿	折断	,	这	狗	,	也	,	"	声明	伯特	.

“如果史努比要走了，那我们也应该带上那条狗斯纳普，”伯特说道。

" [snæp] [wʊd] [biː; bi] ['loʊnsəm] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] , ['wʊdnt] [hiː; hi] ? "

"	Snap	would	be	lonesome	if	he	were	left	behind	,	wouldn't	he	?	"
"	折断	会	是	寂寞	如果	他	是	左边	在后面	,	不会	他	?	"

“如果斯纳普被留下来，他肯定会很孤独，对吧？”

" [oʊ] , [meɪ] [wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm][bəuθ] , ['mæmə] ? " ['bɛgd] [næn; nɑːn] .

"	**Oh**	,	**may**	**we**	**take**	**them**	**both**	,	**mamma**	**?**	"	**begged**	**Nan**	.
"	哦	,	可能	我们	拿	他们	两个都	,	妈妈	?	"	乞求	楠	.

“哦，妈妈，我们可以把它们两个都带走吗？”楠恳求道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]

"	**Well**	,	**I**	**guess**	**so**	,	"	**was**	**the**	**answer**	,	**as**	**Mrs**	.
"	出色地	,	我	猜测	所以	,	"	曾是	这	回答	,	作为	太太	.

Bobbsey	**looked**	**at**	**her**	**husband**	.
鲍勃西	看起来	在	她	丈夫	.

['hʌzbənd] .

“嗯，我想是的，”鲍勃西太太看着丈夫回答道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**That**	**will**	**be**	**all**	**right**	,	"	**he**	**nodded**	.
"	那	将要	是	全部	正确的	,	"	他	点头	.

“没关系，”他点点头。

" [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][dɔːgz][ænd; ənd][kæts] — [its] ['betər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

"	**The**	**country**	**is**	**just**	**the**	**place**	**for**	**dogs**	**and**	**cats**	**—**	**it's**	**better**	**for**	**them**
"	这	国家	是	只是	这	地方	为了	狗	和	猫	—	它是	更好的	为了	他们

[ðæn; ðən] ['haʊsboʊt] . "

than	**houseboats**	**.**	**"**
比	船屋	.	"

“乡村才是猫狗该待的地方——比住在船屋里好多了。”

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] [wiːl] [hæv; həv] ! " [sæŋ] ['flɔːsi] .

"	**Oh**	,	**what**	**fun**	**we'll**	**have**	**!**	"	**sang**	**Flossie**	.
"	哦	,	什么	乐趣	出色地	有	!	"	唱	弗洛西	.

“哦，我们会玩得很开心！”弗洛西唱道。

" [wʌt] ['lʌvli] [taɪmz] ! "

"	**What**	**lovely**	**times**	**!**	**"**
"	什么	迷人的	时代	!	"

多么美好的时光啊！

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['faɪər] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][skwɜːrt]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	**And**	**I'm**	**going**	**to**	**take**	**my**	**fire**	**engine**	,	**and**	**squirt**	**water**	**in**	**it**	**from**	**the**
"	和	我是	去	到	拿	我的	火	引擎	,	和	喷出	水	在	它	从	这

[brʊk] ,

brook	**,**
溪	,

“我要开着我的消防车，从溪里喷水进去。”

" [dɪ'klerd] ['fredi] .

"	**declared**	**Freddie**	**.**
"	声明	弗雷迪	.

弗雷迪说道。

" [wel] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] .

"	**Well**	,	**be**	**careful**	**not**	**to**	**fall**	**in**	,	"	**his**	**father**	**said**	**.**
"	出色地	,	是	小心	不是	到	落下	在	,	"	他的	父亲	说	.

“小心别掉进去，”他父亲说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə'gen] ,

"	**And**	**now**	**I**	**shall**	**have**	**to**	**go**	**back**	**to**	**the**	**office**	**again**	**,**
"	和	现在	我	将	有	到	去	后退	到	这	办公室	再次	,

“现在我又得回办公室了。”

[tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] .

to	**do**	**a**	**little**	**work**	**so**	**as**	**to**	**get**	**ready**	**for**	**going**	**away**	**again**	**.**
到	做	一个	小的	工作	所以	作为	到	得到	准备好	为了	去	离开	再次	.

做点准备工作，好再次出发。

[soʊ] [aɪl] [liːv] [maɪ]['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən][ænd; ənd][fæt] ['feri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

So	I'll	leave	my	little	fat	fireman	and	fat	fairy	for	a	while	,
所以	患病的	离开	我的	小的	胖的	消防队员	和	胖的	仙女	为了	一个	尽管	,

所以，我要暂时离开我的小胖消防员和胖仙女了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər]

"	and	he	smiled	at	Freddie	and	Flossie	,	as	he	called	them	by	their
"	和	他	微笑	在	弗雷迪	和	弗洛西	,	作为	他	称为	他们	经过	他们的

[pet] [neɪmz] .

pet	names	.
宠物	姓名	.

“他笑着叫弗雷迪和弗洛西，用他们的昵称称呼他们。”

[æz; əz][ðə; ði] - [wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [taʊn] [suːn] ,

As	the	Bobbseys	were	to	leave	town	soon	,
作为	这	-	是	到	离开	镇	很快	,

由于鲍勃西一家即将离开小镇，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌn'pæk] ['veri] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [və'liːsiz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

they	did	not	unpack	very	much	from	the	valises	they	had	brought	from	the
他们	做过	不是	解包	非常	很多	从	这	手提箱	他们	有	带来	从	这

['haʊsboʊt] .

houseboat	.
船屋	.

他们并没有从从船屋带来的行李箱里拿出多少东西。

[ðɪs] [boʊt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] ,

This	boat	was	tied	up	at	a	dock	in	the	lumber	yard	,
这	船	曾是	系	向上	在	一个	码头	在	这	木材	院子	,

这艘船系泊在木材厂的码头上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

which	was	on	the	edge	of	the	lake	.
哪个	曾是	在	这	边缘	的	这	湖	.

它位于湖边。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spent] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,

The	children	spent	the	morning	playing	about	in	the	yard	,	some	of	their	friends	,
这	孩子们	花费	这	早晨	玩耍	关于	在	这	院子	,	一些	的	他们的	朋友们	,

孩子们上午在院子里玩耍，他们的一些朋友也一起玩耍。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðer; ðər] [geɪmz] .

who	had	not	gone	away	for	the	summer	,	coming	to	join	in	their	games	.
WHO	有	不是	已消失	离开	为了	这	夏天	,	未来	到	加入	在	他们的	游戏	.

那些没有外出过暑假的人，也来参加他们的比赛。

['æftər] [lʌntʃ] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

After	lunch	Mr	.	Bobbsey	came	up	to	the	house	in	an	automobile	,
后	午餐	先生	.	鲍勃西	来了	向上	到	这	房子	在	一个	汽车	,

午饭后，博布西先生乘车来到房子前。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] .

bringing	his	wife	some	things	she	had	asked	him	to	get	from	the	store	.
带来	他的	妻子	一些	事物	她	有	问	他	到	得到	从	这	店铺	.

他带着妻子让他从商店买的东西回来。

" [oʊ] , [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] ? " ['bɛgd] ['fredi] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði]

"	Oh	,	may	I	have	a	ride	?	"	begged	Freddie	,	when	he	saw	his	father	in	the
"	哦	,	可能	我	有	一个	骑	?	"	乞求	弗雷迪	,	什么时候	他	锯	他的	父亲	在	这

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

“哦，我可以搭车吗？”弗雷迪看到父亲坐在车里，恳求道。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌmbər] [fɜ:rm]

which	Mr	.	Bobbsey	and	some	of	the	other	members	of	his	lumber	firm
哪个	先生	.	鲍勃西	和	一些	的	这	其他	成员	的	他的	木材	公司

[ju:st] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

used	when	they	were	in	a	hurry	.
用过的	什么时候	他们	是	在	一个	匆忙	.

鲍勃西先生和他木材公司的其他一些成员在赶时间的时候就用过这种木材。

" [jes] , [dʒʌmp][ɪn] ! " [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

"	Yes	,	jump	in	!	"	invited	his	father	.
"	是的	,	跳	在	!	"	受邀	他的	父亲	.

“好啊，快跳进来！”他父亲邀请道。

" [wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] , [b\\:t] ? " [hi:; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['bɑ:bsi:] [bɔɪ] .

"	Want	to	come	,	Bert	?	"	he	asked	of	the	older	Bobbsey	boy	.
"	想	到	来	,	伯特	?	"	他	问	的	这	老	鲍勃西	男生	.

“伯特，你想来吗？”他问年纪稍大的博布西男孩。

" [jes] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Yes	,	thank	you	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	感谢	你	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，谢谢。”对方回答道。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:r] , [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] - ,

"	I	have	to	go	up	the	lake	shore	,	to	a	place	called	Tenbly	,
"	我	有	到	去	向上	这	湖	支撑	,	到	一个	地方	称为	-	,

“我得沿着湖岸走，去一个叫滕布利的地方，

[tu:; tə] [si:] [ə'nʌðər] ['lʌmbər] ['di:lər] [ɑ:n][sʌm; səm] ['bɪznəs] , " ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [sed] .

to	see	another	lumber	dealer	on	some	business	,	"	Mr	.	Bobbsey	said	.
到	看	其他	木材	经销商	在	一些	商业	,	"	先生	.	鲍勃西	说	.

“去拜访另一位木材经销商，谈些生意，”鲍勃西先生说。

" [wer] [ɑ:r; ər][næn; nɑ:n][ænd; ənd] ['flɔ:si] ? " [hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

"	Where	are	Nan	and	Flossie	?	"	he	asked	his	wife	,
"	在哪里	是	楠	和	弗洛西	?	"	他	问	他的	妻子	,

“楠和弗洛西在哪儿？”他问妻子。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [dʒʌst] [ðen] .

who	had	come	out	on	the	porch	just	then	.
WHO	有	来	出去	在	这	门廊	只是	然后	.

当时正好有人走到门廊上。

" [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] ['ɔ:lsoʊ] .

"	I	could	take	them	along	also	.
"	我	可以	拿	他们	沿着	还	.

我也可以带他们一起去。

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] . "

There	is	plenty	of	room	.	"
那里	是	很多	的	房间	.	"

空间很充足。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæv; həv] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['blæks] [haʊs] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]
" Flossie and Nan have gone over to Mrs . Black's house , " Mrs . Bobbsey
" 弗洛西 和 楠 有 已消失 超过 到 太太 . 布莱克的 房子 , " 太太 . 鲍勃西
[sed] .
said .
说 .

“弗洛西和南去了布莱克太太家，”博布西太太说。

" [rʌn] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
" Run along without them .
" 跑步 沿着 没有 他们 .

“别管他们了，继续前进。”

[its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .
It's just as well .
它是 只是 作为 出色地 .

这样也好。

[aɪ'd] ['ræðər] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] ,
I'd rather they wouldn't be out in the hot sun ,
ID 相当 他们 不会 是 出去 在 这 热的 太阳 ,

我宁愿他们不要在烈日下暴晒。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
as we have to take a long train journey to - morrow . "
作为 我们 有 到 拿 一个 长的 火车 旅行 到 - 明天 . "

因为我们明天要坐很长时间的火车。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ]
" All right , " agreed Mr . Bobbsey , as he started off in the automobile with
" 全部 正确的 , " 同意 先生 . 鲍勃西 , 作为 他 开始 离开 在 这 汽车 和
['fredi] [ænd; ənd] [b\\:t] .
Freddie and Bert .
弗雷迪 和 伯特 .

“好吧，”鲍勃西先生同意道，然后和弗雷迪、伯特一起坐上汽车出发了。

" [wiːl] [suːn] [biː; bi] [bæk] .
" We'll soon be back .
" 出色地 很快 是 后退 .

我们很快就会回来。

" ['niːðər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [nɔːr][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [ɑːn] [ðæt] [raɪd] ,
" Neither Mr . Bobbsey nor the boys knew what was to happen on that ride ,
" 两者都不 先生 . 鲍勃西 也不 这 男孩们 知道 什么 曾是 到 发生 在 那 骑 ,

“鲍勃西先生和孩子们都不知道在那趟旅程中会发生什么。”

[nɔːr] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'fekt] [ðem; ðəm] ['æftərwərd] .
nor how it was to affect them afterward .
也不 如何 它 曾是 到 影响 他们 之后 .

也没有说明这会对他们产生怎样的影响。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ]
THE RUNAWAY BOY
这 逃跑 男生

逃跑的男孩

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [trɪp][fɔːr; fər] [ˈfredi] [ænd; ənd][b\\:t][tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈfɑːðər][ɪn]

It	was	a	pleasant	trip	for	Freddie	and	Bert	to	ride	with	their	father	in
它	曾是	一个	令人愉快的	旅行	为了	弗雷迪	和	伯特	到	骑	和	他们的	父亲	在

[ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

the	automobile	along	the	shady	shores	of	the	lake	.
这	汽车	沿着	这	阴凉	海岸	的	这	湖	.

弗雷迪和伯特与父亲一起乘车沿着湖边绿树成荫的岸边行驶，这是一次愉快的旅行。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [twɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪgə(r)] [wʌn] , [sæt] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkuʃənz] ,

The	little	twin	,	and	the	bigger	one	,	sat	back	on	the	cushions	,
这	小的	双	,	和	这	大	一	,	卫星	后退	在	这	靠垫	,

小的那个和大的那个都靠在了垫子上。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈbaʊnsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [məˈʃiːn] [went] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [rʌf]

now	and	then	bouncing	up	and	down	as	the	machine	went	over	a	rough
现在	和	然后	弹跳	向上	和	向下	作为	这	机器	去	超过	一个	粗糙的

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

place	in	the	road	.
地方	在	这	路	.

机器驶过路面不平整的地方时，会不时上下颠簸。

[ˈfredi] , [ˈbiːɪŋ] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][b\\:t] , [baʊnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˈɒf(tə)n] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi]

Freddie	,	being	lighter	than	Bert	,	bounced	up	and	down	oftener	,	but	then	he
弗雷迪	,	存在	打火机	比	伯特	,	弹跳	向上	和	向下	更频繁	,	但	然后	他

[wʌz; wəz][soʊ][fæt] ,

was	so	fat	,
曾是	所以	胖的	,

弗雷迪比伯特轻，所以他上下弹跳的次数更多，但他当时又太胖了。

[ˈɔːlmoʊst] " [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] , " [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

almost	"	like	a	lump	of	butter	,	"	as	his	mother	used	to	say	,
几乎	"	喜欢	一个	块	的	黄油	,	"	作为	他的	母亲	用过的	到	说	,

正如他母亲常说的那样，几乎“像一块黄油一样”。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] [maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

that	he	did	not	much	mind	it	.
那	他	做过	不是	很多	头脑	它	.

他并不太在意。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðɪs] [məˈʃiːn] [tuː; tə] [ˈmedoʊ] [brʊk] [fɑːrm][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] , " [sed]

"	I	wish	we	could	take	this	machine	to	Meadow	Brook	Farm	with	us	,	"	said
"	我	希望	我们	可以	拿	这	机器	到	草地	溪	农场	和	我们	,	"	说

“我真希望我们能把这台机器带到梅多布鲁克农场去，”他说。

[b\\:t] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ˈlʌmbər] [jɑːrd][ʌv; əv]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [huːm] ['mɪstər] .

Bert	,	as	they	neared	the	lumber	yard	of	Mr	.	Mason	,	with	whom	Mr	.
伯特	,	作为	他们	接近	这	木材	院子	的	先生	.	石匠	,	和	谁	先生	.

当他们接近梅森先生的木材场时，伯特和梅森先生在一起。

[ˈbɑːbsiː] [hæd; həd] [ˈbɪznəs] [ðæt] [deɪ] .

Bobbsey	had	business	that	day	.
鲍勃西	有	商业	那	天	.

那天博布西有事要办。

" [wiː; wi][kæn; kən][raɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ['kærɪdʒɪz] , " [sed] [ˈfredi] .

"	We	can	ride	in	one	of	Uncle	Daniel's	carriages	,	"	said	Freddie	.
"	我们	能	骑	在	一	的	叔叔	丹尼尔的	马车	,	"	说	弗雷迪	.

“我们可以坐丹尼尔叔叔的马车，”弗雷迪说。

" [ɔːr] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][raɪd] [hɔːrs] - [bæk] .

"	Or	maybe	I	can	ride	horse	-	back	.
"	或者	或许	我	能	骑	马	-	后退	.

“或许我可以骑马。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] !
That would be fun !
那 会 是 乐趣 !

那一定很有趣!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] .
" he cried , his bright eyes sparkling .
" 他 哭 , 他的 明亮的 眼睛 闪闪发光 .

他哭了，明亮的眼睛闪闪发光。

" [ɪts] [fʌn] — [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [fɔːl] [ɔːf] , " [b\\ːt] [sed] .
" It's fun — if you don't fall off , " Bert said .
" 它是 乐趣 — 如果 你 不 落下 离开 , " 伯特 说 .

“这很有趣——如果你不掉下去的话，”伯特说。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [pæst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,
As the automobile passed around a curve in the road ,
作为 这 汽车 通过了 大约 一个 曲线 在 这 路 ,

当汽车驶过道路弯道时，

[wer] [ðə; ði] [leɪk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [ɪts] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtərz] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] ,
where the lake could be seen stretching out its sparkling waters in the bright sun ,
在哪里 这 湖 可以 是 已见 伸展 出去 它是 闪闪发光 水 在 这 明亮的 太阳 ,

阳光明媚，湖面波光粼粼，清晰可见。

[b\\ːt] ['sʌd(ə)nli] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .
Bert suddenly uttered a cry , and pointed ahead .
伯特 突然 说出 一个 哭 , 和 尖 前方 .

伯特突然大叫一声，指着前方。

" [lʊk] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Look ! " he exclaimed .
" 看 ! " 他 惊呼 .

“看！”他惊呼道。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['drɪftɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [boʊt] ,
" There are two little girls drifting out in that boat ,
" 那里 是 二 小的 女孩们 漂流 出去 在 那 船 ,

“船上有两个小女孩在漂流，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [roʊ] [tuː; tə] [ʃɔːr] .
and they don't seem to know how to row to shore .
和 他们 不 似乎 到 知道 如何 到 排 到 支撑 .

他们似乎不知道如何划船到岸边。

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [stiəd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,
" Mr . Bobbsey steered the machine down to the edge of the lake ,
" 先生 . 鲍勃西 转向 这 机器 向下 到 这 边缘 的 这 湖 ,

鲍勃西先生驾驶着机器来到湖边，

['oʊvər] [ðə; ði] [græs] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
over the grass at one side of the road .
超过 这 草 在 一 边 的 这 路 .

在路边的草地上。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] ['feɪntli] ['kɔːlɪŋ] :
As he did so he and the two boys heard voices faintly calling :
作为 他 做过 所以 他 和 这 二 男孩们 听到 声音 淡淡的 呼叫 :

这时，他和两个男孩隐约听到有人在喊：

" [help] ! !
" Help ! !
" 帮助 ! !

“帮助！！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[oʊ] , ['sʌmbɑːdi] [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [juː 'es] ! "
Oh , somebody please come and get us ! "
哦 , 某人 请 来 和 得到 我们 ! "

“哦，快来人救救我们吧！”

" [aɪl] [get] [ðem; ðəm] — [aɪ] [kæn; kən] [roʊ] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [boʊt] [ɑːn] [ʃɔːr] , " [sed]
" I'll get them — I can row , and there's another boat on shore , " said
" 患病的 得到 他们 — 我 能 排 , 和 有 其他 船 在 支撑 , " 说

“我能把他们弄过来——我会划船，而且岸上还有另一艘船，”他说。

[b\\:t] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [krɑːft] [drɔːn] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] .
Bert , pointing to a craft drawn up on the sand .
伯特 , 指向 到 一个 工艺 绘制 向上 在 这 沙 .

伯特指着沙滩上画着的一艘船。

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [aʊt] — [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['fredi] , " [də'rektɪd] [ðə; ði] ['lʌmbər] ['mɜːrtʃənt]
" I guess I'd better go out — you stay with Freddie , " directed the lumber merchant
" 我 猜测 ID 更好的 去 出去 — 你 停留 和 弗雷迪 , " 指导 这 木材 商人
,
,
,

“我想我最好出去一下——你留下来陪弗雷迪，”木材商吩咐道。

[æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] .
as he brought the automobile to a stop , and jumped out .
作为 他 带来 这 汽车 到 一个 停止 , 和 跳了起来 出去 .

他把车停稳后，跳下了车。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] !
" I'm coming !
" 我是 未来 !

我来了!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [boʊt] .
" he called to the two little girls in the drifting boat .
" 他 称为 到 这 二 小的 女孩们 在 这 漂流 船 .

他向漂流船上的两个小女孩喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)

" [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , [ænd; ənd][sɪt] [stɪl] !
" Don't be afraid , and sit still !
" 不 是 害怕的 , 和 坐 仍然 !

不要害怕，坐好!

[dəunt][stænd][ʌp] !
Don't stand up !
不 站立 向上 !

不要站起来!

" [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [ðem; ðəm] [ðʌs] , [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] ,
" He needed to caution them thus , for one of the girls ,
" 他 需要 到 警告 他们 因此 , 为了 一 的 这 女孩们 ,

“他需要这样告诫她们，因为其中一个女孩……”

['siːɪŋ] [ðæt] [help][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] , [gruː] [soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] ,
seeing that help was on the way , grew so excited that she stood up ,
看到 那 帮助 曾是 在 这 方式 , 生长 所以 兴奋的 那 她 站立 向上 ,

看到救援即将到来，她兴奋极了，站了起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][duː][ɪn][ə; eɪ] ['roʊboʊt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
and this is always dangerous to do in a rowboat on the water .
和 这 是 总是 危险的 到 做 在 一个 划艇 在 这 水 .

在水上划小船这样做总是很危险的。

['roʊboʊt] [tɪp]['oʊvər] ['veri] ['iːzəli] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [gʊd] ['swɪmər] [meɪ] [biː; bi] [kɔːt]
Rowboats tip over very easily , and sometimes even good swimmers may be caught
划艇 提示 超过 非常 容易地 , 和 有时 甚至 好的 游泳运动员 可能 是 捕捉
['ʌndər] [ðem; ðəm] .
under them .
在下面 他们 .

划艇很容易翻船，有时即使是游泳好手也可能被卷入船下。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][help] [get][ðem; ðəm] , " [said] [fæt] ['fredi] ,
" I wish I could help get them , " sighed fat Freddie ,
" 我 希望 我 可以 帮助 得到 他们 , " 叹了口气 胖的 弗雷迪 ,

“我真希望我能帮上忙，”胖弗雷迪叹了口气。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
as he saw his father run down to the shore of the lake ,
作为 他 锯 他的 父亲 跑步 向下 到 这 支撑 的 这 湖 ,

当他看到父亲跑到湖边时，

[ænd; ənd] [ʃʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
and shove the other boat into the water .
和 推 这 其他 船 进入 这 水 .

然后把另一艘船推入水中。

" [its] [best][tuː; tə][let]['pɑːpə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [b\\:t] ,
" It's best to let papa do it , " said Bert ,
" 它是 最好的 到 让 爸爸 做 它 , " 说 伯特 ,

“最好还是让爸爸来做，”伯特说。

[ðoʊ] [hiː; hi][hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .
though he himself would have liked to have gone to the rescue .
尽管 他 他自己 会 有 喜欢 到 有 已消失 到 这 救援 .

虽然他本人很想去营救。

" [ðeɪl] [maɪnd]['pɑːpə] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] [stɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][juː 'es]
" They'll mind papa , and sit down and keep still , but they wouldn't mind us
" 他们会 头脑 爸爸 , 和 坐 向下 和 保持 仍然 , 但 他们 不会 头脑 我们
,
,
,

“他们会听爸爸的话，坐下来保持安静，但他们不会听我们的话。”

" [went] [ɑːn] [bɑ\\:t] , [ɪk'spleɪnɪŋ] ['mætərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
" went on Bert , explaining matters to his little brother .
" 去 在 伯特 , 解释 事情 到 他的 小的 兄弟 .

伯特继续说道，向他的弟弟解释着事情的经过。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['fredi] .
" That's right , " agreed Freddie .
" 那就是 正确的 , " 同意 弗雷迪 .

“没错，”弗雷迪同意道。

" ['gɜːlz][ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)l] - [freɪd] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] , ['enihaʊ] .
" Girls are awful ' fraid in a boat , anyhow .
" 女孩们 是 可怕 - 害怕 在 一个 船 , 无论如何 .

“反正女孩子在船上都很害怕。”

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd] . "
I'm not afraid . "
我是 不是 害怕的 . "

我不害怕。”

" [wel] , [nɑːt][ɔːl]['gɜːlz][ɑːr; ər] [ə'freɪd] , ['iːðər] , " [sed] [bɑ\\:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Well , not all girls are afraid , either , " said Bert with a smile .
" 出色地 , 不是 全部 女孩们 是 害怕的 , 任何一个 , " 说 伯特 和 一个 微笑 .

“嗯，也不是所有女孩都害怕，”伯特笑着说。

" [næn; nɑːn] ['iznt] [ə'freɪd] . "
" Nan isn't afraid . "
" 楠 不是 害怕的 . "

“楠并不害怕。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] — [ʃiːz] ['aʊər; ɑːr]['sɪstər] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz] ['flɔːsi] ! " [ɪk'skleɪmd]
" Of course not — she's our sister , and so is Flossie ! " exclaimed
" 的 课程 不是 — 她是 我们的 姐姐 , 和 所以 是 弗洛西 ! " 惊呼

“当然不是——她是我们的妹妹，弗洛西也是！”他大声说道。

['fredi] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] !
Freddie , as if that made a difference !
弗雷迪 , 作为 如果 那 制成 一个 不同之处 !

弗雷迪，好像那样就能改变什么似的！

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['roʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [boʊt] .
Mr . Bobbsey was now rowing out to the two small girls in the drifting boat .
先生 . 鲍勃西 曾是 现在 划船 出去 到 这 二 小的 女孩们 在 这 漂流 船 .

鲍勃西先生现在正划着小船向那两个在漂流的小船上的小女孩们游去。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ɔːrz; oʊrz] ,
They did not seem to have any oars ,
他们 做过 不是 似乎 到 有 任何 桨 ,

他们似乎没有桨。

[ænd; ənd] [bɑ\\:t] [ænd; ənd] ['fredi] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [kɔːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,
and Bert and Freddie heard their father call to them again to sit down ,
和 伯特 和 弗雷迪 听到 他们的 父亲 称呼 到 他们 再次 到 坐 向下 ,

伯特和弗雷迪又听到父亲叫他们坐下。

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][tɪp]['oʊvər] .

so	they	would	not	tip	over	.
所以	他们	会	不是	提示	超过	.

这样它们就不会翻倒。

[ðen] [ðə; ði] ['lʌmbər] [mæn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [krɑːft] ,

Then	the	lumber	man	reached	the	drifting	craft	,
然后	这	木材	男人	达到	这	漂流	工艺	,

随后，伐木工人游到了那艘漂流的船边。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][ðə; ði][boʊt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] .

and	carefully	fastened	it	by	a	rope	to	the	boat	he	was	in	.
和	小心	系紧	它	经过	一个	绳索	到	这	船	他	曾是	在	.

他小心翼翼地用绳子将它系在自己乘坐的船上。

" [naʊ] [sɪt]['kwaɪətli][ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃɔːr] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] .

"	Now	sit	quietly	and	I'll	pull	you	to	shore	,	"	he	said	to	the	girls	.
"	现在	坐	悄悄	和	患病的	拉	你	到	支撑	,	"	他	说	到	这	女孩们	.

“现在安静地坐好，我带你们到岸边去，”他对女孩们说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ɔːl] [əˈloʊn] .

"	You	must	not	come	out	in	a	boat	all	alone	.
"	你	必须	不是	来	出去	在	一个	船	全部	独自的	.

“你绝对不能独自一人乘船出来。”

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [hoʊm] ? "

Where	is	your	home	?	"
在哪里	是	你的	家	?	"

你家在哪里?

" [ʌp] [ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['oʊldər][gɜːrl] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]

"	Up	there	,	"	replied	the	older	girl	,	pointing	to	a	house	back	of	the	lake
"	向上	那里	,	"	回复	这	老	女孩	,	指向	到	一个	房子	后退	的	这	湖

[ʃɔːr] [roʊd] .

shore	road	.
支撑	路	.

“就在那边，”年纪稍大的女孩回答道，指着湖岸路后面的一栋房子。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	We	didn't	mean	to	come	out	,	"	she	went	on	.
"	我们	没有	意思是	到	来	出去	,	"	她	去	在	.

“我们本不该出来，”她接着说。

" [wiː; wi][dʒʌst][sæt][ɪn][ðə; ði][boʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪd][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] ,

"	We	just	sat	in	the	boat	when	it	was	tied	fast	to	the	dock	,
"	我们	只是	卫星	在	这	船	什么时候	它	曾是	系	快速地	到	这	码头	,

“船系在码头上的时候，我们就坐在船上。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɑːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [luːs] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['drɪftɪd] [aʊt] .

but	the	knot	must	have	come	loose	,	and	we	drifted	out	.
但	这	结	必须	有	来	松动的	,	和	我们	漂移	出去	.

但绳结肯定松开了，我们便漂走了。

[wɪə(r)] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

We're	ever	so	much	obliged	to	you	for	coming	out	to	us	.	"
是	曾经	所以	很多	有义务	到	你	为了	未来	出去	到	我们	.	"

我们非常感谢您向我们坦白。

" [wel] , [dəunt] [get] [ɪn] ['boʊts] [ə'gen] , [ən'les] [sʌm; səm] ['oʊldər] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " ['kɔːʃənd]
" Well , don't get in boats again , unless some older person is with you , " cautioned
" 出色地 , 不 得到 在 船 再次 , 除非 一些 老 人 是 和 你 , " 警告
['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
Mr . Bobbsey .
先生 . 鲍勃西 .

“好吧，除非有老人陪同，否则就别再坐船了，”鲍勃西先生告诫道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [toʊd] [ðə; ði] [boʊt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [ʃɔːr] .
By this time he had towed the boat , with the girls in it , to shore .
经过 这 时间 他 有 被拖走 这 船 , 和 这 女孩们 在 它 , 到 支撑 .

这时他已经把载着女孩们的船拖到了岸边。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
As he did so a woman came running from the house , calling out :
作为 他 做过 所以 一个 女士 来了 跑步 从 这 房子 , 呼叫 出去 :

这时，一个女人从房子里跑出来，喊道：

" [oʊ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
" Oh , what has happened ?
" 哦 , 什么 有 发生 ?

“哦，发生什么事了？”

[oʊ] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [draʊnd] ? "
Oh , are they drowned ? "
哦 , 是 他们 溺水 ? "

哦，他们溺水了吗?

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['kwaɪətli] .
" Nothing at all has happened , " said Mr . Bobbsey , quietly .
" 没有什么 在 全部 有 发生 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 悄悄 .

“什么事都没发生，”鲍勃西先生平静地说。

" [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] ['drɪftɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [aɪ] [went] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðem; ðəm] . "
" Your children just drifted out , and I went and got them . "
" 你的 孩子们 只是 漂移 出去 , 和 我 去 和 得到 他们 . "

“你的孩子们自己走丢了，我去把他们接了回来。”

" [oʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [toʊld] [ðem; ðəm] ['nevər] , ['nevər] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [boʊt] ! " [kraɪd] [ðə; ði]
" Oh , and I've told them never , never to get into a boat ! " cried the
" 哦 , 和 我已经 讲述 他们 绝不 , 绝不 到 得到 进入 一个 船 ! " 哭 这
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

“哦，我已经告诉过他们，永远、永远不要坐船！”母亲喊道。

" ['gɜːlz] , ['gɜːlz] !
" Girls , girls !
" 女孩们 , 女孩们 !

“女孩们，女孩们！”

[wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
What am I going to do to you ?
什么 是 我 去 到 做 到 你 ?

我该怎么处置你?

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
" she went on .
" 她 去 在 .

她继续说道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] . "

"	You	might	have	fallen	overboard	.	"
"	你	可能	有	倒下	落水	.	"

“你可能掉进水里了。”

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	that	is	true	,	they	might	have	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	那	是	真的	,	他们	可能	有	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“是的，没错，他们可能确实有那么做，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

"	But	I	think	this	will	be	a	lesson	to	them	,
"	但	我	思考	这	将要	是	一个	课	到	他们	,

但我认为这会给他们一个教训。”

[ænd; ənd][noʊ][hɑːrm][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] .

and	no	harm	has	come	to	them	this	time	.
和	不	伤害	有	来	到	他们	这	时间	.

这一次他们没有受到伤害。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv]['boʊts] . "

But	it	is	best	for	children	to	keep	out	of	boats	.	"
但	它	是	最好的	为了	孩子们	到	保持	出去	的	船	.	"

但最好还是让孩子们远离船只。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['leɪdi] .

"	Indeed	it	is	,	"	agreed	the	lady	.
"	的确	它	是	,	"	同意	这	女士	.

“的确如此，”那位女士同意道。

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , [sɜːr] !

"	Oh	,	I	can't	thank	you	enough	,	sir	!
"	哦	,	我	不能	感谢	你	足够的	,	先生	!

“哦，先生，我真是太感谢您了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	she	said	to	Mr	.	Bobbsey	.
"	她	说	到	先生	.	鲍勃西	.

她对鲍勃西先生说。

" [aɪ][hæv; həv][toʊld] ['sæli] [ænd; ənd][dʒeɪn]['nevər][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ən'les] [fræŋk][ɪz]

"	I	have	told	Sallie	and	Jane	never	to	go	out	on	the	lake	unless	Frank	is
"	我	有	讲述	萨莉	和	简	绝不	到	去	出去	在	这	湖	除非	坦率	是

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

“我已经告诉萨莉和简，除非弗兰克陪同，否则千万不要去湖边玩。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [hɪr] [naʊ] . "

but	he	isn't	here	now	.	"
但	他	不是	这里	现在	.	"

但他现在不在。

" [ɪz] [fræŋk] [ðer; ðər] ['brʌðər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Is	Frank	their	brother	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	是	坦率	他们的	兄弟	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“弗兰克是他们的兄弟吗？”鲍勃西先生问道。

" [nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ] ['brʌðər] .

"	Not	exactly	a	brother	.
"	不是	确切地	一个	兄弟	.

“不算是亲兄弟。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] , " [ðə; ði]['leɪdi] [went] [ɑːn] .

My	husband	is	his	guardian	,	"	the	lady	went	on	.
我的	丈夫	是	他的	监护人	,	"	这	女士	去	在	.

“我丈夫是他的监护人，”这位女士继续说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] . "

"	I	am	Mrs	.	Mason	.	"
"	我	是	太太	.	石匠	.	"

“我是梅森太太。”

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	I	am	glad	to	know	you	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	哦	,	我	是	高兴的	到	知道	你	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“哦，很高兴认识你，”鲍勃西先生说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] ['ɑːfɪs] [naʊ] , [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['bɪznəs] .

"	I	am	on	my	way	to	your	husband's	office	now	,	to	see	him	on	business	.
"	我	是	在	我的	方式	到	你的	丈夫的	办公室	现在	,	到	看	他	在	商业	.

“我现在正前往你丈夫的办公室，出差拜访他。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][kʊd; kəd][duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] . "

I	am	glad	I	could	do	you	a	favor	.	"
我	是	高兴的	我	可以	做	你	一个	偏爱	.	"

我很高兴能帮上你的忙。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['feɪvər] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] .

"	Indeed	it	is	more	than	a	favor	,	"	said	Mrs	.	Mason	.
"	的确	它	是	更多的	比	一个	偏爱	,	"	说	太太	.	石匠	.

“这不仅仅是帮了个忙，”梅森太太说。

" [aɪ] ['kænɑːt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] .

"	I	cannot	thank	you	enough	.
"	我	不能	感谢	你	足够的	.

我无法用言语表达我的感激之情。

[wen] [fræŋk] [wʌz; wəz] [hoʊm] [aɪ][dɪd][nɑːt] ['wɜːri] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gɝːlz] ,

When	Frank	was	home	I	did	not	worry	so	much	about	the	girls	,
什么时候	坦率	曾是	家	我	做过	不是	担心	所以	很多	关于	这	女孩们	,

弗兰克在家的时候，我并不太担心那几个女孩。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['æftər][ðem; ðəm] .

as	he	looked	after	them	.
作为	他	看起来	后	他们	.

他一直照顾着他们。

[bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][help] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] ,

But	my	husband	thinks	he	is	now	old	enough	to	help	in	the	lumber	yard	,
但	我的	丈夫	思考	他	是	现在	老的	足够的	到	帮助	在	这	木材	院子	,

但我丈夫认为他现在年纪够大了，可以去木材厂帮忙了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [kiːps] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

and	so	he	keeps	him	down	at	the	office	.
和	所以	他	保持	他	向下	在	这	办公室	.

所以他就把那家伙留在办公室里。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [seɪ] ? "

You	are	going	down	there	,	you	say	?	"
你	是	去	向下	那里	,	你	说	?	"

你说你要下去?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	"	replied	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	"	回复	先生	.	鲍勃西	.

“是的，”鲍勃西先生回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]['rɪvər] [roʊd] . "

"	I	am	going	along	the	river	road	.	"
"	我	是	去	沿着	这	河	路	.	"

“我正沿着河边的路走。”

" [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [ruːt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] ,

"	I	can	show	you	a	shorter	route	,	"	said	Mrs	.	Mason	,
"	我	能	展示	你	一个	较短	路线	,	"	说	太太	.	石匠	,

“我可以带你走一条更近的路线，”梅森太太说。

[huː] [naʊ] [hæd; həd] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔtɝz] - [hændz] ,

who	now	had	tight	hold	of	her	daughters	'	hands	,
WHO	现在	有	紧的	抓住	的	她	女儿们	-	双手	,

她紧紧地握着女儿们的手，

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['boʊts] [ə'gen] .

as	though	she	feared	they	would	run	down	to	the	boats	again	.
作为	尽管	她	害怕	他们	会	跑步	向下	到	这	船	再次	.

仿佛她害怕他们会再次跑到船上去。

" [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [kʌt] [ə; eɪ] [nuː] [roʊd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['ɔːrtʃərd] , [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

"	My	husband	has	cut	a	new	road	through	the	orchard	,	down	to	his	office	,
"	我的	丈夫	有	切	一个	新的	路	通过	这	果园	,	向下	到	他的	办公室	,

“我丈夫在果园里开辟了一条新路，直通他的办公室。”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	she	went	on	.
"	她	去	在	.

她继续说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ðæt] [wei] [ɪn][jʊr; jər] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [seɪv] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] . "

"	You	can	come	that	way	in	your	machine	,	and	save	nearly	a	mile	.	"
"	你	能	来	那	方式	在	你的	机器	,	和	节省	几乎	一个	英里	.	"

“你可以开车走那条路，这样可以节省将近一英里的路程。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː] [ðæt] , " ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['ænsər] ,

"	I	shall	be	glad	to	do	that	,	"	Mr	.	Bobbsey	answered	,
"	我	将	是	高兴的	到	做	那	,	"	先生	.	鲍勃西	回答	,

“我很乐意这样做，”博布西先生回答道。

" [æz; əz][aɪ] ['hævnt] ['veri] [mʌtʃ] [taɪm] [tə'deɪ] .

"	as	I	haven't	very	much	time	today	.
"	作为	我	还没有	非常	很多	时间	今天	.

“因为我今天时间不多。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

We	are	getting	ready	to	go	away	.
我们	是	获得	准备好	到	去	离开	.

我们准备离开了。

" ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] [ʃoʊd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ðɪ] [meɪn] [roʊd] ,

"	Mrs	.	Mason	showed	Mr	.	Bobbsey	where	he	could	cross	the	main	road	,
"	太太	.	石匠	显示	先生	.	鲍勃西	在哪里	他	可以	叉	这	主要的	路	,

梅森太太告诉博布西先生他可以在哪里过马路，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [θruː] [æn; ən][oʊld] ['ɔːrtʃərd] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] ,

and	take	a	short	cut	through	an	old	orchard	,	to	reach	the	lumber	office	,
和	拿	一个	短的	切	通过	一个	老的	果园	,	到	抵达	这	木材	办公室	,

抄近路穿过一片老果园，就能到达木材仓库。

[ænd; ənd] [suːn] , ['æftər] ['weɪvɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

and	soon	,	after	waving	good	-	bye	to	the	frightened	little	girls	,	Mr	.	Bobbsey	,
和	很快	,	后	挥手	好的	-	再见	到	这	害怕	小的	女孩们	,	先生	.	鲍勃西	,

不久之后，鲍勃西先生向受惊的小女孩们挥手告别，

[b\\:t] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .

Bert	**and**	**Freddie**	**were**	**again**	**on**	**their**	**way**	**.**
伯特	和	弗雷迪	是	再次	在	他们的	方式	.

伯特和弗雷迪再次踏上了旅程。

" [ɪz] — [ɪz][ðə; ði] [leɪk] ['veri] [di:p] [wer] [ðoʊz] ['gɜ˞:lz][wɜ:r; wər] ?

"	**Is**	**—**	**is**	**the**	**lake**	**very**	**deep**	**where**	**those**	**girls**	**were**	**?**
"	是	—	是	这	湖	非常	深的	在哪里	那些	女孩们	是	?

“那些女孩所在的湖很深吗？”

" ['fredi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

"	**Freddie**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	弗雷迪	通缉	到	知道	.

弗雷迪想知道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [di:p] [ɔ:r][nɑ:t] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ,

"	**It**	**doesn't**	**make**	**much**	**difference**	**whether**	**it**	**is**	**deep**	**or**	**not**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**
"	它	不	制作	很多	不同之处	无论	它	是	深的	或者	不是	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“深度深浅其实差别不大，”鲍勃西先生说。

" [ðeɪ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['oʊvərbɔ:rd] .

"	**they**	**would**	**probably**	**have**	**been**	**drowned**	**if**	**they**	**had**	**fallen**	**overboard**	**.**
"	他们	会	大概	有	到过	溺水	如果	他们	有	倒下	落水	.

“如果他们落水，很可能会溺水身亡。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['boʊts] , " [hi:; hi] ['kɔ:ʃənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

You	**must**	**always**	**be**	**careful**	**about**	**boats**	**,**	**"**	**he**	**cautioned**	**the**	**little**	**fellow**	**.**
你	必须	总是	是	小心	关于	船	,	"	他	警告	这	小的	同伴	.

“你一定要时刻小心船只，”他告诫那个小家伙。

" [aɪ] [wɪl] , " ['fredi] ['prɑ:mɪst] .

"	**I**	**will**	**,**	**"**	**Freddie**	**promised**	**.**
"	我	将要	,	"	弗雷迪	承诺	.

“我会的，”弗雷迪承诺道。

" [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑ:rd] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

"	**That**	**must**	**be**	**the**	**lumber**	**yard**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bert**	**a**	**little**	**later**	**,**
"	那	必须	是	这	木材	院子	!	"	惊呼	伯特	一个	小的	之后	,

“那一定是木材厂！”过了一会儿，伯特惊呼道。

[wen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] ['ɔ:rtʃərd] [roʊd] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] ['haɪweɪ] .

when	**they**	**turned**	**from**	**the**	**new**	**orchard**	**road**	**into**	**another**	**highway**	**.**
什么时候	他们	转向	从	这	新的	果园	路	进入	其他	公路	.

当他们从新果园路拐入另一条公路时。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , " ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [ə'gri:d] .

"	**Yes**	**,**	**that**	**is**	**it**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**agreed**	**.**
"	是的	,	那	是	它	,	"	先生	.	鲍勃西	同意	.

“是的，就是这样，”鲍勃西先生同意道。

" [aɪ] ['nevər] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔ:r] .

"	**I**	**never**	**came**	**this**	**way**	**before**	**.**
"	我	绝不	来了	这	方式	前	.

我以前从没走过这条路。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [roʊd] [tu:; tə] [noʊ] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

It	**is**	**a**	**good**	**road**	**to**	**know**	**when**	**you**	**are**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
它	是	一个	好的	路	到	知道	什么时候	你	是	在	一个	匆忙	.

当你赶时间的时候，了解这条路很有帮助。

" ['mɪstər] . ['meɪsənz] ['lʌmbər] [jɑːrd] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [ɑːn][ðə; ði]

"	Mr	.	Mason's	lumber	yard	,	like	that	of	Mr	.	Bobbsey	,	was	partly	on	the
"	先生	.	石匠的	木材	院子	,	喜欢	那	的	先生	.	鲍勃西	,	曾是	部分	在	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

edge	of	the	lake	,
边缘	的	这	湖	,

“梅森先生的木材场和鲍勃西先生的木材场一样，一部分位于湖边。”

[soʊ][ðə; ði][lɔːgz] , ['bɔrdz] [ænd; ənd] [plæŋks] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːzəli] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪd] [frʌm; frəm]

so	the	logs	,	boards	and	planks	could	be	easily	loaded	and	unloaded	from
所以	这	日志	,	板	和	木板	可以	是	容易地	已加载	和	卸载	从

['boʊts] .

boats	.
船	.

这样原木、木板和木条就可以很容易地从船上装卸下来。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ,

Part	of	the	yard	was	on	the	other	side	of	the	road	,	back	from	the	lake	,
部分	的	这	院子	曾是	在	这	其他	边	的	这	路	,	后退	从	这	湖	,

院子的一部分在马路对面，远离湖边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

and	it	was	on	this	side	that	the	office	was	built	.
和	它	曾是	在	这	边	那	这	办公室	曾是	建造	.

办公室就建在这一侧。

[æz; əz]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪz] [roʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

As	Mr	.	Bobbsey	and	his	two	boys	rode	up	in	the	automobile	,
作为	先生	.	鲍勃西	和	他的	二	男孩们	骑	向上	在	这	汽车	,

当鲍勃西先生和他的两个儿子乘车经过时，

[ðeɪ] [sɔː] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] ['plez(ə)nt] [saɪt] .

they	saw	out	in	front	of	the	office	a	strange	and	not	very	pleasant	sight	.
他们	锯	出去	在	正面	的	这	办公室	一个	奇怪的	和	不是	非常	令人愉快的	视线	.

他们在办公室前面看到了一个奇怪且不太令人愉快的景象。

[ə; eɪ][mæn] [stʊd] [ðer; ðər] , ['rʌfli] ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [bɜːrts] [eɪdʒ] .

A	man	stood	there	,	roughly	shaking	a	boy	about	Bert's	age	.
一个	男人	站立	那里	,	大致	摇晃	一个	男生	关于	伯特的	年龄	.

一个男人站在那里，粗暴地摇晃着一个和伯特年纪相仿的男孩。

[ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ,

The	boy	seemed	to	be	crying	,	and	trying	to	get	away	,
这	男生	似乎	到	是	哭泣	,	和	尝试	到	得到	离开	,

男孩似乎在哭，并且试图逃走。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [held] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] [baɪ][wʌn][ɑːrm] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd]

but	the	man	held	him	tightly	by	one	arm	,	and	shook	him	again	and
但	这	男人	握住	他	紧紧	经过	一	手臂	,	和	摇晃	他	再次	和

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但那人紧紧抓住他的一只胳膊，不停地摇晃他。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði]

"	I	don't	like	that	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	in	a	low	voice	,	as	he	stopped	the
"	我	不	喜欢	那	,	"	说	先生	.	鲍勃西	在	一个	低的	嗓音	,	作为	他	停止	这

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

“我不喜欢那样，”鲍勃西先生低声说道，同时停下了汽车。

" [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['fredi] .

"	What	makes	him	do	it	?	"	asked	Freddie	.
"	什么	制作	他	做	它	?	"	问	弗雷迪	.

“是什么让他这么做的？”弗雷迪问道。

" [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [bæd] ? "

"	Is	the	boy	bad	?	"
"	是	这	男生	坏的	?	"

“这孩子是坏孩子吗？”

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [luːz] ['mʌni] [ðæt] [wei] !

"	I'll	teach	you	to	make	me	lose	money	that	way	!
"	患病的	教	你	到	制作	我	失去	钱	那	方式	!

“我会让你知道怎么用那种方法让我赔钱！”

" [kraɪd] [ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] ['rʌfli] [ʃʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	cried	the	man	as	he	again	roughly	shook	the	boy	.
"	哭	这	男人	作为	他	再次	大致	摇晃	这	男生	.

“他一边叫喊，一边再次粗暴地摇晃着男孩。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['betər] [sens] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ðæt] [wei] !

"	You	ought	to	have	better	sense	than	to	be	cheated	that	way	!
"	你	应该	到	有	更好的	感觉	比	到	是	作弊	那	方式	!

“你应该有点常识，不该被这种骗局蒙蔽！”

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [jʊr; jər] ['mʌni] [ðæt] [juː; jʊ] [lɔːst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [maɪn] ,

It	wasn't	your	money	that	you	lost	,	it	was	mine	,
它	不是	你的	钱	那	你	丢失的	,	它	曾是	矿	,

你丢的不是你的钱，是我的。

[ænd; ənd] ['mʌni] ['iznt] [soʊ] ['iːzəli] [meɪd] [ðiːz] [deɪz] ! "

and	money	isn't	so	easily	made	these	days	!	"
和	钱	不是	所以	容易地	制成	这些	天	!	"

如今赚钱可没那么容易！

" [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] !

"	But	I	couldn't	help	it	!
"	但	我	不能	帮助	它	!

但我情不自禁！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'weɪ] .

"	the	boy	cried	,	trying	to	pull	his	arm	away	.
"	这	男生	哭	,	尝试	到	拉	他的	手臂	离开	.

男孩哭着，试图抽回手臂。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['taɪtli] .

He	could	not	do	this	,	for	the	man	held	it	too	tightly	.
他	可以	不是	做	这	,	为了	这	男人	握住	它	也	紧紧	.

他做不到，因为那人抓得太紧了。

" [jes] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ɪf] [juːd] [hæd; həd][jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] !

"	Yes	,	you	could	help	it	too	,	if	you'd	had	your	eyes	open	!
"	是的	,	你	可以	帮助	它	也	,	如果	你会	有	你的	眼睛	打开	!

“是的，如果你睁开眼睛看看，你也能帮上忙！”

" [ðə; ði][mæn] [sed] [ɪn] [hɑːrʃ] [toʊnz] .

"	the	man	said	in	harsh	tones	.
"	这	男人	说	在	残酷的	音调	.

“那人语气生硬地说。”

" [aɪ] [left] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

"	I	left	you	in	charge	of	the	office	,
"	我	左边	你	在	收费	的	这	办公室	,

“我把办公室交给你管理了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːrp] [ɪˈnʌf] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [ænd; ənd] [ˈtʃiːtɪd]

and	you	ought	to	have	been	sharp	enough	not	to	be	fooled	and	cheated
和	你	应该	到	有	到过	锋利的	足够的	不是	到	是	被骗了	和	作弊

.

:

.

你应该足够机敏，不至于被愚弄和欺骗。

[aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə][juː; jʊ] !

I	—	I	don't	know	what	to	do	to	you	!
我	—	我	不	知道	什么	到	做	到	你	!

我……我不知道该拿你怎么办！

" [əˈgen] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Again	he	shook	the	boy	.
"	再次	他	摇晃	这	男生	.

他又摇晃了一下那个男孩。

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[juː; jʊ][hɜːrt] , [ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] ! " [kraɪd][ðə; ði] [læd] .

You	hurt	,	Mr	.	Mason	!	"	cried	the	lad	.
你	伤害	,	先生	.	石匠	!	"	哭	这	小伙子	.

“你弄疼我了，梅森先生！”男孩喊道。

" [wel] , [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] , [ˈluːzɪŋ] [ˈmʌni] [ðæt] [weɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

"	Well	,	you	deserve	to	be	hurt	,	losing	money	that	way	,	"	was	the	answer	.
"	出色地	,	你	应得	到	是	伤害	,	输	钱	那	方式	,	"	曾是	这	回答	.

“嗯，你这样赔钱，活该受委屈。”对方回答道。

" [aɪ] — [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈnoʊʃ(ə)n][tuː; tə] —

"	I	—	I've	a	good	notion	to	—
"	我	—	我已经	一个	好的	概念	到	—

我——我有个好主意——

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsentəns] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfɪnɪʃt] .

"	But	the	sentence	was	not	finished	.
"	但	这	句子	曾是	不是	完成的	.

但句子还没有说完。

[dʒʌst] [ðen] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊld] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz]

Just	then	,	by	a	sudden	motion	,	the	boy	pulled	away	from	the	man	who	was
只是	然后	,	经过	一个	突然	运动	,	这	男生	拉	离开	从	这	男人	WHO	曾是

[ˈʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

shaking	him	,
摇晃	他	,

就在这时，男孩突然挣脱了摇晃他的男人。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

and	ran	down	the	road	.
和	跑	向下	这	路	.

然后沿着路跑了下去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]

For	a	moment	it	seemed	as	if	the	man	would	run	after	him	,	but	he
为了	一个	片刻	它	似乎	作为	如果	这	男人	会	跑步	后	他	,	但	他

[dɪd][nɑːt] .

did	not	.
做过	不是	.

那一刻，那人似乎要追上去，但他并没有。

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [əˈnʌðər] , [waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] , [ˈhævɪŋ] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm]

The	two	stood	looking	at	one	another	,	while	Mr	.	Bobbsey	,	having	alighted	from
这	二	站立	寻找	在	一	其他	,	尽管	先生	.	鲍勃西	,	拥有	下车	从

[ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] ,

the	automobile	,
这	汽车	,

两人站在那里互相看着对方，而鲍勃西先生已经下了车。

[wɔːkt] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈlʌmbər] [ˈɑːfɪs] .

walked	up	toward	the	lumber	office	.
步行	向上	朝向	这	木材	办公室	.

朝木材办公室走去。

" [juːd] [ˈbetər] [kʌm] [bæk] [hɪr] , [fræŋk] , " [kɔːld] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]

"	You'd	better	come	back	here	,	Frank	,	"	called	the	man	who	had	been	shaking	the
"	你会	更好的	来	后退	这里	,	坦率	,	"	称为	这	男人	WHO	有	到过	摇晃	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

“弗兰克，你最好回来，”摇晃着男孩的男人喊道。

" [juːd] [ˈbetər] [kʌm] [bæk] . "

"	You'd	better	come	back	.	"
"	你会	更好的	来	后退	.	"

你最好回来。

" [aɪl] [ˈnevər] [kʌm] [bæk] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] .

"	I'll	never	come	back	!	"	was	the	answer	.
"	患病的	绝不	来	后退	!	"	曾是	这	回答	.

“我再也不会回来了！”他回答道。

" [aɪ] — [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] !

"	I	—	I'm	going	to	run	away	!
"	我	—	我是	去	到	跑步	离开	!

“我——我要逃跑！”

[aɪl] [ˈnevər] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [əˈgen] !

I'll	never	live	with	you	again	!
患病的	绝不	居住	和	你	再次	!

我再也不会和你一起生活了！

[juː; jʊ] [triːt] [ˌem ˈiː] [tuː] [miːn] !

You	treat	me	too	mean	!
你	对待	我	也	意思是	!

你对我太苛刻了！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [maɪ] [fɔːlt] [əˈbaʊt] [ðæt] [bæd] [ˈmʌni] !

It	wasn't	my	fault	about	that	bad	money	!
它	不是	我的	过错	关于	那	坏的	钱	!

那笔坏钱不是我的错！

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	couldn't	help	it	.
我	不能	帮助	它	.

我情不自禁。

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [aɪm] [ˈnevər] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [əˈgen] .

I'm	going	to	run	away	,	and	I'm	never	coming	back	again	.
我是	去	到	跑步	离开	,	和	我是	绝不	未来	后退	再次	.

我要逃走，而且永远不会再回来了。

[aɪ] [kɑ:nt] [stænd] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] !
I can't stand it here !
我 不能 站立 它 这里 !

我受不了这里!

" ['bɜ:rstɪŋ] ['ɪntu:] [terz] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['reɪst] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
" Bursting into tears , the boy raced off down the road in a cloud of dust .
" 爆发 进入 眼泪 , 这 男生 比赛 离开 向下 这 路 在 一个 云 的 灰尘 .

男孩嚎啕大哭，扬起一阵尘土，沿着马路飞奔而去。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ɔ:f] [fɔ:r; fər] ['medoʊ] [brʊk]
OFF FOR MEADOW BROOK
离开 为了 草地 溪

前往草甸溪

['lɪt(ə)l] ['fredi] , [hu:] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['oʊldər] ['brʌðər] , [b\\:t] , [ɪn] ['mɪstər] . - ['ɔ:təməbi:l] ,
Little Freddie , who sat beside his older brother , Bert , in Mr . Bobbsey's automobile ,
小的 弗雷迪 , WHO 卫星 旁 他的 老 兄弟 , 伯特 , 在 先生 . - 汽车 ,

小弗雷迪坐在他哥哥伯特旁边，坐在鲍勃西先生的汽车里。

[lʊkt] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] [aɪz] ,
looked on with wonder in his childish eyes ,
看起来 在 和 想知道 在 他的 幼稚 眼睛 ,

他用孩子般的眼神充满惊奇地看着这一切。

[æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪ] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃeɪkɪŋ] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
as he saw the boy Mr . Mason had been shaking run down the road .
作为 他 锯 这 男生 先生 . 石匠 有 到过 摇晃 跑步 向下 这 路 .

他看到梅森先生一直颤抖的那个男孩沿着路跑了下去。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [b\\:t] ? " ['fredi] [æskt] .
" What's the matter with him , Bert ? " Freddie asked .
" 是什么 这 事情 和 他 , 伯特 ? " 弗雷迪 问 .

“伯特，他怎么了？”弗雷迪问道。

" ['dɪdnt] [hi:; hi] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊk] ? "
" Didn't he like to be shook ? "
" 没有 他 喜欢 到 是 摇晃 ? "

“他难道不喜欢被摇晃吗？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] " [ænd; ənd] [aɪ] ['wʊdnt] [maɪ'self] .
" I should say not ! " exclaimed Bert " And I wouldn't myself .
" 我 应该 说 不是 ! " 惊呼 伯特 " 和 我 不会 我 .

“我倒觉得不行！”伯特惊呼道，“我自己也不会。”

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [mæn] [dɪd] [raɪt] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] [soʊ] . "
I don't think that man did right to shake him so . "
我 不 思考 那 男人 做过 正确的 到 摇 他 所以 . "

我不认为那个人那样摇晃他是对的。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [bæd] , " ['ædɪd] ['fredi] .
" It was too bad , " added Freddie .
" 它 曾是 也 坏的 , " 额外 弗雷迪 .

“太可惜了，”弗雷迪补充道。

" [seɪ] , [b\\:t] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['iːgərli] , " ['meɪbi] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]
" Say , Bert , " he went on eagerly , " maybe we could catch up to him in the
" 说 , 伯特 , " 他 去 在 急切地 , " 或许 我们 可以 抓住 向上 到 他 在 这
['ɔːtəməbiːl] ,
automobile ,
汽车 ,

“伯特，”他急切地继续说道，“也许我们可以开车追上他。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .
and we could take him to Meadow Brook with us .
和 我们 可以 拿 他 到 草地 溪 和 我们 .

我们可以带他一起去梅多布鲁克。

['noʊbɑːdi] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] . "
Nobody would shake him there . "
无人 会 摇 他 那里 . "

在那里没人敢动他。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['wʊdnt] , " [sed] [b\\:t] : ['sloʊli] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [kaɪnd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd]
" No , I guess they wouldn't , " said Bert : slowly , thinking how kind his uncle and
" 不 , 我 猜测 他们 不会 , " 说 伯特 : 缓慢地 , 思维 如何 种类 他的 叔叔 和
[ænt] [wɜːr; wər] .
aunt were .
阿姨 是 .

“不，我想他们不会，”伯特慢慢地说，心里想着他的叔叔和婶婶是多么善良。

" [ðen] [lets] [goʊ] ['æftər] [hɪm; ɪm] ! " ['bɛgd] ['fredi] .
" Then let's go after him ! " begged Freddie .
" 然后 我们来吧 去 后 他 ! " 乞求 弗雷迪 .

“那我们去追他吧！”弗雷迪恳求道。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['kudnt] [duː] [ðæt] , ['fredi] , " [bˈ\\:t] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]
" No , we couldn't do that , Freddie , " Bert said with a smile at his little
" 不 , 我们 不能 做 那 , 弗雷迪 , " 伯特 说 和 一个 微笑 在 他的 小的
['brʌðər] .
brother .
兄弟 .

“不，我们不能那样做，弗雷迪，”伯特笑着对弟弟说。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['meɪbi] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
" The boy maybe wouldn't want to come with us , and besides ,
" 这 男生 或许 不会 想 到 来 和 我们 , 和 除了 ,

“那男孩可能不想跟我们一起去，而且，

['pɑːpə] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [rʌn] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] , [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [wɪtʃ] ['hændlz] [tuː; tə] [tɜːrn] ,
papa wouldn't let me run the auto , though I know which handles to turn ,
爸爸 不会 让 我 跑步 这 汽车 , 尽管 我 知道 哪个 把手 到 转动 ,

爸爸不让我开汽车，虽然我知道该拧哪个把手。

[fɔːr; fər] [aɪv] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , " [bˈ\\:t] [went] [ɑːn] ,
for I've watched him , " Bert went on ,
为了 我已经 观看 他 , " 伯特 去 在 ,

“因为我一直关注着他，”伯特继续说道，“

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɜːrm] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] [bɪg] [kɑːr] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kʊd; kəd]
with a firm belief that he could run the big car almost as well as could
和 一个 公司 信仰 那 他 可以 跑步 这 大的 车 几乎 作为 出色地 作为 可以
['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
Mr . Bobbsey .
先生 . 鲍勃西 .

他坚信自己能像鲍勃西先生一样驾驶这辆大车。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wen] ['pɑːpə] [kʌmz] [bæk] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] ['æftər] [ðæt] [bɔɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ]
when papa comes back I'm going to ask him to go after that boy and bring
什么时候 爸爸 来 后退 我是 去 到 问 他 到 去 后 那 男生 和 带来
[hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ,
him with us ,
他 和 我们 ,

等爸爸回来，我要让他把那个男孩带走。

" [dɪ'klerd] ['fredi] .
" declared Freddie .
" 声明 弗雷迪 .

弗雷迪说道。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [bɔɪz] [ʃʊk] . "
" I don't like to see boys shook . "
" 我 不 喜欢 到 看 男孩们 摇晃 . "

我不喜欢看到男孩们受到惊吓。

" [aɪ] [dəunt] , ['iːðər] , " ['mɜːmɜd] [b\\:t] .
" I don't , either , " murmured Bert .
" 我 不 , 任何一个 , " 低声说道 伯特 .

“我也不知道，”伯特低声说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [wer] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ]
By this time Mr . Bobbsey had come up to where Mr . Mason was standing
经过 这 时间 先生 . 鲍勃西 有 来 向上 到 在哪里 先生 . 石匠 曾是 常设
.
:
.

这时，博布西先生已经走到了梅森先生站立的地方。

" [oʊ] , [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lʌmbər] [mæn] .
" Oh , how do you do , Mr . Bobbsey , " spoke the other lumber man .
" 哦 , 如何 做 你 做 , 先生 . 鲍勃西 , " 辐 这 其他 木材 男人 .

“哦，你好啊，鲍勃西先生，”另一位伐木工说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [deɪz] . "
" I didn't expect to see you for some days . "
" 我 没有 预计 到 看 你 为了 一些 天 . "

“我没想到几天后才能见到你。”

" [aɪ] [dɪd] [kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] .
" I did come a little ahead of time , " went on the twins ' father .
" 我 做过 来 一个 小的 前方 的 时间 , " 去 在 这 双胞胎 - 父亲 .

“我的确提前到了一会儿，”双胞胎的父亲接着说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['fæməli] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
" But I am going to take my family off to the country ,
" 但 我 是 去 到 拿 我的 家庭 离开 到 这 国家 ,

“但我打算带家人去乡下生活。”

[soʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [bɪ'fɔːr]
so I thought I would come and see you , and finish up our business before
所以 我 想法 我 会 来 和 看 你 , 和 结束 向上 我们的 商业 前
['goʊɪŋ] [ə'weɪ] . "
going away . "
去 离开 . "

所以我决定过来看看你，把我们之间的事情处理完再离开。

" [aɪm] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [tɔːk] ['bɪznəs] , " ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [sed] ,

"	I'm	always	glad	to	talk	business	,	"	Mr	.	Mason	said	,
"	我是	总是	高兴的	到	讲话	商业	,	"	先生	.	石匠	说	,

“我总是乐于谈生意，”梅森先生说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [jʊr; jər] [foʊks] [wɜːr; wər] [aʊt] ['sʌmwer] [ɑːn] [ə; eɪ] ['haʊsboʊt] . "

"	but	I	thought	your	folks	were	out	somewhere	on	a	houseboat	.	"
"	但	我	想法	你的	各位	是	出去	某处	在	一个	船屋	.	"

“但我以为你父母在某个地方的船屋里呢。”

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	We	were	,	and	just	came	back	to	-	day	.
"	我们	是	,	和	只是	来了	后退	到	-	天	.

“我们之前在那里，今天刚回来。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌmər] ['iznt] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðɚz] [pleɪs] , [æt; ət]

But	the	summer	isn't	over	,	and	we're	going	to	my	brother's	place	,	at
但	这	夏天	不是	超过	,	和	是	去	到	我的	兄弟	地方	,	在

['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm] .

Meadow	Brook	Farm	.
草地	溪	农场	.

但夏天还没结束，我们要去我哥哥在梅多布鲁克农场的家。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

But	you	seem	to	be	having	some	trouble	,	"	he	went	on	,
但	你	似乎	到	是	拥有	一些	麻烦	,	"	他	去	在	,

“但你似乎遇到了一些麻烦，”他继续说道。

['nɑːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðə; ði] ['sɔbiŋ] [bɔɪ] [hæd; həd] [rʌn] .

nodding	down	the	road	in	the	direction	the	sobbing	boy	had	run	.
点头	向下	这	路	在	这	方向	这	啜泣	男生	有	跑步	.

他朝男孩哭泣着跑去的方向点了点头。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [ə'fer] [ʌv; əv] [maɪn] , [bʌt; bət] — "

"	Of	course	it	isn't	any	affair	of	mine	,	but	—	"
"	的	课程	它	不是	任何	事务	的	矿	,	但	—	"

“当然，这与我无关，但是——”

" [jes] , ['trʌb(ə)l] !

"	Yes	,	trouble	!
"	是的	,	麻烦	!

“是的，麻烦！”

[lɑːts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] ['bɪtərli] .

Lots	of	it	!	"	interrupted	Mr	.	Mason	bitterly	.
很多	的	它	!	"	中断	先生	.	石匠	苦涩地	.

“很多！”梅森先生愤愤不平地打断道。

" [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɔɪ] . "

"	I	have	had	a	lot	of	trouble	with	that	boy	.	"
"	我	有	有	一个	很多	的	麻烦	和	那	男生	.	"

“我跟那个男孩之间有很多麻烦。”

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	That's	too	bad	,	"	spoke	Mr	.	Bobbsey	.
"	那就是	也	坏的	,	"	辐	先生	.	鲍勃西	.

“那太可惜了，”鲍勃西先生说道。

" [hiː; hi] [siːmz] [ə; eɪ] [braɪt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [tʃæp] .

"	He	seems	a	bright	sort	of	chap	.
"	他	似乎	一个	明亮的	种类	的	小伙子	.

“他看起来是个很聪明的小伙子。”

[hiː; hi] ['iznt] [jʊr; jər] [sʌn] , [ɪz][hiː; hi] ? "

He	isn't	your	son	,	is	he	?	"
他	不是	你的	儿子	，	是	他	？	"

他不是你的儿子，对吧?

" [noʊ] , [aɪm][hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] .

"	No	,	I'm	his	guardian	.
"	不	，	我是	他的	监护人	.

不，我是他的监护人。

['hiːz] [maɪ][wɔːrd] .

He's	my	ward	.
他是	我的	病房	.

他是我的监护对象。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn] ['bɪznəs] ,

His	father	was	a	friend	of	mine	in	business	,
他的	父亲	曾是	一个	朋友	的	矿	在	商业	,

他的父亲是我的生意伙伴，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [daɪd] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

and	when	he	died	he	asked	me	to	look	after	the	boy	.
和	什么时候	他	死亡	他	问	我	到	看	后	这	男生	.

他去世时嘱咐我照顾那个男孩。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fræŋk] ['kenədi] . "

His	name	is	Frank	Kennedy	.	"
他的	姓名	是	坦率	肯尼迪	.	"

他的名字叫弗兰克·肯尼迪。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	yes	,	I	heard	about	him	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	哦	，	是的	，	我	听到	关于	他	，	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“哦，是的，我听说过他，”鲍勃西先生说。

" [hɜːrd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] !

"	Heard	about	him	!
"	听到	关于	他	!

“听说过他！”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni] [gʊd] [ðen] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['lʌmbər] [mæn] , ['ræðər] ['krɔːsli] .

I	guess	you	didn't	hear	any	good	then	!	"	exclaimed	the	other	lumber	man	,	rather	crossly	.
我	猜测	你	没有	听到	任何	好的	然后	！	"	惊呼	这	其他	木材	男人	，	相当	生气	.

“看来你没听到什么好消息啊！”另一位伐木工颇为恼火地喊道。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	？	"

“你是什么意思？”

" [waɪ] , [wiː; wi] [keɪm] [pæst] [jʊr; jər] [haʊs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	Why	,	we	came	past	your	house	a	little	while	ago	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	为什么	，	我们	来了	过去的	你的	房子	一个	小的	尽管	前	，	"	说	先生	.	鲍勃西	，

“我们刚才路过你家，”博布西先生说。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] [waɪf] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [fræŋk] ['kenədi] [huː] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [tuː]
" and your wife mentioned a Frank Kennedy who used to take your two
" 和 你的 妻子 提及 一个 坦率 肯尼迪 WHO 用过的 到 拿 你的 二
['dɔtɜ-z] [aʊt] ['roʊɪŋ] .
daughters out rowing .
女儿们 出去 划船 .

"你妻子还提到过一个叫弗兰克·肯尼迪的人，他以前经常带你的两个女儿去划船。"

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['gɜ-ːlz] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt]
If he had been there to - day the girls probably wouldn't have gone out
如果 他 有 到过 那里 到 - 天 这 女孩们 大概 不会 有 已消失 出去
[ə'loʊn] , [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] . "
alone , and drifted away . "
独自的 , 和 漂移 离开 . "

如果他今天在场，那些女孩可能就不会独自出去，也不会走散了。

" ['drɪftɪd] [ə'weɪ] !
" Drifted away !
" 漂移 离开 !

"飘走了！"

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .
What do you mean ? " cried Mr . Mason .
什么 做 你 意思是 ? " 哭 先生 . 石匠 .

"你什么意思？"梅森先生喊道。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "
" Has anything happened ? "
" 有 任何事物 发生 ? "

"发生什么事了吗？"

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ]['pɑːpə] [went] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd][gɑːt] - [ɪm] !
" It's all right , my papa went out in a boat and got ' em !
" 它是 全部 正确的 , 我的 爸爸 去 出去 在 一个 船 和 得到 - 呃 !

"没关系，我爸爸乘船出去把它们抓回来了！"

" [kraɪd] ['fredi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] , ['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] ,
" cried Freddie in his shrill , childish voice ,
" 哭 弗雷迪 在 他的 尖锐 , 幼稚 嗓音 ,

"弗雷迪用他那尖锐稚嫩的声音喊道，"

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
for he heard what his father and Mr . Mason were saying .
为了 他 听到 什么 他的 父亲 和 先生 . 石匠 是 说 .

因为他听到了他父亲和梅森先生在说什么。

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lʌmbər] ['diːlər] , ['sɪriəsli] .
" I — I don't understand , " said the other lumber dealer , seriously .
" 我 — 我 不 理解 , " 说 这 其他 木材 经销商 , 严重地 .

"我……我不明白，"另一位木材商严肃地说。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər][æn; ən]['æksɪdənt] ? "
" Was there an accident ? "
" 曾是 那里 一个 事故 ? "

"发生事故了吗？"

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] , " ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sed] .
" Oh , it wasn't anything , " Mr . Bobbsey said .
" 哦 , 它 不是 任何事物 , " 先生 . 鲍勃西 说 .

"哦，没什么事，"鲍勃西先生说。

" [wen] [aɪ] [went] [pæst][jʊr; jər] [haʊs] , [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] ,

"	When	I	went	past	your	house	,	near	the	river	,
"	什么时候	我	去	过去的	你的	房子	,	靠近	这	河	,

“当我路过你家，靠近河边的时候，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [ə'drɪft] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

I	saw	the	two	girls	adrift	in	a	boat	,	not	far	from	shore	.
我	锯	这	二	女孩们	漂流	在	一个	船	,	不是	远的	从	支撑	.

我看到那两个女孩在一艘小船上漂流，离岸边不远。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['floʊtɪd] [aʊt] [waɪl] ['pleɪɪŋ] .

They	had	floated	out	while	playing	.
他们	有	漂浮	出去	尽管	玩耍	.

他们在玩耍时漂了出来。

[aɪ] [went] ['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd][jʊr; jər] [waɪf] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ʃɔːrt] [kʌt] [tuː; tə]

I	went	after	them	and	your	wife	,	before	she	showed	me	this	short	cut	to
我	去	后	他们	和	你的	妻子	,	前	她	显示	我	这	短的	切	到

[jʊr; jər] [pleɪs] ,

your	place	,
你的	地方	,

我追上了他们和你妻子，之后她才告诉我这条去你家的近路。

[spoʊk] [ə'baʊt] [æn; ən] [ə'dɑːptɪd] [bɔɪ] , [fræŋk] ['kenədi] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

spoke	about	an	adopted	boy	,	Frank	Kennedy	,	who	used	to	play	with	the	children
辐	关于	一个	已采用	男生	,	坦率	肯尼迪	,	WHO	用过的	到	玩	和	这	孩子们

. "

.	"
.	"

他谈到了一个名叫弗兰克·肯尼迪的养子，他以前经常和孩子们一起玩。

" [oʊ] , [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	Oh	,	I'm	much	obliged	to	you	,	"	said	Mr	.	Mason	,	after	a	pause	.
"	哦	,	我是	很多	有义务	到	你	,	"	说	先生	.	石匠	,	后	一个	暂停	.

“哦，我真是太感谢你了，”梅森先生停顿了一下后说道。

" [jes] , [fræŋk] [dɪd] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['gɜːlz][sʌm; səm] .

"	Yes	,	Frank	did	look	after	the	girls	some	.
"	是的	,	坦率	做过	看	后	这	女孩们	一些	.

是的，弗兰克确实照顾过这些女孩。

[ðæt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [dʒʌst][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

That	was	he	who	just	ran	down	the	road	.
那	曾是	他	WHO	只是	跑	向下	这	路	.

刚才沿着路跑的就是他。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['betər] [æt; ət] [hoʊm] [ðæn; ðən] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ɪn][maɪ] ['ɑːfɪs] .

But	he	did	better	at	home	than	he's	doing	in	my	office	.
但	他	做过	更好的	在	家	比	他是	正在做	在	我的	办公室	.

但他在家表现比在我办公室好得多。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['mɪstər] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,	wondering	why	it	was	that	Mr	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,	好奇	为什么	它	曾是	那	先生	.

“你是什么意思？”鲍勃西先生问道，他想知道为什么先生会这样。

['meɪs(ə)n][hæd; həd][soʊ] [sɪ'vɪrli] ['ʃeɪkən] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .

Mason	had	so	severely	shaken	the	boy	who	had	run	away	.
石匠	有	所以	严重	摇晃	这	男生	WHO	有	跑步	离开	.

梅森把那个逃跑的男孩吓得魂飞魄散。

" [wel] , [aɪ] [miːn] [ðæt] [fræŋk] [dʒʌst] [lɔːst] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , " [prə'siːdid] [ðə; ði]
" Well , I mean that Frank just lost twenty dollars for me , " proceeded the
" 出色地 , 我 意思是 那 坦率 只是 丢失的 二十 美元 为了 我 , " 继续 这
['lʌmbər] [mæn] .
lumber man .
木材 男人 .

“嗯，我的意思是，弗兰克刚刚让我损失了二十美元，”伐木工人继续说道。

" ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !
" Twenty dollars !
" 二十 美元 !

“二十美元！”

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
How was that ? " asked Mr . Bobbsey .
如何 曾是 那 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“感觉怎么样？”鲍勃西先生问道。

" [aɪ] [left] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [maɪ] ['ɑːfɪs] , [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['bɪznəs] ,
" I left him in charge of my office , while I was out on some other business ,
" 我 左边 他 在 收费 的 我的 办公室 , 尽管 我 曾是 出去 在 一些 其他 商业 ,

“我外出办事期间，把办公室交给他管理。”

" [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʌmbər] ['diːlər] ,
" went on the lumber dealer ,
" 去 在 这 木材 经销商 ,

“木材商继续说道，

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [bɔːt] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪv]
" and a strange man came in and bought two dollars worth of expensive
" 和 一个 奇怪的 男人 来了 在 和 买 二 美元 值得 的 昂贵的
['bɔrdz] .
boards .
板 .

“然后一个陌生男人进来，买了价值两美元的昂贵木板。”

[fræŋk] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
Frank gave them to him , and the man took them away with him ,
坦率 给予 他们 到 他 , 和 这 男人 采取 他们 离开 和 他 ,

弗兰克把它们给了他，那人就把它们带走了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ɔːr] ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] . "
as they were not very large , or heavy to carry . "
作为 他们 是 不是 非常 大的 , 或者 重的 到 携带 . "

因为它们个头不大，也不重，携带起来很方便。

" [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] ['twenti] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Two dollars — I thought you said twenty ! " exclaimed Mr . Bobbsey .
" 二 美元 — 我 想法 你 说 二十 ! " 惊呼 先生 . 鲍勃西 .

“两美元——我以为你说的是二十美元！”鲍勃西先生惊呼道。

" [soʊ] [aɪ] [dɪd] .
" So I did .
" 所以 我 做过 .

于是我就这么做了。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] .
Wait until I tell you all .
等待 直到 我 告诉 你 全部 .

等我把所有事情都告诉你们。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [fræŋk] [soʊld] [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn] [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['bɔrdz] .

As	I	said	,	Frank	sold	this	strange	man	two	dollars	worth	of	boards	.
作为	我	说	,	坦率	卖	这	奇怪的	男人	二	美元	值得	的	板	.

正如我所说，弗兰克卖给了这个陌生人价值两美元的木板。

[ðə; ði][mæn] [geɪv] [fræŋk] [ə; eɪ] ['twenti] ['dɑːlər] [bɪl] , [ænd; ənd] [fræŋk] [geɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [ˌeɪ'tiːn]

The	man	gave	Frank	a	twenty	dollar	bill	,	and	Frank	gave	him	back	eighteen
这	男人	给予	坦率	一个	二十	美元	账单	,	和	坦率	给予	他	后退	十八

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn] [tʃeɪndʒ] . "

dollars	in	change	.	"
美元	在	改变	.	"

那人给了弗兰克一张二十美元的钞票，弗兰克找给他十八美元的零钱。

" [wel] , ['wɔznt] [ðæt] [raɪt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Well	,	wasn't	that	right	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,	with	a	smile	.
"	出色地	,	不是	那	正确的	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,	和	一个	微笑	.

“嗯，难道不是吗？”鲍勃西先生笑着问道。

" [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][frʌm; frəm] ['twenti] [liːv] [ˌeɪ'tiːn] — [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə]

"	Two	dollars	from	twenty	leave	eighteen	—	or	it	used	to	when	I	went	to
"	二	美元	从	二十	离开	十八	—	或者	它	用过的	到	什么时候	我	去	到

[skuːl] . "

school	.	"
学校	.	"

“二十块钱里剩下十八块——至少在我上学的时候是这样的。”

" [ðæt] [pɑːrt][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [sed] , ['bɪtərli] ,

"	That	part	is	all	right	,	"	Mr	.	Mason	said	,	bitterly	,
"	那	部分	是	全部	正确的	,	"	先生	.	石匠	说	,	苦涩地	,

“那部分还好，”梅森先生苦涩地说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['twenti] ['dɑːlər] [bɪl] [fræŋk] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][ɪz]

"	but	the	fact	is	that	the	twenty	dollar	bill	Frank	took	from	the	strange	man	is
"	但	这	事实	是	那	这	二十	美元	账单	坦率	采取	从	这	奇怪的	男人	是

[noʊ] [gʊd] .

no	good	.
不	好的	.

但事实是，弗兰克从陌生人那里得到的二十美元钞票已经失效了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] ['mʌni] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	bad	money	,	and	no	one	but	a	child	would	take	it	.
它	是	坏的	钱	,	和	不	一	但	一个	孩子	会	拿	它	.

这是劣质钱，除了小孩子谁都不会要。

[its] [ə; eɪ] [bɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gɑːtn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

It's	a	bill	that	was	gotten	out	by	the	Confederate	states	during	the	Civil	War	,
它是	一个	账单	那	曾是	获得	出去	经过	这	南方邦联	各州	期间	这	民用	战争	,

这是南北战争期间南方邦联各州提出的一项法案。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] ['mʌni] ['iznt] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [weɪst] - ['peɪpər] [naʊ] .

and	of	course	their	money	isn't	any	better	than	waste	-	paper	now	.
和	的	课程	他们的	钱	不是	任何	更好的	比	浪费	-	纸	现在	.

当然，他们现在的钱也跟废纸没什么两样。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [fræŋk] [wʌz; wəz] [fuːld] [ðæt] [wei] .

I	don't	see	how	Frank	was	fooled	that	way	.
我	不	看	如何	坦率	曾是	被骗了	那	方式	.

我不明白弗兰克怎么会被那样骗到。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] . "

I	wouldn't	have	been	if	I	had	been	in	the	office	.	"
我	不会	有	到过	如果	我	有	到过	在	这	办公室	.	"

如果当时我在办公室，就不会这样了。

" [pər'hæps][ðə; ði] [bɔɪ] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ] [kən'fedərət] [bɪl] [bɪ'fɔ:r] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] .

"	Perhaps	the	boy	never	saw	a	Confederate	bill	before	,	"	suggested	Mr	.
"	也许	这	男生	绝不	锯	一个	南方邦联	账单	前	,	"	建议	先生	.

“也许这孩子以前从未见过南方邦联的钞票，”先生建议道。

['bɑ:bsi:] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

鲍勃西。

" [noʊ] ['mætər] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [gʊd] [ju'naɪtɪd] [steɪts] - ['mʌni] ! "

"	No	matter	,	he	should	have	known	that	it	wasn't	good	United	States	'	money	!	"
"	不	事情	,	他	应该	有	已知	那	它	不是	好的	团结的	各州	-	钱	!	"

[dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .

declared	Mr	.	Mason	.
声明	先生	.	石匠	.

“没关系，他应该知道那不是美国的真金白银！”梅森先生说道。

" [baɪ][hɪz; ɪz] ['kerləsnəs] [tu:; tə] - [deɪ] [hi:; hi] [lɔ:st] [ˌem 'i:] ['twenti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ;

"	By	his	carelessness	to	-	day	he	lost	me	twenty	dollars	;
"	经过	他的	疏忽	到	-	天	他	丢失的	我	二十	美元	;

“由于他今天的粗心大意，他让我损失了二十美元；

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:n] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ɪn][maɪ] [gʊd] ['mʌni] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃeɪndʒ] ,

the	eighteen	dollars	in	my	good	money	that	he	gave	the	man	in	change	,
这	十八	美元	在	我的	好的	钱	那	他	给予	这	男人	在	改变	,

他找给那个人找零的，是我那十八美元的真金白银。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['bɔrdz] .

and	the	two	dollars	worth	of	boards	.
和	这	二	美元	值得	的	板	.

还有价值两美元的木板。

[ænd; ənd][ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ʃoʊ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['wɜ:rθləs] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] !

And	all	I	have	to	show	for	it	is	that	worthless	piece	of	paper	!
和	全部	我	有	到	展示	为了	它	是	那	毫无价值	片	的	纸	!

而我最终得到的，竟然只有这张毫无价值的纸！

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ə; eɪ] ['krʌmpld] [bɪl] .

"	and	Mr	.	Mason	took	from	his	pocket	a	crumpled	bill	.
"	和	先生	.	石匠	采取	从	他的	口袋	一个	皱巴巴的	账单	.

“梅森先生从口袋里掏出一张皱巴巴的钞票。”

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] .

Mr	.	Bobbsey	looked	at	it	carefully	.
先生	.	鲍勃西	看起来	在	它	小心	.

鲍勃西先生仔细地看了看。

" [jes] , [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kən'fedərət] [steɪts] - [bɪlz] [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	Yes	,	that's	one	of	the	old	Confederate	States	'	bills	all	right	,	"	he	said	,
"	是的	,	那就是	一	的	这	老的	南方邦联	各州	-	账单	全部	正确的	,	"	他	说	,

“没错，那的确是以前南方邦联的法案之一，”他说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [wɜ:rθ] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑ:səti] . "

"	and	it	isn't	worth	anything	,	except	as	a	curiosity	.	"
"	和	它	不是	值得	任何事物	,	除了	作为	一个	好奇心	.	"

“除了作为一件奇珍异宝之外，它没有任何价值。”

" [ˌaɪ 'ti:][kɔ:st][ˌem 'i:] ['twenti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] ,

"	It	cost	me	twenty	dollars	,	all	right	,	"	said	Mr	.	Mason	,
"	它	成本	我	二十	美元	,	全部	正确的	,	"	说	先生	.	石匠	,

“没错，我花了二十美元，”梅森先生说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['saʊər] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

with	a	sour	look	on	his	face	.
和	一个	酸的	看	在	他的	脸	.

他脸上带着不悦的表情。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [haʊ] [fræŋk] [wʌz; wəz][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][baɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	can't	see	how	Frank	was	so	foolish	as	to	be	taken	in	by	it	.	"
"	我	不能	看	如何	坦率	曾是	所以	愚蠢	作为	到	是	已采取	在	经过	它	.	"

“我不明白弗兰克怎么会愚蠢到被它骗到。”

" [wel] , [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [nuː] [noʊ] ['betər] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [hiː; hi][ɪz] ['sɑːri] [ɪ'nʌf] [naʊ] ,

"	Well	,	the	poor	boy	knew	no	better	,	and	probably	he	is	sorry	enough	now	,
"	出色地	,	这	贫穷的	男生	知道	不	更好的	,	和	大概	他	是	对不起	足够的	现在	,

“唉，这可怜的孩子当时什么都不懂，现在他可能已经后悔不已了。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	说	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生说道。

" [aɪ] [ges] ['hiːz] ['sɑːri] [ɪ'nʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , ['bɪtərli] .

"	I	guess	he's	sorry	enough	!	"	exclaimed	Mr	.	Mason	,	bitterly	.
"	我	猜测	他是	对不起	足够的	!	"	惊呼	先生	.	石匠	,	苦涩地	.

“我想他应该足够后悔了吧！”梅森先生愤愤不平地说道。

" [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃeɪkɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [tuː] [bɪg][tuː; tə] [wɪp] .

"	I	gave	him	a	good	shaking	,	as	he	is	too	big	to	whip	.
"	我	给予	他	一个	好的	摇晃	,	作为	他	是	也	大的	到	鞭	.

“我狠狠地摇晃了他一下，因为他个头太大，用鞭子抽不过去。”

[aɪ] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [skəuldid] [hɪm; ɪm] . "

I	shook	him	and	scolded	him	.	"
我	摇晃	他	和	责骂	他	.	"

我摇醒他，训斥了他。

" [wel] , [ˌɔːlmoʊst] ['eniwʌn] , [nɑːt] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] , [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðæt]

"	Well	,	almost	anyone	,	not	very	familiar	with	money	,	might	have	made	that
"	出色地	,	几乎	任何人	,	不是	非常	熟悉的	和	钱	,	可能	有	制成	那

[mis'teik] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

mistake	,	"	spoke	Mr	.	Bobbsey	.
错误	,	"	辐	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，几乎任何不太懂钱的人都可能犯这种错误，”鲍勃西先生说道。

" [ðɪs] [kən'fedərət] [bɪl] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊərz] ,

"	This	Confederate	bill	looks	very	much	like	some	of	ours	,
"	这	南方邦联	账单	看起来	非常	很多	喜欢	一些	的	我们的	,

“这份南方邦联法案看起来很像我们的一些法案，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fuːld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

and	a	person	in	a	hurry	might	have	been	fooled	by	it	.	"
和	一个	人	在	一个	匆忙	可能	有	到过	被骗了	经过	它	.	"

匆忙之中的人可能会被它蒙骗。

" [oʊ] , ['nɑːnsens] ! " [broʊk] [ɪn]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .

"	Oh	,	nonsense	!	"	broke	in	Mr	.	Mason	.
"	哦	,	废话	!	"	打破	在	先生	.	石匠	.

“哦，胡说！”梅森先生插嘴道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][frænk] ['biːɪŋ] [fuːld] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	There	was	no	excuse	for	Frank	being	fooled	as	he	was	.
"	那里	曾是	不	原谅	为了	坦率	存在	被骗了	作为	他	曾是	.

“弗兰克被骗是没有任何借口的。”

[aɪ][wəʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['eni] [sʌtʃ] [tɔːk] !

I	won't	listen	to	any	such	talk	!
我	惯于	听	到	任何	这样的	讲话	!

我不会听这种胡说八道!

[hiː; hi][lɔːst][ˌem 'iː] ['twenti] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ænd; ənd] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

He	lost	me	twenty	dollars	and	he'll	have	to	make	it	up	to	me	,
他	丢失的	我	二十	美元	和	地狱	有	到	制作	它	向上	到	我	,

['sʌmhaʊ] . "

somehow	.	"
不知何故	.	"

他害我损失了二十美元，他得想办法补偿我。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	But	how	can	he	,	when	he	has	run	away	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,
"	但	如何	能	他	,	什么时候	他	有	跑步	离开	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,

“可是他都逃跑了，怎么可能知道呢？”鲍勃西先生问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [fræŋk] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [b\\ːt] .

and	he	felt	very	sorry	for	Frank	,	who	was	not	much	older	than	Bert	.
和	他	毛毡	非常	对不起	为了	坦率	,	WHO	曾是	不是	很多	老	比	伯特	.

他非常同情弗兰克，弗兰克比伯特大不了多少。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [nuː] [haʊ] [griːvd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə]

Mr	.	Bobbsey	knew	how	grieved	he	would	be	if	something	like	that	happened	to
先生	.	鲍勃西	知道	如何	伤心	他	会	是	如果	某物	喜欢	那	发生	到

[hɪz; ɪz][sʌn] .

his	son	.
他的	儿子	.

鲍勃西先生知道，如果他的儿子遭遇这样的事情，他会多么悲痛。

" [jes] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , " [bʌt; bət] ['hiːl] [suːn] [rʌn] [bæk]

"	Yes	,	he	pretended	to	run	away	,	"	said	Mr	.	Mason	,	"	but	he'll	soon	run	back
"	是的	,	他	假装	到	跑步	离开	,	"	说	先生	.	石匠	,	"	但	地狱	很快	跑步	后退

[ə'gen] . "

again	.	"
再次	.	"

“是的，他假装逃跑了，”梅森先生说，“但他很快就会再跑回来。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

"	How	do	you	know	?
"	如何	做	你	知道	?

“你怎么知道?

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Mr	.	Bobbsey	wanted	to	know	.
"	先生	.	鲍勃西	通缉	到	知道	.

鲍勃西先生想知道。

" [dɪd][hiː; hi]['evər] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ? "

"	Did	he	ever	run	away	before	?	"
"	做过	他	曾经	跑步	离开	前	?	"

他以前逃跑过吗?

" [noʊ] , [hiː; hi]['nevər] [dɪd] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] ,

"	No	,	he	never	did	,	"	admitted	Mr	.	Mason	,
"	不	,	他	绝不	做过	,	"	承认	先生	.	石匠	,

“不，他从来没有，”梅森先生承认道。

" [bʌt; bət] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [bæk] [bɪ'kɑz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] ['noʊwer] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] .

"	but	he'll	have	to	run	back	because	he	has	nowhere	to	run	to	.
"	但	地狱	有	到	跑步	后退	因为	他	有	无处	到	跑步	到	.

但他不得不跑回去，因为他无处可逃。

[hiː; hi] [kɑːnt] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] ['mʌni] ,

He	can't	get	anything	to	eat	,	he	has	no	money	,
他	不能	得到	任何事物	到	吃	,	他	有	不	钱	,

他没东西吃，也没钱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɑːnt] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

and	he	can't	find	a	place	to	sleep	.
和	他	不能	寻找	一个	地方	到	睡觉	.

他找不到睡觉的地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hiːl] [kʌm] [bæk] !

Of	course	he'll	come	back	!
的	课程	地狱	来	后退	!

他当然会回来!

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [kʌm] [bæk] , " ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [went] [ɑːn] ,

"	And	when	he	does	come	back	,	"	Mr	.	Mason	went	on	,
"	和	什么时候	他	做	来	后退	,	"	先生	.	石匠	去	在	,

“等他回来的时候，”梅森先生继续说道，

" [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] ['dʌbli] [hɑːrd] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðæt] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

"	I'll	make	him	work	doubly	hard	to	pay	back	that	twenty	dollars	.
"	患病的	制作	他	工作	双倍	难的	到	支付	后退	那	二十	美元	.

“我会让他加倍努力工作，把那二十美元还回来。”

[aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] . "

I	can't	afford	to	lose	that	much	money	.	"
我	不能	买得起	到	失去	那	很多	钱	.	"

我输不起那么多钱。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æksɪdənt] ; [ə; eɪ] [mis'teik] [ðæt] ['eniwʌn] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] , " [sed]

"	But	it	was	an	accident	;	a	mistake	that	anyone	might	have	made	,	"	said
"	但	它	曾是	一个	事故	;	一个	错误	那	任何人	可能	有	制成	,	"	说

“但这只是一场意外；任何人都有可能犯的错误，”他说。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ə'gen] .

Mr	.	Bobbsey	again	.
先生	.	鲍勃西	再次	.

又是鲍勃西先生。

" ['nɑːnsens] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lʌmbər] [mæn] .

"	Nonsense	!	"	cried	the	other	lumber	man	.
"	废话	!	"	哭	这	其他	木材	男人	.

“胡说！”另一个伐木工喊道。

" [aɪl] [meɪk] [fræŋk] ['kenədi] [peɪ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [mis'teik] ! "

"	I'll	make	Frank	Kennedy	pay	for	his	mistake	!	"
"	患病的	制作	坦率	肯尼迪	支付	为了	他的	错误	!	"

“我一定要让弗兰克·肯尼迪为他的错误付出代价！”

" [pər'hæps] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [kən'fedərət] [bɪl] ,

"	Perhaps	the	strange	man	did	not	mean	to	give	him	the	Confederate	bill	,
"	也许	这	奇怪的	男人	做过	不是	意思是	到	给	他	这	南方邦联	账单	,

“或许那个陌生人并非有意给他那张南方邦联的账单，

" [went] [ɑːn] [bɜːrts] ['fɑːðər] .

"	went	on	Bert's	father	.
"	去	在	伯特的	父亲	.

“伯特的父亲继续说道。”

" [sʌm; səm] ['pɝːsənz] ['kæri] [ðoʊz] [oʊld] ['sʌðərn] [bɪlz] [æz; əz] ['sʊvəˌnɪrz] , [ɔːr] ['pɑːkɪt] - ['piːsɪz] ,

"	Some	persons	carry	those	old	Southern	bills	as	souvenirs	,	or	pocket	-	pieces	,
"	一些	人	携带	那些	老的	南方	账单	作为	纪念品	,	或者	口袋	-	件	,

有些人把那些旧的南方钞票当作纪念品或零钱随身携带。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [maɪt] [hæv; həv] [peɪd] [hɪz; ɪz] [aʊt] [baɪ] [mis'teik] .

and	this	man	might	have	paid	his	out	by	mistake	.
和	这	男人	可能	有	有薪酬的	他的	出去	经过	错误	.

这个人可能是误付了款。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [wʌns] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['mʌni] .

I	know	that	once	happened	to	me	with	a	piece	of	money	.
我	知道	那	一次	发生	到	我	和	一个	片	的	钱	.

我知道我以前也遇到过这种情况，当时丢了一张钱。

[hi:; hi] [meɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['twenti] ['dɑ:lər] [bɪl] . "

He	may	come	back	and	give	you	a	good	twenty	dollar	bill	.	"
他	可能	来	后退	和	给	你	一个	好的	二十	美元	账单	.	"

他可能会回来给你一张二十美元的钞票。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][soʊ] ['fu:lɪʃ] [æz; əz][tu:; tə][hoʊp] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] , " [sed] ['mɪstər] .

"	I	am	not	so	foolish	as	to	hope	anything	like	that	will	happen	,	"	said	Mr	.
"	我	是	不是	所以	愚蠢	作为	到	希望	任何事物	喜欢	那	将要	发生	,	"	说	先生	.

['meɪs(ə)n] .

Mason	.
石匠	.

“我还没傻到希望这种事发生，”梅森先生说。

" [noʊ] , [aɪm] [aʊt] ['twenti] [gʊd] [hɑ:rd] - [ɜ:rnd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

"	No	,	I'm	out	twenty	good	hard	-	earned	dollars	.
"	不	,	我是	出去	二十	好的	难的	-	获得	美元	.

“不，我损失了辛苦挣来的二十美元。”

[ðæts] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

That's	all	there	is	to	it	.
那就是	全部	那里	是	到	它	.

事情就是这样。

[bʌt; bət] [aɪl] [get][ˌaɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv][fræŋk] ['kenədi] , ['sʌmhaʊ] . "

But	I'll	get	it	out	of	Frank	Kennedy	,	somehow	.	"
但	患病的	得到	它	出去	的	坦率	肯尼迪	,	不知何故	.	"

但我总能想办法从弗兰克·肯尼迪那里问出来。

" [ɪf] [hi:; hi] ['evər] [kʌmz] [bæk] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	If	he	ever	comes	back	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	in	a	low	voice	.
"	如果	他	曾经	来	后退	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	在	一个	低的	嗓音	.

“如果他能回来的话，”鲍勃西先生低声说道。

" [oʊ] , ['hi:l] [kʌm] [bæk] — ['nevər] [fɪr] ! " [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lʌmbər] ['di:lər] .

"	Oh	,	he'll	come	back	—	never	fear	!	"	responded	the	other	lumber	dealer	.
"	哦	,	地狱	来	后退	—	绝不	害怕	!	"	回应	这	其他	木材	经销商	.

“哦，他会回来的——别担心！”另一位木材商回答道。

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ['dʒentli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	.	Bobbsey	gently	shook	his	head	.
先生	.	鲍勃西	轻轻地	摇晃	他的	头	.

鲍勃西先生轻轻摇了摇头。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

He	was	not	so	sure	of	that	.
他	曾是	不是	所以	当然	的	那	.

他对此并不太确定。

[fræŋk] , [æz; əz][hi:; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , ['kraɪɪŋ] , [si:md] [tu:; tə] [fi:l] ['veri] ['bædli] [ɪn'di:d] ,

Frank	,	as	he	ran	down	the	road	,	crying	,	seemed	to	feel	very	badly	indeed	,
坦率	,	作为	他	跑	向下	这	路	,	哭泣	,	似乎	到	感觉	非常	糟糕	的确	,

弗兰克一边哭着一边沿着路跑，看起来心情非常糟糕。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

and	when	he	said	he	would	never	come	back	it	sounded	as	though	he
和	什么时候	他	说	他	会	绝不	来	后退	它	听起来	作为	尽管	他

[ment] [ˌaɪ 'tiː] .

meant	it	.
意思是	它	.

当他说他永远不会回来时，听起来他是认真的。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ！ " [θɔːt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Poor	little	chap	!	"	thought	Mr	.	Bobbsey	to	himself	.
"	贫穷的	小的	小伙子	！	"	想法	先生	.	鲍勃西	到	他自己	.

“可怜的小家伙！”鲍勃西先生心想。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	I	am	very	sorry	for	him	.
"	我	是	非常	对不起	为了	他	.

我非常同情他。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi] [wɪl] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ?

I	wonder	where	he	will	sleep	to	-	night	?
我	想知道	在哪里	他	将要	睡觉	到	-	夜晚	?

我想知道他今晚会睡在哪里?

" [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['bædli][hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz]

"	And	he	could	not	help	thinking	how	badly	he	would	feel	if	he	knew	his
"	和	他	可以	不是	帮助	思维	如何	糟糕	他	会	感觉	如果	他	知道	他的

[oʊn] [tuː] [dɪr] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,

own	two	dear	boys	had	to	be	without	a	place	to	sleep	,
自己的	二	亲爱的	男孩们	有	到	是	没有	一个	地方	到	睡觉	,

“他不禁想到，如果他知道自己心爱的两个儿子无家可归，他会有多么难过。”

[ɔːr] ['sʌmwer] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [miːl] .

or	somewhere	to	get	a	meal	.
或者	某处	到	得到	一个	一顿饭	.

或者找个地方吃饭。

['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔːrd] ,

Mr	.	Mason	did	not	appear	to	worry	about	the	plight	of	his	ward	,
先生	.	石匠	做过	不是	出现	到	担心	关于	这	困境	的	他的	病房	,

梅森先生似乎并不担心他监护对象的困境。

[fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɑːrdiən] .

for	whom	he	was	guardian	.
为了	谁	他	曾是	监护人	.

他曾是某人的监护人。

[ðə; ði] ['lʌmbər] ['diːlɚz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [ə'gen] [θæŋkt]

The	lumber	dealers	finished	their	business	and	Mr	.	Mason	again	thanked
这	木材	经销商	完成的	他们的	商业	和	先生	.	石匠	再次	谢谢

木材商们结束了交易，梅森先生再次表示感谢。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][ɪn][ðə; ði][boʊt] .

Mr	.	Bobbsey	for	what	he	had	done	for	the	two	girls	in	the	boat	.
先生	.	鲍勃西	为了	什么	他	有	完毕	为了	这	二	女孩们	在	这	船	.

感谢鲍勃西先生为船上的两个女孩所做的一切。

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [kiːp] [fræŋk] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ['æftər] [ðɪs] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .

"	I	guess	I'd	better	keep	Frank	at	the	house	after	this	,	"	went	on	Mr	.	Mason	.
"	我	猜测	ID	更好的	保持	坦率	在	这	房子	后	这	,	"	去	在	先生	.	石匠	.

“看来我最好还是让弗兰克留在家里吧，”梅森先生继续说道。

" ['hiːz] ['seɪfər][ðer; ðər][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] [luːz] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] .

"	He's	safer	there	than	at	the	office	,	and	wouldn't	lose	me	so	much	money	.
"	他是	更安全	那里	比	在	这	办公室	,	和	不会	失去	我	所以	很多	钱	.

“他在那里比在办公室更安全，也不会让我损失那么多钱。”

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [sʌm; səm] [weɪ] ,

But	I'll	get	it	out	of	him	,	some	way	,
但	患病的	得到	它	出去	的	他	,	一些	方式	,

但我总会想办法从他嘴里套出答案的。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θrʌst] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ðə; ði][bæd] ['twenti] ['dɑːlər] [bɪl] .

"	and	he	thrust	back	into	his	pocket	the	bad	twenty	dollar	bill	.
"	和	他	推力	后退	进入	他的	口袋	这	坏的	二十	美元	账单	.

“然后他把那张破损的二十美元钞票塞回了口袋。”

[bɑ\\:t] [hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n]

Bert	had	understood	most	of	the	talk	between	his	father	and	Mr	.	Mason
伯特	有	理解	最多	的	这	讲话	之间	他的	父亲	和	先生	.	石匠

,

,

,

伯特基本听懂了他父亲和梅森先生之间的谈话。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['fredi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [went] [ɑːn] [ɪk'sept] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [rʌn]

but	little	Freddie	did	not	know	much	of	what	went	on	except	that	Frank	had	run
但	小的	弗雷迪	做过	不是	知道	很多	的	什么	去	在	除了	那	坦率	有	跑步

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

但小弗雷迪对发生的事情一无所知，只知道弗兰克逃跑了。

" [aɪ] ['wʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	wouldn't	run	away	from	my	home	,	"	he	said	.
"	我	不会	跑步	离开	从	我的	家	,	"	他	说	.

“我不会离家出走，”他说。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] . "

"	I	like	it	too	much	.	"
"	我	喜欢	它	也	很多	.	"

“我太喜欢它了。”

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] ['eniwʌn] [æt; ət][jʊr; jər] [hoʊm] [tuː; tə] [ʃeɪk] [juː; jʊ][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðæt]

"	Yes	,	but	you	haven't	anyone	at	your	home	to	shake	you	as	hard	as	that
"	是的	,	但	你	还没有	任何人	在	你的	家	到	摇	你	作为	难的	作为	那

[mæn][dɪd] ,

man	did	,
男人	做过	,

“是的，但是你家里没有人会像那个人那样用力摇晃你。”

" [sed] [bɑ\\:t] .

"	said	Bert	.
"	说	伯特	.

伯特说道。

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [fræŋk] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . "

"	I	don't	blame	Frank	for	running	away	.	"
"	我	不	责备	坦率	为了	跑步	离开	.	"

“我不怪弗兰克逃跑。”

" [pʊr] [bɔɪ] ! " [said] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Poor	boy	!	"	sighed	Mr	.	Bobbsey	.
"	贫穷的	男生	!	"	叹了口气	先生	.	鲍勃西	.

“可怜的孩子！”鲍勃西先生叹了口气。

" [laɪf] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɪð; wɪθ][noʊ]['riːəl] [hoʊm] .

"	Life	is	a	hard	matter	for	a	little	chap	with	no	real	home	.
"	生活	是	一个	难的	事情	为了	一个	小的	小伙子	和	不	真实的	家	.

对于一个无家可归的小家伙来说，生活是件难事。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ðə; ði] ['lʌmbər] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə]

"	In	the	automobile	the	lumber	man	and	his	two	boys	went	back	to
"	在	这	汽车	这	木材	男人	和	他的	二	男孩们	去	后退	到

['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ,

Lakeport	,
莱克波特	,

“伐木工和他的两个儿子乘汽车返回了莱克波特。”

['pæsɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [ðə; ði] [haʊs] [wer] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [lɪvd] .

passing	on	their	way	the	house	where	Mr	.	Mason	lived	.
通过	在	他们的	方式	这	房子	在哪里	先生	.	石匠	居住地	.

他们途中经过了梅森先生居住的房子。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə] ['fredi] [ænd; ənd] [b\\:t] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd]

The	two	little	girls	waved	their	hands	to	Freddie	and	Bert	as	the	boys	rode
这	二	小的	女孩们	挥手	他们的	双手	到	弗雷迪	和	伯特	作为	这	男孩们	骑

[pæst] .

past	.
过去的	.

两个小女孩向骑马经过的弗雷迪和伯特挥手致意。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [fræŋk] ['kenədi] .

But	there	was	no	sign	of	Frank	Kennedy	.
但	那里	曾是	不	符号	的	坦率	肯尼迪	.

但弗兰克·肯尼迪却不见踪影。

[ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ðə; ði] [tuː] ['bɑːbsiː] [bɔɪz] [hæd; həd] ['witnist] [wʌz; wəz] [suːn]

The	sadness	of	the	scene	the	two	Bobbsey	boys	had	witnessed	was	soon
这	悲伤	的	这	场景	这	二	鲍勃西	男孩们	有	目击者	曾是	很快

[fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] .

forgotten	in	the	joys	of	getting	ready	to	go	to	Meadow	Brook	.
被遗忘的	在	这	喜悦	的	获得	准备好	到	去	到	草地	溪	.

博布西家的两个男孩目睹的悲伤场面很快就被准备去梅多布鲁克的喜悦所取代。

[ðeɪ] [spent] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪti] [haʊs] , ['ʌn'pækiŋ] ['oʊnli] [sʌtʃ] [fjuː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ]

They	spent	that	night	in	their	city	house	,	unpacking	only	such	few	things	as	they
他们	花费	那	夜晚	在	他们的	城市	房子	,	拆包	仅有的	这样的	很少	事物	作为	他们

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

当晚，他们在城里的房子里过夜，只拿出了他们需要的少量物品。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ʌp] .

When	morning	came	Flossie	and	Freddie	were	the	first	up	.
什么时候	早晨	来了	弗洛西	和	弗雷迪	是	这	第一的	向上	.

清晨，弗洛西和弗雷迪最先起床。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ! " [sæŋ] ['flɔːsi] ,

"	We're	going	to	the	country	!	"	sang	Flossie	,
"	是	去	到	这	国家	!	"	唱	弗洛西	,

“我们要去乡下！”弗洛西唱道。

['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] - [gaʊn] [ðæt] [treɪld] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .

walking	about	in	a	long	night	-	gown	that	trailed	over	the	floor	.
步行	关于	在	一个	长的	夜晚	-	袍	那	拖着	超过	这	地面	.

她穿着拖地长睡袍四处走动。

" ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] ! " [tʃɑːntid] ['fredi] .
" Going to Meadow Brook ! " chanted Freddie .
" 去 到 草地 溪 ! " 吟诵 弗雷迪 .

“去梅多布鲁克！”弗雷迪高喊道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [snuːp] ?
" Where's Snoop ?
" 在哪里? 史努比 ?

Snoop在哪儿?

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] ! "
I'm going to take him ! "
我是 去 到 拿 他 ! "

我要带走他!

" [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [teɪk] [snæp] , [tuː] ? " [æskt] [b\\:t] ,
" And may we take Snap , too ? " asked Bert ,
" 和 可能 我们 拿 折断 , 也 ? " 问 伯特 ,

“我们也可以带Snap吗？”伯特问道。

[huː] [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði]['fɔːrmər]['sɜːrkəs][dɔːg] ['meni] [nuː] [trɪks] .
who had taught the former circus dog many new tricks .
WHO 有 教授 这 以前的 马戏团 狗 许多 新的 技巧 .

他教会了这只前马戏团犬许多新把戏。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] [wʌz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [pleɪs]]
[Illustration : THE BOBBSEY HOUSE WAS SOON A VERY BUSY PLACE]
[插图 : 这 鲍勃西 房子 曾是 很快 一个 非常 忙碌的 地方]

【插图：博布西之家很快就变得非常繁忙】

" [jes] , [wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm][bəuθ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Yes , we'll take them both , " said Mrs . Bobbsey .
" 是的 , 出色地 拿 他们 两个都 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“是的，我们两个都要，”鲍勃西太太说。

" [naʊ] ['hɜːri] , ['tʃɪldrən] [dɪr] .
" Now hurry , children dear .
" 现在 匆忙 , 孩子们 亲爱的 .

孩子们，快点儿。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [suːn] ['æftər] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd][ɪn][ðə; ði]
We are going to leave soon after breakfast , and it is a long ride in the
我们 是 去 到 离开 很快 后 早餐 , 和 它 是 一个 长的 骑 在 这
[treɪn] ,
train ,
火车 ,

我们早餐后不久就要出发，火车路程很长。

[juː; jʊ] [noʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

你知道。”

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði] - ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [kɑːr] - ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" Are we going to ride in the ' merry - go - round car ' ? " asked Flossie .
" 是 我们 去 到 骑 在 这 - 欢乐 - 去 - 圆形的 车 - ? " 问 弗洛西 .

“我们要坐旋转木马车吗？”弗洛西问道。

" [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ə; eɪ]['pɑːrlər][kɑːr] , [wɪð; wɪθ] [tʃerz] [ðæt] [swɪŋ] [ə'raʊnd] , " [sed] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ]

"	She	means	a	parlor	car	,	with	chairs	that	swing	around	,	"	said	Nan	,	with
"	她	方法	一个	客厅	车	,	和	椅子	那	摇摆	大约	,	"	说	楠	,	和

[ə; eɪ] [læf] .

a	laugh	.
一个	笑	.

“她指的是那种带旋转座椅的包厢，”楠笑着说。

" [jes] , [wiːl] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [kɑːr] , " [dɪ'saɪdɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	we'll	ride	in	a	chair	car	,	"	decided	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	出色地	骑	在	一个	椅子	车	,	"	决定	先生	.	鲍勃西	.

“是的，我们将乘坐座椅车厢，”鲍勃西先生决定道。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] [wʌz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [pleɪs] .

The	Bobbsey	house	was	soon	a	very	busy	place	.
这	鲍勃西	房子	曾是	很快	一个	非常	忙碌的	地方	.

博布西家很快就变得非常热闹。

[və'liːsiz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [wɜːr; wər] [pækt] [ə'gen] .

Valises	that	had	been	opened	were	packed	again	.
手提箱	那	有	到过	打开	是	包装	再次	.

已经打开过的行李箱被重新打包了。

['daɪnə] [gɑːt][ə; eɪ] [kwɪk] ['brekfəst] .

Dinah	got	a	quick	breakfast	.
迪娜	得到	一个	快的	早餐	.

黛娜匆匆吃了顿早餐。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ['mætərz] , [ænd; ənd]['mɪsɪz]

Mr	.	Bobbsey	had	much	telephoning	to	do	about	business	matters	,	and	Mrs
先生	.	鲍勃西	有	很多	电话	到	做	关于	商业	事情	,	和	太太

. ['bɑːbsiː] — [wel] ,

.	Bobbsey	—	well	,
.	鲍勃西	—	出色地	,

鲍勃西先生有很多电话要打，都是关于生意上的事，而鲍勃西太太——嗯，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː] [wʌt] [ɔːl] ['mʌðərz] [duː][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] — [lʊk] ['æftər] ['evriθɪŋ] .

she	had	to	do	what	all	mothers	do	on	such	occasions	—	look	after	everything	.
她	有	到	做	什么	全部	母亲们	做	在	这样的	场合	—	看	后	一切	.

她必须像所有母亲在这种情况下一样——照顾好一切。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [helpt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

Nan	and	Bert	helped	as	much	as	they	could	.
楠	和	伯特	帮助	作为	很多	作为	他们	可以	.

南和伯特尽力帮忙了。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [traɪd] [tuː; tə] [help] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

Flossie	and	Freddie	tried	to	help	,	but	you	know	how	it	is	with	little	children
弗洛西	和	弗雷迪	尝试	到	帮助	,	但	你	知道	如何	它	是	和	小的	孩子们

.

:
.

弗洛西和弗雷迪想帮忙，但你知道，小孩子就是这样。

[ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt] [snuːp] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] ,

The	two	smaller	twins	were	very	anxious	that	Snoop	,	the	black	cat	,
这	二	较小的	双胞胎	是	非常	焦虑的	那	史努比	,	这	黑色的	猫	,

两个个子较小的双胞胎非常担心黑猫史努比，

[biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['trævlɪŋ] [kreɪt] .

be	taken	with	them	in	his	little	traveling	crate	.
是	已采取	和	他们	在	他的	小的	旅行	箱	.

被他装进小小的旅行箱里带走。

" [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] , " [sed] ['fredi] .
" I'll get him and pack him up , " said Freddie .
" 患病的 得到 他 和 盒 他 向上 , " 说 弗雷迪 .

“我去把他带走，然后把他收拾好，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] , " ['ɔːfərd] ['flɔːsi] .
" And I'll help , " offered Flossie .
" 和 患病的 帮助 , " 提供 弗洛西 .

“我会帮忙的，”弗洛西说道。

[suːn] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['diːpoʊ] [wer] [ðə; ði] - [wʊd]
Soon all was in readiness for the start to the depot where the Bobbseys would
很快 全部 曾是 在 准备就绪 为了 这 开始 到 这 仓库 在哪里 这 - 会
[teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔːr; fər] ['medoʊ] [brʊk] .
take the train for Meadow Brook .
拿 这 火车 为了 草地 溪 .

很快一切准备就绪，鲍勃西一家将前往车站，在那里他们将乘坐火车前往梅多布鲁克。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fæməli] ,
Just as the automobile came up to the door to take the family ,
只是 作为 这 汽车 来了 向上 到 这 门 到 拿 这 家庭 ,

就在汽车开到门口准备接这家人的时候，

[ðer; ðər] [ə'roʊz] [ə; eɪ] [kraɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [pɔːrtʃ] [wer] ['flɔːsi]
there arose a cry from the direction of the side porch where Flossie
那里 出现 一个 哭 从 这 方向 的 这 边 门廊 在哪里 弗洛西
[ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kæt] - [keɪdʒ] ,
and Freddie had gone with the cat - cage ,
和 弗雷迪 有 已消失 和 这 猫 - 笼 ,

一声喊叫声从侧廊的方向传来，弗洛西和弗雷迪刚才带着猫笼去了那里。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pʊt] [snuːp] .
in which to put Snoop .
在 哪个 到 放 史努比 .

把Snoop放进去。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , my ! " exclaimed Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 我的 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 .

“哦，我的天哪！”鲍勃西太太惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [naʊ] ?
" I wonder what has happened now ?
" 我 想知道 什么 有 发生 现在 ?

我想知道现在发生了什么事?

[aɪ] [hoʊp] [ðoʊz] [twɪnz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] ! "
I hope those twins are all right ! "
我 希望 那些 双胞胎 是 全部 正确的 ! "

我希望那对双胞胎平安无事!

" [aɪl] [goʊ] [siː] !
" I'll go see !
" 患病的 去 看 !

我去看看!

" ['ɔːfərd] [næn; nɑːn] , ['setɪŋ] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] .
" offered Nan , setting off on a run .
" 提供 楠 , 环境 离开 在 一个 跑步 .

“楠说完，便开始跑步了。”

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[snæps] [ɪ'skeɪp]
SNAP'S ESCAPE
快照 逃脱

SNAP的逃脱

[næn; nɑːn] [faʊnd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
Nan found Flossie and Freddie ,
楠 成立 弗洛西 和 弗雷迪 ,

南找到了弗洛西和弗雷迪，

['stændɪŋ] [wʌn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [kreɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [snuːp] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒəːniz] .
standing one on either side of the wooden crate in which Snoop made his journeys .
常设 一 在 任何一个 边 的 这 木制的 箱 在 哪个 史努比 制成 他的 旅程 .

他们一人站在史努比旅行时乘坐的木箱两侧。

[ðə; ði] [twɪnz] [iːtʃ] [hæd; həd] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [kæt] ,
The twins each had hold of the black cat ,
这 双胞胎 每个 有 抓住 的 这 黑色的 猫 ,

双胞胎各自抓住了那只黑猫。

[huː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [laɪf] ['veri] [mʌtʃ] [dʒʌst] [ðen] .
who did not seem to be enjoying life very much just then .
WHO 做过 不是 似乎 到 是 享受 生活 非常 很多 只是 然后 .

当时的他似乎并不太享受生活。

" [hiː; hi] [goʊz] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .
" He goes in this way , I tell you ! " shouted Freddie .
" 他 去 在 这 方式 , 我 告诉 你 ! " 喊叫 弗雷迪 .

“我告诉你，他往这边走！”弗雷迪喊道。

" [noʊ] , [hiː; hi] [goʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [traɪd] ,
" No , he goes in the other way ! " cried Flossie , and then they both tried ,
" 不 , 他 去 在 这 其他 方式 ! " 哭 弗洛西 , 和 然后 他们 两个都 尝试 ,

“不，他往反方向走！”弗洛西喊道，然后他们俩都试了试。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə] [θrʌst] [pʊr] [snuːp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .
at the same time , to thrust poor Snoop into his cage .
在 这 相同的 时间 , 到 推力 贫穷的 史努比 进入 他的 笼 .

与此同时，将可怜的史努比关进了笼子里。

[ðə; ði] [kæt] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['skræmbld] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
The cat cried out , and scrambled to get away .
这 猫 哭 出去 , 和 打乱 到 得到 离开 .

猫叫了一声，拼命逃走了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" What's the matter ? " asked Nan .
" 是什么 这 事情 ? " 问 楠 .

“出什么事了？”楠问道。

" [wʌt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ?
" What does all this mean , Flossie and Freddie ?
" 什么 做 全部 这 意思是 , 弗洛西 和 弗雷迪 ?

“弗洛西和弗雷迪，这一切意味着什么？”

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ? "
Don't you know the automobile is waiting to take us to the station ? "
不 你 知道 这 汽车 是 等待 到 拿 我们 到 这 车站 ? "

难道你不知道有辆车在等着送我们去车站吗?

" [wel] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][pʊt] [snuːp] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] .
" Well , I want to put Snoop in his cage ! " insisted Freddie .
" 出色地 , 我 想 到 放 史努比 在 他的 笼 ! " 坚持 弗雷迪 .

“我一定要把史努比关进笼子里！”弗雷迪坚持道。

" [ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" And so do I ! " cried Flossie .
" 和 所以 做 我 ! " 哭 弗洛西 .

“我也是！”弗洛西喊道。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] — ['flɔːsi] ['wɒnts] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] , [teɪl] [end] [fɜːrst] ! " [went] [ɑːn][ðə; ði]
" But she — she — Flossie wants to put him in , tail end first ! " went on the
" 但 她 — 她 — 弗洛西 想要 到 放 他 在 , 尾巴 结尾 第一的 ! " 去 在 这
[ɪk'saɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
excited little boy .
兴奋的 小的 男生 .

“可是她——她——弗洛西想把他放进去，尾巴先进去！”兴奋的小男孩继续说道。

" [kɔːrs] — - [kɔːz] [ðæts] [raɪt] ! " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" Course — ' cause that's right ! " went on the little girl .
" 课程 — - 原因 那就是 正确的 ! " 去 在 这 小的 女孩 .

“当然——因为那才对！”小女孩继续说道。

" ['fredi] [sez] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [hed] [fɜːrst] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ,
" Freddie says he ought to go in head first , " she exclaimed , " and you know ,
" 弗雷迪 说道 他 应该 到 去 在 头 第一的 , " 她 惊呼 , " 和 你 知道 ,

“弗雷迪说他应该头朝下冲进去，”她惊呼道，“你知道，

[næn; nɑːn] , [ɪf] [juː; jʊ][stænd] [snuːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ['hiːl] [get] ['dɪzi] ,
Nan , if you stand Snoop on his head he'll get dizzy ,
楠 , 如果 你 站立 史努比 在 他的 头 地狱 得到 晕眩的 ,

南，如果你把史努比倒立起来，他会头晕的。

[laɪk] [aɪ][dɪd] [wen] [aɪ] [hʌŋ] ['dɪŋgl] - ['dæŋg(ə)l][baɪ][maɪ][legz][frʌm; frəm][ðə; ði] [swɪŋ] . "
like I did when I hung dingle - dangle by my legs from the swing . "
喜欢 我 做过 什么时候 我 悬挂 丁格尔 - 悬挂 经过 我的 腿 从 这 摇摆 . "

就像我以前那样，用双腿吊在秋千上，摇摇晃晃的。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [goʊz] [ɪn] [teɪl] [fɜːrst] ['hiːl] [get] [ɔːl] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] ! " [riˈtɔːtid]
" And if he goes in tail first he'll get all tangled up ! " retorted
" 和 如果 他 去 在 尾巴 第一的 地狱 得到 全部 纠缠不清 向上 ! " 反驳

“如果他尾巴先进去，肯定会被缠住！”反驳道。

['fredi] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['kraɪɪŋ] [naʊ] .
Freddie , who was almost crying now .
弗雷迪 , WHO 曾是 几乎 哭泣 现在 .

弗雷迪几乎要哭了。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
" Oh , dear ! " exclaimed Nan .
" 哦 , 亲爱的 ! " 惊呼 楠 .

“哦，天哪！”楠惊呼道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl]['pɑːpə][ɔːr] ['mæmə] ,
" I guess I'll have to call papa or mamma ,
" 我 猜测 患病的 有 到 称呼 爸爸 或者 妈妈 ,

看来我得给爸爸或妈妈打电话了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [hɪr] ,
and they have enough to look after as it is , with the auto here ,
和 他们 有 足够的 到 看 后 作为 它 是 , 和 这 汽车 这里 ,

他们本来就有很多事情要操心，再加上这辆车。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [treɪn] [taɪm] .
and almost train time .
和 几乎 火车 时间 .

差不多到了火车时间。

[aɪ]['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] !
I never saw such children !
我 绝不 锯 这样的 孩子们 !

我从未见过这样的孩子!

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ? "
What am I to do ? "
什么 是 我 到 做 ? "

我该怎么办?

" [let] [ˌem 'iː][pʊt] [snuːp] [ɪn][teɪl][fɜːrst] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" Let me put Snoop in tail first ! " cried Flossie .
" 让 我 放 史努比 在 尾巴 第一的 ! " 哭 弗洛西 .

“让我把史努比尾巴先放进去!”弗洛西喊道。

" [noʊ] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks] [hed] [fɜːrst] ! " [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
" No , he ought to go in his box head first ! " declared her brother ,
" 不 , 他 应该 到 去 在 他的 盒子 头 第一的 ! " 声明 她 兄弟 ,

“不，他应该头朝下钻进棺材里!”她哥哥说道。

[ænd; ənd] ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [kæt] .
and neither one of them would let go of the black cat .
和 两者都不 一 的 他们 会 让 去 的 这 黑色的 猫 .

他们俩谁也不肯放开那只黑猫。

[snuːp] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət][næn; nɑːn] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['reskjuː][hɪm; ɪm] ,
Snoop looked sadly at Nan , as though he wished she would rescue him ,
史努比 看起来 令人遗憾的是 在 楠 , 作为 尽管 他 希望 她 会 救援 他 ,

Snoop悲伤地望着Nan，仿佛希望她能来救他。

[ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['trævlɪŋ] [bɑːks] ['iːðər] [end][fɜːrst] ,
and put him in the traveling box either end first ,
和 放 他 在 这 旅行 盒子 任何一个 结尾 第一的 ,

先把他放在旅行箱的两端，再放进箱子里。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [left] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] .
if only he might be left in peace and quietness .
如果 仅有的 他 可能 是 左边 在 和平 和 寂静 .

如果他能过上平静安宁的生活该多好。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [næn; nɑːn] [ɪk'skleɪmd] [ə'gen] .
" Oh , dear ! " Nan exclaimed again .
" 哦 , 亲爱的 ! " 楠 惊呼 再次 .

“哦，天哪!”楠又惊呼道。

" [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] !
" I really don't know what to do !
" 我 真的 不 知道 什么 到 做 !

“我真的不知道该怎么办!”

[aɪ] [ges] [wiːl] [liːv] [snuːp] [hoʊm] [ˌɔːltə'geðər] ! "
I guess we'll leave Snoop home altogether ! "
我 猜测 出色地 离开 史努比 家 共 ! "

看来我们只能把史努比留在家里了!

" [oʊ] , [noʊ] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
" Oh , no ! " cried Flossie and Freddie .
" 哦 , 不 ! " 哭 弗洛西 和 弗雷迪 .

“哦，不!”弗洛西和弗雷迪叫道。

" [hɪr] !
" Here !
" 这里 !

“这里!

[wɒts] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] [b\\:t] , ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [pɔːrtʃ] .
What's all the trouble ? " asked Bert , running around to the side porch .
是什么 全部 这 麻烦 ? " 问 伯特 , 跑步 大约 到 这 边 门廊 .

“出什么事了？”伯特一边问，一边绕到侧廊上。

" ['hɜːri] [ʌp] !
" Hurry up !
" 匆忙 向上 !

“赶快!

[ðə; ði]['ɔːtoʊ][ɪz] ['weɪtɪŋ] . "
The auto is waiting . "
这 汽车 是 等待 . "

汽车正在等候。

" [its] [ðiːz] [twɪnz] ! " [sed] [næn; nɑːn] , ['hoʊpləsli] .
" It's these twins ! " said Nan , hopelessly .
" 它是 这些 双胞胎 ! " 说 楠 , 绝望地 .

“是这对双胞胎！”楠绝望地说。

" [its] ['flɔːsi] ! " [ə'kjuːzd] ['fredi] .
" It's Flossie ! " accused Freddie .
" 它是 弗洛西 ! " 被告 弗雷迪 .

“是弗洛西！”弗雷迪指责道。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [snuːp] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [teɪl] [end] [fɜːrst] , [ænd; ənd] ['hiːl] [get] [ɔːl]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] ,
" She wants Snoop to go in tail end first , and he'll get all tangled up ,
" 她 想要 史努比 到 去 在 尾巴 结尾 第一的 , 和 地狱 得到 全部 纠缠不清 向上 ,

“她想让史努比屁股朝前冲进去，这样他就会把自己缠住。”

- [kɔːz] ['hiːz] [gɑːt][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɔːŋ] [teɪl] . "
' cause he's got an awful long tail . "
- 原因 他是 得到 一个 可怕 长的 尾巴 . "

因为他有一条很长的尾巴。

" [ænd; ənd] ['fredi] ['wɒnts] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [hed] [fɜːrst] ,
" And Freddie wants to put him in head first ,
" 和 弗雷迪 想要 到 放 他 在 头 第一的 ,

“弗雷迪想让他头朝下栽进去，

[ænd; ənd] ['hiːl] [get] ['dɪzi] [seɪm] [æz; əz][aɪ][dɪd][ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] ! " [ə'kjuːzd] ['flɔːsi] .
and he'll get dizzy same as I did in the swing ! " accused Flossie .
和 地狱 得到 晕眩的 相同的 作为 我 做过 在 这 摇摆 ! " 被告 弗洛西 .

“他会像我荡秋千时那样头晕目眩！”弗洛西指责道。

" [hɪr] !
" Here !
" 这里 !

“这里!

[aɪl] ['set(ə)l] [ðɪs] ! " [kraɪd] [b\\:t] , [laɪk] [ə; eɪ] ['mænli] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .
I'll settle this ! " cried Bert , like a manly little chap .
患病的 定居 这 ! " 哭 伯特 , 喜欢 一个 男子气概 小的 小伙子 .

“我来解决这件事！”伯特像个男子汉一样喊道。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [kæt] !
" Give me that cat !
" 给 我 那 猫 !

“把那只猫给我！”

" [hiː; hi] [tʊk] [snuːp] [frʌm; frəm] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [huː] [let] [goʊ] ['wɪlɪŋli] [ɪ'nʌf] .
" He took Snoop from Flossie and Freddie , who let go willingly enough .
" 他 采取 史努比 从 弗洛西 和 弗雷迪 , WHO 让 去 心甘情愿 足够的 .

“他从弗洛西和弗雷迪手中抢走了史努比，而弗洛西和弗雷迪也心甘情愿地放手了。”

[ɪf] [snuːp] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tɔːkt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [b\\ːt] !
If Snoop could have talked he would have said , " Thank you , Bert !
如果 史努比 可以 有 谈话 他 会 有 说 , " 感谢 你 , 伯特 !

如果Snoop会说话，他会说：“谢谢你，Bert！”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] .
" I am sure he would have .
" 我 是 当然 他 会 有 .

“我相信他会的。”

" [ðer; ðər] , [wiːl] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [fiːt] [fɜːrst] , " [b\\ːt] [went] [ɑːn] ,
" There , we'll put him in feet first , " Bert went on ,
" 那里 , 出色地 放 他 在 脚 第一的 , " 伯特 去 在 ,

“好了，我们把他脚先放进去，”伯特继续说道。

['kerfəli] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [kæt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːks] [ðæt] [wei] .
carefully lowering the black cat into the box that way .
小心 降低 这 黑色的 猫 进入 这 盒子 那 方式 .

就这样小心翼翼地把黑猫放进箱子里。

" [ə; eɪ] [kæt] ['ɔːlweɪz] [laɪks] [tuː; tə] [lænd] [fiːt] [fɜːrst] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
" A cat always likes to land feet first , " he explained ,
" 一个 猫 总是 点赞 到 土地 脚 第一的 , " 他 解释 ,

“猫总是喜欢脚先着地，”他解释说。

" [ðen] [hiː; hi] [wəʊnt] [get] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [nɔːr] ['dɪzi] .
" then he won't get tangled up in his tail , nor dizzy .
" 然后 他 惯于 得到 纠缠不清 向上 在 他的 尾巴 , 也不 晕眩的 .

“这样他就不会被自己的尾巴缠住，也不会头晕。”

[naʊ] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['hʌs(ə)l] [ə'raʊnd] [frʌnt] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] .
Now , Flossie and Freddie , hustle around front and get into the auto .
现在 , 弗洛西 和 弗雷迪 , 努力奋斗 大约 正面 和 得到 进入 这 汽车 .

现在，弗洛西和弗雷迪赶紧绕到前面，钻进车里。

[aɪl] [brɪŋ] [snuːp] " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trævlɪŋ]
I'll bring Snoop " he continued , as he fastened down the lid of the traveling
患病的 带来 史努比 " 他 持续 , 作为 他 系紧 向下 这 盖 的 这 旅行
[keɪdʒ] .
cage .
笼 .

“我会带上史努比，”他一边说着，一边把旅行笼的盖子扣好。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！

[fiːt] [fɜːrst] ! " [kraɪd] ['fredi] , [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Feet first ! " cried Freddie , a happy smile on his face .
脚 第一的 ! " 哭 弗雷迪 , 一个 快乐的 微笑 在 他的 脸 .

“脚先着地！”弗雷迪喊道，脸上带着灿烂的笑容。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" Of course !
" 的 课程 !

“当然！

[waɪ] ['dɪdnt] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [snu:p] [ɪn] [ðæt] [wei] ? " [æskt] ['flɔ:si] ,

Why	**didn't**	**we**	**think**	**of**	**putting**	**Snoop**	**in**	**that**	**way**	**?**	**"**	**asked**	**Flossie**	**,**
为什么	没有	我们	思考	的	推杆	史努比	在	那	方式	?	"	问	弗洛西	,

“我们为什么没想到用那种方式把史努比放进去呢？”弗洛西问道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər] ['tʃʌbi] [hænd][ɪn][hɜ:r; hər] ['brʌðɚz] [ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'raʊnd]

as	**she**	**put**	**her**	**chubby**	**hand**	**in**	**her**	**brother's**	**and**	**ran**	**with**	**him**	**around**
作为	她	放	她	胖乎乎的	手	在	她	兄弟	和	跑	和	他	大约

[tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] .

to	**the**	**front**	**porch**	**.**
到	这	正面	门廊	.

她把胖乎乎的小手放在哥哥的手上，和他一起跑到前廊。

" [oʊ] , [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] ! " [said] [næn; nɑ:n][æz; əz][ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊd] [b\\:t] , [hu:] ['kærid] [snu:p] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	**Oh**	**,**	**such**	**children**	**!**	**"**	**sighed**	**Nan**	**as**	**she**	**followed**	**Bert**	**,**	**who**	**carried**	**Snoop**	**in**	**his**
"	哦	,	这样的	孩子们	!	"	叹了口气	楠	作为	她	随后	伯特	,	WHO	携带	史努比	在	他的

[keɪdʒ] .

cage	**.**
笼	.

“哦，这些孩子！”南叹了口气，跟在伯特身后，伯特抱着笼子里的史努比。

[ðə; ði] [blæk] [kæt] [kɜ:rld] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

The	**black**	**cat**	**curled**	**up**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
这	黑色的	猫	卷曲	向上	和	去	到	睡觉	.

黑猫蜷缩起来睡着了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['trævlɪŋ] [ðɪs] [wei] .

He	**was**	**used**	**to**	**traveling**	**this**	**way**	**.**
他	曾是	用过的	到	旅行	这	方式	.

他习惯了这种出行方式。

" [maɪ] !

"	**My**	**!**
"	我的	!

“我的！

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

What	**was**	**the**	**trouble**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
什么	曾是	这	麻烦	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“出了什么事？”鲍勃西太太问道。

[næn; nɑ:n][ænd; ənd] [b\\:t] [ɪk'spleɪnd] , [waɪl] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]

Nan	**and**	**Bert**	**explained**	**,**	**while**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**took**	**their**	**places**	**in**	**the**
楠	和	伯特	解释	,	尽管	弗洛西	和	弗雷迪	采取	他们的	地方	在	这

['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [mə'ʃi:n] .

gasoline	**machine**	**.**
汽油	机器	.

南和伯特一边解释，一边看着弗洛西和弗雷迪坐进汽油机里。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] ['redi] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

"	**Are**	**you**	**all**	**ready**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	是	你	全部	准备好	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“你们都准备好了吗？”鲍勃西先生问道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , ['daɪnə] ?

"	**How**	**about**	**you**	**,**	**Dinah**	**?**
"	如何	关于	你	,	迪娜	?

“迪娜，你呢？”

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][help] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]

"	for	the	colored	cook	was	being	taken	to	the	country	to	help	look	after	the
"	为了	这	有色	厨师	曾是	存在	已采取	到	这	国家	到	帮助	看	后	这

['smɔːlər] [twɪnz] .

smaller	twins	.
较小的	双胞胎	.

“因为那位黑人厨娘被带到乡下去帮忙照顾那对年纪较小的双胞胎。”

" [oʊ] , [in'diːdi] [aɪz] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [wʌz; wəz] ['daɪnəz] ['ænsər] .

"	Oh	,	indeedy	I'se	all	right	,	Mrs	.	Bobbsey	,	"	was	Dinah's	answer	.
"	哦	,	确实如此	伊塞	全部	正确的	,	太太	.	鲍勃西	,	"	曾是	迪娜的	回答	.

“哦，我没事，鲍勃西太太，”迪娜回答道。

" [hiə] , ['fredi] , [let] [oʊl] ['daɪnə] ['kæri] [dæt][kæt] - [bɑːks] ,

"	Heah	,	Freddie	,	let	ole	Dinah	carry	dat	cat	-	box	,
"	嘿	,	弗雷迪	,	让	奥莱	迪娜	携带	数据	猫	-	盒子	,

“嘿，弗雷迪，让老黛娜去搬猫砂盆吧。”

" [fɔːr; fər] [bɵ:t] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [snuːp] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [twɪn] [bɔɪ] .

"	for	Bert	had	given	Snoop	in	his	cage	to	the	small	twin	boy	.
"	为了	伯特	有	给定	史努比	在	他的	笼	到	这	小的	双	男生	.

因为伯特把笼子里的史努比送给了那个双胞胎小男孩。

" [noʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] , " ['fredi] [ɪn'sɪstɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]

"	No	,	I	want	to	hold	him	,	"	Freddie	insisted	,	and	he	was	allowed	to
"	不	,	我	想	到	抓住	他	,	"	弗雷迪	坚持	,	和	他	曾是	允许	到

[hæv; həv][hɪz; ɪz] [weɪ] .

have	his	way	.
有	他的	方式	.

“不，我要抱抱他，”弗雷迪坚持道，他的愿望最终得以实现。

[sæm] , ['daɪnəz] ['hʌzbənd] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['sɪti] [haʊs] ,

Sam	,	Dinah's	husband	,	was	to	stay	home	to	look	after	the	Bobbsey	city	house	,
山姆	,	迪娜的	丈夫	,	曾是	到	停留	家	到	看	后	这	鲍勃西	城市	房子	,

迪娜的丈夫萨姆要留在家里照看博布西城里的房子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

and	he	waved	a	good	-	bye	as	the	automobile	started	off	.
和	他	挥手	一个	好的	-	再见	作为	这	汽车	开始	离开	.

汽车启动时，他挥手告别。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][snæp] ? " [æskt] ['flɔːsi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

"	Where's	Snap	?	"	asked	Flossie	,	as	they	were	rolling	down	the	street	.
"	在哪里?	折断	?	"	问	弗洛西	,	作为	他们	是	滚动	向下	这	街道	.

“Snap在哪儿？”弗洛西一边问，一边和他们沿着街道滑行。

" ['hiːz] ['kʌmɪŋ] , " [rɪ'pɔːrtɪd] [næn; nɑːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][dɔːg][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]

"	He's	coming	,	"	reported	Nan	,	for	the	big	dog	was	running	alongside	the
"	他是	未来	,	"	据报道	楠	,	为了	这	大的	狗	曾是	跑步	旁边	这

[kɑːr] .

car	.
车	.

“他来了，”楠说道，只见那条大狗正沿着汽车奔跑。

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

There	would	have	been	room	for	him	to	ride	in	it	,
那里	会	有	到过	房间	为了	他	到	骑	在	它	,

里面本来有足够的空间让他坐进去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] ['reɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

but	he	preferred	racing	along	the	street	,
但	他	首选	赛车	沿着	这	街道	,

但他更喜欢在街上飙车。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

and	he	would	be	at	the	depot	waiting	for	the	family	when	they	arrived	.
和	他	会	是	在	这	仓库	等待	为了	这	家庭	什么时候	他们	到达的	.

当这家人到达时，他会在车站等候。

" [ðə; ði] [treɪn] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	The	train	will	be	here	in	about	five	minutes	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	这	火车	将要	是	这里	在	关于	五	分钟	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“火车大约五分钟后就到，”博布西先生说。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['diːpoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] ['tɪkɪts] .

after	they	had	reached	the	depot	,	and	he	had	purchased	the	tickets	.
后	他们	有	达到	这	仓库	,	和	他	有	购买	这	门票	.

他们到达车站后，他买了票。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tʊk] [tɜːrnz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət] [blæk] [snuːp] [θruː] [ðə; ði][slæts]

while	Flossie	and	Freddie	took	turns	looking	in	at	black	Snoop	through	the	slats
尽管	弗洛西	和	弗雷迪	采取	转弯	寻找	在	在	黑色的	史努比	通过	这	板条

[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,

of	the	box	,
的	这	盒子	,

弗洛西和弗雷迪轮流透过箱子的缝隙往里看黑史努比。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [helpt] ['gæðər] [ðə; ði] [və'liːsiz] ['ɪntuː][wʌn] [paɪl] .

Nan	and	Bert	helped	gather	the	valises	into	one	pile	.
楠	和	伯特	帮助	收集	这	手提箱	进入	一	桩	.

南和伯特帮忙把行李箱堆成一堆。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [went] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] [tʃekt] ,

Mr	.	Bobbsey	went	to	see	about	getting	the	trunks	checked	,
先生	.	鲍勃西	去	到	看	关于	获得	这	树干	已检查	,

鲍勃西先生去查看了行李箱的情况。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [snæp][ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] ,

and	also	about	sending	Snap	in	the	baggage	car	,
和	还	关于	发送	折断	在	这	行李	车	,

还有关于在行李车厢里发送Snap的事情，

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪd] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] .

for	the	dog	would	have	to	ride	that	way	to	Meadow	Brook	.
为了	这	狗	会	有	到	骑	那	方式	到	草地	溪	.

因为那条狗必须沿着那条路才能到达梅多布鲁克。

[æt; ət] [læst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] ,

At	last	,	with	a	toot	of	the	whistle	,	and	a	ringing	of	the	bell	,
在	最后的	,	和	一个	嘟	的	这	哨	,	和	一个	铃声	的	这	钟	,

最后，随着一声汽笛和一声铃响，

[ðə; ði] ['endʒɪn] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] , [pʌft] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

the	engine	,	drawing	the	train	,	puffed	into	the	station	.
这	引擎	,	绘画	这	火车	,	膨胀的	进入	这	车站	.

火车头牵引着列车，缓缓驶入车站。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .

"	All	aboard	!	"	called	the	conductor	.
"	全部	船上	!	"	称为	这	导体	.

“请各位乘客上车！”列车员喊道。

['meni] ['pɜ:sənz] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ɑ:n] , [waɪl] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ɔ:f] .

Many	**persons**	**were**	**getting**	**on**	**,**	**while**	**others**	**were**	**getting**	**off**	**.**
许多	人	是	获得	在	,	尽管	其他的	是	获得	离开	.

很多人正在上车，也有很多人正在下车。

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ['gæðərd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fæməli] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði]['pɑ:rlər] , [ɔ:r] [tʃer] , [kɑ:r] .

Mr	**.**	**Bobbsey**	**gathered**	**his**	**little**	**family**	**down**	**toward**	**the**	**parlor**	**,**	**or**	**chair**	**,**	**car**	**.**
先生	.	鲍勃西	聚集	他的	小的	家庭	向下	朝向	这	客厅	,	或者	椅子	,	车	.

鲍勃西先生把他的小家庭聚集到客厅车（或称椅子车）旁。

" [hiə] [ju:; jʊ][ˌeɪ 'em] , ['sɑ:] !

"	**Heah**	**you**	**am**	**,**	**sah**	**!**
"	嘿	你	是	,	萨赫	!

“嘿，你就是，先生！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['potər] [æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [ʌp][ðə; ði] [steps] ,

"	**exclaimed**	**the**	**colored**	**porter**	**as**	**he**	**swung**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**up**	**the**	**steps**	**,**
"	惊呼	这	有色	搬运工	作为	他	摇摆	弗洛西	和	弗雷迪	向上	这	步骤	,

“黑人搬运工一边喊着，一边抱着弗洛西和弗雷迪上了台阶，”

[ænd; ənd] [helpt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd] ['daɪnə] .

and	**helped**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**and**	**Dinah**	**.**
和	帮助	太太	.	鲍勃西	和	迪娜	.

并帮助了鲍勃西太太和迪娜。

[næn; nɑ:n][ænd; ənd] [b\\:t] [felt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [nɑ:t][tu:; tə] [ni:d] ['eni] [help] .

Nan	**and**	**Bert**	**felt**	**big**	**enough**	**not**	**to**	**need**	**any**	**help**	**.**
楠	和	伯特	毛毡	大的	足够的	不是	到	需要	任何	帮助	.

南和伯特觉得自己足够强大，不需要任何帮助。

" [hə'loʊ] !

"	**Hello**	**!**
"	你好	!

“你好！

[wɒts] [dɪʃ]

What's	**dish**
是什么	盘子

什么菜

[jeə] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['potər] , [æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][bɑ:ks] [kən'teɪnɪŋ] [snu:p] .

yeah	**?**	**"**	**cried**	**the**	**porter**	**,**	**as**	**he**	**picked**	**up**	**the**	**box**	**containing**	**Snoop**	**.**
是的	?	"	哭	这	搬运工	,	作为	他	挑选	向上	这	盒子	包含	史努比	.

“是吗？”搬运工喊道，同时拿起装有史努比的箱子。

" [ˌeɪ 'em] [dɪʃ] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] ? " [hi:; hi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [blæk] [kæt] .

"	**Am**	**dish**	**good**	**to**	**eat**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**looking**	**in**	**at**	**the**	**black**	**cat**	**.**
"	是	盘子	好的	到	吃	?	"	他	问	,	寻找	在	在	这	黑色的	猫	.

“这道菜好吃吗？”他一边问，一边看着那只黑猫。

" [wʌt] [ˌeɪ 'em][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	**What**	**am**	**it**	**?**	**"**
"	什么	是	它	?	"

那是什么？

" [oʊ] , [its] ['aʊər; ɑ:r] [snu:p] ! " [kraɪd] ['flɔ:si] .

"	**Oh**	**,**	**it's**	**our**	**Snoop**	**!**	**"**	**cried**	**Flossie**	**.**
"	哦	,	它是	我们的	史努比	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，是我们的史努比！”弗洛西喊道。

" [dəunt] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] ! "

"	**Don't**	**hurt**	**him**	**!**	**"**
"	不	伤害	他	!	"

“别伤害他！”

" - [diːd] [æn; ən] - [aɪ][wəʊnt] , ['lɪt(ə)l] ['mɪsi] ! " [læft] [ðə; ðɪ] ['kʌlərd] ['potər] .

"	'	Deed	an	'	I	won't	,	little	Missie	!	"	laughed	the	colored	porter	.
"	-	契据	一个	-	我	惯于	,	小的	米西	!	"	笑了	这	有色	搬运工	.

"'做吧'，我不会的，小小姐！"黑人搬运工笑着说。

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] [joʊ] - [ɔːl][hæd; həd][ɪn][dæt][bɑːks] . "

"	I	thought	maybe	it	was	a	watermelon	yo	'	all	had	in	dat	box	.	"
"	我	想法	或许	它	曾是	一个	西瓜	哟	-	全部	有	在	数据	盒子	.	"

"我还以为你们盒子里装的是西瓜呢。"

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kɔːld] [ðə; ðɪ] [kən'dʌktər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] - ['seɪfli] [ɪn] [ðer; ðər] [tʃer] [kɑːr] ,

"	All	aboard	!	"	called	the	conductor	again	,	and	then	,	with	the	Bobbseys	safely	in	their	chair	car	,
"	全部	船上	!	"	称为	这	导体	再次	,	和	然后	,	和	这	-	安全	在	他们的	椅子	车	,

"请各位乘客上车！"列车员再次喊道，然后，鲍勃西一家安全地坐进了他们的座椅车厢。

[ðə; ðɪ][treɪn] [pʌft] [ə'weɪ] [ə'gen] , ['goʊɪŋ]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

the	train	puffed	away	again	,	going	faster	and	faster	.
这	火车	膨胀的	离开	再次	,	去	快点	和	快点	.

火车再次呼啸而去，速度越来越快。

" [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [get] [ɪts] [breθ] , " [ri'mɑːkt] ['fredi] ,

"	The	engine	can	hardly	get	its	breath	,	"	remarked	Freddie	,
"	这	引擎	能	几乎	得到	它是	气息	,	"	评论	弗雷迪	,

"发动机几乎喘不过气来，"弗雷迪说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

as	he	listened	to	the	puffing	of	the	locomotive	.
作为	他	听着	到	这	抽气	的	这	机车	.

他听着火车头的轰鸣声。

" [aɪ] [ges] [ɪts] ['goʊɪŋ] [ʌp] [hɪl] , " [sed] [bɑ\:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I	guess	it's	going	up	hill	,	"	said	Bert	,	with	a	laugh	.
"	我	猜测	它是	去	向上爬坡道		,	"	说	伯特	,	和	一个	笑	.

"我猜情况正在好转，"伯特笑着说。

[ðə; ðɪ][raɪd][tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] [wʊd] [teɪk] ['nɪrli] [ɔːl] [deɪ] ,

The	ride	to	Meadow	Brook	would	take	nearly	all	day	,
这	骑	到	草地	溪	会	拿	几乎	全部	天	,

去梅多布鲁克的路程几乎要花上一整天的时间，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['setld] [hɜːr'self]['kʌmftəbli¦'kʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːzi] [tʃer] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] ,

and	Mrs	.	Bobbsey	settled	herself	comfortably	in	the	easy	chair	to	look	out	of	the	window	,
和	太太	.	鲍勃西	定居	她自己	舒适地	在	这	简单的	椅子	到	看	出去	的	这	窗户	,

博布西太太舒服地坐在扶手椅里，望着窗外。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .

after	she	had	seen	that	Flossie	and	Freddie	were	all	right	.
后	她	有	已见	那	弗洛西	和	弗雷迪	是	全部	正确的	.

在她确认弗洛西和弗雷迪平安无事之后。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] [bɑ\:t] [lʊkt] ['æftər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

Nan	and	Bert	looked	after	themselves	,	and	Mr	.	Bobbsey	,	having	seen	that	his	family	was	comfortable	,
楠	和	伯特	看起来	后	他们自己	,	和	先生	.	鲍勃西	,	拥有	已见	那	他的	家庭	曾是	舒服的	,

南和伯特照顾好了自己，而鲍勃西先生在确保家人生活舒适后，

[biˈgæn] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪpər] .

began	to	read	his	paper	.
开始	到	读	他的	纸	.

开始阅读他的论文。

[ˈdaɪnə] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [wʌn] [ˈkɔːrnər] [wer] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [doʊz] [ɔːf] .

Dinah	took	a	chair	in	one	corner	where	she	could	doze	off	.
迪娜	采取	一个	椅子	在	一	角落	在哪里	她	可以	瞌睡	离开	.

迪娜在角落里搬了把椅子，准备打个盹。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈsliːpi] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [treɪn] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

It	always	made	her	sleepy	to	ride	in	a	train	,	she	said	.
它	总是	制成	她	困	到	骑	在	一个	火车	,	她	说	.

她说，坐火车总是让她犯困。

[næn; nɑːn] [ænd; ənd] [bʊk] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ˈsiːnəri] , [æz; əz] [dɪd] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd]

Nan	and	Bert	looked	out	at	the	passing	scenery	,	as	did	Flossie	and
楠	和	伯特	看起来	出去	在	这	通过	风景	,	作为	做过	弗洛西	和

['fredi] ,

Freddie	,
弗雷迪	,

南和伯特望着窗外飞驰而过的风景，弗洛西和弗雷迪也是如此。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈteɪkɪŋ] [tɜːrnz] [ˈpiːkɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [snuːp] .

when	they	were	not	taking	turns	peeking	in	at	Snoop	.
什么时候	他们	是	不是	采取	转弯	偷窥	在	在	史努比	.

当他们没有轮流偷看 Snoop 的时候。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [hæd; həd] [kɜːrld] [ʌp] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [bɔːl] ,

As	for	the	black	cat	himself	,	he	had	curled	up	into	a	little	round	ball	,
作为	为了	这	黑色的	猫	他自己	,	他	有	卷曲	向上	进入	一个	小的	圆形的	球	,

至于那只黑猫，它蜷成了一个圆滚滚的小球。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fæst] [əˈsliːp] .

and	was	fast	asleep	.
和	曾是	快速地	睡着了	.

他睡得很沉。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈtrævələr] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [fɔːr; fər] [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ˈkjuːbə]

He	had	become	a	traveler	by	this	time	,	for	once	he	had	been	to	Cuba
他	有	变得	一个	游客	经过	这	时间	,	为了	一次	他	有	到过	到	古巴

,

,

,

这时他已经成了一名旅行家，因为他曾去过古巴。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [ˈleɪdi] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bʊks] .

when	the	circus	lady	took	him	,	as	I	told	you	in	one	of	the	other	books	.
什么时候	这	马戏团	女士	采取	他	,	作为	我	讲述	你	在	一	的	这	其他	图书	.

正如我在另一本书里告诉你的那样，马戏团的女艺人把他带走了。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [snæp] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] [kɑːr] ? " [sed] [bʊt] [tuː; tə]

"	I	wonder	how	Snap	is	getting	along	in	the	baggage	car	?	"	said	Bert	to
"	我	想知道	如何	折断	是	获得	沿着	在	这	行李	车	?	"	说	伯特	到

“不知道Snap在行李车厢里过得怎么样？”伯特说道。

[næn; nɑːn] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [bɪt] .

Nan	,	after	a	bit	.
楠	,	后	一个	少量	.

过了一会儿，楠说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] . "

"	I	think	I'll	go	in	and	see	.	"
"	我	思考	患病的	去	在	和	看	.	"

“我想我进去看看。”

" [oʊ] , [wɪl] ['pɑːpə] [let] [juː; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪəd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	Oh	,	will	papa	let	you	?	"	inquired	his	sister	.
"	哦	,	将要	爸爸	让	你	?	"	询问	他的	姐姐	.

“哦，爸爸会让你这么做吗？”他妹妹问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪl] [æsk][hɪm; ɪm] .

I'll	ask	him	.
患病的	问	他	.

我去问问他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)
第3/9页

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [b\\:t] [pæs] [frʌm; frəm][wʌn][kɑːr][tuː; tə]
" Mr . Bobbsey was a little doubtful about letting Bert pass from one car to
" 先生 . 鲍勃西 曾是 一个 小的 疑 关于 出租 伯特 经过 从 一 车 到
[ə'nʌðər] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .
another when the train was moving .
其他 什么时候 这 火车 曾是 移动 .

“鲍勃西先生有点犹豫，是否应该让伯特在火车行驶时从一节车厢换乘到另一节车厢。”

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['vestɪbjuːl] [treɪn] , ['pɑːpə] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" But it's a vestibule train , papa , " said the boy .
" 但 它是 一个 前厅 火车 , 爸爸 , " 说 这 男生 .

“可是这是一列过山车，爸爸，”男孩说。

" [its] [laɪk] [wʌn] [bɪg] [kɑːr] .
" It's like one big car .
" 它是 喜欢 一 大的 车 .

“它就像一辆大型汽车。”

[aɪ] [kɑːnt] [fɔːl] [ɔːf] . "
I can't fall off . "
我 不能 落下 离开 . "

我不会掉下去的。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['sloʊli] .
" Well , I don't know , " said Mr . Bobbsey , slowly .
" 出色地 , 我 不 知道 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 缓慢地 .

“嗯，我不知道，”鲍勃西先生缓缓说道。

" [aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [frʌnt] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔːg] ,
" I'll take him up front , if he wants to see about the dog ,
" 患病的 拿 他 向上 正面 , 如果 他 想要 到 看 关于 这 狗 ,

“如果他想看看那条狗，我就带他到前面去。”

" [sed] [ə; eɪ] ['breɪkmən] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [bɜːrts] [tɔːk] .
" said a brakeman who had heard Bert's talk .
" 说 一个 制动员 WHO 有 听到 伯特的 讲话 .

“一位听过伯特讲话的列车员说道。”

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , thank you , " said Mr . Bobbsey .
" 哦 , 感谢 你 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“哦，谢谢，”鲍勃西先生说。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [b\\:t] .
" Be careful , Bert .
" 是 小心 , 伯特 .

“小心点，伯特。”

" [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][æt; ət][ɔːl] .
" But , as it turned out , there was no danger at all .
" 但 , 作为 它 转向 出去 , 那里 曾是 不 危险 在 全部 .

但事实证明，根本没有任何危险。

[æz; əz] [b\\:t] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði][kɑːrz][wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] " ['vestɪbjuːl] ,
As Bert had said , the cars were joined together with " vestibules ,
作为 伯特 有 说 , 这 汽车 是 加入 一起 和 " 前庭 ,

正如伯特所说，这些汽车是通过“门廊”连接在一起的。

" [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [treɪn] [laɪk] [wʌn] [bɪg] ['reɪlweɪ] [koʊtʃ] .

"	that	made	the	train	like	one	big	railway	coach	.
"	那	制成	这	火车	喜欢	一	大的	铁路	教练	.

这使得整列火车就像一节巨大的铁路车厢。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sloʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [stɑːp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

And	as	it	was	slowing	up	to	stop	at	a	station	,
和	作为	它	曾是	减速	向上	到	停止	在	一个	车站	,

当列车减速准备停靠在车站时，

[wen] [bɵːt] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] ,

when	Bert	went	forward	to	the	baggage	car	,
什么时候	伯特	去	向前	到	这	行李	车	,

当伯特走向行李车厢时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [breɪk] - [mæn] .

he	had	no	trouble	at	all	in	walking	along	with	the	brake	-	man	.
他	有	不	麻烦	在	全部	在	步行	沿着	和	这	制动	-	男人	.

他跟在列车员旁边走完全没有问题。

[bɵːt] [faʊnd] [snæp] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

Bert	found	Snap	very	glad	indeed	to	see	him	,
伯特	成立	折断	非常	高兴的	的确	到	看	他	,

伯特发现斯纳普见到他非常高兴。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stændstɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɔːf] [ðə; ði]

and	as	the	train	was	then	at	a	standstill	the	boy	took	the	chain	off	the
和	作为	这	火车	曾是	然后	在	一个	停顿	这	男生	采取	这	链	离开	这

['dɔgz] ['kɑːlər] ,

dog's	collar	,
狗的	衣领	,

火车停下后，男孩便把链子从狗的项圈上取了下来。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɑːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

and	let	him	run	about	the	car	a	little	,
和	让	他	跑步	关于	这	车	一个	小的	,

让他绕着车跑一会儿，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [tʃeɪnd] [fæst] [waɪl] [ðə; ði] [kɑːrz] [wɜːr; wər] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] .

for	he	had	to	be	kept	chained	fast	while	the	cars	were	in	motion	.
为了	他	有	到	是	保留	连锁	快速地	尽管	这	汽车	是	在	运动	.

因为在汽车行驶时，他必须被牢牢地锁住。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪt] , [eɪ] , [snæp] ? " [sed] [bɵːt] .

"	I	guess	you	want	to	run	about	a	bit	,	eh	,	Snap	?	"	said	Bert	.
"	我	猜测	你	想	到	跑步	关于	一个	少量	,	嗯	,	折断	?	"	说	伯特	.

“看来你想出去走走，是吧，Snap？”伯特说道。

" [baʊ; boʊ] [waʊ] ! " [bɑːrkt] [ðə; ði] [dɔːg] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] ['ænsər] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

"	Bow	wow	!	"	barked	the	dog	,	and	that	was	the	best	answer	he	could
"	弓	哇	!	"	吠叫	这	狗	,	和	那	曾是	这	最好的	回答	他	可以

[meɪk] .

make	.
制作	.

“汪汪！”狗叫了一声，这是它能给出的最好回答。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [snæp] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]

The	man	in	the	baggage	car	had	seen	to	it	that	Snap	had	plenty	of
这	男人	在	这	行李	车	有	已见	到	它	那	折断	有	很多	的

['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

water	to	drink	,
水	到	喝	,

行李车厢里的那个人确保斯纳普有充足的水喝。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] .

for	the	day	was	very	hot	.
为了	这	天	曾是	非常	热的	.

因为当天天气非常炎热。

" ['betər] [tʃeɪn] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'gen] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [mæn] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	Better	chain	him	up	again	,	my	boy	,	"	suggested	the	baggage	man	,	after	a	bit	.
"	更好的	链	他	向上	再次	,	我的	男生	,	"	建议	这	行李	男人	,	后	一个	少量	.

“孩子，最好再把他拴起来，”过了一会儿，行李员建议道。

" [wiːl] [stɑːrt] ['prɪti] [suːn] [naʊ] .

"	We'll	start	pretty	soon	now	.
"	出色地	开始	漂亮的	很快	现在	.

“我们很快就要开始了。”

" [bʊ\:t] [led] [snæp] ['oʊvər] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːr] , [wer] [ðə; ði] ['kɑːlər] - [tʃeɪn] ['dæŋgəld] ,

"	Bert	led	Snap	over	to	the	side	of	the	car	,	where	the	collar	-	chain	dangled	,
"	伯特	引领	折断	超过	到	这	边	的	这	车	,	在哪里	这	衣领	-	链	悬挂着	,

伯特领着斯纳普走到车边，那里挂着那条项圈链子。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [ðen] , [snæp] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] ,

but	,	just	then	,	Snap	,	looking	out	of	the	door	of	the	baggage	car	,
但	,	只是	然后	,	折断	,	寻找	出去	的	这	门	的	这	行李	车	,

但就在这时，Snap 看向行李车厢门外，

[sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg] [ɑːn] [ðə; ði] ['diːpoʊ] ['plætfɔːrm] .

saw	a	strange	dog	on	the	depot	platform	.
锯	一个	奇怪的	狗	在	这	仓库	平台	.

在车站站台上看到一只陌生的狗。

['weðər] [snæp] [nuː] [ðɪs] [dɔːg] , [ɔːr] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] , [bʊ\:t] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

Whether	Snap	knew	this	dog	,	or	thought	he	did	,	Bert	could	not	tell	.
无论	折断	知道	这	狗	,	或者	想法	他	做过	,	伯特	可以	不是	告诉	.

伯特无法判断斯纳普是否认识这条狗，或者他是否自认为认识这条狗。

[bʌt; bət] , [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːrk] , [snæp] [pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [bɜːrts] [græsp][ɑːn] [hɪz; ɪz]['kɑːlər] ,

But	,	an	instant	later	,	with	a	bark	,	Snap	pulled	away	from	Bert's	grasp	on	his	collar	,
但	,	一个	立即的	之后	,	和	一个	吠	,	折断	拉	离开	从	伯特的	抓牢	在	他的	衣领	,

但就在片刻之后，Snap 吠了一声，挣脱了 Bert 抓住它衣领的手。

[ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][kɑːr] [dɔːr] .

and	leaped	out	of	the	open	car	door	.
和	跳跃	出去	的	这	打开	车	门	.

然后从敞开的车门跳了出去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [treɪn] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

At	the	same	moment	the	train	started	off	.
在	这	相同的	片刻	这	火车	开始	离开	.

与此同时，火车启动了。

" [snæp] ! [snæp] ! " [kraɪd] [bʊ\:t] .

"	Snap	!	Snap	!	"	cried	Bert	.
"	折断	!	折断	!	"	哭	伯特	.

“啪啪！啪啪！”伯特喊道。

" [kʌm] [bæk] [hɪr] !

"	Come	back	here	!
"	来	后退	这里	!

“回来！”

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
" **CHAPTER VI**
" 章 六年级

第六章

[æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]
AT MEADOW BROOK
在 草地 溪

在草甸溪

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] ['veri] [fæst] [wen] [snæp] [liːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] ,
The train was not going very fast when Snap leaped from the baggage car ,
这 火车 曾是 不是 去 非常 快速地 什么时候 折断 跳跃 从 这 行李 车 ,

斯纳普从行李车厢跳下来时，火车速度并不快。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['muːvɪŋ] [æt; ət] ['greɪtər] [spiːd] ,
but , even if it had been moving at greater speed ,
但 , 甚至 如果 它 有 到过 移动 在 更大的 速度 ,

但是，即使它移动速度更快，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [snæp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] .
it is not likely that Snap would have been hurt .
它 是 不是 可能 那 折断 会 有 到过 伤害 .

Snap不太可能会受到伤害。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [wen] [ðə; ði] [dɔːg] [liːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔːr] ,
As it was , when the dog leaped from the open door ,
作为 它 曾是 , 什么时候 这 狗 跳跃 从 这 打开 门 ,

事情就是这样，当那只狗从敞开的门里跳出来的时候，

[hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
he did a somersault in the air ,
他 做过 一个 空翻 在 这 空气 ,

他在空中翻了个跟头，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ,
for he had learned to do that while in the circus ,
为了 他 有 学习 到 做 那 尽管 在 这 马戏团 ,

因为他是在马戏团学会了这一点。

[wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] .
when he jumped from a high place .
什么时候 他 跳了起来 从 一个 高的 地方 .

他从高处跳了下来。

" [snæp] ! [snæp] ! " [kɔːld] [b\\ːt] [ə'gen] .
" Snap ! Snap ! " called Bert again .
" 折断 ! 折断 ! " 称为 伯特 再次 .

“咔嚓！咔嚓！”伯特又喊了一声。

[bʌt; bət] [snæp] ['lændɪd] ['laɪtli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
But Snap landed lightly on his feet ,
但 折断 登陆 轻轻 在 他的 脚 ,

但斯纳普落地时轻盈地站稳了脚跟。

[ænd; ənd] ['reɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['diːpoʊ] ['plætfɔːrm] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːg] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] .
and raced across the depot platform toward the dog he had seen .
和 比赛 穿过 这 仓库 平台 朝向 这 狗 他 有 已见 .

然后他飞奔穿过车站站台，朝着他看到的那只狗跑去。

" [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [dɔːg] [ʌv; əv] [jɔːrz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [mæn] [əd'maɪərɪŋli] [tuː; tə]
" Say , that's a fine dog of yours ! " cried the baggage man admiringly to
" 说 , 那就是 一个 美好的 狗 的 你的 ! " 哭 这 行李 男人 钦佩地 到

“哎呀，你家的狗真漂亮！”行李员赞叹道。

[b\\:t] .
Bert **.**
伯特 .

伯特。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] [wʌn] . "
" **He** **must** **be** **a** **trick** **one** **.** **"**
" 他 必须 是 一个 诡计 一 . "

“他肯定是个骗子。”

" [hiː; hi][ɪz] ! " ['ænsər] [b\\:t] .
" **He** **is** **!** **"** **answered** **Bert** **.**
" 他 是 ! " 回答 伯特 .

“他就是！”伯特回答道。

" [bʌt; bət][kæn; kən][aɪ][get][hɪm; ɪm] [bæk] [ə'gen] ?
" **But** **can** **I** **get** **him** **back** **again** **?**
" 但 能 我 得到 他 后退 再次 ?

但我还能把他找回来吗?

[oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm] !
Oh **,** **I** **must** **get** **him** **!**
哦 , 我 必须 得到 他 !

哦，我一定要抓住他!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .
" **and** **he** **looked** **about** **for** **some** **way** **to** **do** **this** **.**
" 和 他 看起来 关于 为了 一些 方式 到 做 这 .

他四处寻找实现这一目标的方法。

" [dəunt][dʒʌmp][aʊt] , [wət'evər] [juː; jʊ][duː] !
" **Don't** **jump** **out** **,** **whatever** **you** **do** **!**
" 不 跳 出去 , 任何 你 做 !

“无论如何都不要跳出去！”

" [wɔːrnd] [ðə; ði] ['breɪkmən] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [b\\:t] [tuː; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] .
" **warned** **the** **brakeman** **who** **had** **brought** **Bert** **to** **the** **baggage** **car** **.**
" 警告 这 制动员 WHO 有 带来 伯特 到 这 行李 车 .

“把伯特带到行李车厢的制动员警告道。”

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [trʌŋks] [wɜːr; wər]['teɪkən] .
The **man** **stood** **in** **front** **of** **the** **open** **door** **,** **out** **of** **which** **trunks** **were** **taken** **.**
这 男人 站立 在 正面 的 这 打开 门 , 出去 的 哪个 树干 是 已采取 .

那人站在敞开的门前，门里正搬出几个箱子。

[bʌt; bət] [b\\:t] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [wʌt] [snæp][hæd; həd] [dʌn] .
But **Bert** **had** **no** **idea** **of** **doing** **what** **Snap** **had** **done** **.**
但 伯特 有 不 主意 的 正在做 什么 折断 有 完毕 .

但伯特完全没想到会像Snap那样做。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [kwaɪt] ['ræpɪdli] [naʊ] .
Besides **,** **the** **train** **was** **moving** **quite** **rapidly** **now** **.**
除了 , 这 火车 曾是 移动 相当 快速 现在 .

此外，火车现在行驶速度很快。

" [oʊ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][maɪ][dɔːg] [bæk] ?
" **Oh** **,** **how** **can** **I** **get** **my** **dog** **back** **?**
" 哦 , 如何 能 我 得到 我的 狗 后退 ?

“哦，我怎样才能把我的狗找回来？”

" [b\\:t] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Bert** **wanted** **to** **know** **.**
" 伯特 通缉 到 知道 .

伯特想知道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['telɪgræf] [bæk] , [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n][wiː; wi][stɑːp][æt; ət] ,
" You can telegraph back , from the next station we stop at ,
" 你 能 电报 后退 , 从 这 下一个 车站 我们 停止 在 ,

“你可以从我们停靠的下一站发电报回来，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['eɪdʒənt][ðer; ðər][send][hɪm; ɪm][ɑːn] , ['werˈevər] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , "
and have the agent there send him on , wherever you are going , "
和 有 这 代理人 那里 发送 他 在 , 无论 你 是 去 , "
[ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [mæn] .
explained the baggage man .
解释 这 行李 男人 .

“让那里的代理人把他送过去，无论你要去哪里，”行李员解释道。

" [oʊ] , [bʌt; bət][wɪə(r)] ['goʊɪŋ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] , " [bɝːt] [sed] .
" Oh , but we're going a long way , " Bert said .
" 哦 , 但 是 去 一个 长的 方式 , " 伯特 说 .

“哦，但我们要走很远的路，”伯特说。

" [aɪm][əˈfreɪd][snæp] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] , ['trævlɪŋ] [əˈloʊn] .
" I'm afraid Snap would be lost , traveling alone .
" 我是 害怕的 折断 会 是 丢失的 , 旅行 独自的 .

“我担心Snap独自旅行会迷路。”

[oʊ] , [wʌt] [wɪl] [næn; nɑːn][seɪ] !
Oh , what will Nan say !
哦 , 什么 将要 楠 说 !

哦，南会怎么说呢!

" [næn; nɑːn][wʌz; wəz][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv][snæp][æz; əz][wʌz; wəz][bɝːt] [hɪmˈself] , [ðoʊ] [pərˈhæps][ðə; ði]
" Nan was as fond of Snap as was Bert himself , though perhaps the
" 楠 曾是 作为 喜爱 的 折断 作为 曾是 伯特 他自己 , 尽管 也许 这
['smɔːlər] [twɪnz] ,
smaller twins ,
较小的 双胞胎 ,

“楠和伯特一样喜欢斯纳普，尽管也许年纪较小的双胞胎更喜欢他。”

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [kɛəd] [mɔːr] [fɔːr; fər] [snuːp] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
Flossie and Freddie cared more for Snoop , the black cat .
弗洛西 和 弗雷迪 关心 更多的 为了 史努比 , 这 黑色的 猫 .

弗洛西和弗雷迪更喜欢黑猫史努比。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [lʌvd] [snæp] ['veri] [mʌtʃ] .
But of course they loved Snap very much .
但 的 课程 他们 喜爱 折断 非常 很多 .

但他们当然非常喜欢Snap。

[pʊr] [bɝːt] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Poor Bert did not know what to do .
贫穷的 伯特 做过 不是 知道 什么 到 做 .

可怜的伯特不知道该怎么办。

[dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .
Just then his father came running into the car .
只是 然后 他的 父亲 来了 跑步 进入 这 车 .

就在这时，他父亲跑进了车里。

" [dɪd][snæp][get] [əˈweɪ] ? " [kraɪd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Did Snap get away ? " cried Mr . Bobbsey .
" 做过 折断 得到 离开 ? " 哭 先生 . 鲍勃西 .

“Snap逃走了吗？”鲍勃西先生喊道。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [sɔ:] [ə; eɪ][dɔ:g][ɑ:n][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['plætfɔ:rm] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,

"	Your	mother	saw	a	dog	on	the	station	platform	that	looked	like	him	,
"	你的	母亲	锯	一个	狗	在	这	车站	平台	那	看起来	喜欢	他	,

你母亲在车站站台上看到一只狗，长得像他。

" [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['lʌmbər] [mæn][tu:; tə] [b\\:t] .

"	went	on	the	lumber	man	to	Bert	.
"	去	在	这	木材	男人	到	伯特	.

伐木工对伯特说。

" [ɪz][snæp] — "

"	Is	Snap	—	"
"	是	折断	—	"

“是 Snap——”

" ['hi:z] [gɔ:n] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [b\\:t] .

"	He's	gone	!	"	interrupted	Bert	.
"	他是	已消失	!	"	中断	伯特	.

“他走了！”伯特打断道。

" [hi:; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] — "

"	He	jumped	out	of	the	car	just	now	,	and	—	"
"	他	跳了起来	出去	的	这	车	只是	现在	,	和	—	"

“他刚才跳下车了，然后——”

" [wi:; wi][mʌst; məst][stɑ:p][ðə; ði] [treɪn] !

"	We	must	stop	the	train	!
"	我们	必须	停止	这	火车	!

我们必须拦下火车!

" ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [ɪk'spleɪnd] .

"	Mr	.	Bobbsey	explained	.
"	先生	.	鲍勃西	解释	.

鲍勃西先生解释道。

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [ges] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʌp] ['eni] [taɪm] [wi:; wi] [lu:z] , " [ðə; ði] ['breɪkmən] [sed] .

"	All	right	,	I	guess	we	can	make	up	any	time	we	lose	,	"	the	brakeman	said	.
"	全部	正确的	,	我	猜测	我们	能	制作	向上	任何	时间	我们	失去	,	"	这	制动员	说	.

“好吧，我想我们可以弥补失去的时间，”制动员说道。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði][kɔ:rd] [ðæt] [ræn] [ˌoʊvər'hed] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] .

He	reached	up	and	pulled	the	cord	that	ran	overhead	in	the	car	.
他	达到	向上	和	拉	这	绳索	那	跑	开销	在	这	车	.

他伸手拉了一下车顶上的拉绳。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv] [er] , [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] ['wɪs(ə)l] [blu:] ['ʃɑ:rpli] ,

There	was	a	hissing	of	air	,	the	locomotive	whistle	blew	sharply	,
那里	曾是	一个	嘶嘶声	的	空气	,	这	机车	哨	吹	尖锐地	,

空气嘶嘶作响，火车汽笛尖锐地响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [keɪm] ['sloʊli] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] .

and	the	train	came	slowly	to	a	stop	.
和	这	火车	来了	缓慢地	到	一个	停止	.

火车缓缓停了下来。

[ðə; ði] ['breɪkmən] [hæd; həd] [pʊld] [æn; ən] [er] ['wɪs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [kæb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr]

The	brakeman	had	pulled	an	air	whistle	in	the	engine	cab	,	and	the	engineer
这	制动员	有	拉	一个	空气	哨	在	这	引擎	出租车	,	和	这	工程师

,

,

,

制动员在机车驾驶室里拉响了气哨，而工程师，

['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [ɔːt] [tuː; tə] [stɑːp] , [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɔːf] [ðə; ði] [stiːm]

hearing	it	,	and	knowing	the	train	ought	to	stop	,	had	turned	off	the	steam
听力	它	,	和	会心	这	火车	应该	到	停止	,	有	转向	离开	这	蒸汽

.

:

.

听到动静，知道火车应该停下来，于是关掉了蒸汽机。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] , [ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] [aʊt] ,

Mr	.	Bobbsey	then	went	to	the	door	of	the	baggage	car	,	and	,	leaning	out	,
先生	.	鲍勃西	然后	去	到	这	门	的	这	行李	车	,	和	,	倾斜	出去	,

鲍勃西先生随后走到行李车厢门口，探出身子，

['hwɪsld] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [snæp] [wel] [nuː] .

whistled	in	a	way	Snap	well	knew	.
吹口哨	在	一个	方式	折断	出色地	知道	.

他吹着口哨，那是Snap非常熟悉的那种方式。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɔːg] , [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['diːpoʊ] ['plætfɔːrm] , " ['wægɪŋ] [teɪlz] " [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]

He	could	see	the	dog	,	back	on	the	depot	platform	,	"	wagging	tails	"	with	another
他	可以	看	这	狗	,	后退	在	这	仓库	平台	,	"	摇尾巴	尾巴	"	和	其他

[dɔːg] .

dog	.
狗	.

他可以看到那只狗回到了车站站台上，正和另一只狗一起"摇着尾巴"。

" [hɪr] , [snæp] ! [snæp] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] ['sloʊli] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]

"	Here	,	Snap	!	Snap	!	"	called	Mr	.	Bobbsey	,	as	the	train	slowly	came	to	a
"	这里	,	折断	!	折断	!	"	称为	先生	.	鲍勃西	,	作为	这	火车	缓慢地	来了	到	一个

[stɑːp] .

stop	.
停止	.

"咔嚓！咔嚓！"鲍勃西先生喊道，火车缓缓停了下来。

" [hɪr] [snæp] !

"	Here	Snap	!
"	这里	折断	!

"快来拍张快照！"

" [bʌ\:t] [liːnd] [aʊt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['hwɪsld] [ænd; ənd] [kɔːld] .

"	Bert	leaned	out	beside	his	father	,	and	also	whistled	and	called	.
"	伯特	倾斜	出去	旁	他的	父亲	,	和	还	吹口哨	和	称为	.

伯特探身到父亲身边，也吹起了口哨，喊了起来。

[ðen] [snæp] [nuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [aʊt] , [ænd; ənd] [bæk] [hiː; hi] [keɪm] ,

Then	Snap	knew	he	had	done	wrong	to	jump	out	,	and	back	he	came	,
然后	折断	知道	他	有	完毕	错误的	到	跳	出去	,	和	后退	他	来了	,

然后斯纳普意识到自己不该跳出去，于是又回来了。

['reɪsɪŋ] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

racing	as	hard	as	he	could	.
赛车	作为	难的	作为	他	可以	.

他拼尽全力地比赛。

" [aɪl] ['oʊpən] [ðə; ði] [end] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

"	I'll	open	the	end	door	of	the	car	if	you	wish	,
"	患病的	打开	这	结尾	门	的	这	车	如果	你	希望	,

"如果你愿意，我可以打开车尾的车门。"

[soʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [steps] , " ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['breɪkmən] .

so	he	can	come	up	the	steps	,	"	offered	the	brakeman	.
所以	他	能	来	向上	这	步骤	,	"	提供	这	制动员	.

"这样他就可以走上台阶了，"制动员说道。

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	You	don't	need	to	,	thank	you	,	"	replied	Mr	.	Bobbsey	.
"	你	不	需要	到	,	感谢	你	,	"	回复	先生	.	鲍勃西	.

“不用了，谢谢。”鲍勃西先生回答道。

" [aɪ] [ges] [snæp][kæn; kən][dʒʌmp][ʌp] [hɪr] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [haɪ] .

"	I	guess	Snap	can	jump	up	here	,	though	it	is	pretty	high	.
"	我	猜测	折断	能	跳	向上	这里	,	尽管	它	是	漂亮的	高的	.

“我想Snap可以跳到这里，虽然它现在已经很高了。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [treɪn] [hæd; həd] ['iːðər] ['gɑːtn] [aʊt] ,

"	By	this	time	a	number	of	persons	from	the	train	had	either	gotten	out	,
"	经过	这	时间	一个	数字	的	人	从	这	火车	有	任何一个	获得	出去	,

这时，火车上的一些人已经下了车，

[ɔːr] [θrʌst] [ðer; ðər] ['hedz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] , [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n]

or	thrust	their	heads	from	the	windows	,	to	learn	the	reason	for	the	sudden
或者	推力	他们的	头部	从	这	视窗	,	到	学习	这	原因	为了	这	突然

[stɑːp] .

stop	.
停止	.

或者把头伸出窗外，看看车辆突然停止的原因。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][dɔːg] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] .

But	when	they	saw	the	dog	they	understood	.
但	什么时候	他们	锯	这	狗	他们	理解	.

但当他们看到那条狗时，他们就明白了。

" [ʌp] , [snæp] !

"	Up	,	Snap	!
"	向上	,	折断	!

“起来，咔嚓！”

[ʌp] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] [pet] [keɪm] ['liːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ]

Up	!	"	called	Mr	.	Bobbsey	,	as	the	children's	pet	came	leaping	along	beside	the
向上	!	"	称为	先生	.	鲍勃西	,	作为	这	孩子们的	宠物	来了	跳跃	沿着	旁	这

[træk] .

track	.
追踪	.

“起来！”鲍勃西先生喊道，孩子们的宠物沿着轨道跳了过来。

[snæp] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðɪ] [haɪ] [sɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] [kɑːr] [dɔːr] ,

Snap	gave	one	look	up	at	the	high	sill	of	the	baggage	car	door	,
折断	给予	一	看	向上	在	这	高的	窗台	的	这	行李	车	门	,

斯纳普抬头看了一眼行李车厢门的门槛，

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bɑːrk] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [ænd; ənd] ['lændɪd] [raɪt] [bɪ'saɪd]

and	then	,	with	a	loud	bark	,	he	gave	a	great	leap	and	landed	right	beside
和	然后	,	和	一个	大声	吠	,	他	给予	一个	伟大的	飞跃	和	登陆	正确的	旁

[b\\:t] .

Bert	.
伯特	.

然后，他大声吠叫着，纵身一跃，落在了伯特旁边。

" [seɪ] , [ðæt] ['dɔgz] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒʌmpər] !

"	Say	,	that	dog's	a	fine	jumper	!
"	说	,	那	狗的	一个	美好的	套头衫	!

“瞧，那只狗跳得真棒！”

" [kraɪd] ['sevrəl] ['reɪlroʊd] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

"	cried	several	railroad	men	who	had	come	up	to	see	what	the	trouble	was	.
"	哭	一些	铁路	男人	WHO	有	来	向上	到	看	什么	这	麻烦	曾是	.

“几个上前查看发生了什么事的铁路工人喊道。”

" [jes] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dɔːg] , ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] , " ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sed] ,

"	Yes	,	he	is	a	pretty	good	dog	,	nearly	always	,	"	Mr	.	Bobbsey	said	,
"	是的	,	他	是	一个	漂亮的	好的	狗	,	几乎	总是	,	"	先生	.	鲍勃西	说	,

“是的，他是一条很不错的狗，几乎一直都是，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] - [deɪ] .

"	but	he	made	trouble	for	us	to	-	day	.
"	但	他	制成	麻烦	为了	我们	到	-	天	.

但他今天给我们惹了麻烦。

[naʊ] , [snæp] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [tʃeɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] ,

Now	,	Snap	,	you'll	have	to	stay	chained	up	the	rest	of	the	trip	,
现在	,	折断	,	你会	有	到	停留	连锁	向上	这	休息	的	这	旅行	,

Snap，现在你得在接下来的旅程中一直被锁起来。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] .

until	we	get	to	Meadow	Brook	.
直到	我们	得到	到	草地	溪	.

直到我们到达梅多布鲁克。

" [snæp] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [ðæt] , [b\\:t] [nuː] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

"	Snap	would	not	like	that	,	Bert	knew	,	but	nothing	else	could	be	done	.
"	折断	会	不是	喜欢	那	,	伯特	知道	,	但	没有什么	别的	可以	是	完毕	.

伯特知道，Snap肯定不会喜欢那样，但除此之外别无他法。

[ðə; ði] [treɪn] [suːn] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] ,

The	train	soon	started	off	again	,
这	火车	很快	开始	离开	再次	,

火车很快又启动了。

[ænd; ənd] [wen] [b\\:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrlər][kɑːr] [wer] [ðə; ði] [rest]

and	when	Bert	and	his	father	went	back	to	the	parlor	car	where	the	rest
和	什么时候	伯特	和	他的	父亲	去	后退	到	这	客厅	车	在哪里	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] [ðeɪ] [toʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

of	the	family	were	riding	they	told	all	that	had	happened	.
的	这	家庭	是	骑术	他们	讲述	全部	那	有	发生	.

当伯特和他的父亲回到其他家人乘坐的包厢车厢时，他们把发生的一切都告诉了大家。

" [snuːp] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][snæp] , " [sed] ['fredi] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] .

"	Snoop	is	better	than	Snap	,	"	said	Freddie	as	he	listened	to	the	story	.
"	史努比	是	更好的	比	折断	,	"	说	弗雷迪	作为	他	听着	到	这	故事	.

“Snoop 比 Snap 强多了，”弗雷迪一边听故事一边说道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['flɔːsi] .

"	Yes	,	indeed	,	"	agreed	his	sister	Flossie	.
"	是的	,	的确	,	"	同意	他的	姐姐	弗洛西	.

“是的，的确如此，”他的妹妹弗洛西同意道。

" [snuːp] ['wʊdnt] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

"	Snoop	wouldn't	jump	out	of	a	train	and	make	a	lot	of	trouble	.	"
"	史努比	不会	跳	出去	的	一个	火车	和	制作	一个	很多	的	麻烦	.	"

“史努比不会从火车上跳下来大闹一场。”

" [wel] , [hiː; hi][dɪd] [rʌn] [ə'weɪ] , [wʌns] , " [dɪ'klerd] [næn; nɑːn] , [huː] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr]

"	Well	,	he	did	run	away	,	once	,	"	declared	Nan	,	who	did	not	like	to	hear
"	出色地	,	他	做过	跑步	离开	,	一次	,	"	声明	楠	,	WHO	做过	不是	喜欢	到	听到

“嗯，他确实离家出走过一次，”楠说道，她不喜欢听到这种话。

[snæp] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

Snap	talked	about	.
折断	谈话	关于	.

Snap谈到了。

" [bɪ'saɪdz] , [snuːp] [ɪz][fæst][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [get] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

"	Besides	,	Snoop	is	fast	in	a	box	,	and	he	wouldn't	get	out	if	he	wanted	to
"	除了	,	史努比	是	快速地	在	一个	盒子	,	和	他	不会	得到	出去	如果	他	通缉	到

,

,

,

“此外，Snoop在盒子里速度很快，就算他想出来也出来不了。”

" ['ædɪd] [b\\:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	added	Bert	,	with	a	laugh	.
"	额外	伯特	,	和	一个	笑	.

伯特笑着补充道。

[soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [pets] ,

So	the	children	talked	about	their	pets	,
所以	这	孩子们	谈话	关于	他们的	宠物	,

于是孩子们开始谈论他们的宠物。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] ,

now	and	then	looking	out	of	the	windows	at	the	scenery	,
现在	和	然后	寻找	出去	的	这	视窗	在	这	风景	,

时不时地望向窗外的风景，

[waɪl] ['daɪnə] [dəuzd] [ɔːf] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [spoʊk] [ʌv; əv]

while	Dinah	dozed	off	in	her	chair	,	and	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	spoke	of
尽管	迪娜	打盹	离开	在	她	椅子	,	和	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	辐	的

['dɪfrənt] ['mætərz] .

different	matters	.
不同的	事情	.

迪娜在椅子上打起了盹，而鲍勃西先生和太太则谈论着其他事情。

[b\\:t] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ,

Bert	heard	something	of	what	his	father	and	mother	were	saying	,
伯特	听到	某物	的	什么	他的	父亲	和	母亲	是	说	,

伯特听到了他父母的一些谈话内容。

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [hɜːrd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fræŋk] ['kenədi] .

and	once	he	heard	mentioned	the	name	of	Frank	Kennedy	.
和	一次	他	听到	提及	这	姓名	的	坦率	肯尼迪	.

他曾听人提起过弗兰克·肯尼迪的名字。

" [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , [ðə; ði] ['lʌmbər] [mæn] , " [sed] [b\\:t]

"	That's	the	boy	who	ran	away	from	Mr	.	Mason	,	the	lumber	man	,	"	said	Bert
"	那就是	这	男生	WHO	跑	离开	从	先生	.	石匠	,	这	木材	男人	,	"	说	伯特

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

“那就是从伐木工梅森先生那里逃跑的那个男孩，”伯特自言自语道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiːl] ['evər] [siː] [pʊr] [fræŋk] [ə'gen] ?

"	I	wonder	what	became	of	him	,	and	if	we'll	ever	see	poor	Frank	again	?
"	我	想知道	什么	成为	的	他	,	和	如果	出色地	曾经	看	贫穷的	坦率	再次	?

“我不知道他后来怎么样了，我们还能再见到可怜的弗兰克吗？”

" [ænd; ənd][hiː; hi]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [haʊ] [suːn] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [wʌt] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

"	And	he	little	thought	how	soon	,	and	under	what	circumstances	,
"	和	他	小的	想法	如何	很快	,	和	在下面	什么	情况	,

他当时并没有想到这一切发生得如此之快，又是在何种情况下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [læd] [ə'gen] .

he	was	to	meet	the	unfortunate	lad	again	.
他	曾是	到	见面	这	不幸	小伙子	再次	.

他还会再次遇到那个不幸的男孩。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [kæp] ,

One	of	the	porters	,	wearing	a	white	cap	,
一	的	这	搬运工	,	穿着	一个	白色的	帽	,

其中一名搬运工，戴着白色帽子，

['dʒækɪt][ænd; ənd]['eɪprən] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [tʃer] [kɑːr] [ə'baʊt] [nuːn] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

jacket	and	apron	walked	through	the	chair	car	about	noon	,	calling	out	:
夹克	和	围裙	步行	通过	这	椅子	车	关于	中午	,	呼叫	出去	:

中午时分，穿着夹克和围裙的人穿过座椅车厢，边走边喊：

" [fɜːrst][kɔːl][ˌɛfˈoʊ] - ['dɪnər] [ɪn][diː]['diːnɪn] - [kɑːr] !

"	First	call	fo	'	dinner	in	de	dinin	'	car	!
"	第一的	称呼	fo	-	晚餐	在	德	迪宁	-	车	!

“餐车里第一声晚餐召唤！”

[fɜːrst][kɔːl][ˌɛfˈoʊ] - ['dɪnər] ! "

First	call	fo	'	dinner	!	"
第一的	称呼	fo	-	晚餐	!	"

晚餐时间到！

" [duː] [ðeɪ] [iːt] [ɑːn] [treɪnz] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	Do	they	eat	on	trains	?	"	asked	Flossie	.
"	做	他们	吃	在	火车	?	"	问	弗洛西	.

“他们在火车上吃东西吗？”弗洛西问道。

" [jes] , [ænd; ənd][æt; ət] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [teiblz] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	Yes	,	and	at	cute	little	tables	,	"	said	Nan	.
"	是的	,	和	在	可爱的	小的	表格	,	"	说	楠	.

“是的，而且是在可爱的小桌子上，”楠说道。

" [dɪd][wiː; wi] [iːt] [æt; ət][ðem; ðəm][ðə; ði][læst] [taɪm] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] ?

"	Did	we	eat	at	them	the	last	time	we	went	to	Meadow	Brook	?
"	做过	我们	吃	在	他们	这	最后的	时间	我们	去	到	草地	溪	?

“我们上次去梅多布鲁克的时候，是不是在那里吃过饭？”

" ['fredi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Freddie	wanted	to	know	.
"	弗雷迪	通缉	到	知道	.

弗雷迪想知道。

" [noʊ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ðen] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [brɔːt]

"	No	,	you	were	too	little	then	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	"	and	we	brought
"	不	,	你	是	也	小的	然后	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	"	和	我们	带来

['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

our	lunch	with	us	.
我们的	午餐	和	我们	.

“不，那时你太小了，”鲍勃西太太说，“而且我们自带了午餐。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['daɪnər] . "

But	this	time	we	shall	go	to	the	diner	.	"
但	这	时间	我们	将	去	到	这	餐馆	.	"

但这次我们要去餐馆。

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	what	fun	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	什么	乐趣	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，真好玩！”弗洛西喊道。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [led][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [koʊtʃ] .

Mr	.	Bobbsey	led	the	way	for	his	family	into	the	dining	-	coach	.
先生	.	鲍勃西	引领	这	方式	为了	他的	家庭	进入	这	用餐	-	教练	.

鲍勃西先生带领全家进入餐车。

[æz; əz][næn; nɑːn][hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [teiblz] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

As	Nan	had	said	,	there	were	cute	little	tables	against	the	side	of	the
作为	楠	有	说	,	那里	是	可爱的	小的	表格	反对	这	边	的	这

[kɑːr] ,

car	,
车	,

正如楠所说，车边摆放着一些可爱的小桌子。

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['fɜːnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [griːn] [plænts] ,

and	on	each	table	was	a	little	dish	of	ferns	,	and	other	green	plants	,
和	在	每个	桌子	曾是	一个	小的	盘子	的	蕨类植物	,	和	其他	绿色的	植物	,

每张桌子上都放着一小碟蕨类植物和其他绿色植物。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [ˌdekə'reɪʃn] .

making	a	pretty	decoration	.
制作	一个	漂亮的	装饰	.

制作漂亮的装饰品。

['daɪnə] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .

Dinah	would	not	come	.
迪娜	会	不是	来	.

底拿不愿前来。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [iːt] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪn] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn] [hɜːr; hər] [bæg]

She	said	she	would	rather	eat	some	chicken	sandwiches	she	had	in	her	bag
她	说	她	会	相当	吃	一些	鸡	三明治	她	有	在	她	包

,

,

,

她说她宁愿吃包里带的鸡肉三明治。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [let] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['kʌlərd] [kʊk] [duː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .

and	Mr	.	Bobbsey	let	the	dear	old	colored	cook	do	as	she	pleased	.
和	先生	.	鲍勃西	让	这	亲爱的	老的	有色	厨师	做	作为	她	高兴	.

鲍勃西先生任由这位可爱的老黑人厨娘随心所欲。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [streɪndʒ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːr] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['riːəl] ['teɪbl] ,

The	Bobbsey	twins	found	it	so	strange	to	eat	in	a	car	,	at	a	real	table	,
这	鲍勃西	双胞胎	成立	它	所以	奇怪的	到	吃	在	一个	车	,	在	一个	真实的	桌子	,

鲍勃西双胞胎觉得在车里，坐在真正的桌子上吃饭，感觉非常奇怪。

[waɪl] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

while	rushing	along	,
尽管	匆忙	沿着	,

在匆匆赶路的同时，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [hoʊm] .

that	I	think	they	did	not	eat	as	much	as	they	would	have	done	at	home	.
那	我	思考	他们	做过	不是	吃	作为	很多	作为	他们	会	有	完毕	在	家	.

我认为他们没有像在家时那样吃那么多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ,

But	they	enjoyed	it	just	the	same	,
但	他们	享受	它	只是	这	相同的	,

但他们依然乐在其中。

[ðoʊ] ['fredi] [dɪd] [splæʃ] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [boʊl] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [klɔːθ] .

though	Freddie	did	splash	some	water	from	his	finger	bowl	on	the	table	cloth	.
尽管	弗雷迪	做过	溅	一些	水	从	他的	手指	碗	在	这	桌子	布	.

不过弗雷迪确实把洗手盆里的水溅到了桌布上。

" [oʊ] ! [oʊ] !
" Oh ! Oh !
" 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
" he exclaimed when he saw what he had done .
" 他 惊呼 什么时候 他 锯 什么 他 有 完毕 .

“当他看到自己所做的事情时，他惊呼道。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
He looked anxiously at his mother .
他 看起来 焦虑地 在 他的 母亲 .

他焦急地看着母亲。

" [dæts] [ɔːl] [raɪt] , [ˈlɪt(ə)l][mæn] ,
" Dat's all right , little man ,
" 数据 全部 正确的 , 小的 男人 ,

“没关系，小家伙。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈweɪtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ʃoʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .
" said the colored waiter with a smile that showed all his white teeth .
" 说 这 有色 服务员 和 一个 微笑 那 显示 全部 他的 白色的 牙齿 .

“那位黑人服务员咧嘴一笑，露出一口洁白的牙齿，说道。”

" [gɑːt][tiː] - [pʊt] [ə; eɪ] [kliːn] [klɔːθ] [ɑːn] [ˈenihaʊ] , [æn; ən] - - [ˈdʌznt] [ˈmætər] .
" Got t ' put a clean cloth on anyhow , an ' watah doesn't matter .
" 得到 t - 放 一个 干净的 布 在 无论如何 , 一个 - - 不 事情 .

反正都要换块干净的布，水是什么都无所谓。

" [ˈfredi] [felt] [ˈbetər] [ðen] .
" Freddie felt better then .
" 弗雷迪 毛毡 更好的 然后 .

“弗雷迪当时感觉好多了。”

[ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [pæst] [ˈsloʊli] [ɪˈnʌf] .
The afternoon passed slowly enough .
这 下午 通过了 缓慢地 足够的 .

下午过得很慢。

[ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] [ænd; ənd] [b\\:t] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] [kɑːr] [wʌns] [mɔːr] , [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [snæp] ,
Mr . Bobbsey and Bert went to the baggage car once more , to see about Snap ,
先生 . 鲍勃西 和 伯特 去 到 这 行李 车 一次 更多的 , 到 看 关于 折断 ,

鲍勃西先生和伯特再次前往行李车厢，看看斯纳普的情况。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,
but they found he was all right ,
但 他们 成立 他 曾是 全部 正确的 ,

但他们发现他并无大碍。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [lʊkt] [ˈæftər][ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] - [trʌŋks] .
having made friends with one of the men who looked after the travelers ' trunks .
拥有 制成 朋友们 和 一 的 这 男人 WHO 看起来 后 这 旅行者 - 树干 .

与一位负责照看旅客行李的男子成为了朋友。

[næn; nɑːn] [riːd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [bʊk] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [bɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] [bɔɪ] ,

Nan	read	a	story	book	which	her	mother	bought	from	the	train	boy	,
楠	读	一个	故事	书	哪个	她	母亲	买	从	这	火车	男生	,

[ænd; ənd]

and
和

楠读了一本她妈妈从火车男孩那里买来的故事书，

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [dɪd] [wʌt] ['daɪnə] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] — [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [næp] .

Flossie	and	Freddie	did	what	Dinah	was	doing	—	took	a	little	nap	.
弗洛西	和	弗雷迪	做过	什么	迪娜	曾是	正在做	—	采取	一个	小的	午睡	.

弗洛西和弗雷迪做了黛娜正在做的事——打了个盹儿。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] ['mɪstər]

The	train	was	due	to	arrive	at	Meadow	Brook	about	five	o'clock	,	and	Mr
这	火车	曾是	到期的	到	到达	在	草地	溪	关于	五	点钟	,	和	先生

. - ['brʌðər] ,

.	Bobbsey's	brother	,
.	-	兄弟	,

火车预计五点左右到达梅多布鲁克，鲍勃西先生的兄弟，

['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['fæməli] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

Uncle	Daniel	,	was	to	meet	the	family	at	the	station	.
叔叔	丹尼尔	,	曾是	到	见面	这	家庭	在	这	车站	.

丹尼尔叔叔将在车站与家人会合。

" ['aʊərz] [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [stɑːp] , " [sed] [ðə; ði] [twɪnz] - ['pɑːpə] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	Ours	is	the	next	stop	,	"	said	the	twins	'	papa	,	after	a	while	.
"	我们的	是	这	下一个	停止	,	"	说	这	双胞胎	-	爸爸	,	后	一个	尽管	.

“下一站就是我们了，”过了一会儿，双胞胎的爸爸说道。

" [get] [jʊr; jər] [θɪŋz] [tə'geðər] [naʊ] . "

"	Get	your	things	together	now	.	"
"	得到	你的	事物	一起	现在	.	"

“现在就收拾东西吧。”

" [oʊ] , [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [sliːp] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] [ɑːrmz] .

"	Oh	,	I	had	a	fine	sleep	!	"	cried	Freddie	,	stretching	his	chubby	little	arms	.
"	哦	,	我	有	一个	美好的	睡觉	!	"	哭	弗雷迪	,	伸展	他的	胖乎乎的	小的	武器	.

“哦，我睡得真好！”弗雷迪一边说着，一边伸了个懒腰，露出胖乎乎的小胳膊。

" [soʊ] [dɪd] [aɪ] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

"	So	did	I	,	"	added	Flossie	.
"	所以	做过	我	,	"	额外	弗洛西	.

“我也是，”弗洛西补充道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [snuːp] [slept] ['eni] ? "

"	I	wonder	if	Snoop	slept	any	?	"
"	我	想知道	如果	史努比	睡着了	任何	?	"

我想知道史努比有没有睡觉?

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ɔːl] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['ænsər] .

"	I	guess	that's	all	he	has	been	doing	since	we	started	,	"	Mrs	.	Bobbsey	answered	.
"	我	猜测	那就是	全部	他	有	到过	正在做	自从	我们	开始	,	"	太太	.	鲍勃西	回答	.

“我想自从我们开始做这件事以来，他就一直在做这件事，”鲍勃西太太回答道。

" ['hiːz] [ɔːl] [kɜːrld] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [blæk] [bɔːl] .

"	He's	all	curled	up	into	a	black	ball	.
"	他是	全部	卷曲	向上	进入	一个	黑色的	球	.

他蜷缩成一团黑球。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət][ðər; ðər][pet] , [ænd; ənd] [snuːp] [stretʃt] , [ænd; ənd]

"	Flossie	and	Freddie	looked	at	their	pet	,	and	Snoop	stretched	,	and
"	弗洛西	和	弗雷迪	看起来	在	他们的	宠物	,	和	史努比	拉伸	,	和

['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['veri] [waɪd] ,

opened	his	mouth	very	wide	,
打开	他的	嘴	非常	宽的	,

“弗洛西和弗雷迪看着他们的宠物，史努比伸了个懒腰，张大了嘴巴，

['stɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .

sticking	out	his	red	tongue	.
粘性	出去	他的	红色的	舌头	.

伸出他鲜红的舌头。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tiːθ] [snuːp] [hæz; həz] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

What	a	lot	of	teeth	Snoop	has	!	"	cried	Flossie	.
什么	一个	很多	的	牙齿	史努比	有	!	"	哭	弗洛西	.

“史努比的牙齿真多啊！”弗洛西喊道。

" [dɪd][wiː; wi] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuːθ] [brʌʃ] ? " [æskt] ['fredi] .

"	Did	we	bring	his	tooth	brush	?	"	asked	Freddie	.
"	做过	我们	带来	他的	齿	刷子	?	"	问	弗雷迪	.

“我们带他的牙刷了吗？”弗雷迪问道。

" [kæts][dəunt][hæv; həv] [tuːθ] ['brʌʃɪz] ! " [sed] ['flɔːsi] .

"	Cats	don't	have	tooth	brushes	!	"	said	Flossie	.
"	猫	不	有	齿	刷子	!	"	说	弗洛西	.

“猫没有牙刷！”弗洛西说道。

" [ðer; ðər] [tʌŋ] [ɪz][ðer; ðər] [tuːθ] [brʌʃ] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Their	tongue	is	their	tooth	brush	,	"	explained	Mrs	.	Bobbsey	.
"	他们的	舌头	是	他们的	齿	刷子	,	"	解释	太太	.	鲍勃西	.

“他们的舌头就是他们的牙刷，”鲍勃西太太解释说。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [fiːl] [haʊ] [rʌf] [ə; eɪ]['kæts] [tʌŋ] [ɪz] ? "

"	Did	you	ever	feel	how	rough	a	cat's	tongue	is	?	"
"	做过	你	曾经	感觉	如何	粗糙的	一个	猫的	舌头	是	?	"

你摸过猫的舌头有多粗糙吗?

" [aɪ]['nevər][dɪd] ! " [sed] ['flɔːsi] .

"	I	never	did	!	"	said	Flossie	.
"	我	绝不	做过	!	"	说	弗洛西	.

“我从来没有！”弗洛西说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːl] [naʊ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːrpətɪd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	I'm	going	to	feel	now	,	"	and	she	knelt	down	on	the	carpeted	floor	of	the
"	我是	去	到	感觉	现在	,	"	和	她	跪下	向下	在	这	铺地毯的	地面	的	这

[kɑːr] ,

car	,
车	,

“我现在要感受一下了，”说着，她跪倒在汽车铺着地毯的地板上。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [snuːp] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	tried	to	get	Snoop	to	put	his	red	tongue	out	between	the	bars	of	the
和	尝试	到	得到	史努比	到	放	他的	红色的	舌头	出去	之间	这	酒吧	的	这

[bɑːks] .

box	.
盒子	.

然后试图让史努比把他的红色舌头伸出箱子的栏杆之间。

" [oʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	we	haven't	time	for	that	now	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	我们	还没有	时间	为了	那	现在	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“哦，我们现在没时间做那件事了，”鲍勃西太太说。

" [get] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [treɪn] , ['flɔːsi] .

"	Get	ready	to	leave	the	train	,	Flossie	.
"	得到	准备好	到	离开	这	火车	,	弗洛西	.

“弗洛西，准备下火车吧。”

" ['bʌndlz] [ænd; ənd] [və'liːsiz] [wɜːr; wər] ['gɑːtn] [tə'geðər] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,

"	Bundles	and	valises	were	gotten	together	,	and	,	a	little	later	,
"	捆绑	和	手提箱	是	获得	一起	,	和	,	一个	小的	之后	,

“包裹和手提箱被集中起来，过了一会儿，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['skriːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪks] [ɑːn] [ðə; ði] [wiːlz] ,

with	a	screeching	of	the	brakes	on	the	wheels	,
和	一个	尖叫	的	这	刹车	在	这	车轮	,

伴随着车轮刹车发出刺耳的摩擦声，

[ðə; ði] [treɪn] [pʊld] ['sloʊli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['medoʊ] [brʊk] ['steɪʃ(ə)n] .

the	train	pulled	slowly	into	the	Meadow	Brook	station	.
这	火车	拉	缓慢地	进入	这	草地	溪	车站	.

火车缓缓驶入梅多布鲁克车站。

" [aɪ] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

"	I	see	Uncle	Daniel	!	"	cried	Nan	,	looking	from	a	window	.
"	我	看	叔叔	丹尼尔	!	"	哭	楠	,	寻找	从	一个	窗户	.

“我看到丹尼尔叔叔了！”楠从窗户里喊道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['hæri] ! " [kraɪd] [bʉ̈ːt] , [æz; əz] [hiː; hi] [spaɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] .

"	Yes	,	and	there's	Harry	!	"	cried	Bert	,	as	he	spied	his	country	cousin	.
"	是的	,	和	有	哈里	!	"	哭	伯特	,	作为	他	间谍	他的	国家	表哥	.

“是的，哈利在那儿！”伯特喊道，因为他看到了他的乡下表弟。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ! "

"	Oh	,	how	glad	I	am	!	"
"	哦	,	如何	高兴的	我	是	!	"

“哦，我真是太高兴了！”

" [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɔːl] !

How	are	you	all	!
如何	是	你	全部	!

大家好！

" [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [æz; əz] [hiː; hi] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [twɪnz] .

"	laughed	Uncle	Daniel	as	he	hugged	and	kissed	the	two	sets	of	twins	.
"	笑了	叔叔	丹尼尔	作为	他	拥抱	和	亲吻	这	二	套	的	双胞胎	.

丹尼尔叔叔笑着拥抱亲吻了这两对双胞胎。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɔːl] !

"	My	,	but	I'm	glad	to	see	you	all	!
"	我的	,	但	我是	高兴的	到	看	你	全部	!

“哎呀，见到你们真高兴！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" ['welkəm] [tu:; tə] ['medoʊ] [brʊk] ! "
" **Welcome** **to** **Meadow** **Brook** **!** **"**
" 欢迎 到 草地 溪 ! "

欢迎来到梅多布鲁克!

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [glæd] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪr] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" **And** **we're** **glad** **to** **be** **here** **!** **"** **said** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 和 是 高兴的 到 是 这里 ! " 说 太太 . 鲍勃西 .

"我们很高兴来到这里!"鲍勃西太太说道。

" [haʊ] [ɪz] [ænt] ['serə] ? "
" **How** **is** **Aunt** **Sarah** **?** **"**
" 如何 是 阿姨 莎拉 ? "

"莎拉阿姨怎么样了?"

" [dʒʌst] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [kæn; kən] [bi:; bi] ! " [sed] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
" **Just** **as** **fine** **as** **can** **be** **!** **"** **said** **her** **husband** **.**
" 只是 作为 美好的 作为 能 是 ! " 说 她 丈夫 .

"真是太好了!"她丈夫说。

" [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [bɪg] ['wægən] [aɪ] [hæd; həd] [wen] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] .
" **Now** **I** **have** **the** **same** **big** **wagon** **I** **had** **when** **you** **were** **here** **before** **.**
" 现在 我 有 这 相同的 大的 车皮 我 有 什么时候 你 是 这里 前 .

"我现在用的还是你上次来的时候用的那辆大货车。"

[ðeəz; ðəz] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [jʊr; jər] ['bægɪdʒ] , [tu:] .
There's **room** **for** **everybody** **in** **it** **,** **and** **all** **your** **baggage** **,** **too** **.**
有 房间 为了 大家 在 它 , 和 全部 你的 行李 , 也 .

里面空间足够容纳所有人,也包括你所有的行李。

['wɛrz, 'hwɛrz] ['daɪnə] ?
Where's **Dinah** **?**
在哪里? 迪娜 ?

迪娜在哪儿?

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [li:v] [hɜ:r; hər] [hoʊm] , [aɪ] [hoʊp] ! "
You **didn't** **leave** **her** **home** **,** **I** **hope** **!** **"**
你 没有 离开 她 家 , 我 希望 ! "

希望你没把她独自留在家里!

" [noʊ] , [in'di:di] !
" **No** **,** **indeedy** **!**
" 不 , 确实如此 !

"不,确实如此!"

[aɪz] [hiə] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [fæt] , ['kʌlərd] [kʊk] , [hu:] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['meni] ['bʌndlz] .
I'se **heah** **!** **"** **exclaimed** **the** **fat** **,** **colored** **cook** **,** **who** **was** **carrying** **many** **bundles** **.**
伊塞 嘿 ! " 惊呼 这 胖的 , 有色 厨师 , WHO 曾是 携带 许多 捆绑 .

"我来了!"那个胖胖的、皮肤黝黑的厨子喊道,他手里抱着许多包裹。

" [oʊ] , [wi:; wi] [mʌst; məst] [get] [snæp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑ:r] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [treɪn] ['kæriz]
" **Oh** **,** **we** **must** **get** **Snap** **out** **of** **the** **baggage** **car** **,** **before** **the** **train** **carries**
" 哦 , 我们 必须 得到 折断 出去 的 这 行李 车 , 前 这 火车 携带
[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,
him **away** **,**
他 离开 ,

"哦,我们必须在火车把他带走之前,把斯纳普从行李车厢里弄出来。"

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['ʌŋk(ə)l]

"	said	Mr	.	Bobbsey	,	and	he	hurried	to	do	that	,	while	his	brother	,	Uncle
"	说	先生	.	鲍勃西	,	和	他	慌忙	到	做	那	,	尽管	他的	兄弟	,	叔叔

['dænjəl] ,

Daniel	,
丹尼尔	,

“鲍勃西先生说完，便赶紧去做了，而他的兄弟，丹尼尔叔叔，

[helpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['wægən][frʌm; frəm][ðə; ði]

helped	the	boys	and	girls	and	Mrs	.	Bobbsey	into	the	big	wagon	from	the
帮助	这	男孩们	和	女孩们	和	太太	.	鲍勃西	进入	这	大的	车皮	从	这

['bɑːbsiː] [fɑːrm] .

Bobbsey	farm	.
鲍勃西	农场	.

帮助男孩女孩们和博布西太太坐上博布西农场的大马车。

[ðə; ði]['wægən][hæd; həd] [siːts] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

The	wagon	had	seats	running	along	the	side	and	was	very	comfortable
这	车皮	有	座位	跑步	沿着	这	边	和	曾是	非常	舒服的

[tuː; tə][raɪd][ɪn] .

to	ride	in	.
到	骑	在	.

马车两侧设有座椅，乘坐非常舒适。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][snæp] , [huː] [wʌz; wəz] ['baʊnsɪŋ] [ə'baʊt] , ['bɑːkiŋ]

Mr	.	Bobbsey	soon	came	back	with	Snap	,	who	was	bouncing	about	,	barking
先生	.	鲍勃西	很快	来了	后退	和	折断	,	WHO	曾是	弹跳	关于	,	叫声

[ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

and	wagging	his	tail	,
和	摇尾巴	他的	尾巴	,

鲍勃西先生很快带着斯纳普回来了，斯纳普蹦蹦跳跳，吠叫着，摇着尾巴。

[soʊ][glæd][wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'gen] .

so	glad	was	he	to	be	among	his	friends	again	.
所以	高兴的	曾是	他	到	是	之中	他的	朋友们	再次	.

他很高兴能再次和朋友们在一起。

" [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][hɪm; ɪm] ,

"	Well	,	are	you	all	ready	to	start	?	"	asked	Uncle	Daniel	,	as	I	shall	call	him	,
"	出色地	,	是	你	全部	准备好	到	开始	?	"	问	叔叔	丹尼尔	,	作为	我	将	称呼	他	,

“好了，你们都准备好了吗？”丹尼尔叔叔（我就这么称呼他吧）问道。

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['brʌðər] .

to	distinguish	him	from	Mr	.	Bobbsey	,	who	was	the	farmer's	brother	.
到	区分	他	从	先生	.	鲍勃西	,	WHO	曾是	这	农民的	兄弟	.

为了将他与农场主的兄弟鲍勃西先生区分开来。

" [ɔːl] ['redi] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	All	ready	,	I	think	,	"	answered	Mrs	.	Bobbsey	.
"	全部	准备好	,	我	思考	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	.

“我想一切都准备好了。”鲍勃西太太回答道。

[ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər]

And	off	they	started	for
和	离开	他们	开始	为了

于是他们出发了。

['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [prænsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] .

Meadow	Brook	farm	,	the	horses	prancing	through	the	village	streets	.
草地	溪	农场	,	这	马匹	轻快地跳跃	通过	这	村庄	街道	.

梅多布鲁克农场，马儿在村庄街道上欢快地奔跑。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][fʌn] , " [sed] ['hæri] [tuː; tə] [b\\ːt] ,
" We'll have a lot of fun , " said Harry to Bert ,
" 出色地 有 一个 很多 的 乐趣 , " 说 哈里 到 伯特 ,

“我们会玩得很开心，”哈利对伯特说。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['sɪtɪŋ] [nekst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
the two boys sitting next each other .
这 二 男孩们 坐着 下一个 每个 其他 .

并排坐着的两个男孩。

" ['meɪbi] [nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ɑːn][jʊr; jər] ['haʊsboʊt] , [b\\ːt] , [bʌt; bət]
" Maybe not as much fun as we had on your houseboat , Bert , but
" 或许 不是 作为 很多 乐趣 作为 我们 有 在 你的 船屋 , 伯特 , 但
[sʌm; səm] , ['enihaʊ] . "
some , anyhow . "
一些 , 无论如何 . "

“也许不如我们在你那艘船屋上玩得那么开心，伯特，但至少也算有点乐趣吧。”

" [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , " [b\\ːt] [sed] .
" I'm sure we shall , " Bert said .
" 我是 当然 我们 将 , " 伯特 说 .

“我相信我们一定能做到，”伯特说。

" [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ][fɑːrm][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː][ə; eɪ] ['haʊsboʊt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [pə'laɪtli] .
" I like a farm just as much as I do a houseboat , " he added politely .
" 我 喜欢 一个 农场 只是 作为 很多 作为 我 做 一个 船屋 , " 他 额外 礼貌地 .

“我喜欢农场的程度和喜欢船屋的程度一样，”他礼貌地补充道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['eni] ['lɪt(ə)l] [kævz] , ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] ? " [æskt] ['fredi] .
" Have you got any little calves , Uncle Daniel ? " asked Freddie .
" 有 你 得到 任何 小的 小牛 , 叔叔 丹尼尔 ? " 问 弗雷迪 .

“丹尼尔叔叔，您有小牛犊吗？”弗雷迪问道。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
" Yes , " answered the farmer .
" 是的 , " 回答 这 农民 .

“是的，”农夫回答道。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['lɪt(ə)l] [læmz] ?
" And are there any little lambs ?
" 和 是 那里 任何 小的 羔羊 ?

“有小羊羔吗？”

" ['flɔːsi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Flossie wanted to know .
" 弗洛西 通缉 到 知道 .

弗洛西想知道。

" [jes] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld][ræm] , [tuː] ,
" Yes , but there's an old ram , too ,
" 是的 , 但 有 一个 老的 内存 , 也 ,

“是的，不过还有一只老公羊呢。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [tʃeɪs] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [nɑːk] [juː; jʊ] [daʊn]
and you want to look out that he doesn't chase you , and knock you down
和 你 想 到 看 出去 那 他 不 追赶 你 , 和 敲 你 向下
,
,
,

你要小心别让他追你，把你撞倒在地。

" ['mɪstər] . - ['brʌðər] [went] [ɑːn] .
" Mr . Bobbsey's brother went on .
" 先生 . - 兄弟 去 在 .

鲍勃西先生的兄弟继续说道。

" [oʊ] , [ɪz][ðə; ði][ræm] ['deɪndʒərəs] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['kwɪkli] .
" Oh , is the ram dangerous ? " asked Mrs . Bobbsey , quickly .
" 哦 , 是 这 内存 危险的 ? " 问 太太 . 鲍勃西 , 迅速地 .

“哦，那只公羊危险吗？”鲍勃西太太急忙问道。

" [oʊ] , [noʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

" [hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] .
" her brother - in - law informed her .
" 她 兄弟 - 在 - 法律 知情的 她 .

“她的姐夫告诉了她。”

" [hɪz; ɪz][hɔːrnz][ɑːr; ər][soʊ] [kɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [juːz][ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] ,
" His horns are so curved that he can't use the sharp points ,
" 他的 角 是 所以 弯曲 那 他 不能 使用 这 锋利的 积分 ,

“他的角弯曲得太厉害，尖锐的部分根本用不了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] [dʌz] [lʌv] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [bʌt] [juː; jʊ] [daʊn] .
but he just does love to come up behind and butt you down .
但 他 只是 做 爱 到 来 向上 在后面 和 屁股 你 向下 .

但他就是喜欢从后面撞你。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
He did it to me the other day .
他 做过 它 到 我 这 其他 天 .

他前几天也对我做了同样的事。

[bʌt; bət][aɪ] [kiːp] [ðə; ði][ræm][ɪn][ə; eɪ] ['pæstʃər] [baɪ] [hɪm'self] .
But I keep the ram in a pasture by himself .
但 我 保持 这 内存 在 一个 牧场 经过 他自己 .

但我把那只公羊单独放在牧场里。

" [ðə; ði]['wægən] [roʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [roʊd] , ['ʌndər] [ðə; ði] [griːn] [triːz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ]
" The wagon rolled along the shady road , under the green trees , which made a
" 这 车皮 滚动 沿着 这 阴凉 路 , 在下面 这 绿色的 树木 , 哪个 制成 一个
['greɪtf(ə)l] [ʃeɪd] ,
grateful shade ,
感激的 阴影 ,

“马车沿着绿树成荫的道路缓缓行驶，树荫为它提供了令人愉悦的荫凉。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
for it was hot even though it was late in the afternoon .
为了 它 曾是 热的 甚至 尽管 它 曾是 晚的 在 这 下午 .

虽然已是下午晚些时候，但天气仍然很热。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][tɑːm]['meɪs(ə)n] ! " [kraɪd] [b\\:t] ,
" Oh , there is Tom Mason ! " cried Bert ,
" 哦 , 那里 是 汤姆 石匠 ! " 哭 伯特 ,

“哦，汤姆·梅森在那里！”伯特喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wen] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk]

as	he	saw	a	country	boy	he	had	met	when	on	a	visit	to	Meadow	Brook
作为	他	锯	一个	国家	男生	他	有	遇见	什么时候	在	一个	访问	到	草地	溪

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

some	time	before	.
一些	时间	前	.

他看到了一个乡下男孩，那是他之前去梅多布鲁克游玩时遇到的。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][tɑːm] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [jɑːrd] ,

He	waved	his	hand	to	Tom	who	was	in	his	front	yard	,
他	挥手	他的	手	到	汤姆	WHO	曾是	在	他的	正面	院子	,

他朝站在前院的汤姆挥了挥手。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [nɑːt] ['biːɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm]['mɪstər] . - .

his	house	not	being	far	from	Mr	.	Bobbsey's	.
他的	房子	不是	存在	远的	从	先生	.	-	.

他家离鲍勃西先生家不远。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['meɪbəl] ['hɛrəld] !

"	And	there's	Mabel	Herold	!
"	和	有	梅布尔	赫罗尔德	!

还有梅布尔·赫罗德！

" ['ædɪd] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːrl][ʃiː; ʃi] [nuː] .

"	added	Nan	,	as	she	saw	a	country	girl	she	knew	.
"	额外	楠	,	作为	她	锯	一个	国家	女孩	她	知道	.

“南补充道，因为她看到了一个她认识的乡下女孩。”

" [maɪ] , [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [groʊn] !

"	My	,	how	she	has	grown	!
"	我的	,	如何	她	有	生长	!

“哇，她长大了好多啊！”

" [næn; nɑːn] [went] [ɑːn] .

"	Nan	went	on	.
"	楠	去	在	.

“楠继续说道。

" [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [juːz][tuː; tə][biː; bi][ʌp][tuː; tə][maɪ] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][aɪ]

"	She	didn't	use	to	be	up	to	my	shoulder	,	and	now	she	is	taller	than	I
"	她	没有	使用	到	是	向上	到	我的	肩膀	,	和	现在	她	是	更高	比	我

[ˌeɪ 'em] . "

am	.	"
是	.	"

“她以前只到我肩膀那么高，现在她比我还高了。”

" [oʊ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['groʊɪŋ] , " ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	Oh	,	the	country	is	a	great	place	for	growing	,	"	Uncle	Daniel	said	,	with	a
"	哦	,	这	国家	是	一个	伟大的	地方	为了	生长	,	"	叔叔	丹尼尔	说	,	和	一个

['tʃʌk(ə)l] .

chuckle	.
轻笑	.

“哦，这个国家是成长的好地方，”丹尼尔叔叔笑着说。

" ['meɪbəl][ænd; ənd][tɑːm][hæv; həv] [bɪn] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] , " [sed] ['hæri] .

"	Mabel	and	Tom	have	been	counting	on	your	coming	,	"	said	Harry	.
"	梅布尔	和	汤姆	有	到过	计数	在	你的	未来	,	"	说	哈里	.

“梅布尔和汤姆一直盼着你来呢，”哈利说。

" [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ] .

"	I	told	them	we	expected	you	.
"	我	讲述	他们	我们	预期的	你	.

我告诉他们我们期待着你的到来。

[wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [faɪn] [taɪmz] [təˈgeðər] ！ "
We'll have some fine times together ! "
出色地 有 一些 美好的 时代 一起 ！ "

我们一定会一起度过一段美好的时光！

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [əˈgriːd] [bʌ\ːt] .
" I'm sure of it , " agreed Bert .
" 我是 当然 的 它 , " 同意 伯特 .

“我确信这一点，”伯特同意道。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ！ " [kɔːld] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] ,
" Here we are ! " called Uncle Daniel a little later ,
" 这里 我们 是 ！ " 称为 叔叔 丹尼尔 一个 小的 之后 ,

“我们到了！”过了一会儿，丹尼尔叔叔喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [tɜːrnd] [ʌp][ə; eɪ] [ˈdraɪvweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [ˈkʌntri] [hoʊm] .
as the horses turned up a driveway in front of the Bobbsey country home .
作为 这 马匹 转向 向上 一个 车道 在 正面 的 这 鲍勃西 国家 家 .

马匹沿着车道拐进了博布西乡间别墅前。

[laɪnz] [ʌv; əv] [ˈbɑːkswʊd] [hedʒ] [gruː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈgrævəld] [draɪv] ,
Lines of boxwood hedge grew along the graveled drive ,
线条 的 黄杨木 对冲 生长 沿着 这 碎石 驾驶 ,

沿着碎石车道生长着一排排黄杨树篱。

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [hedʒ] [wɜːr; wər] [bedz] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈflaʊərz] ,
and back of this hedge were beds of beautiful flowers ,
和 后退 的 这 对冲 是 床 的 美丽的 花朵 ,

树篱后面是盛开着美丽鲜花的花坛。

[ðə; ði] [pərˈfjuːm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [smeld] [ðɪs] [wɔːrm] , [ˈɔːgəst] [deɪ] .
the perfume of which could be smelled this warm , August day .
这 香水 的 哪个 可以 是 闻起来 这 温暖的 , 八月 天 .

在这个温暖的八月天，可以闻到它的香味。

" [oʊ] , [haʊ] [ˈlʌvli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] , " [said] [næn; nɑːn] ,
" Oh , how lovely it is here , " sighed Nan ,
" 哦 , 如何 迷人的 它 是 这里 , " 叹了口气 楠 ,

“哦，这里真美啊，”楠叹了口气。

[ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [weɪvd] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ˈmeɪbəl] [ˈhɛrəld] .
turning around from having waved a welcome to Mabel Herold .
转弯 大约 从 拥有 挥手 一个 欢迎 到 梅布尔 赫罗尔德 .

转身离开，刚才她还向梅布尔·赫罗德挥手致意。

" [jes] , [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈmedoʊ] [brʊk] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .
" Yes , I always like to come to Meadow Brook , " said Mrs . Bobbsey .
" 是的 , 我 总是 喜欢 到 来 到 草地 溪 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“是的，我一直都很喜欢来梅多布鲁克，”鲍布西太太说。

" [woʊ] ！ " [kɔːld] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl] .
" Whoa ! " called Uncle Daniel .
" 哇 ！ " 称为 叔叔 丹尼尔 .

“哇！”丹尼尔叔叔喊道。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ænt] [ˈserə] , [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd]
The door of the house opened , and in it stood Aunt Sarah , and behind
这 门 的 这 房子 打开 , 和 在 它 站立 阿姨 莎拉 , 和 在后面
[hɜːr; hər] [ˈmɑːrθə] ,
her Martha ,
她 玛莎 ,

房门开了，萨拉姨妈站在里面，玛莎站在她身后。

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['sɜːrvənt] .

the	smiling	servant	.
这	微笑	仆人	.

面带微笑的仆人。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ænt] ['serə] ,

"	Oh	,	how	glad	I	am	to	see	you	!	"	cried	Aunt	Sarah	,
"	哦	,	如何	高兴的	我	是	到	看	你	!	"	哭	阿姨	莎拉	,

“哦，见到你我真是太高兴了！”莎拉阿姨喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [paɪld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən][tuː; tə] [hʌg] [ænd; ənd] [kɪs] [hɜːr; hər] .

as	the	children	piled	down	from	the	wagon	to	hug	and	kiss	her	.
作为	这	孩子们	堆积	向下	从	这	车皮	到	拥抱	和	吻	她	.

孩子们从马车上跳下来，拥抱亲吻她。

" [naʊ] [get] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ɔːf] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] ['sʌpər] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	Now	get	your	things	off	,	and	we'll	have	supper	,	"	she	went	on	.
"	现在	得到	你的	事物	离开	,	和	出色地	有	晚餐	,	"	她	去	在	.

“现在把衣服脱掉，我们去吃晚饭，”她继续说道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] ! " [ə'naʊnst] ['fredi] .

"	I'm	hungry	!	"	announced	Freddie	.
"	我是	饥饿的	!	"	宣布	弗雷迪	.

“我饿了！”弗雷迪宣布道。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

"	So	am	I	!	"	added	Flossie	.
"	所以	是	我	!	"	额外	弗洛西	.

“我也是！”弗洛西补充道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɪn] [ðæt] ['iːtɪŋ] [kɑːr] , [aɪ] ['dɪdnt] [iːt] [hæf] [ɪ'nʌf] .

"	There	was	so	much	to	look	at	in	that	eating	car	,	I	didn't	eat	half	enough	.
"	那里	曾是	所以	很多	到	看	在	在	那	吃	车	,	我	没有	吃	一半	足够的	.

“那辆餐车里有太多东西可看，我都没吃够一半。”

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [hɪr] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [hɜːr; hər] [ænt] .

"	Well	,	we	have	plenty	here	,	my	dear	,	"	said	her	aunt	.
"	出色地	,	我们	有	很多	这里	,	我的	亲爱的	,	"	说	她	阿姨	.

“嗯，我们这里有很多，亲爱的，”她姑妈说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][let] [snuːp] [aʊt] .

"	We	must	let	Snoop	out	.
"	我们	必须	让	史努比	出去	.

我们必须放Snoop出去。

[aɪ] [ges] ['hiːz] ['hʌŋgri] , [tuː] , " [sed] ['fredi] , [huː] ['nevər] [fər'gɑːt][ðə; ði] [blæk] [kæt] .

I	guess	he's	hungry	,	too	,	"	said	Freddie	,	who	never	forgot	the	black	cat	.
我	猜测	他是	饥饿的	,	也	,	"	说	弗雷迪	,	WHO	绝不	忘了	这	黑色的	猫	.

“我想他也饿了，”弗雷迪说道，他始终没有忘记那只黑猫。

[snæp] , [ðə; ði][dɔːg] , [hæd; həd] ['reɪst] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['wægən] ,

Snap	,	the	dog	,	had	raced	along	beside	the	wagon	,
折断	,	这	狗	,	有	比赛	沿着	旁	这	车皮	,

小狗斯纳普一直跟在马车旁边跑来跑去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['kuːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][saɪd] [dɔːr] .

and	was	now	cooling	his	thirst	at	the	spring	near	the	side	door	.
和	曾是	现在	冷却	他的	口渴	在	这	春天	靠近	这	边	门	.

他现在正在侧门附近的泉水边消暑。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pɔːrtʃ] , ['hævɪŋ] [leɪd] [ə'saɪd] [ðer; ðər] ['trævlɪŋ]

The	**Bobbsey**	**visitors**	**were**	**out**	**on**	**the**	**shady**	**porch**	**,**	**having**	**laid**	**aside**	**their**	**traveling**
这	鲍勃西	访客	是	出去	在	这	阴凉	门廊	,	拥有	铺设	旁边	他们的	旅行

[ræps] ,

wraps	**,**
卷饼	,

博布西家的访客们都坐在阴凉的门廊上，他们已经把旅行披肩放在一边了。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːrn] , ['hævɪŋ] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]

and	**Uncle**	**Daniel**	**was**	**coming**	**down**	**from**	**the**	**barn**	**,**	**having**	**put**	**away**	**the**
和	叔叔	丹尼尔	曾是	未来	向下	从	这	谷仓	,	拥有	放	离开	这

['hɔːrsɪz] ,

horses	**,**
马匹	,

丹尼尔叔叔把马牵好后，正从马厩里下来。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [draɪv] , ['kraɪɪŋ] :

when	**a**	**man**	**rushed**	**up**	**the**	**gravel**	**drive**	**,**	**crying**	**:**
什么时候	一个	男人	匆忙	向上	这	碎石	驾驶	,	哭泣	:

这时，一个男人冲上碎石车道，哭喊着：

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] !

"	**Oh**	**,**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**!**
"	哦	,	先生	.	鲍勃西	!

“哦，鲍勃西先生！”

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] !

Mr	**.**	**Bobbsey**	**!**
先生	.	鲍勃西	!

鲍勃西先生！

['hiːz] [aʊt] !

He's	**out**	**!**
他是	出去	!

他出局了！

['hiːz] [luːs] ! "

He's	**loose**	**!**	**"**
他是	松动的	!	"

他跑出来了！

" [huːz] [aʊt] ?

"	**Who's**	**out**	**?**
"	谁是	出去	?

谁出局了？

[huːz] [luːs] ?

Who's	**loose**	**?**
谁是	松动的	?

谁放得开？

" [ðə; ði] [twɪnz] - ['ʌŋk(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	**the**	**twins**	**'**	**uncle**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	这	双胞胎	-	叔叔	通缉	到	知道	.

“双胞胎的叔叔想知道。”

" [ðæt] [oʊld] [bɪg] [ræm] !

"	**That**	**old**	**big**	**ram**	**!**
"	那	老的	大的	内存	!

“那只老大公羊！”

['hiːz] [luːs] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

He's	loose	,	and	he's	coming	this	way	!	"	was	the	answer	.
他是	松动的	,	和	他是	未来	这	方式	!	"	曾是	这	回答	.

“他挣脱了束缚，正朝这边过来！”回答道。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['pɪknɪk]

THE	PICNIC
这	野餐

野餐

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ræm] ,

The	man	who	had	brought	the	news	about	the	runaway	ram	,
这	男人	WHO	有	带来	这	消息	关于	这	逃跑	内存	,

带来公羊逃跑消息的那个人，

[stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['græv(ə)l] [draɪv] [nɪr] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , ['briːðɪŋ] [hɑːrd] ,

stood	on	the	gravel	drive	near	the	porch	,	breathing	hard	,
站立	在	这	碎石	驾驶	靠近	这	门廊	,	呼吸	难的	,

她站在门廊附近的碎石车道上，气喘吁吁。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['veri] [fæst][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] .

for	he	had	run	very	fast	to	give	the	warning	.
为了	他	有	跑步	非常	快速地	到	给	这	警告	.

因为他跑得很快，就是为了发出警告。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ə'gen] :

He	caught	his	breath	,	and	then	said	again	:
他	捕捉	他的	气息	,	和	然后	说	再次	:

他喘了口气，然后又说：

" [ðə; ði][oʊld][ræm][ɪz] [luːs] !

"	The	old	ram	is	loose	!
"	这	老的	内存	是	松动的	!

“老公羊跑出来了！”

[hiː; hi] ['bʌtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][gɑːt] [aʊt] .

He	butted	down	the	fence	and	got	out	.
他	对接	向下	这	栅栏	和	得到	出去	.

他撞倒了栅栏，然后下了车。

['hiːz] ['hedɪd] [ðɪs] [weɪ] .

He's	headed	this	way	.
他是	标题	这	方式	.

他正朝这边走来。

['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? "

What'll	we	do	?	"
什么会	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" ['tʃɪldrən] !

"	Children	!
"	孩子们	!

“孩子们!

['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [kwɪk] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

Into	the	house	with	you	—	quick	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
进入	这	房子	和	你	—	快的	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“快，跟我一起进屋！”鲍勃西太太喊道。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" Oh ! Oh ! " cried Flossie .
" 哦 ! 哦 ! " 哭 弗洛西 .

“哦！哦！”弗洛西喊道。

" [let] [ˌem 'iː] [haɪd] !
" Let me hide !
" 让 我 隐藏 !

让我躲起来!

[let] [ˌem 'iː] [haɪd] ! "
Let me hide ! "
让 我 隐藏 ! "

让我躲起来!

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

[aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ræm] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] .
I'm not afraid of a ram ! " declared Freddie .
我是 不是 害怕的 的 一个 内存 ! " 声明 弗雷迪 .

“我才不怕公羊呢！”弗雷迪宣称。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] [ˌʌn'pækt] , [aɪ'd] [skwɜːrt] ['wɔːtər] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ! "
" If I had my fire engine unpacked , I'd squirt water on him ! "
" 如果 我 有 我的 火 引擎 拆开包装 , ID 喷出 水 在 他 ! "

“如果我的消防车已经出动，我肯定会朝他喷水！”

" ['betər] [nɑːt] [traɪ] [ðæt] , ['lɪt(ə)l] [fæt] ['faɪərmən] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" Better not try that , little fat fireman , " said his father with a laugh .
" 更好的 不是 尝试 那 , 小的 胖的 消防队员 , " 说 他的 父亲 和 一个 笑 .

“你最好别这么做，小胖消防员，”他父亲笑着说。

" ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [sʌn] .
" Into the house with you , son .
" 进入 这 房子 和 你 , 儿子 .

“儿子，跟你一起进屋。”

[jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [lʊk] ['æftər] [juː; jʊ] .
Your mother will look after you .
你的 母亲 将要 看 后 你 .

你妈妈会照顾你的。

" [næn; nɑːn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['flɔːsi] , [huː] [kept]
" Nan had already started from the porch , leading Flossie , who kept
" 楠 有 已经 开始 从 这 门廊 , 领导 弗洛西 , WHO 保留
['lʊkɪŋ] [bæk] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .
looking back over her shoulder .
寻找 后退 超过 她 肩膀 .

“南已经从门廊出发了，领着弗洛西，弗洛西不时回头张望。

[frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hedʒ] [keɪm] [ə; eɪ] [kraɪ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] :
From behind the hedge came a cry that sounded like :
从 在后面 这 对冲 来了 一个 哭 那 听起来 喜欢 :

从树篱后面传来一声喊叫，听起来像是:

" [bɑː] !
" Baa !
" 咩 !

“咩!

[bɑː] !
Baa !
咩 !

咩!

[bɑː] ! "
Baa ! "
咩 ! "

咩!

" [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
" There he comes ! " exclaimed Nan .
" 那里 他 来 ! " 惊呼 楠 .

“他来了！”楠惊呼道。

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] , [b\\:t][ænd; ənd] ['hæri] , " [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['kʌznz] ,
" Come on in , Bert and Harry , " she begged the two boy cousins ,
" 来 在 在 , 伯特 和 哈里 , " 她 乞求 这 二 男生 表兄弟姐妹 ,

“进来吧，伯特和哈里，”她恳求这两个表兄弟。

[huː] [wɜːr; wər] ['pɪrɪŋ] ['iːgərli] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
who were peering eagerly down the road .
WHO 是 窥视 急切地 向下 这 路 .

他们正急切地向路边张望。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːtʃ] - [ɪm] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , " [sed] [b\\:t] .
" I'm going to watch ' em catch him , " said Bert .
" 我是 去 到 手表 - 呃 抓住 他 , " 说 伯特 .

“我要看着他们抓住他，”伯特说。

" ['betər] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] [siː] [juː; jʊ] , " [əd'vaɪzd] ['hæri] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] .
" Better not let him see you , " advised Harry , the country cousin .
" 更好的 不是 让 他 看 你 , " 建议 哈里 , 这 国家 表哥 .

“最好别让他看到你，”来自乡下的表兄哈里建议道。

" [ðæt] [oʊld][ræm][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] ['hɪtər] . "
" That old ram is a hard hitter . "
" 那 老的 内存 是 一个 难的 击球手 . "

“那只老公羊攻击力很强。”

" [ɪz][ðer; ðər] ['riːəli] ['eni] ['deɪndʒər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːrmər] - ['brʌðər] .
" Is there really any danger ? " asked Mr . Bobbsey of his farmer - brother .
" 是 那里 真的 任何 危险 ? " 问 先生 . 鲍勃西 的 他的 农民 - 兄弟 .

“真的有危险吗？”鲍勃西先生问他当农民的哥哥。

" [wel] , [ðə; ði][oʊld][ræm][ɪz] ['prɪti] [rʌf] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l]
" Well , the old ram is pretty rough , I must say , " answered Uncle
" 出色地 , 这 老的 内存 是 漂亮的 粗糙的 , 我 必须 说 , " 回答 叔叔

“嗯，说实话，这只老公羊脾气挺暴躁的，”叔叔回答道。

['dænjəl] , " [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
Daniel , " and most of the men on the farm are afraid of him . "
丹尼尔 , " 和 最多 的 这 男人 在 这 农场 是 害怕的 的 他 . "

丹尼尔说：“农场里的大多数男人都害怕他。”

" ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ðɪs] [weɪ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
" He's coming right this way , I tell you !
" 他是 未来 正确的 这 方式 , 我 告诉 你 !

“他正朝这边过来，我告诉你！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] .
" exclaimed the hired man who had brought the news .
" 惊呼 这 雇用 男人 WHO 有 带来 这 消息 .

“报信的雇工惊呼道。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [hed] [ðɪs] [weɪ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Why	should	he	head	this	way	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	为什么	应该	他	头	这	方式	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“他为什么要往这个方向走呢？”鲍勃西先生问道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['prɑːmɪst] .

"	Come	along	and	I'll	tell	you	,	"	his	brother	promised	.
"	来	沿着	和	患病的	告诉	你	,	"	他的	兄弟	承诺	.

“跟我来，我告诉你，”他哥哥承诺道。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən]

"	You	children
"	你	孩子们

你们这些孩子

[hæd; həd] ['betər] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] , " [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .

had	better	go	into	the	house	,	"	he	advised	.
有	更好的	去	进入	这	房子	,	"	他	建议	.

“最好进屋，”他建议道。

" [jes] , [juː; jʊ] [tuː] , [b\\:t] [ænd; ənd]

"	Yes	,	you	too	,	Bert	and
"	是的	,	你	也	,	伯特	和

“是的，你也一样，伯特和

['hæri] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [ænd; ənd] [b\\:t] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm]

Harry	,	"	he	went	on	,	as	he	saw	his	own	son	and	Bert	following	him
哈里	,	"	他	去	在	,	作为	他	锯	他的	自己的	儿子	和	伯特	下列的	他

[ænd; ənd]

and
和

“哈里，”他继续说道，因为他看到自己的儿子和伯特跟在他身后，

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

Mr	.	Bobbsey	.
先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生。

" [noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] ['nəʊʃnz] [oʊld] ['ʌpsetə] [wɪl] [teɪk] . "

"	No	telling	what	notions	old	Upsetter	will	take	.	"
"	不	讲述	什么	概念	老的	扰乱者	将要	拿	.	"

“谁也说不准老捣蛋鬼会接受什么想法。”

" [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ['ʌpsetə] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Is	his	name	Upsetter	?	"	asked	Bert	.
"	是	他的	姓名	扰乱者	?	"	问	伯特	.

“他的名字叫‘搅局者’吗？”伯特问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

"	It	is	,	"	replied	his	uncle	.
"	它	是	,	"	回复	他的	叔叔	.

“的确如此，”他的叔叔回答道。

" [aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts][soʊ] ['meni] [θɪŋz] .

"	I	call	him	that	because	he	upsets	so	many	things	.
"	我	称呼	他	那	因为	他	爆冷	所以	许多	事物	.

我之所以这么叫他，是因为他惹了很多麻烦。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pet] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

He	used	to	be	a	pet	when	he	was	little	,	"	he	continued	,
他	用过的	到	是	一个	宠物	什么时候	他	曾是	小的	,	"	他	持续	,

“他小时候是只宠物，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] , [wen'evər] [hiː; hi][gets] [luːs]
" and that's what makes him come to the house now , whenever he gets loose
" 和 那就是 什么 制作 他 来 到 这 房子 现在 , 每当 他 获得 松动的
.
:
:

“所以现在只要他挣脱束缚，就会来我家。”

[maɪ][waɪf][gɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [hɪm; ɪm][sɔːlt] , [wɪtʃ] [ɔːl] [ʃiːp] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] .
My wife got in the habit of feeding him salt , which all sheep like very much .
我的 妻子 得到 在 这 习惯 的 喂养 他 盐 , 哪个 全部 羊 喜欢 非常 很多 .

我妻子养成了喂他吃盐的习惯，所有的羊都很喜欢吃盐。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] .
I guess he must remember that .
我 猜测 他 必须 记住 那 .

我想他肯定记得这件事。

[bʌt; bət] [ænt] ['serə] ['wʊdnt] [der] [sɔːlt][hɪm; ɪm] [naʊ] .
But Aunt Sarah wouldn't dare salt him now .
但 阿姨 莎拉 不会 敢 盐 他 现在 .

但莎拉阿姨现在不敢再往他身上撒盐了。

[goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [men] [foʊks] [wɪl] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][ræm] .
Go back into the house , boys , and we men folks will look after the ram .
去 后退 进入 这 房子 , 男孩们 , 和 我们 男人 各位 将要 看 后 这 内存 .

孩子们，回屋去吧，我们大人会照顾这只公羊。

" [ðə; ði] [saʊndz] [wɜːr; wər] ['nɪrər] [naʊ] :
" The sounds were nearer now :
" 这 声音 是 更近 现在 :

“声音现在更近了：

" [bɑː] !
" Baa !
" 咩 !

“咩！

[bɑː] !
Baa !
咩 !

咩！

[bɑː] ! "
Baa ! "
咩 ! "

咩！

" [oʊ] , ['hiːz] ['kʌmɪŋ] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] ,
" Oh , he's coming ! " cried Flossie ,
" 哦 , 他是 未来 ! " 哭 弗洛西 ,

“哦，他来了！”弗洛西喊道。

[huː] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][noʊz] [prest] [flæt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [nɪr] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
who stood with her nose pressed flat against a window near the porch .
WHO 站立 和 她 鼻子 按下 平坦的 反对 一个 窗户 靠近 这 门廊 .

她站在那里，鼻子紧贴着门廊附近的一扇窗户。

" [hæd; həd][wiː; wi] ['betər] [goʊ][ɪn] ? " [æskt] [bʌːt] [ʌv; əv] ['hæri] .
" Had we better go in ? " asked Bert of Harry .
" 有 我们 更好的 去 在 ? " 问 伯特 的 哈里 .

“我们最好进去吗？”伯特问哈里。

" [wiː; wi] ['riːəli] [hæd; həd] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	We	really	had	,	"	answered	his	cousin	.
"	我们	真的	有	,	"	回答	他的	表哥	.

“我们确实有过，”他的表弟回答道。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

Uncle	Daniel	,
叔叔	丹尼尔	,

丹尼尔叔叔

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [faʊnd] [sʌm; səm] ['hevi] [stɪks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]

Mr	.	Bobbsey	and	the	hired	man	found	some	heavy	sticks	with	which	to
先生	.	鲍勃西	和	这	雇用	男人	成立	一些	重的	棍子	和	哪个	到

[sker] [ðə; ði][ræm] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tuː] [kloʊz] .

scare	the	ram	if	he	came	too	close	.
吓	这	内存	如果	他	来了	也	关闭	.

鲍勃西先生和雇工找到了一些粗木棍，以便在公羊靠得太近时吓唬它。

[ðə; ði][bɪg] [ʃiːp] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ɪn] [saɪt] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [bliːtɪŋ] .

The	big	sheep	was	not	yet	in	sight	,	though	he	could	be	heard	bleating	.
这	大的	羊	曾是	不是	然而	在	视线	,	尽管	他	可以	是	听到	咩咩叫	.

虽然还能听到大绵羊的咩叫声，但还是看不到它的身影。

" [ʌp] [ðɪs] [weɪ] , " [də'rektɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	Up	this	way	,	"	directed	Uncle	Daniel	.
"	向上	这	方式	,	"	指导	叔叔	丹尼尔	.

“这边走，”丹尼尔叔叔指示道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [hed] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] , [pər'hæps] .

"	We	can	head	him	off	and	drive	him	into	the	barnyard	,	perhaps	.
"	我们	能	头	他	离开	和	驾驶	他	进入	这	农场	,	也许	.

“我们或许可以拦住他，把他赶到农场里去。”

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [fens] ['mɛndɪd] [ðæt] [hiː; hi] [nɑːkt] [daʊn]

Then	I	can	shut	him	up	until	I	have	the	fence	mended	that	he	knocked	down
然后	我	能	关闭	他	向上	直到	我	有	这	栅栏	已修复	那	他	敲门	向下

. "
: "
. "

然后我就可以让他闭嘴，直到我把他弄倒的篱笆修好为止。

" [waɪ] [nɑːt][get][sʌm; səm][sɔːlt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Why	not	get	some	salt	for	him	?	"	suggested	Mr	.	Bobbsey	.
"	为什么	不是	得到	一些	盐	为了	他	?	"	建议	先生	.	鲍勃西	.

“为什么不给他弄点盐呢？”鲍勃西先生建议道。

" [ɪf] [hiː; hi] [gets] [sʌm; səm][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm]['dʒent(ə)l] ,

"	If	he	gets	some	to	eat	it	may	make	him	gentle	,
"	如果	他	获得	一些	到	吃	它	可能	制作	他	温和的	,

“如果他能吃到一些，也许会变得温顺一些。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][slɪp][ə; eɪ][roʊp] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp] . "

and	then	you	could	slip	a	rope	around	him	and	tie	him	up	.	"
和	然后	你	可以	滑	一个	绳索	大约	他	和	领带	他	向上	.	"

然后你就可以用绳子把他绑起来了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ! " [kraɪd][ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	That's	a	good	idea	!	"	cried	the	farmer	.
"	那就是	一个	好的	主意	!	"	哭	这	农民	.

“真是个好主意！”农夫喊道。

" [sæm] , [pliːz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][sɔːlt] , " [hiː; hi][dəˈrektɪd] .

"	Sam	,	please	go	to	the	house	and	get	some	salt	,	"	he	directed	.
"	山姆	,	请	去	到	这	房子	和	得到	一些	盐	,	"	他	指导	.

“萨姆，请回家去拿些盐，”他吩咐道。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [rɪˈtɜːrnd] , [ðə; ði][ræm][hæd; həd] [rʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdraɪvweɪ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə]

Before	the	hired	man	returned	,	the	ram	had	run	into	the	driveway	leading	to
前	这	雇用	男人	返回	,	这	内存	有	跑步	进入	这	车道	领导	到

[ðə; ði][bɑːrn] .

the	barn	.
这	谷仓	.

雇工回来之前，那只公羊已经跑进了通往谷仓的车道。

[dʒʌst][æz; əz][ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl][hæd; həd] [sed] , [ðə; ði][ræm][wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] ,

Just	as	Uncle	Daniel	had	said	,	the	ram	was	headed	for	the	house	,
只是	作为	叔叔	丹尼尔	有	说	,	这	内存	曾是	标题	为了	这	房子	,

正如丹尼尔叔叔所说，那只公羊正朝着房子走来。

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪˈmembər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [pleɪs] [ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz]

which	he	must	have	remembered	as	a	pleasant	place	ever	since	the	days
哪个	他	必须	有	记得	作为	一个	令人愉快的	地方	曾经	自从	这	天

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [læm] .

when	he	was	a	baby	lamb	.
什么时候	他	曾是	一个	婴儿	羊肉	.

他一定从还是只小羊羔的时候起，就一直记得那是一个令人愉快的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][ræm][wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈveri] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] .

But	now	the	ram	was	big	and	strong	,	and	not	very	good	-	natured	.
但	现在	这	内存	曾是	大的	和	强的	,	和	不是	非常	好的	-	自然	.

但现在这只公羊体型庞大、力气很大，而且性情不太温顺。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl] , [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	stood	for	a	moment	,	looking	at	Uncle	Daniel	,	Mr	.	Bobbsey	and	the
他	站立	为了	一个	片刻	,	寻找	在	叔叔	丹尼尔	,	先生	.	鲍勃西	和	这

[haɪrd] [mæn] .

hired	man	.
雇用	男人	.

他站了一会儿，看着丹尼尔叔叔、鲍勃西先生和那个雇工。

[ðen] , [ˈpɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] ,

Then	,	pawing	the	ground	with	his	fore	feet	,
然后	,	爪子	这	地面	和	他的	前	脚	,

然后，它用前爪刨着地面，

[ænd; ənd] [ˈlaʊərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ɪts][bɪg][hɔːrnz] , [ðə; ði][ræm][ˈstɑːrtɪd]

and	lowering	and	shaking	his	head	with	its	big	horns	,	the	ram	started
和	降低	和	摇晃	他的	头	和	它是	大的	角	,	这	内存	开始

[ˈfɔːrwərd] [əˈgen] .

forward	again	.
向前	再次	.

公羊低下头，用它的大角摇了摇头，然后又继续向前走去。

" [oʊ] , [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [bʌt] [ˈpɑːpə] ! " [kraɪd] [ˈflɔːsi] , [huː] [kʊd; kəd] [siː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ]

"	Oh	,	he's	going	to	butt	papa	!	"	cried	Flossie	,	who	could	see	,	from	the	window
"	哦	,	他是	去	到	屁股	爸爸	!	"	哭	弗洛西	,	WHO	可以	看	,	从	这	窗户

,

,

,

“哦，他要撞爸爸了！”弗洛西从窗户里看到这一幕，惊呼道。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
what **was** **going** **on** **.**
什么 曾是 去 在 .

到底发生了什么事?

" ['pɑːpə] [wɪl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] , [dɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Papa** **will** **get** **out** **of** **the** **way** **,** **dear** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 爸爸 将要 得到 出去 的 这 方式 , 亲爱的 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“爸爸会让开的，亲爱的，”鲍勃西太太说。

" [dəunt] ['wɜːri] .
" **Don't** **worry** **.**
" 不 担心 .

“不用担心。

" [ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] [ræm] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɔːlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪrd]
" **On** **came** **the** **ram** **,** **and** **then** **Uncle** **Daniel** **,** **taking** **the** **salt** **from** **the** **hired**
" 在 来了 这 内存 , 和 然后 叔叔 丹尼尔 , 采取 这 盐 从 这 雇用
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

“公羊来了，然后是丹尼尔叔叔，他从雇工手里接过盐，

['skætərd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ʃiːp] .
scattered **some** **of** **it** **on** **the** **ground** **in** **front** **of** **the** **big** **sheep** **.**
疏散 一些 的 它 在 这 地面 在 正面 的 这 大的 羊 .

将其中一些撒在大绵羊面前的地上。

" [ðæt] [wɪl] [stɑːp] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmər] .
" **That** **will** **stop** **him** **,** **I** **think** **,** **"** **said** **the** **farmer** **.**
" 那 将要 停止 他 , 我 思考 , " 说 这 农民 .

“我想，那样就能阻止他了。”农夫说道。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] .
And **indeed** **it** **did** **.**
和 的确 它 做过 .

事实的确如此。

[ʃiːp] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['kæt(ə)l] , [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['lɪkɪŋ] [ʌp] [sɔːlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Sheep **,** **and** **all** **cattle** **,** **are** **very** **fond** **of** **licking** **up** **salt** **from** **the** **ground** **,**
羊 , 和 全部 牛 , 是 非常 喜爱 的 舔舐 向上 盐 从 这 地面 ,

绵羊和所有牛都非常喜欢舔舐地上的盐分。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and **they** **will** **go** **a** **long** **way** **to** **find** **it** **.**
和 他们 将要 去 一个 长的 方式 到 寻找 它 .

他们会不远万里去寻找它。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['kæt(ə)l] ['helθi] .
It **keeps** **cattle** **healthy** **.**
它 保持 牛 健康 .

它能保持牛的健康。

[ðə; ði] [oʊld] [ræm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [sɔːlt] , [bɪ'gæn] ['lɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
The **old** **ram** **,** **as** **soon** **as** **he** **smelled** **the** **salt** **,** **began** **licking** **it** **up** **with**
这 老的 内存 , 作为 很快 作为 他 闻起来 这 盐 , 开始 舔舐 它 向上 和
[hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
his **tongue** **.**
他的 舌头 .

老公羊一闻到盐味，就开始用舌头舔舐。

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][men] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

He	paid	no	more	attention	to	the	men	standing	in	front	of	him	,
他	有薪酬的	不	更多的	注意力	到	这	男人	常设	在	正面	的	他	,

他不再理会站在他面前的那些人。

[ðoʊ] [ɪf] [ðə; ði][sɔːlt][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər][hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [æt; ət]

though	if	the	salt	had	not	been	there	he	probably	would	have	run	at
尽管	如果	这	盐	有	不是	到过	那里	他	大概	会	有	跑步	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但如果没有盐的话，他可能就会冲过去了。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [kɜːrvd] [hɔːrnz] .

and	knocked	them	down	with	his	big	curved	horns	.
和	敲门	他们	向下	和	他的	大的	弯曲	角	.

他用他那巨大的弯角把它们撞倒在地。

" ['naʊz] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] ! " ['wɪspəd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ræm][kʊd; kəd]

"	Now's	our	chance	!	"	whispered	Mr	.	Bobbsey	,	as	if	the	ram	could
"	现在是	我们的	机会	!	"	低声说道	先生	.	鲍勃西	,	作为	如果	这	内存	可以

[ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .

understand	what	was	said	.
理解	什么	曾是	说	.

“现在是我们的机会！”鲍勃西先生低声说道，仿佛那只公羊能听懂他说的话。

" [get] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] . "

"	Get	a	rope	and	we	can	tie	him	up	.	"
"	得到	一个	绳索	和	我们	能	领带	他	向上	.	"

“拿根绳子来，我们把他绑起来。”

" [aɪl] [get] [wʌn] , " ['ɔːfərd] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ,

"	I'll	get	one	,	"	offered	the	hired	man	,
"	患病的	得到	一	,	"	提供	这	雇用	男人	,

“我去拿一个，”雇工说道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊðz] [laɪn] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [meɪd] [ə; eɪ] [luːp] [ɪn] [wʌn] [end] ,

and	when	he	came	back	with	the	clothes	line	Uncle	Daniel	made	a	loop	in	one	end	,
和	什么时候	他	来了	后退	和	这	衣服	线	叔叔	丹尼尔	制成	一个	环形	在	一	结尾	,

当他拿着晾衣绳回来时，丹尼尔叔叔在一端打了个圈。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz] [meɪk] [wen] [ðeɪ] ['læsoʊ]['kæt(ə)l] .

such	as	the	cowboys	on	the	Western	plains	make	when	they	lasso	cattle	.
这样的	作为	这	牛仔	在	这	西	平原	制作	什么时候	他们	套索	牛	.

例如西部平原上的牛仔用套索套住牛时发出的声音。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ræm][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['lɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][sɔːlt] ,

And	while	the	ram	was	busy	licking	up	the	salt	,
和	尽管	这	内存	曾是	忙碌的	舔舐	向上	这	盐	,

当公羊忙着舔食盐分时，

['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [tɔːst] [ðə; ði] [nuːs] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['ʃiːps] [hed] , [ænd; ənd] ,

Uncle	Daniel	tossed	the	noose	of	the	rope	around	the	sheep's	head	,	and	,
叔叔	丹尼尔	抛掷	这	套索	的	这	绳索	大约	这	羊的	头	,	和	,

丹尼尔叔叔把绳子的套索套在羊的头上，然后

[ɪn] [əˈnʌðər] ['sekənd] , [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .

in	another	second	,	he	and	Mr	.	Bobbsey	pulled	it	tight	.
在	其他	第二	,	他	和	先生	.	鲍勃西	拉	它	紧的	.

又过了一会儿，他和鲍勃西先生把它拉紧了。

" [oʊ] , [ðeɪv] [kɔːt] [hɪm; ɪm] !
" Oh , they've caught him !
" 哦 , 他们有 捕捉 他 !

“哦，他们抓住他了！”

[ðeɪv] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] , [huː] [stʊd] [nɪr] ['flɔːsi] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
They've caught him ! " cried Nan , who stood near Flossie at the window .
他们有 捕捉 他 ! " 哭 楠 , WHO 站立 靠近 弗洛西 在 这 窗户 .

“他们抓到他了！”站在窗边弗洛西附近的南喊道。

" [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ! " [sed] [bɑ:t] .
" Come on out and look at him ! " said Bert .
" 来 在 出去 和 看 在 他 ! " 说 伯特 .

“快出来看看他！”伯特说道。

" [noʊ] , [noʊ] ! " ['ɔbdʒiktid] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['kʌznz] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" No , no ! " objected his mother , as the two boy cousins started from the
" 不 , 不 ! " 反对 他的 母亲 , 作为 这 二 男生 表兄弟姐妹 开始 从 这
[ruːm] .
room .
房间 .

“不，不！”他的母亲反对道，两个堂兄弟随即离开了房间。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] [naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][roʊp][ɑːn][hɪm; ɪm] , " [sed]
" Oh , I guess there's no danger now , if they have a rope on him , " said
" 哦 , 我 猜测 有 不 危险 现在 , 如果 他们 有 一个 绳索 在 他 , " 说

“哦，我想现在应该没有危险了，既然他们用绳子把他绑住了，”他说。

[ænt] ['serə] .
Aunt Sarah .
阿姨 莎拉 .

莎拉阿姨。

" [aɪl] [goʊ] - [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] ['fredi] ,
" I'll go ' long with you , " offered Freddie ,
" 患病的 去 - 长的 和 你 , " 提供 弗雷迪 ,

“我跟你一起去，”弗雷迪说道。

" [ænd; ənd][aɪ'd][skwɜːrt]['wɔːtər][ɑːn] [ðæt] [ræm][frʌm; frəm][maɪ]['faɪər]['endʒɪn] — [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]
" and I'd squirt water on that ram from my fire engine — if I had it
" 和 ID 喷出 水 在 那 内存 从 我的 火 引擎 — 如果 我 有 它
[ˌʌn'pækt] . "
unpacked . "
拆开包装 . "

“如果我的消防车已经拆箱，我会从车里往那个撞角上喷水。”

" [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd]
" You stay right here with me , " advised his mother , putting her arms around
" 你 停留 正确的 这里 和 我 , " 建议 他的 母亲 , 推杆 她 武器 大约
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“你就待在这里陪着我，”他的母亲说着，将他搂在怀里。

[bɑ:t] [ænd; ənd] ['hæri] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptʃərd] [ræm] .
Bert and Harry went out to look at the captured ram .
伯特 和 哈里 去 出去 到 看 在 这 捕获 内存 .

伯特和哈里出去查看那只被捕获的公羊。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] ['ʌgli] [naʊ] .
The animal was not ugly now .
这 动物 曾是 不是 丑陋的 现在 .

这只动物现在并不丑陋了。

[pər'hæps][ðə; ði][sɔ:lt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .

Perhaps	the	salt	made	him	good	-	natured	.
也许	这	盐	制成	他	好的	-	自然	.

或许是盐让他变得性情温和了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [led] [ə'weɪ] ,

And	he	was	soon	led	away	,
和	他	曾是	很快	引领	离开	,

他很快就被带走了。

[ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['pæstʃər] [fens] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['mɛndɪd] .

and	tied	up	in	a	stable	until	his	pasture	fence	could	be	mended	.
和	系	向上	在	一个	稳定的	直到	他的	牧场	栅栏	可以	是	已修复	.

并被拴在马厩里，直到他的牧场围栏修好为止。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的!

[wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑ:n] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l]['oʊvər] .

What	a	lot	of	excitement	!	"	exclaimed	Nan	,	when	it	was	all	over	.
什么	一个	很多	的	激动	!	"	惊呼	楠	,	什么时候	它	曾是	全部	超过	.

“真是太刺激了！”一切结束后，楠惊叹道。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['hæpənd] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] ['haʊsboʊt] . "

"	Nothing	like	this	happened	when	we	were	on	the	houseboat	.	"
"	没有什么	喜欢	这	发生	什么时候	我们	是	在	这	船屋	.	"

“我们在船屋上的时候，根本没发生过这种事。”

" [ju:; jʊ] [fər'get] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'li:v] [goʊst] , " [sed] ['hæri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

"	You	forget	the	make	-	believe	ghost	,	"	said	Harry	,	with	a	laugh	,
"	你	忘记	这	制作	-	相信	鬼	,	"	说	哈里	,	和	一个	笑	,

“你忘了那虚构的鬼魂，”哈利笑着说。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [helpt] [sɑ:lv] [ðæt] ['mɪstəri] .

for	he	had	helped	solve	that	mystery	.
为了	他	有	帮助	解决	那	神秘	.

因为他曾帮助解开这个谜团。

" [oʊ] , [ðæts] [soʊ] , " [ə'gri:d] [næn; nɑ:n] .

"	Oh	,	that's	so	,	"	agreed	Nan	.
"	哦	,	那就是	所以	,	"	同意	楠	.

“哦，确实如此，”楠同意道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	That	was	exciting	for	a	while	.
"	那	曾是	激动人心	为了	一个	尽管	.

“那段时间确实挺令人兴奋的。”

" [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ]

"	The	Bobbsey	twins	,	as	well	as	their	father	and	mother	,	to	say	nothing
"	这	鲍勃西	双胞胎	,	作为	出色地	作为	他们的	父亲	和	母亲	,	到	说	没有什么

[ʌv; əv] ['daɪnə] ,

of	Dinah	,
的	迪娜	,

“鲍勃西双胞胎，以及他们的父母，更不用说迪娜了，

[wɜːr; wər] [soʊ] ['taɪərd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['reɪlroʊd] ['dʒɜːrni] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] [ðæt]

were	so	tired	from	their	long	railroad	journey	that	they	went	to	bed	early	that
是	所以	疲劳的	从	他们的	长的	铁路	旅行	那	他们	去	到	床	早期的	那

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

漫长的铁路旅程让他们疲惫不堪，所以当晚他们早早就睡了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [wen] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

The	sun	was	shining	brightly	when	they	awakened	next	morning	.
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	什么时候	他们	觉醒	下一个	早晨	.

第二天早上他们醒来时，阳光灿烂。

['hæri] [ænd; ənd] [b\\:t] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] ,

Harry	and	Bert	slept	in	the	same	room	,
哈里	和	伯特	睡着了	在	这	相同的	房间	,

哈利和伯特睡在同一个房间。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [bed] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [lʊk]

and	when	the	country	boy	arose	from	bed	he	went	to	the	window	to	look
和	什么时候	这	国家	男生	出现	从	床	他	去	到	这	窗户	到	看

[aʊt] .

out	.
出去	.

乡下男孩起床后，走到窗边向外望去。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[ðə; ði] ['sʌnz] ['ʃaɪnɪŋ] !

The	sun's	shining	!
这	太阳的	灼灼	!

阳光明媚！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [wel] , ['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ?

"	Well	,	isn't	that	a	good	thing	?
"	出色地	,	不是	那	一个	好的	事物	?

“那难道不是一件好事吗？”

" [b\\:t] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Bert	wanted	to	know	.
"	伯特	通缉	到	知道	.

伯特想知道。

" ['meɪbi] , " [əd'mɪtɪd] ['hæri] .

"	Maybe	,	"	admitted	Harry	.
"	或许	,	"	承认	哈里	.

“也许吧，”哈利承认道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['reɪnɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] ['fɪʃɪŋ] .

"	But	if	it	had	been	raining	we	might	have	gone	fishing	.
"	但	如果	它	有	到过	下雨	我们	可能	有	已消失	钓鱼	.

“但如果当时下雨，我们可能会去钓鱼。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] . "

As	it	is	,	I	shall	have	to	work	.	"
作为	它	是	,	我	将	有	到	工作	.	"

看来我得工作了。

" [wʌt] [ˈduːɪŋ] ?

"	What	doing	?
"	什么	正在做	?

“在做什么？”

" [bʊ\:t] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Bert	wanted	to	know	.
"	伯特	通缉	到	知道	.

伯特想知道。

" [help] [pɪk] [ˈæplz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] .

"	Help	pick	apples	in	the	orchard	.
"	帮助	挑选	苹果	在	这	果园	.

“帮忙在果园里摘苹果。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈʃɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ðɪs] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] ,

We	are	shipping	them	away	this	year	,	and	they	have	to	be	picked	,
我们	是	船运	他们	离开	这	年	,	和	他们	有	到	是	挑选	,

[ænd; ənd] [pækt] [ɪn] [ˈbærəlz] . "

and	packed	in	barrels	.	"
和	包装	在	桶	.	"

我们今年要把它们运走，所以必须先采摘，然后装进桶里。”

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [ˈɔːfərd] [bʊ\:t] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈbrekfəst] ,

"	I'll	help	you	,	"	offered	Bert	,	and	,	after	breakfast	,
"	患病的	帮助	你	,	"	提供	伯特	,	和	,	后	早餐	,

“我会帮你的，”伯特说道，早餐后，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [ˈɔːrtʃərd] ,

the	two	boys	went	out	to	the	big	orchard	,
这	二	男孩们	去	出去	到	这	大的	果园	,

两个男孩去了大果园，

[wer] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [ɔːlˈredi] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] .

where	Uncle	Daniel	and	some	of	his	men	already	were	busy	.
在哪里	叔叔	丹尼尔	和	一些	的	他的	男人	已经	是	忙碌的	.

丹尼尔叔叔和他的几个手下已经在忙着做事情了。

[ðə; ði] [ˈæplz] [wɜːr; wər] [pɪkt] [baɪ][men] [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [lɔːŋ] [ˈlædərz] [ðæt] [riːtʃt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði]

The	apples	were	picked	by	men	standing	on	long	ladders	that	reached	up	into	the
这	苹果	是	挑选	经过	男人	常设	在	长的	梯子	那	达到	向上	进入	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

男人们站在伸到树上的长梯子上采摘苹果。

[iːtʃ] [fɪld] [ə; eɪ][ˈkænvəs][bæg][wɪð; wɪθ] [ˈæplz] .

Each	filled	a	canvas	bag	with	apples	.
每个	已填	一个	帆布	包	和	苹果	.

他们各自用帆布袋装满了苹果。

[ðiːz] [bægz] [hʌŋ] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [neks] , [ænd; ənd] [wen] [wʌn][wʌz; wəz] [fʊl] ,

These	bags	hung	around	their	necks	,	and	when	one	was	full	,
这些	包	悬挂	大约	他们的	脖子	,	和	什么时候	一	曾是	满的	,

这些袋子挂在他们的脖子上，当其中一个装满时，

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

the	man	came	down	the	ladder	with	it	.
这	男人	来了	向下	这	梯子	和	它	.

那人拿着它从梯子上下来了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ][ðə; ði] ['æplz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [bruːzd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bruːzd] ['æp(ə)l][rɑːts] ['veri] ['kwɪkli] ,

This	was	so	the	apples	would	not	be	bruised	,	for	a	bruised	apple	rots	very	quickly	,
这	曾是	所以	这	苹果	会	不是	是	瘀伤	,	为了	一个	瘀伤	苹果	腐烂	非常	迅速地	,

这样做是为了防止苹果碰伤，因为碰伤的苹果很容易腐烂。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][wʌn]['rɑːt(ə)n]['æp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] [fʊl] , [wɪl] [suːn] [meɪk] ['meni] [bæd][wʌnz] .

and	even	one	rotten	apple	in	a	barrel	full	,	will	soon	make	many	bad	ones	.
和	甚至	一	烂	苹果	在	一个	桶	满的	,	将要	很快	制作	许多	坏的	一个	.

即使一桶苹果里只有一个烂苹果，也会很快导致很多苹果变坏。

" [kæn; kən][wiː; wi] [pɪk] ['æplz] [ɑːn][ə; eɪ] ['lædər] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Can	we	pick	apples	on	a	ladder	?	"	asked	Bert	.
"	能	我们	挑选	苹果	在	一个	梯子	?	"	问	伯特	.

“我们可以站在梯子上摘苹果吗？”伯特问道。

" [noʊ] , [ðæts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər] [smɔːl] [bɔɪz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	No	,	that's	a	little	too	dangerous	for	small	boys	,	"	said	Uncle	Daniel	.
"	不	,	那就是	一个	小的	也	危险的	为了	小的	男孩们	,	"	说	叔叔	丹尼尔	.

“不，这对小男孩来说有点太危险了，”丹尼尔叔叔说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd] ['hæri] [meɪ] [pɪk] [ðoʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

"	But	you	and	Harry	may	pick	those	you	can	reach	from	the	ground	.
"	但	你	和	哈里	可能	挑选	那些	你	能	抵达	从	这	地面	.

但是你和哈里可以选择那些从地面上就能够到的东西。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [lɪmz] [ɑːr; ər] ['veri] [loʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

Some	of	the	tree	limbs	are	very	low	,	and	you	won't	have	any	trouble	.
一些	的	这	树	四肢	是	非常	低的	,	和	你	惯于	有	任何	麻烦	.

有些树枝很低，你不会遇到任何问题。

[teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bægz][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['æplz] [ɪn] .

Take	some	of	the	bags	to	put	the	apples	in	.
拿	一些	的	这	包	到	放	这	苹果	在	.

拿几个袋子来装苹果。

[dəunt] [bruːz] [ðem; ðəm] .

Don't	bruise	them	.
不	挫伤	他们	.

不要弄伤它们。

" ['hæri] [ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər] [suːn] ['bɪzi] , ['pɪkɪŋ] [ɔːf] [æz; əz] ['meni] ['æplz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

"	Harry	and	Bert	were	soon	busy	,	picking	off	as	many	apples	as	they	could	reach	.
"	哈里	和	伯特	是	很快	忙碌的	,	挑选	离开	作为	许多	苹果	作为	他们	可以	抵达	.

哈里和伯特很快就忙了起来，尽可能多地摘下他们够得着的苹果。

[wen] [ðer; ðər][bægz][wɜːr; wər] [fɪld] , [ðeɪ] ['emptid] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɪn] ,

When	their	bags	were	filled	,	they	emptied	them	carefully	in	a	wooden	bin	,
什么时候	他们的	包	是	已填	,	他们	清空	他们	小心	在	一个	木制的	垃圾桶	,

当他们的袋子装满后，他们小心翼翼地把里面的东西倒进一个木箱里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [bɪn] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['sɔːrtɪd] [ðə; ði] ['æplz] ['ɪntuː] ['bærəlz] ,

and	from	that	bin	Uncle	Daniel	sorted	the	apples	into	barrels	,
和	从	那	垃圾桶	叔叔	丹尼尔	已排序	这	苹果	进入	桶	,

丹尼尔叔叔从那个箱子里把苹果分拣到不同的桶里。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] " ['hedɪd] [ʌp] " ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

which	were	"	headed	up	"	ready	to	be	taken	to	the	city	.
哪个	是	"	标题	向上	"	准备好	到	是	已采取	到	这	城市	.

它们"抬头"准备被运往城市。

[næn; nɑːn][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['meɪbəl] ['hɛrəld] , [ðə; ði] ['kʌntri] [gɜːrl] ,

Nan	had	gone	over	to	the	home	of	Mabel	Herold	,	the	country	girl	,
楠	有	已消失	超过	到	这	家	的	梅布尔	赫罗尔德	,	这	国家	女孩	,

[ænd; ənd]

and
和

南去了乡下姑娘梅布尔·赫罗尔德家，

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [faʊnd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːrm] .

Flossie	and	Freddie	found	many	things	to	amuse	them	about	the	farm	.
弗洛西	和	弗雷迪	成立	许多	事物	到	娱乐	他们	关于	这	农场	.

弗洛西和弗雷迪在农场里找到了很多让他们开心的事情。

['leɪtər] [ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['æplz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Later	on	they	came	out	to	the	orchard	,	and	picked	up	apples	from	the
之后	在	他们	来了	出去	到	这	果园	,	和	挑选	向上	苹果	从	这

后来他们来到果园，摘了一些苹果。

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

地面。

" [aɪl] [help] [fɪl] [bɜːrts] [bæg] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][help] ['hæri] , " [sed] ['fredi] [tuː; tə]

"	I'll	help	fill	Bert's	bag	,	and	you	can	help	Harry	,	"	said	Freddie	to
"	患病的	帮助	充满	伯特的	包	,	和	你	能	帮助	哈里	,	"	说	弗雷迪	到

"我来帮伯特把书包装满，你可以帮哈利，"弗雷迪说道。

['flɔːsi] .

Flossie	.
弗洛西	.

弗洛西。

" [noʊ] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] , " [sed] ['hæri] , ['juːzɪŋ][ðə; ði][pet] [neɪm] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [kɔːld] ['fredi] .

"	No	,	little	fat	fireman	,	"	said	Harry	,	using	the	pet	name	his	uncle	called	Freddie	.
"	不	,	小的	胖的	消防队员	,	"	说	哈里	,	使用	这	宠物	姓名	他的	叔叔	称为	弗雷迪	.

"不，小胖消防员，"哈利说，他用的是他叔叔给弗雷迪起的昵称。

" [ðə; ði] ['æplz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːr; ər] [kɔːld] - ['windfɔːlz] . -

"	The	apples	on	the	ground	are	called	'	windfalls	.	'
"	这	苹果	在	这	地面	是	称为	-	意外之财	.	-

"地上的苹果被称为'落果'。"

[ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [get] [krʌʃt] [ænd; ənd] [bruːzd] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði][hɑːrd][dɜːrt] ,

The	wind	blows	them	down	,	and	they	get	crushed	and	bruised	by	falling	on	the	hard	dirt	,
这	风	打击	他们	向下	,	和	他们	得到	碎	和	瘀伤	经过	坠落	在	这	难的	污垢	,

风把它们吹倒，它们摔在坚硬的泥土上，被压得遍体鳞伤。

[ɔːr] [stoʊnz] .
or **stones** **.**
或者 石头 .

或者石头。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [hænd] - [pɪkt] ['æplz] . "
It **would** **not** **do** **to** **put** **them** **in** **with** **the** **good** **hand** **-** **picked** **apples** **.** **"**
它 会 不是 做 到 放 他们 在 和 这 好的 手 - 挑选 苹果 . "

把它们和那些手工采摘的优质苹果放在一起是不行的。

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ? " [æskt] [b\\:t] ,
" **But** **what** **do** **you** **do** **with** **all** **those** **on** **the** **ground** **?** **"** **asked** **Bert** **,**
" 但 什么 做 你 做 和 全部 那些 在 这 地面 ? " 问 伯特 ,

“但是，你们打算怎么处置那些倒在地上的人呢？”伯特问道。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
for **there** **were** **a** **great** **many** **of** **them** **.**
为了 那里 是 一个 伟大的 许多 的 他们 .

因为他们人数众多。

" [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['saɪdər] - [mɪl] , [ɔːr] [fiːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][pɪgz] , " [sed] ['hæri] .
" **Send** **them** **to** **the** **cider** **-** **mill** **,** **or** **feed** **them** **to** **the** **pigs** **,** **"** **said** **Harry** **.**
" 发送 他们 到 这 苹果酒 - 磨 , 或者 喂养 他们 到 这 猪 , " 说 哈里 .

“把它们送到苹果酒厂去，或者喂猪，”哈利说。

" [ðə; ði] ['grʌntər] [ænd; ənd] ['skwiːkər] [dəunt][maɪnd] [bruːzd] ['æplz] .
" **The** **grunters** **and** **squeakers** **don't** **mind** **bruised** **apples** **.**
" 这 咕哝声 和 吱吱叫的 不 头脑 瘀伤 苹果 .

“哼哼唧唧的家伙们并不在意碰伤的苹果。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spent] ['nɪrli] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['ɔːrtʃərd] , [ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l]
" **The** **children** **spent** **nearly** **all** **day** **in** **the** **shady** **orchard** **,** **until** **Uncle**
" 这 孩子们 花费 几乎 全部 天 在 这 阴凉 果园 , 直到 叔叔

孩子们几乎整天都待在阴凉的果园里，直到叔叔

['dænjəl] [sed] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] .
Daniel **said** **Bert** **and** **Harry** **had** **done** **enough** **work** **for** **the** **time** **.**
丹尼尔 说 伯特 和 哈里 有 完毕 足够的 工作 为了 这 时间 .

丹尼尔说伯特和哈里这段时间的工作量已经足够了。

" [ðen] [lets] [get]['aʊər; ɑːr] [poʊlz] [ænd; ənd][goʊ] ['fɪʃɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] ['hæri] .
" **Then** **let's** **get** **our** **poles** **and** **go** **fishing** **,** **"** **suggested** **Harry** **.**
" 然后 我们来吧 得到 我们的 杆子 和 去 钓鱼 , " 建议 哈里 .

“那我们带上鱼竿去钓鱼吧，”哈利提议道。

[ðeɪ] [dɪd][goʊ] , [bʌt; bət][gɑːt][noʊ] [baɪts] .
They **did** **go** **,** **but** **got** **no** **bites** **.**
他们 做过 去 , 但 得到 不 咬 .

他们去了，但没咬到鱼。

['hæri] [sed] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [fɪʃ] .
Harry **said** **that** **morning** **was** **the** **best** **time** **to** **fish** **.**
哈里 说 那 早晨 曾是 这 最好的 时间 到 鱼 .

哈里说，早上是钓鱼的最佳时间。

[wen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [bɪ'keɪm] ['taɪərd][ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] ['æplz] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
When **Flossie** **and** **Freddie** **became** **tired** **of** **picking** **apples** **up** **from** **the** **ground** **,**
什么时候 弗洛西 和 弗雷迪 成为 疲劳的 的 挑选 苹果 向上 从 这 地面 ,

当弗洛西和弗雷迪厌倦了从地上捡苹果时，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [swɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [tɜːrnz] [ɪn] [ðɪs] , ['hævɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .
they **found** **an** **old** **swing** **,** **and** **took** **turns** **in** **this** **,** **having** **lots** **of** **fun** **.**
他们 成立 一个 老的 摇摆 , 和 采取 转弯 在 这 , 拥有 很多 的 乐趣 .

他们找到一个旧秋千，轮流荡秋千，玩得非常开心。

[snuːp] [ænd; ənd][snæp] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Snoop	**and**	**Snap**	**enjoyed**	**their**	**life**	**in**	**the**	**country**	**.**
史努比	和	折断	享受	他们的	生活	在	这	国家	.

Snoop 和 Snap 在乡村过着幸福的生活。

[snuːp] [dɪd][nɑːt][goʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

Snoop	**did**	**not**	**go**	**far**	**from**	**the**	**house**	**.**
史努比	做过	不是	去	远的	从	这	房子	.

Snoop并没有离开房子太远。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kæt][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [suːn] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] .

There	**was**	**another**	**cat**	**there**	**,**	**and**	**the**	**two**	**soon**	**became**	**great**	**friends**	**.**
那里	曾是	其他	猫	那里	,	和	这	二	很快	成为	伟大的	朋友们	.

那里还有另一只猫，它们俩很快就成了好朋友。

[snæp]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] ['ʌðər] [dɔːgz][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɑːmp][ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ]

Snap	**also**	**found**	**other**	**dogs**	**with**	**whom**	**he**	**could**	**romp**	**and**	**play**	**in**	**the**	**long**
折断	还	成立	其他	狗	和	谁	他	可以	欢蹦乱跳	和	玩	在	这	长的

['medoʊ] [græs] .

meadow	**grass**	**.**
草地	草	.

Snap 还找到了其他狗狗，可以和它们在长长的草地上嬉戏玩耍。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ænt] ['serə] [spent] ['meni] ['aʊərz] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər] ['mætərz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

Mrs	**.**	**Bobbsey**	**and**	**Aunt**	**Sarah**	**spent**	**many**	**hours**	**talking**	**over**	**matters**	**of**	**interest**
太太	.	鲍勃西	和	阿姨	莎拉	花费	许多	小时	说	超过	事情	的	兴趣

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	**them**	**,**
到	他们	,

鲍勃西太太和莎拉阿姨花了许多时间谈论她们感兴趣的话题。

[waɪl] ['daɪnə] , [ænd; ənd] ['mɑːrθə] , [huː] [wʌz; wəz] [ænt] ['sɛrəz] [kʊk] , [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]

while	**Dinah**	**,**	**and**	**Martha**	**,**	**who**	**was**	**Aunt**	**Sarah's**	**cook**	**,**	**spent**	**most**	**of**	**their**
尽管	迪娜	,	和	玛莎	,	WHO	曾是	阿姨	莎拉的	厨师	,	花费	最多	的	他们的

[taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

time	**in**	**the**	**kitchen**	**,**
时间	在	这	厨房	,

黛娜和玛莎（她是莎拉阿姨的厨娘）大部分时间都待在厨房里。

['meɪkɪŋ] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

making	**good**	**things**	**to**	**eat**	**.**
制作	好的	事物	到	吃	.

制作美味佳肴。

" - [kɔːz] [dem] [tʃɪlənz] - [dʌz] [iːt] [ə; eɪ] ['tɜːrəbəl] [lɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	**'**	**Cause**	**dem**	**chilluns**	**suttinly**	**does**	**eat**	**a**	**turrible**	**lot**	**!**	**"**	**exclaimed**
"	-	原因	民主	孩子们	-	做	吃	一个	可怕的	很多	！	"	惊呼

“因为那些孩子真的吃得太多了！”他惊呼道。

['daɪnə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [paɪz] .

Dinah	**,**	**as**	**she**	**finished**	**making**	**several**	**pies**	**.**
迪娜	,	作为	她	完成的	制作	一些	馅饼	.

黛娜做完几个馅饼后说道。

['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] [kept] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['bɪzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz]

Picking	**the**	**apples**	**kept**	**Uncle**	**Daniel**	**and**	**his**	**men**	**busy**	**for**	**a**	**number**	**of**	**days**
挑选	这	苹果	保留	叔叔	丹尼尔	和	他的	男人	忙碌的	为了	一个	数字	的	天

.

:
.

丹尼尔叔叔和他的手下忙着采摘苹果，一连好几天。

['hæri] [hæd; həd][tu:; tə][help] , [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] [ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm][hæz; həz][tu:; tə][wɜ:rk] ,

Harry	had	to	help	,	for	everyone	on	a	farm	has	to	work	,
哈里	有	到	帮助	,	为了	每个人	在	一个	农场	有	到	工作	,

哈利必须帮忙，因为农场里的每个人都得干活。

[ænd; ənd] [b\\:t] ['ɔ:lweɪz] [lent] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ə; eɪ][hænd] .

and	Bert	always	lent	his	cousin	a	hand	.
和	伯特	总是	借出的	他的	表哥	一个	手	.

伯特总是会帮助他的表弟。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [pleɪ] - [spel] .

But	there	were	times	when	they	were	allowed	a	play	-	spell	.
但	那里	是	时代	什么时候	他们	是	允许	一个	玩	-	拼写	.

但有时他们也被允许施放一个咒语。

['sʌmtaɪmz] [tɑ:m]['meɪs(ə)n] , [ə'nʌðər] ['kʌntri] [bɔɪ] , [wʊd] [kʌm] ['oʊvər] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ðɪ]

Sometimes	Tom	Mason	,	another	country	boy	,	would	come	over	,	and	,	when	the
有时	汤姆	石匠	,	其他	国家	男生	,	会	来	超过	,	和	,	什么时候	这

[wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

work	was	done	,
工作	曾是	完毕	,

有时，另一个乡下男孩汤姆·梅森会过来，等工作做完后，

[ðə; ðɪ] [θri:] [bɔɪz] [wʊd] [goʊ] [ɔ:f] [tu:; tə][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðər] .

the	three	boys	would	go	off	to	have	good	times	together	.
这	三	男孩们	会	去	离开	到	有	好的	时代	一起	.

三个男孩会一起出去玩。

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] ,

One	or	two	days	it	rained	,
一	或者	二	天	它	下雨了	,

下了一两天雨，

[ænd; ənd] [ðen] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv][fɑ:rm] [wɜ:rk] .

and	then	nothing	could	be	done	out	of	doors	in	the	way	of	farm	work	.
和	然后	没有什么	可以	是	完毕	出去	的	门	在	这	方式	的	农场	工作	.

这样一来，所有户外农活都无法进行了。

['dʊrɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['reɪni] [deɪz] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [went] ['fɪʃɪŋ] .

During	one	of	the	rainy	days	Bert	and	Harry	went	fishing	.
期间	一	的	这	下雨	天	伯特	和	哈里	去	钓鱼	.

在一个下雨的日子里，伯特和哈里去钓鱼了。

" [wi:l] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [get] ['plenti] [ʌv; əv] [baɪts] [tu:; tə] - [deɪ] , " ['hæri] [sed] ,

"	We'll	be	sure	to	get	plenty	of	bites	to	-	day	,	"	Harry	said	,
"	出色地	是	当然	到	得到	很多	的	咬	到	-	天	,	"	哈里	说	,

“我们今天肯定能吃到很多东西，”哈里说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [poʊlz] [ænd; ənd] [laɪnz] ,

as	they	started	off	with	their	poles	and	lines	,
作为	他们	开始	离开	和	他们的	杆子	和	线条	,

他们开始使用杆子和绳索。

[wel] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['weðər] [baɪ] ['rʌbər] [bu:ts] [ænd; ənd] [koʊts] .

well	protected	from	the	weather	by	rubber	boots	and	coats	.
出色地	受保护	从	这	天气	经过	橡皮	靴子	和	外套	.

橡胶靴和外套让他们免受风吹雨淋。

" [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi] [kætʃ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [fɪʃ] , " [sed] [b\\:t] .

"	I	hope	we	catch	a	lot	of	fish	,	"	said	Bert	.
"	我	希望	我们	抓住	一个	很多	的	鱼	,	"	说	伯特	.

“我希望我们能捕到很多鱼，”伯特说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːt] ['oʊnli] [tuː] ['lɪt(ə)l] [sʌn] - [fɪʃ] , [wɪtʃ] ['hæri] [θruː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] ,

But	they	caught	only	two	little	sun	-	fish	,	which	Harry	threw	back	into	the	creek	,
但	他们	捕捉	仅有的	二	小的	太阳	-	鱼	,	哪个	哈里	扔	后退	进入	这	溪	,

但他们只钓到了两条小太阳鱼，哈里把它们都放回了小溪里。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [kiːp] .

as	they	were	too	small	to	keep	.
作为	他们	是	也	小的	到	保持	.

因为它们太小，无法保存。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] , " [said] ['hæri] , [æz; əz] [ðeɪ]

"	I	guess	we'll	have	to	wait	for	a	sunny	day	,	"	sighed	Harry	,	as	they
"	我	猜测	出色地	有	到	等待	为了	一个	阳光明媚	天	,	"	叹了口气	哈里	,	作为	他们

['stɑːrtɪd] [hoʊm] .

started	home	.
开始	家	.

“看来我们只能等到晴天了，”哈利叹了口气，他们开始往家走。

" [aɪ] [θɔːt] [reɪn] [wʌz; wəz] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] - ['weðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] . "

"	I	thought	rain	was	good	fishing	-	weather	,	but	it	doesn't	seem	to	be	.	"
"	我	想法	雨	曾是	好的	钓鱼	-	天气	,	但	它	不	似乎	到	是	.	"

“我原以为下雨天适合钓鱼，但现在看来并非如此。”

" ['nevər] [maɪnd] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['enihaʊ] .

"	Never	mind	,	we	had	a	good	time	,	anyhow	.
"	绝不	头脑	,	我们	有	一个	好的	时间	,	无论如何	.

“没关系，反正我们玩得很开心。”

" [b\\:t] ['ænsər] .

"	Bert	answered	.
"	伯特	回答	.

伯特回答道。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] , [ðeɪ] [faʊnd] ['flɔːsi] , ['fredi] ,

When	the	two	boys	reached	the	farmhouse	,	they	found	Flossie	,	Freddie	,
什么时候	这	二	男孩们	达到	这	农家	,	他们	成立	弗洛西	,	弗雷迪	,

当两个男孩到达农舍时，他们发现弗洛西、弗雷迪、

[næn; nɑːn][ænd; ənd]['meɪbəl] ['hɛrəld] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'tiː]

Nan	and	Mabel	Herold	sitting	in	the	dining	-	room	,	all	talking	at	once	,	it
楠	和	梅布尔	赫罗尔德	坐着	在	这	用餐	-	房间	,	全部	说	在	一次	,	它

[siːmd] .

seemed	.
似乎	.

南和梅布尔·赫罗德坐在餐厅里，似乎所有人都同时在说话。

" [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [faɪv] ['bæskəts] [ʌv; əv] [lʌntʃ] , " ['fredi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	And	we'll	take	five	baskets	of	lunch	,	"	Freddie	was	saying	,
"	和	出色地	拿	五	篮子	的	午餐	,	"	弗雷迪	曾是	说	,

“我们要五篮午餐，”弗雷迪说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)
第4/9页

" [ænd; ənd][maɪ]['faɪər]['endʒɪn][ɪz] [ˌʌn'pækt] [naʊ] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
" and my fire engine is unpacked now , so I can take that with us ,
" 和 我的 火 引擎 是 拆开包装 现在 , 所以 我 能 拿 那 和 我们 ,

“我的消防车已经卸货了，所以我可以把它带上。”

[ænd; ənd] [aɪl] [skwɜːrt]['wɔːtər][ɑːn] [sneɪks] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] . "
and I'll squirt water on snakes and — and other things . "
和 患病的 喷出 水 在 蛇 和 — 和 其他 事物 . "

我还会用水喷蛇，以及其他一些东西。

" [oʊ] , [sneɪks] ! " [kraɪd]['meɪbəl] .
" Oh , snakes ! " cried Mabel .
" 哦 , 蛇 ! " 哭 梅布尔 .

“哦，蛇！”梅布尔喊道。

" [aɪ][hoʊp][wiː; wi][dəunt] [siː] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrɪd] [θɪŋz] ! "
" I hope we don't see any of the horrid things ! "
" 我 希望 我们 不 看 任何 的 这 可怕的 事物 ! "

“我希望我们不会遇到任何可怕的事情！”

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] ! " ['boʊstɪd] ['fredi] .
" I'm not afraid ! " boasted Freddie .
" 我是 不是 害怕的 ! " 吹嘘 弗雷迪 .

“我才不怕呢！”弗雷迪吹嘘道。

" ['meɪbi] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] , " [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] .
" Maybe there won't be any , " suggested Nan .
" 或许 那里 惯于 是 任何 , " 建议 楠 .

“也许一个也没有，”楠说道。

" [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [dɑːl] , ['enihaʊ] , " [sed] ['flɔːsi] .
" Well , I'm going to take my doll , anyhow , " said Flossie .
" 出色地 , 我是 去 到 拿 我的 玩具娃娃 , 无论如何 , " 说 弗洛西 .

“好吧，反正我都要带上我的娃娃，”弗洛西说。

" [wɒts] [ðɪs] [ɔːl] [ə'baʊt] ? " [æskt] [b\\ːt] .
" What's this all about ? " asked Bert .
" 是什么 这 全部 关于 ? " 问 伯特 .

“这到底是怎么回事？”伯特问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ['sʌmwer] ? "
" Are you going somewhere ? "
" 是 你 去 某处 ? "

你要去哪儿?

" ['pɪknɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .
" Picnic ! " exclaimed Flossie .
" 野餐 ! " 惊呼 弗洛西 .

“野餐！”弗洛西惊呼道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] ! "
" We're going to have a picnic ! "
" 是 去 到 有 一个 野餐 ! "

“我们要去野餐！”

" [aɪm]['goʊɪŋ] ! " ['ædɪd] ['fredi] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] .

"	I'm	going	!	"	added	Freddie	,	as	though	he	was	afraid	of	being	left	.
"	我是	去	!	"	额外	弗雷迪	,	作为	尽管	他	曾是	害怕的	的	存在	左边	.

“我要走了！”弗雷迪补充道，仿佛害怕被人留下。

" [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər] , " ['ædɪd] [næn; nɑːn] .

"	We	all	are	,	"	added	Nan	.
"	我们	全部	是	,	"	额外	楠	.

“我们都是，”楠补充道。

" [fɜːrst][aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['hæri] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	First	I	heard	about	it	,	"	Harry	said	,	with	a	laugh	.
"	第一的	我	听到	关于	它	,	"	哈里	说	,	和	一个	笑	.

“我也是第一次听说这件事，”哈利笑着说。

" [wiː; wi] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər] [ɔːf] ['fɪʃɪŋ] , " [spoʊk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	We	planned	it	while	you	and	Bert	were	off	fishing	,	"	spoke	his	mother	.
"	我们	计划	它	尽管	你	和	伯特	是	离开	钓鱼	,	"	辐	他的	母亲	.

“我们趁你和伯特去钓鱼的时候计划的，”他母亲说道。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

"	The	children	are	going	to	take	their	lunch	to	the	woods	in	a	day	or	two	,
"	这	孩子们	是	去	到	拿	他们的	午餐	到	这	树林	在	一个	天	或者	二	,

“孩子们打算过一两天带午餐去树林里吃。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [kliəz] .

as	soon	as	the	weather	clears	.
作为	很快	作为	这	天气	清除	.

等天气放晴就出发。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] ,

"	A	few	days	later	the	sun	came	out	from	behind	the	clouds	,
"	一个	很少	天	之后	这	太阳	来了	出去	从	在后面	这	云	,

几天后，太阳从云层后探出了头。

[ðə; ði][reɪn] ['siːst] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

the	rain	ceased	falling	and	with	joyous	shouts	and	laughter	the	Bobbsey	twins
这	雨	停止	坠落	和	和	欢乐	喊叫	和	笑声	这	鲍勃西	双胞胎

,

,

,

雨停了，鲍勃西双胞胎欢呼雀跃，笑声不断。

['kʌz(ə)n] ['hæri] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʌntri] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] ,

cousin	Harry	,	and	some	country	boys	and	girls	,	who	had	been	invited	,
表哥	哈里	,	和	一些	国家	男孩们	和	女孩们	,	WHO	有	到过	受邀	,

还有表哥哈里，以及一些受邀来的乡下男孩女孩们，

[went] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊdlənd] ['pɪknɪk] .

went	off	on	a	woodland	picnic	.
去	离开	在	一个	林地	野餐	.

去林间野餐了。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ]

LOST	IN	THE	HAY
丢失的	在	这	干草

迷失在干草堆里

" [oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['lʌvli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [said] [næn; nɑːn] ,
" Oh , isn't it just lovely in the woods , " sighed Nan ,
" 哦 , 不是 它 只是 迷人的 在 这 树林 , " 叹了口气 楠 ,

“哦，树林里真是太美了，”楠叹了口气说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [griːn] ['mɔːsi] [siːt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [greɪt] [oʊk] [triː] .
as she sat down on a green mossy seat beneath a great oak tree .
作为 她 卫星 向下 在 一个 绿色的 苔藓 座位 下面 一个 伟大的 橡木 树 .

她坐在一棵大橡树下长满青苔的长椅上。

" [aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [hɪr] [fər'evər] ! "
" I could live here forever ! "
" 我 可以 居住 这里 永远 ! "

“我真想永远住在这里！”

" [soʊ][kʊd; kəd][aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meɪbəl] ['hɛrəld] .
" So could I ! " exclaimed Mabel Herold .
" 所以 可以 我 ! " 惊呼 梅布尔 赫罗尔德 .

“我也可以！”梅布尔·赫罗德惊呼道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [soʊ] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði] [wʊdz] . "
" There is no place so lovely as the woods . "
" 那里 是 不 地方 所以 迷人的 作为 这 树林 . "

“没有比森林更美丽的地方了。”

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] ['wʊdnt] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['fredi] ,
" You — you wouldn't stay here all night , would you ? " asked Freddie ,
" 你 — 你 不会 停留 这里 全部 夜晚 , 会 你 ? " 问 弗雷迪 ,

“你——你不会整晚都待在这里吧？”弗雷迪问道。

[æz; əz][hiː; hi][set] [daʊn] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] ,
as he set down the basket of sandwiches he had been carrying ,
作为 他 放 向下 这 篮子 的 三明治 他 有 到过 携带 ,

他放下手里拿着的那篮三明治时，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][dɑːrk][hoʊl] ['ʌndər] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] .
and looked at a dark hole under some bushes .
和 看起来 在 一个 黑暗的 洞 在下面 一些 灌木丛 .

然后他看向灌木丛下的一个黑洞。

" [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] , " [said] [næn; nɑːn] [ə'gen] .
" I wouldn't mind , " sighed Nan again .
" 我 不会 头脑 , " 叹了口气 楠 再次 .

“我不介意，”楠又叹了口气。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['lʌvli] [hɪr] . "
" It is so lovely here . "
" 它 是 所以 迷人的 这里 . "

这里真美。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] [best] , " [sed] ['meɪbəl] ,
" I used to think I liked the seashore best , " said Mabel ,
" 我 用过的 到 思考 我 喜欢 这 海滨 最好的 , " 说 梅布尔 ,

“我以前一直觉得我最喜欢海边，”梅布尔说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [p'rɪtɪɪst] . "
" but now I think the country is prettiest . "
" 但 现在 我 思考 这 国家 是 最漂亮的 . "

“但现在我觉得这个国家是最美的。”

" [wel] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] ['fredi] .
" Well , I'm not going to stay here all night , " decided Freddie .
" 出色地 , 我是 不是 去 到 停留 这里 全部 夜晚 , " 决定 弗雷迪 .

“好吧，我不会在这里待一整晚的，”弗雷迪决定道。

" [ðer; ðər] — [ðeəz; ðəz] [bʌgz] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [θɪŋz] ! "

"	There	—	there's	bugs	—	and	—	and	—	things	!	"
"	那里	—	有	漏洞	—	和	—	和	—	事物	!	"

“那里——那里有虫子——还有——还有——东西！”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [spoʊk] [næn; nɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	thought	you	weren't	afraid	of	them	,	"	spoke	Nan	with	a	smile	.
"	我	想法	你	不是	害怕的	的	他们	,	"	辐	楠	和	一个	微笑	.

“我还以为你不怕他们呢，”楠笑着说。

" [aɪ] — [aɪ] [ment] [ɪn] ['deɪtaɪm] — [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] [ðen] , " [dɪ'klerd] ['fredi] .

"	I	—	I	meant	in	daytime	—	I'm	not	afraid	then	,	"	declared	Freddie	.
"	我	—	我	意思是	在	白天	—	我是	不是	害怕的	然后	,	"	声明	弗雷迪	.

“我——我是说白天——那时候我不害怕，”弗雷迪说道。

" [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] , [waɪ] — [waɪ] , [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] [hoʊm] [ɪn] [bed] . "

"	But	at	night	,	why	—	why	,	I'd	rather	be	home	in	bed	.	"
"	但	在	夜晚	,	为什么	—	为什么	,	ID	相当	是	家	在	床	.	"

“但是到了晚上，为什么——为什么，我宁愿待在家里睡觉。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][ɔːl] [wʊd] , " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] , [hʌgɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt] ['feloʊ] .

"	And	I	guess	we	all	would	,	"	exclaimed	Nan	,	hugging	the	little	fat	fellow	.
"	和	我	猜测	我们	全部	会	,	"	惊呼	楠	,	拥抱	这	小的	胖的	同伴	.

“我想我们都会这么做的，”楠说着，抱住了那个胖乎乎的小家伙。

" [oʊ] , [ðer; ðər] [goʊz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ! " [kraɪd] [b\\:t] [tuː; tə] ['hæri] .

"	Oh	,	there	goes	a	rabbit	!	"	cried	Bert	to	Harry	.
"	哦	,	那里	去	一个	兔子	!	"	哭	伯特	到	哈里	.

“哦，那边有只兔子！”伯特对哈利喊道。

" [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ! "

"	Let's	see	if	we	can	catch	him	!	"
"	我们来吧	看	如果	我们	能	抓住	他	!	"

“我们看看能不能抓住他！”

" [kʌm] [ɑːn] ! " [ə'griːd] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] .

"	Come	on	!	"	agreed	the	country	boy	.
"	来	在	!	"	同意	这	国家	男生	.

“来吧！”乡下男孩同意道。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm]['meɪs(ə)n] .

"	I'm	with	you	!	"	shouted	Tom	Mason	.
"	我是	和	你	!	"	喊叫	汤姆	石匠	.

“我支持你！”汤姆·梅森喊道。

" [oʊ] , [wɪl] [ðeɪ] [hɜːrt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ? " [æskt] ['flɔːsi] , [wɪð; wɪθ] ['kwɪvərɪŋ] [lɪps] ,

"	Oh	,	will	they	hurt	the	little	bunny	?	"	asked	Flossie	,	with	quivering	lips	,
"	哦	,	将要	他们	伤害	这	小的	兔子	?	"	问	弗洛西	,	和	颤抖	嘴唇	,

“哦，他们会伤害小兔子吗？”弗洛西嘴唇颤抖地问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['dɪrli] [lʌvd] [ɔːl] ['ænɪmlz] .

for	she	dearly	loved	all	animals	.
为了	她	亲爱的	喜爱	全部	动物	.

因为她非常喜爱所有动物。

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðem; ðəm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['ræbɪt] , " [sed] ['mɪstər] .

"	I	guess	there	isn't	much	danger	of	them	catching	the	rabbit	,	"	said	Mr	.
"	我	猜测	那里	不是	很多	危险	的	他们	捕捉	这	兔子	,	"	说	先生	.

['bɑːbsiː] ,

Bobbsey	,
鲍勃西	,

“我想他们抓到兔子的危险应该不大，”鲍勃西先生说。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [griːn] [spɑːt] .

sitting	down	beside	his	wife	in	a	shady	green	spot	.
坐着	向下	旁	他的	妻子	在	一个	阴凉	绿色的	点	.

他和妻子并肩坐在绿树成荫的地方。

" [ə; eɪ] ['bʌni] [kæn; kən] [hɑːp] ['veri] [fæst] .

"	A	bunny	can	hop	very	fast	.
"	一个	兔子	能	跳	非常	快速地	.

兔子跳得很快。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

"	And	so	it	proved	.
"	和	所以	它	已证实	.

事实证明确实如此。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['reɪst] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['taɪərd] ,

The	three	boys	raced	about	through	the	woods	until	they	were	quite	tired	,
这	三	男孩们	比赛	关于	通过	这	树林	直到	他们	是	相当	疲劳的	,

三个男孩在树林里奔跑嬉戏，直到筋疲力尽。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] ['hiːtɪd] [ʌp] .

and	very	much	heated	up	.
和	非常	很多	加热	向上	.

气氛非常紧张。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ræbɪt] [gɑːt] ['seɪfli] [ə'weɪ] .

But	the	rabbit	got	safely	away	.
但	这	兔子	得到	安全	离开	.

但兔子安全逃脱了。

" [ɑː] , [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] ['enihaʊ] , " [sed] ['hæri] , ['fænɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

"	Ah	,	well	,	we	didn't	want	him	anyhow	,	"	said	Harry	,	fanning	himself	with	his
"	啊	,	出色地	,	我们	没有	想	他	无论如何	,	"	说	哈里	,	扇形	他自己	和	他的

[kæp] ,

cap	,
帽	,

“啊，反正我们也不想要他，”哈利一边说着，一边用帽子扇着风。

['æftər] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

after	the	chase	.
后	这	追赶	.

追逐结束后。

" [noʊ] , " [ə'griːd] [b\\ː t] , " [wiː; wi] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [hɪm; ɪm] . "

"	No	,	"	agreed	Bert	,	"	we	just	wanted	to	see	if	we	could	get	him	.	"
"	不	,	"	同意	伯特	,	"	我们	只是	通缉	到	看	如果	我们	可以	得到	他	.	"

“不，”伯特同意道，“我们只是想看看能不能把他抓到。”

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[ɪts] [wɔːrm] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [wʌz; wəz]

It's	warm	!	"	exclaimed	Tom	,	looking	at	the	basket	in	which	the	lemonade	was
它是	温暖的	!	"	惊呼	汤姆	,	寻找	在	这	篮子	在	哪个	这	柠檬水	曾是

[pækt] [ɪn] ['bɔtlz] .

packed	in	bottles	.
包装	在	瓶子	.

“好暖和啊！”汤姆看着装着瓶装柠檬水的篮子，惊呼道。

" [aɪm] ['veri] ['θɜ:rsti] , " [hi:; hi] [sed] .
" I'm very thirsty , " he said .
" 我是 非常 渴 , " 他 说 .

“我非常渴，”他说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [drɪŋk] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [wɔ:rm] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .
" You must not drink when you are too warm , " advised Mr . Bobbsey .
" 你 必须 不是 喝 什么时候 你 是 也 温暖的 , " 建议 先生 . 鲍勃西 .

“体温过高时千万不要喝水，”鲍勃西先生建议道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ku:l] [ɔ:f] [ə; eɪ][bɪt] .
" Wait until you cool off a bit .
" 等待 直到 你 凉爽的 离开 一个 少量 .

“等你冷静下来再说。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [koʊld]['wɔ:tər] , [ɔ:r] ['aɪsi] [ˌlemə'neɪd] ,
If you take cold water , or icy lemonade ,
如果 你 拿 寒冷的 水 , 或者 冰冷的 柠檬水 ,

如果你喝冷水或冰镇柠檬水，

['ɪntu:][jʊr; jər] ['stʌmək] ['æftər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['hi:tɪd] [ʌp][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd]
into your stomach after you are all heated up from running , you may be made
进入 你的 胃 后 你 是 全部 加热 向上 从 跑步 , 你 可能 是 制成
[ɪl] .
ill .
患病的 .

跑步后身体发热，食物进入胃里可能会引起不适。

[rest] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [drɪŋk] , [ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] .
Rest a while before you drink , is good advice .
休息 一个 尽管 前 你 喝 , 是 好的 建议 .

喝酒前休息一会儿是个好建议。

" [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] ,
" So the boys waited ,
" 所以 这 男孩们 等待 ,

于是男孩们就等着。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ku:l] [ˌlemə'neɪd]
and a little later they were allowed to have some of the cool lemonade
和 一个 小的 之后 他们 是 允许 到 有 一些 的 这 凉爽的 柠檬水
.
:
.

过了一会儿，他们被允许喝一些冰镇柠檬水。

" [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] ['aʊər; ɑ:r] [lʌntʃ] [hɪr] ? " [æskt] ['fredi] .
" Are we going to eat our lunch here ? " asked Freddie .
" 是 我们 去 到 吃 我们的 午餐 这里 ? " 问 弗雷迪 .

“我们要在这里吃午饭吗？”弗雷迪问道。

" [noʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] ['serə] .
" No , a little farther on in the woods , " said his Aunt Sarah .
" 不 , 一个 小的 更远 在 在 这 树林 , " 说 他的 阿姨 莎拉 .

“不，再往树林深处走一点，”他的莎拉姨妈说。

[soʊ] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɑ:n] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [tri:z] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:n] ['kɑ:rpɪt][ʌv; əv] [mɔ:s] ['ʌndər]
So they walked on , under the shady trees , with the green carpet of moss under
所以 他们 步行 在 , 在下面 这 阴凉 树木 , 和 这 绿色的 地毯 的 苔藓 在下面
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

于是他们继续往前走，走在绿树成荫的地方，脚下是绿色的苔藓地毯。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gleɪd] ,
until **they** **came** **to** **a** **little** **glade** **,**
直到 他们 来了 到 一个 小的 林间空地 ,

直到他们来到一小片林间空地，

[wer] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['græsi] [speɪs] .
where **the** **trees** **grew** **in** **a** **circle** **about** **a** **grassy** **space** **.**
在哪里 这 树木 生长 在 一个 圆圈 关于 一个 草丛 空间 .

树木环绕着一片草地生长。

" [ˌaɪ 'tiː] — [its] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [rɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" **It** **—** **it's** **just** **like** **a** **circus** **ring** **!** **"** **exclaimed** **Freddie** **.**
" 它 — 它是 只是 喜欢 一个 马戏团 戒指 ! " 惊呼 弗雷迪 .

“这——这简直就像个马戏团的表演场地！”弗雷迪惊呼道。

" [oʊ] , ['kudnt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [ɔːr][ə; eɪ] [ʃoʊ] , [waɪl] [wɪə(r)] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ?
" **Oh** **,** **couldn't** **we** **have** **a** **circus** **,** **or** **a** **show** **,** **while** **we're** **here** **at** **the** **farm** **?**
" 哦 , 不能 我们 有 一个 马戏团 , 或者 一个 展示 , 尽管 是 这里 在 这 农场 ?

“哦，我们既然在农场，为什么不办个马戏表演或者其他演出呢？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [wiːl] [siː] , " [hæf] - ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **We'll** **see** **,** **"** **half** **-** **promised** **his** **mother** **.**
" 出色地 看 , " 一半 - 承诺 他的 母亲 .

“我们走着瞧，”他半是答应地对母亲说。

[ðə; ði] ['teɪbl] - [klɔːθ] [wʌz; wəz] [spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [græs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [pleɪts] [set]
The **table** **-** **cloth** **was** **spread** **out** **on** **the** **green** **grass** **,** **and** **the** **wooden** **plates** **set**
这 桌子 - 布 曾是 传播 出去 在 这 绿色的 草 , 和 这 木制的 盘子 放
[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
on **it** **.**
在 它 .

桌布铺在绿草地上，木盘子摆放在上面。

[ðen] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['bæskəts] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [pæst] [ə'raʊnd] .
Then **the** **lunch** **baskets** **were** **opened** **and** **the** **good** **things** **passed** **around** **.**
然后 这 午餐 篮子 是 打开 和 这 好的 事物 通过了 大约 .

然后，午餐篮被打开，美味的食物被大家分享。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ʌv; əv] ['sevrəl] [kaɪndz] , [ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd] ['kʊkiz] , [æz; əz]
There **were** **sandwiches** **of** **several** **kinds** **,** **and** **cake** **and** **cookies** **,** **as**
那里 是 三明治 的 一些 种类 , 和 蛋糕 和 曲奇饼 , 作为
[wel] [æz; əz] [mɔːr]
well **as** **more**
出色地 作为 更多的

有好几种三明治，还有蛋糕、饼干等等。

[ˌleməˈneɪd] .
lemonade **.**
柠檬水 .

柠檬水。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [weɪ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Isn't** **it** **nice** **to** **eat** **this** **way** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 不是 它 好的 到 吃 这 方式 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“这样吃饭感觉真好啊！”鲍勃西太太问道。

" [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] [wɑːʃ] ; [dʒʌst][ðə; ði] ['wʊd(ə)n]
" When we have finished , there are no dishes to wash ; just the wooden
" 什么时候 我们 有 完成的 , 那里 是 不 菜肴 到 洗 ; 只是 这 木制的
[pleɪts] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] . "
plates to throw away . "
盘子 到 扔 离开 . "

“吃完饭后，不用洗碗，只需要扔掉木盘子。”

" [jɛzm] , " [dɪ'klerd] ['daɪnə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" Yes'm , " declared Dinah , with a chuckle .
" 是的 , " 声明 迪娜 , 和 一个 轻笑 .

“是的，夫人，”黛娜笑着说道。

" [aɪ] [spekt] [dɪʃ]
" I specs dish
" 我 眼镜 盘子

“我眼镜菜

[jeə] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə][duː] [bæk] [hoʊm] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kɪndər] [koʊld]
yeah would be a good way to do back home — but it would be kinder cold
是的 会 是 一个 好的 方式 到 做 后退 家 — 但 它 会 是 幼儿园 寒冷的
,
,
,

是的，这在家乡会是个好办法——不过会比较冷。

['iːtɪn] - [aʊt][ɪn][diː] [wʊdz] [ɪn][diː] ['wɪntər] [taɪm] . "
eatin ' out in de woods in de winter time . "
吃 - 出去 在 德 树林 在 德 冬天 时间 . "

冬天在树林里吃饭。

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn] ['wɪntər] , " [sed] ['fredi] .
" I wouldn't want to live here in winter , " said Freddie .
" 我 不会 想 到 居住 这里 在 冬天 , " 说 弗雷迪 .

“我不想冬天住在这里，”弗雷迪说。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [jʊr; jər] ['stɑːkɪŋ] ['krɪsməs] ,
" There isn't any place to hang up your stocking Christmas ,
" 那里 不是 任何 地方 到 悬挂 向上 你的 袜 圣诞节 ,

“这里没有地方可以挂圣诞袜了。”

[ænd; ənd][noʊ] ['tʃɪmni] [fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] !
and no chimney for Santa Claus to come down !
和 不 烟囱 为了 圣诞老人 克劳斯 到 来 向下 !

圣诞老人没地方下来了！

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] ! " [læft] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" And that would never do ! " laughed Mr . Bobbsey .
" 和 那 会 绝不 做 ! " 笑了 先生 . 鲍勃西 .

“那绝对不行！”鲍勃西先生笑着说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [wʊdz] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] .
" But we will enjoy these woods all we can .
" 但 我们 将要 享受 这些 树林 全部 我们 能 .

但我们会尽情享受这片森林。

" [wen] [ðə; ði] ['wʊdlənd] ['pɪknɪk] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði]['pɑːrti][sæt][ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

"	When	the	woodland	picnic	lunch	was	finished	,	the	party	sat	about	on	the	grass	,
"	什么时候	这	林地	野餐	午餐	曾是	完成的	,	这	派对	卫星	关于	在	这	草	,

“林间野餐结束后，大家围坐在草地上，

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [toʊld] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [smɔːl]

in	the	shade	of	the	trees	,	and	Mr	.	Bobbsey	told	stories	to	the	two	small
在	这	阴影	的	这	树木	,	和	先生	.	鲍勃西	讲述	故事	到	这	二	小的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

在树荫下，鲍勃西先生给两个小孩讲故事。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] ['veri] [mʌtʃ] .

Flossie	and	Freddie	enjoyed	this	very	much	.
弗洛西	和	弗雷迪	享受	这	非常	很多	.

弗洛西和弗雷迪非常喜欢这个。

[næn; nɑːn][ænd; ənd]['meɪbəl] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Nan	and	Mabel	went	for	a	little	walk	in	the	woods	,
楠	和	梅布尔	去	为了	一个	小的	走	在	这	树林	,

南和梅布尔去树林里散步了。

[ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [fɪʃ] ,

and	Bert	and	Harry	said	they	were	going	to	try	for	some	fish	,
和	伯特	和	哈里	说	他们	是	去	到	尝试	为了	一些	鱼	,

伯特和哈里说他们打算去抓些鱼。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hʊks] [ænd; ənd] [laɪnz] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [kʌt] [poʊlz] [ɪn][ðə; ði]

as	they	had	brought	hooks	and	lines	along	,	and	could	cut	poles	in	the
作为	他们	有	带来	钩子	和	线条	沿着	,	和	可以	切	杆子	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

因为他们带了鱼钩和鱼线，而且可以在树林里砍伐木杆。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] [gʊd] [lʌk] .

This	time	they	had	very	good	luck	.
这	时间	他们	有	非常	好的	运气	.

这次他们运气非常好。

" [aɪ][hæv; həv][wʌn] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] ['hæri] , ['pʊlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪn] .

"	I	have	one	!	"	suddenly	called	Harry	,	pulling	up	his	line	.
"	我	有	一	!	"	突然	称为	哈里	,	拉	向上	他的	线	.

“我有一个！”哈利突然喊道，同时拉起了电话线。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] , [æz; əz][ʌv; əv]['sɪlvər] , [ɪn][ðə; ði] [er] ,

There	was	a	flash	,	as	of	silver	,	in	the	air	,
那里	曾是	一个	闪光	,	作为	的	银	,	在	这	空气	,

空中闪过一道银光，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɔːld] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , ['lændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['flæpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs]

and	he	hauled	a	fish	up	from	the	water	,	landing	it	flapping	on	the	grass
和	他	拖拽	一个	鱼	向上	从	这	水	,	降落	它	扑	在	这	草

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

他从水里钓起一条鱼，让它扑腾着翅膀落在身后的草地上。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] ! " [kraɪd] [b\\:t] , ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [lʊk] .

"	Oh	,	what	a	big	one	!	"	cried	Bert	,	running	over	to	look	.
"	哦	,	什么	一个	大的	一	!	"	哭	伯特	,	跑步	超过	到	看	.

“哦，好大一个！”伯特喊道，跑过去一看。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][wʌn] [naʊ] . "
" I wish I could get one now . "
" 我 希望 我 可以 得到 一 现在 . "

“我真希望现在就能买到。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] ['hæri] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['flɔpiŋ] ['kriːtʃər] .
" Maybe you will , " said Harry , trying to catch the flopping creature .
" 或许 你 将要 , " 说 哈里 , 尝试 到 抓住 这 扑腾 生物 .

“也许你会的，”哈利说着，试图抓住那扑腾的生物。

" [pʊt][ɑːn][sʌm; səm] [freʃ] [beɪt] .
" Put on some fresh bait .
" 放 在 一些 新鲜的 饵 .

换上一些新鲜的饵料。

" [bʌt; bət] ['hæri] [kɔːt] [ə'nʌðər] [fɪʃ] [bɪ'fɔːr] [b\\:t] [hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [baɪt] .
" But Harry caught another fish before Bert had even a good bite .
" 但 哈里 捕捉 其他 鱼 前 伯特 有 甚至 一个 好的 咬 .

“但就在伯特还没来得及好好咬钩的时候，哈里又钓到了一条鱼。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,
By this time Mr . Bobbsey had finished his story ,
经过 这 时间 先生 . 鲍勃西 有 完成的 他的 故事 ,

这时，博布西先生已经讲完了他的故事。

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [hɜːr; hər] [dɑːl] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sliːp] .
and Flossie had taken out her doll to pretend to get it to sleep .
和 弗洛西 有 已采取 出去 她 玩具娃娃 到 假装 到 得到 它 到 睡觉 .

弗洛西拿出她的娃娃，假装哄它睡觉。

['fredi] ['wɔndəd] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] ['fɪʃɪŋ] .
Freddie wandered over to where Bert and Harry were fishing .
弗雷迪 漫步 超过 到 在哪里 伯特 和 哈里 是 钓鱼 .

弗雷迪晃晃悠悠地走到伯特和哈里钓鱼的地方。

" [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][wʌn] !
" Oh , I have one !
" 哦 , 我 有 一 !

“哦，我有一个！”

[aɪ][hæv; həv][wʌn] !
I have one !
我 有 一 !

我有一个!

" [b\\:t] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , ['lændɪd][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] .
" Bert suddenly shouted , and he , too , landed a good - sized fish .
" 伯特 突然 喊叫 , 和 他 , 也 , 登陆 一个 好的 - 尺寸 鱼 .

伯特突然大叫一声，他也钓到了一条个头不小的鱼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] , [ænd; ənd] [strʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪloʊ] [twɪg] , [ænd; ənd] [ðen] ,
It was taken off the hook , and strung on a willow twig , and then ,
它 曾是 已采取 离开 这 钩 , 和 串 在 一个 柳 枝条 , 和 然后 ,

它被从鱼钩上取下，串在一根柳枝上，然后，

['fɑːsənd] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [swɪm] [ə'weɪ] ,
fastened so it could not swim away ,
系紧 所以 它 可以 不是 游泳 离开 ,

拴住它，使它无法游走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [kiːp] [freʃ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm] [tuː; tə][goʊ]

it	was	put	back	into	the	water	to	keep	fresh	until	it	was	time	to	go
它	曾是	放	后退	进入	这	水	到	保持	新鲜的	直到	它	曾是	时间	到	去

[hoʊm] .

home	.
家	.

为了保持新鲜，它被放回水中，直到回家的时候。

['fredi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪv] [fɪʃ] .

Freddie	was	very	much	interested	in	the	captive	fish	.
弗雷迪	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	俘虏	鱼	.

弗雷迪对圈养的鱼非常感兴趣。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [traɪd]

He	went	down	to	the	edge	of	the	creek	to	watch	them	as	they	tried
他	去	向下	到	这	边缘	的	这	溪	到	手表	他们	作为	他们	尝试

[tuː; tə] [swɪm] [ə'weɪ] .

to	swim	away	.
到	游泳	离开	.

他走到小溪边，看着他们试图游走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪloʊ] [twɪgz] [held] [ðem; ðəm] .

But	they	could	not	,	for	the	willow	twigs	held	them	.
但	他们	可以	不是	,	为了	这	柳	树枝	握住	他们	.

但它们无法做到，因为柳枝将它们束缚住了。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [puːl] , [wer]

Suddenly	one	of	the	fish	gave	a	big	jump	in	the	shallow	pool	,	where
突然	一	的	这	鱼	给予	一个	大的	跳	在	这	浅的	水池	,	在哪里

突然，一条鱼在浅水池里猛地跃出水面。

[bɜ:t] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] .

Bert	had	put	them	.
伯特	有	放	他们	.

是伯特放的。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] , ['sprɪŋɪŋ] [bæk] .

"	Oh	!	"	exclaimed	Freddie	,	springing	back	.
"	哦	!	"	惊呼	弗雷迪	,	弹簧	后退	.

“哦！”弗雷迪惊叫一声，猛地跳了起来。

[ðen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] [wet] , ['mɔːsi] [stoʊn] ,

Then	his	foot	slipped	on	a	wet	,	mossy	stone	,
然后	他的	脚	滑倒了	在	一个	湿的	,	苔藓	石头	,

然后他的脚踩到一块湿滑长满青苔的石头上滑了一下。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [fel] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	the	next	moment	the	little	fellow	fell	down	into	the	water	.
和	这	下一个	片刻	这	小的	同伴	跌倒	向下	进入	这	水	.

下一刻，小家伙就掉进了水里。

" [bɜ:t] ! !

"	Bert	!	!
"	伯特	!	!

“伯特！！”

['hæri] !

Harry	!
哈里	!

哈利！

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] !
Come **and** **get** **me** **!**
来 和 得到 我 !

来抓我啊!

[aɪm] [ɪn] !
I'm **in** **!**
我是 在 !

我参加!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [poʊlz] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] , [bʌt; bət] [ðer; ðər]
Bert **and** **Harry** **dropped** **their** **poles** **and** **came** **up** **on** **the** **run** **,** **but** **there**
伯特 和 哈里 掉落 他们的 杆子 和 来了 向上 在 这 跑步 , 但 那里
[wʌz; wəz] [noʊ] ['deɪndʒər] ,
was **no** **danger** **,**
曾是 不 危险 ,

伯特和哈里扔下登山杖，拔腿就跑，但并没有危险。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [diːp] , [nɪr] [ʃɔːr] ,
for **the** **water** **was** **only** **a** **few** **inches** **deep** **,** **near** **shore** **,**
为了 这 水 曾是 仅有的 一个 很少 英寸 深的 , 靠近 支撑 ,

因为近岸处水深只有几英寸，

[ænd; ənd] ['fredi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .
and **Freddie** **was** **already** **on** **his** **feet** **when** **they** **reached** **him** **.**
和 弗雷迪 曾是 已经 在 他的 脚 什么时候 他们 达到 他 .

他们赶到时，弗雷迪已经站起来了。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " ['sɒbd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" **Oh** **!** **Oh** **!** **"** **sobbed** **the** **little** **fellow** **.**
" 哦 ! 哦 ! " 啜泣 这 小的 同伴 .

“哦！哦！”小家伙抽泣着说。

" [aɪ] — [aɪm] [ɔːl] [wet] . "
" **I** **—** **I'm** **all** **wet** **.** **"**
" 我 — 我是 全部 湿的 . "

“我——我全身都湿透了。”

" ['nevər] [maɪnd] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [oʊld] [kloʊðz] [ɑːn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" **Never** **mind** **,** **you** **have** **your** **old** **clothes** **on** **,** **"** **said** **his** **brother** **.**
" 绝不 头脑 , 你 有 你的 老的 衣服 在 , " 说 他的 兄弟 .

“没关系，你穿着旧衣服呢。”他哥哥说。

" [ænd; ənd]
" **And**
" 和

“和

[aɪl] [tel] ['mʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æksɪdənt] .
I'll **tell** **mother** **it** **was** **an** **accident** **.**
患病的 告诉 母亲 它 曾是 一个 事故 .

我会告诉妈妈这是一场意外。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['sʌmər] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wetɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [hɑːrm] ['fredi] .
" **It** **was** **a** **warm** **summer** **day** **and** **a** **little** **wetting** **would** **not** **harm** **Freddie** **.**
" 它 曾是 一个 温暖的 夏天 天 和 一个 小的 润湿 会 不是 伤害 弗雷迪 .

“那是一个温暖的夏日，弗雷迪淋了点水不会有事的。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌni] [pleɪs] [baɪ] [b\\:t] ,
He **was** **taken** **back** **to** **a** **sunny** **place** **by** **Bert** **,**
他 曾是 已采取 后退 到 一个 阳光明媚 地方 经过 伯特 ,

他被伯特带回了一个阳光明媚的地方。

[ænd; ənd][toʊld][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][wɔːrm][spɑːt][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][draɪd] [aʊt] .
and **told** **to** **sit** **in** **the** **warm** **spot** **until** **he** **had** **dried** **out** **.**
和 讲述 到 坐 在 这 温暖的 点 直到 他 有 干燥 出去 .

并被告知要坐在温暖的地方直到身体变干。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['lɑːrdʒər] [bɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə] [fɪʃ] ,
Then **the** **two** **larger** **boys** **went** **back** **to** **fish** **,**
然后 这 二 更大的 男孩们 去 后退 到 鱼 ,

然后，那两个个头较大的男孩又回去钓鱼了。

[bʌt; bət] ['frɛdiz] ['æksɪdənt][mʌst; məst][hæv; həv] [skerd] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][b\\:t][ænd; ənd]
but **Freddie's** **accident** **must** **have** **scared** **all** **the** **fish** **away** **,** **for** **Bert** **and**
但 弗雷迪的 事故 必须 有 害怕的 全部 这 鱼 离开 , 为了 伯特 和
['hæri] [kɔːt] [noʊ] [mɔːr] .
Harry **caught** **no** **more** **.**
哈里 捕捉 不 更多的 .

但弗雷迪的意外一定吓跑了所有的鱼，因为伯特和哈里再也没捕到过鱼。

" [maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [saɪt] , ['fredi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" **My** **,** **but** **you** **are** **a** **sight** **,** **Freddie** **!** **"** **exclaimed** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,**
" 我的 , 但 你 是 一个 视线 , 弗雷迪 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 ,

“我的天哪，弗雷迪，你真是太帅了！”鲍勃西太太惊叹道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][wet][ænd; ənd] ['mʌdi] ['lɪt(ə)l] [twɪn] .
when **she** **saw** **the** **wet** **and** **muddy** **little** **twin** **.**
什么时候 她 锯 这 湿的 和 浑 小的 双 .

当她看到浑身湿透、满身泥泞的小双胞胎时。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **But** **I** **suppose** **you** **could** **not** **help** **it** **.** **"**
" 但 我 认为 你 可以 不是 帮助 它 . "

“但我想你也没办法。”

" [noʊ] , ['mæmə] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" **No** **,** **mamma** **,** **"** **he** **answered** **.**
" 不 , 妈妈 , " 他 回答 .

“不，妈妈，”他回答道。

" [ðə; ði] [fɪʃ] [meɪd] [ˌem 'iː][fɔːl][ɪn] .
" **The** **fish** **made** **me** **fall** **in** **.**
" 这 鱼 制成 我 落下 在 .

“那条鱼让我掉进了水里。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɪknɪk]['pɑːrti][tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [hoʊm] [naʊ] .
" **It** **was** **almost** **time** **for** **the** **picnic** **party** **to** **start** **back** **home** **now** **.**
" 它 曾是 几乎 时间 为了 这 野餐 派对 到 开始 后退 家 现在 .

“野餐聚会差不多该回家了。”

['daɪnə] [wʌz; wəz] ['pækɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [naɪvz] , [fɔːks] , [ænd; ənd] ['glæsɪz] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ]
Dinah **was** **packing** **up** **the** **knives** **,** **forks** **,** **and** **glasses** **,** **and** **throwing** **away**
迪娜 曾是 包装 向上 这 刀具 , 叉子 , 和 眼镜 , 和 投掷 离开
[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [pleɪts] .
the **wooden** **plates** **.**
这 木制的 盘子 .

迪娜正在收拾刀叉和杯子，然后把木盘子扔掉。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nelt] ['oʊvər][tuː; tə][foʊld][ʌp][ðə; ði]['teɪbl] - [klɔːθ] , [ʃiː; ʃi][felt] ['sʌmθɪŋ] [tʌtʃ] [hɜːr; hər]

As	she	knelt	over	to	fold	up	the	table	-	cloth	,	she	felt	something	touch	her
作为	她	跪下	超过	到	折叠	向上	这	桌子	-	布	,	她	毛毡	某物	触碰	她

[bæk] ,

back	,
后退	,

她跪下来叠桌布时，感觉有什么东西碰到了她的背。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [koʊld][ænd; ənd][wet] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [tʃiːk] .

and	the	next	moment	something	cold	and	wet	touched	her	cheek	.
和	这	下一个	片刻	某物	寒冷的	和	湿的	感动	她	脸颊	.

下一刻，冰凉湿润的东西触碰到了她的脸颊。

" [goʊ] - [lɔːŋ] [wɪf][joʊ] - [naʊ] , [b\\:t] !

"	Go	'	long	wif	yo	'	now	,	Bert	!
"	去	-	长的	妻子	哟	-	现在	,	伯特	!

“一路顺风，伯特！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [nɑːt] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	she	exclaimed	,	not	turning	around	.
"	她	惊呼	,	不是	转弯	大约	.

她惊呼道，头也没有回。

" [dəunt][joʊ] - [pʊt] ['eni] [ɔb] [dem] [wet] ['slaɪmi] [fɪʃ] [ɑːn][ˌem 'iː] .

"	Don't	yo	'	put	any	ob	dem	wet	slimy	fish	on	me	.
"	不	哟	-	放	任何	奥布	民主	湿的	黏糊糊的	鱼	在	我	.

“别把那些湿漉漉黏糊糊的鱼放在我身上。”

[dəunt][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] !

Don't	you	do	it	!
不	你	做	它	!

你千万别这么做！

" [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [pʊʃt] ['daɪnə]['oʊvər] ,

"	Then	something	almost	pushed	Dinah	over	,
"	然后	某物	几乎	推动	迪娜	超过	,

“然后，有什么东西差点把迪娜推倒了。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [wet] ['ɑːbdʒekt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nek] .

and	again	she	felt	the	wet	object	on	the	back	of	her	neck	.
和	再次	她	毛毡	这	湿的	目的	在	这	后退	的	她	脖子	.

她又一次感觉到脖子后面有湿漉漉的东西。

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

"	Stop	it	!
"	停止	它	!

“住手！”

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] .

Stop	it	!	"	cried	the	colored	cook	.
停止	它	!	"	哭	这	有色	厨师	.

“住手！”黑人厨子喊道。

" [dəunt][joʊ] - [pʊt] ['eni] [toʊd] [daʊn] ['mɑː] [bæk] , [b\\:t] ! "

"	Don't	yo	'	put	any	toad	down	mah	back	,	Bert	!	"
"	不	哟	-	放	任何	蟾蜍	向下	玛	后退	,	伯特	!	"

“伯特，别把癞蛤蟆放在我背上！”

" [aɪm][nɑːt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] , " [b\\:t] ['ænsər] ,

"	I'm	not	doing	anything	,	"	Bert	answered	,
"	我是	不是	正在做	任何事物	,	"	伯特	回答	,

“我什么也没做，”伯特回答道。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['daɪnə] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]

and	at	the	sound	of	his	voice	Dinah	looked	up	and	saw	him	some
和	在	这	声音	的	他的	嗓音	迪娜	看起来	向上	和	锯	他	一些

['dɪstəns] [ɔ:f] .

distance	off	.
距离	离开	.

听到他的声音，黛娜抬起头，看到他站在不远处。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðoʊ] , [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] [læf] .

At	the	same	time	,	though	,	Bert	and	Harry	burst	into	a	laugh	.
在	这	相同的	时间	,	尽管	,	伯特	和	哈里	爆裂	进入	一个	笑	.

但与此同时，伯特和哈里却哈哈大笑起来。

" [oʊ] , [lʊk] [wʌt] ['daɪnə] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ˌem 'i:] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	Oh	,	look	what	Dinah	thought	was	me	!	"	cried	Bert	.
"	哦	,	看	什么	迪娜	想法	曾是	我	!	"	哭	伯特	.

“哦，看看迪娜以为我是谁！”伯特喊道。

['daɪnə] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [laʊd] " [mu:] ! " ['saʊndɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪr] , ['meɪkɪŋ]

Dinah	turned	around	,	just	as	a	loud	"	Moo	!	"	sounded	in	her	ear	,	making
迪娜	转向	大约	,	只是	作为	一个	大声	"	哞	!	"	听起来	在	她	耳朵	,	制作

[hɜ:r; hər][dʒʌmp] .

her	jump	.
她	跳	.

黛娜转过身，耳边突然传来一声响亮的“哞！”，吓了她一跳。

" [gʊd] [lænd][ɔb] ['mæsi] !

"	Good	land	ob	massy	!
"	好的	土地	奥布	大	!

“好地，大地！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [its] [ə; eɪ] [kaʊ] !

"	It's	a	cow	!
"	它是	一个	奶牛	!

“这是一头牛！”

" [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

"	And	,	surely	enough	,	so	it	was	.
"	和	,	一定	足够的	,	所以	它	曾是	.

“果不其然，事实的确如此。”

[ðə; ði] [kaʊ] [hæd; həd] ['wɔndəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ['daɪnə] ,

The	cow	had	wandered	out	of	the	woods	,	and	,	coming	up	behind	Dinah	,
这	奶牛	有	漫步	出去	的	这	树林	,	和	,	未来	向上	在后面	迪娜	,

那头母牛从树林里走出来，跟在黛娜身后，

[hæd; həd] [lɪkt] [hɜ:r; hər] [nek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [red] [tʌŋ] .

had	licked	her	neck	with	a	big	red	tongue	.
有	舔过	她	脖子	和	一个	大的	红色的	舌头	.

他用一条鲜红的大舌头舔了她的脖子。

[pər'hæps][ðə; ði] [kaʊ] [θɔ:t] ['daɪnə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [blæk] [sɔ:lt] !

Perhaps	the	cow	thought	Dinah	was	a	lump	of	black	salt	!
也许	这	奶牛	想法	迪娜	曾是	一个	块	的	黑色的	盐	!

也许那头母牛以为黛娜是一块黑盐！

" [goʊ] - [wei] !
" Go ' way !
" 去 - 方式 !

走开!

[goʊ] - [lɔːŋ] ['aʊtər] [hiə] !
Go ' long outer heah !
去 - 长的 外 嘿 !

向外侧走去!

[liːf] [ˌem ˈiː][biː; bi] ! " [skriːmd] ['daɪnə] ,
Leef me be ! " screamed Dinah ,
叶子 我 是 ! " 尖叫 迪娜 ,

“放开我！”迪娜尖叫道。

[ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [pleɪts] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [kaʊ] .
and catching up a handful of wooden plates she threw them at the cow .
和 捕捉 向上 一个 少数 的 木制的 盘子 她 扔 他们 在 这 奶牛 .

她抓起一把木盘子，扔向母牛。

[ðeɪ] ['rætld] [ɑːn][ðə; ði]['ænəməlz][hɔːrnz] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] " [muː] !
They rattled on the animal's horns , and then , with another " Moo !
他们 摇晃 在 这 动物 角 , 和 然后 , 和 其他 " 哞 !

他们摇晃着动物的角，然后又“哞！”

" [ðə; ði] ['kriːtʃər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [kræʃt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
" the creature turned and crashed back through the bushes .
" 这 生物 转向 和 崩溃了 后退 通过 这 灌木丛 .

“那生物转身，猛地冲进了灌木丛。”

" [ænd; ənd] ['daɪnə] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ] , ['tɪklɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ] [teɪl] , " [sed]
" And Dinah thought that was I , tickling her with a fish tail , " said
" 和 迪娜 想法 那 曾是 我 , 挠痒痒 她 和 一个 鱼 尾巴 , " 说

“黛娜以为是我在用鱼尾巴挠她痒痒，”他说。

[b\\:t] , ['læfɪŋ] .
Bert , laughing .
伯特 , 笑 .

伯特笑着说。

" [dæts] [wʌt] [aɪ][dɪd] , ['hʌni] !
" Dat's what I did , honey !
" 数据 什么 我 做过 , 蜂蜜 !

“我就是这么做的，亲爱的！”

" [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" the colored cook said , with a laugh .
" 这 有色 厨师 说 , 和 一个 笑 .

“黑人厨师笑着说。”

" [aɪ] - [joʊ] - [wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm][ɔb][joʊ] - [ɔːl] [trɪks] !
" I s'pected yo ' was up to some ob yo ' all tricks !
" 我 - 哟 - 曾是 向上 到 一些 奥布 哟 - 全部 技巧 !

“我就知道你又在耍什么花招了！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [æt; ət] [ðɪs] ,
" They all laughed at this ,
" 他们 全部 笑了 在 这 ,

他们都笑了，

[ænd; ənd][ə'mɪd] [mʌtʃ] [fʌn] [ænd; ənd]['dʒɑːləti][ðə; ði]['pɪknɪk] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	amid	much	fun	and	jollity	the	picnic	things	were	packed	up	and	the
和	之中	很多	乐趣	和	欢乐	这	野餐	事物	是	包装	向上	和	这

['hoʊmwərd] [wɔːk] [bɪ'gʌn] .

homeward	walk	begun	.
回家	走	开始	.

在一片欢声笑语中，野餐用品被收拾好，人们开始踏上回家的路。

" [oʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ! " [said] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	we	have	had	such	a	good	time	!	"	sighed	Nan	.
"	哦	,	我们	有	有	这样的	一个	好的	时间	!	"	叹了口气	楠	.

“哦，我们玩得真开心！”楠叹了口气。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] . "

"	I	am	sorry	it	is	over	.	"
"	我	是	对不起	它	是	超过	.	"

“很遗憾，一切都结束了。”

" [oʊ] , [wiːl] [hæv; həv] [mɔːr] [gʊd] [taɪmz] , " [sed] [bʅːt] ,

"	Oh	,	we'll	have	more	good	times	,	"	said	Bert	,
"	哦	,	出色地	有	更多的	好的	时代	,	"	说	伯特	,

“哦，我们还会有很多美好的时光，”伯特说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] .

as	he	and	Harry	walked	along	with	the	fish	they	had	caught	.
作为	他	和	哈里	步行	沿着	和	这	鱼	他们	有	捕捉	.

他和哈利提着他们钓到的鱼一路走着。

[ðer; ðər] [tʃʌm] , [tɑːm]['meɪs(ə)n] , [hæd; həd] [tuː] ['smɔːlər] [wʌnz] .

Their	chum	,	Tom	Mason	,	had	two	smaller	ones	.
他们的	密友	,	汤姆	石匠	,	有	二	较小的	一个	.

他们的朋友汤姆·梅森有两个小一点的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [deɪz] [ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,

There	were	days	of	work	and	play	on	the	farm	,
那里	是	天	的	工作	和	玩	在	这	农场	,

在农场里，他们有工作也有玩耍的日子。

[ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv]['tæsks][tuː; tə][pər'fɔːrm] .

and	Harry	had	his	share	of	tasks	to	perform	.
和	哈里	有	他的	分享	的	任务	到	履行	.

哈利也有他自己的任务要完成。

[bʅːt] [helpt] [hɪm; ɪm][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Bert	helped	him	all	he	could	.
伯特	帮助	他	全部	他	可以	.

伯特尽其所能地帮助了他。

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一天，

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn]['goʊɪŋ] [aʊt] ['roʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [nɑːt]

when	the	boys	and	girls	had	counted	on	going	out	rowing	on	a	little	lake	not
什么时候	这	男孩们	和	女孩们	有	计数	在	去	出去	划船	在	一个	小的	湖	不是

[fɑːr][frʌm; frəm] ['medoʊ] [brʊk] ,

far	from	Meadow	Brook	,
远的	从	草地	溪	,

男孩女孩们原本计划去离梅多布鲁克不远的小湖上划船，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .

it	rained	.
它	下雨了	.

下雨了。

[wen] [ðeɪ] [ə'roʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['redi] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [fʌn] , [ðə; ði] [bɪg] [drɑːps] [wɜːr; wər]

When	they	arose	in	the	morning	,	ready	for	their	fun	,	the	big	drops	were
什么时候	他们	出现	在	这	早晨	,	准备好	为了	他们的	乐趣	,	这	大的	滴	是

['splæʃɪŋ] [daʊn] .

splashing	down	.
溅起水花	向下	.

清晨，当他们起床准备玩耍时，大雨倾盆而下。

" [oʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] ! " [said] ['fredi] .

"	Oh	,	we	can't	go	!	"	sighed	Freddie	.
"	哦	,	我们	不能	去	!	"	叹了口气	弗雷迪	.

“哦，我们不能去！”弗雷迪叹了口气。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [reɪn] ! "

"	I	don't	like	rain	!	"
"	我	不	喜欢	雨	!	"

我不喜欢下雨！

" [aɪ] [θɔːt] [ɔːl] ['faiəmən] [laɪkt] ['wɔːtər] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	I	thought	all	firemen	liked	water	,	"	his	father	said	,	with	a	laugh	.
"	我	想法	全部	消防员	喜欢	水	,	"	他的	父亲	说	,	和	一个	笑	.

“我以为所有消防员都喜欢水呢，”他父亲笑着说。

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtər] ! " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

"	This	is	too	much	water	!	"	went	on	the	little	chap	.
"	这	是	也	很多	水	!	"	去	在	这	小的	小伙子	.

“水太多了！”小家伙说道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] . "

"	We	can't	have	any	fun	.	"
"	我们	不能	有	任何	乐趣	.	"

“我们一点乐趣都没有。”

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] , " [sed] ['hæri] .

"	Oh	,	yes	,	we	can	,	"	said	Harry	.
"	哦	,	是的	,	我们	能	,	"	说	哈里	.

“哦，是的，我们可以，”哈利说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] .

"	We	can	go	out	in	the	barn	and	play	in	the	hay	.
"	我们	能	去	出去	在	这	谷仓	和	玩	在	这	干草	.

“我们可以去谷仓里玩干草。”

[ðə; ði] [bɪg] [bɑːrn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [nuː] [heɪ] [naʊ] ,

The	big	barn	is	full	of	new	hay	now	,
这	大的	谷仓	是	满的	的	新的	干草	现在	,

大谷仓里现在堆满了新干草。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [moʊ] [ænd; ənd] [pleɪ] [haɪd] [ænd; ənd] [goʊ] [siːk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	we	can	slide	down	the	mow	and	play	hide	and	go	seek	in	it	.	"
和	我们	能	滑动	向下	这	刈	和	玩	隐藏	和	去	寻找	在	它	.	"

我们可以滑下草坪，在里面玩捉迷藏。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .

"	That	will	be	great	!	"	exclaimed	Bert	.
"	那	将要	是	伟大的	!	"	惊呼	伯特	.

“那太好了！”伯特惊呼道。

" [kʌm] [ɑːn] .
" **Come** **on** **.**
" 来 在 .

“快点。

" [snæp] , [ðə; ði][dɔːg] , [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn'vaɪtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ræn]
" **Snap** **,** **the** **dog** **,** **must** **have** **thought** **he** **was** **also** **invited** **,** **for** **he** **ran**
" 折断 , 这 狗 , 必须 有 想法 他 曾是 还 受邀 , 为了 他 跑
[aʊt] ['bɑːkiŋ] ,
out **barking** **,**
出去 叫声 ,

“狗狗Snap肯定以为自己也被邀请了，因为它边跑边叫。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
with **the** **children** **.**
和 这 孩子们 .

和孩子们在一起。

[ʌm'breləz] [kept] [ðə; ði][reɪn] [ɔːf][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn]
Umbrellas **kept** **the** **rain** **off** **them** **until** **they** **reached** **the** **barn** **,** **and** **then** **began**
雨伞 保留 这 雨 离开 他们 直到 他们 达到 这 谷仓 , 和 然后 开始
[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
a **good** **time** **.**
一个 好的 时间 .

雨伞为他们挡住了雨水，直到他们到达谷仓，然后他们就开始了愉快的时光。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][paɪl][ʌv; əv]['freɪgrənt] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] [moʊ] ,
They **went** **to** **the** **top** **of** **the** **big** **pile** **of** **fragrant** **hay** **in** **the** **mow** **,**
他们 去 到 这 顶部 的 这 大的 桩 的 香 干草 在 这 刈 ,

他们爬到麦田里那堆散发着香气的干草顶上，

[ænd; ənd][slɪd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] ,
and **slid** **down** **it** **to** **the** **barn** **floor** **,**
和 滑行 向下 它 到 这 谷仓 地面 ,

然后滑落到谷仓地板上。

[wer] [ə; eɪ]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] [mɔːr] [heɪ] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːft] [pleɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][fɔːl] .
where **a** **carpet** **of** **more** **hay** **made** **a** **soft** **place** **on** **which** **to** **fall** **.**
在哪里 一个 地毯 的 更多的 干草 制成 一个 柔软的 地方 在 哪个 到 落下 .

上面铺着一层厚厚的干草，形成了一个柔软的落脚之处。

[snæp][slɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] , ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ['evri] ['mɪnɪt] .
Snap **slid** **with** **the** **rest** **,** **barking** **and** **wagging** **his** **tail** **every** **minute** **.**
折断 滑行 和 这 休息 , 叫声 和 摇尾巴 他的 尾巴 每一个 分钟 .

Snap 和其他狗狗一起滑行，每分钟都吠叫着摇尾巴。

" [naʊ] [lets] [pleɪ] [haɪd][ænd; ənd][goʊ] [siːk] ! " [sə'dʒestɪd] ['hæri] ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
" Now let's play hide and go seek ! " suggested Harry after a bit .
" 现在 我们来吧 玩 隐藏 和 去 寻找 ! " 建议 哈里 后 一个 少量 .

“现在我们来玩捉迷藏吧！”过了一会儿，哈利提议道。

" [aɪl] - [blaɪnd] - [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] - ['redi] [ɔːr][nɑːt] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] ,
" I'll ' blind ' and when I say ' ready or not , I'm coming ,
" 患病的 - 瞎的 - 和 什么时候 我 说 - 准备好 或者 不是 , 我是 来 ,

“我会‘蒙眼’，我说‘准备好了还是没准备好，我就要来了’的时候，

- [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
' I'm going to start to find you .
- 我是 去 到 开始 到 寻找 你 .

我要开始寻找你了。

" [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn] .

"	The	game	began	.
"	这	游戏	开始	.

比赛开始了。

['hæri] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [soʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [siː] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɪd] ,

Harry	closed	his	eyes	,	so	he	would	not	see	where	the	others	hid	,
哈里	关闭	他的	眼睛	,	所以	他	会	不是	看	在哪里	这	其他的	隐藏	,

哈利闭上眼睛，这样他就看不到其他人藏在哪里了。

[ænd; ənd] [næn; nɑːn] , [bɹ̩ːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pɪkt] [aʊt] [spɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] ,

and	Nan	,	Bert	and	the	rest	of	them	picked	out	spots	in	the	hay	,
和	楠	,	伯特	和	这	休息	的	他们	挑选	出去	地点	在	这	干草	,

南、伯特和其他人则在干草堆里挑选地方。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɑːrn] [wer] [ðeɪ] [θɔːt] ['hæri] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] .

and	about	the	barn	where	they	thought	Harry	could	not	see	them	.
和	关于	这	谷仓	在哪里	他们	想法	哈里	可以	不是	看	他们	.

还有关于谷仓的事，他们认为哈利在那里看不到他们。

[bʌt; bət] ['hæri] [nuː] [ðə; ði] [oʊld] [bɑːrn] [wel] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['iːzəli] [faʊnd] [bɹ̩ːt] .

But	Harry	knew	the	old	barn	well	,	and	he	easily	found	Bert	.
但	哈里	知道	这	老的	谷仓	出色地	,	和	他	容易地	成立	伯特	.

但哈利对那座老谷仓很熟悉，他很容易就找到了伯特。

[ðen] [hiː; hi] [spaɪd] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , ['haɪdɪŋ] [tə'geðər] .

Then	he	spied	Nan	and	Flossie	,	hiding	together	.
然后	他	间谍	楠	和	弗洛西	,	隐藏	一起	.

然后他发现楠和弗洛西躲在一起。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [wer] [tɑːm] ['meɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['meɪbəl] ['hɛrəld] [wɜːr; wər] .

A	little	later	he	discovered	where	Tom	Mason	and	Mabel	Herold	were	.
一个	小的	之后	他	发现	在哪里	汤姆	石匠	和	梅布尔	赫罗尔德	是	.

不久之后，他发现了汤姆·梅森和梅布尔·赫罗德的下落。

" [naʊ] [aɪv] ['oʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] ['fredi] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] .

"	Now	I've	only	to	find	Freddie	,	"	said	the	country	cousin	.
"	现在	我已经	仅有的	到	寻找	弗雷迪	,	"	说	这	国家	表哥	.

“现在我只需要找到弗雷迪了，”这位乡下表亲说道。

[bʌt; bət] ['fredi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [faɪnd] .

But	Freddie	was	not	so	easy	to	find	.
但	弗雷迪	曾是	不是	所以	简单的	到	寻找	.

但找到弗雷迪并不容易。

['hæri] [lʊkt] [ɔːl] ['oʊvər] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['loʊkeɪt] [hɪm; ɪm] .

Harry	looked	all	over	but	could	not	locate	him	.
哈里	看起来	全部	超过	但	可以	不是	定位	他	.

哈利四处寻找，但就是找不到他。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] , " [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] [sed] , " [ænd; ənd]

"	There	are	so	many	holes	in	the	barn	,	"	the	country	boy	said	,	"	and
"	那里	是	所以	许多	孔	在	这	谷仓	,	"	这	国家	男生	说	,	"	和

“谷仓里有很多洞，”乡下男孩说，“

['fredi] [ɪz] [soʊ] [smɔːl] , [ðæt] [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

Freddie	is	so	small	,	that	I	guess	I'd	better	give	him	up	.
弗雷迪	是	所以	小的	,	那	我	猜测	ID	更好的	给	他	向上	.

弗雷迪太小了，我想我最好还是把他送走。

[aɪl] [let] [hɪm; ɪm]

I'll	let	him
患病的	让	他

我会让他走。

[kʌm] [ɪn] [friː] .
come in free .
来 在 自由的 .

免费入场。

['^ivi] - [ʌp] !
Givey - up !
给予 - 向上 !

放弃吧!

['^ivi] - [ʌp] !
Givey - up !
给予 - 向上 !

放弃吧!

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] [friː] ,
" Come on in free ,
" 来 在 在 自由的 ,

“请自由进入，

['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

弗雷迪。

" [bʌt; bət] ['fredi] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
" But Freddie did not answer .
" 但 弗雷迪 做过 不是 回答 .

但弗雷迪没有回答。

[ðeɪ] [ɔːl] [kept] ['kwaɪət] ,
They all kept quiet ,
他们 全部 保留 安静的 ,

他们都保持沉默。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv][reɪn][drɑːps][ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] [ruːf] .
but all they could hear was the patter of rain drops on the barn roof .
但 全部 他们 可以 听到 曾是 这 语调 的 雨 滴 在 这 谷仓 屋顶 .

但他们只能听到雨滴敲打谷仓屋顶的声音。

" ['fredi] ! ['fredi] ! ['fredi] !
" Freddie ! Freddie ! Freddie !
" 弗雷迪 ! 弗雷迪 ! 弗雷迪 !

“弗雷迪！弗雷迪！弗雷迪！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kraɪd] [næn; nɑːn] .
Where are you ? " cried Nan .
在哪里 是 你 ? " 哭 楠 .

“你在哪里？”楠喊道。

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] [friː] ! " ['ædɪd] ['hæri] .
" Come on in free ! " added Harry .
" 来 在 在 自由的 ! " 额外 哈里 .

“免费进来吧！”哈利补充道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] , " [went] [ɑːn] [b\\:t] .
" Come on , little fat fireman , " went on Bert .
" 来 在 , 小的 胖的 消防队员 , " 去 在 伯特 .

“来吧，小胖消防员，”伯特继续说道。

" ['hæri] [wəʊnt][tæg][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][haɪd] [ə'gen] .

"	Harry	won't	tag	you	,	and	you	can	hide	again	.
"	哈里	惯于	标签	你	,	和	你	能	隐藏	再次	.

“哈利不会标记你，你可以再次躲起来了。”

" [bʌt; bət] ['frɛdiz] ['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

"	But	Freddie's	childish	voice	did	not	reply	.
"	但	弗雷迪的	幼稚	嗓音	做过	不是	回复	.

但弗雷迪稚嫩的声音没有回答。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

The	boys	and	girls	looked	anxiously	at	one	another	.
这	男孩们	和	女孩们	看起来	焦虑地	在	一	其他	.

男孩女孩们焦虑地互相看着对方。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['fredi] ? " [æskt] ['flɔːsi] ,

"	Where's	Freddie	?	"	asked	Flossie	,
"	在哪里?	弗雷迪	?	"	问	弗洛西	,

“弗雷迪在哪儿？”弗洛西问道，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps][bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .

and	her	lips	began	to	tremble	as	they	did	just	before	she	started	to	cry	.
和	她	嘴唇	开始	到	颤抖	作为	他们	做过	只是	前	她	开始	到	哭	.

她的嘴唇开始颤抖，就像她哭出来之前那样。

" [oʊ] , [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] , " [sed] [b\\ːt] , ['iːzəli] .

"	Oh	,	we'll	find	him	,	"	said	Bert	,	easily	.
"	哦	,	出色地	寻找	他	,	"	说	伯特	,	容易地	.

“哦，我们会找到他的，”伯特轻松地说。

" [jes] , ['hiːz] ['prɑːbəbli] ['haɪdɪŋ][soʊ][fɑːr][ɔːf][hiː; hi][kɑːnt] [hɪr] [ˌjuː 'es] , " [went] [ɑːn]

"	Yes	,	he's	probably	hiding	so	far	off	he	can't	hear	us	,	"	went	on
"	是的	,	他是	大概	隐藏	所以	远的	离开	他	不能	听到	我们	,	"	去	在

“是的，他可能躲得远远的，听不到我们说话，”他接着说。

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

哈利。

" ['meɪbi] ['hiːz] [lɔːst] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] , " [sə'dʒestɪd] [tɑːm] .

"	Maybe	he's	lost	under	the	hay	,	"	suggested	Tom	.
"	或许	他是	丢失的	在下面	这	干草	,	"	建议	汤姆	.

“也许他被埋在干草堆下面了，”汤姆猜测道。

" [aɪ] [riːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['getɪŋ] [kɔːt] ['ʌndər] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [heɪ] [wʌns] ,

"	I	read	of	a	boy	getting	caught	under	a	pile	of	hay	once	,
"	我	读	的	一个	男生	获得	捕捉	在下面	一个	桩	的	干草	一次	,

我曾读到过一个男孩被压在干草堆下的故事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get][hɪm; ɪm][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "

and	they	didn't	get	him	out	for	a	long	time	.	"
和	他们	没有	得到	他	出去	为了	一个	长的	时间	.	"

他们过了很久才把他救出来。

" [oʊ] , ['frɛdiz] [lɔːst] !

"	Oh	,	Freddie's	lost	!
"	哦	,	弗雷迪的	丢失的	!

“哦，弗雷迪迷路了！”

['frɛdiz] [lɔːst] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [terz] .

Freddie's	lost	!	"	cried	Flossie	,	bursting	into	tears	.
弗雷迪的	丢失的	!	"	哭	弗洛西	,	爆发	进入	眼泪	.

“弗雷迪迷路了！”弗洛西哭着喊道。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [faɪv] - [pɪn] [ʃoʊ] .
THE FIVE - PIN SHOW .
这 五 - 别针 展示 .

五瓶保龄球表演。

" [hʌʃ] , ['flɔːsi] , [dəunt][kraɪ] , [dɪr] ! " ['bɛgd] [næn; nɑːn] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]
" Hush , Flossie , don't cry , dear ! " begged Nan , putting her arms around her
" 嘘 , 弗洛西 , 不 哭 , 亲爱的 ! " 乞求 楠 , 推杆 她 武器 大约 她
['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
little sister .
小的 姐姐 .

“嘘，弗洛西，别哭，亲爱的！”南恳求道，同时把她的小妹妹搂在怀里。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][aɪ] — [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " ['stæməd] ['flɔːsi] .
" But — but I — I can't help it , " stammered Flossie .
" 但 — 但 我 — 我 不能 帮助 它 , " 结结巴巴 弗洛西 .

“可是——可是我——我没办法，”弗洛西结结巴巴地说。

" ['frɛdiz] - ! "
" Freddie's losted ! "
" 弗雷迪的 - ! "

“弗雷迪迷路了！”

" [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ! " [sed] [b\\:t] .
" We'll find him ! " said Bert .
" 出色地 寻找 他 ! " 说 伯特 .

“我们一定会找到他的！”伯特说道。

" ['hiːz] ['sʌmwer] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːrn] , [ðæt] [ɪz] [ʃʊr] .
" He's somewhere inside the barn , that is sure .
" 他是 某处 里面 这 谷仓 , 那 是 当然 .

“他肯定就在谷仓里的某个地方。”

['hiːd] ['nevər] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [reɪn] ,
He'd never go out in all this rain ,
他会 绝不 去 出去 在 全部 这 雨 ,

他绝不会冒着这样的雨出门。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][drɑːps][wɜːr; wər] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] .
" for the big drops were now coming down thick and fast .
" 为了 这 大的 滴 是 现在 未来 向下 厚的 和 快速地 .

因为大雨正接踵而至，倾盆而下。

" ['fredi] ['iznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['wɔːtər] — ['hiːz] [ə; eɪ]['faɪərmən] — ['pɑːˌpɑːz]['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] , [ænd; ənd]
" Freddie isn't afraid of water — he's a fireman — papa's little fat fireman , and
" 弗雷迪 不是 害怕的 的 水 — 他是 一个 消防队员 — 爸爸的 小的 胖的 消防队员 , 和
[aɪm]['pɑːˌpɑːz]['lɪt(ə)l][fæt] ['feri] ,
I'm papa's little fat fairy ,
我是 爸爸的 小的 胖的 仙女 ,

“弗雷迪不怕水——他是个消防员——爸爸的小胖消防员，而我是爸爸的小胖仙女。”

[ænd; ənd] ['frɛdiz] - — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [oʊ] , [dɪr] ! " ['sɒbd] ['flɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]
and Freddie's losted — and — and — oh , dear ! " sobbed Flossie , as she
和 弗雷迪的 - — 和 — 和 — 哦 , 亲爱的 ! " 啜泣 弗洛西 , 作为 她
[θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mɪsɪŋ] ['brʌðər] .
thought of her missing brother .
想法 的 她 丢失的 兄弟 .

“弗雷迪走丢了——而且——而且——哦，天哪！”弗洛西想到失踪的弟弟，抽泣着说。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [stɑːrt][ɪn][ɔːl] [təˈgeðər] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] , " [səˈdʒestɪd] ['hæri] .

"	Come	on	,	let's	start	in	all	together	and	find	him	,	"	suggested	Harry	.
"	来	在	, 我们来吧		开始	在	全部	一起	和	寻找	他	,	"	建议	哈里	.

“来吧，我们一起去找他，”哈利建议道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][hɪd] ['sʌmwer] [əˈraʊnd] [hɪr] . "

"	He	must	be	hid	somewhere	around	here	.	"
"	他	必须	是	隐藏	某处	大约	这里	.	"

“他肯定藏在这附近。”

" [əˈweɪ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] , " [səˈdʒestɪd] [tɑːm]['meɪs(ə)n] .

"	Away	down	under	the	hay	,	"	suggested	Tom	Mason	.
"	离开	向下	在下面	这	干草	,	"	建议	汤姆	石匠	.

“躲到干草堆下面去，”汤姆·梅森建议道。

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘！

[dəunt] [seɪ] [ðæt] , " [spoʊk] [bʊːt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

Don't	say	that	,	"	spoke	Bert	in	a	low	tone	.
不	说	那	,	"	辐	伯特	在	一个	低的	语气	.

“别这么说，”伯特低声说道。

" [juːl] [skeɾ] [ðə; ði]['gɝːlz] ! "

"	You'll	scare	the	girls	!	"
"	你会	吓	这	女孩们	!	"

“你会吓到女孩子的！”

" ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [goʊ] [tel] ['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	Maybe	we'd	better	go	tell	papa	and	mamma	,	"	said	Nan	.
"	或许	我们会	更好的	去	告诉	爸爸	和	妈妈	,	"	说	楠	.

“或许我们最好去告诉爸爸妈妈，”楠说道。

" [lets] [traɪ][baɪ] [ɑːr'selvz] , [fɜːrst] , " [səˈdʒestɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Let's	try	by	ourselves	,	first	,	"	suggested	her	brother	.
"	我们来吧	尝试	经过	我们自己	,	第一的	,	"	建议	她	兄弟	.

“我们先自己试试吧，”她哥哥建议道。

" [wiːl] [faɪnd]

"	We'll	find
"	出色地	寻找

我们会找到

['fredi] , ['nevər] [fɪr] .

Freddie	,	never	fear	.
弗雷迪	,	绝不	害怕	.

弗雷迪，别害怕。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] , [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [swiːt] -

"	The	children	began	a	search	of	the	barn	,	now	almost	filled	with	sweet	-
"	这	孩子们	开始	一个	搜索	的	这	谷仓	,	现在	几乎	已填	和	甜的	-

[smelɪŋ] [heɪ] .

smelling	hay	.
闻起来	干草	.

孩子们开始在谷仓里搜寻，谷仓里几乎堆满了散发着甜香的干草。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [moʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][faɪnd] [wer] ['fredi] [maɪt] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n]
Up and down in the mow they looked to find where Freddie might have hidden
向上 和 向下 在 这 刈 他们 看起来 到 寻找 在哪里 弗雷迪 可能 有 隐
[hɪm'self] [ə'weɪ] .
himself away .
他自己 离开 .

他们在草丛里上上下下地寻找弗雷迪可能藏身的地方。

[ðeɪ] [kɔːld] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] .
They called and shouted to him , but no answer came .
他们 称为 和 喊叫 到 他 , 但 不 回答 来了 .

他们呼喊他，但无人应答。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][juː 'es] , " [sed] [næn; nɑːn][tuː; tə] [b\\:t] .
" I don't see why he doesn't reply to us , " said Nan to Bert .
" 我 不 看 为什么 他 不 回复 到 我们 , " 说 楠 到 伯特 .

“我不明白他为什么不回复我们，”南对伯特说。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [kiːp] ['kwaɪət] [wen] [wiːv] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn] [friː] .
" He wouldn't keep quiet when we've told him he could come in free .
" 他 不会 保持 安静的 什么时候我们已经 讲述 他 他 可以 来 在 自由的 .

“我们告诉他可以免费进来，但他还是不肯闭嘴。”

['fredi] [ɪz] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd][goʊ] [siːk] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] , [ən'les] [hiː; hi]
Freddie is too fond of playing hide and go seek to stay away , unless he
弗雷迪 是 也 喜爱 的 玩耍 隐藏 和 去 寻找 到 停留 离开 , 除非 他
[hæd; həd][tuː; tə] .
had to .
有 到 .

弗雷迪太喜欢玩捉迷藏了，除非迫不得已，否则他根本不会离开。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [b\\:t] . "
I am afraid something has happened to him , Bert . "
我 是 害怕的 某物 有 发生 到 他 , 伯特 . "

恐怕伯特出事了。

" [wʌt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What could happen to him ? " he asked .
" 什么 可以 发生 到 他 ? " 他 问 .

“他会怎么样？”他问道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] — " [ænd; ənd][næn; nɑːn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [lʊkt]
" Oh , I don't know , but — " and Nan hesitated and looked
" 哦 , 我 不 知道 , 但 — " 和 楠 犹豫了一下 和 看起来
['wɜːrid] .
worried .
担心 .

“哦，我不知道，但是——”楠犹豫了一下，看起来很担心。

[wer] [kʊd; kəd] ['fredi] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] , [ænd; ənd]['streɪndʒər] , [stɪl] ,
Where could Freddie have hidden himself away in the hay , and stranger , still ,
在哪里 可以 弗雷迪 有 隐 他自己 离开 在 这 干草 , 和 陌生人 , 仍然 ,

弗雷迪究竟会把自己藏在干草堆里的哪个地方呢？更奇怪的是，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] ['meni] [kɔːlz] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
why did he not answer the many calls made for him ?
为什么 做过 他 不是 回答 这 许多 呼叫 制成 为了 他 ?

为什么他没有接听所有打给他的电话?

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [səːtʃt] .
For the children kept shouting as they searched .
为了 这 孩子们 保留 喊叫 作为 他们 搜索 .

孩子们一边寻找一边大声喊叫。

[b\\:t] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðæt] [pər'hæps] ,

Bert	**had**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**,**	**after**	**looking**	**about**	**for**	**some**	**time**	**,**	**that**	**perhaps**	**,**
伯特	有	制成	向上	他的	头脑	,	后	寻找	关于	为了	一些	时间	,	那	也许	,

伯特环顾四周许久后，下定决心，或许.....

['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌt] [hæd; həd]

after	**all**	**,**	**he**	**had**	**better**	**go**	**into**	**the**	**house**	**and**	**tell**	**his**	**father**	**what**	**had**
后	全部	,	他	有	更好的	去	进入	这	房子	和	告诉	他的	父亲	什么	有

['hæpənd] .

happened	**.**
发生	.

毕竟，他最好还是进屋把发生的事情告诉父亲。

[dʒʌst] [ðen] [tɑːm] ['meɪs(ə)n] [slɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heimau] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

Just	**then**	**Tom**	**Mason**	**slid**	**down**	**from**	**a**	**high**	**part**	**of**	**the**	**haymow**	**to**	**a**	**little**
只是	然后	汤姆	石匠	滑行	向下	从	一个	高的	部分	的	这	干草	到	一个	小的

['hɔləud] - [aʊt] [pleɪs] .

hollowed	**-**	**out**	**place**	**.**
空心的	-	出去	地方	.

就在这时，汤姆·梅森从干草堆的高处滑到了一个小小的凹陷处。

[æz; əz] [hiː; hi] ['lændɪd] , [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [tɑːm] [kraɪd] :

As	**he**	**landed**	**,**	**a**	**crackling**	**sound**	**was**	**heard**	**,**	**and**	**then**	**Tom**	**cried**	**:**
作为	他	登陆	,	一个	噼啪作响	声音	曾是	听到	,	和	然后	汤姆	哭	:

他落地时，传来一声噼啪声，然后汤姆喊道：

" [oʊ] , [maɪ] !

"	**Oh**	**,**	**my**	**!**
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

Now	**I**	**have**	**done**	**it**	**!**
现在	我	有	完毕	它	!

我已经做到了！

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	**,**	**dear**	**!**
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[wʌt] [ə; eɪ] [mes] !

What	**a**	**mess**	**!**
什么	一个	混乱	!

真是乱成一团！

[oʊ] !

Oh	**!**
哦	!

哦！

[oʊ] ! "

Oh	**!**	**"**
哦	!	"

哦！ ”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ?

"	**Have**	**you**	**found**	**him**	**?**
"	有	你	成立	他	?

你找到他了吗?

[ɪz] ['fredi] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['flɔ:si] [frʌm; frəm] [wer] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn]
Is Freddie there ? " asked Flossie from where she stood in the middle of the barn
是 弗雷迪 那里 ? " 问 弗洛西 从 在哪里 她 站立 在 这 中间 的 这 谷仓
[flɔ:r] .
floor .
地面 .

“弗雷迪在吗？”弗洛西站在谷仓地板中央问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][slɪd] [raɪt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɛnz] [nest] , [ænd; ənd] [aɪv] ['broʊkən][ɔ:l][ðə; ði] [egz] !
" No , but I slid right into a hen's nest , and I've broken all the eggs !
" 不 , 但 我 滑行 正确的 进入 一个 母鸡的 巢 , 和 我已经 破碎的 全部 这 鸡蛋 !

“不，但我却一头扎进了母鸡窝，把所有的鸡蛋都打碎了！”

" [kraɪd] [tɑ:m] .
" cried Tom .
" 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

" [oʊ] , [ˌem 'i:] !
" Oh , me !
" 哦 , 我 !

“哦，我！”

[oʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪！

" [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [stʊd] ,
" He managed to get to his feet , and there he stood ,
" 他 管理 到 得到 到 他的 脚 , 和 那里 他 站立 ,

他挣扎着站了起来，就那样站着。

[hɪz; ɪz][hændz] [held] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
his hands held out in front of him ,
他的 双手 握住 出去 在 正面 的 他 ,

他双手伸向身前，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] [egz] .
for they were dripping with the whites and yolks of the broken eggs .
为了 他们 是 滴落 和 这 白人 和 蛋黄 的 这 破碎的 鸡蛋 .

因为它们上面滴满了破碎鸡蛋的蛋白和蛋黄。

['tɑ:mz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] ['prɪti] [wel] [splæʃt] [ʌp] .
Tom's clothes were pretty well splashed up .
汤姆的 衣服 是 漂亮的 出色地 溅起 向上 .

汤姆的衣服几乎全被水溅湿了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
" What a sight I am !
" 什么 一个 视线 我 是 !

我这副模样真是太滑稽了！

" [hi:; hi] ['mɜ˞:mɜ˞d] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ænd; ənd] [aɪv] ['broʊkən][ɔ:l][ðə; ði] [egz] ! "
" And I've broken all the eggs ! "
" 和 我已经 破碎的 全部 这 鸡蛋 ! "

“我把所有的鸡蛋都打碎了！”

" ['nevər] [maɪnd] !
" Never mind !
" 绝不 头脑 !

“没关系！

[juː; jʊ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['hæri] ['kaɪndli] .
You couldn't help it , " said Harry kindly .
你 不能 帮助 它 , " 说 哈里 亲切地 .

“你也没办法啊，”哈利温和地说。

" [ðə; ðiː] [oʊld] [hen] ['ɔtnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [leɪd] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt]
" The old hen oughtn't to have laid her eggs in here , and they wouldn't
" 这 老的 母鸡 不应该 到 有 铺设 她 鸡蛋 在 这里 , 和 他们 不会
[hæv; həv] [bɪn] [smæʃt] .
have been smashed .
有 到过 粉碎 .

“那只老母鸡不应该在这里下蛋，那样蛋就不会被打碎了。”

[henz] [laɪk] [tuː; tə] [stiːl] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn] [heɪ] . "
Hens like to steal away , and lay their eggs in hay . "
母鸡 喜欢 到 偷 离开 , 和 躺 他们的 鸡蛋 在 干草 . "

母鸡喜欢偷偷溜走，把蛋下在干草堆里。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [duː] [lʊk] [soʊ] ['fʌni] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] ,
" Oh , but you do look so funny ! " cried Nan ,
" 哦 , 但 你 做 看 所以 有趣的 ! " 哭 楠 ,

“哦，你看上去真滑稽！”楠喊道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [læft] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['wɜːri] [əˈbaʊt] [lɔːst] ['fredi] .
then she laughed in spite of her worry about lost Freddie .
然后 她 笑了 在 尽管如此 的 她 担心 关于 丢失的 弗雷迪 .

尽管担心走失的弗雷迪，她还是笑了。

" [hiː; hi] — [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [bɪˈfɔːr] [ɪts] [beɪkt] ! " ['gɪgld] ['meɪbəl] .
" He — he looks like a cake before it's baked ! " giggled Mabel .
" 他 — 他 看起来 喜欢 一个 蛋糕 前 它是 烘焙 ! " 咯咯地笑 梅布尔 .

“他——他看起来像个没烤熟的蛋糕！”梅布尔咯咯地笑着说。

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] ['tɑːmz] ['sɑːri] [plaɪt] .
They all laughed heartily at Tom's sorry plight .
他们 全部 笑了 衷心地 在 汤姆的 对不起 困境 .

他们都对汤姆的悲惨境遇开怀大笑。

" [pliːz] [lend] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , ['sʌmbɑːdi] , " [hiː; hi] ['bɛgd] .
" Please lend me a handkerchief , somebody , " he begged .
" 请 借 我 一个 手帕 , 某人 , " 他 乞求 .

“请哪位好心人借我一条手帕吧，”他恳求道。

" [aɪ] [kɑːnt] [riːtʃ] [ɪn] [maɪ] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [get] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [eg] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [maɪ]
" I can't reach in my pocket to get mine , and there's some egg running in my
" 我 不能 抵达 在 我的 口袋 到 得到 矿 , 和 有 一些 蛋 跑步 在 我的
[aɪ] . "
eye . "
眼睛 . "

“我够不着口袋去拿我的，而且蛋液流进我眼睛里了。”

" [aɪl] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] [bˈ\\ːt] , ['læfɪŋ] [soʊ] ['hɑːrtɪli] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli]
" I'll wipe it for you , " offered Bert , laughing so heartily that he could hardly
" 患病的 擦拭 它 为了 你 , " 提供 伯特 , 笑 所以 衷心地 那 他 可以 几乎
[stænd] [ʌp] .
stand up .
站立 向上 .

“我来帮你擦吧，”伯特说着，笑得几乎站都站不稳了。

" [hɑːrk] !
" Hark !
" 听着 !

听!

[wɒts] [ðæt] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [næn; nɑːn] .
What's that ? " suddenly asked Nan .
是什么 那 ? " 突然 问 楠 .

“那是什么？”楠突然问道。

[ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] ['læfɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .
They all stopped laughing at once .
他们 全部 停止 笑 在 一次 .

他们突然都停止了笑声。

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] , [nɪr] [ðə; ði] [smæʃt] [nest] [ʌv; əv] [egz] , [keɪm] [ə; eɪ]
From somewhere down in the hay , near the smashed nest of eggs , came a
从 某处 向下 在 这 干草 , 靠近 这 粉碎 巢 的 鸡蛋 , 来了 一个
[vɔɪs] , ['æskɪŋ] :
voice , asking :
嗓音 , 问 :

从干草堆下某个地方，靠近那窝被砸碎的鸟蛋附近，传来一个声音问道：

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

['ɪznt] ['enibɑːdi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌem 'iː] ? "
Isn't anybody going to find me ? "
不是 任何人 去 到 寻找 我 ? "

难道没人会找到我吗?

" [ɪts] ['fredi] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .
" It's Freddie ! " cried Nan .
" 它是 弗雷迪 ! " 哭 楠 .

“是弗雷迪！”楠喊道。

" ['fredi] ! " ['ʃaʊtɪd] [b\\:t] .
" Freddie ! " shouted Bert .
" 弗雷迪 ! " 喊叫 伯特 .

“弗雷迪！”伯特喊道。

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? "
" Where are you ? "
" 在哪里 是 你 ? "

“你在哪里？ ”

" [oʊ] , ['fredi] [ɪz] [faʊnd] !
" Oh , Freddie is found !
" 哦 , 弗雷迪 是 成立 !

“哦，弗雷迪找到了！”

['fredi] ['ɪznt] [lɔːst] ['eni] [mɔːr] ! " [ɪk'skleɪmd]
Freddie isn't lost any more ! " exclaimed
弗雷迪 不是 丢失的 任何 更多的 ! " 惊呼

“弗雷迪不再迷路了！”他喊道。

['flɔːsi] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
Flossie , jumping up and down in delight .
弗洛西 , 跳 向上 和 向下 在 喜 .

弗洛西高兴得跳了起来。

[ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nest] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] , [krɔ:ld] ['fredi] [hɪm'self] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]

And	then	,	from	a	little	nest	in	the	hay	,	crawled	Freddie	himself	,	rubbing	his
和	然后	,	从	一个	小的	巢	在	这	干草	,	爬行	弗雷迪	他自己	,	擦	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

然后，弗雷迪揉着眼睛，从干草堆里的一个小窝里爬了出来。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [wɪsps] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['taʊzld] [her] .

and	pulling	wisps	from	his	tousled	hair	.
和	拉	缕缕	从	他的	蓬乱的	头发	.

他从蓬乱的头发中揪出几缕碎发。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ? " [æskt] ['hæri] .

"	Have	you	been	there	all	the	while	?	"	asked	Harry	.
"	有	你	到过	那里	全部	这	尽管	?	"	问	哈里	.

“你一直都在那里吗？”哈利问道。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['ænsər] ['fredi] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]['hɑ:rdli] [nu:] [hɪm'self] .

"	I	—	I	guess	so	,	"	answered	Freddie	,	as	if	he	hardly	knew	himself	.
"	我	—	我	猜测	所以	,	"	回答	弗雷迪	,	作为	如果	他	几乎	知道	他自己	.

“我……我想是吧，”弗雷迪回答道，仿佛他自己都不认识他似的。

" [wel] , [ðen] , [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ['ænsər] [ˌju: 'es] ? " [æskt] [næn; nɑ:n] .

"	Well	,	then	,	why	didn't	you	answer	us	?	"	asked	Nan	.
"	出色地	,	然后	,	为什么	没有	你	回答	我们	?	"	问	楠	.

“那你为什么不回答我们呢？”楠问道。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , ['fredi] .

"	We	were	so	frightened	about	you	,	Freddie	.
"	我们	是	所以	害怕	关于	你	,	弗雷迪	.

“我们当时非常担心你，弗雷迪。”

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ['ænsər] [wen] [wi:; wi] [kɔ:ld] ? "

Why	didn't	you	answer	when	we	called	?	"
为什么	没有	你	回答	什么时候	我们	称为	?	"

我们打电话的时候你为什么不接？

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	—	I	guess	I	was	asleep	,	"	he	said	.
"	我	—	我	猜测	我	曾是	睡着了	,	"	他	说	.

“我……我当时好像睡着了，”他说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [læf] .

"	I	didn't	hear	you	until	you	all	began	to	laugh	.
"	我	没有	听到	你	直到	你	全部	开始	到	笑	.

“直到你们都开始笑，我才听到你们的声音。”

[ðen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] .

Then	I	woke	up	.
然后	我	觉醒	向上	.

然后我就醒了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	And	that	was	what	had	happened	.
"	和	那	曾是	什么	有	发生	.

事情就是这样发生的。

['fredi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ,

Freddie	had	found	a	good	hiding	place	in	a	hole	in	the	hay	,
弗雷迪	有	成立	一个	好的	隐藏	地方	在	一个	洞	在	这	干草	,

弗雷迪在干草堆里的一个洞里找到了一个绝佳的藏身之处。

[ænd; ənd] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['hæri] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	,	while	waiting	for	Harry	to	come	and	look	for	him	,	the	little
和	,	尽管	等待	为了	哈里	到	来	和	看	为了	他	,	这	小的

[tʃæp] [hæd; həd] [dəuzd] [ɔːf] ,

chap	had	dozed	off	,
小伙子	有	打盹	离开	,

在等待哈利来找他的这段时间里，小家伙睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm][ænd; ənd]['koʊzi][ɪn][hɪz; ɪz] [heɪ] - [nest] .

it	was	so	warm	and	cozy	in	his	hay	-	nest	.
它	曾是	所以	温暖的	和	舒适	在	他的	干草	-	巢	.

他的干草窝里温暖又舒适。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [nɑːt] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]

And	he	had	slept	all	through	the	search	made	for	him	,	not	hearing	the
和	他	有	睡着了	全部	通过	这	搜索	制成	为了	他	,	不是	听力	这

[kɔːlz] .

calls	.
呼叫	.

在搜寻他的整个过程中，他都在睡觉，没有听到呼喊声。

[bʌt; bət] [wen] [tɑːm] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɛnz] [nest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [soʊ] ['hɑːrtɪli]

But	when	Tom	rolled	into	the	hen's	nest	,	and	the	others	laughed	so	heartily
但	什么时候	汤姆	滚动	进入	这	母鸡的	巢	,	和	这	其他的	笑了	所以	衷心地

[æt; ət][hɪm; ɪm] ,

at	him	,
在	他	,

但当汤姆滚进母鸡窝时，其他母鸡都哈哈大笑起来，

[ðæt] [əˈweɪkənd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] " ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] . "

that	awakened	the	sleeping	"	little	fat	fireman	.	"
那	觉醒	这	睡眠	"	小的	胖的	消防队员	.	"

这吵醒了睡着的“小胖消防员”。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[bʌt; bət][juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fraɪt] ! " [sed] [næn; nɑːn] .

But	you	gave	us	a	fright	!	"	said	Nan	.
但	你	给予	我们	一个	惊吓	!	"	说	楠	.

“你可把我们吓了一跳！”楠说道。

" [bʌt; bət] [its] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [dɪr] ,

"	But	it's	all	right	now	,	dear	,
"	但	它是	全部	正确的	现在	,	亲爱的	,

“但是现在一切都好了，亲爱的。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [helpt] ['fredi] [pʊl] [ðə; ði] [heɪ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] .

"	and	she	helped	Freddie	pull	the	hay	out	of	his	hair	.
"	和	她	帮助	弗雷迪	拉	这	干草	出去	的	他的	头发	.

她帮弗雷迪把头发里的干草拔出来。

" [aɪ] [ges] [wiːv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] , " [səˈdʒestɪd] ['hæri] .

"	I	guess	we've	had	enough	of	this	game	,	"	suggested	Harry	.
"	我	猜测	我们已经	有	足够的	的	这	游戏	,	"	建议	哈里	.

“我想我们已经玩够这个游戏了，”哈里提议道。

" [lets] [duː] ['sʌmθɪŋ] [els] . "

"	Let's	do	something	else	.	"
"	我们来吧	做	某物	别的	.	"

“我们做点别的吧。”

" [aɪm] ['hʌŋgri] , " [ə'naʊnst] ['fredi] .
" I'm hungry , " announced Freddie .
" 我是 饥饿的 , " 宣布 弗雷迪 .

“我饿了，”弗雷迪说道。

" [kɑ:nt] [wi:; wi] [pleɪ] [æn; ən] ['i:tɪŋ] [geɪm] ? "
" Can't we play an eating game ? "
" 不能 我们 玩 一个 吃 游戏 ? "

“我们能玩个吃东西的游戏吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [b\\:t] .
" I think so , " said Bert .
" 我 思考 所以 , " 说 伯特 .

“我想是的，”伯特说。

" ['daɪnə] [ænd; ənd] ['mɑ:rθə] [wɜ:r; wər] ['sta:tiŋ] [tu:; tə] [beɪk] ['kʊkiz] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə]
" Dinah and Martha were starting to bake cookies before we came out to
" 迪娜 和 玛莎 是 开始 到 烤 曲奇饼 前 我们 来了 出去 到
[ðə; ði][bɑ:rn] ,
the barn ,
这 谷仓 ,

“在我们来到谷仓之前，迪娜和玛莎就开始烤饼干了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [naʊ] .
and they ought to be done now .
和 他们 应该 到 是 完毕 现在 .

他们现在应该已经完成了。

[lets] [goʊ][ɪn] .
Let's go in .
我们来吧 去 在 .

我们进去吧。

" ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [θru:] [ðə; ði][reɪn] , [træmp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [su:n] , ['i:tɪŋ]
" Into the house , through the rain , tramped the children , and soon , eating
" 进入 这 房子 , 通过 这 雨 , 践踏 这 孩子们 , 和 很快 , 吃
['kʊkiz] ,
cookies ,
曲奇饼 ,

“孩子们冒着雨走进屋里，很快，就开始吃饼干了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['telɪŋ] [ə'baʊt] ['fredi] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ,
they were telling about Freddie going to sleep in the hay ,
他们 是 讲述 关于 弗雷迪 去 到 睡觉 在 这 干草 ,

他们说弗雷迪睡在干草堆里，

[ænd; ənd][tɑ:m] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɑ:mlət] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['hɛnz] [nest] .
and Tom trying to make an omelet of himself in the hen's nest .
和 汤姆 尝试 到 制作 一个 煎蛋卷 的 他自己 在 这 母鸡的 巢 .

汤姆试图在母鸡窝里把自己做成煎蛋卷。

" [wel] , [ðɪs] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [deɪ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][reɪn] , " [sed] [næn; nɑ:n] ,
" Well , this certainly was a nice day , even if it did rain , " said Nan ,
" 出色地 , 这 当然 曾是 一个 好的 天 , 甚至 如果 它 做过 雨 , " 说 楠 ,

“嗯，虽然下雨了，但今天确实是个好日子，”楠说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] [ðæt] [naɪt] .
as they were ready to go to bed that night .
作为 他们 是 准备好 到 去 到 床 那 夜晚 .

那天晚上，他们都准备上床睡觉了。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? "

"	I	wonder	what	we	can	do	to	-	morrow	?	"
"	我	想知道	什么	我们	能	做	到	-	明天	?	"

“我想知道我们明天能做些什么？”

" [aɪ] [noʊ] , " ['ænsər] [b\\:t] .

"	I	know	,	"	answered	Bert	.
"	我	知道	,	"	回答	伯特	.

“我知道，”伯特回答道。

" ['hæri] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [plæn] . "

"	Harry	and	I	have	a	fine	plan	.	"
"	哈里	和	我	有	一个	美好的	计划	.	"

“我和哈里有个绝妙的计划。”

" [oʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " ['bɛgd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	Oh	,	tell	me	what	it	is	,	"	begged	his	sister	.
"	哦	,	告诉	我	什么	它	是	,	"	乞求	他的	姐姐	.

“哦，告诉我那是什么，”他妹妹恳求道。

" [its] [ə; eɪ]['siːkrət] , " [hiː; hi] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ˌʌp'sterz] .

"	It's	a	secret	,	"	he	laughed	as	he	went	upstairs	.
"	它是	一个	秘密	,	"	他	笑了	作为	他	去	楼上	.

“这是个秘密，”他笑着上楼去了。

['æftər] ['brekfəst] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [næn; nɑːn] , [huː] [dɪd][nɑːt][get] [ʌp] ['veri] ['ɜːrli] ,

After	breakfast	next	morning	Nan	,	who	did	not	get	up	very	early	,
后	早餐	下一个	早晨	楠	,	WHO	做过	不是	得到	向上	非常	早期的	,

第二天早上吃过早餐后，起得不太早的楠，

[lʊkt] [fɔːr; fər] ['hæri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

looked	for	Harry	and	her	brother	.
看起来	为了	哈里	和	她	兄弟	.

她寻找哈利和她的哥哥。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɔɪz] ?

"	Where	are	the	boys	?
"	在哪里	是	这	男孩们	?

男孩们在哪儿?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	she	asked	her	mother	.
"	她	问	她	母亲	.

她问她妈妈。

" [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Out	in	the	barn	,	"	was	the	answer	.
"	出去	在	这	谷仓	,	"	曾是	这	回答	.

“在谷仓里，”答案是。

" [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][bɪg] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

"	They	took	some	big	sheets	of	paper	with	them	.	"
"	他们	采取	一些	大的	纸张	的	纸	和	他们	.	"

“他们带走了一些大张的纸。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [kaɪts] , " [næn; nɑːn] [sed] .

"	They	must	be	going	to	make	kites	,	"	Nan	said	.
"	他们	必须	是	去	到	制作	风筝	,	"	楠	说	.

“他们一定是去做风筝了，”楠说道。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

But	when	she	saw	what	Bert	and	Harry	were	doing	,
但	什么时候	她	锯	什么	伯特	和	哈里	是	正在做	,

但当她看到伯特和哈里正在做的事情时，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][kaɪt] [geɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] .

she	knew	it	was	not	a	kite	game	they	were	planning	.
她	知道	它	曾是	不是	一个	风筝	游戏	他们	是	规划	.

她知道他们计划的不是放风筝的游戏。

[fɔːr; fər][ɪn] ['letərz] , [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [stɪk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] , [næn; nɑːn] [riːd]

For	in	letters	,	made	with	a	black	stick	on	the	sheets	of	paper	,	Nan	read
为了	在	信件	,	制成	和	一个	黑色的	戳	在	这	纸张	的	纸	,	楠	读

[ðə; ðɪ][wɜːrdz] :

the	words	:
这	字	:

楠用黑色木棍在纸上写下的字迹，读出了这些话：

[faɪv] - [pɪn] [ʃoʊ] [kʌm] [wʌn] [kʌm] [ɔːl]

FIVE	-	PIN	SHOW	COME	ONE	COME	ALL
五	-	别针	展示	来	一	来	全部

五柱戏表演，欢迎大家前来观看！

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Oh	,	what	is	it	?
"	哦	,	什么	是	它	?

“哦，是什么事？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] , [bɑːt] ! "

"	Please	tell	me	,	Bert	!	"
"	请	告诉	我	,	伯特	!	"

“伯特，请告诉我！”

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃoʊ] , " [sed] ['hæri] ,

"	We're	going	to	have	a	show	,	"	said	Harry	,
"	是	去	到	有	一个	展示	,	"	说	哈里	,

“我们要办一场演出，”哈里说。

" [ænd; ənd][wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [faɪv] [pɪnz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . "

"	and	we're	going	to	charge	five	pins	to	come	in	.	"
"	和	是	去	到	收费	五	别针	到	来	在	.	"

“我们将收取五枚插销的费用才能进入。”

" [oʊ] , [meɪ] [aɪ][biː; bi][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	may	I	be	in	it	?	"	asked	Nan	.
"	哦	,	可能	我	是	在	它	?	"	问	楠	.

“哦，我可以参演吗？”楠问道。

" [aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] .

"	I'll	do	anything	you	want	me	to	.
" 患病的	做	任何事物	你	想	我	到	.	

“我会做任何你想让我做的事。”

[meɪnt] [aɪ][biː; bi][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? "

Mayn't	I	be	in	it	?	"
可能不会	我	是	在	它	?	"

我可以参演吗?

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [let] [hɜːr; hər] ? " [æskt] [bɑːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] .

"	Shall	we	let	her	?	"	asked	Bert	of	his	country	cousin	.
"	将	我们	让	她	?	"	问	伯特	的	他的	国家	表哥	.

“我们让她走吧？”伯特问他来自乡下的表亲。

" [ʃʊr] , " [sed] ['hæri] ['kaɪndli] .
" Sure , " said Harry kindly .
" 当然 , " 说 哈里 亲切地 .

“当然可以，”哈利和蔼地说。

" [wiː; wi] [bɔɪz] [wəʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] .
" We boys won't be enough .
" 我们 男孩们 惯于 是 足够的 .

我们几个男孩是不够的。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['gɝːlz] . "
We'll have to have the girls . "
出色地 有 到 有 这 女孩们 . "

我们得把女孩们带上。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" Where's it going to be ? " asked Nan .
" 在哪里? 它 去 到 是 ? " 问 楠 .

“它会在哪里？”楠问道。

" [hɪr] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] [sed] .
" Here in the barn , " her brother said .
" 这里 在 这 谷仓 , " 她 兄弟 说 .

“就在谷仓里，”她哥哥说。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][keɪdʒ][fɔːr; fər]
" We're going to make a cage for
" 是 去 到 制作 一个 笼 为了

“我们要做一个笼子……”

[snæp] — ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['laɪən] . "
Snap — he's going to be the lion . "
折断 — 他是 去 到 是 这 狮子 . "

啪——他要成为狮子了。

" [kæn; kən] [snuːp] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [tuː] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] .
" Can Snoop be one of the animals , too ? " she inquired .
" 能 史努比 是 一 的 这 动物 , 也 ? " 她 询问 .

“史努比狗狗也可以是其中一只动物吗？”她问道。

" [jes] , [snuːp] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [blæk] ['taɪgər] , " [dɪ'saɪdɪd] ['hæri] .
" Yes , Snoop will be the black tiger , " decided Harry .
" 是的 , 史努比 将要 是 这 黑色的 老虎 , " 决定 哈里 .

“没错，史努比将扮演黑虎，”哈里决定道。

" [aɪ]['oʊnli][hoʊp][hiː; hi] [kiːps] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [graulz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
" I only hope he keeps awake , and growls now and then .
" 我 仅有的 希望 他 保持 醒 , 和 咆哮 现在 和 然后 .

我只希望他能保持清醒，时不时地发出低吼声。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['riːəl] . "
That will make it seem real . "
那 将要 制作 它 似乎 真实的 . "

那样会让它看起来更真实。

" [snuːp] ['sʌmtaɪmz] [graulz] [wen] [hiː; hi][gets][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] , " [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] .
" Snoop sometimes growls when he gets a piece of meat , " suggested Nan .
" 史努比 有时 咆哮 什么时候 他 获得 一个 片 的 肉 , " 建议 楠 .

“史努比有时在吃到肉的时候会发出低吼声，”楠说道。

" [ðen] [wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] [b\\:t] .
" Then we'll give him meat in the show , " decided Bert .
" 然后 出色地 给 他 肉 在 这 展示 , " 决定 伯特 .

“那我们就在节目里给他安排点肉吃吧，”伯特决定道。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [bɪlz] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['redi]

He	and	Harry	finished	making	the	show	bills	,	and	then	began	to	get	ready
他	和	哈里	完成的	制作	这	展示	账单	,	和	然后	开始	到	得到	准备好

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

for	the	performance	.
为了	这	表现	.

他和哈里做完了演出节目单，然后开始为演出做准备。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][oʊld] [ʃiːts] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [ə'krɔːs] [wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,

With	some	old	sheets	they	made	a	curtain	across	one	corner	of	the	barn	,
和	一些	老的	纸张	他们	制成	一个	窗帘	穿过	一	角落	的	这	谷仓	,

他们用一些旧床单在谷仓的一角做了个帘子。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heimau] .

in	front	of	the	haymow	.
在	正面	的	这	干草	.

在干草堆前。

[næn; nɑːn] [helpt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ]['niːd(ə)l] ,

Nan	helped	with	this	,	as	she	could	use	a	needle	,
楠	帮助	和	这	,	作为	她	可以	使用	一个	针	,

楠帮忙了，因为她会用针。

[θred] [ænd; ənd] ['θɪmbl] ['betər] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][ðə; ði] [bɔɪz] .

thread	and	thimble	better	than	could	the	boys	.
线	和	顶针	更好的	比	可以	这	男孩们	.

线和顶针比男孩们做得更好。

[ðen] [tɑːm]['meɪs(ə)n] , ['meɪbəl] ['hɛrəld] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪz] [ænd; ənd]

Then	Tom	Mason	,	Mabel	Herold	and	some	other	of	the	country	boys	and
然后	汤姆	石匠	,	梅布尔	赫罗尔德	和	一些	其他	的	这	国家	男孩们	和

['gɜ˞ːlz] [keɪm] ['oʊvər] ,

girls	came	over	,
女孩们	来了	超过	,

然后汤姆·梅森、梅布尔·赫罗德以及其他一些乡下的男孩女孩也来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] .

and	they	were	allowed	to	be	in	the	show	.
和	他们	是	允许	到	是	在	这	展示	.

他们被允许参加演出。

[b\\:t] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klaʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ɑːn][æn; ən][oʊld][suːt] ,

Bert	was	to	be	a	clown	,	and	he	put	on	an	old	suit	,
伯特	曾是	到	是	一个	小丑	,	和	他	放	在	一个	老的	套装	,

伯特要扮演小丑，他穿上了一套旧西装。

[tɜːrnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['hwaɪtnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [stɑːrtʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['bɛgd] [frʌm; frəm]

turned	inside	out	,	and	whitened	his	face	with	starch	,	which	he	begged	from
转向	里面	出去	,	和	漂白	他的	脸	和	淀粉	,	哪个	他	乞求	从

['mɑːrθə] .

Martha	.
玛莎	.

他翻了个身，用向玛莎乞讨来的淀粉把脸涂白。

['hæri] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l] ['treɪnər] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ɔːf][ðə; ði] [blæk] ['taɪgər] ,

Harry	was	to	be	the	wild	animal	trainer	,	and	show	off	the	black	tiger	,
哈里	曾是	到	是	这	荒野	动物	教练	,	和	展示	离开	这	黑色的	老虎	,

哈利将担任野生动物驯兽师，并负责展示那只黑虎。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [snuːp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɪrs] ['laɪən][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [wɪtʃ] ['laɪən][wʌz; wəz]['oʊnli][snæp] ,

which	was	Snoop	,	and	the	fierce	lion	in	a	cage	,	which	lion	was	only	Snap	,
哪个	曾是	史努比	,	和	这	凶猛的	狮子	在	一个	笼	,	哪个	狮子	曾是	仅有的	折断	,

[ðə; ðɪ][dɔːg] .

the	dog	.
这	狗	.

那是史努比，还有笼子里的凶猛狮子，那只狮子其实是小狗斯纳普。

[ðə; ðɪ] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,

The	show	was	not	to	take	place	until	the	next	day	,
这	展示	曾是	不是	到	拿	地方	直到	这	下一个	天	,

演出要到第二天才会举行。

[æz; əz] [b\\:t] [sed] [ðə; ðɪ] [pər'fɔːrmərz] ['niːdɪd] [taɪm] [fɔːr; fər] ['præktɪs] .

as	Bert	said	the	performers	needed	time	for	practice	.
作为	伯特	说	这	表演者	需要	时间	为了	实践	.

正如伯特所说，演员们需要时间练习。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] " [ʃoʊ] [bɪlz] " [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ʌp] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [striːts] ,

But	some	of	the	"	show	bills	"	were	fastened	up	about	the	village	streets	,
但	一些	的	这	"	展示	账单	"	是	系紧	向上	关于	这	村庄	街道	,

但有些“演出海报”被张贴在村里的街道上。

[ænd; ənd] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ðɪ] [faɪv] [pɪnz] .

and	many	boys	and	girls	said	they	would	come	if	they	could	get	the	five	pins	.
和	许多	男孩们	和	女孩们	说	他们	会	来	如果	他们	可以	得到	这	五	别针	.

许多男孩女孩表示，如果能拿到五个保龄球瓶，他们就会来。

['faɪnəli] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] .

Finally	all	was	ready	for	the	little	play	.
最后	全部	曾是	准备好	为了	这	小的	玩	.

小演出终于准备就绪了。

['flɔːsi] [wʌz; wəz] [meɪd] [dɔːr] - ['kiːpər] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [əd'mɪʃ(ə)n] [pɪnz] .

Flossie	was	made	door	-	keeper	and	took	up	the	admission	pins	.
弗洛西	曾是	制成	门	-	守门员	和	采取	向上	这	入学	别针	.

弗洛西被任命为门卫，负责发放入场徽章。

['fredi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪərmən][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃoʊ] , [soʊ] [ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm][duː] [ðɪs] .

Freddie	wanted	to	be	a	fireman	in	the	show	,	so	they	let	him	do	this	.
弗雷迪	通缉	到	是	一个	消防队员	在	这	展示	,	所以	他们	让	他	做	这	.

弗雷迪想在剧中扮演消防员，所以他们就让他这么做了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [koʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

His	mother	made	a	little	red	coat	for	him	,
他的	母亲	制成	一个	小的	红色的	外套	为了	他	,

他妈妈给他做了一件红色小外套。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] [ðæt] [pʌmpt] ['riːəl] ['wɔːtər] .

and	he	had	his	toy	fire	engine	that	pumped	real	water	.
和	他	有	他的	玩具	火	引擎	那	泵	真实的	水	.

他还有一辆能抽真水的玩具消防车。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [skwɜːrt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] , " ['kɔːʃənd] [b\\:t] .

"	But	you	mustn't	squirt	it	on	anyone	in	the	audience	,	"	cautioned	Bert	.
"	但	你	不得	喷出	它	在	任何人	在	这	观众	,	"	警告	伯特	.

“但是千万不能把它喷到观众席上的任何人身上，”伯特警告说。

" [noʊ] , [aɪl] [dʒʌst][skwɜːrt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪf] [ðeɪ] [get] [bæd] ,

"	No	,	I'll	just	squirt	it	on	the	wild	animals	if	they	get	bad	,
"	不	,	患病的	只是	喷出	它	在	这	荒野	动物	如果	他们	得到	坏的	,

“不，如果情况恶化，我就直接喷在野生动物身上。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" said the little fellow .
" 说 这 小的 同伴 .

“小家伙说道。”

[næn; nɑːn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ber] - [bæk] ['raɪdər] ,
Nan was to be a bare - back rider ,
楠 曾是 到 是 一个 裸 - 后退 骑士 ,

楠原本要成为一名无鞍骑手，

[ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [stiːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɔː] - [hɔːrs] , [wɪð; wɪθ]
and Harry had made her a wooden steed from a saw - horse , with
和 哈里 有 制成 她 一个 木制的 骏马 从 一个 锯 - 马 , 和
[roʊp][fɔːr; fər][reɪnz] .
rope for reins .
绳索 为了 缰绳 .

哈利用一个木锯架给她做了一匹木马，用绳子做缰绳。

[næn; nɑːn] [pɜːrtʃt] [hɜːr'self][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [sɔː] - [hɔːrs] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ]
Nan perched herself up on the saw - horse , and pretended she was galloping
楠 栖息 她自己 向上 在 这 锯 - 马 , 和 假装 她 曾是 疾驰
[ə'baʊt][ðə; ði] [rɪŋ] .
about the ring .
关于 这 戒指 .

南恩坐到木马上，假装在马场上策马奔腾。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːrlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] , [iːtʃ] [wʌn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [faɪv]
A number of boys and girls came to the show , each one bringing the five
一个 数字 的 男孩们 和 女孩们 来了 到 这 展示 , 每个 一 带来 这 五
[pɪnz] ,
pins ,
别针 ,

许多男孩女孩来看表演，每个人都带来了五个别针。

[soʊ] [ðæt] ['flɔːsi] [hæd; həd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
so that Flossie had many of them to stick on the cushion which was
所以 那 弗洛西 有 许多 的 他们 到 戳 在 这 软垫 哪个 曾是
[hɜːr; hər] [kæʃ] - [bɑːks] .
her cash - box .
她 现金 - 盒子 .

所以弗洛西有很多张纸条可以贴在她的钱箱——垫子上。

[b\\:t] [wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .
Bert was very funny as a clown , and he turned somersaults in the hay .
伯特 曾是 非常 有趣的 作为 一个 小丑 , 和 他 转向 空翻 在 这 干草 .

伯特扮小丑非常滑稽，他还在干草堆里翻跟头。

[wʌns] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːrd] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
Once he landed on a hard place on the barn floor , and cried :
一次 他 登陆 在 一个 难的 地方 在 这 谷仓 地面 , 和 哭 :

他有一次摔倒在谷仓地板上坚硬的地方，哭了起来：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

" ['evriwʌn] [læft] [æt; ət] [ðæt] ,
" Everyone laughed at that ,
" 每个人 笑了 在 那 ,

“大家都笑了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] ['hɑːrdər] [wen] [b\\:t] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [sɔːr]

and	they	laughed	harder	when	Bert	made	a	funny	face	as	he	rubbed	his	sore
和	他们	笑了	更难	什么时候	伯特	制成	一个	有趣的	脸	作为	他	摩擦	他的	疮

['elboʊ] .

elbow	.
弯头	.

当伯特揉着酸痛的手肘，做了个鬼脸时，他们笑得更厉害了。

['hæri] [ɪg'zɪbɪtɪd] [snuːp] [ænd; ənd][snæp][æz; əz][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] ,

Harry	exhibited	Snoop	and	Snap	as	the	wild	animals	,
哈里	展出	史努比	和	折断	作为	这	荒野	动物	,

哈利将史努比和斯纳普当作野生动物展出，

[bʌt; bət] [snuːp] ['ræðər] [spɔɪld] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [baɪ][nɑːt] ['graʊlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [blæk] ['taɪgər] [ʃʊd; ʃəd]

but	Snoop	rather	spoiled	the	performance	by	not	growling	as	a	black	tiger	should
但	史努比	相当	被宠坏了	这	表现	经过	不是	咆哮	作为	一个	黑色的	老虎	应该

.

:
.

但 Snoop 却因为没有像黑虎那样发出咆哮声而破坏了表演。

" [ðɪs] ['taɪgər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [waɪld] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [sed] ['hæri] ,

"	This	tiger	used	to	be	very	wild	,	ladies	and	gentlemen	,	"	said	Harry	,
"	这	老虎	用过的	到	是	非常	荒野	,	女士们	和	先生们	,	"	说	哈里	,

“各位，这只老虎以前非常野性，”哈里说道。

" [ænd; ənd][noʊ] ['kiːpər] [derd] [goʊ][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	and	no	keeper	dared	go	in	the	cage	with	him	.
"	和	不	守门员	敢于	去	在	这	笼	和	他	.

“没有一个饲养员敢和他一起进笼子。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['taɪgər] [naʊ] , [ænd; ənd] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['kiːpər] ,

But	he	is	a	good	tiger	now	,	and	loves	his	keeper	,
但	他	是	一个	好的	老虎	现在	,	和	爱	他的	守门员	,

但他现在是一只很乖的老虎，很爱他的饲养员。

" [ænd; ənd] ['hæri] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn] , [ænd; ənd] [stroʊkt] [snuːp] , [huː] [pɜːd] ['hæpɪli] .

"	and	Harry	put	his	hand	in	,	and	stroked	Snoop	,	who	purred	happily	.
"	和	哈里	放	他的	手	在	,	和	抚摸	史努比	,	WHO	咕噜咕噜	快乐地	.

于是哈利把手伸进去，抚摸着史努比，史努比高兴地发出呼噜声。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [ʃoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['neli] ['dʒɑːnsən] .

"	Oh	,	I	think	this	is	a	lovely	show	!	"	exclaimed	Nellie	Johnson	.
"	哦	,	我	思考	这	是	一个	迷人的	展示	!	"	惊呼	内莉	约翰逊	.

“哦，我觉得这节目太精彩了！”内莉·约翰逊惊叹道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] ['evri] [deɪ] .

"	I'm	coming	every	day	.
"	我是	未来	每一个	天	.

我每天都来。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [nɪr] [ðə; ði][bɑːks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][keɪdʒ][fɔːr; fər] [snuːp] ,

"	A	little	later	,	near	the	box	which	had	been	made	into	a	cage	for	Snoop	,
"	一个	小的	之后	,	靠近	这	盒子	哪个	有	到过	制成	进入	一个	笼	为了	史努比	,

“过了一会儿，在那个被改造成史努比笼子的箱子附近，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .

there	came	a	loud	noise	.
那里	来了	一个	大声	噪音	.

传来一声巨响。

[snuːp] [miˈaʊ] [ˈveri] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [hist] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]
Snoop **meowed** **very** **hard** **,** **and** **hissed** **as** **he** **used** **to** **do** **when** **he** **saw** **a**
史努比 喵喵叫 非常 难的 , 和 嘶嘶作响 作为 他 用过的 到 做 什么时候 他 锯 一个
[streɪndʒ] [dɔːg] .
strange **dog** **.**
奇怪的 狗 .

Snoop 喵喵叫得很大声，还像以前看到陌生狗时那样发出嘶嘶声。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [went] :
At **the** **same** **time** **something** **went** **:**
在 这 相同的 时间 某物 去 :

与此同时，发生了一件事：

" [ˈgɑːb(ə)l] - - !
" **Gobble** **-** **obblcobble** **!**
" 咕噜 - - !

“咕噜咕噜咕噜！”

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] ,
" **Then** **came** **a** **great** **crash** **,**
" 然后 来了 一个 伟大的 碰撞 ,

然后发生了一声巨响，

[mɔːr] [kraɪz] [frʌm; frəm] [snuːp] [ænd; ənd] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] [dæʃt] [ðə; ði]
more **cries** **from** **Snoop** **and** **out** **into** **the** **middle** **of** **the** **barn** **floor** **dashed** **the**
更多的 哭泣 从 史努比 和 出去 进入 这 中间 的 这 谷仓 地面 虚线 这
[blæk] [kæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ,
black **cat** **with** **a** **big** **,**
黑色的 猫 和 一个 大的 ,

Snoop 又叫了几声，然后一只黑猫猛地冲到谷仓中央的地板上，

[lɔːŋ] - [legd] , [ˈfeðərd] [ˈkriːtʃər] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [pʊr] [snuːps] [teɪl] .
long **-** **legged** **,** **feathered** **creature** **clinging** **to** **poor** **Snoop's** **tail** **.**
长的 - 腿 , 羽毛 生物 依恋 到 贫穷的 史努比的 尾巴 .

一只长腿、长着羽毛的生物紧紧地抓着可怜的史努比的尾巴。

" [oʊ] !
" **Oh** **!**
" 哦 !

“哦！

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦！

[oʊ] ! " [kraɪd] [ˈflɔːsi] .
Oh **!** **"** **cried** **Flossie** **.**
哦 ! " 哭 弗洛西 .

“哦！”弗洛西惊呼道。

" [ðə; ði][waɪld] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər] [luːs] !
" **The** **wild** **animals** **are** **loose** **!**
" 这 荒野 动物 是 松动的 !

野生动物逃脱了！

" [ˈtʃæptər] [eks]
" **CHAPTER** **X**
" 章 X

第十章

[ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l]
A **SHAM** **BATTLE**
一个 假 战斗

一场虚假的战斗

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðer; ðər][wʌz; wəz][waɪld][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [wer]
For **a** **few** **moments** **there** **was** **wild** **confusion** **in** **that** **part** **of** **the** **barn** **where**
为了 一个 很少 时刻 那里 曾是 荒野 困惑 在 那 部分 的 这 谷仓 在哪里
[ðə; ði] " [ʃoʊ] " [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
the **"** **show** **"** **was** **going** **on** **.**
这 " 展示 " 曾是 去 在 .

在谷仓里进行“表演”的那部分，一阵混乱过后。

[næn; nɑːn] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [snuːp] [ænd; ənd][ðə; ði]
Nan **gave** **one** **look** **at** **the** **strange** **mixture** **of** **the** **howling** **Snoop** **and** **the**
楠 给予 一 看 在 这 奇怪的 混合物 的 这 嚎叫 史努比 和 这
['gɔbəlɪŋ] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] ,
gobbling **bird** **in** **the** **centre** **of** **the** **floor** **,**
狼吞虎咽 鸟 在 这 中心 的 这 地面 ,

楠瞥了一眼地板中央那怪异的组合：嚎叫的史努比和咕咕叫的鸟儿混杂在一起。

[ænd; ənd] [ðen] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['flɔːsi] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [næn; nɑːn] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [fɔːr; fər]
and **then** **,** **catching** **Flossie** **up** **in** **her** **arms** **,** **Nan** **made** **a** **spring** **for**
和 然后 , 捕捉 弗洛西 向上 在 她 武器 , 楠 制成 一个 春天 为了
[ðə; ði] ['heimau] .
the **haymow** **.**
这 干草 .

然后，南一把抱起弗洛西，跳向了干草堆。

" [weɪt] !
" **Wait** **!**
" 等待 !

“等待!

[weɪt] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
Wait **!** **"** **cried** **Flossie** **.**
等待 ! " 哭 弗洛西 .

“等等！”弗洛西喊道。

" [aɪm] ['luːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][pɪnz] !
" **I'm** **losing** **all** **the** **pins** **!**
" 我是 输 全部 这 别针 !

“我的别针全丢了！”

[aɪv] [drɑːpt] [ðə; ði][pɪn] ['kʊʃ(ə)n] !
I've **dropped** **the** **pin** **cushion** **!**
我已经 掉落 这 别针 软垫 !

我不小心把针垫掉地上了!

" [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [kæʃ] - [bɑːks] — [ðə; ði][pɪnz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][æz; əz] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
" **That** **was** **her** **cash** **-** **box** **—** **the** **pins** **she** **had** **taken** **in** **as** **admission** **to**
" 那 曾是 她 现金 - 盒子 — 这 别针 她 有 已采取 在 作为 入学 到
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪ] .
the **little** **play** **.**
这 小的 玩 .

“那是她的现金盒——她把这些别针当作入场费带进这场小戏。”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .
" **We** **can't** **stop** **for** **it** **now** **!** **"** **cried** **Nan** **.**
" 我们 不能 停止 为了 它 现在 ! " 哭 楠 .

“我们现在不能停下来！”楠喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . "

"	We	must	get	out	of	the	way	.	"
"	我们	必须	得到	出去	的	这	方式	.	"

我们必须让开。

" [ðə; ði][kæt][hæz; həz][ə; eɪ][fɪt] ! " [kraɪd][tɑːm]['meɪs(ə)n] .

"	The	cat	has	a	fit	!	"	cried	Tom	Mason	.
"	这	猫	有	一个	合身	!	"	哭	汤姆	石匠	.

“猫发脾气了！”汤姆·梅森喊道。

" [oʊ] , [pʊr] [snuːp] ! " [weɪld] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	poor	Snoop	!	"	wailed	Flossie	.
"	哦	,	贫穷的	史努比	!	"	哀嚎	弗洛西	.

“噢，可怜的史努比！”弗洛西哀嚎道。

" [græb][hɪm; ɪm] , ['sʌmbɑːdi] ! " ['ʃaʊtɪd] ['hæri] .

"	Grab	him	,	somebody	!	"	shouted	Harry	.
"	抓住	他	,	某人	!	"	喊叫	哈里	.

“快抓住他，谁来！”哈利喊道。

" [noʊ] , [let] [snuːp] [ə'loʊn] ! " [əd'vaɪzd] [bɜ:t] .

"	No	,	let	Snoop	alone	!	"	advised	Bert	.
"	不	,	让	史努比	独自的	!	"	建议	伯特	.

“不，别管史努比！”伯特劝道。

" [hiː; hi] [maɪt] [baɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [miːn] [tuː; tə] . "

"	He	might	bite	,	if	you	touched	him	now	,	though	he	wouldn't	mean	to	.	"
"	他	可能	咬	,	如果	你	感动	他	现在	,	尽管	他	不会	意思是	到	.	"

“如果你现在碰他，他可能会咬你，虽然他并非有意。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	what	is	it	?
"	但	什么	是	它	?

但它究竟是什么呢?

[wʌt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɪt] ? " [æskt] ['meɪbəl] ['hɛrəld] .

What	gave	him	the	fit	?	"	asked	Mabel	Herold	.
什么	给予	他	这	合身	?	"	问	梅布尔	赫罗尔德	.

“他怎么突然发脾气了？”梅布尔·赫罗德问道。

" ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['tɜːrki] ['gɑːblər] , " ['ænsər] ['hæri] .

"	Our	old	turkey	gobbler	,	"	answered	Harry	.
"	我们的	老的	火鸡	火鸡	,	"	回答	哈里	.

“我们那只老火鸡，”哈利回答道。

" [ðə; ði] ['gɑːblər] [hæz; həz] [kɔːt]

"	The	gobbler	has	caught
"	这	火鸡	有	捕捉

火鸡已经捕获了

[snuːp] [baɪ][ðə; ði][teɪl] .

Snoop	by	the	tail	.
史努比	经过	这	尾巴	.

史努比抓住尾巴。

[its] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [kæt][ə; eɪ][fɪt] . "

It's	enough	to	give	any	cat	a	fit	.	"
它是	足够的	到	给	任何	猫	一个	合身	.	"

这足以让任何一只猫都抓狂。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! " [kraɪd] [bɜ:t] .

"	I	should	say	so	!	"	cried	Bert	.
"	我	应该	说	所以	!	"	哭	伯特	.

“我当然这么说！”伯特喊道。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] !
They're coming over this way !
它们是 未来 超过 这 方式 !

他们正朝这边过来!

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skræmbld] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [fɔːr; fər] [snuːp] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['tɜːrki] ['gɑːblər]
" The children scrambled to one side , for Snoop and the big turkey gobbler
" 这 孩子们 打乱 到 一 边 , 为了 史努比 和 这 大的 火鸡 火鸡
[wɜːr; wər] ['slaɪdɪŋ] ,
were sliding ,
是 滑动 ,

孩子们赶紧躲到一边，因为史努比和那只大火鸡正在滑行。

['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔːrd] [siːts] [wer] [ðə; ði] [ʃoʊ]
rolling and tumbling over the barn floor toward the board seats where the show
滚动 和 翻滚 超过 这 谷仓 地面 朝向 这 木板 座位 在哪里 这 展示
['ɔːdiəns] ,
audience ,
观众 ,

在谷仓地板上翻滚着，朝着观众席的方向滚去，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] , [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
but a little while before , were enjoying the performance .
但 一个 小的 尽管 前 , 是 享受 这 表现 .

但就在不久前，我们还在欣赏演出。

[ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [næn; nɑːn][ænd; ənd] ['flɔːsi] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
The girls had followed Nan and Flossie up to a low part of the
这 女孩们 有 随后 楠 和 弗洛西 向上 到 一个 低的 部分 的 这
['heimau] ,
haymow ,
干草 ,

女孩们跟着南和弗洛西来到干草堆的低洼处。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
and were out of the way .
和 是 出去 的 这 方式 .

并且已经避开了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrər] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
But the boys wanted to be nearer where they could see what was going on .
但 这 男孩们 通缉 到 是 更近 在哪里 他们 可以 看 什么 曾是 去 在 .

但男孩们想离得近一些，这样他们就能看到发生了什么。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [raʊzd] [snæp] , [ðə; ði][dɔːg] ,
The noise and the excitement had roused Snap , the dog ,
这 噪音 和 这 激动 有 唤醒 折断 , 这 狗 ,

喧闹和兴奋惊醒了狗狗斯纳普。

[huː] [hæd; həd] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,
who had curled up in his cage and was sleeping ,
WHO 有 卷曲 向上 在 他的 笼 和 曾是 睡眠 ,

它蜷缩在笼子里睡觉，

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ['laɪən] , [ænd; ənd] [naʊ] [snæp]

after	having	been	exhibited	as	a	raging	and	roaring	lion	,	and	now	Snap
后	拥有	到过	展出	作为	一个	愤怒	和	咆哮	狮子	,	和	现在	折断

[wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] ,

was	barking	and	growling	,
曾是	叫声	和	咆哮	,

之前它被当作一头咆哮怒吼的狮子展出，而现在Snap却在吠叫和低吼。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

trying	to	understand	what	was	going	on	.
尝试	到	理解	什么	曾是	去	在	.

试图弄明白发生了什么事。

[pər'hæps][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fʌn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɜːrki]

Perhaps	he	wanted	to	join	in	the	fun	,	for	it	was	fun	for	the	turkey
也许	他	通缉	到	加入	在	这	乐趣	,	为了	它	曾是	乐趣	为了	这	火鸡

['gɑːblər] ,

gobbler	,
火鸡	,

或许他也想加入其中，因为这对雄火鸡来说很有趣。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [pʊr] [snuːp] .

if	it	was	not	for	poor	Snoop	.
如果	它	曾是	不是	为了	贫穷的	史努比	.

如果不是可怜的史努比的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)
第5/9页

" [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] !
" Look out the way !
" 看 出去 这 方式 !

小心!

[klɪr] [ðə; ði] [træk] !
Clear the track !
清除 这 追踪 !

清空赛道!

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟!

[tuːt] ! " [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['fredi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['gɑːblər]
Toot ! " came a sudden cry and little Freddie came running toward the gobbler
嘟 ! " 来了 一个 突然 哭 和 小的 弗雷迪 来了 跑步 朝向 这 火鸡
[ænd; ənd][kæt] ,
and cat ,
和 猫 ,

“嘟!”一声突然响起，小弗雷迪朝火鸡和猫跑去。

['drægɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - [praɪzd] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] .
dragging after him his much - prized toy fire engine .
拖拽 后 他 他的 很多 - 珍贵的 玩具 火 引擎 .

他身后拖着他心爱的玩具消防车。

" [get] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , ['fredi] ! " ['ɔːrdərd] [b\\ːt] .
" Get back out of the way , Freddie ! " ordered Bert .
" 得到 后退 出去 的 这 方式 , 弗雷迪 ! " 订购 伯特 .

“弗雷迪，快让开!”伯特命令道。

" [snuːp] [meɪ] [skrætʃ] [ɔːr][baɪt][juː; jʊ] , [ɔːr][ðə; ði] ['gɑːblər] [meɪ] [pɪk] [juː; jʊ] .
" Snoop may scratch or bite you , or the gobbler may pick you .
" 史努比 可能 划痕 或者 咬 你 , 或者 这 火鸡 可能 挑选 你 .

“史努比可能会抓伤或咬伤你，或者火鸡可能会啄你。”

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ! "
Get out of the way ! "
得到 出去 的 这 方式 ! "

让开!

" [aɪm][ə; eɪ]['faɪərmən] ! " [kraɪd] [ðə; ði][fæt]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" I'm a fireman ! " cried the fat little fellow .
" 我是 一个 消防队员 ! " 哭 这 胖的 小的 同伴 .

“我是一名消防员!”胖乎乎的小家伙喊道。

" ['faɪərmənz] ['nevər] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] !
" Firemans never get out of the way !
" 消防员 绝不 得到 出去 的 这 方式 !

消防员永远不会让路!

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟!

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟!

[klɪr] [ðə; ði] [træk] !
Clear the track !
清除 这 追踪 !

清空赛道!

[tʃuː] !
Chuu !
楚 !

啾!

[tʃuː] ! [tʃuː] !
Chuu ! Chuu !
楚 ! 楚 !

啾! 啾!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃiːks] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][æn; ən]['endʒɪn] .
" and he puffed out his cheeks , making a noise like an engine .
" 和 他 膨胀的 出去 他的 脸颊 , 制作 一个 噪音 喜欢 一个 引擎 .

“他鼓起腮帮子，发出像引擎一样的声音。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [hɪr] ! " [ɪn'sɪstɪd] [b\\ːt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
" You must come here ! " insisted Bert , making a spring toward his little brother .
" 你 必须 来 这里 ! " 坚持 伯特 , 制作 一个 春天 朝向 他的 小的 兄弟 .

“你一定要过来！”伯特说着，猛地扑向他的弟弟。

" [aɪ][kɑːnt] [kʌm] [bæk] !
" I can't come back !
" 我 不能 来 后退 !

“我不能回来了！”

['faɪərmənz]['nevər] [kʌm] [bæk] !
Firemans never come back !
消防员 绝不 来 后退 !

消防员再也回不来了!

" [hæf] [skriːmd] ['fredi] .
" half screamed Freddie .
" 一半 尖叫 弗雷迪 .

“弗雷迪半喊着。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][skwɜːrt]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði][bæd]['gɑːb(ə)l] - - [bɜːrd] [ðæts] ['baɪtɪŋ][maɪ] [snuːp] !
" I'm going to squirt water on the bad gobble - obble bird that's biting my Snoop !
" 我是 去 到 喷出 水 在 这 坏的 咕噜 - - 鸟 那就是 咬 我的 史努比 !

“我要用水喷那只咬我史努比的坏咕咕鸟！”

" [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] , ['fredi] [ʌn'riːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌbər]
" And then , before anyone could stop him , Freddie unreeled the little rubber
" 和 然后 , 前 任何人 可以 停止 他 , 弗雷迪 展开 这 小的 橡皮
[hoʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪər] ['endʒɪn] ,
hose of his fire engine ,
软管 的 他的 火 引擎 ,

“然后，还没等任何人阻止他，弗雷迪就展开了他消防车上的小型橡胶软管。”

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['nɑːzl] [æt; ət][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['gɑːblər] [ænd; ənd][kæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

and	pointed	the	nozzle	at	the	struggling	gobbler	and	cat	in	the	middle	of
和	尖	这	喷嘴	在	这	挣扎	火鸡	和	猫	在	这	中间	的

[ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] .

the	barn	floor	.
这	谷仓	地面	.

然后把喷嘴对准谷仓地板中央挣扎的火鸡和猫。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] ['frɛdiz] ['endʒɪn] [held] ['riːəl] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ,

I	have	told	you	,	I	think	,	that	Freddie's	engine	held	real	water	,	and	,
我	有	讲述	你	,	我	思考	,	那	弗雷迪的	引擎	握住	真实的	水	,	和	,

我想我已经告诉过你，弗雷迪的引擎确实很给力，而且

[baɪ] ['waɪndɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌmp] [kʊd; kəd][biː; bi] ['stɑːrtɪd] ,

by	winding	up	a	spring	a	little	pump	could	be	started	,
经过	绕线	向上	一个	春天	一个	小的	泵	可以	是	开始	,

通过给弹簧上弦，就可以启动小型水泵。

['skwɜːtɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

squirting	a	stream	of	water	for	some	distance	.
喷射	一个	溪流	的	水	为了	一些	距离	.

喷射出一股水流，射程可达一段距离。

" [wuːp] !

"	Whoop	!
"	哇哦	!

“哇！”

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði]['wɔːtər] ! " [kraɪd] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [pʌmp] ['wɜːrkɪŋ] .

Here	comes	the	water	!	"	cried	Freddie	,	as	he	started	the	pump	working	.
这里	来	这	水	!	"	哭	弗雷迪	,	作为	他	开始	这	泵	在职的	.

“水来了！”弗雷迪一边喊着，一边启动了水泵。

[ðen] [ə; eɪ] [striːm] [ʃɑːt] [aʊt] , [raɪt] [tɔːrd] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] ['tɜːrki] .

Then	a	stream	shot	out	,	right	toward	the	cat	and	turkey	.
然后	一个	溪流	射击	出去	,	正确的	朝向	这	猫	和	火鸡	.

然后一股水流喷射而出，直奔猫和火鸡而去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [plæn] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [traɪd] [fɔːr; fər] ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm] .

It	was	the	best	plan	that	could	have	been	tried	for	separating	them	.
它	曾是	这	最好的	计划	那	可以	有	到过	尝试	为了	分离	他们	.

这是当时能想到的让他们分开的最佳方案。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jaʊl] [snuːp] [pʊld] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [luːs] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ]

With	a	howl	and	a	yowl	Snoop	pulled	his	claws	loose	from	where	they
和	一个	嗥	和	一个	号叫	史努比	拉	他的	爪子	松动的	从	在哪里	他们

[wɜːr; wər]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['tɜːkiːz] ['fɛðɜz] .

were	tangled	up	in	the	turkey's	feathers	.
是	纠缠不清	向上	在	这	火鸡的	羽毛	.

史努比嚎叫一声，把爪子从火鸡的羽毛里拔了出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['gɑːb(ə)l] , [ðə; ði] ['tɜːrki] [let][goʊ][ʌv; əv] [snuːps] [teɪl] .

With	a	final	gobble	,	the	turkey	let	go	of	Snoop's	tail	.
和	一个	最终的	咕噜	,	这	火鸡	让	去	的	史努比的	尾巴	.

火鸡最后咕噜一声，松开了史努比的尾巴。

[ðə; ði]['wɔːtər] [spɜːrt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['spreɪɪŋ] [striːm] , ['frɛdiz] ['endʒɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] ,

The	water	spurted	out	in	a	spraying	stream	,	Freddie's	engine	being	a	strong	one	,
这	水	喷涌而出	出去	在	一个	喷洒	溪流	,	弗雷迪的	引擎	存在	一个	强的	一	,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔɪ] .

for	a	toy	.
为了	一个	玩具	.

水柱喷涌而出，弗雷迪的引擎对于一个玩具来说动力十足。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['fredi] , [dʒʌst] [laɪk] ['mɪstər] . [pʌntʃ] .

"	That's	the	way	I	do	it	!	"	cried	Freddie	,	just	like	Mr	.	Punch	.
"	那就是	这	方式	我	做	它	!	"	哭	弗雷迪	,	只是	喜欢	先生	.	冲床	.

“我就是这么做的！”弗雷迪喊道，就像潘趣先生一样。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] !

"	That's	the	way	I	do	it	!
"	那就是	这	方式	我	做	它	!

我就是这么做的！

[lʊk] , [aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm][stɑːp] ! "

Look	,	I	made	them	stop	!	"
看	,	我	制成	他们	停止	!	"

看，我让他们停下来了！

" [waɪ] — [waɪ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Why	—	why	,	I	believe	you	did	!	"	exclaimed	Bert	,	with	a	laugh	.
"	为什么	—	为什么	,	我	相信	你	做过	!	"	惊呼	伯特	,	和	一个	笑	.

“为什么——为什么，我相信你做到了！”伯特笑着惊呼道。

[ðə; ði] ['gɑːblər] [ræn] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən][bɑːrn] [dɔːr] , [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [wet] [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld]

The	gobbler	ran	out	through	the	open	barn	door	,	his	feathers	wet	and	bedraggled
这	火鸡	跑	出去	通过	这	打开	谷仓	门	,	他的	羽毛	湿的	和	邋遢的

.

:
.

那只火鸡从敞开的谷仓门跑了出来，羽毛湿漉漉的，乱糟糟的。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪnstɔːrm] .

He	must	have	thought	he	had	been	caught	in	a	rainstorm	.
他	必须	有	想法	他	有	到过	捕捉	在	一个	暴雨	.

他当时一定以为自己被困在暴雨中了。

[ænd; ənd] [pʊr] [snuːp] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər] ,

And	poor	Snoop	was	glad	enough	to	crawl	away	in	a	dark	corner	,
和	贫穷的	史努比	曾是	高兴的	足够的	到	爬行	离开	在	一个	黑暗的	角落	,

可怜的史努比只好躲到黑暗的角落里去了。

[tuː; tə] [lɪk] [hɪm'self] [draɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .

to	lick	himself	dry	with	his	red	tongue	.
到	舔	他自己	干燥	和	他的	红色的	舌头	.

他用鲜红的舌头舔干自己。

" [pʊr] [snuːp] ! " [sed] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [frʌm; frəm] ['pʌmpɪŋ] ['eni] [mɔːr]

"	Poor	Snoop	!	"	said	Freddie	,	as	he	stopped	his	engine	from	pumping	any	more
"	贫穷的	史努比	!	"	说	弗雷迪	,	作为	他	停止	他的	引擎	从	抽水	任何	更多的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

“可怜的史努比！”弗雷迪说着，停止了引擎继续抽水。

" [aɪm] ['sɑːri] [aɪ][gɑːt][juː; jʊ] [wet] , [snuːp] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	sorry	I	got	you	wet	,	Snoop	,	but	I	couldn't	help	it	.
"	我是	对不起	我	得到	你	湿的	,	史努比	,	但	我	不能	帮助	它	.

“对不起，Snoop，我把你弄湿了，但我没办法。”

[aɪ]['oʊnli] [ment] [tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði] ['gɑːblər] .

I	only	meant	to	sprinkle	the	gobbler	.
我	仅有的	意思是	到	撒	这	火鸡	.

我只是想给火鸡撒点东西而已。

" [hiː; hi] ['pætɪd] [snuːp] , [huː] [bɪ'gæn] ['pɜːrɪŋ] .
" He patted Snoop , who began purring .
" 他 轻拍 史努比 , WHO 开始 呼噜声 .

他拍了拍史努比，史努比开始发出呼噜声。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðæt] ['ɛndz][ðə; ði] [ʃoʊ] , " [sed] [b\\:t] , [huː] [lʊkt] ['fʌniːɚ] [ðæn; ðən]['evər] [naʊ] ,
" Well , I guess that ends the show , " said Bert , who looked funnier than ever now ,
" 出色地 , 我 猜测 那 结束 这 展示 , " 说 伯特 , WHO 看起来 更有趣 比 曾经 现在 ,

“好吧，我想节目就到此结束了，”伯特说道，他现在看起来比以往任何时候都更加滑稽。

[æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [striːkt] [ɪn] ['meni] [weɪz] [wɪð; wɪθ]
as a clown , for the white on his face was streaked in many ways with
作为 一个 小丑 , 为了 这 白色的 在 他的 脸 曾是 条纹 在 许多 方式 和
[ðə; ði]['wɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

他像个小丑，因为他脸上的白色被水浸湿，呈现出各种条纹状。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [spreɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
some of which had sprayed on him .
一些 的 哪个 有 喷洒 在 他 .

其中一些喷到了他身上。

" [jes] , [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ɪz]['oʊvər] , " [ə'naʊnst] ['hæri] .
" Yes , the performance is over , " announced Harry .
" 是的 , 这 表现 是 超过 , " 宣布 哈里 .

“是的，演出结束了。”哈里宣布道。

" [oʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌvli] ! " [sed] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [heɪ] [wɪð; wɪθ]
" Oh , but it was lovely ! " said Nan , as she slid down the hay with
" 哦 , 但 它 曾是 迷人的 ! " 说 楠 , 作为 她 滑行 向下 这 干草 和

“哦，真是太棒了！”南一边说着，一边顺着干草堆滑了下来。

['flɔːsi] .
Flossie .
弗洛西 .

弗洛西。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['evər][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
" I don't see how you boys ever got it up . "
" 我 不 看 如何 你 男孩们 曾经 得到 它 向上 . "

“我真不明白你们这些男孩是怎么勃起的。”

" [oʊ] , [wɪə(r)] [smɑːrt] [bɔɪz] ! " [læft] ['hæri] .
" Oh , we're smart boys ! " laughed Harry .
" 哦 , 是 聪明的 男孩们 ! " 笑了 哈里 .

“哦，我们可是聪明的孩子！”哈利笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][lɔːst] [ɔːl][ðə; ði][pɪnz] ! " [weɪld] ['flɔːsi] .
" But I lost all the pins ! " wailed Flossie .
" 但 我 丢失的全部 这 别针 ! " 哀嚎 弗洛西 .

“可是我把别针都弄丢了！”弗洛西哭喊道。

" [næn; nɑːn] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː][stɑːp][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ! "
" Nan wouldn't let me stop to pick them up ! "
" 楠 不会 让 我 停止 到 挑选 他们 向上 ! "

“奶奶不让我停下来接他们！”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !
" I should say not ! "
" 我 应该 说 不是 ! "

我应该说不是！

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [kwɪr] [waɪld]['ænɪm(ə)l] ['bɜːrstɪŋ] [ɪn][ɑːn][juː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meɪbəl] .

With	that	queer	wild	animal	bursting	in	on	us	!	"	exclaimed	Mabel	.
和	那	酷儿	荒野	动物	爆发	在	在	我们	!	"	惊呼	梅布尔	.

“那个古怪的野兽竟然闯了进来！”梅布尔惊呼道。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ! "

"	Oh	,	but	I	was	so	frightened	!	"
"	哦	,	但	我	曾是	所以	害怕	!	"

“哦，我当时好害怕啊！”

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸!

[aɪ] ['wɔznt] ! " ['boʊstɪd] ['fredi] .

I	wasn't	!	"	boasted	Freddie	.
我	不是	!	"	吹嘘	弗雷迪	.

“我才没有！”弗雷迪吹嘘道。

" [aɪ] [nuː] [maɪ]['faɪər] ['endʒɪn] [wʊd] [sker] [ðem; ðəm] . "

"	I	knew	my	fire	engine	would	scare	them	.	"
"	我	知道	我的	火	引擎	会	吓	他们	.	"

“我知道我的消防车会吓到他们。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɔːl] [raɪt] , " [ə'naʊnst] [b\\:t] " [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [let][snæp][aʊt] [naʊ] ,

"	Well	,	it	did	all	right	,	"	announced	Bert	"	I	guess	we'd	better	let	Snap	out	now	,
"	出色地	,	它	做过	全部	正确的	,	"	宣布	伯特	"	我	猜测	我们会	更好的	让	折断	出去	现在	,

“嗯，还不错，”伯特宣布道，“我想我们最好现在就把Snap放出去。”

" [hiː; hi] [sed] , [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] ['laʊdli] ,

"	he	said	,	for	the	dog	was	barking	loudly	,
"	他	说	,	为了	这	狗	曾是	叫声	高声	,

他说道，因为那条狗叫得很大声。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪŋ] [bɑːks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][keɪdʒ][wʌz; wəz] [meɪd]

and	trying	to	break	out	of	the	packing	box	of	which	his	cage	was	made
和	尝试	到	休息	出去	的	这	包装	盒子	的	哪个	他的	笼	曾是	制成

.

:

.

他试图挣脱装着他笼子的包装箱。

[snuːps] [keɪdʒ][wʌz; wəz]['broʊkən] , [wer] [ðə; ði] [blæk] [kæt][hæd; həd] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] .

Snoop's	cage	was	broken	,	where	the	black	cat	had	forced	his	way	out	.
史努比的	笼	曾是	破碎的	,	在哪里	这	黑色的	猫	有	强制	他的	方式	出去	.

Snoop的笼子坏了，那只黑猫强行逃了出来。

" [hɪz; ɪz][teɪl][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][baːz] , " [ɪk'spleɪnd] [b\\:t] ,

"	His	tail	must	have	been	hanging	down	through	the	bars	,	"	explained	Bert	,
"	他的	尾巴	必须	有	到过	绞刑	向下	通过	这	酒吧	,	"	解释	伯特	,

“他的尾巴肯定垂在栏杆外面了，”伯特解释说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːblər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [nɪpt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	and	the	gobbler	came	along	and	nipped	it	.
"	和	这	火鸡	来了	沿着	和	轻咬	它	.

“然后火鸡走过来，咬了它一口。”

[ðæt] [meɪd] [snuːp] [mæd] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][aʊt][ænd; ənd] [klɔːd] [ðə; ði] ['tɜːrki] . "

That	made	Snoop	mad	,	and	he	got	out	and	clawed	the	turkey	.	"
那	制成	史努比	疯狂的	,	和	他	得到	出去	和	爪子	这	火鸡	.	"

这让史努比很生气，他跳下车去抓那只火鸡。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] ['hæri] .

"	I	guess	that	was	it	,	"	agreed	Harry	.
"	我	猜测	那	曾是	它	,	"	同意	哈里	.

“我想就是这样了，”哈利同意道。

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd] [fʌn] ['enihaʊ] , [ɪf]

"	Well	,	we	had	fun	anyhow	,	if
"	出色地	,	我们	有	乐趣	无论如何	,	如果

“好吧，反正我们玩得很开心。”

[snuːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrki] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] .

Snoop	and	the	turkey	did	have	a	hard	time	.
史努比	和	这	火鸡	做过	有	一个	难的	时间	.

Snoop和那只火鸡确实经历了一段艰难的时期。

" [snuːp] [wʌz; wəz] [suːn] [draɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][nɑːt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wʌt] [hæd; həd]

"	Snoop	was	soon	dry	again	,	and	not	much	the	worse	for	what	had
"	史努比	曾是	很快	干燥	再次	,	和	不是	很多	这	更糟	为了	什么	有

['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

happened	to	him	.
发生	到	他	.

“Snoop很快就恢复了健康，而且并没有因为之前发生的事情而受到太大伤害。”

[ðə; ði] ['gɑːblər] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['fɛðɚz] , [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] .

The	gobbler	,	except	for	the	loss	of	a	few	feathers	,	was	not	hurt	.
这	火鸡	,	除了	为了	这	损失	的	一个	很少	羽毛	,	曾是	不是	伤害	.

除了掉了几根羽毛外，这只火鸡没有受伤。

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrki] [ænd; ənd][kæt] [kept] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [wei] .

But	after	that	the	turkey	and	cat	kept	well	out	of	each	other's	way	.
但	后	那	这	火鸡	和	猫	保留	出色地	出去	的	每个	其他的	方式	.

但从那以后，火鸡和猫就一直避免互相接触。

['evriwʌn] ['voʊtɪd][ðə; ði] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,

Everyone	voted	the	show	a	great	success	,
每个人	投票	这	展示	一个	伟大的	成功	,

所有人都认为这场演出非常成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [wʌn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] ['medoʊ] [brʊk]

and	the	children	planned	to	have	another	one	before	they	left	Meadow	Brook
和	这	孩子们	计划	到	有	其他	一	前	他们	左边	草地	溪

[fɑːrm] .

farm	.
农场	.

孩子们计划在离开梅多布鲁克农场之前再生一个孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr]

But	the	Bobbsey	twins	did	not	know	all	that	was	in	store	for	them	before
但	这	鲍勃西	双胞胎	做过	不是	知道	全部	那	曾是	在	店铺	为了	他们	前

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

they	went	back	to	the	city	.
他们	去	后退	到	这	城市	.

但鲍勃西双胞胎并不知道在回到城市之前，等待着他们的一切。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['siːtɪd] [æt; ət] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['bɑːbsiː] ['fɑːrmhaʊs] ,

One	day	,	when	they	were	all	seated	at	dinner	in	the	pleasant	Bobbsey	farmhouse	,
一	天	,	什么时候	他们	是	全部	坐着	在	晚餐	在	这	令人愉快的	鲍勃西	农家	,

有一天，当他们都在舒适的博布西农舍里享用晚餐时，

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [pɔːzd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪ] [hæf] [reɪzd] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɔːrk] , [ænd; ənd] [sed] :

Uncle	Daniel	paused	,	with	a	piece	of	pie	half	raised	on	his	fork	,	and	said	:
叔叔	丹尼尔	暂停	,	和	一个	片	的	馅饼	一半	提高	在	他的	叉	,	和	说	:

丹尼尔叔叔停顿了一下，叉子上举着半块馅饼，说道：

" [hɑːrk] ! "
" **Hark** ! "
" 听着 ! "

听!

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ænt] ['serə] .
" **What's** **the** **matter** **?** " **asked** **Aunt** **Sarah** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 问 阿姨 莎拉 .

“出什么事了？”莎拉阿姨问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [oʊld] [ræm] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] ? "
" **Did** **you** **think** **you** **heard** **the** **old** **ram** **coming** **again** **?** "
" 做过 你 思考 你 听到 这 老的 内存 未来 再次 ? "

你是不是又听到那只老公羊来了?

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndər] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
" **No** **,** **but** **it** **sounded** **like** **thunder** **,** " **replied** **her** **husband** **,**
" 不 , 但 它 听起来 喜欢 雷 , " 回复 她 丈夫 ,

“不，但听起来像打雷，”她丈夫回答说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [aɪ] [mʌst; məst] ['hɜːri] , [ænd; ənd] [get] [ðoʊz] [tə'meɪtoʊz] [pɪkt] . "
" **and** **if** **it's** **going** **to** **rain** **I** **must** **hurry** **,** **and** **get** **those** **tomatoes** **picked** **.** "
" 和 如果 它是 去 到 雨 我 必须 匆忙 , 和 得到 那些 西红柿 挑选 . "

“如果要下雨，我得赶紧把那些西红柿摘下来。”

" [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **I** **heard** **something** **,** **too** **,** " **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 我 听到 某物 , 也 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我也听到了一些动静，”鲍勃西先生说。

" [soʊ] [dɪd] [aɪ] , " [spoʊk] [ʌp] ['fredi] .
" **So** **did** **I** **,** " **spoke** **up** **Freddie** **.**
" 所以 做过 我 , " 辐 向上 弗雷迪 .

“我也是，”弗雷迪插话道。

" ['meɪbi] [its] [ðə; ði] [oʊld] [blæk] [bʊl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['pæstʃər] . "
" **Maybe** **it's** **the** **old** **black** **bull** **down** **in** **the** **pasture** **.** "
" 或许 它是 这 老的 黑色的 公牛 向下 在 这 牧场 . "

“也许是牧场里那头老黑牛。”

" [noʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

[ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ə'gen] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] .
There **it** **goes** **again** **!** " **said** **Uncle** **Daniel** **.**
那里 它 去 再次 ! " 说 叔叔 丹尼尔 .

“又来了！”丹尼尔叔叔说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['θʌndər] !
" **It** **must** **be** **thunder** **!**
" 它 必须 是 雷 !

“一定是打雷了！”

" [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [dʌl] ['dɪstənt] ['buːmɪŋ] [nɔɪz] , [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
" **There** **sounded** **a** **dull** **distant** **booming** **noise** **,** **that** **was** **repeated** **several** **times** **.**
" 那里 听起来 一个 乏味的 遥远 蓬勃发展 噪音 , 那 曾是 重复 一些 时代 .

“远处传来一阵沉闷的隆隆声，反复响起好几次。”

['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [gɑːt] [ʌp] ['heɪstɪli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
Uncle **Daniel** **got** **up** **hastily** **from** **the** **table** **and** **went** **to** **the** **door** **.**
叔叔 丹尼尔 得到 向上 草草 从 这 桌子 和 去 到 这 门 .

丹尼尔叔叔匆匆从桌边起身，走向门口。

" [nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , " [ænd; ənd] [jet] [ðæt] [nɔɪz] [ɪz] ['groʊɪŋ] ['laʊdər]
" **Not a cloud in the sky , "** **he remarked , "** **and yet that noise is growing louder**
" 不是 一个 云 在 这 天空 , " 他 评论 , " 和 然而 那 噪音 是 生长 更大声
. **:**

“天空万里无云，”他说道，“然而，那噪音却越来越大。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][kʊd; kəd] [hɪr] .
" **It was , indeed , as they all could hear .**
" 它 曾是 , 的确 , 作为 他们 全部 可以 听到 .

“的确如此，他们都听到了。”

" [its] ['gʌnz] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [dɪ'klerd] [b\\:t] " [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] . "
" **It's guns , that's what it is , " declared Bert " It sounds like Fourth of July . "**
" 它是 枪支 , 那就是 什么 它 是 , " 声明 伯特 " 它 声音 喜欢 第四 的 七月 . "

“是枪，就是这样，”伯特说道，“听起来像是七月四日的枪声。”

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['hæri] .
" **That's what it does , " agreed his cousin Harry .**
" 那就是 什么 它 做 , " 同意 他的 表哥 哈里 .

“它的确有这个作用，”他的表弟哈里同意道。

" [its] [bæk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hɪlz] .
" **It's back of those hills .**
" 它是 后退 的 那些 丘陵 .

“它就在那些山丘的后面。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "
I'm going to see what it is . "
我是 去 到 看 什么 它 是 . "

我去看看那是什么。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
" **So am I ! " cried Bert .**
" 所以 是 我 ! " 哭 伯特 .

“我也是！”伯特喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['dinəz] ,
The boys had finished their dinners ,
这 男孩们 有 完成的 他们的 晚餐 ,

男孩们吃完晚饭了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [saʊndz] .
and now started off on a run in the direction of the booming sounds .
和 现在 开始 离开 在 一个 跑步 在 这 方向 的 这 蓬勃发展 声音 .

于是，他朝着轰鸣声传来的方向跑去。

" [kʌm] [əˈlɔːŋ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][tuː; tə]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **Come along , " said Uncle Daniel to Mr . Bobbsey .**
" 来 沿着 , " 说 叔叔 丹尼尔 到 先生 . 鲍勃西 .

“跟我来，”丹尼尔叔叔对鲍勃西先生说。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ]['ɔːlsoʊ] . "
" **We may as well go also . "**
" 我们 可能 作为 出色地 去 还 . "

“我们也去吧。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" **I want to come ! " cried Freddie .**
" 我 想 到 来 ! " 哭 弗雷迪 .

“我想来！”弗雷迪喊道。

" [nɑːt] [naʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Not now , " said his mother .
" 不是 现在 , " 说 他的 母亲 .

“现在不行，”他母亲说。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] ['pɑːpə] [kʌmz] [bæk] .
" Wait until papa comes back .
" 等待 直到 爸爸 来 后退 .

“等爸爸回来。”

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp]
" Mr . Bobbsey , with his brother and the two boys , soon reached the top
" 先生 . 鲍勃西 , 和 他的 兄弟 和 这 二 男孩们 , 很快 达到 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
of the hill .
的 这 爬坡道 .

“鲍勃西先生和他的兄弟以及两个男孩很快就到达了山顶。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [laɪk] ['θʌndər] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['laʊdər] .
All the while the sound like thunder was growing louder .
全部 这 尽管 这 声音 喜欢 雷 曾是 生长 更大声 .

与此同时，雷声越来越大。

[ðen] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Then puffs of smoke could be seen rising in the air .
然后 泡芙 的 抽烟 可以 是 已见 上升 在 这 空气 .

然后可以看到空中升起缕缕青烟。

" [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [æskt] [b\\:t] .
" What can it be ? " asked Bert .
" 什么 能 它 是 ? " 问 伯特 .

“会是什么呢？”伯特问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] , " ['ænsər] ['hæri] .
" I can't imagine , " answered Harry .
" 我 不能 想象 , " 回答 哈里 .

“我无法想象，”哈利回答道。

[ðeɪ] [sɔː] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] , [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
They saw , in another minute , what it was .
他们 锯 , 在 其他 分钟 , 什么 它 曾是 .

又过了一会儿，他们就明白了那是什么。

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] , [wɪð; wɪθ] ['kænən]
Down in a valley below them was a crowd of soldiers , with cannon
向下 在 一个 谷 以下 他们 曾是 一个 人群 的 士兵 , 和 大炮
[ænd; ənd] ['gʌnz] ,
and guns ,
和 枪支 ,

在他们下方的山谷里，聚集着一群士兵，带着大炮和枪支。

['faɪərɪŋ][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
firing at one another .
射击 在 一 其他 .

互相射击。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['pɑːrtiz] .
The soldiers were divided into two parties .
这 士兵 是 分割 进入 二 各方 .

士兵们分成两队。

[fɜːrst][wʌn]['pɑːrti] [wʊd] [rʌn]['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
First one party would run forward , and then the other ,
第一的 一 派对 会 跑步 向前 , 和 然后 这 其他 ,

先是一方向前跑，然后是另一方。

[bəuθ] [saɪdz]['faɪərɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
both sides firing as fast as they could .
两个都 侧面 射击 作为 快速地 作为 他们 可以 .

双方都以最快的速度开火。

" [its] [ə; eɪ][wɔːr] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
" It's a war ! " cried Bert .
" 它是 一个 战争 ! " 哭 伯特 .

“这是一场战争！”伯特喊道。

" [its] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ! "
" It's a battle ! "
" 它是 一个 战斗 ! "

“这是一场战斗！”

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" It's only a sham battle ! " said Mr . Bobbsey .
" 它是 仅有的 一个 假 战斗 ! " 说 先生 . 鲍勃西 .

“这只是一场虚假的战斗！”鲍勃西先生说道。

" [noʊ][wʌn][ɪz] ['biːɪŋ] [hɜːrt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːzɪŋ] [blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] .
" No one is being hurt , for they are using blank cartridges .
" 不 一 是 存在 伤害 , 为了 他们 是 使用 空白的 墨盒 .

“没有人受伤，因为他们使用的是空弹壳。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['præktɪsɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt]
It must be that the soldiers are practicing so as to know how to fight
它 必须 是 那 这 士兵 是 练习 所以 作为 到 知道 如何 到 斗争
[ɪf] [ə; eɪ]['riːəl][wɔːr] [kʌmz] .
if a real war comes .
如果 一个 真实的 战争 来 .

士兵们一定是在进行演练，以便在真正的战争来临时知道如何作战。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l] .
It is only a sham battle .
它 是 仅有的 一个 假 战斗 .

这只是一场虚假的战斗。

" [ðə; ði] ['kænənz] [rɔːrd] ,
" The cannons roared ,
" 这 大炮 咆哮 ,

大炮轰鸣，

[ðə; ði]['raɪfəlz] ['rætld] [ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [wɜːr; wər][ɑːn][ɔːl] [saɪdz]
the rifles rattled and flashes of fire and puffs of smoke were on all sides
这 步枪 摇晃 和 闪光灯 的 火 和 泡芙 的 抽烟 是 在 全部 侧面
.
:
.

步枪碰撞作响，四面八方火光冲天，硝烟弥漫。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] — [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ! " [kraɪd] ['hæri] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [men]
" Oh , look at the horses — the cavalry ! " cried Harry , as a company of men
" 哦 , 看 在 这 马匹 — 这 骑兵 ! " 哭 哈里 , 作为 一个 公司 的 男人
,
,
,

“哦，看那些马——骑兵！”哈利喊道，一群人朝他们走来。

['maʊntɪd] [ɑːn] ['hɔːrsɪz] , ['gæləpt] [tɔːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [huː] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['raɪfəlz]
mounted **on** **horses** **,** **galloped** **toward** **some** **of** **the** **soldiers** **,** **who** **turned** **their** **rifles**
安装 在 马匹 , 疾驰 朝向 一些 的 这 士兵 , WHO 转向 他们的 步枪
[ɑːn][ðem; ðəm] .
on **them** **.**
在 他们 .

他们骑着马，朝着一些士兵疾驰而去，士兵们随即用步枪瞄准了他们。

[ðen] [wʌn][mæn] , [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [hɔːrs] ,
Then **one** **man** **,** **on** **a** **big** **black** **horse** **,**
然后 一 男人 , 在 一个 大的 黑色的 马 ,

然后，一个男人骑着一匹高大的黑马，

[left] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [ɑːn] [tɔːrd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,
left **the** **main** **body** **and** **came** **straight** **on** **toward** **Mr** **.** **Bobbsey** **,** **Uncle** **Daniel** **,**
左边 这 主要的 身体 和 来了 直的 在 朝向 先生 . 鲍勃西 , 叔叔 丹尼尔 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
and **the** **two** **boys** **.**
和 这 二 男孩们 .

离开主体，径直朝鲍勃西先生、丹尼尔叔叔和那两个男孩走去。

" [wiːd] ['betər] [lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] [b\\ːt] " ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌjuː 'es] !
" **We'd** **better** **look** **out** **!** **"** **cried** **Bert** **"** **Maybe** **he** **wants** **to** **capture** **us** **!**
" 我们会 更好的 看 出去 ! " 哭 伯特 " 或许 他 想要 到 捕获 我们 !

“我们最好小心点！”伯特喊道，“也许他想抓住我们！”

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
" **CHAPTER** **XI**
" 章 十一

第十一章

['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz]
MOVING **PICTURES**
移动 图片

动态影像

[ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [blæk] [hɔːrs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][raɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
The **man** **on** **the** **black** **horse** **continued** **to** **ride** **toward** **the** **two** **boys** **,**
这 男人 在 这 黑色的 马 持续 到 骑 朝向 这 二 男孩们 ,

骑黑马的男人继续朝两个男孩的方向骑去。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
Uncle **Daniel** **and** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
叔叔 丹尼尔 和 先生 . 鲍勃西 .

丹尼尔叔叔和鲍勃西先生。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [mɔːr] [men] [ɑːn] ['hɔːrsɪz] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [tɔːrd]
Behind **him** **more** **men** **on** **horses** **rushed** **forward** **,** **but** **they** **were** **going** **toward**
在后面 他 更多的 男人 在 马匹 匆忙 向前 , 但 他们 是 去 朝向
[sʌm; səm]['soʊldʒərz][ɑːn] [fʊt] ,
some **soldiers** **on** **foot** **,**
一些 士兵 在 脚 ,

在他身后，更多骑马的人冲了上来，但他们的目标是一些徒步的士兵。

[huː] [wɜːr; wər]['faɪərɪŋ][ðer; ðər]['raɪfəlz][æt; ət][ðə; ði] " ['kæv(ə)lri] , " [æz; əz] ['hæri] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
who **were** **firing** **their** **rifles** **at** **the** **"** **cavalry** **,** **"** **as** **Harry** **called** **them** **,**
WHO 是 射击 他们的 步枪 在 这 " 骑兵 , " 作为 哈里 称为 他们 ,

他们正用步枪向哈里口中的“骑兵”射击。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɔːrs] - ['soʊldʒərz] .
that **being** **the** **name** **for** **horse** **-** **soldiers** **.**
那 存在 这 姓名 为了 马 - 士兵 .

这就是骑兵的称呼。

" [oʊ] , [lʊk] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ! " [kraɪd] [b\\:t]

"	Oh	,	look	,	some	of	the	men	are	falling	off	their	horses	!	"	cried	Bert
"	哦	,	看	,	一些	的	这	男人	是	坠落	离开	他们的	马匹	!	"	哭	伯特

“哦，快看，有些人从马上摔下来了！”伯特喊道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɜːrt] , " ['hæri] [sed] .

"	Maybe	they	are	hurt	,	"	Harry	said	.
"	或许	他们	是	伤害	,	"	哈里	说	.

“也许他们受伤了，”哈利说。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [its] ['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l] , " [went] [ɑːn] [b\\:t] .

"	No	,	I	guess	it's	only	making	believe	,	if	this	is	a	sham	battle	,	"	went	on	Bert	.
"	不	,	我	猜测	它是	仅有的	制作	相信	,	如果	这	是	一个	假	战斗	,	"	去	在	伯特	.

“不，我想这只是在演戏，如果这是一场虚假的战斗的话，”伯特继续说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [blæk] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [nɪr] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

By	this	time	the	man	on	the	black	horse	was	near	Mr	.	Bobbsey	.
经过	这	时间	这	男人	在	这	黑色的	马	曾是	靠近	先生	.	鲍勃西	.

这时，骑黑马的男人已经靠近了鲍勃西先生。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [stænd] ['fɑːrðər] [bæk] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	had	better	stand	farther	back	,	if	you	don't	mind	,	"	he	said	.
"	你	有	更好的	站立	更远	后退	,	如果	你	不	头脑	,	"	他	说	.

“如果你不介意的话，最好站远一点，”他说。

" [waɪ] , [ɑːr; ər][wiː; wi][ɪn]['deɪndʒər] [hɪr] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	Why	,	are	we	in	danger	here	?	"	asked	Uncle	Daniel	.
"	为什么	,	是	我们	在	危险	这里	?	"	问	叔叔	丹尼尔	.

“为什么？我们在这里有危险吗？”丹尼尔叔叔问道。

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli]['deɪndʒər] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['juːzɪŋ]['oʊnli][blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] .

"	Well	,	not	exactly	danger	,	for	we	are	using	only	blank	cartridges	.
"	出色地	,	不是	确切地	危险	,	为了	我们	是	使用	仅有的	空白的	墨盒	.

“嗯，倒也不至于危险，因为我们只使用空弹匣。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [nɪr] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

But	you	are	too	near	the	camera	.
但	你	是	也	靠近	这	相机	.

但你离镜头太近了。

[juːl] [hæv; həv][jʊr; jər] ['pɪktʃərz] ['teɪkən] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [aʊt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] ,

You'll	have	your	pictures	taken	if	you	don't	look	out	,	"	and	he	smiled	,
你会	有	你的	图片	已采取	如果	你	不	看	出去	,	"	和	他	微笑	,

“如果你不注意，就会有人给你拍照，”他笑着说。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['pɔd] [ðə; ði] [graʊnd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['soʊldʒɚz] [sɔːrd] ['ræt(ə)l] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

while	his	horse	pawed	the	ground	,	making	the	soldier's	sword	rattle	against	his
尽管	他的	马	爪子	这	地面	,	制作	这	士兵的	剑	嘎嘎作响	反对	他的

[spɜːrz] .

spurs	.
马刺	.

他的马蹄刨着地，士兵的剑在马刺上发出嘎嘎的响声。

" ['kæm(ə)rə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Camera	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	.
"	相机	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“摄像机！”鲍勃西先生惊呼道。

" [ɪz] ['sʌmwʌn] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃæm] ['bæt(ə)l] ? "

"	Is	someone	taking	pictures	of	this	sham	battle	?	"
"	是	某人	采取	图片	的	这	假	战斗	?	"

“有人在拍这场虚假的战斗吗？”

" [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['soʊldʒər] .

"	**Yes**	**,**	**we**	**are**	**taking**	**moving**	**pictures**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**soldier**	**.**
"	是的	,	我们	是	采取	移动	图片	,	"	回复	这	士兵	.

“是的，我们正在拍摄动态影像，”士兵回答道。

" [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪz] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	**The**	**man**	**with**	**the**	**camera**	**is**	**right**	**over**	**there**	**,**	**"**	**and**	**he**	**pointed**	**to**	**a**
"	这	男人	和	这	相机	是	正确的	超过	那里	,	"	和	他	尖	到	一个

['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

little	**hill**	**,**
小的	爬坡道	,

“拿相机的人就在那边，”他指着一座小山丘说道。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑːks][ɑːn] [θriː] [legz] .

on	**top**	**of**	**which**	**stood**	**a**	**man**	**with**	**what**	**looked**	**like**	**a**	**little**	**box**	**on**	**three**	**legs**	**.**
在	顶部	的	哪个	站立	一个	男人	和	什么	看起来	喜欢	一个	小的	盒子	在	三	腿	.

上面站着一个人，手里拿着一个看起来像三条腿的小盒子的东西。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][kræŋk] .

The	**man**	**was**	**turning**	**a**	**crank**	**.**
这	男人	曾是	转弯	一个	曲柄	.

那人正在转动曲柄。

" ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ! " [rɪ'piːtɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

"	**Moving**	**pictures**	**!**	**"**	**repeated**	**Uncle**	**Daniel**	**,**	**looking**	**in**	**the**	**direction**	**indicated**	**.**
"	移动	图片	!	"	重复	叔叔	丹尼尔	,	寻找	在	这	方向	表明的	.

“电影！”丹尼尔叔叔重复道，同时看向他所指的方向。

" [ðæts] [wʌt] [ðɪs] [ʃæm] ['bæt(ə)l][ɪz][fɔːr; fər] ,

"	**That's**	**what**	**this**	**sham**	**battle**	**is**	**for**	**,**
"	那就是	什么	这	假	战斗	是	为了	,

“这就是这场虚假战争的目的。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [sæt] [ə'straɪd] [ðə; ði] [blæk] [hɔːrs] .

"	**went**	**on**	**the**	**soldier**	**who**	**sat**	**astride**	**the**	**black**	**horse**	**.**
"	去	在	这	士兵	WHO	卫星	跨骑	这	黑色的	马	.

“骑在黑马上的士兵继续说道。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd]['bæt(ə)l] , [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['pɪktʃər] .

"	**We**	**are**	**pretending**	**to**	**have**	**a**	**hard**	**battle**	**,**	**to**	**make**	**an**	**exciting**	**picture**	**.**
"	我们	是	假装	到	有	一个	难的	战斗	,	到	制作	一个	激动人心	图片	.

“我们假装要打一场硬仗，为了营造激动人心的场面。”

[suːn] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [wɪl] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] ,

Soon	**the**	**camera**	**will**	**be**	**pointed**	**over**	**this**	**way**	**,**
很快	这	相机	将要	是	尖	超过	这	方式	,

很快，摄像机就会对准这边。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [lʊk] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]

and	**as**	**it**	**wouldn't**	**look**	**well**	**to**	**have**	**you**	**gentlemen**	**and**	**boys**	**in**	**the**
和	作为	它	不会	看	出色地	到	有	你	先生们	和	男孩们	在	这

['pɪktʃər] ,

picture	**,**
图片	,

而且，让各位先生和小伙子们出现在照片里不太合适，

[aɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juːl] [muːv] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

I'll	**be**	**obliged**	**to**	**you**	**if**	**you'll**	**move**	**back**	**a**	**little**	**.**	**"**
患病的	是	有义务	到	你	如果	你会	移动	后退	一个	小的	.	"

如果你能稍微往后挪一点，我将不胜感激。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Of	course	we	will	,	"	agreed	Mr	.	Bobbsey	.
"	的	课程	我们	将要	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	.

“当然会，”鲍勃西先生同意道。

" [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] . "

"	Especially	as	it	looks	as	though	the	soldiers	were	coming	our	way	.	"
"	尤其	作为	它	看起来	作为	尽管	这	士兵	是	未来	我们的	方式	.	"

“尤其是看起来士兵们正朝我们这边过来。”

" [jes] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæm] ['bæt(ə)l] [wɪl] [suːn] [teɪk] [pleɪs] [hɪr] , " [ðə; ði] ['kævlrɪmən] [went] [ɑːn] .

"	Yes	,	part	of	the	sham	battle	will	soon	take	place	here	,	"	the	cavalryman	went	on	.
"	是的	,	部分	的	这	假	战斗	将要	很快	拿	地方	这里	,	"	这	骑兵	去	在	.

“是的，这场模拟战斗的一部分很快就会在这里上演，”骑兵继续说道。

" [kʌm] [ɑːn] [bæk] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , " [wiː; wi][kæn; kən] [wɑːtʃ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [bɪ'haɪnd]

"	Come	on	back	,	boys	!	"	cried	Uncle	Daniel	,	"	We	can	watch	just	as	well	behind
"	来	在	后退	,	男孩们	!	"	哭	叔叔	丹尼尔	,	"	我们	能	手表	只是	作为	出色地	在后面

[ðoʊz] [triːz] ,

those	trees	,
那些	树木	,

“孩子们，快回来吧！”丹尼尔叔叔喊道，“我们可以在树后看得一样清楚。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃərz] ['teɪkən] [wɪ'ðaʊt]

and	we	won't	be	in	the	way	,	and	have	our	pictures	taken	without
和	我们	惯于	是	在	这	方式	,	和	有	我们的	图片	已采取	没有

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

knowing	it	.	"
会心	它	.	"

我们不会碍事，也不会在不知情的情况下被拍照。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ['wɑːdɪŋ]

and	we	won't	be	in	any	danger	of	having	some	of	the	paper	wadding
和	我们	惯于	是	在	任何	危险	的	拥有	一些	的	这	纸	棉絮

[frʌm; frəm][ə; eɪ][blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒ] [bloʊn] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,

from	a	blank	cartridge	blown	into	our	eyes	,
从	一个	空白的	墨盒	吹	进入	我们的	眼睛	,

这样我们就不用担心空弹匣里的纸屑会飞进眼睛里了。

" ['ædɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	added	Mr	.	Bobbsey	.
"	额外	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生补充道。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] ! " [kraɪd] ['hæri] .

"	Say	,	this	is	great	!	"	cried	Harry	.
"	说	,	这	是	伟大的	!	"	哭	哈里	.

“哇，这太棒了！”哈利喊道。

" [aɪm][glæd][wiː; wi] [keɪm] . "

"	I'm	glad	we	came	.	"
"	我是	高兴的	我们	来了	.	"

“很高兴我们来了。”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] [b\\:t]

"	So	am	I	,	"	said	Bert
"	所以	是	我	,	"	说	伯特

“我也是，”伯特说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɑːn] ['iːgərli] [waɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [kept] [ʌp] .

The	boys	looked	on	eagerly	while	the	battle	kept	up	.
这	男孩们	看起来	在	急切地	尽管	这	战斗	保留	向上	.

男孩们兴致勃勃地看着战斗继续进行。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [tʃɑːrdʒ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

They	saw	the	soldiers	charge	back	and	forth	.
他们	锯	这	士兵	收费	后退	和	前进	.

他们看到士兵们来回冲锋。

[ðə; ði] ['kænən] [ʃɑːt] [aʊt] [pʌfs] [ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] , [bʌt; bət][noʊ] ['kænən] [bɔːlz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	cannon	shot	out	puffs	of	white	smoke	,	but	no	cannon	balls	,	of	course	,
这	大炮	射击	出去	泡芙	的	白色的	抽烟	,	但	不	大炮	球	,	的	课程	,

大炮喷出阵阵白烟，当然，没有发射炮弹。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] .

for	no	one	wanted	to	be	hurt	.
为了	不	一	通缉	到	是	伤害	.

因为谁都不想受伤。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [rʌʃt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːn] [fʊt] , ['faɪərɪŋ][wɪð; wɪθ]

Back	and	forth	rushed	the	soldiers	on	horses	,	and	others	on	foot	,	firing	with
后退	和	前进	匆忙	这	士兵	在	马匹	,	和	其他的	在	脚	,	射击	和

[ðer; ðər]['raɪfəlz] .

their	rifles	.
他们的	步枪	.

骑马的士兵和步行的士兵来回冲锋，并用步枪射击。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['riːəl]['soʊldʒərz] ,

Of	course	they	were	not	real	soldiers	,
的	课程	他们	是	不是	真实的	士兵	,

当然，他们并不是真正的士兵。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [drest] [ɪn]['soʊldʒərz] - ['juːnɪfɔːrmz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [siːm] ['riːəl] .

but	were	dressed	in	soldiers	'	uniforms	to	make	the	picture	seem	real	.
但	是	穿着	在	士兵	-	制服	到	制作	这	图片	似乎	真实的	.

但他们都穿着军装，以使照片看起来更真实。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['θiətəz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

I	suppose	you	have	often	seen	in	moving	picture	theatres	pictures	of	a	battle	.
我	认为	你	有	经常	已见	在	移动	图片	剧院	图片	的	一个	战斗	.

我想你一定经常在电影院里看到战争场面的影片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	well	that	Mr	.	Bobbsey	and	the	others	had	gotten	out	of	the
它	曾是	出色地	那	先生	.	鲍勃西	和	这	其他的	有	获得	出去	的	这

[wei] ,

way	,
方式	,

幸好鲍勃西先生和其他人及时躲开了。

[fɔːr; fər] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [ðə; ði] [men] [rʌʃt] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri]

for	shortly	afterward	the	men	rushed	right	across	the	spot	where	Bert	and	Harry
为了	不久	之后	这	男人	匆忙	正确的	穿过	这	点	在哪里	伯特	和	哈里

[hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] .

had	been	standing	.
有	到过	常设	.

不久之后，那群人就径直冲过了伯特和哈里刚才站着的地方。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ðen] [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːkt] [ɑːn] , " [sed] [bɜːt] .

"	If	we	were	there	,	then	we'd	have	been	walked	on	,	"	said	Bert	.
"	如果	我们	是	那里	,	然后	我们会	有	到过	步行	在	,	"	说	伯特	.

“如果我们在那里，就会被人从我们身上踩过去，”伯特说。

" [jes] , [ænd; ənd] [wi:d] [hæv; həv][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] ['pɪktʃərz] ['teɪkən] , [tu:] , " [sed] ['hæri] ,
" Yes , and we'd have had our pictures taken , too , " said Harry ,
" 是的 , 和 我们会 有 有 我们的 图片 已采取 , 也 , " 说 哈里 ,

“是的，我们也会拍照的，”哈利说。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [nu:] [pə'zɪʃ(ə)n] .
pointing to the man with the camera who had taken a new position .
指向 到 这 男人 和 这 相机 WHO 有 已采取 一个 新的 位置 .

指着那个拿着相机、换了新位置的男人。

" [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] [ðæt] , [wʊd] [ju:; jʊ] ? " [æskt] [b\\:t] .
" I wouldn't mind that , would you ? " asked Bert .
" 我 不会 头脑 那 , 会 你 ? " 问 伯特 .

“我不介意，你呢？”伯特问道。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] .
" No , I don't know as I would , " replied the country cousin .
" 不 , 我 不 知道 作为 我 会 , " 回复 这 国家 表哥 .

“不，我不知道，就像我会做的那样，”乡下的表亲回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [fʌn] [tu:; tə] [si:] [jɔ:r'self] [ɪn] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] , [aɪ] [θɪŋk] .
" It would be fun to see yourself in moving pictures , I think .
" 它 会 是 乐趣 到 看 你自己 在 移动 图片 , 我 思考 .

“我想，看到自己出现在电影里应该很有趣。”

[oʊ] , [lʊk] !
Oh , look !
哦 , 看 !

哦，快看！

[ðæt] [hɔ:rs] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər] [ʃɑ:t] [raɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
That horse went down , and the soldier shot right over his head .
那 马 去 向下 , 和 这 士兵 射击 正确的 超过 他的 头 .

那匹马倒下了，士兵朝它头顶上方开了一枪。

" [ə; eɪ] [hɔ:rs] [hæd; həd] ['stʌmbld] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] , ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['raɪdər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" A horse had stumbled and fallen , bringing down the rider with him .
" 一个 马 有 踉跄 和 倒下 , 带来 向下 这 骑士 和 他 .

“一匹马绊倒了，把骑手也一起拉倒了。”

[bʌt; bət] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [ɔ:r] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] ,
But whether this was an accident , or whether it was done on purpose ,
但 无论 这 曾是 一个 事故 , 或者 无论 它 曾是 完毕 在 目的 ,

但无论是意外事故，还是故意为之，

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [lʊk] [mɔ:r] ['nætʃ(ə)rəl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] .
to make the moving picture look more natural , the boys could not tell .
到 制作 这 移动 图片 看 更多的 自然的 , 这 男孩们 可以 不是 告诉 .

为了让动态画面看起来更自然，男孩们并没有察觉。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] [naʊ] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] .
The firing was now louder than ever .
这 射击 曾是 现在 更大声 比 曾经 .

枪声比以往任何时候都更加响亮。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kænən] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ju:st] , ['hɔ:rsɪz] ['drɔ:ɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [laʊd]
A number of cannon were being used , horses drawing them up with loud
一个 数字 的 大炮 是 存在 用过的 , 马匹 绘画 他们 向上 和 大声
['rʌmblɪŋz] ,
rumblings ,
隆隆声 ,

现场使用了许多大炮，马匹拉着它们，发出隆隆的轰鸣声。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [wiːld] [ðə; ði] ['gʌnz] ['ɪntuː] [pleɪs] , ['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['faɪərd] [ðem; ðəm] .

while	**the**	**men**	**wheeled**	**the**	**guns**	**into**	**place**	**,**	**loaded**	**and**	**fired**	**them**	**.**
尽管	这	男人	带轮子的	这	枪支	进入	地方	,	已加载	和	被解雇	他们	.

男人们将大炮推到指定位置，装填弹药并开火。

[ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [men] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɑːt] ,

On	**all**	**sides**	**men**	**were**	**falling**	**down**	**,**	**pretending**	**to**	**be**	**shot**	**,**
在	全部	侧面	男人	是	坠落	向下	,	假装	到	是	射击	,

四周都有人倒地，假装中枪。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siːm] [æz; əz] ['nɪrli] [laɪk]

for	**those**	**who**	**took**	**the**	**moving**	**pictures**	**wanted**	**them**	**to**	**seem**	**as**	**nearly**	**like**
为了	那些	WHO	采取	这	移动	图片	通缉	他们	到	似乎	作为	几乎	喜欢

['riːəl] [wɔːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

real	**war**	**as**	**possible**	**.**
真实的	战争	作为	可能的	.

那些拍摄电影的人希望电影尽可能地还原真实的战争场面。

" [oʊ] , [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bæk] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd]

"	**Oh**	**,**	**here**	**they**	**are**	**!**	**"**	**suddenly**	**exclaimed**	**a**	**voice**	**back**	**of**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**and**
"	哦	,	这里	他们	是	!	"	突然	惊呼	一个	嗓音	后退	的	先生	.	鲍勃西	和

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**others**	**.**
这	其他的	.

“哦，他们来了！”鲍勃西先生和其他人突然喊道。

['tɜːrnɪŋ] , [b\\:t] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ænt] ['serə] , ['flɔːsi] , ['fredi] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] .

Turning	**,**	**Bert**	**saw**	**his**	**mother**	**,**	**with**	**Aunt**	**Sarah**	**,**	**Flossie**	**,**	**Freddie**	**and**	**Nan**	**.**
转弯	,	伯特	锯	他的	母亲	,	和	阿姨	莎拉	,	弗洛西	,	弗雷迪	和	楠	.

伯特转过身，看到了他的母亲，还有莎拉阿姨、弗洛西、弗雷迪和南。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɔːl]

They	**had**	**come**	**up**	**the**	**hill**	**to**	**look**	**down**	**into**	**the**	**valley**	**and**	**see**	**what**	**all**
他们	有	来	向上	这	爬坡道	到	看	向下	进入	这	谷	和	看	什么	全部

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

the	**excitement**	**was**	**about**	**.**
这	激动	曾是	关于	.

他们爬上山坡，想看看山谷里究竟发生了什么激动人心的事。

" [jes] , [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	**Yes**	**,**	**here**	**we**	**are**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	是的	,	这里	我们	是	!	"	哭	先生	.	鲍勃西	.

“是的，我们到了！”鲍勃西先生喊道。

" ['iznt] [ðɪs] [greɪt] ?

"	**Isn't**	**this**	**great**	**?**
"	不是	这	伟大的	?

这难道不棒吗?

[its] [ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l] . "

It's	**a**	**sham**	**battle**	**.**	**"**
它是	一个	假	战斗	.	"

这是一场虚假的战斗。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	**What**	**for**	**?**	**"**	**asked**	**his**	**wife**	**,**
"	什么	为了	?	"	问	他的	妻子	,

“为什么？”他妻子问道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [spiːk] ['laʊdli] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ænd; ənd] [bæŋ]

and	she	had	to	speak	loudly	to	be	heard	above	the	rattle	and	bang
和	她	有	到	说话	高声	到	是	听到	多于	这	嘎嘎作响	和	砰

[ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] .

of	the	guns	.
的	这	枪支	.

她不得不大声说话，才能盖过枪炮的轰鸣声。

" [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ]

"	For	moving	pictures	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	,	pointing	to	the	men	with
"	为了	移动	图片	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	,	指向	到	这	男人	和

[ðə; ði]['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] ,

the	cameras	,
这	相机	,

“用来拍电影的，”鲍勃西先生指着拿着摄像机的人回答道。

[fɔːr; fər] [naʊ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] ,

for	now	three	or	four	of	them	were	at	work	,
为了	现在	三	或者	四	的	他们	是	在	工作	,

现在他们当中有三四个人在工作。

['teɪkɪŋ] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [faɪt] " [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

taking	views	of	the	"	fight	"	from	different	places	.
采取	浏览	的	这	"	斗争	"	从	不同的	地方	.

从不同角度观察这场“战斗”。

" ['mɜːrsi] !

"	Mercy	!
"	怜悯	!

“怜悯！

[wʌt] [ə; eɪ] ['rækɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ænt] ['serə] .

What	a	racket	!	"	exclaimed	Aunt	Sarah	.
什么	一个	球拍	!	"	惊呼	阿姨	莎拉	.

“真是吵死了！”莎拉阿姨惊呼道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃʌbi] [hændz] .

"	Oh	,	I	don't	like	it	!	"	cried	Flossie	,	covering	her	ears	with	her	chubby	hands
"	哦	,	我	不	喜欢	它	!	"	哭	弗洛西	,	覆盖	她	耳朵	和	她	胖乎乎的	双手

.

:
.

“哦，我不喜欢！”弗洛西叫道，用她胖乎乎的小手捂住了耳朵。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , ['mæmə] ; [aɪm][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] ! "

"	Take	me	away	,	mamma	;	I'm	afraid	of	the	guns	!	"
"	拿	我	离开	,	妈妈	;	我是	害怕的	的	这	枪支	!	"

“妈妈，带我走吧，我害怕枪！”

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [skerd] [ʌv; əv] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

There's	nothing	to	be	scared	of	!	"	exclaimed	Freddie	.
有	没有什么	到	是	害怕的	的	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“没什么好怕的！”弗雷迪喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [ə; eɪ] [gʌn] . "

"	I'm	going	to	be	a	soldier	when	I	grow	up	,	and	shoot	a	gun	.	"
"	我是	去	到	是	一个	士兵	什么时候	我	生长	向上	,	和	射击	一个	枪	.	"

“我长大后要当一名士兵，开枪射击。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] , " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] ,

"	You	can't	play	with	me	if	you	do	,	"	declared	Flossie	,
"	你	不能	玩	和	我	如果	你	做	,	"	声明	弗洛西	,

“如果你那样做，你就没法和我玩了，”弗洛西说道。

[wen] [ðə; ði] [bæŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænən] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [er] ['kwaɪət] .

when	the	bang	of	the	cannon	stopped	for	a	moment	,	leaving	the	air	quiet	.
什么时候	这	砰	的	这	大炮	停止	为了	一个	片刻	,	离开	这	空气	安静的	.

炮声戛然而止，空气中一片寂静。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['gɝːlz] — [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['soʊldʒər] ! "

"	I	don't	want	to	play	with	girls	—	I'm	going	to	be	a	fighting	soldier	!	"
"	我	不	想	到	玩	和	女孩们	—	我是	去	到	是	一个	斗争	士兵	!	"

[dɪ'klerd] ['fredi] .

declared	Freddie	.
声明	弗雷迪	.

“我不想和女孩子玩——我要当一名战斗士兵！”弗雷迪宣称。

" [haɪ] ! [hɑːrk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌnz] !

"	Hi	!	Hark	to	the	guns	!
"	你好	!	听着	到	这	枪支	!

“嗨！听，枪声！”

[buːm] ! [buːm] !

Boom	!	Boom	!
繁荣	!	繁荣	!

轰！轰！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kænən] ['θʌndəd] [ə'gen] .

"	and	he	jumped	up	and	down	as	the	cannon	thundered	again	.
"	和	他	跳了起来	向上	和	向下	作为	这	大炮	雷鸣	再次	.

“随着炮声再次响起，他兴奋地跳了起来。”

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	I	don't	like	it	!
"	哦	,	我	不	喜欢	它	!

“哦，我不喜欢！”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [dɑːl] !

I	want	to	go	home	and	play	with	my	doll	!
我	想	到	去	家	和	玩	和	我的	玩具娃娃	!

我想回家和我的娃娃玩！

" [hæf] - ['sɒbd] ['flɔːsi] .

"	half	-	sobbed	Flossie	.
"	一半	-	啜泣	弗洛西	.

“弗洛西半抽泣着说。”

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] ['faɪtɪŋ] . "

"	I	don't	like	fighting	.	"
"	我	不	喜欢	斗争	.	"

我不喜欢打架。

" [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] , ['iːðər] , " [sed] [næn; nɑːn] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'freɪd] .

"	And	I	don't	,	either	,	"	said	Nan	,	though	she	was	not	afraid	.
"	和	我	不	,	任何一个	,	"	说	楠	,	尽管	她	曾是	不是	害怕的	.

“我也不敢，”南说道，尽管她并不害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nɔɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ker] .

It	was	the	noise	for	which	she	did	not	care	.
它	曾是	这	噪音	为了	哪个	她	做过	不是	关心	.

她并不在意那些噪音。

" [haɪ] !
" Hi !
" 你好 !

“你好!

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ! " [kraɪd] ['fredi] ,
That was a fine one ! " cried Freddie ,
那 曾是 一个 美好的 一 ! " 哭 弗雷迪 ,

“那真是个好球！”弗雷迪喊道。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['kænən] ['faɪərd][ə; eɪ][blæŋk] [ʃɑːt] [æt; ət][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [hɔːrs]
as one of the largest cannon fired a blank shot at a group of horse
作为 一 的 这 最大 大炮 被解雇 一个 空白的 射击 在 一个 团体 的 马
['soʊldʒərz] .
soldiers .
士兵 .

其中一门最大的火炮向一群骑兵发射了一发空炮弹。

" [pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] ! " ['sɒbd] ['flɔːsi] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [bluː]
" Please take me home ! " sobbed Flossie , and there were tears in her blue
" 请 拿 我 家 ! " 啜泣 弗洛西 , 和 那里 是 眼泪 在 她 蓝色的
[aɪz] [naʊ] .
eyes now .
眼睛 现在 .

“求求你们带我回家！”弗洛西抽泣着说，她的蓝眼睛里已经充满了泪水。

" [jes] , [wiːl] [goʊ] [hoʊm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Yes , we'll go home , " said Mrs . Bobbsey .
" 是的 , 出色地 去 家 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“是的，我们回家吧。”鲍勃西太太说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [nɜːrs] , ['flɔːsi] , [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɑːl] .
" You can play you are a nurse , Flossie , and take care of your doll .
" 你 能 玩 你 是 一个 护士 , 弗洛西 , 和 拿 关心 的 你的 玩具娃娃 .

“你可以扮演护士，弗洛西，照顾你的娃娃。”

[wiːl] [liːv] [ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] . "
We'll leave the battle to the boys and men . "
出色地 离开 这 战斗 到 这 男孩们 和 男人 . "

战斗就交给男人们吧。

" [aɪ][kæn; kən] [steɪ] , [kɑːnt] [aɪ] ? " [æskt] ['fredi] , [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪvli] [siːn]
" I can stay , can't I ? " asked Freddie , who was delighted at the lively scene
" 我 能 停留 , 不能 我 ? " 问 弗雷迪 , WHO 曾是 高兴极了 在 这 热闹 场景
[daʊn] [bɪ'loʊ] ,
down below ,
向下 以下 ,

“我可以留下来，对吧？”弗雷迪问道，他很高兴看到楼下热闹的景象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [ɪn] [dɪ'laɪt] [æz; əz] ['kænən] ['æftər] ['kænən] [went] [ɔːf] .
and he jumped about in delight as cannon after cannon went off .
和 他 跳了起来 关于 在 喜 作为 大炮 后 大炮 去 离开 .

随着一轮又一轮的炮声响起，他高兴地跳来跳去。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Yes , you may stay , " said his father .
" 是的 , 你 可能 停留 , " 说 他的 父亲 .

“是的，你可以留下来，”他父亲说。

" [wiːl] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" We'll look after him , " he added to his wife .
" 出色地 看 后 他 , " 他 额外 到 他的 妻子 .

“我们会照顾他的，”他对妻子补充道。

['fredi] ['kraʊdɪd] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [bɵːt] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] ['iːgərli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃæm]
Freddie **crowded** **up** **to** **where** **Bert** **and** **Harry** **were** **eagerly** **watching** **the** **sham**
弗雷迪 挤 向上 到 在哪里 伯特 和 哈里 是 急切地 观看 这 假
['bæt(ə)l] ,
battle **,**
战斗 ,

弗雷迪挤到伯特和哈里身边，他们正兴致勃勃地观看这场虚假的战斗。

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] .
and **stood** **between** **his** **brother** **and** **cousin** **.**
和 站立 之间 他的 兄弟 和 表哥 .

他站在哥哥和堂兄中间。

" [buːm] ! [buːm] !
" **Boom** **!** **Boom** **!**
" 繁荣 ! 繁荣 !

砰！砰！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ] [laɪk] [ðɪs] !
" **I** **like** **this** **!**
" 我 喜欢 这 !

我喜欢这个！

" [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['flɔːsi] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði]
" **But** **little** **Flossie** **covered** **her** **ears** **with** **her** **hands** **and** **went** **on** **down** **the**
" 但 小的 弗洛西 涵盖 她 耳朵 和 她 双手 和 去 在 向下 这
[hɪl] ,
hill **,**
爬坡道 ,

“但是小弗洛西用手捂住耳朵，继续往山下走去，

[tɔːrd] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] .
toward **the** **farmhouse** **,** **with** **her** **mother** **and** **aunt** **.**
朝向 这 农家 , 和 她 母亲 和 阿姨 .

她和母亲、姨妈一起朝农舍走去。

[næn; nɑːn] [went] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['ɔːlsoʊ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [meɪd] [hɜːr; hər] [hed] [eɪk] .
Nan **went** **with** **them** **also** **,** **as** **she** **said** **the** **firing** **made** **her** **head** **ache** **.**
楠 去 和 他们 还 , 作为 她 说 这 射击 制成 她 头 疼痛 .

楠也跟着他们去了，因为她说枪声让她头疼。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

[ðə; ði] - [ækt]
THE **BOBBSEYS** **ACT**
这 - 行为

鲍勃西法案

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪz] ['oʊvər] [naʊ] , " [sed] [bɵːt] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .
" **Well** **,** **I** **guess** **the** **battle** **is** **over** **now** **,** **"** **said** **Bert** **,** **after** **a** **while** **.**
" 出色地 , 我 猜测 这 战斗 是 超过 现在 , " 说 伯特 , 后 一个 尽管 .

“好吧，我想战斗现在已经结束了，”过了一会儿，伯特说道。

[ðə; ði] ['kænən] [hæd; həd] [stɑ:pt] ['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] " ['soʊldʒərz] " [noʊ][lɔ:ŋgər] " [ʃɑ:t] " [æt; ət]

The	cannon	had	stopped	firing	,	and	the	"	soldiers	"	no	longer	"	shot	"	at
这	大炮	有	停止	射击	,	和	这	"	士兵	"	不	更长	"	射击	"	在

[i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['raɪfəlz] .

each	other	with	their	rifles	.
每个	其他	和	他们的	步枪	.

大炮停止了发射，“士兵们”也不再用步枪互相“射击”了。

" [si:] , [ðə; ði][men][ɑ:n]['hɔ:rsɪz][hæv; həv]['kæptʃərd] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] , " [spoʊk] ['hæri] .

"	See	,	the	men	on	horses	have	captured	the	other	men	,	"	spoke	Harry	.
"	看	,	这	男人	在	马匹	有	捕获	这	其他	男人	,	"	辐	哈里	.

“你看，骑马的人已经抓住了其他人，”哈利说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	he	pointed	to	where	the	cavalry	had	surrounded	a	number	of	the
和	他	尖	到	在哪里	这	骑兵	有	包围	一个	数字	的	这

[fʊt] ['soʊldʒərz] ,

foot	soldiers	,
脚	士兵	,

他指着骑兵包围了一些步兵的地方，

[ɔ:r] ['ɪnfəntri] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [fi:ldz]

or	infantry	,	as	they	are	called	,	and	were	driving	them	over	the	fields
或者	步兵	,	作为	他们	是	称为	,	和	是	驾驶	他们	超过	这	字段

[tɔ:rd] [sʌm; səm][lɔ:g]['kæbinz] .

toward	some	log	cabins	.
朝向	一些	日志	小木屋	.

或者说是步兵，他们正驱赶着士兵穿过田野，朝一些小木屋走去。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪlt] [ðoʊz] [lɔ:g] ['haʊzɪz] [ɑ:n]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mu:vɪŋ]

"	They	must	have	built	those	log	houses	on	purposes	for	the	moving
"	他们	必须	有	建造	那些	日志	房屋	在	目的	为了	这	移动

['pɪktʃər] [pleɪ] ,

picture	play	,
图片	玩	,

“他们建造那些木屋一定是为了拍摄电影。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	said	Uncle	Daniel	.
"	说	叔叔	丹尼尔	.

丹尼尔叔叔说道。

" [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn] [ðɪs] ['væli] . "

"	For	they	weren't	here	the	other	day	,	when	I	was	over	in	this	valley	.	"
"	为了	他们	不是	这里	这	其他	天	,	什么时候	我	曾是	超过	在	这	谷	.	"

“因为前几天我在这山谷里的时候，他们还不在。”

" ['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [dɪd] , " [ə'gri:d] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

"	Very	likely	they	did	,	"	agreed	Mr	.	Bobbsey	.
"	非常	可能	他们	做过	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	.

“他们很可能确实这么做了，”鲍勃西先生同意道。

" [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [pleɪ] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz]

"	It	takes	a	great	deal	of	work	to	make	a	moving	picture	play	now	-	a	-	days
"	它	需要	一个	伟大的	交易	的	工作	到	制作	一个	移动	图片	玩	现在	-	一个	-	天

,

,

,

“如今制作一部电影需要付出大量的努力，”

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [hoʊl] [haʊs] , ['oʊnli][tuː; tə][set]['faɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	often	a	company	will	build	a	whole	house	,	only	to	set	fire	to	it	,
和	经常	一个	公司	将要	建造	一个	所有的	房子	,	仅有的	到	放	火	到	它	,

很多时候，一家公司会建造一整栋房子，然后把它烧掉。

[ɔːr][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃər] . "

or	tear	it	down	to	make	a	good	picture	.	"
或者	撕	它	向下	到	制作	一个	好的	图片	.	"

或者把它拆掉，拍出一幅好照片。

" [ɪf] [ðeɪ] [set][ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn]['faɪər] , " [broʊk] [ɪn] ['fredi] ,

"	If	they	set	a	house	on	fire	,	"	broke	in	Freddie	,
"	如果	他们	放	一个	房子	在	火	,	"	打破	在	弗雷迪	,

“如果他们放火烧房子，”弗雷迪插嘴道，

" [aɪ][kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][wɪð; wɪθ][maɪ]['faɪər]['endʒɪn] , [ænd; ənd][aɪ'd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [muvɪz] [ðen] . "

"	I	could	put	it	out	with	my	fire	engine	,	and	I'd	be	in	the	movies	then	.	"
"	我	可以	放	它	出去	和	我的	火	引擎	,	和	ID	是	在	这	电影	然后	.	"

“我可以用我的消防车把它扑灭，那样我就能去拍电影了。”

" [oʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['faɪər]['endʒɪn] ! " [læft] [b\\:t] , ['rʌflɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðɚz] [her] .

"	Oh	,	you	and	your	fire	engine	!	"	laughed	Bert	,	ruffling	up	his	little	brother's	hair	.
"	哦	,	你	和	你的	火	引擎	!	"	笑了	伯特	,	褶皱	向上	他的	小的	兄弟	头发	.

“哦，你和你的消防车！”伯特笑着揉了揉弟弟的头发。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	think	you	can	do	anything	with	it	.	"
"	你	思考	你	能	做	任何事物	和	它	.	"

你以为你能用它做任何事吗?

" [wel] , [aɪ] [stɑːpt] [ðə; ði] ['tɜːrki] ['gɑːblər] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [ʌp] [snuːp] , " ['fredi] [kraɪd] .

"	Well	,	I	stopped	the	turkey	gobbler	from	eating	up	Snoop	,	"	Freddie	cried	.
"	出色地	,	我	停止	这	火鸡	火鸡	从	吃	向上	史努比	,	"	弗雷迪	哭	.

“我阻止了那只火鸡吃掉史努比，”弗雷迪喊道。

" ['dɪdnt] [aɪ] ? "

"	Didn't	I	?	"
"	没有	我	?	"

难道不是吗?

" [soʊ][juː; jʊ][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

"	So	you	did	!	"	exclaimed	Harry	.
"	所以	你	做过	!	"	惊呼	哈里	.

“你真的做到了！”哈利惊呼道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['faɪər]['endʒɪn][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , ['fredi] .

"	You	and	your	fire	engine	are	all	right	,	Freddie	.
"	你	和	你的	火	引擎	是	全部	正确的	,	弗雷迪	.

“你和你的消防车都没事，弗雷迪。”

" [ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən] [ɔːf][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [ɔːr] [huː] [hæd; həd] ['tɔpld] ['oʊvər][ɪn] [ðə; ði] [græs] ,

"	The	soldiers	who	had	fallen	off	their	horses	,	or	who	had	toppled	over	in	the	grass	,
"	这	士兵	WHO	有	倒下	离开	他们的	马匹	,	或者	WHO	有	倾覆	超过	在	这	草	,

“那些从马上摔下来的士兵，或者那些跌倒在草地上的士兵，

[tuː; tə] [prɪˈtend] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [naʊ] [gɑːt][ʌp] — " [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][laɪf] , " [bʊ̈t]

to	pretend	that	they	were	shot	in	battle	,	now	got	up	—	"	coming	to	life	,	"	Bert
到	假装	那	他们	是	射击	在	战斗	,	现在	得到	向上	—	"	未来	到	生活	,	"	伯特

[kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] .

called	it	.
称为	它	.

假装他们在战斗中被枪击，现在又站了起来——"复活了，"伯特称之为。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [siːn] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [dʌn] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði]

The	battle	scene	was	over	,	but	the	men	were	not	yet	done	using	the
这	战斗	场景	曾是	超过	,	但	这	男人	是	不是	然而	完毕	使用	这

[ˈkæmɝəz, ˈkæmrəz] ,

cameras	,
相机	,

战斗场面结束了，但男人们还没停止使用摄像机。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] [tɔːrd] [ðə; ði][lɔːg][ˈkæbinz] .

for	they	took	them	farther	down	the	valley	toward	the	log	cabins	.
为了	他们	采取	他们	更远	向下	这	谷	朝向	这	日志	小木屋	.

因为他们把他们带下了山谷，朝木屋的方向走去。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [naʊ] [gruːpt] [əˈraʊnd] [ðiːz] [ˈbɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [bʊ̈t] [ænd; ənd] [ˈhæri]

The	soldiers	were	now	grouped	around	these	buildings	,	and	Bert	and	Harry
这	士兵	是	现在	分组	大约	这些	建筑物	,	和	伯特	和	哈里

[kʊd; kəd] [siː] [ˈsevrəl] [ˈleɪdiz] ,

could	see	several	ladies	,
可以	看	一些	女士们	,

士兵们现在聚集在这些建筑物周围，伯特和哈里可以看到几位女士。

[ɪn] [ˈbraɪtli] [ˈkʌlərd] [ˈdresɪz] , [ˈmiŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] .

in	brightly	colored	dresses	,	mingled	with	the	soldiers	in	uniform	.
在	明亮地	有色	连衣裙	,	混合	和	这	士兵	在	制服	.

身着色彩鲜艳连衣裙的她们，与身穿制服的士兵们混杂在一起。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [naʊ] ? " [æskt] [bʊ̈t] .

"	I	wonder	what	they	are	doing	now	?	"	asked	Bert	.
"	我	想知道	什么	他们	是	正在做	现在	?	"	问	伯特	.

"不知道他们现在在做什么？"伯特问道。

" [oʊ] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpiːsf(ə)l] [siːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muvɪz] , " [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

"	Oh	,	taking	a	more	peaceful	scene	for	the	movies	,	"	answered	his	father	.
"	哦	,	采取	一个	更多的	和平	场景	为了	这	电影	,	"	回答	他的	父亲	.

"哦，是为了电影拍摄一个更宁静的场景，"他父亲回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][wɔːr] , [aɪ] [ges] . "

"	They	have	had	enough	of	war	,	I	guess	.	"
"	他们	有	有	足够的	的	战争	,	我	猜测	.	"

我想他们是受够了战争。

" [ðæt] [wʊd] [suːt] [ˈflɔːsi] , " [riˈmɑːkt] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	That	would	suit	Flossie	,	"	remarked	Uncle	Daniel	with	a	laugh	.
"	那	会	套装	弗洛西	,	"	评论	叔叔	丹尼尔	和	一个	笑	.

"那很适合弗洛西，"丹尼尔叔叔笑着说。

[ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkwaɪət] , [bʌt; bət][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] [hʌŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	valley	was	now	quiet	,	but	over	it	hung	a	cloud	of	smoke	from	the
这	谷	曾是	现在	安静的	,	但	超过	它	悬挂	一个	云	的	抽烟	从	这

[ˈkænən] .

cannon	.
大炮	.

山谷此刻一片寂静，但上空却笼罩着一团大炮升起的硝烟。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [ə'weɪ] .

The	wind	was	,	however	,	blowing	the	smoke	away	.
这	风	曾是	,	然而	,	吹	这	抽烟	离开	.

然而，风把烟雾吹走了。

" [kæn; kən] [wiː; wi] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːg] ['kæbinz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [meɪk] [mɔːr] ['pɪktʃərz] ,

"	Can	we	go	up	to	the	log	cabins	and	watch	them	make	more	pictures	,
"	能	我们	去	向上	到	这	日志	小木屋	和	手表	他们	制作	更多的	图片	,

“我们可以去小木屋那里看看他们再拍些照片吗？”

['fɑːðər] ? " [æskt] [bʊ\ːt] .

father	?	"	asked	Bert	.
父亲	?	"	问	伯特	.

“父亲？”伯特问道。

" [wel] , [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] ; [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [get] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] .

"	Well	,	yes	,	I	guess	so	;	if	you	don't	get	in	the	way	of	the	cameras	.
"	出色地	,	是的	,	我	猜测	所以	;	如果	你	不	得到	在	这	方式	的	这	相机	.

“嗯，是的，我想是这样；如果你不挡住摄像机的话。”

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] .

Do	you	want	to	come	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	of	Uncle	Daniel	.
做	你	想	到	来	?	"	问	先生	.	鲍勃西	的	叔叔	丹尼尔	.

“你想来吗？”鲍勃西先生问丹尼尔叔叔。

" [juː; jʊ] [dəunt] ['ɔːf(ə)n] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [aʊt] [hɪr] , [aɪ] [ges] .

"	You	don't	often	get	a	chance	to	see	moving	pictures	out	here	,	I	guess	.
"	你	不	经常	得到	一个	机会	到	看	移动	图片	出去	这里	,	我	猜测	.

“我想，在这里你很少有机会看到电影。”

['betər] [kʌm] . "

Better	come	.	"
更好的	来	.	"

最好快点到来。

" [noʊ] , [nɑːt] [naʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] ,

"	No	,	not	now	,	thank	you	,	"	was	the	answer	,
"	不	,	不是	现在	,	感谢	你	,	"	曾是	这	回答	,

“不，现在不行，谢谢。”对方回答道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [get] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [maɪ] [tə'meɪtoʊz] .

"	I	must	get	back	and	look	after	my	tomatoes	.
"	我	必须	得到	后退	和	看	后	我的	西红柿	.

我得回去照看我的西红柿了。

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪkt] .

They	need	to	be	picked	.
他们	需要	到	是	挑选	.

他们需要被挑选出来。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

But	you	can	go	on	with	the	boys	.
但	你	能	去	在	和	这	男孩们	.

但你可以继续和男孩子们一起玩。

" [soʊ] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [bʊ\ːt] [ænd; ənd] ['hæri] [ʌp] [tuː; tə] [wer] ['ʌðər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz]

"	So	Mr	.	Bobbsey	took	Bert	and	Harry	up	to	where	other	moving	pictures
"	所以	先生	.	鲍勃西	采取	伯特	和	哈里	向上	到	在哪里	其他	移动	图片

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] .

were	being	made	.
是	存在	制成	.

于是，鲍勃西先生带着伯特和哈里去了其他电影的拍摄现场。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑːtʃt] ['iːgərli]

The	boys	did	not	understand	all	that	was	being	done	,	but	they	watched	eagerly
这	男孩们	做过	不是	理解	全部	那	曾是	存在	完毕	,	但	他们	观看	急切地

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

just	the	same	.
只是	这	相同的	.

男孩们虽然不明白正在发生的一切，但他们仍然兴致勃勃地观看。

[ðeɪ] [sɔː] [men] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] , [huː] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	saw	men	and	soldiers	talking	to	the	ladies	,	who	were	members	of	the
他们	锯	男人	和	士兵	说	到	这	女士们	,	WHO	是	成员	的	这

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] .

moving	picture	company	.
移动	图片	公司	.

他们看到一些男人和士兵在和一些女士交谈，这些女士是电影公司的成员。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['soʊldʒərz] , [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt][ɪn][ðə; ði] [ʃæm] - ['bæt(ə)l] ,

Then	they	saw	soldiers	,	who	pretended	to	have	been	hurt	in	the	sham	-	battle	,
然后	他们	锯	士兵	,	WHO	假装	到	有	到过	伤害	在	这	假	-	战斗	,

然后他们看到一些士兵，这些士兵假装在假战斗中受伤。

['biːɪŋ] [pʊt][ɑːn][kɑːts] , [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [ʌp] .

being	put	on	cots	,	and	bandaged	up	.
存在	放	在	婴儿床	,	和	包扎	向上	.

被抬上担架，包扎好。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['hɑːspɪt(ə)l] , " ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	This	is	a	make	-	believe	hospital	,	"	Mr	.	Bobbsey	explained	to	the	boys	.
"	这	是	一个	制作	-	相信	医院	,	"	先生	.	鲍勃西	解释	到	这	男孩们	.

“这是一个模拟医院，”鲍勃西先生向孩子们解释道。

" [ðeɪ] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] .

"	They	want	it	to	look	as	natural	as	possible	,	you	see	.
"	他们	想	它	到	看	作为	自然的	作为	可能的	,	你	看	.

“他们希望它看起来尽可能自然，你看。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [waɪl] " ['dɑːktɝz] " [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " ['wuːndɪd] , " ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] "

"	The	boys	watched	while	"	doctors	"	went	among	the	"	wounded	,	"	giving	them	"
"	这	男孩们	观看	尽管	"	医生	"	去	之中	这	"	受伤	,	"	给予	他们	"

['medɪs(ə)n] ,

medicine	,
药品	,

男孩们看着“医生”们在“伤员”中间穿梭，给他们“喂药”。

" [ɔːl] [meɪk] - [bɪ'liːv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	all	make	-	believe	,	of	course	.
"	全部	制作	-	相信	,	的	课程	.

当然，这一切都是虚构的。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] , [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːrs] ,

Then	one	of	the	ladies	,	dressed	as	a	nurse	,
然后	一	的	这	女士们	,	穿着	作为	一个	护士	,

然后，其中一位打扮成护士的女士，

[keɪm] [θruː] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][kɑːts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , ['ʌndər]

came	through	the	rows	of	cots	which	were	placed	in	the	open	air	,	under
来了	通过	这	行	的	婴儿床	哪个	是	放置	在	这	打开	空气	,	在下面

[sʌm; səm] [triːz] .

some	trees	.
一些	树木	.

穿过摆放在露天、树下的成排简易床。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [men] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː]

" How do you like it ? " asked one of the moving picture men of Mr . Bobbsey

" 如何 做 你 喜欢 它 ? " 问 一 的 这 移动 图片 男人 的 先生 . 鲍勃西

,

,

,

“你觉得怎么样？”一位电影工作人员问鲍勃西先生。

['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [bɜːrts] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

coming over to where Bert's father was standing .

未来 超过 到 在哪里 伯特的 父亲 曾是 常设 .

走到伯特父亲站立的地方。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kræŋk] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæmɝ-əz, 'kæmrəz] , [bʌt; bət] ,

The man had been turning the crank of one of the cameras , but ,

这 男人 有 到过 转弯 这 曲柄 的 一 的 这 相机 , 但 ,

那人当时正在转动其中一台摄像机的摇柄，但是，

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

just then , he had nothing to do .

只是 然后 , 他 有 没有什么 到 做 .

这时，他正好无事可做。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

" It is very interesting , " said Mr . Bobbsey .

" 它 是 非常 有趣的 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“这很有意思，”鲍勃西先生说。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['faɪərɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] .

" We heard your firing and came over to look on .

" 我们 听到 你的 射击 和 来了 超过 到 看 在 .

“我们听到你们开枪的声音，就过来看看。”

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪr] [lɔːŋ] ? "

Are you going to be here long ? "

是 你 去 到 是 这里 长的 ? "

你打算在这里待很久吗?

" ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

" Only a few days .

" 仅有的 一个 很少 天 .

“只有几天时间。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] ['bæt(ə)l] ['pɪktʃərz] .

But there will be no more battle pictures .

但 那里 将要 是 不 更多的 战斗 图片 .

但不会再有战斗照片了。

[ðeɪ] [kɔːst] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] .

They cost too much money to make .

他们 成本 也 很多 钱 到 制作 .

它们的制造成本太高了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːnz] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['piːsf(ə)l] . "

The rest of the scenes will be more peaceful . "

这 休息 的 这 场景 将要 是 更多的 和平 . "

其余场景会比较平和。

" [ðæt] [wʊd] [suːt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

" That would suit my little girl , " said Mr . Bobbsey , with a laugh .

" 那 会 套装 我的 小的 女孩 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 和 一个 笑 .

“那很适合我的小女儿，”鲍勃西先生笑着说。

" [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd] ['gʌnz] . "
" She didn't like the cannon and guns . "
" 她 没有 喜欢 这 大炮 和 枪支 . "

她不喜欢大炮和枪支。

" [oʊ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ? " [æskt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [mæn] ,
" Oh , have you a little girl ? " asked the moving picture man ,
" 哦 , 有 你 一个 小的 女孩 ? " 问 这 移动 图片 男人 ,

“哦，你有个女儿吗？”电影放映员问道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] .
who seemed to be one of those in charge of the actors and actresses .
WHO 似乎 到 是 一 的 那些 在 收费 的 这 演员 和 女演员 .

他似乎是负责演员的其中一人。

" [jes] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , I have a little girl , " Mr . Bobbsey replied .
" 是的 , 我 有 一个 小的 女孩 , " 先生 . 鲍勃西 回复 .

“是的，我有个女儿，”鲍勃西先生回答道。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [mæn] .
" And these two boys ? " asked the camera man .
" 和 这些 二 男孩们 ? " 问 这 相机 男人 .

“那这两个男孩呢？”摄影师问道。

" [noʊ] , ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪz] [maɪn] , " [ænd; ənd] [bɜːrts] ['fɑːðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
" No , only one of the boys is mine , " and Bert's father nodded at his
" 不 , 仅有的 一 的 这 男孩们 是 矿 , " 和 伯特的 父亲 点头 在 他的
[sʌn] .
son .
儿子 .

“不，这几个男孩里只有一个是我的，”伯特的父亲朝儿子点了点头。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [maɪ] ['nefjuː] . "
" The other is my nephew . "
" 这 其他 是 我的 侄子 . "

“另一个是我的侄子。”

" [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪr] ?
" Do you live around here ?
" 做 你 居住 大约 这里 ?

你住在这附近吗?

" [ðə; ði] [mæn] [went] [ɑːn] .
" the man went on .
" 这 男人 去 在 .

“那人继续说道。

" [ɪk'skjuːs] [maɪ] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" Excuse my asking you so many questions , " he continued .
" 原谅 我的 问 你 所以 许多 问题 , " 他 持续 .

“不好意思问你这么多问题，”他继续说道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['westən] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .
" My name is Weston , and I have charge of making these moving pictures .
" 我的 姓名 是 韦斯顿 , 和 我 有 收费 的 制作 这些 移动 图片 .

“我的名字叫韦斯顿，我负责制作这些电影。”

[wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [teɪk] [smɔːl] [pɑːrts] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːnz] ,
We need some children to take small parts in one of the scenes ,
我们 需要 一些 孩子们 到 拿 小的 部分 在 一 的 这 场景 ,

我们需要一些孩子在其中一个场景中扮演小角色。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][noʊ]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] ,

and	,	as	we	have	no	little	ones	in	our	company	,
和	,	作为	我们	有	不	小的	一个	在	我们的	公司	,

而且，由于我们公司没有小孩，

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][sʌm; səm] ['kʌntri] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz]

I	was	wondering	whether	we	could	not	get	some	country	boys	and	girls
我	曾是	好奇	无论	我们	可以	不是	得到	一些	国家	男孩们	和	女孩们

[tu:; tə][poʊz][fɔ:r; fər][ju: 'es] ,

to	pose	for	us	,
到	姿势	为了	我们	,

我当时在想，我们能不能找一些乡村男孩女孩来给我们当模特。

[ɔ:r] , ['ræðər] , [ækt][fɔ:r; fər][ju: 'es] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə] [mu:v] , [nɑ:t][tu:; tə][dʒʌst][stænd]

or	,	rather	,	act	for	us	,	for	we	want	them	to	move	,	not	to	just	stand
或者	,	相当	,	行为	为了	我们	,	为了	我们	想	他们	到	移动	,	不是	到	只是	站立

[stɪl] .

still	.
仍然	.

或者更确切地说，是为我们行动，因为我们希望他们行动起来，而不是仅仅停留在原地。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ɪf] [ju:; jʊ] [lɪvd] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ,

And	I	thought	if	you	lived	around	here	,	"	he	said	to	Mr	.	Bobbsey	,
和	我	想法	如果	你	居住地	大约	这里	,	"	他	说	到	先生	.	鲍勃西	,

“我想，如果你就住在这附近的话，”他对鲍勃西先生说，“

" [ju:; jʊ] [maɪt] [noʊ] [wer] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['bɔ:roʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ɔ:r][soʊ]

"	you	might	know	where	we	could	borrow	a	dozen	children	for	an	hour	or	so
"	你	可能	知道	在哪里	我们	可以	借	一个	打	孩子们	为了	一个	小时	或者	所以

. "

:	"
.	"

“您或许知道哪里可以借到十几名孩子，让我们待上一个小时左右。”

" [aɪ][dəunt][lɪv; laɪv] [hɪr] , " ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['steɪɪŋ] [ɑ:n][maɪ] ['brʌðɝz]

"	I	don't	live	here	,	"	Mr	.	Bobbsey	replied	,	"	but	I	am	staying	on	my	brother's
"	我	不	居住	这里	,	"	先生	.	鲍勃西	回复	,	"	但	我	是	入住	在	我的	兄弟

[fɑ:rm] .

farm	.
农场	.

“我不住在这里，”鲍勃西先生回答说，“但我住在哥哥的农场里。”

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['æktɪŋ] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] ? "

What	sort	of	acting	do	you	want	the	children	to	do	for	the	moving	pictures	?	"
什么	种类	的	表演	做	你	想	这	孩子们	到	做	为了	这	移动	图片	?	"

你想让孩子们在电影里表演什么样的角色?

" [oʊ] , ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

"	Oh	,	something	very	simple	.
"	哦	,	某物	非常	简单的	.

哦，一件很简单的事。

[ju:; jʊ] [si:] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃər]

one	of	the	ladies	in	our	company	is	supposed	to	be	a	school	teacher
一	的	这	女士们	在	我们的	公司	是	据称	到	是	一个	学校	老师

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] [breɪks] [aʊt] .

before	the	war	breaks	out	.
前	这	战争	休息	出去	.

我们公司里有一位女士，战前是一名教师。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][wɔːr] [siːnz] [ɔːl'redi] — [ðæt] [ʃæm] ['bæt(ə)l][juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][wʌz; wəz]

We	have	taken	the	war	scenes	already	—	that	sham	battle	you	looked	at	was
我们	有	已采取	这	战争	场景	已经	—	那	假	战斗	你	看起来	在	曾是

[ɔːl][wiː; wi] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] .

all	we	need	of	that	.
全部	我们	需要	的	那	.

我们已经拍完了战争场面——你看到的那场假打戏就足够了。

" [ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃər] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːrs] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][goʊz] ,

"	The	school	teacher	goes	to	the	front	as	a	nurse	,	but	before	she	goes	,
"	这	学校	老师	去	到	这	正面	作为	一个	护士	,	但	前	她	去	,

“这位学校老师作为护士上前线，但在她上前线之前，

[wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ] [siːn] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜːr; hər]

we	want	a	scene	showing	her	in	front	of	the	school	surrounded	by	her
我们	想	一个	场景	显示	她	在	正面	的	这	学校	包围	经过	她

['pjuːp(ə)lz] . "

pupils	.	"
学生	.	"

我们想要一个场景，展现她站在学校前面，被学生们簇拥着。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	I	see	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	看	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我明白了，”鲍勃西先生说。

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] , " [sed] ['mɪstər] . ['westən] , " [ɔːr] , ['ræðər] ,

"	Now	we	have	the	schoolhouse	,	"	said	Mr	.	Weston	,	"	or	,	rather	,
"	现在	我们	有	这	校舍	,	"	说	先生	.	韦斯顿	,	"	或者	,	相当	,

“现在我们有了校舍，”韦斯顿先生说，“或者更确切地说，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] ['skuːlhaʊs] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [wɪl] [duː] ['veri] ['naɪsli] [tuː; tə] ['foʊtəgræf] .

there	is	an	old	schoolhouse	down	the	road	that	will	do	very	nicely	to	photograph	.
那里	是	一个	老的	校舍	向下	这	路	那	将要	做	非常	很好	到	照片	.

路边有一座老校舍，很适合拍照。

[wiː; wi][hæv; həv] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] .

We	have	permission	to	use	it	,	as	this	is	vacation	time	.
我们	有	允许	到	使用	它	,	作为	这	是	假期	时间	.

我们已获得使用许可，因为现在是假期。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [wɪl] [ækt][æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃər] , [ænd; ənd] ,

We	also	have	the	lady	who	will	act	as	the	teacher	,	and	,
我们	还	有	这	女士	WHO	将要	行为	作为	这	老师	,	和	,

我们还有一位女士将担任老师，而且，

['leɪtər][æz; əz][ðə; ði] [red] [krɔːs] [nɜːrs] .

later	as	the	Red	Cross	nurse	.
之后	作为	这	红色的	叉	护士	.

后来成为红十字会护士。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [skuːl] ['pjuːp(ə)lz] .

But	we	need	children	to	act	as	school	pupils	.
但	我们	需要	孩子们	到	行为	作为	学校	学生	.

但我们需要孩子们扮演学生的角色。

" [aɪ] [θɔːt] [pərˈhæps][juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ækt]
" I thought perhaps you might know of some children who would like to act
" 我 想法 也许 你 可能 知道 的 一些 孩子们 WHO 会 喜欢 到 行为
[fɔːr; fər][ðə; ði] [muvɪz] ,
for the movies ,
为了 这 电影 ,

“我想您或许认识一些想当电影演员的孩子，

" [ðə; ði][mæn] [went] [ɑːn] .
" the man went on .
" 这 男人 去 在 .

“那人继续说道。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ʌnˈplez(ə)nt] .
" It will take only a little time , and it will not be at all unpleasant .
" 它 将要 拿 仅有的 一个 小的 时间 , 和 它 将要 不是 是 在 全部 令人不快的 .

“这只需要一点时间，而且一点也不令人不快。”

[ðeɪ] [wɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][ækt][ˈnætʃ(ə)rəli] , [æz; əz] [ˈeni] [skuːl] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [duː] . "
They will just have to act naturally , as any school children would do . "
他们 将要 只是 有 到 行为 自然 , 作为 任何 学校 孩子们 会 做 . "

他们只需要像其他小学生一样自然地表现就行了。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] [fɔːr] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] ,
" Well , I have four children of my own , " said Mr . Bobbsey ,
" 出色地 , 我 有 四 孩子们 的 我的 自己的 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

“嗯，我自己有四个孩子，”博布西先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [twɪnz] , " [ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɔɪ]
as he thought of his two sets of twins , " and my brother has a boy
作为 他 想法 的 他的 二 套 的 双胞胎 , " 和 我的 兄弟 有 一个 男生
.
:
.

他想到自己的两对双胞胎，“而我的兄弟生了个儿子。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
There are also several children in the village .
那里 是 还 一些 孩子们 在 这 村庄 .

村里还有几个孩子。

[pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈpɪktʃərz] [ˈteɪkən] . "
Perhaps it could be arranged to have their pictures taken . "
也许 它 可以 是 安排 到 有 他们的 图片 已采取 . "

或许可以安排给他们拍些照片。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈwestən] .
" I hope it can ! " exclaimed Mr . Weston .
" 我 希望 它 能 ! " 惊呼 先生 . 韦斯顿 .

“我希望如此！”韦斯顿先生惊呼道。

" [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
" I'll talk to you about it in a few minutes .
" 患病的 讲话 到 你 关于 它 在 一个 很少 分钟 .

“我稍后会跟你谈这件事。”

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [siː] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [siːn] [naʊ] .
I must go see about this hospital scene now .
我 必须 去 看 关于 这 医院 场景 现在 .

我现在必须去看看医院那边的情况。

" [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] , [waɪl] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] .

"	He	hurried	away	,	while	Bert	and	Harry	looked	at	one	another	.
"	他	慌忙	离开	,	尽管	伯特	和	哈里	看起来	在	一	其他	.

他匆匆离开，伯特和哈里面面相觑。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [muvɪz] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Do	you	want	to	be	in	the	movies	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	做	你	想	到	是	在	这	电影	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“你想当电影演员吗？”鲍勃西先生问道。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] , " [spoʊk] ['hæri] , ['smaɪlɪŋ] .

"	I	don't	mind	,	"	spoke	Harry	,	smiling	.
"	我	不	头脑	,	"	辐	哈里	,	微笑	.

“我不介意，”哈利笑着说。

" ['niːðər] [duː][aɪ] , " ['ædɪd] [b\\:t] .

"	Neither	do	I	,	"	added	Bert	.
"	两者都不	做	我	,	"	额外	伯特	.

“我也不，”伯特补充道。

" ['fredi] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [bʌt; bət] ['flɔːsi] ['wʊdnt] [kʌm] [ɪf] [ðeɪ] [ʃɑːt] ['eni] ['gʌnz] . "

"	Freddie	would	like	it	,	too	,	but	Flossie	wouldn't	come	if	they	shot	any	guns	.	"
"	弗雷迪	会	喜欢	它	,	也	,	但	弗洛西	不会	来	如果	他们	射击	任何	枪支	.	"

“弗雷迪也会喜欢，但如果他们开枪的话，弗洛西就不会来了。”

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [ʃuːt] ['gʌnz] [wer] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	They	wouldn't	shoot	guns	where	children	were	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	他们	不会	射击	枪支	在哪里	孩子们	是	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“他们不会在有孩子的地方开枪，”鲍勃西先生说。

" [aɪl] [siː] [wʌt] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ænt] ['serə] [seɪ] .

"	I'll	see	what	your	mother	,	and	Uncle	Daniel	and	Aunt	Sarah	say	.
" 患病的	看	什么	你的	母亲	,	和	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	莎拉	说	.	

“我去问问你妈妈、丹尼尔叔叔和莎拉阿姨怎么说。”

" ['leɪtər] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [mæn] [ɪk'spleɪnd] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd]

"	Later	that	day	the	moving	picture	man	explained	just	what	was	wanted	,	and
"	之后	那	天	这	移动	图片	男人	解释	只是	什么	曾是	通缉	,	和

[æz; əz]['mɪsɪz] .

as	Mrs	.
作为	太太	.

“当天晚些时候，电影制片人解释了想要的效果，正如夫人所说……”

['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ænt] ['serə] [hæd; həd][noʊ][əb'dʒɛkʃənz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let][ðə; ði]

Bobbsey	and	Aunt	Sarah	had	no	objections	,	it	was	decided	to	let	the
鲍勃西	和	阿姨	莎拉	有	不	反对意见	,	它	曾是	决定	到	让	这

鲍勃西和莎拉阿姨没有异议，于是决定让……

['bɑːbsiː] [twɪnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hæri] , [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .

Bobbsey	twins	,	as	well	as	Harry	,	take	part	in	the	moving	pictures	.
鲍勃西	双胞胎	,	作为	出色地	作为	哈里	,	拿	部分	在	这	移动	图片	.

鲍勃西双胞胎和哈里都参与了电影的拍摄。

[tɑːm]

Tom
汤姆

汤姆

['meɪs(ə)n] , ['meɪbəl] ['hɛrəld] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]

Mason	,	Mabel	Herold	and	some	others	of	the	country	village	were	also
石匠	,	梅布尔	赫罗尔德	和	一些	其他的	的	这	国家	村庄	是	还

梅森、梅布尔·赫罗德以及村里的其他一些人也

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [siːn] .

to	be	in	the	scene	.
到	是	在	这	场景	.

置身其中。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈteɪkən] , [ɔːr] " [fɪlmd] , " [æz; əz][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] , [ðə; ði][nekst]

It	was	taken	,	or	"	filmed	,	"	as	the	moving	picture	people	say	,	the	next
它	曾是	已采取	,	或者	"	拍摄	,	"	作为	这	移动	图片	人们	说	,	这	下一个

[ˈmɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

第二天早上，这段影像被拍摄下来，或者用电影人的话来说，是“拍摄”出来的。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈskuːlhaʊs] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [roʊd] , [went] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈlæfɪŋ]

Down	to	the	old	schoolhouse	,	on	the	country	road	,	went	the	children	,	laughing
向下	到	这	老的	校舍	,	在	这	国家	路	,	去	这	孩子们	,	笑

[ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] ,

and	talking	,
和	说	,

孩子们沿着乡间小路，一路欢声笑语地走向那座老校舍。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] [ʃaɪ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

a	little	bit	shy	,	some	of	them	.
一个	小的	少量	害羞的	,	一些	的	他们	.

他们当中有些人有点害羞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈæktrəs] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skuːl] [ˈtiːtʃər] [wʌz; wəz][soʊ]

But	the	actress	who	was	to	pretend	to	be	a	school	teacher	was	so
但	这	演员	WHO	曾是	到	假装	到	是	一个	学校	老师	曾是	所以

[naɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [suːn] [meɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .

nice	that	she	soon	made	the	little	children	feel	at	ease	.
好的	那	她	很快	制成	这	小的	孩子们	感觉	在	舒适	.

但扮演老师的女演员非常和蔼可亲，很快就让孩子们感到放松自在。

[ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [lʌvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn]

Flossie	and	Freddie	loved	her	from	the	first	,	and	each	insisted	upon
弗洛西	和	弗雷迪	喜爱	她	从	这	第一的	,	和	每个	坚持	之上

[ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

walking	along	with	her	,
步行	沿着	和	她	,

弗洛西和弗雷迪从一开始就喜欢她，两人都坚持要和她一起散步。

[hænd][ɪn][hænd] .

hand	in	hand	.
手	在	手	.

携手。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈpɪktʃər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [mæn] .

"	That	will	make	a	pretty	picture	,	"	said	the	moving	picture	man	.
"	那	将要	制作	一个	漂亮的	图片	,	"	说	这	移动	图片	男人	.

“那会是一幅很漂亮的画面，”电影放映员说。

" [dʒʌst] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [mɪs] [bɜːrn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæktrəs] ,

"	Just	walk	along	the	road	,	Miss	Burns	,	"	he	said	to	the	actress	,
"	只是	走	沿着	这	路	,	错过	烧伤	,	"	他	说	到	这	演员	,

“沿着路走就行了，伯恩斯小姐，”他对这位女演员说。

" [wɪð; wɪθ] [ˈflɔːsi] [ɑːn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [ˈfredi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .

"	with	Flossie	on	one	side	,	and	Freddie	on	the	other	.
"	和	弗洛西	在	一	边	,	和	弗雷迪	在	这	其他	.

“一边是弗洛西，另一边是弗雷迪。”

[aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['pɪktʃərz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] .

I'll	take	your	pictures	as	if	you	were	going	to	school	.
患病的	拿	你的	图片	作为	如果	你	是	去	到	学校	.

我会像你上学一样给你拍照。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

"	This	was	done	.
"	这	曾是	完毕	.

事情已经办妥了。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [suːn] [fər'gɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] " ['æktɪŋ] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [muvɪz] ,

Flossie	and	Freddie	soon	forgot	that	they	were	really	"	acting	"	for	the	movies	,
弗洛西	和	弗雷迪	很快	忘了	那	他们	是	真的	"	表演	"	为了	这	电影	,

弗洛西和弗雷迪很快就忘记了他们其实是在为电影"表演"。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪʃt] .

and	were	as	natural	as	could	be	wished	.
和	是	作为	自然的	作为	可以	是	希望	.

一切都自然得无可挑剔。

" [aɪ] — [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['faɪər]['endʒɪn] ! " [sed] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	I	—	I've	got	a	fire	engine	!	"	said	Freddie	,	as	he	trudged	along	with	the
"	我	—	我已经	得到	一个	火	引擎	!	"	说	弗雷迪	,	作为	他	艰难跋涉	沿着	和	这

['æktrəs] - ['tiːtʃər] .

actress	-	teacher	.
演员	-	老师	.

"我——我有一辆消防车！"弗雷迪一边说着，一边和那位女演员兼老师一起艰难地走着。

" [hæv; həv][juː; jʊ] , [ɪn'diːd] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ['plezntli] .

"	Have	you	,	indeed	?	"	she	asked	pleasantly	.
"	有	你	,	的确	?	"	她	问	愉快	.

"真的有吗？"她愉快地问道。

" [dəunt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)rə] , " [ʃiː; ʃi] ['kɔːʃənd] ['flɔːsi] .

"	Don't	look	at	the	camera	,	"	she	cautioned	Flossie	.
"	不	看	在	这	相机	,	"	她	警告	弗洛西	.

"别看镜头，"她告诫弗洛西。

" [dʒʌst] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðer; ðər] . "

"	Just	pretend	it	isn't	there	.	"
"	只是	假装	它	不是	那里	.	"

"就当它不存在吧。"

" [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [dɑːl] !

"	And	I've	got	a	doll	!
"	和	我已经	得到	一个	玩具娃娃	!

"我有一个娃娃！"

" ['flɔːsi] [sed] , [nɑːt][tuː; tə][let] ['fredi] [get][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

"	Flossie	said	,	not	to	let	Freddie	get	the	best	of	her	.
"	弗洛西	说	,	不是	到	让	弗雷迪	得到	这	最好的	的	她	.

"弗洛西说，不要让弗雷迪占了上风。"

" [ænd; ənd][maɪ]['faɪər]['endʒɪn] [pʌmps] ['riːəl]['wɔːtər] , " ['fredi] [went] [ɑːn] ,

"	And	my	fire	engine	pumps	real	water	,	"	Freddie	went	on	,
"	和	我的	火	引擎	水泵	真实的	水	,	"	弗雷迪	去	在	,

"而且我的消防车抽的是真水，"弗雷迪继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [skwɜːtid] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['aʊər; ɑːr][kæt][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['tɜːrki] ['gɑːblər] . "

"	and	I	squirted	it	on	our	cat	and	on	the	old	turkey	gobbler	.	"
"	和	我	喷射	它	在	我们的	猫	和	在	这	老的	火鸡	火鸡	.	"

"然后我把它喷到了我们的猫身上和那只老火鸡身上。"

" [oʊ] , [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['æktrəs] .

"	Oh	,	but	why	did	you	do	that	?	"	asked	the	actress	.
"	哦	,	但	为什么	做过	你	做	那	?	"	问	这	演员	.

“哦，可是你为什么要这样做呢？”女演员问道。

" ['wɔznt] [ðæt] [ʌn'kaɪnd] ? "

"	Wasn't	that	unkind	?	"
"	不是	那	不友善	?	"

“那样说是不是太不友善了？”

" [oʊ] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] .

"	Oh	,	no	!	"	exclaimed	Freddie	,	his	eyes	big	and	round	.
"	哦	,	不	!	"	惊呼	弗雷迪	,	他的	眼睛	大的	和	圆形的	.

“哦，不！”弗雷迪惊呼道，他的眼睛又大又圆。

" [ðə; ði] ['gɑːblər] [wʌz; wəz] ['pɪntʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['kæts] [teɪl] , [ænd; ənd] [snuːp] [wʌz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði]

"	The	gobbler	was	pinching	our	cat's	tail	,	and	Snoop	was	scratching	the
"	这	火鸡	曾是	捏	我们的	猫的	尾巴	,	和	史努比	曾是	抓挠	这

['tɜːrki] .

turkey	.
火鸡	.

“那只火鸡正在夹我们家猫的尾巴，而史努比正在挠火鸡。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][skwɜːrt]['wɔːtər][ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][stɑːp] . "

I	had	to	squirt	water	on	them	to	make	them	stop	.	"
我	有	到	喷出	水	在	他们	到	制作	他们	停止	.	"

我不得不用水喷他们才能让他们停下来。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɑːli] [læf] .

"	Oh	,	I	see	!	"	exclaimed	Miss	Burns	with	a	jolly	laugh	.
"	哦	,	我	看	!	"	惊呼	错过	烧伤	和	一个	快乐的	笑	.

“哦，我明白了！”伯恩斯小姐笑着说道。

" [wel] , ['enihaʊ] , [maɪ] [dɑːl] [kæn; kən]['oʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	Well	,	anyhow	,	my	doll	can	open	and	shut	her	eyes	,	"	said	Flossie	.
"	出色地	,	无论如何	,	我的	玩具娃娃	能	打开	和	关闭	她	眼睛	,	"	说	弗洛西	.

“嗯，不管怎样，我的娃娃可以睁开和闭上眼睛，”弗洛西说。

" [soʊ]

"	So
"	所以

“所以

[aɪ][dəunt] [ker] ! "

I	don't	care	!	"
我	不	关心	!	"

我不在乎！

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [siːn] , " [sed] ['mɪstər] . ['westən] .

"	That's	enough	of	that	scene	,	"	said	Mr	.	Weston	.
"	那就是	足够的	的	那	场景	,	"	说	先生	.	韦斯顿	.

“那场戏就到此为止吧，”韦斯顿先生说道。

" [naʊ] [ɔːl][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kraʊd] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skuːl] [steps] ,

"	Now	all	you	children	crowd	up	around	the	school	steps	,
"	现在	全部	你	孩子们	人群	向上	大约	这	学校	步骤	,

“孩子们，现在都到学校台阶周围来！”

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɪn]['æftər][ðə; ði][læst] [bel] [hæd; həd] [rʌŋ] .

as	if	you	were	going	in	after	the	last	bell	had	rung	.
作为	如果	你	是	去	在	后	这	最后的	钟	有	梯子	.

就好像你是在最后一节课的铃声响起后才进去的一样。

[prɪ'tend] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [skuːl] .

Pretend	**you**	**are**	**going**	**into**	**school**	**.**
假装	你	是	去	进入	学校	.

假装你要去上学。

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæʃfl] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [b\\:t] , [næn; nɑːn][ænd; ənd]

"	**The**	**village**	**children**	**were**	**a**	**little**	**bashful**	**at**	**first**	**,**	**but**	**Bert**	**,**	**Nan**	**and**
"	这	村庄	孩子们	是	一个	小的	害羞的	在	第一的	,	但	伯特	,	楠	和

['hæri] ,

Harry	**,**
哈里	,

“村里的孩子们起初有些害羞，但伯特、南和哈里……”

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] , [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd]['æftər][wʌn]['traɪəl] ['evriθɪŋ] [went]

taking	**the**	**lead**	**,**	**showed**	**them**	**what**	**to**	**do**	**,**	**and**	**after**	**one**	**trial**	**everything**	**went**
采取	这	带领	,	显示	他们	什么	到	做	,	和	后	一	审判	一切	去

[ɔːf] [wel] .

off	**well**	**.**
离开	出色地	.

他以身作则，向他们展示了该怎么做，经过一次尝试，一切都很顺利。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruːpt] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æktrəs] - ['tiːtʃər] ,

The	**children**	**grouped**	**themselves**	**about**	**the**	**actress**	**-**	**teacher**	**,**
这	孩子们	分组	他们自己	关于	这	演员	-	老师	,

孩子们都围在了那位女演员兼老师身边，

[huː] [klɑːspt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] .

who	**clasped**	**her**	**arms**	**about**	**the**	**shoulders**	**of**	**as**	**many**	**as**	**she**	**could**	**reach**	**.**
WHO	紧握	她	武器	关于	这	肩膀	的	作为	许多	作为	她	可以	抵达	.

她用双臂环抱住尽可能多的人的肩膀。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [siːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skuːl] - [haʊs] ,

It	**made**	**a**	**pretty**	**scene**	**in**	**front**	**of**	**the**	**old**	**school**	**-**	**house**	**,**
它	制成	一个	漂亮的	场景	在	正面	的	这	老的	学校	-	房子	,

它在老校舍前形成了一道美丽的景象。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] [triːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] .

with	**the**	**green**	**trees**	**for**	**a**	**background**	**.**
和	这	绿色的	树木	为了	一个	背景	.

以绿树为背景。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	**use**	**of**	**the**	**school**	**had**	**been**	**allowed**	**the**	**moving**	**picture**	**company**	**for**	**the**
这	使用	的	这	学校	有	到过	允许	这	移动	图片	公司	为了	这

[deɪ] .

day	**.**
天	.

学校当天被允许用于电影拍摄。

" [naʊ] [pleɪ] [ə'baʊt] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['riːses] , " [də'rektɪd] ['mɪstər] . ['westən] ,

"	**Now**	**play**	**about**	**,**	**as**	**if**	**it**	**were**	**recess**	**,**	**"**	**directed**	**Mr**	**.**	**Weston**	**,**
"	现在	玩	关于	,	作为	如果	它	是	凹陷处	,	"	指导	先生	.	韦斯顿	,

“现在大家可以像课间休息一样玩耍了，”韦斯顿先生指示道。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [siːn] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

after	**the**	**first**	**scene**	**had**	**been**	**taken**	**.**
后	这	第一的	场景	有	到过	已采取	.

第一场戏拍完之后。

" [biː; bi][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

"	**Be**	**as**	**natural**	**as**	**you**	**can**	**.**
"	是	作为	自然的	作为	你	能	.

“尽量保持自然。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [groʊn] [foʊks] [pliːz] [kiːp] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] [æskt] ,

And	you	grown	folks	please	keep	back	out	of	the	way	,	"	he	asked	,
和	你	生长	各位	请	保持	后退	出去	的	这	方式	,	"	他	问	,

“各位成年人，请让开，”他说道。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['baːbsiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [hæd; həd]

for	Mrs	.	Bobbsey	and	a	number	of	the	fathers	and	mothers	had
为了	太太	.	鲍勃西	和	一个	数字	的	这	父亲们	和	母亲们	有

[kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [poʊz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] .

come	to	see	their	children	pose	for	the	moving	picture	camera	.
来	到	看	他们的	孩子们	姿势	为了	这	移动	图片	相机	.

鲍勃西夫人和许多父母都来看他们的孩子在电影摄影机前摆姿势拍照。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] ['bæʃf(ə)lnəs] ,

By	this	time	the	children	had	lost	their	bashfulness	,
经过	这	时间	这	孩子们	有	丢失的	他们的	臊	,

这时孩子们已经不再羞涩了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər][æt; ət] [skuːl] .

and	were	acting	as	naturally	as	though	they	really	were	at	school	.
和	是	表演	作为	自然	作为	尽管	他们	真的	是	在	学校	.

他们表现得非常自然，就像真的在学校一样。

[ðeɪ] [pleɪd] [tæg][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmp(ə)l] [geɪmz] , [waɪl] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [klɪkt] [ðer; ðər] ['ɪmɪdʒɪz]

They	played	tag	and	other	simple	games	,	while	the	camera	clicked	their	images
他们	玩	标签	和	其他	简单的	游戏	,	尽管	这	相机	点击	他们的	图片

[ɑːn][ðə; ði] ['seljulɔɪd] [fɪlm] .

on	the	celluloid	film	.
在	这	赛璐珞	电影	.

他们玩捉迷藏和其他简单的游戏，而摄像机则在胶片上拍摄他们的影像。

[mɪs] [bɜːrn] , [æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃər] , [tʊk] [pɑːrt][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] - [geɪmz] .

Miss	Burns	,	as	the	teacher	,	took	part	in	some	of	the	girls	'	games	.
错过	烧伤	,	作为	这	老师	,	采取	部分	在	一些	的	这	女孩们	-	游戏	.

作为老师，伯恩斯小姐也参与了一些女孩们的游戏。

" [naʊ] [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tə'geðər] ,

"	Now	I	want	a	larger	boy	and	girl	to	walk	down	the	road	together	,
"	现在	我	想	一个	更大的	男生	和	女孩	到	走	向下	这	路	一起	,

“现在我希望看到一对年龄稍大的男孩和女孩一起走在路上。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz] [bʊks] , " [sed] ['mɪstər] . ['westən] .

the	boy	carrying	the	girl's	books	,	"	said	Mr	.	Weston	.
这	男生	携带	这	女孩们	图书	,	"	说	先生	.	韦斯顿	.

“那个男孩正拿着女孩的书，”韦斯顿先生说。

" [juːl] [duː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][næn; nɑːn] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] , " [tuː; tə] ['hæri] .

"	You'll	do	,	"	he	went	on	to	Nan	,	"	and	you	,	"	to	Harry	.
"	你会	做	,	"	他	去	在	到	楠	,	"	和	你	,	"	到	哈里	.

“你会的，”他接着对南说，“还有你，”对哈利说。

[suːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌznz] [wɜːr; wər] ['straulɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] ['teɪkən] .

Soon	the	two	cousins	were	strolling	along	,	having	their	pictures	taken	.
很快	这	二	表兄弟姐妹	是	漫步	沿着	,	拥有	他们的	图片	已采取	.

很快，两位表兄弟就漫步街头，拍照留念。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][næn; nɑːn] ! " [kraɪd] ['fredi] " [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['pɪktʃər] ['teɪkən][sʌm; səm]

"	I	want	to	go	with	Nan	!	"	cried	Freddie	"	I	want	my	picture	taken	some
"	我	想	到	去	和	楠	!	"	哭	弗雷迪	"	我	想	我的	图片	已采取	一些

[mɔːr] . "

more	.	"
更多的	.	"

“我想和奶奶一起去！”弗雷迪喊道，“我还想再拍几张照片。”

" [nɑːt] [naʊ] , [dɪr] , " [sed] [mɪs] [bɜːrn] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ][næn; nɑːn]
" Not now , dear , " said Miss Burns , who was not in the scene with Nan
" 不是 现在 , 亲爱的 , " 说 错过 烧伤 , WHO 曾是 不是 在 这 场景 和 楠
[ænd; ənd] ['hæri] .
and Harry .
和 哈里 .

“现在不行，亲爱的，”伯恩斯小姐说道，她当时并不在南和哈里身边。

" [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "
" Wait a little . "
" 等待 一个 小的 . "

“稍等片刻。”

" [noʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][næn; nɑːn] [naʊ] , " [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] ,
" No , I want to go with Nan now , " insisted Freddie ,
" 不 , 我 想 到 去 和 楠 现在 , " 坚持 弗雷迪 ,

“不，我现在要和奶奶一起走，”弗雷迪坚持道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktrəs] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['æftər][hɪz; ɪz]['sɪstər]
and he broke from the hand of the actress and rushed after his sister
和 他 打破 从 这 手 的 这 演员 和 匆忙 后 他的 姐姐
.
:
.

他挣脱了女演员的手，追着妹妹跑去。

" [oʊ] , ['hiːl] [spɔɪl] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ! " [kraɪd] [b\\:t] , [sə'lɪsɪtəsli] .
" Oh , he'll spoil the picture ! " cried Bert , solicitously .
" 哦 , 地狱 剧透 这 图片 ! " 哭 伯特 , 殷勤 .

“哦，他会把照片弄坏的！”伯特关切地喊道。

" [kʌm] [bæk] ,
" Come back ,
" 来 后退 ,

“回来，

['fredi] ; [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] !
Freddie ; that's a good boy !
弗雷迪 ; 那就是 一个 好的 男生 !

弗雷迪，真是个好孩子！

" [bʌt; bət] ['fredi] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
" But Freddie did not intend to come back .
" 但 弗雷迪 做过 不是 打算 到 来 后退 .

但弗雷迪并不打算回来。

" [næn; nɑːn] , [næn; nɑːn] !
" Nan , Nan !
" 楠 , 楠 !

“楠，楠！

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
Wait for me !
等待 为了 我 !

等我！

" ['bɛgd] ['fredi] .
" begged Freddie .
" 乞求 弗雷迪 .

“弗雷迪恳求道。”

[næn; nɑːn][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Nan	did	not	know	what	to	do	.
楠	做过	不是	知道	什么	到	做	.

楠不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˈhæri] ,

She	had	been	told	to	walk	down	the	road	,	pretending	to	talk	to	Harry	,
她	有	到过	讲述	到	走	向下	这	路	,	假装	到	讲话	到	哈里	,

她被告知要沿着路走，假装和哈利说话。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [hæf][æn; ən][ˈæp(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hænd][hɜːr; hər] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	take	half	an	apple	which	he	would	hand	her	,	in	view	of	the
和	到	拿	一半	一个	苹果	哪个	他	会	手	她	,	在	看法	的	这

[ˈkæm(ə)rə] .

camera	.
相机	.

然后他会当着摄像机的面递给她半个苹果。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] — [let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [get]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪktʃər] , " [də'rektɪd] ['mɪstər] . ['westən] .

"	That's	all	right	—	let	the	little	fellow	get	into	the	picture	,	"	directed	Mr	.	Weston	.
"	那就是	全部	正确的	—	让	这	小的	同伴	得到	进入	这	图片	,	"	指导	先生	.	韦斯顿	.

“没关系——让这小家伙也参与进来吧，”韦斯顿先生指示道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] ['prɪtiːɚ] .

"	It	will	make	it	all	the	prettier	.
"	它	将要	制作	它	全部	这	更漂亮	.

“这会让一切都变得更漂亮。”

" [soʊ] ['fredi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	So	Freddie	had	his	wish	,	to	walk	beside	his	sister	.
"	所以	弗雷迪	有	他的	希望	,	到	走	旁	他的	姐姐	.

“所以弗雷迪如愿以偿，可以和妹妹一起生活了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [sɔː] , [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ,

But	he	had	not	gone	far	before	he	saw	,	on	the	edge	of	a	little	brook	,
但	他	有	不是	已消失	远的	前	他	锯	,	在	这	边缘	的	一个	小的	溪	,

但他没走多远，就看到在一条小溪边，

[ə; eɪ] [braɪt] [red] ['flaʊər] .

a	bright	red	flower	.
一个	明亮的	红色的	花	.

一朵鲜红的花。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] !

"	I'm	going	to	get	it	!
"	我是	去	到	得到	它	!

“我一定要得到它！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ][kæn; kən][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ][hænd] .

"	I	can	hold	it	in	my	hand	.
"	我	能	抓住	它	在	我的	手	.

“我可以把它拿在手里。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [lʊk] [naɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] . "

It	will	look	nice	in	the	picture	.	"
它	将要	看	好的	在	这	图片	.	"

拍照的时候会很好看。

" [noʊ] , [noʊ] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .

"	No	,	no	!	"	cried	Nan	.
"	不	,	不	!	"	哭	楠	.

“不，不！”楠喊道。

" [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] , ['fredi] . "

"	Stay	with	me	,	Freddie	.	"
"	停留	和	我	,	弗雷迪	.	"

“留在我身边，弗雷迪。”

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['flaʊər] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [ɑːn] [ə'hed] .

"	Going	to	get	the	flower	!	"	he	shouted	,	as	he	ran	on	ahead	.
"	去	到	得到	这	花	!	"	他	喊叫	,	作为	他	跑	在	前方	.

“我去摘花！”他一边喊着，一边跑在前面。

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] ,

And	,	just	as	he	reached	the	edge	of	the	brook	,	his	foot	slipped	,
和	,	只是	作为	他	达到	这	边缘	的	这	溪	,	他的	脚	滑倒了	,

就在他走到小溪边时，他的脚滑了一下。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

and	down	he	went	with	a	great	splash	,	into	the	water	.
和	向下	他	去	和	一个	伟大的	溅	,	进入	这	水	.

他扑通一声落入水中。

" [oʊ] , ['frɛdiz] ['fɔːlən] [ɪn] !

"	Oh	,	Freddie's	fallen	in	!
"	哦	,	弗雷迪的	倒下	在	!

“哦，弗雷迪掉进去了！”

['frɛdiz] ['fɔːlən] [ɪn] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] , ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] .

Freddie's	fallen	in	!	"	cried	Nan	,	rushing	forward	.
弗雷迪的	倒下	在	!	"	哭	楠	,	匆忙	向前	.

“弗雷迪掉进去了！”南喊道，冲了上前去。

" [aɪl] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [kræŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə]

"	I'll	pull	him	out	!	"	cried	the	man	grinding	away	at	the	crank	of	the	camera
"	患病的	拉	他	出去	!	"	哭	这	男人	研磨	离开	在	这	曲柄	的	这	相机

.

:
.

“我要把他拉出来！”男人一边喊着，一边使劲摇动着摄像机的摇柄。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɑːtsn] .

"	No	,	you	stay	there	and	get	the	moving	picture	,	"	said	Mr	.	Watson	.
"	不	,	你	停留	那里	和	得到	这	移动	图片	,	"	说	先生	.	沃森	.

“不，你待在那儿，拍下动态影像，”沃森先生说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] [siːn] , [ænd; ənd] ['fredi] [ɪz] [ɪn] [noʊ] ['deɪndʒər] .

"	It	will	make	a	funny	scene	,	and	Freddie	is	in	no	danger	.
"	它	将要	制作	一个	有趣的	场景	,	和	弗雷迪	是	在	不	危险	.

“这会造成滑稽的场面，弗雷迪不会有危险。”

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['iznt] [diːp] !

The	water	isn't	deep	!
这	水	不是	深的	!

水不深！

[aɪl] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] ! "

I'll	get	him	out	!	"
患病的	得到	他	出去	!	"

我会把他救出去！

" [ðæts] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ['frɛdiz] ['fɔːlən] [ɪn] , " [sed] [bʊ̀ːt] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði]
" That's the second time Freddie's fallen in , " said Bert , as he ran toward the
" 那就是 这 第二 时间 弗雷迪的 倒下 在 , " 说 伯特 , 作为 他 跑 朝向 这
[brʊk] .
brook .
溪 .

“这是弗雷迪第二次掉进小溪里了,”伯特一边说着，一边朝小溪跑去。

" [help] [ˌem ˈiː] [aʊt] !
" Help me out !
" 帮助 我 出去 !

帮帮我!

[help] [ˌem ˈiː] [aʊt] ! " ['sɒbd] ['fredi] , ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
Help me out ! " sobbed Freddie , splashing about in the water .
帮助 我 出去 ! " 啜泣 弗雷迪 , 溅起水花 关于 在 这 水 .

“救救我！”弗雷迪一边抽泣一边在水中扑腾。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['sɜːrkəs]
THE CIRCUS
这 马戏团

马戏团

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] !
" There you are , my little man !
" 那里 你 是 , 我的 小的 男人 !

“我的小宝贝，你来了！”

[nɑːt][hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] !
Not hurt a bit !
不是 伤害 一个 少量 !

一点也不疼!

[ʌp] [ə'gen] !
Up again !
向上 再次 !

又起来了!

[aʊt] [ə'gen] !
Out again !
出去 再次 !

又出去了!

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['westən] [pɪkt] ['lɪt(ə)l] ['fredi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm][ɑːn]
" and Mr . Weston picked little Freddie out of the brook , and set him on
" 和 先生 . 韦斯顿 挑选 小的 弗雷迪 出去 的 这 溪 , 和 放 他 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

“韦斯顿先生从溪流里抱起小弗雷迪，把他扶了起来。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [mæn] .
" All right , aren't you ? " asked the moving picture man .
" 全部 正确的 , 不是 你 ? " 问 这 移动 图片 男人 .

“你还好吗？”电影放映员问道。

" [jiː; ji] — [jes] , [aɪ] — [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['stæməd] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] ,

"	Ye	—	yes	,	I	—	I	guess	so	,	"	stammered	the	"	little	fat	fireman	,
"	叶	—	是的	,	我	—	我	猜测	所以	,	"	结结巴巴	这	"	小的	胖的	消防队员	,

“是——是的，我——我想是的，”那个“矮胖消防员”结结巴巴地说。

" [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] ['nɪkərbɑːkərz] .

"	as	he	looked	down	at	his	dripping	knickerbockers	.
"	作为	他	看起来	向下	在	他的	滴落	尼克博克	.

他低头看着自己湿透的灯笼裤。

" [bʌt; bət][aɪ] — [aɪm]['terəb(ə)l] [wet] !

"	But	I	—	I'm	terrible	wet	!
"	但	我	—	我是	糟糕的	湿的	!

“但是我——我浑身湿透了！”

[aɪm] ['ɔːf(ə)l] [wet] — [mɑː] — ['mæmə] !

I'm	awful	wet	—	ma	—	mamma	!
我是	可怕	湿的	—	玛	—	妈妈	!

我浑身湿透了——妈——妈妈！

" [hiː; hi] ['stæməd] .

"	he	stammered	.
"	他	结结巴巴	.

他结结巴巴地说。

" ['nevər] [maɪnd] , ['fredi] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Never	mind	,	Freddie	,	"	Mrs	.	Bobbsey	answered	with	a	smile	.
"	绝不	头脑	,	弗雷迪	,	"	太太	.	鲍勃西	回答	和	一个	微笑	.

“没关系，弗雷迪，”鲍勃西太太笑着回答道。

" [juːl] [draɪ] . "

"	You'll	dry	.	"
"	你会	干燥	.	"

“你会干的。”

" [aɪ] [seɪ] !

"	I	say	!
"	我	说	!

我说！

" [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][kræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]

"	called	one	of	the	men	who	had	been	turning	the	crank	of	the	moving	picture
"	称为	一	的	这	男人	WHO	有	到过	转弯	这	曲柄	的	这	移动	图片

['kæm(ə)rə] .

camera	.
相机	.

“其中一个正在转动电影摄影机曲柄的人喊道。”

" [aɪ] [seɪ] , ['mɪstər] . ['westən] ,

"	I	say	,	Mr	.	Weston	,
"	我	说	,	先生	.	韦斯顿	,

“我说，韦斯顿先生，

[aɪ][gɑːt][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn] [ðɪs] [fɪlm] .

I	got	the	picture	of	the	boy	falling	in	the	water	on	this	film	.
我	得到	这	图片	的	这	男生	坠落	在	这	水	在	这	电影	.

我在这部影片中拍到了男孩落入水中的画面。

[aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	couldn't	help	it	.	"
我	不能	帮助	它	.	"

我情不自禁。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
" That's all right , " said the manager .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 这 经理 .

“没关系，”经理说。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [spɔɪl] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['eni] .
" It won't spoil the picture any .
" 它 惯于 剧透 这 图片 任何 .

“这不会影响画面效果。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] . "
It will only make it look more natural . "
它 将要 仅有的 制作 它 看 更多的 自然的 . "

这样只会让它看起来更自然。

" [ænd; ənd] [its] ['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər] ['fredi] [tuː; tə][biː; bi] [wet] ; " [sed] [b\\:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" And it's natural for Freddie to be wet ; " said Bert , with a laugh .
" 和 它是 自然的 为了 弗雷迪 到 是 湿的 ; " 说 伯特 , 和 一个 笑 .

“弗雷迪浑身湿透也是很正常的，”伯特笑着说。

" ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [soʊkt] . "
" He's always playing with that toy fire engine of his , and getting soaked . "
" 他是 总是 玩耍 和 那 玩具 火 引擎 的 他的 , 和 获得 浸泡过 . "

“他总是玩他的玩具消防车，结果把自己弄得浑身湿透。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði]['faɪər] ['endʒɪn] [ðɪs] [taɪm] , [b\\:t] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .
" But I didn't have the fire engine this time , Bert , " said the chubby little chap .
" 但 我 没有 有 这 火 引擎 这 时间 , 伯特 , " 说 这 胖乎乎的 小的 小伙子 .

“但是这次我没有消防车，伯特，”这个胖乎乎的小家伙说道。

" [aɪ] — [aɪ] [fel] [ɪn] ! "
" I — I fell in ! "
" 我 — 我 跌倒 在 ! "

“我……我掉进去了！”

" [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['æktrəs] - ['skuːltiːtʃər] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz]
" You poor little dear ! " exclaimed the actress - schoolteacher , putting her arms
" 你 贫穷的 小的 亲爱的 ! " 惊呼 这 演员 - 教师 , 推杆 她 武器
[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
around him .
大约 他 .

“你这可怜的小家伙！”这位女演员兼教师惊呼道，同时将他搂在怀里。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , [tuː] ! "
" It was all my fault , too ! "
" 它 曾是 全部 我的 过错 , 也 ! "

“这也都是我的错！”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [maɪn] , " [sed] ['fredi] , ['dʒenərəsli] .
" No , it was mine , " said Freddie , generously .
" 不 , 它 曾是 矿 , " 说 弗雷迪 , 慷慨地 .

“不，那是我的，”弗雷迪大方地说。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] .
" I don't mind .
" 我 不 头脑 .

我不介意。

[aɪ] [laɪk] ['biːɪŋ] [wet] !
I like being wet !
我 喜欢 存在 湿的 !

我喜欢浑身湿透！

" [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [æt; ət] [ðɪs] .
" They all laughed at this .
" 他们 全部 笑了 在 这 .

他们都笑了。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] ['fredi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'laɪt] .
Mrs . Bobbsey said Freddie wanted to be polite .
太太 . 鲍勃西 说 弗雷迪 通缉 到 是 有礼貌的 .

鲍勃西太太说弗雷迪只是想表现得有礼貌。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,
A few more pictures were made of the village children , the Bobbsey twins ,
一个 很少 更多的 图片 是 制成 的 这 村庄 孩子们 , 这 鲍勃西 双胞胎 ,

又拍了几张村里孩子的照片，还有鲍勃西双胞胎的照片。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['fredi] , ['teɪkɪŋ] [pɑːrt] .
with the exception of Freddie , taking part .
和 这 例外 的 弗雷迪 , 采取 部分 .

除了弗雷迪之外，其他人都参加了。

['fredi] [wʌz; wəz] ['hɜːrid] [ɔːf] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [draɪ]
Freddie was hurried off by his mother to the farmhouse to be put into dry
弗雷迪 曾是 慌忙 离开 经过 他的 母亲 到 这 农家 到 是 放 进入 干燥
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .

弗雷迪被母亲匆匆带到农舍换上干衣服。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [θæŋks] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [helpt] [meɪk] [ðə; ði] [siːnz] , ['mɪstər] . ['westən] ,
Then , with thanks to those who had helped make the scenes , Mr . Weston ,
然后 , 和 谢谢 到 那些 WHO 有 帮助 制作 这 场景 , 先生 . 韦斯顿 ,

然后，韦斯顿先生感谢了所有帮助拍摄这些场景的人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)

[mɪs] [bɜːrn] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)rə][mæn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hoʊ'tel] [wer] [ðeɪ]
Miss **Burns** **and** **the** **camera** **man** **went** **back** **to** **the** **village** **hotel** **where** **they**
错过 烧伤 和 这 相机 男人 去 后退 到 这 村庄 酒店 在哪里 他们
[wɜːr; wər] ['stɑːpɪŋ] .
were **stopping** **.**
是 停止 .

伯恩斯小姐和摄影师回到了他们下榻的村旅馆。

" ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] , [b\\:t] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['stroʊld]
" **Wasn't** **it** **great** **,** **Bert** **!** **"** **exclaimed** **Harry** **,** **as** **he** **and** **his** **cousin** **strolled**
" 不是 它 伟大的 , 伯特 ! " 惊呼 哈里 , 作为 他 和 他的 表哥 漫步
['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] .
over **the** **fields** **.**
超过 这 字段 .

“是不是很棒，伯特！”哈利一边和他的表弟在田野上漫步，一边惊叹道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] , " [ə'griːd] [b\\:t] .
" **It** **certainly** **was** **,** **"** **agreed** **Bert** **.**
" 它 当然 曾是 , " 同意 伯特 .

“确实如此，”伯特同意道。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] , " [sə'dʒestɪd]
" **If** **we** **could** **only** **see** **the** **pictures** **when** **they** **are** **finished** **,** **"** **suggested**
" 如果 我们 可以 仅有的 看 这 图片 什么时候 他们 是 完成的 , " 建议

“如果我们能看到完成后的画作就好了，”有人提议道。

['meɪbəl] ['hɛrəld] .
Mabel **Herold** **.**
梅布尔 赫罗尔德 .

梅布尔·赫罗德。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪr] [tuː; tə] [siː] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] [muvɪz] . "
" **It** **must** **be** **queer** **to** **see** **yourself** **in** **the** **movies** **.** **"**
" 它 必须 是 酷儿 到 看 你自己 在 这 电影 . "

“在电影里看到自己一定感觉很奇怪。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" **I** **think** **so** **,** **too** **,** **"** **said** **Nan** **.**
" 我 思考 所以 , 也 , " 说 楠 .

“我也这么认为，”楠说道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðɪs] [pleɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] , [ɪn][sʌm; səm] ['θiːətər] ,
" **I'm** **going** **to** **find** **out** **where** **this** **play** **will** **be** **shown** **,** **in** **some** **theatre** **,**
" 我是 去 到 寻找 出去 在哪里 这 玩 将要 是 所示 , 在 一些 剧院 ,

“我要打听一下这部剧会在哪里上演，可能是在某个剧院。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['mæmə] [wɪl] [teɪk] [ju: 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
and **maybe** **mamma** **will** **take** **us** **to** **it** **.** **"**
和 或许 妈妈 将要 拿 我们 到 它 . "

也许妈妈会带我们去。

" [aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , " [b\\:t] [sed] .
" **I** **hope** **she** **does** **,** **"** **Bert** **said** **.**
" 我 希望 她 做 , " 伯特 说 .

“我希望她能做到，”伯特说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [siː] ['fredi] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] . "

"	It	will	be	fun	to	see	Freddie	falling	in	.	"
"	它	将要	是	乐趣	到	看	弗雷迪	坠落	在	.	"

“看着弗雷迪掉进去肯定很有趣。”

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ! " ['mɜːmɜd] [næn; nɑːn] .

"	Poor	little	fellow	!	"	murmured	Nan	.
"	贫穷的	小的	同伴	!	"	低声说道	楠	.

“可怜的小家伙！”楠低声说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['riːəl] [breɪv] , " ['meɪbəl] ['ædɪd] .

"	But	he	was	real	brave	,	"	Mabel	added	.
"	但	他	曾是	真实的	勇敢的	,	"	梅布尔	额外	.

“但他真的很勇敢，”梅布尔补充道。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

For	several	days	the	Bobbsey	twins	,
为了	一些	天	这	鲍勃西	双胞胎	,

鲍勃西双胞胎连续几天.....

[ðer; ðər]['kʌntri] [frendz] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɪn] [wɪtʃ]

their	cousin	and	their	country	friends	talked	of	the	moving	pictures	in	which
他们的	表哥	和	他们的	国家	朋友们	谈话	的	这	移动	图片	在	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][pɑːrt] .

they	had	had	a	part	.
他们	有	有	一个	部分	.

他们的表亲和乡下朋友谈论着他们参演过的电影。

[ðeɪ] [went] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] , [wer] [mɔːr] [siːnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

They	went	again	to	the	valley	,	where	more	scenes	were	being	made	,
他们	去	再次	到	这	谷	,	在哪里	更多的	场景	是	存在	制成	,

他们再次前往山谷，那里正在上演更多戏码。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜːr; wər][æz; əz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃæm] - ['bæt(ə)l] .

but	none	were	as	exciting	as	the	sham	-	battle	.
但	没有任何	是	作为	激动人心	作为	这	假	-	战斗	.

但没有哪一场比这场假打更精彩。

" [ɑːnt] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] [mɔːr] ['gʌnz] ? " [æskt] ['fredi] ,

"	Aren't	they	going	to	shoot	any	more	guns	?	"	asked	Freddie	,
"	不是	他们	去	到	射击	任何	更多的	枪支	?	"	问	弗雷迪	,

“他们难道不再开枪了吗？”弗雷迪问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .

his	eyes	big	and	shining	with	the	hope	of	excitement	.
他的	眼睛	大的	和	灼灼	和	这	希望	的	激动	.

他双眼睁得大大的，闪烁着兴奋的希望光芒。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ɔːl]['oʊvər] , " [spoʊk] [b\\:t] .

"	I	guess	that's	all	over	,	"	spoke	Bert	.
"	我	猜测	那就是	全部	超过	,	"	辐	伯特	.

“我想一切都结束了，”伯特说道。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [næn; nɑːn] [dɪˈklerd] .

"	And	I'm	glad	of	it	,	"	Nan	declared	.
"	和	我是	高兴的	的	它	,	"	楠	声明	.

“我为此感到高兴，”楠说道。

" [soʊ][ˌeɪ ˈem][aɪ] , " [ɪkˈskleɪmd] ['flɔːsi] ,

"	So	am	I	,	"	exclaimed	Flossie	,
"	所以	是	我	,	"	惊呼	弗洛西	,

“我也是，”弗洛西喊道，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hɪr] [ə; eɪ] [bu:m] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kænən] .

looking	around	as	though	she	would	hear	a	boom	from	a	cannon	.
寻找	大约	作为	尽管	她	会	听到	一个	繁荣	从	一个	大炮	.

她四处张望，仿佛随时会听到炮声。

[wʌn] [deɪ] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [went] [ə'loʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər]

One	day	Bert	and	Harry	went	alone	to	the	place	where	the	moving	picture
一	天	伯特	和	哈里	去	独自的	到	这	地方	在哪里	这	移动	图片

['kʌmpəni] [hæd; həd] [i'rektid] [tents] [ænd; ənd][lɔ:g]['kæbinz][ɪn][ðə; ði] ['væli] .

company	had	erected	tents	and	log	cabins	in	the	valley	.
公司	有	竖立	帐篷	和	日志	小木屋	在	这	谷	.

有一天，伯特和哈里独自前往电影公司在山谷里搭建帐篷和木屋的地方。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [men] ['pækɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] , ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [ə'pɑ:rt]

They	found	the	men	packing	things	up	,	taking	down	the	tents	and	knocking	apart
他们	成立	这	男人	包装	事物	向上	,	采取	向下	这	帐篷	和	敲门	除

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['kæbinz] .

the	wooden	cabins	.
这	木制的	小木屋	.

他们发现那些人正在收拾东西，拆掉帐篷，拆掉木屋。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] [θru:] ?

"	Are	you	all	through	?
"	是	你	全部	通过	?

你们都结束了吗?

" [b\\:t] [æskt] ['mɪstər] . ['westən] .

"	Bert	asked	Mr	.	Weston	.
"	伯特	问	先生	.	韦斯顿	.

伯特问韦斯顿先生。

" [ɔ:l] [θru:] , [maɪ] [læd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	All	through	,	my	lad	,	"	was	the	answer	.
"	全部	通过	,	我的	小伙子	,	"	曾是	这	回答	.

“一直都是这样，孩子。” 回答道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] [su:n] , [tu:; tə][get] ['dɪfrənt] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] .

"	We	are	going	to	another	place	soon	,	to	get	different	moving	pictures	.
"	我们	是	去	到	其他	地方	很快	,	到	得到	不同的	移动	图片	.

“我们很快要去另一个地方，拍摄不同的动态影像。”

[bʌt; bət] [wi:l] [bi:; bi] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [jet] ,

But	we'll	be	here	for	a	day	or	two	yet	,
但	出色地	是	这里	为了	一个	天	或者	二	然而	,

但我们还会在这里待上一两天。

[æt; ət] [li:st] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [men] [wɪl] .

at	least	some	of	the	camera	men	will	.
在	至少	一些	的	这	相机	男人	将要	.

至少部分摄影师会这么做。

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] [pə'reɪd] . "

They	have	to	take	pictures	of	a	circus	parade	.	"
他们	有	到	拿	图片	的	一个	马戏团	游行	.	"

他们需要拍摄马戏团游行的照片。

" ['sɜ:rkəs] [pə'reɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

"	Circus	parade	!	"	exclaimed	Harry	.
"	马戏团	游行	!	"	惊呼	哈里	.

“马戏团游行！”哈利惊呼道。

" [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ? "

"	Is	a	circus	coming	here	?	"
"	是	一个	马戏团	未来	这里	?	"

“是有马戏团要来这里吗？”

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['westən] .

"	Well	,	not	exactly	here	,	"	replied	Mr	.	Weston	.
"	出色地	,	不是	确切地	这里	,	"	回复	先生	.	韦斯顿	.

“嗯，不完全是这里，”韦斯顿先生回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['roʊzˌdeɪl] — [ðæts] [ðə; ði][nekst] [taʊn] — [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]

"	But	it	is	coming	to	Rosedale	—	that's	the	next	town	—	and	I	am	going
"	但	它	是	未来	到	罗斯戴尔	—	那就是	这	下一个	镇	—	和	我	是	去

[tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

to	have	some	moving	pictures	made	of	it	.	"
到	有	一些	移动	图片	制成	的	它	.	"

“但它会来到罗斯代尔——那是隔壁镇——我打算拍一些相关的影片。”

" [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['roʊzˌdeɪl] ! " [kraɪd] [b\\:t] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['hæri] .

"	The	circus	coming	to	Rosedale	!	"	cried	Bert	,	looking	at	Harry	.
"	这	马戏团	未来	到	罗斯戴尔	!	"	哭	伯特	,	寻找	在	哈里	.

“马戏团要来罗斯戴尔啦！”伯特看着哈利喊道。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	same	thought	came	to	both	of	them	.
这	相同的	想法	来了	到	两个都	的	他们	.

他们俩都想到了这一点。

" [lets] [goʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , ['iːgərli] .

"	Let's	go	!	"	exclaimed	Harry	,	eagerly	.
"	我们来吧	去	!	"	惊呼	哈里	,	急切地	.

“走吧！”哈利急切地喊道。

" [ɪf] ['aʊər; ɑːr][foʊks] [wɪl] [let][ˌjuː 'es] , " ['ædɪd] [b\\:t] .

"	If	our	folks	will	let	us	,	"	added	Bert	.
"	如果	我们的	各位	将要	让	我们	,	"	额外	伯特	.

“如果我们的家人允许的话，”伯特补充道。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [maɪn] [wɪl] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] .

"	Oh	,	I	guess	mine	will	,	"	spoke	the	country	boy	.
"	哦	,	我	猜测	矿	将要	,	"	辐	这	国家	男生	.

“哦，我想我的也会这样，”乡下男孩说道。

" ['səːkəsiz] [dəunt] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː] , [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli][goʊ]

"	Circuses	don't	come	around	here	very	often	,	and	when	they	do	,	we	generally	go
"	马戏团	不	来	大约	这里	非常	经常	,	和	什么时候	他们	做	,	我们	一般来说	去

.

:
.

“马戏团不常来我们这儿，但每次来，我们通常都会去看。”

[aɪ][duː][hoʊp] [ðeɪl] [let][juː; jʊ] [kʌm] , [b\\:t] . "

I	do	hope	they'll	let	you	come	,	Bert	.	"
我	做	希望	他们会	让	你	来	,	伯特	.	"

我真心希望他们会让你来，伯特。

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrkəs] , " [sed] ['mɪstər] . ['westən] .

"	It's	going	to	be	a	large	circus	,	"	said	Mr	.	Weston	.
"	它是	去	到	是	一个	大的	马戏团	,	"	说	先生	.	韦斯顿	.

“这将是一场大型马戏表演，”韦斯顿先生说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] . "

"	They	have	a	good	collection	of	wild	animals	.	"
"	他们	有	一个	好的	收藏	的	荒野	动物	.	"

“他们那里有很多野生动物。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [kæn; kən] [bi:t] ['aʊər; ɑ:r][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][kæt] , [snu:p] ,

"	I	don't	believe	they	can	beat	our	combination	of	a	wild	cat	,	Snoop	,
"	我	不	相信	他们	能	打	我们的	组合	的	一个	荒野	猫	,	史努比	,

我不认为他们能打败我们这支由野猫和史努比组成的队伍，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kreɪzi] ['tɜ:rki] ['gɑ:blər] , " [sed] [b\\:t] [tu:; tə] ['hæri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

and	a	crazy	turkey	gobbler	,	"	said	Bert	to	Harry	with	a	laugh	,
和	一个	疯狂的	火鸡	火鸡	,	"	说	伯特	到	哈里	和	一个	笑	,

“还有一只疯狂的火鸡，”伯特笑着对哈利说。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] .

when	the	two	boys	were	on	their	way	back	to	the	farmhouse	.
什么时候	这	二	男孩们	是	在	他们的	方式	后退	到	这	农家	.

当时两个男孩正在返回农舍的路上。

['pæsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] [b\\:t] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][kraɪ] [aʊt] :

Passing	along	a	country	road	Bert	saw	something	that	caused	him	to	cry	out	:
通过	沿着	一个	国家	路	伯特	锯	某物	那	导致	他	到	哭	出去	:

伯特沿着乡间小路行驶时，看到了一些东西，让他忍不住叫了出来：

" [lʊk] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['hæri] ! "

"	Look	,	there	it	is	,	Harry	!	"
"	看	,	那里	它	是	,	哈里	!	"

“看，就在那儿，哈利！”

" [wʌt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？”

" [ðə; ði]['sɜ:rkəs] !

"	The	circus	!
"	这	马戏团	!

“马戏团！

[si:] [ˌaɪ 'ti:] !

See	it	!
看	它	!

快看！

" [ænd; ənd] [b\\:t] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][bɑ:rn] .

"	and	Bert	pointed	to	a	barn	.
"	和	伯特	尖	到	一个	谷仓	.

伯特指着一个谷仓。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði]['sɜ:rkəs]['pəʊstəz] , " [went] [ɑ:n] ['hæri] ,

"	Oh	,	you	mean	the	circus	posters	,	"	went	on	Harry	,
"	哦	,	你	意思是	这	马戏团	海报	,	"	去	在	哈里	,

“哦，你是说马戏团的海报吧？”哈利继续说道。

[fɔ:r; fər] [b\\:t] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [braɪt] - ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ðə; ði]

for	Bert	had	pointed	to	the	bright	-	colored	pictures	advertising	the
为了	伯特	有	尖	到	这	明亮的	-	有色	图片	广告	这

['pərfɔ:rməns] .

performance	.
表现	.

因为伯特指着那些色彩鲜艳的演出宣传图片。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃoʊn] [men] ['dʒʌmpɪŋ] [θruː] ['peɪpər] [huːps] [ɔːr] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] ['dɪzi] [haɪts]

There	were	shown	men	jumping	through	paper	hoops	or	hanging	from	dizzy	heights
那里	是	所示	男人	跳	通过	纸	篮球	或者	绞刑	从	晕眩的	高度

[ɑːn] [trə'piːz] [baːz] ,

on	trapeze	bars	,
在	空中飞人	酒吧	,

画面中出现了男子跳过纸圈或悬挂在令人眩晕的高空吊杆上的场景。

['leɪdiz] ['raɪdɪŋ] ['gæləpɪŋ] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] -

ladies	riding	galloping	horses	,	and	all	sorts	of	wild	animals	,	from	the	long	-
女士们	骑术	疾驰	马匹	,	和	全部	排序	的	荒野	动物	,	从	这	长的	-

[nekt] [dʒə'ræf][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ,

necked	giraffe	to	the	hippopotamus	,
颈部	长颈鹿	到	这	河马	,

骑着骏马的女士们，以及各种各样的野生动物，从长颈鹿到河马，

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [nek] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɪg] ['elɪfənt] [tuː; tə]

who	appeared	to	have	no	neck	at	all	,	and	from	the	big	elephant	to
WHO	出现	到	有	不	脖子	在	全部	,	和	从	这	大的	大象	到

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .

the	little	monkey	.
这	小的	猴	.

它看起来完全没有脖子，从大象到猴子，形形色色，应有尽有。

" [oʊ] , [aɪ][duː][hoʊp][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [b\\:t] ,

"	Oh	,	I	do	hope	we	can	see	it	!	"	cried	Bert	,
"	哦	,	我	做	希望	我们	能	看	它	!	"	哭	伯特	,

“哦，我真希望我们能看到它！”伯特喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [geɪ] ['pɪktʃərz] .

as	he	and	his	cousin	stood	before	the	gay	pictures	.
作为	他	和	他的	表哥	站立	前	这	同性恋	图片	.

他和表弟站在同性恋照片前。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][maɪ][best][tuː; tə][goʊ] ! " [dɪ'klerd] ['hæri] .

"	I'm	going	to	do	my	best	to	go	!	"	declared	Harry	.
"	我是	去	到	做	我的	最好的	到	去	!	"	声明	哈里	.

“我一定会尽力去的！”哈利说道。

[ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] ['hɜːrid] [hoʊm] , ['tɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs]['pəʊstəz] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	two	boys	hurried	home	,	talking	on	the	way	of	the	circus	posters	they	had
这	二	男孩们	慌忙	家	,	说	在	这	方式	的	这	马戏团	海报	他们	有

[siːn] ,

seen	,
已见	,

两个男孩匆匆赶回家，路上一直在谈论他们看到的马戏团海报。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər] ['riːəli] [wʊd] [biː; bi] [ʃoʊn] [ɔːl][ðə; ðɪ][waɪld] ['ænɪmlz] ['piktʃəd] [ɑːn]

and	wondering	if	there	really	would	be	shown	all	the	wild	animals	pictured	on
和	好奇	如果	那里	真的	会	是	所示	全部	这	荒野	动物	如图所示	在

[ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːrn] .

the	side	of	the	barn	.
这	边	的	这	谷仓	.

并想知道谷仓侧面所绘的所有野生动物是否真的都会展出。

[b\\:t] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][saɪd] [jɑːrd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] ,

Bert	saw	his	father	and	mother	sitting	out	in	the	side	yard	under	a	shady	tree	,
伯特	锯	他的	父亲	和	母亲	坐着	出去	在	这	边	院子	在下面	一个	阴凉	树	,

伯特看到他的父母坐在院子边上的一棵绿树下。

[ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [æskt] :

and	,	running	up	to	them	he	asked	:
和	,	跑步	向上	到	他们	他	问	:

他跑到他们面前问道:

" [oʊ] , [kɑːnt][wiː; wi][goʊ] ?

"	Oh	,	can't	we	go	?
"	哦	,	不能	我们	去	?

“哦，我们不能去吗？”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] !

We	want	to	so	much	!
我们	想	到	所以	很多	!

我们非常想这么做!

[næn; nɑːn] , [juː; jʊ][æsk] , [tuː] !

Nan	,	you	ask	,	too	!
楠	,	你	问	,	也	!

楠，你也问了!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ræðər] [sər'praɪzd] .

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	looked	at	him	rather	surprised	.
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	看起来	在	他	相当	惊讶	.

鲍勃西夫妇颇为惊讶地看着他。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	What's	it	all	about	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,	with	a	smile	.
"	是什么	它	全部	关于	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,	和	一个	微笑	.

“这到底是怎么回事？”鲍勃西先生笑着问道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][æsk] ? "

"	And	what	am	I	to	ask	?	"
"	和	什么	是	我	到	问	?	"

我还能问什么呢?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrkəs] — [waɪld] ['ænɪmlz] — ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] — [ðə; ði] [pə'reɪd] — [æn; ən] ['elɪfənt] — ['laɪənz] , ['taɪgɝz] — ['evriθɪŋ] ! " [kraɪd] [b\\:t] ,

"	For	a	circus	—	wild	animals	—	moving	pictures	—	the	parade	—	an	elephant	—	lions	,	tigers	—	everything	!	"	cried	Bert	,
"	为了	一个	马戏团	—	荒野	动物	—	移动	图片	—	这	游行	—	一个	大象	—	狮子	,	老虎	—	一切	!	"	哭	伯特	,

“马戏团——野生动物——电影——游行——大象——狮子、老虎——应有尽有！”伯特喊道。

['stɑːpɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

stopping	because	he	ran	out	of	breath	.
停止	因为	他	跑	出去	的	气息	.

他停下来是因为他喘不过气了。

" [æsk][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] , ['wʌndrɪŋli] .

"	Ask	for	all	that	?	"	exclaimed	Nan	,	wonderingly	.
"	问	为了	全部	那	?	"	惊呼	楠	,	惊奇地	.

“你要的都是这些？”楠惊讶地问道。

" [noʊ] , [b\\:t] [miːnz] [ðə; ði]['sɜːrkəs][ɪz] ['kʌmɪŋ] , " [ɪk'spleɪnd] ['hæri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	No	,	Bert	means	the	circus	is	coming	,	"	explained	Harry	,	with	a	laugh	.
"	不	,	伯特	方法	这	马戏团	是	未来	,	"	解释	哈里	,	和	一个	笑	.

“不，伯特的意思是马戏团要来了，”哈利笑着解释道。

" [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][get] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] .

"	The	moving	picture	people	are	going	to	get	views	of	the	parade	.
"	这	移动	图片	人们	是	去	到	得到	浏览	的	这	游行	.

“电影制作人员将会拍摄到游行的画面。”

[ðə; ði]['pəʊstəz][ɑ:r; ər][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bɑ:nz] [ænd; ənd] [fensiz] .

The	posters	are	up	on	the	barns	and	fences	.
这	海报	是	向上	在	这	谷仓	和	栅栏	.

海报都贴在谷仓和栅栏上了。

[its] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['roʊzˌdeɪl] , [ðə; ði]['sɜ:rkəs][ɪz] , [ænd; ənd] — "

It's	coming	to	Rosedale	,	the	circus	is	,	and	—	"
它是	未来	到	罗斯戴尔	,	这	马戏团	是	,	和	—	"

马戏团要来罗斯代尔了，而且——”

" [oʊ] , [du:][let][ˌju: 'es][goʊ] ! " [broʊk] [ɪn] [b\\:t] .

"	Oh	,	do	let	us	go	!	"	broke	in	Bert	.
"	哦	,	做	让	我们	去	!	"	打破	在	伯特	.

“哦，快放我们走吧！”伯特插嘴道。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] , ['kwestʃənɪŋli] .

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	looked	at	one	another	,	questioningly	.
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	看起来	在	一	其他	,	质疑地	.

鲍勃西先生和太太面面相觑，一脸疑惑。

" [oʊ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][dʒʌst][grænd] ! " [said] [næn; nɑ:n] .

"	Oh	,	wouldn't	it	be	just	grand	!	"	sighed	Nan	.
"	哦	,	不会	它	是	只是	盛大	!	"	叹了口气	楠	.

“哦，那该有多棒啊！”楠叹了口气。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [di'mɑ:ndid] ['fredi] , ['tɔdlɪŋ] [ʌp][dʒʌst] [ðen] .

"	What	is	it	?	"	demanded	Freddie	,	toddling	up	just	then	.
"	什么	是	它	?	"	要求	弗雷迪	,	蹒跚学步	向上	只是	然后	.

“什么事？”弗雷迪蹒跚着走过来问道。

" [ɪz][ðer; ðər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['faɪər] ?

"	Is	there	going	to	be	a	fire	?
"	是	那里	去	到	是	一个	火	?

会发生火灾吗?

[kæn; kən][aɪ][skwɜ:rt][wɪð; wɪθ][maɪ]['endʒɪn] ? "

Can	I	squirt	with	my	engine	?	"
能	我	喷出	和	我的	引擎	?	"

我可以用引擎喷水吗?

" ['ɔ:lweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] ! " [læft] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

"	Always	thinking	of	that	,	little	fat	fireman	!	"	laughed	his	father	.
"	总是	思维	的	那	,	小的	胖的	消防队员	!	"	笑了	他的	父亲	.

“你这小胖消防员，老是想着这事儿！”他父亲笑着说。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ə; eɪ]['faɪər] , ['fredi] . "

"	No	,	it	isn't	a	fire	,	Freddie	.	"
"	不	,	它	不是	一个	火	,	弗雷迪	.	"

“不，这不是火灾，弗雷迪。”

" [its] [ə; eɪ]['sɜ:rkəs] ['kʌmɪŋ] ! " [kraɪd] [b\\:t] " [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˌju: 'es] , ['fɑ:ðər] ? "

"	It's	a	circus	coming	!	"	cried	Bert	"	Can't	you	take	us	,	father	?	"
"	它是	一个	马戏团	未来	!	"	哭	伯特	"	不能	你	拿	我们	,	父亲	?	"

“马戏团要来了！”伯特喊道，“爸爸，您不能带我们去吗？”

" [aɪm][ə'freɪd][nɑ:t] , [sʌn] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I'm	afraid	not	,	son	,	"	he	said	.
"	我是	害怕的	不是	,	儿子	,	"	他	说	.

“恐怕不行，孩子，”他说。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt][ɑːn] ['bɪznəs] . "

"	I	have	just	had	a	letter	calling	me	back	to	Lakeport	on	business	.	"
"	我	有	只是	有	一个	信	呼叫	我	后退	到	莱克波特	在	商业	.	"

“我刚刚收到一封信，通知我回莱克波特出差。”

" [oʊ] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʌt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

"	Oh	!	"	cried	Nan	and	Bert	in	a	chorus	.
"	哦	!	"	哭	楠	和	伯特	在	一个	合唱	.

“哦！”南和伯特异口同声地喊道。

" [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [tuː] ? " [æskt] [bʌt] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	Do	we	have	to	go	back	to	the	city	,	too	?	"	asked	Bert	,	after	a	pause	.
"	做	我们	有	到	去	后退	到	这	城市	,	也	?	"	问	伯特	,	后	一个	暂停	.

“我们也要回城里吗？”伯特停顿了一下，问道。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mæmə] [steɪ] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	No	,	I	am	going	to	let	you	and	mamma	stay	here	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	不	,	我	是	去	到	让	你	和	妈妈	停留	这里	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“不，我会让你们妈妈留在这里，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] .

"	but	I	have	to	go	.
"	但	我	有	到	去	.

但我必须走了。

[aɪl] [kʌm] [bæk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [aɪm]

I'll	come	back	,	of	course	,	but	not	in	time	to	take	you	to	the	circus	,	I'm
患病的	来	后退	,	的	课程	,	但	不是	在	时间	到	拿	你	到	这	马戏团	,	我是

[ə'freɪd] . "

afraid	.	"
害怕的	.	"

我当然会回来，但恐怕来不及带你去看马戏了。

" ['mæmə] [kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['fredi] .

"	Mamma	can	take	us	,	"	said	Freddie	.
"	妈妈	能	拿	我们	,	"	说	弗雷迪	.

“妈妈可以带我们去，”弗雷迪说。

" ['hɑːrdli] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Hardly	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	with	a	smile	.
"	几乎	,	"	说	太太	.	鲍勃西	和	一个	微笑	.

“未必，”博布西太太笑着说。

" [aɪ][wɑːnt]['pɑːpə] [ə'lɔːŋ] [wen] [aɪ][hæv; həv] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs] . "

"	I	want	papa	along	when	I	have	four	children	to	take	to	a	circus	.	"
"	我	想	爸爸	沿着	什么时候	我	有	四	孩子们	到	拿	到	一个	马戏团	.	"

“我希望爸爸能陪我带着四个孩子去看马戏团。”

" [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['hæri] .

"	My	father	will	take	us	,	"	said	Harry	.
"	我的	父亲	将要	拿	我们	,	"	说	哈里	.

“我父亲会带我们去，”哈利说。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [goʊz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [wen] [wʌn] [kʌmz] [ə'raʊnd] [hɪr] . "

"	He	always	goes	to	a	circus	when	one	comes	around	here	.	"
"	他	总是	去	到	一个	马戏团	什么时候	一	来	大约	这里	.	"

“只要有马戏团来我们这儿演出，他都会去看。”

" [oʊ] , [faɪn] ! " [kraɪd] [bʌt] .

"	Oh	,	fine	!	"	cried	Bert	.
"	哦	,	美好的	!	"	哭	伯特	.

“哦，好吧！”伯特喊道。

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] !

"	Uncle	Daniel	will	take	us	!
"	叔叔	丹尼尔	将要	拿	我们	!

“丹尼尔叔叔会带我们去！”

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] !

Uncle	Daniel	will	take	us	!
叔叔	丹尼尔	将要	拿	我们	!

丹尼尔叔叔会带我们去！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [næn; nɑːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [went] ['dænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːn]

"	and	he	caught	Nan	around	the	waist	and	went	dancing	over	the	lawn
"	和	他	捕捉	楠	大约	这	腰部	和	去	跳舞	超过	这	草地

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

“他搂住南的腰，和她一起在草坪上跳舞。”

" [naʊ] [meɪ] [wiː; wi][goʊ] , ['pɑːpə] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , [wen] [b\\ːt] [let] [hɜːr; hər][goʊ] .

"	Now	may	we	go	,	papa	?	"	asked	Nan	,	when	Bert	let	her	go	.
"	现在	可能	我们	去	,	爸爸	?	"	问	楠	,	什么时候	伯特	让	她	去	.

“爸爸，我们现在可以走了吗？”伯特放开南后，南问道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	I	guess	so	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	我	猜测	所以	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，我想是的，”鲍勃西先生回答道。

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][kæn; kən] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . "

"	Uncle	Daniel	can	look	after	you	as	well	as	I	could	.	"
"	叔叔	丹尼尔	能	看	后	你	作为	出色地	作为	我	可以	.	"

“丹尼尔叔叔会像我一样照顾你。”

" [ɪf] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [goʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .

"	If	Uncle	Daniel	goes	,	it	will	be	all	right	,	"	Mrs	.	Bobbsey	said	.
"	如果	叔叔	丹尼尔	去	,	它	将要	是	全部	正确的	,	"	太太	.	鲍勃西	说	.

“如果丹尼尔叔叔走了，一切都会好起来的，”鲍勃西太太说。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] , [tuː] , ['mæmə] ? " [æskt] [b\\ːt] , ['slɪpɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

"	And	will	you	go	,	too	,	mamma	?	"	asked	Bert	,	slipping	up	to	her	,
"	和	将要	你	去	,	也	,	妈妈	?	"	问	伯特	,	滑倒	向上	到	她	,

“妈妈，你也去吗？”伯特悄悄走到她跟前问道。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [kɪs] .

and	giving	her	a	kiss	.
和	给予	她	一个	吻	.

然后吻了她。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][help] [fiːd] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['piːnʌts] , " [ʃiː; ʃi] [læft] .

"	Oh	,	yes	,	I	suppose	I'll	have	to	help	feed	the	elephant	peanuts	,	"	she	laughed	.
"	哦	,	是的	,	我	认为	患病的	有	到	帮助	喂养	这	大象	花生	,	"	她	笑了	.

“哦，是的，我想我得帮忙喂大象吃花生了，”她笑着说。

" [huˈreɪ] !

"	Hurray	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[həˈrɑː] ! " [kraɪd] [b\\ːt] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn][ðə; ði] [er] .

Hurrah	!	"	cried	Bert	,	swinging	his	cap	in	the	air	.
欢呼	!	"	哭	伯特	,	摇摆	他的	帽	在	这	空气	.

“好耶！”伯特喊道，同时挥舞着帽子。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] !
" We're going to the circus !
" 是 去 到 这 马戏团 !

我们要去看马戏团!

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] !
We're going to the circus !
是 去 到 这 马戏团 !

我们要去看马戏!

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pleʒər] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
" The children were delighted with the pleasure in store for them .
" 这 孩子们 是 高兴极了 和 这 乐趣 在 店铺 为了 他们 .

孩子们对即将到来的快乐感到无比兴奋。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [els] ,
They talked of little else ,
他们 谈话 的 小的 别的 ,

他们几乎只谈论这些事。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [tɑːm]['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['meɪbəl] ['hɛrəld] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə]
and when they found that Tom Mason and Mabel Herold were also going to
和 什么时候 他们 成立 那 汤姆 石匠 和 梅布尔 赫罗尔德 是 还 去 到
[ðə; ði] [ʃoʊ] ,
the show ,
这 展示 ,

当他们发现汤姆·梅森和梅布尔·赫罗德也要去看演出时,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dɪ'laɪtɪd] .
they were more than delighted .
他们 是 更多的 比 高兴极了 .

他们欣喜若狂。

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] [wiːl] [hæv; həv] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .
" Oh , what fun we'll have ! " cried Nan .
" 哦 , 什么 乐趣 出色地 有 ! " 哭 楠 .

“哦，我们会玩得很开心！”楠喊道。

" [aɪ] — [aɪ] [hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [get] [luːs] , " [sed] ['flɔːsi] , [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ə; eɪ]
" I — I hope none of the wild animals get loose , " said Flossie , with rather a
" 我 — 我 希望 没有任何 的 这 荒野 动物 得到 松动的 , " 说 弗洛西 , 和 相当 一个
['sɪriəs] [feɪs] .
serious face .
严肃的 脸 .

“我……我希望没有野生动物逃脱,”弗洛西一脸严肃地说。

" ['nɑːnsens] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话!

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wəʊnt] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
Of course they won't ! " cried Bert .
的 课程 他们 惯于 ! " 哭 伯特 .

“他们当然不会！”伯特喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [aɪ] — [aɪl] [skwɜːrt][maɪ]['faɪər] ['endʒɪn] [ɑːn][ðem; ðəm] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" If they do , I — I'll squirt my fire engine on them ! " cried Freddie .
" 如果 他们 做 , 我 — 患病的 喷出 我的 火 引擎 在 他们 ! " 哭 弗雷迪 .

“如果他们敢这么做，我就——我就开着我的消防车朝他们喷水！”弗雷迪喊道。

" ['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɝz][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv]['wɔːtər] . "

"	Lions	and	tigers	are	afraid	of	water	.	"
"	狮子	和	老虎	是	害怕的	的	水	.	"

“狮子和老虎都怕水。”

" [bʌt; bət] ['elifənts] [ɑːnt] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] , ['mæmə] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	But	elephants	aren't	,	are	they	,	mamma	?	"	asked	Flossie	.
"	但	大象	不是	,	是	他们	,	妈妈	?	"	问	弗洛西	.

“但是大象不是，对吧，妈妈？”弗洛西问道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ['skwɝːtɪŋ] ['wɔːtər] [θruː] [hɪz; ɪz][noʊz] - [trʌŋk] [dʒʌst]

"	I	saw	a	picture	of	an	elephant	squirting	water	through	his	nose	-	trunk	just
"	我	锯	一个	图片	的	一个	大象	喷射	水	通过	他的	鼻子	-	树干	只是

[laɪk] [jʊr; jər]['faɪər] ['endʒɪn] ,

like	your	fire	engine	,
喜欢	你的	火	引擎	,

“我看到一张照片，照片里一头大象像你们的消防车一样，用鼻子喷水。”

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

弗雷迪。

['elifənts] [ɑːnt] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['wɔːtər] . "

Elephants	aren't	afraid	of	water	.	"
大象	不是	害怕的	的	水	.	"

大象并不怕水。

" [wel] , ['elifənts] [wəʊnt] [hɜːrt][juː; jʊ] , ['enihaʊ] , " [spoʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt] ['feloʊ] .

"	Well	,	elephants	won't	hurt	you	,	anyhow	,	"	spoke	the	little	fat	fellow	.
"	出色地	,	大象	惯于	伤害	你	,	无论如何	,	"	辐	这	小的	胖的	同伴	.

“反正大象不会伤害你的，”那个胖乎乎的小家伙说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['laɪən][ɔːr]['taɪgər][gets] [luːs] , [aɪl] [pleɪ] [ðə; ði] [hoʊz][ɑːn][hɪm; ɪm] , [dʒʌst][æz; əz]

"	And	if	a	lion	or	tiger	gets	loose	,	I'll	play	the	hose	on	him	,	just	as
"	和	如果	一个	狮子	或者	老虎	获得	松动的	,	患病的	玩	这	软管	在	他	,	只是	作为

“如果狮子或老虎跑出来了，我就用水管喷它，就像……”

[aɪ][dɪd][æt; ət][ðə; ði] [faɪv] - [pɪn] [ʃoʊ] .

I	did	at	The	Five	-	Pin	Show	.
我	做过	在	这	五	-	别针	展示	.

我在五保龄球展上做到了。

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [nekst] [deɪ] ,

"	Mr	.	Bobbsey	was	obliged	to	go	back	to	the	city	next	day	,
"	先生	.	鲍勃西	曾是	有义务	到	去	后退	到	这	城市	下一个	天	,

“博布西先生第二天不得不返回城里。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['medoʊ] [broʊk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

but	he	said	he	would	return	to	Meadow	Brook	as	soon	as	he	could	.
但	他	说	他	会	返回	到	草地	溪	作为	很快	作为	他	可以	.

但他表示，一旦条件允许，他就会尽快返回梅多布鲁克。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	And	if	you	see	that	poor	boy	,	bring	him	back	with	you	,
"	和	如果	你	看	那	贫穷的	男生	,	带来	他	后退	和	你	,

“如果你看到那个可怜的孩子，请把他带回来。”

[ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [sed] ['fredi] .

and	we'll	take	him	to	the	circus	with	us	,	"	said	Freddie	.
和	出色地	拿	他	到	这	马戏团	和	我们	,	"	说	弗雷迪	.

“我们会带他一起去马戏团，”弗雷迪说。

" [wʌt] [pʊr] [bɔɪ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" What poor boy ? " asked Mr . Bobbsey .
" 什么 贫穷的 男生 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“哪个可怜的孩子？”鲍勃西先生问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][noʊ] - [gʊd] ['mʌni] ,
" You know , the one who had the no - good money ,
" 你 知道 , 这 一 WHO 有 这 不 - 好的 钱 ,

“你知道，就是那个拥有不义之财的人，

[ænd; ənd] [huː] [ræn] [ə'weɪ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [ðæt] [taɪm] ,
and who ran away when we were out with you in the auto that time ,
和 WHO 跑 离开 什么时候 我们 是 出去 和 你 在 这 汽车 那 时间 ,

还有，上次我们和你一起开车出去的时候，是谁跑掉了？

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][ɪn][ðə; ði][boʊt] — [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ? " [æskt] ['fredi] , ['endɪŋ]
and the two girls in the boat — don't you remember ? " asked Freddie , ending
和 这 二 女孩们 在 这 船 — 不 你 记住 ? " 问 弗雷迪 , 结束
['sʌmwʌt] ['breθləsli] ,
somewhat breathlessly ,
有些 气喘吁吁 ,

“还有船上的那两个女孩——你不记得了吗？”弗雷迪有些喘息地问道。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sentəns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for that was rather a long sentence for him .
为了 那 曾是 相当 一个 长的 句子 为了 他 .

对他来说，那是一段相当长的刑期。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [fræŋk] ['kenədi] , [huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['lʌmbər]
" Oh , you mean Frank Kennedy , who worked for Mr . Mason , " said the lumber
" 哦 , 你 意思是 坦率 肯尼迪 , WHO 工作 为了 先生 . 石匠 , " 说 这 木材
['mɜːrtʃənt] .
merchant .
商人 .

“哦，你是说弗兰克·肯尼迪，他曾为梅森先生工作，”木材商说道。

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [went] [ɑːn] ['fredi] .
" Yes , that's the boy , " went on Freddie .
" 是的 , 那就是 这 男生 , " 去 在 弗雷迪 .

“是的，就是那个男孩，”弗雷迪继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [ðɪs] [wei] ,
" If you see him , tell him to run this way ,
" 如果 你 看 他 , 告诉 他 到 跑步 这 方式 ,

“如果你看到他，就告诉他往这边跑。”

[ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][wɪð; wɪθ][juː 'es] . "
and we'll take him to the circus with us . "
和 出色地 拿 他 到 这 马戏团 和 我们 . "

我们会带他一起去马戏团。

" [pʊr] [bɔɪ] , " [said] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Poor boy , " sighed Mrs . Bobbsey .
" 贫穷的 男生 , " 叹了口气 太太 . 鲍勃西 .

“可怜的孩子，”鲍勃西太太叹了口气。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "
" I wonder what has become of him ? "
" 我 想知道 什么 有 变得 的 他 ? "

“不知道他现在怎么样了？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	I	don't	know	,	"	answered	her	husband	.
"	我	不	知道	,	"	回答	她	丈夫	.

“我不知道，”她丈夫回答道。

" [aɪl] [æsk]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , [ɪf] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	I'll	ask	Mr	.	Mason	,	if	I	see	him	.
"	患病的	问	先生	.	石匠	,	如果	我	看	他	.

“如果我见到梅森先生，我会问问他。”

[hiː; hi] [sed] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

He	said	Frank	was	sure	to	come	back	.
他	说	坦率	曾是	当然	到	来	后退	.

他说弗兰克肯定会回来的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [liːd] .

It	is	a	hard	life	for	a	boy	to	lead	.
它	是	一个	难的	生活	为了	一个	男生	到	带领	.

男孩的生活很艰难。

[wel] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ]

Well	,	take	care	of	yourselves	,	children	,	and	I'll	come	back	as	soon	as	I
出色地	,	拿	关心	的	你们自己	,	孩子们	,	和	患病的	来	后退	作为	很快	作为	我

[kæn; kən] .

can	.
能	.

孩子们，好好照顾自己，我会尽快回来。

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] . "

Have	a	good	time	at	the	circus	.	"
有	一个	好的	时间	在	这	马戏团	.	"

祝你在马戏团玩得开心。

" [wiː; wi] [wɪl] , ['pɑːpə] ! " ['kɔːrəst] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

"	We	will	,	papa	!	"	chorused	the	Bobbsey	twins	.
"	我们	将要	,	爸爸	!	"	齐声说道	这	鲍勃西	双胞胎	.

“我们会的，爸爸！”鲍勃西双胞胎齐声说道。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['redɪli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

Uncle	Daniel	readily	promised	to	take	the	whole	family	to	the	circus	.
叔叔	丹尼尔	容易	承诺	到	拿	这	所有的	家庭	到	这	马戏团	.

丹尼尔叔叔欣然答应带全家去看马戏。

['roʊzˌdeɪl] , [wer] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʊd] [biː; bi] [held] , [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tents] , [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]

Rosedale	,	where	the	show	would	be	held	,	in	the	big	tents	,	was	not	far	from
罗斯戴尔	,	在哪里	这	展示	会	是	握住	,	在	这	大的	帐篷	,	曾是	不是	远的	从

['medoʊ] [brʊk] .

Meadow	Brook	.
草地	溪	.

演出将在罗斯代尔的大帐篷里举行，罗斯代尔距离梅多布鲁克不远。

" [aɪl] [dʒʌst] [hɪtʃ] [ʌp][ðə; ði] [tiːm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['wægən] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] ,

"	I'll	just	hitch	up	the	team	to	the	big	wagon	,	"	said	the	farmer	,
"	患病的	只是	拴住	向上	这	团队	到	这	大的	车皮	,	"	说	这	农民	,

“我这就把马套到大货车上，”农夫说道。

" [pʊt] ['plenti] [ʌv; əv][sɔːft] [strɔː] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ]['oʊvər][ɪn] [staɪl] .

"	put	plenty	of	soft	straw	in	the	bottom	,	and	we'll	go	over	in	style	.
"	放	很多	的	柔软的	稻草	在	这	底部	,	和	出色地	去	超过	在	风格	.

“在底部铺上大量的软稻草，我们就能优雅地过去。”

[wiːl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "

We'll	take	our	lunch	with	us	,	and	have	a	good	time	.	"
出色地	拿	我们的	午餐	和	我们	,	和	有	一个	好的	时间	.	"

我们会带上午餐，好好享受一番。

" [ɪz] ['daɪnə] ['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	Is	Dinah	going	?	"	asked	Flossie	.
"	是	迪娜	去	?	"	问	弗洛西	.

“黛娜要去吗？”弗洛西问。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [teɪk] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['mɑːrθə] , [tuː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	Yes	,	I	think	we'll	take	her	and	Martha	,	too	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,
"	是的	,	我	思考	出色地	拿	她	和	玛莎	,	也	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,

“是的，我想我们也要带上她和玛莎，”博布西太太说。

[bʌt; bət] [wen] ['flɔːsi] [went] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] [ðə; ði] [triːt] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

but	when	Flossie	went	to	tell	the	colored	cook	the	treat	in	store	for	her	,
但	什么时候	弗洛西	去	到	告诉	这	有色	厨师	这	对待	在	店铺	为了	她	,

['daɪnə] [kraɪd] :

Dinah	cried	:
迪娜	哭	:

但是当弗洛西去告诉那位黑人厨娘她将得到什么好吃的时，迪娜哭了：

" - [diːd] [æn; ən] - [aɪ] [eint] [^wain] [tiː] - [noʊ]['sɜːrkəs] .

"	'	Deed	an	'	I	ain't	gwine	t	'	no	circus	.
"	-	契据	一个	-	我	不是	格温	t	-	不	马戏团	.

“我可不想上演马戏团。”

[aɪ] - [wɑːnt][tiː] - [biː; bi][et] [ʌp] [baɪ][noʊ]['rædʒɪn] - ['laɪən] [huː] ['^əjiθ] [ə'baʊt] ['siːkɪn] - [wʌt] [hiː; hi]

I	doan't	want	t	'	be	et	up	by	no	ragin	'	lion	who	goeth	about	seekin	'	what	he
我	-	想	t	-	是	等	向上	经过	不	愤怒	-	狮子	WHO	戈特	关于	寻找	-	什么	他

[meɪ] [dɪ'vaʊər] ,

may	devour	,
可能	吞食	,

我可不想被一只四处觅食的凶猛狮子咬死。

[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][diː] [gʊd] [bʊk] .

laik	it	says	in	de	Good	Book	.
莱克	它	说道	在	德	好的	书	.

就像圣经里说的那样。

[diːrz] [ɪ'nʌf] [waɪld] - [raɪt]

Dere's	enough	wild	animiles	right
德雷的	足够的	荒野	-	正确的

野生动物已经够多了，对吧?

[jeə]

yeah
是的

是的

[ɑːn] [dɪʃ] [jɪr] [fɑːrm] — [waɪld] ['bʊlz] , [waɪld][ræmz][æn; ən] - ['tɜːrki] ['gɑːblər] , [wʌt] [pulz] [kæts][baɪ]

on	dish	year	farm	—	wild	bulls	,	wild	rams	an	'	turkey	gobblers	,	what	pulls	cats	by
在	盘子	年	农场	—	荒野	公牛	,	荒野	公羊	一个	-	火鸡	火鸡	,	什么	拉	猫	经过

[dɪr] [teɪlz] .

dere	tails	.
德雷	尾巴	.

在一年一度的农场里——野牛、野羊和火鸡，还有什么能拽着猫的尾巴呢?

[noʊ] , ['sɑː] ! ['hʌni] [læm] — [aɪ] [eint] [^wain] [tiː] - [noʊ]['sɜːrkəs] !

No	,	sah	!	honey	lamb	—	I	ain't	gwine	t	'	no	circus	!
不	,	萨赫	!	蜂蜜	羊肉	—	我	不是	格温	t	-	不	马戏团	!

不，先生！亲爱的宝贝——我才不去马戏团呢!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" **CHAPTER XIV**
" 章 十四

第十四章

['fredi] [ɪz] ['mɪsɪŋ]
FREDDIE IS MISSING
弗雷迪 是 丢失的

弗雷迪失踪了

['flɔːsi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['daɪnə] , ['ləkɪŋ] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Flossie came back from her talk with Dinah , looking very disappointed .
弗洛西 来了 后退 从 她 讲话 和 迪娜 , 寻找 非常 失望的 .

弗洛西和迪娜谈话后回来，看起来很失望。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [dɪr] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
" What is the matter , dear ? " asked her mother ,
" 什么 是 这 事情 , 亲爱的 ? " 问 她 母亲 ,

“亲爱的，怎么了？”她母亲问道。

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['sɑːroʊfl] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [feɪs] .
noting the sorrowful look on the little girl's face .
注意到 这 悲伤 看 在 这 小的 女孩们 脸 .

注意到小女孩脸上悲伤的表情。

" ['daɪnə] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] , " [sed] ['flɔːsi] , ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] ,
" Dinah isn't going to the circus , " said Flossie , almost ready to cry ,
" 迪娜 不是 去 到 这 马戏团 , " 说 弗洛西 , 几乎 准备好 到 哭 ,

“黛娜不能去看马戏了，”弗洛西说着，几乎要哭出来了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['kʌlərd] ['wʊmən] .
for she was very fond of the faithful and loving colored woman .
为了 她 曾是 非常 喜爱 的 这 忠实 和 爱 有色 女士 .

因为她非常喜欢那位忠诚而慈爱的黑人妇女。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ʃiːl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , I guess she'll go with us , " said Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 我 猜测 壳 去 和 我们 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“哦，我想她会和我们一起去，”鲍勃西太太说。

" [waɪ] ['dʌznt] [ʃiː; ʃi][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] ? "
" Why doesn't she want to come ? "
" 为什么 不 她 想 到 来 ? "

她为什么不想来?

" [ʃiːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] , " ['ænsər] ['flɔːsi] .
" She's afraid of the wild animals , " answered Flossie .
" 她是 害怕的 的 这 荒野 动物 , " 回答 弗洛西 .

“她害怕野生动物，”弗洛西回答说。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd] ! " ['boʊstɪd] ['fredi] .
I'm not afraid ! " boasted Freddie .
我是 不是 害怕的 ! " 吹嘘 弗雷迪 .

“我才不怕呢！”弗雷迪吹嘘道。

" [juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər] , ['flɔːsi] , [ðæt] [aɪl] [teɪk] [maɪ]['faɪər]['endʒɪn] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] - [sker] - [ɪm] .
" You tell her , Flossie , that I'll take my fire engine along an ' scare ' em .
" 你 告诉 她 , 弗洛西 , 那 患病的 拿 我的 火 引擎 沿着 一个 - 吓 - 呃 .

“弗洛西，你告诉她，我会开着我的消防车去吓唬他们。”

[weɪt] , [aɪl] [tel] [hɜːr; hər][maɪ'self] .
Wait , I'll tell her myself .
等待 , 患病的 告诉 她 我 .

等等，我亲自告诉她。

" [aʊt] ['fredi] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wer] ['daɪnə] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] ['mɑːrθə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Out Freddie ran to the kitchen , where Dinah was helping Martha with the
" 出去 弗雷迪 跑 到 这 厨房 , 在哪里 迪娜 曾是 帮助 玛莎 和 这
['beɪkɪŋ] .
baking .
烘烤 .

“弗雷迪跑到厨房，黛娜正在帮玛莎烤东西。”

" [dəunt][juː; jʊ][biː; bi][ə'freɪd] , ['daɪnə] !
" Don't you be afraid , Dinah !
" 不 你 是 害怕的 , 迪娜 !

“迪娜，别害怕！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ][wəʊnt][let] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [get][juː; jʊ] ! "
" I won't let any of the wild animals get you ! "
" 我 惯于 让 任何 的 这 荒野 动物 得到 你 ! "

“我不会让任何野兽伤害你的！”

" ['brɛs] [joʊ] - [hɑːrt] , ['hʌni] [læm] !
" Bress yo ' heart , honey lamb !
" 布雷斯 哟 - 心 , 蜂蜜 羊肉 !

“亲爱的羔羊，请放松心情！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [ʃeɪk] " [laɪk][ə; eɪ] [boʊl]
" exclaimed the colored cook with a laugh that made her shake " like a bowl
" 惊呼 这 有色 厨师 和 一个 笑 那 制成 她 摇 " 喜欢 一个 碗
[fʊl] [ʌv; əv]['dʒeli] . "
full of jelly . "
满的 的 果冻 . "

“黑人厨娘笑着惊呼，笑得浑身颤抖，就像一碗果冻一样。”

" [aɪ] — [aɪl] [sker] - [ɪm] [ɔːf][wɪð; wɪθ][maɪ]['faɪər] ['endʒɪn] , " ['fredi] [went] [ɑːn] .
" I — I'll scare ' em off with my fire engine , " Freddie went on .
" 我 — 患病的 吓 - 呃 离开 和 我的 火 引擎 , " 弗雷迪 去 在 .

“我——我会开着我的消防车把他们吓跑，”弗雷迪继续说道。

" [wɪl] [joʊ] - , ['hʌni] [læm] ?
" Will yo ' , honey lamb ?
" 将要 哟 - , 蜂蜜 羊肉 ?

“你愿意吗，我的小宝贝？”

[soʊ][joʊ] - [wəʊnt] [let] [oʊl] [blæk] ['daɪnə] [get] ['hɜːrtɪd] , [eɪ] ?
So yo ' won't let ole black Dinah get hurted , eh ?
所以 哟 - 惯于 让 奥莱 黑色的 迪娜 得到 受伤了 , 嗯 ?

所以你不会让老黑迪娜受伤的，是吗?

[wel] , ['hʌni] , [læm] , [aɪ'd][gɪb][joʊ] - [ɔːl][ə; eɪ] [hʌg] [bʌt; bət] ['mɑː] [hændz][ˌeɪ 'em][ɔːl]['flaʊər] ,
Well , honey , lamb , I'd gib yo ' all a hug but mah hands am all flour ,
出色地 , 蜂蜜 , 羊肉 , ID 吉布 哟 - 全部 一个 拥抱 但 玛 双手 是 全部 面粉 ,

亲爱的，宝贝，我想给你们一个拥抱，但我双手都沾满了面粉。

" [ænd; ənd] ['daɪnə] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔːr; fər] ['fredi] [tuː; tə] [siː] .
" and Dinah held them up for Freddie to see .
" 和 迪娜 握住 他们 向上 为了 弗雷迪 到 看 .

迪娜把它们举起来给弗雷迪看。

" ['nevər] [maɪnd] ,
" Never mind ,
" 绝不 头脑 ,

“没关系，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hʌg] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] — [juː; jʊ] [kæn; kən] [hʌg] [ˌem 'iː] [twaɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
you can hug me some other time — you can hug me twice to make up
你 能 拥抱 我 一些 其他 时间 — 你 能 拥抱 我 两次 到 制作 向上
[fɔːr; fər] [ðɪs] ,
for this ,
为了 这 ,

你可以下次再抱我——你可以抱我两次来弥补这次的遗憾。

" [sed] ['fredi] .
" said Freddie .
" 说 弗雷迪 .

弗雷迪说道。

" [naʊ] [juːl] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ? "
" Now you'll come to the circus , won't you ? "
" 现在 你会 来 到 这 马戏团 , 惯于 你 ? "

“现在你打算来看马戏团了，对吧？”

" [aɪ] — [aɪl] [siː] , ['hʌni] [læm] , " ['daɪnə] [hæf] - ['prɑːmɪst] .
" I — I'll see , honey lamb , " Dinah half - promised .
" 我 — 患病的 看 , 蜂蜜 羊肉 , " 迪娜 一半 - 承诺 .

“我……我会考虑的，亲爱的，”黛娜半开玩笑地说。

['leɪtər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [toʊld] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] ['deɪndʒər] ,
Later Mrs . Bobbsey told the colored cook there would be no danger ,
之后 太太 . 鲍勃西 讲述 这 有色 厨师 那里 会 是 不 危险 ,

后来，博布西太太告诉那位黑人厨娘，不会有危险。

[ænd; ənd] [wen] ['daɪnə] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv]
and when Dinah learned that Uncle Daniel was going , as well as one of
和 什么时候 迪娜 学习 那 叔叔 丹尼尔 曾是 去 , 作为 出色地 作为 一 的
[hɪz; ɪz] [haɪrd] [men] ,
his hired men ,
他的 雇用 男人 ,

当底拿得知丹尼尔叔叔和他的一个雇工要去的时候，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] [mɔːr] [əb'dʒɛkʃənz] .
she made no more objections .
她 制成 不 更多的 反对意见 .

她没有再提出异议。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [keɪm] , [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] .
The day of the circus came , bright and sunny .
这 天 的 这 马戏团 来了 , 明亮的 和 阳光明媚 .

马戏团演出的日子到了，阳光明媚。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːrm] - [haʊs] ,
Everyone was up early in the farm - house ,
每个人 曾是 向上 早期的 在 这 农场 - 房子 ,

农舍里所有人都起得很早。

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pə'reɪd] .

for	Uncle	Daniel	said	they	wanted	to	be	in	time	to	see	the	morning	parade	.
为了	叔叔	丹尼尔	说	他们	通缉	到	是	在	时间	到	看	这	早晨	游行	.

丹尼尔叔叔说他们想赶上早上的游行。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [ðer; ðər] ['dɪnər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Then	they	would	eat	their	dinner	,	which	they	would	take	with	them	,
然后	他们	会	吃	他们的	晚餐	,	哪个	他们	会	拿	和	他们	,

然后他们会吃晚饭，并把晚饭带走。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['pɪknɪk] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

as	though	it	were	a	picnic	,	and	go	to	the	show	in	the	afternoon	.
作为	尽管	它	是	一个	野餐	,	和	去	到	这	展示	在	这	下午	.

就像去野餐一样，下午去看演出。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] ['pɑːpə][wɜːr; wər] [hɪr] ! " [said] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [bɑ:t] [left] [ðə; ði]

"	Oh	,	I	wish	papa	were	here	!	"	sighed	Nan	,	as	she	and	Bert	left	the
"	哦	,	我	希望	爸爸	是	这里	!	"	叹了口气	楠	,	作为	她	和	伯特	左边	这

['brekfəst] ['teɪbl] .

breakfast	table	.
早餐	桌子	.

“哦，真希望爸爸在这里！”楠叹了口气，和伯特一起离开了餐桌。

" [waɪ] , [jʊə(r)] [nɑːt][ə'freɪd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Why	,	you're	not	afraid	,	are	you	?	"	he	asked	.
"	为什么	,	你是	不是	害怕的	,	是	你	?	"	他	问	.

“怎么，你不害怕吧？”他问道。

" [noʊ] , ['oʊnli][aɪ'd] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	No	,	only	I'd	like	him	to	see	the	show	,	"	she	said	.
"	不	,	仅有的	ID	喜欢	他	到	看	这	展示	,	"	她	说	.

“不，我只是想让他看看这场演出，”她说。

[næn; nɑːn][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

Nan	was	always	thoughtful	for	her	father	.
楠	曾是	总是	周到	为了	她	父亲	.

楠一直都很体贴她的父亲。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['naɪsər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [ə'griːd] [bɑ:t] .

"	Yes	,	it	would	be	nicer	if	he	could	come	with	us	,	"	agreed	Bert	.
"	是的	,	它	会	是	更漂亮	如果	他	可以	来	和	我们	,	"	同意	伯特	.

“是的，如果他能和我们一起去就更好了，”伯特同意道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	then	he	forgot	all	about	it	,
和	然后	他	忘了	全部	关于	它	,

然后他就把这件事完全忘了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [æn; ən] ['elɪfənt]

because	he	and	Harry	had	a	discussion	as	to	whether	an	elephant
因为	他	和	哈里	有	一个	讨论	作为	到	无论	一个	大象

[ɔːr][ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ði][moʊst] [heɪ] .

or	a	hippopotamus	could	eat	the	most	hay	.
或者	一个	河马	可以	吃	这	最多	干草	.

因为他和哈利讨论过大象和河马哪个能吃掉最多的干草。

[wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ðæt] ['sɜːrkəs] [deɪ] .

Work	on	the	farm	was	almost	forgotten	that	circus	day	.
工作	在	这	农场	曾是	几乎	被遗忘的	那	马戏团	天	.

在马戏团表演的那天，农场里的活儿几乎被抛到了九霄云外。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd][ðə; ði][haɪrd][mæn][dɪd] [wʌt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

Uncle	**Daniel**	**and**	**the**	**hired**	**man**	**did**	**what**	**had**	**to**	**be**	**done**	**,**
叔叔	丹尼尔	和	这	雇用	男人	做过	什么	有	到	是	完毕	,

丹尼尔叔叔和雇工做了他们必须做的事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['wægən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld]

and	**then**	**the**	**horses**	**were**	**hitched**	**to**	**the**	**big**	**wagon**	**,**	**which**	**was**	**filled**
和	然后	这	马匹	是	搭便车	到	这	大的	车皮	,	哪个	曾是	已填

[wɪð; wɪθ] [strɔː] .

with	**straw**	**.**
和	稻草	.

然后，马匹被套在装满稻草的大货车上。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ænt] ['serə] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['dresɪŋ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

Mrs	**.**	**Bobbsey**	**and**	**Aunt**	**Sarah**	**were**	**busy**	**dressing**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**.**
太太	.	鲍勃西	和	阿姨	莎拉	是	忙碌的	敷料	弗洛西	和	弗雷迪	.

鲍勃西太太和莎拉阿姨正忙着给弗洛西和弗雷迪穿衣服。

[b\\:t] , ['hæri] [ænd; ənd][næn; nɑːn][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

Bert	**,**	**Harry**	**and**	**Nan**	**could**	**look**	**out**	**for**	**themselves**	**.**
伯特	,	哈里	和	楠	可以	看	出去	为了	他们自己	.

伯特、哈里和南都能照顾好自己。

['daɪnə][ænd; ənd]

Dinah	**and**
迪娜	和

迪娜和

['mɑːrθə][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [lʌntʃ] .

Martha	**were**	**busy**	**in**	**the**	**kitchen**	**putting**	**up**	**the**	**lunch**	**.**
玛莎	是	忙碌的	在	这	厨房	推杆	向上	这	午餐	.

玛莎正在厨房忙着准备午餐。

" [hɪr] [kʌmz] [tɑːm]['meɪs(ə)n] ! " [kɔːld] [b\\:t][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌntri]

"	**Here**	**comes**	**Tom**	**Mason**	**!**	**"**	**called**	**Bert**	**to**	**his**	**cousin**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**country**
"	这里	来	汤姆	石匠	!	"	称为	伯特	到	他的	表哥	,	作为	他	锯	这	国家

[bɔɪ] ,

boy	**,**
男生	,

“汤姆·梅森来了！”伯特看到那个乡下男孩，便朝他的表弟喊道。

[drest] [ɪn][hɪz; ɪz][best] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][wɔːk] .

dressed	**in**	**his**	**best**	**,**	**coming**	**up**	**the**	**walk**	**.**
穿着	在	他的	最好的	,	未来	向上	这	走	.

他穿着最好的衣服，沿着小路走来。

" [oʊ] , [aɪ][duː][hoʊp]['meɪbəl]['iznt] [leɪt] , " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**do**	**hope**	**Mabel**	**isn't**	**late**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Flossie**	**.**
"	哦	,	我	做	希望	梅布尔	不是	晚的	,	"	惊呼	弗洛西	.

“哦，我真希望梅布尔不会迟到，”弗洛西惊呼道。

['meɪbəl][ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

Mabel	**and**	**Tom**	**were**	**to**	**go**	**to**	**the**	**circus**	**with**	**Uncle**	**Daniel**	**,**
梅布尔	和	汤姆	是	到	去	到	这	马戏团	和	叔叔	丹尼尔	,

梅布尔和汤姆要和丹尼尔叔叔一起去看马戏团。

[æz; əz][ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

as	**the**	**guests**	**of**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**.**
作为	这	客人	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

作为鲍勃西双胞胎的客人。

" [ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [kʌmz] — [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , " [ə'naʊnst] ['hæri] , ['æftər] ['gri:tɪŋ] [tɑ:m] .
" There she comes — down the road , " announced Harry , after greeting Tom .
" 那里 她 来 — 向下 这 路 , " 宣布 哈里 , 后 问候 汤姆 .

“她来了——沿着路走来，”哈利在和汤姆打完招呼后宣布道。

" [hɪr] [kʌmz] ['meɪbəl] !
" Here comes Mabel !
" 这里 来 梅布尔 !

“梅布尔来了！”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] [tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊldər][foʊks] .
" The children gathered out on the lawn to wait for the older folks .
" 这 孩子们 聚集 出去 在 这 草地 到 等待 为了 这 老 各位 .

孩子们聚集在草坪上等待大人们。

['faɪnəli] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] , [ðə; ði]['wægən] , [drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [prænsɪŋ] ['hɔ:rsɪz] , ['rætld] [ʌp] ,
Finally everything was in readiness , the wagon , drawn by the prancing horses , rattled up ,
最后 一切 曾是 在 准备就绪 , 这 车皮 , 绘制 经过 这 轻快地跳跃 马匹 , 摇晃 向上 ,

一切准备就绪，骏马拉着的马车嘎吱作响地出发了。

[ænd; ənd]['ɪntu:][aɪ 'ti:] [paɪld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] , [kli:n] [strɔ:] .
and into it piled the children , sitting down in the soft , clean straw .
和 进入 它 堆积 这 孩子们 , 坐着 向下 在 这 柔软的 , 干净的 稻草 .

孩子们纷纷涌入其中，坐在柔软干净的稻草上。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['daɪnə] ? " [kɔ:ld] ['flɔ:si] .
" Where's Dinah ? " called Flossie .
" 在哪里? 迪娜 ? " 称为 弗洛西 .

“黛娜在哪儿？”弗洛西问道。

" [hiə] [aɪ][ɪz] , ['hʌni] [læm] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] ,
" Heah I is , honey lamb , " answered the colored cook ,
" 嘿 我 是 , 蜂蜜 羊肉 , " 回答 这 有色 厨师 ,

“嗨，我是，亲爱的小羊羔，”黑人厨娘回答道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] .
as she came out with a big basket of good things to eat .
作为 她 来了 出去 和 一个 大的 篮子 的 好的 事物 到 吃 .

她提着一大篮好吃的出来了。

" [oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][sɪt][nekst][tu:; tə]['daɪnə] ! " [kraɪd] [b\\:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Oh , I'm going to sit next to Dinah ! " cried Bert with a laugh .
" 哦 , 我是 去 到 坐 下一个 到 迪娜 ! " 哭 伯特 和 一个 笑 .

“哦，我要坐在黛娜旁边！”伯特笑着喊道。

" [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [laɪk] [ju:; jʊ] , ['dɪdnt] [aɪ] , ['daɪnə] ? " [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .
" I always did like you , didn't I , Dinah ? " he demanded .
" 我 总是 做过 喜欢 你 , 没有 我 , 迪娜 ? " 他 要求 .

“我一直都喜欢你，对吧，黛娜？”他问道。

" [goʊ] - [lɔ:ŋ] [wɪf] [ju:; jʊ] , ['hʌni] !
" Go ' long wif you , honey !
" 去 - 长的 妻子 你 , 蜂蜜 !

“祝你一切顺利，亲爱的！”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [joʊ] - [ɔːl] - [gɪt] [nʌn] [ɔb][diː] [stʌf] [ɪn] [dɪʃ] [jeə] ['bæskɪt] - [tɪl] [lʌntʃ] [taɪm] — [noʊ] , [sə] !
" Yo ' all doan't git none ob de stuff in dish yeah basket ' till lunch time — no , suh !
" 哟 - 全部 - git 没有任何 奥布 德 东西 在 盘子 是的 篮子 - 直到 午餐 时间 — 不 , 苏 !

“你们都别想在午饭前拿到碗碟篮里的东西——不行，先生！”

[noʊ] ['mætə] [haʊ] - - [joʊ] - [ɪz] !
No mattah how lubbin ' yo ' is !
不 马塔 如何 - - 哟 - 是 !

不管你有多喜欢!

" [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] [ʃaʊts] ,
" Off they started , with laughter and shouts ,
" 离开 他们 开始 , 和 笑声 和 喊叫 ,

他们欢笑着、呐喊着，开始了比赛。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][haɪrd][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] , ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]
Uncle Daniel and his hired man sitting on the front seat , taking turns driving the
叔叔 丹尼尔 和 他的 雇用 男人 坐着 在 这 正面 座位 , 采取 转弯 驾驶 这
['hɔːrsɪz] .
horses .
马匹 .

丹尼尔叔叔和他的雇工坐在前排座位上，轮流驾驭马匹。

['fredi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [reɪnz] ,
Freddie wanted to hold the reins ,
弗雷迪 通缉 到 抓住 这 缰绳 ,

弗雷迪想掌控一切，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [sed] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [tuː] ['frɪski] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l][hændz]
but his uncle said the animals were too frisky that morning for such little hands
但 他的 叔叔 说 这 动物 是 也 活泼的 那 早晨 为了 这样的 小的 双手
.
:
.

但他叔叔说，那天早上动物们太活泼了，这么小的手可应付不了。

" [wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['taɪərd] , [ænd; ənd][wəʊnt][biː; bi][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rʌn]
" When they come back they will be tired , and won't be so anxious to run
" 什么时候 他们 来 后退 他们 将要 是 疲劳的 , 和 惯于 是 所以 焦虑的 到 跑步
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“他们回来的时候会很累，就不会那么急着逃跑了。”

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [sed] .
" the farmer said .
" 这 农民 说 .

“农夫说道。”

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [draɪv] , ['fredi] .
" Then you may drive , Freddie .
" 然后 你 可能 驾驶 , 弗雷迪 .

“那么你可以开车了，弗雷迪。”

" [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wɜːr; wər]['sɜːrkəs] ['pəʊstəz] ,
" All along the road were circus posters ,
" 全部 沿着 这 路 是 马戏团 海报 ,

“路两旁到处都是马戏团的海报，

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [nuː] [wʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [læf] [ɪn]

and	at	each	new	one	which	they	saw	the	children	would	shout	and	laugh	in
和	在	每个	新的	一	哪个	他们	锯	这	孩子们	会	喊	和	笑	在

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

每当他们看到新的动物，孩子们都会欢呼雀跃。

[ðeɪ] [sɔː] ['meni] ['ʌðər] [fɑːrm]['wægənz] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['ɔːlsoʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['fæməli] ['pɑːrtiz] ,

They	saw	many	other	farm	wagons	going	along	,	also	filled	with	family	parties	,
他们	锯	许多	其他	农场	马车	去	沿着	,	还	已填	和	家庭	各方	,

他们看到沿途还有许多其他农用马车，车上也都是一家老小。

[huː] , [laɪk] [ðəm'selvz] , [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

who	,	like	themselves	,	were	going	to	the	circus	.
WHO	,	喜欢	他们自己	,	是	去	到	这	马戏团	.

他们和他们一样，都要去看马戏。

" [hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] !

"	Hurrah	for	the	big	show	!
"	欢呼	为了	这	大的	展示	!

“盛大演出万岁！”

" [bɑ\\:t] [ɔːr][næn; nɑːn] [wʊd] [kɔːl] [aʊt] .

"	Bert	or	Nan	would	call	out	.
"	伯特	或者	楠	会	称呼	出去	.

“伯特或南会喊出来。”

" [huˈreɪ] ! [huˈreɪ] !

"	Hurray	!	Hurray	!
"	欢呼	!	欢呼	!

“万岁！万岁！”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['ʌðər] ['wægənz] [wʊd] ['ænsər] [bæk] .

"	the	children	in	other	wagons	would	answer	back	.
"	这	孩子们	在	其他	马车	会	回答	后退	.

“其他车厢里的孩子们会回嘴。”

" ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː]['dʒɑːli] ?

"	Isn't	it	jolly	?
"	不是	它	快乐的	?

“是不是很有趣？”

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli] [taɪm] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] .

"	And	indeed	it	was	a	jolly	time	for	everyone	.
"	和	的确	它	曾是	一个	快乐的	时间	为了	每个人	.

“的确，对每个人来说，那都是一段快乐的时光。”

['iːv(ə)n] ['daɪnə] [fər'gɑːt][hɜːr; hər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [wen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʃiː; ʃi]

Even	Dinah	forgot	her	fear	of	the	wild	animals	when	from	a	distance	she
甚至	迪娜	忘了	她	害怕	的	这	荒野	动物	什么时候	从	一个	距离	她

[kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['sɜːrkəs] [tents] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['geɪli] ['kʌlərd] [flægz] ['striːmɪŋ]

caught	sight	of	the	white	circus	tents	with	the	gaily	colored	flags	streaming
捕捉	视线	的	这	白色的	马戏团	帐篷	和	这	兴高采烈地	有色	旗帜	流媒体

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

就连黛娜也忘记了她对野生动物的恐惧，因为她远远地看到了白色的马戏团帐篷，上面飘扬着五彩缤纷的旗帜。

['ʌŋk(ə)l] ['bɑːbsiː] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃed] , [nɪr] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [graʊndz] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði]

Uncle	Bobbsey	found	a	shed	,	near	the	circus	grounds	,	where	he	could	leave	the
叔叔	鲍勃西	成立	一个	棚	,	靠近	这	马戏团	理由	,	在哪里	他	可以	离开	这

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['wægən] ,

horses	and	wagon	,
马匹	和	车皮	,

鲍勃西叔叔在马戏团场地附近找到一个棚子，可以用来停放马匹和马车。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tiːm] ['ɪntuː] [taʊn] ,

for	he	did	not	want	to	take	the	team	into	town	,
为了	他	做过	不是	想	到	拿	这	团队	进入	镇	,

因为他不想带队进城。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

for	fear	the	sight	of	the	circus	animals	,	and	the	music	of	the	band	,
为了	害怕	这	视线	的	这	马戏团	动物	,	和	这	音乐	的	这	乐队	,

因为害怕看到马戏团的动物，以及听到乐队的音乐，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [piˈænoʊ] , [ɔːr][kəˈlaiəpi] , [maɪt] [sker] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [rʌn]

and	the	steam	piano	,	or	Calliope	,	might	scare	them	,	and	make	them	run
和	这	蒸汽	钢琴	,	或者	卡利俄珀	,	可能	吓	他们	,	和	制作	他们	跑步

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

蒸汽钢琴（或称卡利俄珀琴）可能会吓到他们，让他们逃跑。

" [wiːl] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pəˈreɪd] , " ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [sed] .

"	We'll	watch	the	parade	,	"	Uncle	Daniel	said	.
"	出色地	手表	这	游行	,	"	叔叔	丹尼尔	说	.

“我们会去看游行的，”丹尼尔叔叔说。

" [ðen] [wiːl] [kʌm] [bæk] [hɪr] , [iːt] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði]

"	Then	we'll	come	back	here	,	eat	our	lunch	,	and	go	to	the	show	in	the
"	然后	出色地	来	后退	这里	,	吃	我们的	午餐	,	和	去	到	这	展示	在	这

[ˌæftərˈnuːn] .

afternoon	.
下午	.

“然后我们回到这里，吃午饭，下午去看演出。”

" [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] ,

"	This	plan	was	carried	out	,
"	这	计划	曾是	携带	出去	,

“这项计划已经执行，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][foʊks][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [laɪn] [ɪn]

and	a	little	later	the	children	and	the	old	folks	were	standing	in	line	in
和	一个	小的	之后	这	孩子们	和	这	老的	各位	是	常设	在	线	在

[ðə; ði][bɪg] [kraʊd] ,

the	big	crowd	,
这	大的	人群	,

过了一会儿，孩子们和老人们在熙熙攘攘的人群中排起了队。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs] [pəˈreɪd] [tuː; tə] [kʌm] [pæst] .

waiting	for	the	circus	parade	to	come	past	.
等待	为了	这	马戏团	游行	到	来	过去的	.

等待马戏团游行队伍经过。

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['sʌmwʌn] [wʊd] [step] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

Every	once	in	a	while	someone	would	step	out	into	the	middle	of	the	street	,
每一个	一次	在	一个	尽管	某人	会	步	出去	进入	这	中间	的	这	街道	,

偶尔会有人走到马路中间，

[ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
and look up and down .
和 看 向上 和 向下 .

上下打量。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['kʌmɪŋ] ?
" Is it coming ?
" 是 它 未来 ?

“它要来了吗？”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['kʌmɪŋ] ?
Is it coming ?
是 它 未来 ?

它会来吗?

" ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wʊd] [æsk] .
" others in the crowd would ask .
" 其他的 在 这 人群 会 问 .

人群中其他人会问。

" [nɑːt] [jet] , " [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['ænsər] .
" Not yet , " would be the answer .
" 不是 然而 , " 会 是 这 回答 .

答案会是“还没有”。

" [oʊ] , [lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [b\\ːt] ,
" Oh , look ! " suddenly exclaimed Bert ,
" 哦 , 看 ! " 突然 惊呼 伯特 ,

“哦，快看！”伯特突然惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] [nɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .
pointing to the window of an office building near which they were standing .
指向 到 这 窗户 的 一个 办公室 建筑 靠近 哪个 他们 是 常设 .

指着他们所站的附近一栋办公楼的窗户。

" [ðeəz; ðəz]['mɪstər] . ['wɛstən] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ! "
" There's Mr . Westen taking moving pictures ! "
" 有 先生 . 西方 采取 移动 图片 ! "

“看，韦斯滕先生在拍动态照片！”

" [oʊ] , [soʊ][hiː; hi][ɪz] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .
" Oh , so he is ! " cried Nan .
" 哦 , 所以 他 是 ! " 哭 楠 .

“哦，原来是他啊！”楠喊道。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'diːd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wʌz; wəz]
And there indeed , with his camera pointed out of the window , was
[ðer; ðər][oʊld] [frend] .
their old friend .
他们的 老的 朋友 .

果然，他们的老朋友正拿着相机向窗外望去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [weɪvd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
He saw the children and waved to them .
他 锯 这 孩子们 和 挥手 到 他们 .

他看到了孩子们，并向他们挥了挥手。

" [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] !
" Here it comes !
" 这里 它 来 !

“来了！”

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ！ " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [keɪm] [ðə; ði]

Here	it	comes	!	"	was	the	sudden	cry	,	and	from	the	distance	came	the
这里	它	来	！	"	曾是	这	突然	哭	,	和	从	这	距离	来了	这

[saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

sound	of	music	.
声音	的	音乐	.

“来了！”一声突然的喊声传来，远处传来音乐声。

" [ðə; ði] [pə'reɪd] [hæz; həz] ['stɑːtɪd] ！

"	The	parade	has	started	!
"	这	游行	有	开始	！

游行开始了！

[ðə; ði] [pə'reɪd] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] ！ " [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

The	parade	has	started	!	"	was	the	cry	that	ran	through	the	crowd	.
这	游行	有	开始	！	"	曾是	这	哭	那	跑	通过	这	人群	.

“游行开始了！”人群中响起了这样的喊声。

" [oʊ] , ['iznt] [ðɪs] [greɪt] ！ " [kraɪd][næn; nɑːn] , [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃʌm] ['meɪbəl][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

"	Oh	,	isn't	this	great	!	"	cried	Nan	,	clasping	her	chum	Mabel	by	the	arm	.
"	哦	,	不是	这	伟大的	！	"	哭	楠	,	紧握	她	密友	梅布尔	经过	这	手臂	.

“哦，这真是太棒了！”南喊道，一把抓住她的朋友梅布尔的胳膊。

" [its] [dʒʌst] ['lʌvli] ！

"	It's	just	lovely	!
"	它是	只是	迷人的	！

真是太可爱了！

" [ðə; ði] ['kʌntri] [gɜːrl] [sed] , " [ænd; ənd][soʊ] [naɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt]

"	the	country	girl	said	,	"	and	so	nice	of	your	mother	and	uncle	and	aunt
"	这	国家	女孩	说	,	"	和	所以	好的	的	你的	母亲	和	叔叔	和	阿姨

[tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] . "

to	ask	me	.	"
到	问	我	.	"

“那位乡下姑娘说：‘你的母亲、叔叔和婶婶真好，竟然问我这个问题。’”

" [oʊ] , [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , " [sed] [næn; nɑːn] , [pə'laɪtli] , [bʌt; bət]

"	Oh	,	we	were	only	too	glad	to	have	you	,	"	said	Nan	,	politely	,	but
"	哦	,	我们	是	仅有的	也	高兴的	到	有	你	,	"	说	楠	,	礼貌地	,	但

[ʃiː; ʃi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

she	meant	it	.
她	意思是	它	.

“哦，我们非常高兴你能来，”楠礼貌地说，但她的语气是真心的。

['fredi] ['snʌgəld] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][fæt] ['daɪnə] .

Freddie	snuggled	close	up	to	fat	Dinah	.
弗雷迪	依偎着	关闭	向上	到	胖的	迪娜	.

弗雷迪依偎在胖乎乎的黛娜身边。

" [dəunt][juː; jʊ][biː; bi] [ə'freɪd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [kʊk] .

"	Don't	you	be	afraid	,	"	he	said	to	the	black	cook	.
"	不	你	是	害怕的	,	"	他	说	到	这	黑色的	厨师	.

“别害怕，”他对黑人厨子说。

" [aɪ] — [aɪ][wəʊnt] [let] ['eni] [waɪld] ['ænɪmlz] [get] [juː; jʊ] ！ "

"	I	—	I	won't	let	any	wild	animals	get	you	!	"
"	我	—	我	惯于	让	任何	荒野	动物	得到	你	！	"

“我……我不会让任何野兽伤害你的！”

" [dæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , ['hʌni] [læm] ！

"	Dat's	a	good	boy	,	honey	lamb	!
"	数据	一个	好的	男生	,	蜂蜜	羊肉	！

“好孩子，宝贝羊羔！”

" [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

"	she	murmured	,	as	she	took	hold	of	his	hand	.
"	她	低声说道	,	作为	她	采取	抓住	的	他的	手	.

她握住他的手，低声说道。

['laʊdər] [pleɪd] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .

Louder	played	the	music	.
更大声	玩	这	音乐	.

音乐声更大了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn] ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] .

The	children	in	the	crowd	began	dancing	up	and	down	,	so	excited	were	they	.
这	孩子们	在	这	人群	开始	跳舞	向上	和	向下	,	所以	兴奋的	是	他们	.

人群中的孩子们兴奋地跳了起来。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] !

"	Here	it	comes	!
"	这里	它	来	!

“来了！”

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] !

Here	it	comes	!
这里	它	来	!

它来了！

" [ðeɪ] [kraɪd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

"	they	cried	over	and	over	again	.
"	他们	哭	超过	和	超过	再次	.

他们哭了好几次。

[ðen] [swept] [pæst][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [geɪ] [wɪð; wɪθ] [pluːmz] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkɪts] [ʌv; əv] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ,

Then	swept	past	the	horses	,	gay	with	plumes	,	and	covered	with	blankets	of	gold	and	silver	,
然后	扫荡	过去的	这	马匹	,	同性恋	和	羽流	,	和	涵盖	和	毯子	的	金子	和	银	,

然后，骏马飞驰而过，它们头戴华丽的羽饰，身上披着金银锦缎。

[ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [red] .

of	purple	and	red	.
的	紫色的	和	红色的	.

紫色和红色的。

[ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [roʊd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ]['skɑːrlət] [kloʊk] ,

On	the	backs	of	the	horses	rode	men	and	women	with	scarlet	cloaks	,
在	这	背部	的	这	马匹	骑	男人	和	女性	和	猩红	斗篷	,

马背上骑着身披猩红色斗篷的男男女女。

['kæriɪŋ] [spiə] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] ['sɪlvər] .

carrying	spears	tipped	with	glittering	silver	.
携带	长矛	倾斜	和	闪闪发光	银	.

他们手持顶端镶嵌着闪亮银饰的长矛。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['elifənts] , ['swɪŋɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'lɔːŋ] ,

Then	came	a	herd	of	elephants	,	swinging	themselves	along	,
然后	来了	一个	一群	的	大象	,	摇摆	他们自己	沿着	,

然后一群大象来了，它们荡着秋千前进。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌkɪŋ] [ʌp] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər][bɪg]

now	and	then	sucking	up	dust	from	the	street	and	blowing	it	on	their	big
现在	和	然后	吸吮	向上	灰尘	从	这	街道	和	吹	它	在	他们的	大的

[bæks] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] [flaɪz] .

backs	to	keep	off	the	flies	.
背部	到	保持	离开	这	苍蝇	.

它们时不时地从街上吸起灰尘，然后吹到自己的大背上，以驱赶苍蝇。

[men] [roʊd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] - ['hedz] .

Men	rode	on	top	of	the	elephants	'	heads	.
男人	骑	在	顶部	的	这	大象	-	头部	.

男人们骑在大象的头上。

" [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] !

"	Don't	be	afraid	!
"	不	是	害怕的	!

“不要害怕！”

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ['daɪnə] ! " [sed] ['fredi] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

Don't	be	afraid	,	Dinah	!	"	said	Freddie	over	and	over	again	.
不	是	害怕的	,	迪娜	!	"	说	弗雷迪	超过	和	超过	再次	.

“别害怕，黛娜！”弗雷迪一遍又一遍地说。

['pəuniz] , ['kæməlz] , ['dɔŋkiz] , [mɔːr] ['hɔːrsɪz] , [mɔːr] ['elifənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [went] [pæst]

Ponies	,	camels	,	donkeys	,	more	horses	,	more	elephants	and	other	animals	went	past
小马	,	骆驼	,	驴	,	更多的	马匹	,	更多的	大象	和	其他	动物	去	过去的

[ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] .

in	the	parade	.
在	这	游行	.

游行队伍中，小马、骆驼、驴、更多的马、更多的大象和其他动物经过。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['gɪldɪd] ['wægənz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['geɪli] [drest] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː]

Then	came	the	gilded	wagons	,	filled	with	gaily	dressed	men	and	women	who
然后	来了	这	镀金	马车	,	已填	和	兴高采烈地	穿着	男人	和	女性	WHO

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ,

nodded	,
点头	,

随后，金碧辉煌的马车驶来，车上坐满了衣着艳丽的男男女女，他们不时点头致意。

[smaɪld] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz][æt; ət][ðə; ði] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

smiled	and	waved	their	hands	at	the	crowds	in	the	streets	.
微笑	和	挥手	他们的	双手	在	这	人群	在	这	街道	.

他们面带微笑，向街上的人群挥手致意。

[bʉːt] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] ['mɪstər] . ['westən][wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Bert	looked	up	at	the	window	where	Mr	.	Weston	was	perched	with	his
伯特	看起来	向上	在	这	窗户	在哪里	先生	.	韦斯顿	曾是	栖息	和	他的

['kæm(ə)rə] ,

camera	,
相机	,

伯特抬头看向窗外，韦斯顿先生正拿着相机坐在那里。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .

and	saw	him	taking	moving	pictures	.
和	锯	他	采取	移动	图片	.

我看到他在拍摄动态照片。

" [oʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['sʌd(ə)nli] .

There's	a	lion	in	a	cage	!	"	cried	Freddie	,	suddenly	.
有	一个	狮子	在	一个	笼	!	"	哭	弗雷迪	,	突然	.

“笼子里有只狮子！”弗雷迪突然喊道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][bɪg] [biːst] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['veri] [graʊnd] ,

Just	then	the	big	beast	sent	out	a	roar	that	seemed	to	shake	the	very	ground	,
只是	然后	这	大的	兽	发送	出去	一个	吼	那	似乎	到	摇	这	非常	地面	,

就在这时，那头巨兽发出了一声震耳欲聋的咆哮，仿佛连大地都在颤抖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

and	he	threw	himself	against	the	bars	of	his	cage	.
和	他	扔	他自己	反对	这	酒吧	的	他的	笼	.

他猛地撞向笼子的栏杆。

" [oʊ] , ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] !

"	Oh	,	he's	going	to	get	out	!
"	哦	,	他是	去	到	得到	出去	!

“哦，他要出去了！”

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] !

He's	going	to	get	out	!
他是	去	到	得到	出去	!

他要出去了！

" [keɪm] [ðə; ði][kraɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [bæk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] .

"	came	the	cry	and	the	people	rushed	back	away	from	the	street	.
"	来了	这	哭	和	这	人们	匆忙	后退	离开	从	这	街道	.

“”一声喊叫声传来，人们纷纷从街上跑开。

" [noʊ]['deɪndʒər] !

"	No	danger	!
"	不	危险	!

“没有危险！”

[noʊ]['deɪndʒər] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['sɜːrkəs][men] .

No	danger	!	"	shouted	the	circus	men	.
不	危险	!	"	喊叫	这	马戏团	男人	.

“没有危险！”马戏团的人喊道。

" [hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['daɪnə] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Hold	on	to	me	,	Dinah	!	"	cried	Freddie	.
"	抓住	在	到	我	,	迪娜	!	"	哭	弗雷迪	.

“迪娜，抓紧我！”弗雷迪喊道。

" [hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Hold	on	to	me	.
"	抓住	在	到	我	.

抱紧我。

[aɪ][wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [baɪt] [juː; jʊ] !

I	won't	let	him	bite	you	!
我	惯于	让	他	咬	你	!

我不会让他咬你的！

" [mɔːr] ['keɪdʒɪz][ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ['rʌmbld] [pæst] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [slept]

"	More	cages	of	wild	animals	rumbled	past	,	but	most	of	the	beasts	slept
"	更多的	笼子	的	荒野	动物	隆隆声	过去的	,	但	最多	的	这	野兽	睡着了

['piːsfəli] .

peacefully	.
和平地	.

“更多装着野生动物的笼子隆隆驶过，但大多数野兽都在安然入睡。

['oʊnli][ðə; ði]['laɪən] [si:md] [tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə][get] [aʊt] ,

Only	**the**	**lion**	**seemed**	**to**	**want**	**to**	**get**	**out**	**,**
仅有的	这	狮子	似乎	到	想	到	得到	出去	,

只有狮子似乎想逃出去。

[ænd; ənd][fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [hɪz; ɪz] [rɔ:r] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] .

and	**far**	**down**	**the**	**street**	**his**	**roar**	**could**	**be**	**heard**	**.**
和	远的	向下	这	街道	他的	吼	可以	是	听到	.

他的咆哮声响彻整条街。

" ['hi:z] [ə; eɪ] [nu:] ['laɪən] , " [sed] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

"	**He's**	**a**	**new**	**lion**	**,**	**"**	**said**	**someone**	**in**	**the**	**crowd**	**.**
"	他是	一个	新的	狮子	,	"	说	某人	在	这	人群	.

“他是一头新狮子，”人群中有人说道。

" [hi:; hi] ['iznt] [ju:st] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] [aʊt] . "

"	**He**	**isn't**	**used**	**to**	**being**	**shut**	**up**	**,**	**and**	**he**	**is**	**trying**	**to**	**get**	**out**	**.**	**"**
"	他	不是	用过的	到	存在	关闭	向上	,	和	他	是	尝试	到	得到	出去	.	"

“他不习惯被禁闭，他想方设法要出去。”

" [wel] , [aɪ][hoʊp][hi:; hi] [dʌn] [steɪz] [ʃʌt] [ʌp] , " ['mɜ:mɜ:d] ['daɪnə] .

"	**Well**	**,**	**I**	**hope**	**he**	**done**	**stays**	**shut**	**up**	**,**	**"**	**murmured**	**Dinah**	**.**
"	出色地	,	我	希望	他	完毕	停留	关闭	向上	,	"	低声说道	迪娜	.

“嗯，我希望他能闭嘴，”黛娜低声说道。

[ðə; ði] [pə'reɪd] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end][æt; ət][læst] ,

The	**parade**	**came**	**to**	**an**	**end**	**at**	**last**	**,**
这	游行	来了	到	一个	结尾	在	最后的	,

游行终于结束了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sti:m] [pi'ænoʊ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

with	**the**	**steam**	**piano**	**bringing**	**up**	**in**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**procession**	**.**
和	这	蒸汽	钢琴	带来	向上	在	这	后部	的	这	游行	.

蒸汽钢琴则走在队伍的最后。

[ðə; ði][mæn] [pleɪd] ['pʌfi] ['lɪt(ə)l] [tju:nz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tu:tɪŋ] ['kɔ:rəs] [ðæt] [meɪd] [wʌn][wɑ:nt][tu:; tə]

The	**man**	**played**	**puffy**	**little**	**tunes**	**,**	**with**	**a**	**tooting**	**chorus**	**that**	**made**	**one**	**want**	**to**
这	男人	玩	蓬松	小的	曲调	,	和	一个	嘟嘟	合唱	那	制成	一	想	到

[dæns] .

dance	**.**
舞蹈	.

那人演奏着轻快的小曲，伴着悦耳的合唱，让人忍不住想跳舞。

[[ɹɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['elifənts] .]

[	**Illustration**	**:**	**THEN**	**CAME**	**A**	**HERD**	**OF**	**ELEPHANTS**	**.**	**]**
[	插图	:	然后	来了	一个	一群	的	大象	.	]

【插图：随后来了一群大象。】

" [naʊ] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

"	**Now**	**for**	**lunch**	**,**	**and**	**then**	**to**	**see**	**the**	**big**	**show**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Daniel**	**,**
"	现在	为了	午餐	,	和	然后	到	看	这	大的	展示	,	"	说	叔叔	丹尼尔	,

“现在吃午饭，然后去看精彩的演出，”丹尼尔叔叔说。

[æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði]['wægən][hæd; həd] [bɪn] [left] .

as	**he**	**led**	**the**	**way**	**back**	**to**	**where**	**the**	**wagon**	**had**	**been**	**left**	**.**
作为	他	引领	这	方式	后退	到	在哪里	这	车皮	有	到过	左边	.

他带头往马车停放的地方走去。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['dʒɑːli]['pɑːrti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [strɔː] [ænd; ənd] [iːt] [naɪs]

And	what	a	jolly	party	it	was	,	to	sit	in	the	straw	and	eat	nice
和	什么	一个	快乐的	派对	它	曾是	,	到	坐	在	这	稻草	和	吃	好的

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

sandwiches	,
三明治	,

坐在稻草堆里吃着美味的三明治，真是一场欢乐的聚会！

[paɪz] , ['kʊkiz] [ænd; ənd] [keɪks] ['mɑːrθə] [ænd; ənd] ['daɪnə] [hæd; həd] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæskəts] .

pies	,	cookies	and	cakes	Martha	and	Dinah	had	put	into	the	baskets	.
馅饼	,	曲奇饼	和	蛋糕	玛莎	和	迪娜	有	放	进入	这	篮子	.

玛莎和黛娜把馅饼、饼干和蛋糕放进了篮子里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌlemə'neɪd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][pɪŋk] , [laɪk][ðə; ði][kaɪnd][ðə; ði]

There	was	lemonade	,	too	,	and	if	it	was	not	pink	,	like	the	kind	the
那里	曾是	柠檬水	,	也	,	和	如果	它	曾是	不是	粉色的	,	喜欢	这	种类	这

['sɜːrkəs][men][soʊld] ,

circus	men	sold	,
马戏团	男人	卖	,

还有柠檬水，如果不是粉红色的，就像马戏团小贩卖的那种，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd] [swiːtər] .

it	was	much	better	and	sweeter	.
它	曾是	很多	更好的	和	更甜	.

味道更好更甜。

" [bʌt; bət] [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrkəs] ?

"	But	when	are	we	going	into	the	circus	?
"	但	什么时候	是	我们	去	进入	这	马戏团	?

“但是我们什么时候才能进马戏团呢？”

" ['fredi] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

"	Freddie	wanted	to	know	.
"	弗雷迪	通缉	到	知道	.

弗雷迪想知道。

" [suːn] [naʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	Soon	now	,	"	said	Uncle	Daniel	.
"	很快	现在	,	"	说	叔叔	丹尼尔	.

“很快就到了，”丹尼尔叔叔说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [tents] .

A	little	later	they	made	their	way	to	the	big	tents	.
一个	小的	之后	他们	制成	他们的	方式	到	这	大的	帐篷	.

过了一会儿，他们来到了大帐篷那里。

[fɜːrst] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [wer] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] , [ɪn]['keɪdʒɪz] ,

First	they	went	in	the	one	where	the	wild	animals	,	in	cages	,
第一的	他们	去	在	这	一	在哪里	这	荒野	动物	,	在	笼子	,

他们首先去了关押野生动物的笼子里，

[wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ˌɪn'saɪd] .

were	drawn	up	in	a	circle	inside	.
是	绘制	向上	在	一个	圆圈	里面	.

被画成一个圆圈在里面。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['laɪənz] , ['taɪgɝz] , [berz] , [dʒə'ræfs] , - , [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] , [ænd; ənd]

There	were	lions	,	tigers	,	bears	,	giraffes	,	rhinocerosi	,	hippopotami	,	and
那里	是	狮子	,	老虎	,	熊	,	长颈鹿	,	-	,	河马	,	和

['elifənts] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kjuːt] ['mʌŋkiz] .

elephants	,	to	say	nothing	of	the	cute	monkeys	.
大象	,	到	说	没有什么	的	这	可爱的	猴子	.

这里有狮子、老虎、熊、长颈鹿、犀牛、河马和大象，更不用说可爱的猴子了。

" [ɑːr; ər] [dem] ['keɪdʒɪz] [gʊd] [æn; ən] - [strɔːŋ] , ['mɪstɑː] ? " [æskt] ['daɪnə] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkəs]
" Are dem cages good an ' strong , mistah ? " asked Dinah of one of the circus
" 是 民主 笼子 好的 一个 - 强的 , 先生 ? " 问 迪娜 的 一 的 这 马戏团
[ə'tendənts] .
attendants .
服务员 .

“先生，这些笼子结实耐用吗？”黛娜问一位马戏团工作人员。

" [oʊ] , [jes] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] ['kærət] [ɪn] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Oh , yes , " he answered , as he passed a carrot in to one of the
" 哦 , 是的 , " 他 回答 , 作为 他 通过了 一个 胡萝卜 在 到 一 的 这
['mʌŋkiz] .
monkeys .
猴子 .

“哦，是的，”他回答道，同时把一根胡萝卜递给其中一只猴子。

" [wel] , [dæts] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Well , dat's good , " she said .
" 出色地 , 数据 好的 , " 她 说 .

“那很好，”她说。

" - [kɔːz] [aɪ] - [wɑːnt] [nʌn] [ɔb] [dem] [berz] [ɔːr] ['laɪənz] [tiː] - [kʌm] ['æftər] [ˌem 'iː] [wen] [aɪz]
" ' Cause I doan't want none ob dem bears or lions t ' come after me when I'se
" - 原因 我 - 想 没有任何 奥布 民主 熊 或者 狮子 t - 来 后 我 什么时候 伊塞
['wɑːtʃɪn] - [diː] ['sɜːrkəs] [pər'fɔːrmərz] . "
watchin ' de circus performers . "
观看 - 德 马戏团 表演者 . "

“因为我不想在我看马戏表演的时候，被熊或狮子之类的动物袭击。”

" [aɪl] [siː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [get] [luːs] ,
" I'll see that none of them get loose ,
" 患病的 看 那 没有任何 的 他们 得到 松动的 ,

“我会确保他们一个也不会逃脱。”

" ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] [æt; ət] ['daɪnəz] [fɪrz] .
" promised the circus man with a laugh at Dinah's fears .
" 承诺 这 马戏团 男人 和 一个 笑 在 迪娜的 恐惧 .

“马戏团的人笑着向迪娜保证，他不以为意迪娜的恐惧。”

[ðen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['pɑːrti] [went] [ɑːn] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [tent] .
Then the Bobbsey party went on in to the main tent .
然后 这 鲍勃西 派对 去 在 在 到 这 主要的 帐篷 .

然后，鲍勃西一行人进入了主帐篷。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðeɪ] [sɔː] ,
I wish I could tell you all they saw ,
我 希望 我 可以 告诉 你 全部 他们 锯 ,

我真希望我能把他们看到的一切都告诉你们，

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
but I have not the room in this book .
但 我 有 不是 这 房间 在 这 书 .

但这本书篇幅有限，我无法一一赘述。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] ,
There was a parade around the ring to start with ,
那里 曾是 一个 游行 大约 这 戒指 到 开始 和 ,

首先是绕场一周的游行，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmɪk(ə)l] [klaʊnz] ,
and then in came rushing the comical clowns ,
和 然后 在 来了 匆忙 这 滑稽 小丑 ,

然后，一群滑稽的小丑冲了进来。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [roʊd] [ɑːn] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [huː] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [wʌn] [trə'piːz]

the	men	and	women	who	rode	on	horses	and	who	jumped	from	one	trapeze
这	男人	和	女性	WHO	骑	在	马匹	和	WHO	跳了起来	从	一	空中飞人

[tuː; tə] [ə'nʌðər] .

to	another	.
到	其他	.

那些骑马、在空中飞人表演的男男女女。

['dʒʌglərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [men] [wɪð; wɪθ] [treɪnd] ['hɔːrsɪz] , [trɪk] ['pəuniz] , [treɪnd] [dɔːgz] [ænd; ənd]

Jugglers	they	were	,	men	with	trained	horses	,	trick	ponies	,	trained	dogs	and
杂耍演员	他们	是	,	男人	和	受过训练	马匹	,	诡计	小马	,	受过训练	狗	和

[treɪnd] ['elifənts] .

trained	elephants	.
受过训练	大象	.

他们是杂耍艺人，拥有训练有素的马匹、特技小马、训练有素的狗和训练有素的大象。

[sʌm; səm] ['elifənts] [pleɪd] [ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] , ['ʌðər] [tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] .

Some	elephants	played	a	ball	game	,	others	turned	somersaults	.
一些	大象	玩	一个	球	游戏	,	其他的	转向	空翻	.

有些大象在玩球，有些大象在翻跟头。

[klaʊnz] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd] [θruː] ['peɪpər] [huːps] .

Clowns	jumped	over	their	backs	,	and	through	paper	hoops	.
小丑	跳了起来	超过	他们的	背部	,	和	通过	纸	篮球	.

小丑们从他们背上跳过去，穿过纸圈。

" [lʊk] [hɪr] !

"	Look	here	!
"	看	这里	!

“看这里！”

" [næn; nɑːn] [wʊd] [ɪk'skleɪm] .

"	Nan	would	exclaim	.
"	楠	会	惊叹	.

“楠会惊呼。”

" [noʊ] , [siː] ['oʊvər] [ðer; ðər] !

"	No	,	see	over	there	!
"	不	,	看	超过	那里	!

“不，看那边！”

" [bɪ\:t] [wʊd] [kraɪ] .

"	Bert	would	cry	.
"	伯特	会	哭	.

伯特会哭的。

" [oʊ] , ['mæmə] , [ə; eɪ] [mæn] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [raɪt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] [fɪʃ] [net] !

"	Oh	,	mamma	,	a	man	jumped	from	the	top	of	the	tent	right	into	a	big	fish
"	哦	,	妈妈	,	一个	男人	跳了起来	从	这	顶部	的	这	帐篷	正确的	进入	一个	大的	鱼

net	!
网	!

“哦，妈妈，一个男人从帐篷顶上跳下来，直接掉进了一个大渔网里！”

" [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	exclaimed	Freddie	.
"	惊呼	弗雷迪	.

“弗雷迪惊呼道。”

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɔgz] [bæk] , " ['flɔːsi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Look	at	the	monkey	riding	on	the	dog's	back	,	"	Flossie	shouted	.
"	看	在	这	猴	骑术	在	这	狗的	后退	,	"	弗洛西	喊叫	.

“看，猴子骑在狗背上！”弗洛西喊道。

" [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [mæn][dʒʌmp] [ɔːf] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][dʒʌmp][ɑːn][hɪm; ɪm] [ə'gen] ['bækwərdz] !

"	And	see	that	man	jump	off	a	horse	and	jump	on	him	again	backwards	!
"	和	看	那	男人	跳	离开	一个	马	和	跳	在	他	再次	向后	!

“你看那人从马上跳下来，又倒着跳到马上！”

" [kɔːld] [tɑːm]['meɪs(ə)n] .

"	called	Tom	Mason	.
"	称为	汤姆	石匠	.

名叫汤姆·梅森。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kjuːt] ['pəuniz] , " [said] ['meɪbəl] ['hɛrəld] .

"	Oh	,	but	look	at	the	cute	ponies	,	"	sighed	Mabel	Herold	.
"	哦	,	但	看	在	这	可爱的	小马	,	"	叹了口气	梅布尔	赫罗尔德	.

“哦，瞧瞧这些可爱的小马驹，”梅布尔·赫罗德叹了口气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [aɪz] [mʌst; məst]

There	was	so	much	to	see	and	talk	about	that	the	children's	eyes	must
那里	曾是	所以	很多	到	看	和	讲话	关于	那	这	孩子们的	眼睛	必须

[hæv; həv] [bɪn] ['taɪərd] ,

have	been	tired	,
有	到过	疲劳的	,

孩子们有很多东西可看可聊，他们的眼睛肯定都累了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [neks] ['eɪkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	their	necks	aching	before	the	circus	was	over	.
和	他们的	脖子	疼痛	前	这	马戏团	曾是	超过	.

马戏表演还没结束，他们的脖子就已经酸痛了。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['tʃæriət] ['reɪsɪz] ,

At	last	it	came	to	an	end	with	the	exciting	chariot	races	,
在	最后的	它	来了	到	一个	结尾	和	这	激动人心	战车	种族	,

最后，激动人心的战车比赛为这场盛会画上了句号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bɪg] [tent] .

and	the	crowd	began	to	leave	the	big	tent	.
和	这	人群	开始	到	离开	这	大的	帐篷	.

于是人群开始离开大帐篷。

" [naʊ] [kiːp] [kloʊz] [tə'geðər] , ['tʃɪldrən] , " [wɔːrnd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Now	keep	close	together	,	children	,	"	warned	Mrs	.	Bobbsey	.
"	现在	保持	关闭	一起	,	孩子们	,	"	警告	太太	.	鲍勃西	.

“孩子们，现在要靠拢在一起，”鲍勃西太太警告道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][get] [lɔːst] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] . "

"	You	must	not	get	lost	in	this	crowd	.	"
"	你	必须	不是	得到	丢失的	在	这	人群	.	"

你千万不能迷失在人群中。

" [jes] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , " [əd'vaɪzd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	Yes	,	follow	me	,	"	advised	Uncle	Daniel	.
"	是的	,	跟随	我	,	"	建议	叔叔	丹尼尔	.

“好的，跟我来。”丹尼尔叔叔嘱咐道。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]

How	it	happened	they	could	not	tell	,	but	when	they	reached	the	outside	of
如何	它	发生	他们	可以	不是	告诉	,	但	什么时候	他们	达到	这	外部	的

[ðə; ði] [tent] ,

the	tent	,
这	帐篷	,

他们说不清事情是怎么发生的，但当他们走到帐篷外面时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [speɪs] [wer] [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [θɪk] , ['fredi] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

and	found	a	space	where	the	crowd	was	not	so	thick	,	Freddie	was	missing	.
和	成立	一个	空间	在哪里	这	人群	曾是	不是	所以	厚的	,	弗雷迪	曾是	丢失的	.

找到一个不太拥挤的地方，却发现弗雷迪不见了。

" [wer] [ɪz] ['fredi] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	Where	is	Freddie	?	"	asked	Nan	,	looking	about	for	him	.
"	在哪里	是	弗雷迪	?	"	问	楠	,	寻找	关于	为了	他	.

“弗雷迪在哪儿？”南一边四处张望一边问道。

" ['fredi] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] !

"	Freddie	!	"	exclaimed	her	mother	!
"	弗雷迪	!	"	惊呼	她	母亲	!

“弗雷迪！”她母亲惊呼道！

" ['iznt] [hiː; hi] [hɪr] ?

"	Isn't	he	here	?
"	不是	他	这里	?

他不是在这里吗?

" [bʌt; bət] ['fredi] [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] [ðeɪ] [lʊkt]

"	But	Freddie	was	not	with	them	,	and	with	anxious	faces	they	looked
"	但	弗雷迪	曾是	不是	和	他们	,	和	和	焦虑的	面孔	他们	看起来

[æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

at	one	another	.
在	一	其他	.

但弗雷迪不和他们在一起，他们焦急地互相看着对方。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[faʊnd] [ə'gen]

FOUND	AGAIN
成立	再次

再次找到

" [wer] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? " [æskt] [bʌ\\ːt] .

"	Where	can	he	be	?	"	asked	Bert	.
"	在哪里	能	他	是	?	"	问	伯特	.

“他会在哪里呢？”伯特问道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] , " [sed] [ænt] ['serə] .

"	I	saw	him	but	a	moment	ago	,	"	said	Aunt	Sarah	.
"	我	锯	他	但	一个	片刻	前	,	"	说	阿姨	莎拉	.

“我刚才还看到他呢，”莎拉阿姨说。

" [æn; ən] - [hiː; hi][dʒest][hæd; həd][hoʊld][ɔb]['mɑː] [hænd] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .

"	An	'	he	jest	had	hold	ob	mah	hand	!	"	cried	Dinah	.
"	一个	-	他	笑话	有	抓住	奥布	玛	手	!	"	哭	迪娜	.

“他刚才还握着我的手呢！”黛娜喊道。

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

['mɑ:] ['hʌni] [læm] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [et] [ʌp] [baɪ] [di:] ['rædʒɪn] - ['laɪən] [wʌt] [goʊz] [ə'baʊt] ['si:kɪn] - [hu:] [hi:; hi]
mah **honey** **lamb** **am** **done** **et** **up** **by** **de** **ragin** **'** **lion** **what** **goes** **about** **seekin** **'** **who** **he**
玛 蜂蜜 羊肉 是 完毕 等 向上 经过 德 愤怒 - 狮子 什么 去 关于 寻找 - WHO 他
[kɪn] - !
kin **devouer** **!**
亲属 - !

我的宝贝羔羊被狂怒的狮子搞得焦头烂额，它四处寻找它能吞噬的人！

[oʊ] ['lændi] ! "
Oh **landy** **!** **"**
哦 兰迪 ! "

哦，兰迪！

" ['kwaɪət] , ['daɪnə] , [pli:z] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] .
" **Quiet** **,** **Dinah** **,** **please** **,** **"** **said** **Uncle** **Daniel** **.**
" 安静的 , 迪娜 , 请 , " 说 叔叔 丹尼尔 .

“黛娜，安静点。”丹尼尔叔叔说。

[fɔ:r; fər] ['daɪnə] [hæd; həd] [kɔ:ld] [aʊt] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] ['meni] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]
For **Dinah** **had** **called** **out** **so** **loudly** **that** **many** **in** **the** **crowd** **turned** **to** **look** **at**
为了 迪娜 有 称为 出去 所以 高声 那 许多 在 这 人群 转向 到 看 在
[hɜ:r; hər] .
her **.**
她 .

因为迪娜的呼喊声非常大，人群中许多人都转头看向她。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['wɒnts] ['fredi] — ['mɑ:] ['hʌni] [læm] !
" **But** **I** **wants** **Freddie** **—** **mah** **honey** **lamb** **!**
" 但 我 想要 弗雷迪 — 玛 蜂蜜 羊肉 !

但我想要弗雷迪——我的宝贝小羊！

" [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['kʌlərd] ['wʊmən] [went] [ɑ:n] .
" **the** **loving** **colored** **woman** **went** **on** **.**
" 这 爱 有色 女士 去 在 .

这位充满爱心的黑人妇女继续说道。

" [aɪ] ['wɒnts] [hɪm; ɪm] [æn; ən] - ['hi:z] - ! "
" **I** **wants** **him** **an** **'** **he's** **losted** **!** **"**
" 我 想要 他 一个 - 他是 - ! "

“我想找他，但他迷路了！”

" [wi:l] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] .
" **We'll** **find** **him** **,** **"** **said** **Uncle** **Daniel** **.**
" 出色地 寻找 他 , " 说 叔叔 丹尼尔 .

“我们会找到他的，”丹尼尔叔叔说。

" [naʊ] [hu:m] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [wɪð; wɪθ] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] ? "
" **Now** **whom** **was** **he** **with** **when** **we** **came** **out** **of** **the** **tent** **?** **"**
" 现在 谁 曾是 他 和 什么时候 我们 来了 出去 的 这 帐篷 ? "

“我们走出帐篷时，他跟谁在一起？”

" [hi:; hi] [hæd; həd] [hoʊld] [ʌv; əv] [maɪ] [hænd] , " [sed] [b\\:t] ,
" **He** **had** **hold** **of** **my** **hand** **,** **"** **said** **Bert** **,**
" 他 有 抓住 的 我的 手 , " 说 伯特 ,

“他握着我的手，”伯特说。

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [pʊld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['daɪnə] . "
" **but** **he** **pulled** **away** **and** **said** **he** **wanted** **to** **walk** **with** **Dinah** **.** **"**
" 但 他 拉 离开 和 说 他 通缉 到 走 和 迪娜 . "

但他挣脱开来，说他想和黛娜一起走。

" [di:] - ['hʌni] [læm] ! " [kru:nd] ['daɪnə] .

"	De	lubbin	honey	lamb	!	"	crooned	Dinah	.
"	德	-	蜂蜜	羊肉	!	"	低吟浅唱	迪娜	.

“亲爱的宝贝羔羊！”黛娜轻声吟唱道。

" [dɪd][hi:; hi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['daɪnə] ? " [went] [ɑ:n]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

"	Did	he	come	with	you	,	Dinah	?	"	went	on	Uncle	Daniel	,
"	做过	他	来	和	你	,	迪娜	?	"	去	在	叔叔	丹尼尔	,

“他是和你一起来的吗，迪娜？”丹尼尔叔叔继续问道。

['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] [hu:] [hæd; həd] [si:n] ['fredi] [læst] .

trying	to	find	out	exactly	who	had	seen	Freddie	last	.
尝试	到	寻找	出去	确切地	WHO	有	已见	弗雷迪	最后的	.

试图查明最后见到弗雷迪的人是谁。

" - , ['sɑ:] , [hi:; hi] [dʌn] ['kɒmɛd] [wɪf][ˌem 'i:][ˌɛf'oʊ] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn][di:] [kraʊd] ,

"	Yais	,	sah	,	he	done	comed	wif	me	fo	'	a	little	while	in	de	crowd	,
"	-	,	萨赫	,	他	完毕	喜剧	妻子	我	fo	-	一个	小的	尽管	在	德	人群	,

“是的，先生，他和我一起在人群中待了一会儿。”

[æn; ən] - [den][hi:; hi][slɪd] [ə'weɪ] — [hi:; hi][dʒʌst] [si:m] [ti:] - [melt] [ə'weɪ] [laɪk] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kʊk] .

an	'	den	he	slid	away	—	he	just	seem	t	'	melt	away	laik	,	"	explained	the	cook	.
一个	-	丹	他	滑行	离开	—	他	只是	似乎	t	-	熔化	离开	莱克	,	"	解释	这	厨师	.

“然后他就溜走了——他好像就那样融化了，”厨师解释道。

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd][hi:; hi][goʊ] ?

"	Which	way	did	he	go	?
"	哪个	方式	做过	他	去	?

他往哪个方向走了？

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

"	Uncle	Daniel	wanted	to	know	.
"	叔叔	丹尼尔	通缉	到	知道	.

丹尼尔叔叔想知道。

" [wɪtʃ] [wei] ?

"	Which	way	?
"	哪个	方式	?

哪条路？

[aɪ] [də'noʊ] , " ['daɪnə] ['ænsər] .

I	dunno	,	"	Dinah	answered	.
我	不知道	,	"	迪娜	回答	.

“我不知道，”迪娜回答道。

" [oʊ] , [pər'hæps][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	Oh	,	perhaps	he	went	back	to	the	animal	tent	,	"	suggested	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	也许	他	去	后退	到	这	动物	帐篷	,	"	建议	太太	.	鲍勃西	.

“哦，也许他回到了动物帐篷，”鲍勃西太太建议道。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ri:əli] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [jet] .

She	was	not	really	frightened	as	yet	.
她	曾是	不是	真的	害怕	作为	然而	.

她当时并没有真正感到害怕。

['ɔ:f(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['fredi] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['dʒen(ə)rəli] [bɪn] [faʊnd] [wɪ'ðɪn]

Often	before	Freddie	had	been	lost	,	but	he	had	generally	been	found	within
经常	前	弗雷迪	有	到过	丢失的	,	但	他	有	一般来说	到过	成立	之内

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

a	few	minutes	.
一个	很少	分钟	.

弗雷迪经常走失，但通常几分钟内就能被找到。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [lɔːst][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

But	he	had	never	before	been	lost	at	a	circus	.
但	他	有	绝不	前	到过	丢失的	在	一个	马戏团	.

但他以前从未在马戏团走失过。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meltid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [kraʊd] .

This	time	he	seemed	to	have	melted	away	in	the	big	crowd	.
这	时间	他	似乎	到	有	融化	离开	在	这	大的	人群	.

这一次，他似乎消失在了熙熙攘攘的人群中。

" [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] , " [sə'dʒestɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	Let's	go	back	to	the	animal	tent	,	"	suggested	Uncle	Daniel	.
"	我们来吧	去	后退	到	这	动物	帐篷	,	"	建议	叔叔	丹尼尔	.

“我们回动物帐篷去吧，”丹尼尔叔叔提议道。

" ['fredi] [wʌz; wəz][soʊ]['teɪkən][wɪð; wɪθ] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['elifənts] ['piːnʌts] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]

"	Freddie	was	so	taken	with	feeding	the	elephants	peanuts	that	he	may	have
"	弗雷迪	曾是	所以	已采取	和	喂养	这	大象	花生	那	他	可能	有

[gɔːn] [bæk] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

gone	back	to	do	that	.
已消失	后退	到	做	那	.

“弗雷迪非常喜欢喂大象吃花生，他可能还会回去喂它们吃花生。”

[wiːl] [lʊk] . "

We'll	look	.	"
出色地	看	.	"

我们会看看。

" [oʊ] , [ɪf] ['oʊnli][dem] ['ʌgli] ['laɪənz][ɔːr]['taɪgɚz] - [gɑːt][hɪm; ɪm] ! " [said] ['daɪnə] .

"	Oh	,	if	only	dem	ugly	lions	or	tigers	habn't	got	him	!	"	sighed	Dinah	.
"	哦	,	如果	仅有的	民主	丑陋的	狮子	或者	老虎	-	得到	他	!	"	叹了口气	迪娜	.

“唉，要是那些丑陋的狮子或老虎没把他抓走就好了！”黛娜叹了口气。

" [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] ['kudnt] [get][hɪm; ɪm] , - [kɔːz] [ðeə(r)] [ʃʌt] [ʌp][ɪn]['keɪdʒɪz] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? "

"	The	wild	animals	couldn't	get	him	,	'	cause	they're	shut	up	in	cages	,	aren't	they	?	"
"	这	荒野	动物	不能	得到	他	,	-	原因	它们是	关闭	向上	在	笼子	,	不是	他们	?	"

[æskt] ['flɔːsi] .

asked	Flossie	.
问	弗洛西	.

“野生动物抓不到他，因为它们都被关在笼子里，不是吗？”弗洛西问道。

" [jes] , [dɪr] , " [næn; nɑːn] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [tuː; tə][biː; bi]

"	Yes	,	dear	,	"	Nan	said	to	her	,	not	wanting	her	little	sister	to	be
"	是的	,	亲爱的	,	"	楠	说	到	她	,	不是	想要	她	小的	姐姐	到	是

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

“好的，亲爱的，”南对她说，不想吓到妹妹。

" [noʊ][waɪld] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][get] ['fredi] . "

"	No	wild	animals	could	get	Freddie	.	"
"	不	荒野	动物	可以	得到	弗雷迪	.	"

“任何野生动物都抓不到弗雷迪。”

" [wiːl] [suːn] [faɪnd][hɪm; ɪm] , " [dɪ'klerd] [b\\:t] .

"	We'll	soon	find	him	,	"	declared	Bert	.
"	出色地	很快	寻找	他	,	"	声明	伯特	.

“我们很快就能找到他，”伯特说道。

" [wiːl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] , " [spoʊk] [tɑːm]['meɪs(ə)n] .

"	We'll	help	you	look	,	"	spoke	Tom	Mason	.
"	出色地	帮助	你	看	,	"	辐	汤姆	石匠	.

“我们会帮你找的，”汤姆·梅森说道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['hæri] .
" **Come on , Harry .**
" 来 在 , 哈里 .

“来吧，哈利。”

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tɔːrd] [ðə; ði]
" **The three boys started to push their way back through the crowd toward the**
" 这 三 男孩们 开始 到 推 他们的 方式 后退 通过 这 人群 朝向 这
['ænɪm(ə)l] [tent] .
animal tent .
动物 帐篷 .

“三个男孩开始挤过人群，向动物帐篷走去。”

" [naʊ] [dəunt][juː; jʊ] [θriː] [get] [lɔːst] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" **Now don't you three get lost , " said Uncle Daniel .**
" 现在 不 你 三 得到 丢失的 , " 说 叔叔 丹尼尔 .

“你们三个可别迷路了，”丹尼尔叔叔说。

" [wiː; wi] [wəʊnt] ! " ['ænsər] [b\\:t] , " [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] ['fredi] ! "
" **We won't ! " answered Bert , " but we're going to find Freddie ! "**
" 我们 惯于 ! " 回答 伯特 , " 但 是 去 到 寻找 弗雷迪 ! "

“我们不会！”伯特回答说，“但我们会找到弗雷迪！”

" [oʊ] , [wer] [kæn; kən][ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [biː; bi] ? " [gɑːspt] [ænt] ['serə] ,
" **Oh , where can the darling be ? " gasped Aunt Sarah ,**
" 哦 , 在哪里 能 这 亲爱的 是 ? " 倒吸一口气 阿姨 莎拉 ,

“哦，我的宝贝女儿在哪里呢？”莎拉阿姨惊呼道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
looking around at the crowd all about her .
寻找 大约 在 这 人群 全部 关于 她 .

她环顾四周，看着周围的人群。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['sevrəl] ['leɪdiz] .
What's the matter ? " asked several ladies .
是什么 这 事情 ? " 问 一些 女士们 .

“出什么事了？”几位女士问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz] [lɔːst] — [maɪ] ['nefjuː] , " [ænt] ['serə] [ɪk'spleɪnd] .
" **A little boy is lost — my nephew , " Aunt Sarah explained .**
" 一个 小的 男生 是 丢失的 — 我的 侄子 , " 阿姨 莎拉 解释 .

“我的侄子走丢了，”莎拉阿姨解释说。

" [oʊ] , ['iznt] [ðæt] [tuː] [bæd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['leɪdiz] .
" **Oh , isn't that too bad ! " cried the sympathetic ladies .**
" 哦 , 不是 那 也 坏的 ! " 哭 这 交感神经 女士们 .

“哦，那真是太糟糕了！”同情的女士们喊道。

" [wiː; wi] [hoʊp] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] !
" **We hope you find him !**
" 我们 希望 你 寻找 他 !

我们希望你能找到他!

" [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz]
" Back into the animal tent the Bobbseys and their relatives and friends
" 后退 进入 这 动物 帐篷 这 - 和 他们的 亲属 和 朋友们
[pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] .
pushed their way .
推动 他们的 方式 .

“鲍勃西一家和他们的亲戚朋友们挤回了动物帐篷。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][wɜːrk] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get]
It was not easy to work back through the crowd that was anxious to get
它 曾是 不是 简单的 到 工作 后退 通过 这 人群 那 曾是 焦虑的 到 得到
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

穿过急于逃离的人群并不容易。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz]['oʊvər] .
now that the afternoon performance of the circus was over .
现在 那 这 下午 表现 的 这 马戏团 曾是 超过 .

下午的马戏表演已经结束了。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" He must be in there , " said Uncle Daniel .
" 他 必须 是 在 那里 , " 说 叔叔 丹尼尔 .

“他肯定在里面，”丹尼尔叔叔说。

" [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
" We'll find him .
" 出色地 寻找 他 .

我们会找到他的。

" ['kerfəli] [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
" Carefully he looked through the crowd of persons who were still in the animal
" 小心 他 看起来 通过 这 人群 的 人 WHO 是 仍然 在 这 动物
[tent] .
tent .
帐篷 .

他仔细地扫视着仍然待在牲畜帐篷里的人群。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
A number had remained , with their children , to get another look at the
一个 数字 有 剩余 , 和 他们的 孩子们 , 到 得到 其他 看 在 这
['elifənts] , ['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɝz] .
elephants , lions and tigers .
大象 , 狮子 和 老虎 .

一些人带着孩子留了下来，想再看一眼大象、狮子和老虎。

[men] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwaɪət]
Men were feeding some of the animals , now that there was a little quiet
男人 是 喂养 一些 的 这 动物 , 现在 那 那里 曾是 一个 小的 安静的
[spel] ,
spell ,
拼写 ,

趁着这短暂的平静，男人们开始喂牲畜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋstəz] .
and this was interesting to the youngsters .
和 这 曾是 有趣的 到 这 年轻人 .

年轻人对此很感兴趣。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , " [sed] [ænt] ['serə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [piəd] [θruː] [hɜːr; hər]
" He doesn't seem to be here , " said Aunt Sarah , as she peered through her
" 他 不 似乎 到 是 这里 , " 说 阿姨 莎拉 , 作为 她 窥视 通过 她
['spektəklz] .
spectacles .
眼镜 .

“他好像不在这里，”莎拉阿姨透过眼镜往外看时说道。

" [oʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , he must be ! " exclaimed Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 他 必须 是 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 .

“哦，他一定是！”鲍勃西太太惊呼道。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] ,
" He can't have gone on ahead of us ,
" 他 不能 有 已消失 在 前方 的 我们 ,

“他不可能走在我们前面。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [tent] . "
and if he turned back he would have to come into this tent . "
和 如果 他 转向 后退 他 会 有 到 来 进入 这 帐篷 . "

如果他回头，就必须进这个帐篷。

" [oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] [b\\:t] ,
" Oh , isn't it too bad ! " exclaimed Nan , looking at her brother Bert ,
" 哦 , 不是 它 也 坏的 ! " 惊呼 楠 , 寻找 在 她 兄弟 伯特 ,

“哦，真是太糟糕了！”楠看着她的弟弟伯特惊呼道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] .
as though he could help .
作为 尽管 他 可以 帮助 .

好像他能帮上忙似的。

[bʌt; bət] [b\\:t] , ['hæri] [ænd; ənd][tɑːm] ,
But Bert , Harry and Tom ,
但 伯特 , 哈里 和 汤姆 ,

但是伯特、哈里和汤姆，

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɪkli] [meɪd] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] ,
though they had quickly made a round of the circle of animal cages ,
尽管 他们 有 迅速地 制成 一个 圆形的 的 这 圆圈 的 动物 笼子 ,

虽然他们很快就绕着动物笼子转了一圈，

[hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['fredi] .
had come back to say that they found no trace of Freddie .
有 来 后退 到 说 那 他们 成立 不 痕迹 的 弗雷迪 .

他们回来后说，没有找到弗雷迪的任何踪迹。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , ['mæmə] , " [spoʊk] [ʌp] ['flɔːsi] .
" I know what to do , mamma , " spoke up Flossie .
" 我 知道 什么 到 做 , 妈妈 , " 辐 向上 弗洛西 .

“我知道该怎么做，妈妈，”弗洛西开口说道。

" [wʌt] , [dɪr] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" What , dear ? " asked her mother , hardly knowing what she was saying .
" 什么 , 亲爱的 ? " 问 她 母亲 , 几乎 会心 什么 她 曾是 说 .

“什么事，亲爱的？”她母亲问道，几乎不知道她在说什么。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [pə'liːsmən] , " [went] [ɑːn] ['flɔːsi] .
" We ought to get a policeman , " went on Flossie .
" 我们 应该 到 得到 一个 警察 , " 去 在 弗洛西 .

“我们应该叫个警察，”弗洛西继续说道。

" [pəliːsmənz] [kæn; kən][faɪnd] - ['piːp(ə)l] .

"	Policemans	can	find	losted	people	.
"	警察	能	寻找	-	人们	.

警察可以找到迷路的人。

[wʌn] [faʊnd] [ˌem 'iː][wʌns] . "

One	found	me	once	.	"
一	成立	我	一次	.	"

曾经有一个人找到过我。

" [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	That	isn't	a	bad	idea	,	"	spoke	Uncle	Daniel	.
"	那	不是	一个	坏的	主意	,	"	辐	叔叔	丹尼尔	.

“这主意不错，”丹尼尔叔叔说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [spiːk] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['kɔnstəbəlz] [huː]

"	I	think	perhaps	I	had	better	speak	to	some	of	the	town	constables	who
"	我	思考	也许	我	有	更好的	说话	到	一些	的	这	镇	警员	WHO

[ɑːr; ər][ɑːn]['duːti] [hɪr] . "

are	on	duty	here	.	"
是	在	责任	这里	.	"

“我想我最好还是跟这里值班的镇警谈谈。”

" [səˈpoʊz] [wiː; wi] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [meɪn] [tent] , " [sed] [tɑːm]['meɪs(ə)n] .

"	Suppose	we	look	in	the	big	main	tent	,	"	said	Tom	Mason	.
"	认为	我们	看	在	这	大的	主要的	帐篷	,	"	说	汤姆	石匠	.

“假设我们去看看主帐篷，”汤姆·梅森说道。

" ['fredi] [meɪ] [hæv; həv] ['wɔndəd] [bæk] [ɪn][ðer; ðər][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ɑːn]

"	Freddie	may	have	wandered	back	in	there	to	try	and	turn	a	somersault	on
"	弗雷迪	可能	有	漫步	后退	在	那里	到	尝试	和	转动	一个	空翻	在

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [trəˈpiːz] . "

one	of	the	trapezes	.	"
一	的	这	空中飞人	.	"

“弗雷迪可能又溜回那里，想在其中一个空中飞人吊架上翻个跟头。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː]['eni][hɑːrm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [əˈgriːd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	Yes	,	it	wouldn't	do	any	harm	to	take	a	look	,	"	agreed	Uncle	Daniel	.
"	是的	,	它	不会	做	任何	伤害	到	拿	一个	看	,	"	同意	叔叔	丹尼尔	.

“是啊，看看也没什么坏处，”丹尼尔叔叔同意道。

" [wiːl] [goʊ][ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] .

"	We'll	go	in	the	big	tent	.
"	出色地	去	在	这	大的	帐篷	.

“我们会去大帐篷里。”

" ['ɪntuː] [ðæt] [lɑːrdʒ]['kænvəs] [haʊs] [ðeɪ] [went] .

"	Into	that	large	canvas	house	they	went	.
"	进入	那	大的	帆布	房子	他们	去	.

他们走进了那间大帆布房子。

[men] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [əˈweɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [trɪks] ,

Men	were	busy	putting	away	some	of	the	articles	used	for	the	animal	tricks	,
男人	是	忙碌的	推杆	离开	一些	的	这	文章	用过的	为了	这	动物	技巧	,

男人们正忙着收拾一些用于动物表演的道具。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːlz] , [huːps] [naɪvz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] ['dʒʌglərz] [hæd; həd] [juːst] .

and	the	balls	,	hoops	knives	and	things	the	Japanese	jugglers	had	used	.
和	这	球	,	篮球	刀具	和	事物	这	日本人	杂耍演员	有	用过的	.

还有日本杂耍艺人用过的球、圈、刀和其他道具。

" [oʊ] , [wer] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? " ['mɝːmɝd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , where can he be ? " murmured Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 在哪里 能 他 是 ? " 低声说道 太太 . 鲍勃西 .

“哦，他会在哪里呢？”博布西太太喃喃自语道。

" ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] , [mæm, mɑːm, məm] ? " [æskt] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [tɔːl] [hæt] ,
" Something the matter , ma'am ? " asked the ring - master , in his shiny tall hat ,
" 某物 这 事情 , 女士 ? " 问 这 戒指 - 掌握 , 在 他的 闪亮的 高的 帽子 ,

“夫人，有什么事吗？”戴着锃亮高帽的驯兽师问道。

[æz; əz][hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɪp] .
as he cracked his long whip .
作为 他 裂纹 他的 长的 鞭 .

他挥动着长鞭。

" [ɪz] ['sʌmwʌn] [lɔːst] ? "
" Is someone lost ? "
" 是 某人 丢失的 ? "

“有人迷路了吗？”

" [jes] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['fredi] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ! "
" Yes , my little boy Freddie , and we are so worried about him ! "
" 是的 , 我的 小的 男生 弗雷迪 , 和 我们 是 所以 担心 关于 他 ! "

“是的，我的小儿子弗雷迪，我们非常担心他！”

" [wel] , [dəunt] ['wɜːri] , " [sed] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] ['kaɪndli] .
" Well , don't worry , " said the ring - master kindly .
" 出色地 , 不 担心 , " 说 这 戒指 - 掌握 亲切地 .

“别担心，”驯兽师和蔼地说。

" [bɔɪz] , [ænd; ənd]['gɝːlz] [tuː] , [ɑːr; ər] [lɔːst] ['evri] [deɪ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəs] [pə'fɔːmənsɪz] ,
" Boys , and girls too , are lost every day at our circus performances ,
" 男孩们 , 和 女孩们 也 , 是 丢失的 每一个 天 在 我们的 马戏团 表演 ,

“每天，我们的马戏表演中都有男孩女孩走失。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɔːl] [raɪt] .
but they are always found all right .
但 他们 是 总是 成立 全部 正确的 .

但他们最终总是能平安找到。

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

不用担心。

[aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I'll have some of the men hunt for him .
患病的 有 一些 的 这 男人 打猎 为了 他 .

我会派一些人去追捕他。

[ænd; ənd][juː; jʊ][foʊks] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
And you folks come with me .
和 你 各位 来 和 我 .

你们跟我来。

[its] [dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][lɔːst] [tent] . "
It's just possible he has been found and taken to the lost tent . "
它是 只是 可能的 他 有 到过 成立 和 已采取 到 这 丢失的 帐篷 . "

他很有可能已经被找到并带到失落的帐篷里了。

" [ðə; ði] [lɔːst] [tent] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəl] .

"	The	lost	tent	！	"	exclaimed	Uncle	Daniel	.
"	这	丢失的	帐篷	！	"	惊呼	叔叔	丹尼尔	.

“帐篷丢了！”丹尼尔叔叔惊呼道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [lɔːst] [ə; eɪ] [tent] ， [tuː] ？ "

"	Have	you	lost	a	tent	，	too	？	"
"	有	你	丢失的	一个	帐篷	，	也	？	"

“你也丢了帐篷吗？”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈhedkwɔːrtərz] [tent] , [ɔːr] [ˈɑːfɪs] ,

"	No	,	but	we	have	a	sort	of	headquarters	tent	,	or	office	,
"	不	,	但	我们	有	一个	种类	的	总部	帐篷	,	或者	办公室	,

“不，但我们有一个类似总部帐篷或办公室的地方，

[wer] [ɔːl] [lɔːst] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈteɪkən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [men] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

where	all	lost	children	are	taken	as	soon	as	the	circus	men	find	them	.
在哪里	全部	丢失的	孩子们	是	已采取	作为	很快	作为	这	马戏团	男人	寻找	他们	.

马戏团的人找到走失儿童后，会立即把他们送到那里。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [foʊks] [kʌm] [fɔːr; fər]

A	woman	in	the	tent	takes	care	of	the	little	ones	until	their	folks	come	for
一个	女士	在	这	帐篷	需要	关心	的	这	小的	一个	直到	他们的	各位	来	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

帐篷里有一位妇女照看孩子们，直到他们的父母来接他们。

[jʊr; jər] [bɔɪ] [meɪ] [biː; bi] [ðer; ðər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

Your	boy	may	be	there	waiting	for	you	.
你的	男生	可能	是	那里	等待	为了	你	.

你的儿子可能在那里等你。

" [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːst] [tent] [went] [ðə; ði] - .

"	To	the	lost	tent	went	the	Bobbseys	.
"	到	这	丢失的	帐篷	去	这	-	.

“鲍勃西一家去了那顶迷失的帐篷。”

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjʌŋstəz] [ðer; ðər] , [ˈkraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [ɔːr] [ˈmʌðərz] ,

They	found	two	or	three	youngsters	there	,	crying	for	their	fathers	or	mothers	,
他们	成立	二	或者	三	年轻人	那里	,	哭泣	为了	他们的	父亲们	或者	母亲们	,

他们在那里发现了两三个孩子，正在哭着找爸爸妈妈。

[bʌt; bət] [ˈfredi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

but	Freddie	was	not	among	them	.
但	弗雷迪	曾是	不是	之中	他们	.

但弗雷迪不在其中。

" [oʊ] , [hiː; hi] [ˈiznt] [hɪr] ！ " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] , [ænd; ənd] [terz] [wɜːr; wər] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] [naʊ] .

"	Oh	,	he	isn't	here	！	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	,	and	tears	were	in	her	eyes	now	.
"	哦	,	他	不是	这里	！	"	哭	太太	.	鲍勃西	,	和	眼泪	是	在	她	眼睛	现在	.

“哦，他不在这里！”鲍勃西太太喊道，眼泪已经盈满了眼眶。

" [aɪ] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wɜːr; wər] [hɪr] ， " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	I	wish	his	father	were	here	,	"	she	went	on	.
"	我	希望	他的	父亲	是	这里	,	"	她	去	在	.

“我希望他的父亲能在这里，”她接着说。

" [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] . "

"	He	would	know	what	to	do	.	"
"	他	会	知道	什么	到	做	.	"

“他会知道该怎么做。”

" [naʊ] [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] [ə'gen] .

"	Now	don't	you	worry	,	ma'am	,	"	said	the	ring	-	master	again	.
"	现在	不	你	担心	,	女士	,	"	说	这	戒指	-	掌握	再次	.

“夫人，您不必担心，”驯兽师再次说道。

" [wiːl] ['ʃʊrli] [faɪnd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	We'll	surely	find	him	for	you	.
"	出色地	一定	寻找	他	为了	你	.

“我们一定能帮你找到他。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [ʃoʊz] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fæt]['leɪdi] ,

He	may	have	gone	in	one	of	the	side	shows	,	to	see	the	fat	lady	,
他	可能	有	已消失	在	一	的	这	边	演出	,	到	看	这	胖的	女士	,

他可能去参加了某个杂耍表演，去看胖女士了。

[ɔːr][ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn] .

or	the	strong	man	.
或者	这	强的	男人	.

或者大力士。

[aɪl] [hæv; həv] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [səːtʃt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll	have	those	places	searched	for	you	.
患病的	有	那些	地方	搜索	为了	你	.

我会让人帮你查一下那些地方。

" [ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] [dɪd] [send] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] - [ʃoʊ] [tents] ,

"	The	ring	-	master	did	send	some	of	his	men	to	look	in	the	side	-	show	tents	,
"	这	戒指	-	掌握	做过	发送	一些	的	他的	男人	到	看	在	这	边	-	展示	帐篷	,

“马戏团团长派了一些人去查看杂耍帐篷里的情况，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [laɪk] ['fredi] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] .

but	they	came	back	to	say	that	no	one	like	Freddie	had	been	seen	.
但	他们	来了	后退	到	说	那	不	一	喜欢	弗雷迪	有	到过	已见	.

但他们回来后说，没有发现像弗雷迪那样的人。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ænt] ['serə] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['fræntɪk][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

By	this	time	Mrs	.	Bobbsey	and	Aunt	Sarah	were	almost	frantic	with	fright	.
经过	这	时间	太太	.	鲍勃西	和	阿姨	莎拉	是	几乎	疯狂的	和	惊吓	.

这时，鲍勃西太太和莎拉姨妈都吓得几乎惊慌失措了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)
第7/9页

[næn; nɑːn][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bʉːt] , [breɪv] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [lʊkt] ['wɜːrid] .

Nan	was	crying	,	and	even	Bert	,	brave	as	he	was	,	looked	worried	.
楠	曾是	哭泣	,	和	甚至	伯特	,	勇敢的	作为	他	曾是	,	看起来	担心	.

楠哭了，就连勇敢的伯特也显得很担心。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [help] [lʊk]

A	number	of	persons	who	had	come	to	the	circus	offered	to	help	look
一个	数字	的	人	WHO	有	来	到	这	马戏团	提供	到	帮助	看

[fɔːr; fər] ['fredi] ,

for	Freddie	,
为了	弗雷迪	,

许多来看马戏表演的人都主动提出帮忙寻找弗雷迪。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðeɪ] [səːtʃt] [ɔːl]['oʊvər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt] ['feloʊ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .

but	,	though	they	searched	all	over	,	the	little	fat	fellow	could	not	be	found	.
但	,	尽管	他们	搜索	全部	超过	,	这	小的	胖的	同伴	可以	不是	是	成立	.

但是，尽管他们找遍了所有地方，却始终找不到那个胖乎乎的小家伙。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

What	shall	we	do	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
什么	将	我们	做	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“我们该怎么办！”鲍勃西太太喊道。

" [dæt] ['ʌgliː] [oʊl]['laɪən] — " [bɪ'gæn] ['daɪnə] , [wen] [næn; nɑːn] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] .

"	Dat	ugly	ole	lion	—	"	began	Dinah	,	when	Nan	gave	a	scream	.
"	数据	丑陋的	奥莱	狮子	—	"	开始	迪娜	,	什么时候	楠	给予	一个	尖叫	.

“那只丑陋的老狮子——”黛娜刚开口，南就尖叫了一声。

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tʃaɪld] ? " [æskt] [ænt] ['serə] .

"	Oh	,	what	is	it	,	child	?	"	asked	Aunt	Sarah	.
"	哦	,	什么	是	它	,	孩子	?	"	问	阿姨	莎拉	.

“哦，孩子，什么事？”莎拉阿姨问道。

" [lʊk] .

"	Look	.
"	看	.

“看。

[ðeəz; ðəz] ['fredi] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] .

There's	Freddie	!	"	cried	Nan	.
有	弗雷迪	!	"	哭	楠	.

“弗雷迪在那儿！”楠喊道。

" [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] !

"	There	he	comes	!
"	那里	他	来	!

他来了！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['biːɪŋ] [led] [tɔːrd] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ]
" and she pointed to her little brother being led toward them by a boy
" 和 她 尖 到 她 小的 兄弟 存在 引领 朝向 他们 经过 一个 男生
[ə'baʊt] [bɜːrts] [eɪdʒ] .
about Bert's age .
关于 伯特的 年龄 .

“她指着她的小弟弟，他正被一个和伯特年纪相仿的男孩领着朝他们走来。”

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['fræŋks] ['stɔːri]
FRANK'S STORY
弗兰克的 故事

弗兰克的故事

[ðeɪ] [ɔːl] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [næn; nɑːn] ['pɔɪntɪd] .
They all gazed in the direction in which Nan pointed .
他们 全部 凝视 在 这 方向 在 哪个 楠 尖 .

他们都望着楠所指的方向。

[ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz] ['θɪnɪŋ] [aʊt] [naʊ] ,
The crowd of visitors to the circus was thinning out now ,
这 人群 的 访客 到 这 马戏团 曾是 稀疏 出去 现在 ,

观看马戏表演的游客渐渐散去了。

[ænd; ənd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːk] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
and down toward the edge of a little creek could be seen the missing
和 向下 朝向 这 边缘 的 一个 小的 溪 可以 是 已见 这 丢失的
['fredi] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
Freddie walking along ,
弗雷迪 步行 沿着 ,

在一条小溪边，可以看到失踪的弗雷迪正沿着溪流走着。

[hɪz; ɪz][hænd] [θrʌst] ['trʌstɪŋli] ['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .
his hand thrust trustingly into that of the strange boy .
他的 手 推力 信任地 进入 那 的 这 奇怪的 男生 .

他信任地将手伸进那个陌生男孩的手中。

" [waɪ] — [waɪ] ! " [bɪ'gæn] [b\\:t] .
" Why — why ! " began Bert .
" 为什么 — 为什么 ! " 开始 伯特 .

“为什么——为什么！”伯特开口问道。

" [ðæt] ['feloʊ] — [ðæt] [bɔɪ] — [hiː; hi] — " [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] .
" That fellow — that boy — he — " and then he stopped .
" 那 同伴 — 那 男生 — 他 — " 和 然后 他 停止 .

“那个家伙——那个男孩——他——”然后他就停住了。

[b\\:t] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] .
Bert was not exactly sure of what he was going to say .
伯特 曾是 不是 确切地 当然 的 什么 他 曾是 去 到 说 .

伯特不太确定自己要说什么。

" [oʊ] , ['fredi] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['boʊbsiː] , ['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd] .
" Oh , Freddie ! " cried Mrs . Bobbsey , running forward .
" 哦 , 弗雷迪 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 , 跑步 向前 .

“哦，弗雷迪！”鲍勃西太太喊着，跑了上前去。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] !
" Where have you been !
" 在哪里 有 你 到过 !

“你去哪儿了！

[sʌtʃ] [ə; eɪ][stɑːrt][æz; əz] [juːv] ['gɪv(ə)n][juː 'es] !
Such a start as you've given us !
这样的 一个 开始 作为 你已经 给定 我们 !

你给我们带来了如此美好的开端！

[wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ?
Where were you ?
在哪里 是 你 ?

当时你在哪里?

" [bʌt; bət] ['fredi] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [siːm] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ɑːrmz]
" But Freddie himself did not seem as anxious to rush into his mother's arms
" 但 弗雷迪 他自己 做过 不是 似乎 作为 焦虑的 到 匆忙 进入 他的 母亲的 武器
[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][klæsp][hɪm; ɪm] .
as she was to clasp him .
作为 她 曾是 到 搭扣 他 .

“但弗雷迪本人似乎并不像他母亲那样急切地想要扑进她的怀抱。

[hiː; hi] [plɔdid] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] ['kɑːntent] ,
He plodded along with the strange boy , looking quite content ,
他 蹒跚而行 沿着 和 这 奇怪的 男生 , 寻找 相当 内容 ,

他跟着那个陌生的男孩慢悠悠地走着，看起来很满足。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [fʌs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
and as if he wondered what all the fuss was about .
和 作为 如果 他 想知道 什么 全部 这 大惊小怪 曾是 关于 .

仿佛他很纳闷，大家都在大惊小怪什么。

" [dɪr] [diː] ['hʌni] [læm] [ˌeɪ 'em] ! " [ɪk'skleɪmd] [blæk]
" Dere de honey lamb am ! " exclaimed black
" 德雷 德 蜂蜜 羊肉 是 ! " 惊呼 黑色的

“Dere de honey lamb am！”黑猫喊道。

['daɪnə] , [ə; eɪ][grɪn] ['spredɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] .
Dinah , a grin spreading over her face .
迪娜 , 一个 咧嘴笑 传播 超过 她 脸 .

黛娜脸上绽放出灿烂的笑容。

" [diː] [oʊl]['laɪən] ['dɪdnt] [kɑːtʃ] [hɪm; ɪm]['æftər] [ɔːl] .
" De ole lion didn't cotch him after all .
" 德 奥莱 狮子 没有 乡村 他 后 全部 .

“那头老狮子最终还是没能抓住他。”

[diːrz] ['mɑː] ['hʌni] [læm] ! "
Dere's mah honey lamb ! "
德雷的 玛 蜂蜜 羊肉 ! "

那是我的宝贝羔羊！

" ['fredi] ! ['fredi] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['restɪŋ] [ɪn]['ʌŋk(ə)l]
" Freddie ! Freddie ! " cried Flossie , who had been resting in Uncle
" 弗雷迪 ! 弗雷迪 ! " 哭 弗洛西 , WHO 有 到过 休息 在 叔叔

“弗雷迪！弗雷迪！”弗洛西喊道，她之前一直在叔叔家休息。

['dænjəlz] [ɑːrmz] , " [dɪd][ə; eɪ]['laɪən] [iːt] [juː; jʊ] , ['fredi] ?
Daniel's arms , " did a lion eat you , Freddie ?
丹尼尔的 武器 , " 做过 一个 狮子 吃 你 , 弗雷迪 ?

丹尼尔的胳膊，“弗雷迪，你被狮子吃了吗？”

[dɪd] [hiː; hi] ? "

Did	**he**	**?**	**"**
做过	他	?	"

是吗?

" [ə; eɪ] ['laɪən] [iːt] [hɪm; ɪm] ?

"	**A**	**lion**	**eat**	**him**	**?**
"	一个	狮子	吃	他	?

“狮子吃了他？”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [læft] [b\\ːt] .

Of	**course**	**not**	**!**	**"**	**laughed**	**Bert**	**.**
的	课程	不是	!	"	笑了	伯特	.

“当然不是！”伯特笑着说。

[ænd; ənd] [b\\ːt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [hɑːrd] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ]

And	**Bert**	**was**	**doing**	**some**	**hard**	**thinking**	**as**	**he**	**stared**	**at**	**the**	**strange**	**boy**
和	伯特	曾是	正在做	一些	难的	思维	作为	他	凝视	在	这	奇怪的	男生

[huː] [hæd; həd] ['fredi] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .

who	**had**	**Freddie**	**by**	**the**	**hand**	**.**
WHO	有	弗雷迪	经过	这	手	.

伯特盯着牵着弗雷迪手的那个陌生男孩，陷入了沉思。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] .

"	**I**	**thought**	**we**	**should**	**find**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Daniel**	**.**
"	我	想法	我们	应该	寻找	他	,	"	说	叔叔	丹尼尔	.

“我觉得我们应该找到他，”丹尼尔叔叔说。

" [aɪ] [nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [lɔːst] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðiːz] ['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] .

"	**I**	**knew**	**he**	**couldn't**	**be**	**lost**	**with**	**all**	**these**	**circus**	**people**	**around**	**.**
"	我	知道	他	不能	是	丢失的	和	全部	这些	马戏团	人们	大约	.

“我知道他周围有这么多马戏团的人，不可能迷路。”

[aɪ] [seɪ] !

I	**say**	**!**
我	说	!

我说!

" [kɔːld] ['mɪstər] . - ['brʌðər] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['helpɪŋ] [hʌnt]

"	**called**	**Mr**	**.**	**Bobbsey's**	**brother**	**to**	**one**	**of**	**the**	**men**	**who**	**had**	**been**	**helping**	**hunt**
"	称为	先生	.	-	兄弟	到	一	的	这	男人	WHO	有	到过	帮助	打猎

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] .

for	**the**	**missing**	**boy**	**.**
为了	这	丢失的	男生	.

“鲍勃西先生的兄弟叫来一位正在帮忙寻找失踪男孩的人。”

" [dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] , [pliːz] ?

"	**Just**	**tell**	**them**	**that**	**we**	**found**	**him**	**,**	**will**	**you**	**,**	**please**	**?**
"	只是	告诉	他们	那	我们	成立	他	,	将要	你	,	请	?

“请你告诉他们我们找到他了，好吗？”

['frɛdiz] [faʊnd] . "

Freddie's	**found**	**.**	**"**
弗雷迪的	成立	.	"

弗雷迪找到了。

" [jes] , [sɜːr] , [aɪl] [tel] - [ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**I'll**	**tell**	**'**	**em**	**,**	**"**	**said**	**the**	**man**	**.**
"	是的	,	先生	,	患病的	告诉	-	呃	,	"	说	这	男人	.

“好的，先生，我会告诉他们的。”那人说道。

" [aɪm][glæd]['hiːz][ɔːl] [raɪt] .
" I'm glad he's all right .
" 我是 高兴的 他是 全部 正确的 .

“我很高兴他没事。”

[aɪl] [tel] - [ɪm] ! "
I'll tell ' em ! "
患病的 告诉 - 呃 ! "

我会告诉他们的!

" [bʌt; bət] [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] , ['fredi] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" But where were you , Freddie ? " asked his mother ,
" 但 在哪里 是 你 , 弗雷迪 ? " 问 他的 母亲 ,

“弗雷迪，你当时在哪里？”他母亲问道。

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd][hɪm; ɪm] ['seɪfli] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
who by this time had him safely in her arms .
WHO 经过 这 时间 有 他 安全 在 她 武器 .

这时，她已经把他安全地抱在怀里了。

" [oʊ] , [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? "
" Oh , where were you ? "
" 哦 , 在哪里 是 你 ? "

“哦，你刚才去哪儿了？”

" [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] , ['wɑtʃɪŋ] - [ɪm] ['wɔːtər][ðə; ði]
" I found him down by the edge of the creek , watching ' em water the
" 我 成立 他 向下 经过 这 边缘 的 这 溪 , 观看 - 呃 水 这
['elifənts] ,
elephants ,
大象 ,

“我发现他时，正坐在小溪边，看着人们给大象喂水。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] , [huː] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [θɔːt] , [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd]
" explained the strange boy , who , Mrs . Bobbsey thought , had a good , kind
" 解释 这 奇怪的 男生 , WHO , 太太 . 鲍勃西 想法 , 有 一个 好的 , 种类
[feɪs] .
face .
脸 .

“那个奇怪的男孩解释道，鲍勃西太太觉得他长着一张善良的脸。”

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi]['wɔːtər][ðə; ði] ['elifənts] ['evri] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪz]['oʊvər] ,
" You see , we water the elephants every afternoon when the show is over ,
" 你 看 , 我们 水 这 大象 每一个 下午 什么时候 这 展示 是 超过 ,

“你看，每天下午演出结束后，我们都会给大象喂水。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑːn] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [daʊn] [ðer; ðər][aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] . "
" the boy went on , " and it was down there I found him . "
" 这 男生 去 在 , " 和 它 曾是 向下 那里 我 成立 他 . "

男孩继续说道：“我就在下面发现了他。”

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][juː 'es] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" Oh , I can't thank you enough for bringing him back to us , " said Mrs .
" 哦 , 我 不能 感谢 你 足够的 为了 带来 他 后退 到 我们 , " 说 太太 .

“哦，我真是太感谢你把他带回来了，”太太说。

['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

鲍勃西。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] ！ "
" You were so good ! "
" 你 是 所以 好的 ！ "

你表现得太棒了！

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] ， " [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] .
" I didn't know just where he belonged , " the strange boy explained .
" 我 没有 知道 只是 在哪里 他 属于 ， " 这 奇怪的 男生 解释 .

“我不知道他究竟属于哪里，”这个古怪的男孩解释道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] ,
" But he told me his name , and where he lived ,
" 但 他 讲述 我 他的 姓名 ， 和 在哪里 他 居住地 ，

但他告诉我他的名字和住址，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [nuː] [aɪ][kʊd; kəd] [send] [wɜːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][foʊks] ， [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ，
and of course I knew I could send word to his folks , though I didn't see ,
和 的 课程 我 知道 我 可以 发送 单词 到 他的 各位 ， 尽管 我 没有 看 ，

当然我知道我可以给他的家人捎个信，虽然我没见到他们。

[æt; ət][fɜːrst] , [haʊ] [hiː; hi][gɑːt] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] . "
at first , how he got here all the way from Lakeport . "
在 第一的 ， 如何 他 得到 这里 全部 这 方式 从 莱克波特 . "

一开始，大家都在问他是怎么从莱克波特一路来到这里来的。

" [oʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [fɑːrm][æt; ət] ['medoʊ] [brʊk] ， " [ɪk'spleɪnd]
" Oh , we are visiting at his uncle's farm at Meadow Brook , " explained
" 哦 ， 我们 是 访问 在 他的 叔叔的 农场 在 草地 溪 ， " 解释

“哦，我们正在拜访他叔叔在梅多布鲁克的农场，”他解释道。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
Mrs . Bobbsey .
太太 . 鲍勃西 .

鲍勃西夫人。

" [soʊ][hiː; hi] [sed] ， " [went] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] .
" So he said , " went on the boy .
" 所以 他 说 ， " 去 在 这 男生 .

“他是这么说的，”男孩继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][lɔːst] [tent] ,
" I was bringing him to the lost tent ,
" 我 曾是 带来 他 到 这 丢失的 帐篷 ，

我当时正带他去寻找失落的帐篷，

[wen] [hiː; hi] [spaɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz][foʊks] . "
when he spied you and said you were his folks . "
什么时候 他 间谍 你 和 说 你 是 他的 各位 . "

当他发现你们时，他说你们是他的家人。

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] - [ɪm] ['wɔːtər][ðə; ði] ['elifənts] ！ " [kraɪd] ['fredi] ，
" And I saw ' em water the elephants ! " cried Freddie ,
" 和 我 锯 - 呃 水 这 大象 ！ " 哭 弗雷迪 ，

“我亲眼看到他们给大象喂水了！”弗雷迪喊道。

['strʌglɪŋ] [tuː; tə][get] [luːs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ɑːrmz] .
struggling to get loose from his mother's arms .
挣扎 到 得到 松动的 从 他的 母亲的 武器 .

他拼命挣扎，想要挣脱母亲的怀抱。

" [ðə; ði] ['elɪfənt] [sʌkt] [ðə; ði]['wɔːtər] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][noʊz] , [mɑː] ,
" The elephant sucked the water up into his nose , ma ,
" 这 大象 真烂 这 水 向上 进入 他的 鼻子 ， 玛 ，

“大象用鼻子吸水，妈。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [skwɜːtid] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] [skwɜːrt] ['wɔːtər] .

and	**then**	**he**	**squirted**	**it**	**down**	**his**	**throat**	**just**	**like**	**my**	**fire**	**engine**	**squirts**	**water**	**.**
和	然后	他	喷射	它	向下	他的	喉	只是	喜欢	我的	火	引擎	喷射	水	.

然后他就把它喷进了喉咙里，就像我的消防车喷水一样。

['oʊnli] , - [kɔːrs] [æn; ən] ['elɪfənt] [skwɜːrt] [lɑːts] [mɔːr] ['wɔːtər] [ðæn; ðən] [maɪ] ['endʒɪn] .

Only	**,**	**'**	**course**	**an**	**elephant**	**squirts**	**lots**	**more**	**water**	**than**	**my**	**engine**	**.**
仅有的	,	-	课程	一个	大象	喷射	很多	更多的	水	比	我的	引擎	.

当然，大象喷出的水比我的发动机多得多。

[bʌt; bət] [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] [ðæt] [skwɜːrt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['elɪfənt] ,

But	**I'm**	**goin**	**'**	**to**	**get**	**a**	**bigger**	**one**	**that**	**squirts**	**as**	**much**	**as**	**a**	**elephant**	**,**
但	我是	去	-	到	得到	一个	大	一	那	喷射	作为	很多	作为	一个	大象	,

但我要买一个更大的，喷水量能像大象一样多的。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [duː] .

that's	**what**	**I**	**goin**	**'**	**to**	**do**	**.**
那就是	什么	我	去	-	到	做	.

我打算这么做。

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [wʌn] ['elɪfənt] , [mɑː] ,

And	**I**	**saw**	**one**	**elephant**	**,**	**ma**	**,**
和	我	锯	一	大象	,	玛	,

我看到了一头大象，妈，

[hiː; hi] [went] [raɪt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**went**	**right**	**out**	**in**	**the**	**water**	**and**	**laid**	**down**	**in**	**it**	**.**
他	去	正确的	出去	在	这	水	和	铺设	向下	在	它	.

他径直走到水里，躺了下来。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ! "

What	**do**	**you**	**think**	**of**	**that**	**!**	**"**
什么	做	你	思考	的	那	!	"

你觉得怎么样?

" [ðə; ði] ['elifənts] ['ɔːf(ə)n] [duː] [ðæt] , [mæm, mɑːm, məm] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .

"	**The**	**elephants**	**often**	**do**	**that**	**,**	**ma'am**	**,**	**"**	**explained**	**the**	**strange**	**boy**	**.**
"	这	大象	经常	做	那	,	女士	,	"	解释	这	奇怪的	男生	.

“夫人，大象经常这样做，”这个古怪的男孩解释道。

" [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bæθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

"	**They**	**like**	**to**	**get**	**a**	**bath**	**now**	**and**	**then**	**,**
"	他们	喜欢	到	得到	一个	洗澡	现在	和	然后	,

他们喜欢时不时洗个澡，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dəunt] ['ɔːf(ə)n] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "

but	**we**	**don't**	**often**	**have**	**time**	**to**	**give**	**it**	**to**	**them**	**.**	**"**
但	我们	不	经常	有	时间	到	给	它	到	他们	.	"

但我们往往没有时间把这些给予他们。

" [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] .

"	**You**	**speak**	**as**	**though**	**you**	**belonged**	**to**	**the**	**circus**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Daniel**	**.**
"	你	说话	作为	尽管	你	属于	到	这	马戏团	,	"	说	叔叔	丹尼尔	.

“你说话就像马戏团的人一样，”丹尼尔叔叔说。

" [aɪ] [duː] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	**I**	**do**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**boy**	**.**
"	我	做	,	"	回答	这	男生	.

“我愿意，”男孩回答道。

" [ðæt] [ɪz] , [aɪm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] - [ʃoʊz] ,

"	**That**	**is**	**,**	**I'm**	**with**	**one**	**of**	**the**	**side**	**-**	**shows**	**,**
"	那	是	,	我是	和	一	的	这	边	-	演出	,

也就是说，我是在其中一个杂耍团里。

[ænd; ənd][aɪ][help] [ə'raʊnd] [wen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] . "

and	I	help	around	when	there's	nothing	else	to	do	.	"
和	我	帮助	大约	什么时候	有	没有什么	别的	到	做	.	"

没事的时候我就帮忙。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	Well	,	it	was	very	kind	of	you	to	bring	back	my	little	boy	,
"	出色地	,	它	曾是	非常	种类	的	你	到	带来	后退	我的	小的	男生	,

“非常感谢你把我的小儿子送回来。”

" [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	went	on	Mrs	.	Bobbsey	.
"	去	在	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太继续说道。”

['fredi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['telɪŋ] ['flɔːsi] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

Freddie	was	busy	telling	Flossie	all	the	wonderful	things	he	had	seen	.
弗雷迪	曾是	忙碌的	讲述	弗洛西	全部	这	精彩的	事物	他	有	已见	.

弗雷迪忙着跟弗洛西讲述他所看到的一切美好事物。

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] , [mæm, mɑːm, məm] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

"	Oh	,	I	didn't	do	anything	,	ma'am	,	"	the	boy	said	.
"	哦	,	我	没有	做	任何事物	,	女士	,	"	这	男生	说	.

“哦，我什么都没做，夫人，”男孩说。

" [aɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [nuː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] . "

"	I	sort	of	knew	this	little	fellow	.	"
"	我	种类	的	知道	这	小的	同伴	.	"

“我好像认识这个小家伙。”

" [juː; jʊ] [nuː] [hɪm; ɪm] ? " ['kwestʃənd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	You	knew	him	?	"	questioned	Uncle	Daniel	.
"	你	知道	他	?	"	被质问	叔叔	丹尼尔	.

“你认识他？”丹尼尔叔叔问道。

" [wel] , [ðæt] [ɪz][aɪ'd] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] . "

"	Well	,	that	is	I'd	seen	him	before	.	"
"	出色地	,	那	是	ID	已见	他	前	.	"

“嗯，我以前见过他。”

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['fredi] [bɪ'keɪm] [lɔːst] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	But	I	can't	understand	how	Freddie	became	lost	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,
"	但	我	不能	理解	如何	弗雷迪	成为	丢失的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,

“但我无法理解弗雷迪是怎么迷路的，”鲍勃西太太说。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ðə; ði][streɪndʒ] [bɔɪ] [hæd; həd] [siːn] ['fredi] [bɪ'fɔːr] .

while	Uncle	Daniel	was	wondering	where	the	strange	boy	had	seen	Freddie	before	.
尽管	叔叔	丹尼尔	曾是	好奇	在哪里	这	奇怪的	男生	有	已见	弗雷迪	前	.

丹尼尔叔叔正纳闷，这个奇怪的男孩之前是在哪里见过弗雷迪的。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [lɔːst] , ['fredi] ?

"	How	did	you	get	lost	,	Freddie	?
"	如何	做过	你	得到	丢失的	,	弗雷迪	?

弗雷迪，你怎么迷路了？

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	his	mother	asked	him	.
"	他的	母亲	问	他	.

他母亲问他。

" [lɔːst] !

"	Lost	!
"	丢失的	!

“丢失的！

[aɪ] ['wɔznt] [lɔːst] !
I wasn't lost !
我 不是 丢失的 !

我没迷路!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ] [nuː] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
" I knew where I was all the time .
" 我 知道 在哪里 我 曾是 全部 这 时间 .

“我一直都知道自己在哪里。”

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['elifənts] .
I was with the elephants .
我 曾是 和 这 大象 .

我当时和象群在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [gɑːt][lɔːst] , ['mæmə] — [juː; jʊ][ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd]
It was you who got lost , mamma — you and Nan and Flossie and
它 曾是 你 WHO 得到 丢失的 , 妈妈 — 你 和 楠 和 弗洛西 和
[bɐːt] — "
Bert — "
伯特 — "

走丢的是你，妈妈——你和南、弗洛西还有伯特——”

" [wel] , [wiː; wi] [kɔːld] [juː; jʊ] [lɔːst] , " [læft] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" Well , we called you lost , " laughed Uncle Daniel .
" 出色地 , 我们 称为 你 丢失的 , " 笑了 叔叔 丹尼尔 .

“嗯，我们都说你迷路了，”丹尼尔叔叔笑着说。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] .
" But you're all right now , thanks to this boy .
" 但 你是 全部 正确的 现在 , 谢谢 到 这 男生 .

“但你现在没事了，多亏了这个男孩。”

[duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪr] ?
Do you live around here ?
做 你 居住 大约 这里 ?

你住在这附近吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] [juː; jʊ] , [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][foʊks][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n]
" I don't seem to remember you , though I know most of the folks in this section
" 我 不 似乎 到 记住 你 , 尽管 我 知道 最多 的 这 各位 在 这 部分
.
:
.

“我好像不记得你了，虽然我认识这个区的大多数人。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['fredi] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪr] . "
But if you have seen Freddie before you must live around here . "
但 如果 你 有 已见 弗雷迪 前 你 必须 居住 大约 这里 . "

但如果你以前见过弗雷迪，那你肯定就住在这附近。

" [oʊ] , [noʊ] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .

"	Oh	,	no	,	sir	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	不	,	先生	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，不，先生，”对方回答道。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] .

"	I'm	with	the	circus	.
"	我是	和	这	马戏团	.

“我是马戏团的人。”

[bʌt; bət][aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] — "

But	I	used	to	live	—	"
但	我	用过的	到	居住	—	"

但我过去住的地方——

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [naʊ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [b\\:t] .

"	I	know	you	now	!	"	interrupted	Bert	.
"	我	知道	你	现在	!	"	中断	伯特	.

“我现在认识你了！”伯特打断道。

" [jʊə(r)] [fræŋk] ['kenədi] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] , ['kɔːlɪŋ] [ɑːn]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .

"	You're	Frank	Kennedy	,	and	I	was	with	my	father	,	calling	on	Mr	.	Mason	,
"	你是	坦率	肯尼迪	,	和	我	曾是	和	我的	父亲	,	呼叫	在	先生	.	石匠	,

when	I	saw	you	.
什么时候	我	锯	你	.

“你是弗兰克·肯尼迪，当时我和我父亲一起去拜访梅森先生，然后就看到了你。”

['fredi] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðen] .

Freddie	was	with	me	then	.
弗雷迪	曾是	和	我	然后	.

当时弗雷迪和我在一起。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['fredi] ? " [æskt] [b\\:t] .

Don't	you	remember	,	Freddie	?	"	asked	Bert	.
不	你	记住	,	弗雷迪	?	"	问	伯特	.

“你不记得了吗，弗雷迪？”伯特问道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wiː; wi] [sɔː] — [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wiː; wi] [sɔː] ['getɪŋ] [ə; eɪ] —

"	This	is	the	boy	we	saw	—	the	boy	we	saw	getting	a	—
"	这	是	这	男生	我们	锯	—	这	男生	我们	锯	获得	一个	—

这就是我们看到的那个男孩——我们看到他正在……的那个男孩——

" [ænd; ənd] [b\\:t] [stɑːpt] .

"	And	Bert	stopped	.
"	和	伯特	停止	.

“伯特停了下来。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] " ['ʃeɪkɪŋ] ,

He	did	not	want	to	say	"	shaking	,
他	做过	不是	想	到	说	"	摇晃	,

他不想说“颤抖”，

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [fræŋk] ['kenədi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sɪ'vɪrli] ['ʃeɪkən] [baɪ]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n]

"	for	it	was	when	Frank	Kennedy	was	being	severely	shaken	by	Mr	.	Mason
"	为了	它	曾是	什么时候	坦率	肯尼迪	曾是	存在	严重	摇晃	经过	先生	.	石匠

,

,

,

因为当时弗兰克·肯尼迪正被梅森先生狠狠地摇晃着，

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [ˈtwenti] [ˈdɑːlər] [bɪl] ,
on account of the bad twenty dollar bill ,
在 帐户 的 这 坏的 二十 美元 账单 ,

因为那张二十美元的假钞，

[ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] [hæd; həd] [læst] [bɪn] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [lædz] .
that the strange boy had last been seen by the Bobbsey lads .
那 这 奇怪的 男生 有 最后的 到过 已见 经过 这 鲍勃西 小伙子们 .

那个奇怪的男孩最后一次被人看到，是博布西家的小伙子们。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [əˈkeɪʒn] [fræŋk] [hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] .
And on that occasion Frank had run away .
和 在 那 场合 坦率 有 跑步 离开 .

那次弗兰克逃跑了。

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ˈfredi] , [ˈlæfɪŋ] .
" Oh , now I know you ! " cried Freddie , laughing .
" 哦 , 现在 我 知道 你 ! " 哭 弗雷迪 , 笑 .

“哦，现在我认出你了！”弗雷迪笑着喊道。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ] [sɔː] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃeɪkɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈwɔznt] [maɪ]
" Yes , I am the boy you saw getting a shaking , for something that wasn't my
" 是的 , 我 是 这 男生 你 锯 获得 一个 摇晃 , 为了 某物 那 不是 我的
[fɔːlt] !
fault !
过错 !

“是的，我就是你们看到的那个因为一些并非我错的事情而被训斥的男孩！”

" [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd] [ˈbɪtər] .
" exclaimed Frank , and his voice was hard and bitter .
" 惊呼 坦率 , 和 他的 嗓音 曾是 难的 和 苦的 .

“弗兰克喊道，他的声音变得生硬而苦涩。”

" [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][aɪ] [ˈwʊdnt] [stænd]['mɪstər] . ['meɪsənz]['kruːəl] ['triːtmənt] ['eni] [lɔːŋgər] ,
" I made up my mind I wouldn't stand Mr . Mason's cruel treatment any longer ,
" 我 制成 向上 我的 头脑 我 不会 站立 先生 . 石匠的 残忍的 治疗 任何 更长 ,

我下定决心再也不能忍受梅森先生的残酷对待了。

[soʊ][aɪ][ræn] [əˈweɪ] .
so I ran away .
所以 我 跑 离开 .

于是我逃走了。

[aɪ][dɪd] [siː] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [ðæt] [taɪm] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [ˈʃeɪkɪŋ] , " [fræŋk] [ədˈmɪtɪd] .
I did see you two boys that time I got a shaking , " Frank admitted .
我 做过 看 你 二 男孩们 那 时间 我 得到 一个 摇晃 , " 坦率 承认 .

“那次我确实看到了你们两个小伙子，我当时吓得浑身发抖，”弗兰克承认道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ðen] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː]
" You were in an automobile then , " he went on , " and Mr . Bobbsey
" 你 是 在 一个 汽车 然后 , " 他 去 在 , " 和 先生 . 鲍勃西
[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
was with you .
曾是 和 你 .

“当时你在一辆汽车里，”他继续说道，“鲍勃西先生和你在一起。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] .
" He looked around as though in search of the twins ' father .
" 他 看起来 大约 作为 尽管 在 搜索 的 这 双胞胎 - 父亲 .

他环顾四周，似乎在寻找这对双胞胎的父亲。

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt][ɑːn] ['bɪznəs] , " [ɪk'spleɪnd]

"	Mr	.	Bobbsey	had	to	go	back	to	Lakeport	on	business	,	"	explained
"	先生	.	鲍勃西	有	到	去	后退	到	莱克波特	在	商业	,	"	解释

['mɪsɪz] .

Mrs	.
太太	.

“鲍勃西先生因为公事要回莱克波特，”太太解释说。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

鲍勃西。

" [wiː; wi] [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['medoʊ] [brʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	We	came	over	from	Meadow	Brook	to	the	circus	here	to	-	day	.
"	我们	来了	超过	从	草地	溪	到	这	马戏团	这里	到	-	天	.

“我们今天从梅多布鲁克过来这里看马戏。”

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

And	I	remember	Mr	.	Bobbsey	speaking	of	you	.
和	我	记住	先生	.	鲍勃西	请讲	的	你	.

我还记得鲍勃西先生提起过你。

[soʊ][juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] ? "

So	you	ran	away	?	"
所以	你	跑	离开	?	"

所以你逃跑了？

" [jɛzm] , [aɪ][ræn] [ə'weɪ] .

"	Yes'm	,	I	ran	away	.
"	是的	,	我	跑	离开	.

“是的，我逃跑了。”

[aɪ] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] ['eni] [lɔːŋgər][ðə; ði] [wei] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] ['triːtɪd]

I	couldn't	stand	it	in	that	lumber	office	any	longer	the	way	Mr	.	Mason	treated
我	不能	站立	它	在	那	木材	办公室	任何	更长	这	方式	先生	.	石匠	治疗

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我再也无法忍受梅森先生在木材公司办公室里对待我的方式了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fer] .

It	wasn't	fair	.
它	不是	公平的	.

这不公平。

[ænd; ənd][aɪm] ['nevər] ['goʊɪŋ] [bæk] [ə'gen] , ['iːðər] .

And	I'm	never	going	back	again	,	either	.
和	我是	绝不	去	后退	再次	,	任何一个	.

而且我再也不会回去了。

[aɪ][dəunt] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ˌem 'iː] .

I	don't	like	him	,	and	he	doesn't	like	me	.
我	不	喜欢	他	,	和	他	不	喜欢	我	.

我不喜欢他，他也不喜欢我。

[aɪl] ['nevər] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi][maɪ] ['gɑːrdiən] [ə'gen] . "

I'll	never	let	him	be	my	guardian	again	.	"
患病的	绝不	让	他	是	我的	监护人	再次	.	"

我绝不会再让他当我的监护人了。

" [pʊr] [bɔɪ] ! " ['mɝːmɝd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Poor** **boy** **!** " **murmured** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 贫穷的 男生 ! " 低声说道 太太 . 鲍勃西 .

“可怜的孩子！”鲍勃西太太低声说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] .
" **You** **must** **have** **had** **a** **hard** **time** **.**
" 你 必须 有 有 一个 难的 时间 .

你一定过得很艰难。

[dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɜːrkəs][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] ? "
Did **you** **come** **with** **this** **circus** **as** **soon** **as** **you** **ran** **away** **?** **"**
做过 你 来 和 这 马戏团 作为 很快 作为 你 跑 离开 ? "

你一逃跑就跟着这个马戏团来了?

" ['noʊəm] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [spel] [fɜːrst] [ə'lɔːŋ] .
" **No'm** **,** **I** **had** **a** **pretty** **bad** **spell** **first** **along** **.**
" 诺姆 , 我 有 一个 漂亮的 坏的 拼写 第一的 沿着 .

“不，我一开始的情况很糟糕。”

[wen] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][ðə; ðɪ] [kloʊðz] [aɪ] [wɔːr] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
When **I** **ran** **away** **I** **had** **only** **the** **clothes** **I** **wore** **,** **and** **only** **a** **little** **money** **.**
什么时候 我 跑 离开 我 有 仅有的 这 衣服 我 穿着 , 和 仅有的 一个 小的 钱 .

我逃跑时只有身上穿的衣服和一点钱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] !
It **was** **my** **own** **!**
它 曾是 我的 自己的 !

那是我自己的!

" [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] , [lest] [ðeɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['mɪstər] .
" **he** **said** **,** **quickly** **,** **lest** **they** **think** **he** **might** **have** **taken** **it** **from** **Mr** **.**
" 他 说 , 迅速地 , 免得 他们 思考 他 可能 有 已采取 它 从 先生 .
['meɪsənz] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] .
Mason's **lumber** **office** **.**
石匠的 木材 办公室 .

“他赶紧说道，免得他们以为他是从梅森先生的木材办公室里拿的。”

[bʌt; bət][wʌn] [lʊk] [æt; ət] ['fræŋks] [feɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] .
But **one** **look** **at** **Frank's** **face** **showed** **that** **he** **was** **honest** **.**
但 一 看 在 弗兰克的 脸 显示 那 他 曾是 诚实的 .

但只要看一眼弗兰克的脸就知道他很诚实。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" **What** **did** **you** **do** **?** " **asked** **Uncle** **Daniel** **.**
" 什么 做过 你 做 ? " 问 叔叔 丹尼尔 .

“你做了什么？”丹尼尔叔叔问道。

" [wel] , [aɪ] [wɔːkt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [naɪt] , " [fræŋk] [sed] ,
" **Well** **,** **I** **walked** **as** **far** **as** **I** **could** **the** **first** **night** **,** " **Frank** **said** **,**
" 出色地 , 我 步行 作为 远的 作为 我 可以 这 第一的 夜晚 , " 坦率 说 ,

“嗯，第一晚我尽可能地走了很远的路，”弗兰克说。

['goʊɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
going **on** **with** **his** **story** **.**
去 在 和 他的 故事 .

他继续讲述他的故事。

" [ðen] [aɪ] [krɔːld] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn][tuː; tə] [sliːp] . "
" **Then** **I** **crawled** **in** **a** **barn** **to** **sleep** **.** **"**
" 然后 我 爬行 在 一个 谷仓 到 睡觉 . "

“然后我就爬进谷仓睡觉了。”

" ['dɪdnt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ['sɔːftli] .

"	Didn't	you	have	anything	to	eat	?	"	asked	Nan	softly	.
"	没有	你	有	任何事物	到	吃	?	"	问	楠	轻轻	.

“你没吃东西吗？”楠轻声问道。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .

She	felt	very	sorry	for	the	boy	.
她	毛毡	非常	对不起	为了	这	男生	.

她非常同情这个男孩。

" [wel] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['krækərz] [aɪ][hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm][maɪ] [lʌntʃ] [ðæt] [deɪ] ,

"	Well	,	I	had	a	couple	of	crackers	I	had	saved	from	my	lunch	that	day	,
"	出色地	,	我	有	一个	夫妻	的	饼干	我	有	已保存	从	我的	午餐	那	天	,

“嗯，我那天午饭剩下了几块饼干。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	he	explained	.
"	他	解释	.

他解释道。

" [ðen] [nɪr] [ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [milkt] [hɜːr; hər] .

"	Then	near	the	barn	was	a	cow	,	and	I	milked	her	.
"	然后	靠近	这	谷仓	曾是	一个	奶牛	,	和	我	挤奶	她	.

“然后，在谷仓附近有一头母牛，我就挤了她的奶。”

[ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krækərz] [wʌz; wəz][ɔːl][aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər] ['sʌpər] .

That	and	the	crackers	was	all	I	had	for	supper	.
那	和	这	饼干	曾是	全部	我	有	为了	晚餐	.

这就是我晚餐的全部食物和饼干。

[bʌt; bət][aɪ] [slept] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] . "

But	I	slept	good	in	the	hay	.	"
但	我	睡着了	好的	在	这	干草	.	"

但我睡在干草堆里很香。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] [ɪn][sʌm; səm] [heɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] ,

"	I	had	a	good	sleep	in	some	hay	!	"	exclaimed	Freddie	,
"	我	有	一个	好的	睡觉	在	一些	干草	!	"	惊呼	弗雷迪	,

“我在干草堆里睡了个好觉！”弗雷迪喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] [ɪn][ðə; ði] [bɑːrn] .

as	he	remembered	the	time	they	had	played	hide	-	and	-	go	-	seek	in	the	barn	.
作为	他	记得	这	时间	他们	有	玩	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	在	这	谷仓	.

他想起了他们曾在谷仓里玩捉迷藏的时光。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [bed] [wen] [jʊə(r)] ['taɪərd] , " [sed] [fræŋk] .

"	It	makes	a	good	bed	when	you're	tired	,	"	said	Frank	.
"	它	制作	一个	好的	床	什么时候	你是	疲劳的	,	"	说	坦率	.

“当你疲惫的时候，它能变成一张舒适的床，”弗兰克说。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər] ['brekfəst] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	What	did	you	have	for	breakfast	?	"	asked	Flossie	.
"	什么	做过	你	有	为了	早餐	?	"	问	弗洛西	.

“你早餐吃了什么？”弗洛西问道。

" [aɪ] [laɪk] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['oʊtmiːl] [fɔːr; fər] [maɪn] . "

"	I	like	an	orange	and	oatmeal	for	mine	.	"
"	我	喜欢	一个	橙子	和	麦片	为了	矿	.	"

“我喜欢橙子和燕麦片。”

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] [maɪn] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
" **Well , I didn't have anything like that for mine , " explained Frank with a**
" 出色地 , 我 没有 有 任何事物 喜欢 那 为了 矿 , " 解释 坦率 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“嗯，我可没那样做，”弗兰克笑着解释道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] .
" **I didn't have much of anything the first morning .**
" 我 没有 有 很多 的 任何事物 这 第一的 早晨 .

“第一天早上我几乎什么都没有。”

[aɪ] [træmp] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ] [kʊd; kəd] [tʃɑːp] [sʌm; səm] [wʊd] ,
I tramped on , and finally I found a place where I could chop some wood ,
我 践踏 在 , 和 最后 我 成立 一个 地方 在哪里 我 可以 劈 一些 木头 ,

我继续前行，终于找到了一处可以劈柴的地方。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['leɪdi] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] .
and a lady gave me some bread and milk .
和 一个 女士 给予 我 一些 面包 和 牛奶 .

一位女士给了我一些面包和牛奶。

[ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] . "
It tasted very good . "
它 尝过 非常 好的 . "

味道非常好。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ? " [æskt] [b\\ːt] .
" **How did you get with the circus ? " asked Bert .**
" 如何 做过 你 得到 和 这 马戏团 ? " 问 伯特 .

“你是怎么加入马戏团的？”伯特问道。

[ðæt] [pɑːrt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [haʊ] [fræŋk] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
That part interested him more than how Frank got something to eat .
那 部分 感兴趣的 他 更多的 比 如何 坦率 得到 某物 到 吃 .

比起弗兰克如何弄到吃的，他更感兴趣的是那部分内容。

" [wel] , [aɪ] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [wer] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
" **Well , I just happened to come to the town where the circus was giving a**
" 出色地 , 我 只是 发生 到 来 到 这 镇 在哪里 这 马戏团 曾是 给予 一个
[ʃoʊ] ,
show ,
展示 ,

“嗯，我碰巧来到了马戏团演出的那个小镇。”

" [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .
" **explained Frank .**
" 解释 坦率 .

弗兰克解释道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [wen] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,
" **I was around when the men were watering the horses and other animals ,**
" 我 曾是 大约 什么时候 这 男人 是 浇水 这 马匹 和 其他 动物 ,

“我当时就在附近，看到男人们在给马和其他牲畜饮水。”

[ænd; ənd] [aɪ] [helpt] ['kæri] ['wɔːtər] .
and I helped carry water .
和 我 帮助 携带 水 .

我还帮忙挑水。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][wɜːrk] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ][dɪd] .

Then	**one**	**of**	**the**	**men**	**asked**	**me**	**if**	**I**	**didn't**	**want**	**work**	**,**	**and**	**I**	**said**	**I**	**did**	**.**
然后	一	的	这	男人	问	我	如果	我	没有	想	工作	,	和	我	说	我	做过	.

然后其中一个男人问我是否不想工作，我说我想工作。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ðen] , [tuː] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [θɪŋz] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs]

I	**was**	**hungry**	**then**	**,**	**too**	**,**	**and**	**I**	**could**	**smell**	**the**	**things**	**cooking**	**in**	**the**	**circus**
我	曾是	饥饿的	然后	,	也	,	和	我	可以	闻	这	事物	烹饪	在	这	马戏团

['kɪtʃɪn] [tent] .

kitchen	**tent**	**.**
厨房	帐篷	.

当时我也饿了，我能闻到马戏团厨房帐篷里飘出的饭菜香味。

[soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [ðɪs] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [hɪr] ['evər] [sɪns] .

So	**I**	**went**	**to**	**work**	**for**	**this**	**show**	**,**	**and**	**I've**	**been**	**here**	**ever**	**since**	**.**
所以	我	去	到	工作	为了	这	展示	,	和	我已经	到过	这里	曾经	自从	.

于是我就来为这个节目工作，一直到现在都在这里。

[its] ['betər] [ðæn; ðən] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] [wen] [juː; jʊ][get] [ʃʊk] [ʌp] ['evri] [naʊ]

It's	**better**	**than**	**working**	**in**	**a**	**lumber**	**office**	**when**	**you**	**get**	**shook**	**up**	**every**	**now**
它是	更好的	比	在职的	在	一个	木材	办公室	什么时候	你	得到	摇晃	向上	每一个	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	**then**	**,**
和	然后	,

总比在木材公司办公室工作好，那样时不时就会受到惊吓。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**he**	**added**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	他	额外	和	一个	微笑	.

他笑着补充道。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [stɪl] [help] ['wɔːtər][ðə; ði] ['elifənts] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	**And**	**do**	**you**	**still**	**help**	**water**	**the**	**elephants**	**?**	**"**	**asked**	**Uncle**	**Daniel**	**.**
"	和	做	你	仍然	帮助	水	这	大象	?	"	问	叔叔	丹尼尔	.

“你现在还帮忙给大象浇水吗？”丹尼尔叔叔问道。

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] [help] [teɪk] ['tɪkɪts] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [ʃoʊz] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**I**	**help**	**take**	**tickets**	**at**	**one**	**of**	**the**	**side**	**shows**	**,**	**"**	**explained**	**Frank**	**.**
"	哦	,	不	,	我	帮助	拿	门票	在	一	的	这	边	演出	,	"	解释	坦率	.

“哦，不，我是在一个附属表演中帮忙检票的，”弗兰克解释道。

" [ðə; ði][wʌn] [wer] [ðə; ði][fæt]['leɪdi][ænd; ənd] [sneɪks] [ɑːr; ər] .

"	**The**	**one**	**where**	**the**	**fat**	**lady**	**and**	**snakes**	**are**	**.**
"	这	一	在哪里	这	胖的	女士	和	蛇	是	.

“就是那个有胖女人和蛇的场景。”

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [help] ['wɔːtər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wen] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els]

I	**like**	**it**	**,**	**though**	**sometimes**	**I**	**help**	**water**	**the**	**animals**	**when**	**I**	**have**	**nothing**	**else**
我	喜欢	它	,	尽管	有时	我	帮助	水	这	动物	什么时候	我	有	没有什么	别的

[tuː; tə][duː] .

to	**do**	**.**
到	做	.

我挺喜欢这份工作的，虽然有时候没事做的时候我也会帮忙给动物们浇水。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	**circus**	**people**	**are**	**good**	**to**	**me**	**.**
这	马戏团	人们	是	好的	到	我	.

马戏团的人们对我很好。

[aɪv] [ɜːrnd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [kloʊðz] , [ænd; ənd][aɪm]['nevər] ['hʌŋgri] ['eni] [mɔːr] .

I've	**earned**	**enough**	**money**	**to**	**get**	**some**	**clothes**	**,**	**and**	**I'm**	**never**	**hungry**	**any**	**more**	**.**
我已经	获得	足够的	钱	到	得到	一些	衣服	,	和	我是	绝不	饥饿的	任何	更多的	.

我挣够了钱买衣服，而且我再也不用挨饿了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] ['rægɪd] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

I	was	pretty	ragged	when	I	came	to	the	circus	,
我	曾是	漂亮的	破烂不堪	什么时候	我	来了	到	这	马戏团	,

我刚到马戏团的时候，衣衫褴褛。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [bɑːnz] , [ɔːr] [wer'evər] [aɪ][kʊd; kəd] . "

for	I	had	been	tramping	around	sleeping	in	barns	,	or	wherever	I	could	.	"
为了	我	有	到过	徒步旅行	大约	睡眠	在	谷仓	,	或者	无论	我	可以	.	"

因为我一直四处流浪，睡在谷仓里，或者任何能睡的地方。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , [jʊr; jər]

"	Wouldn't	it	have	been	better	to	have	gone	back	to	Mr	.	Mason	,	your
"	不会	它	有	到过	更好的	到	有	已消失	后退	到	先生	.	石匠	,	你的

['gɑːrdiən] ?

guardian	?
监护人	?

“你当初回到监护人梅森先生那里去岂不是更好吗？”

" [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]

"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	for	she	had	heard	her	husband	tell	of	the	time	he
"	问	太太	.	鲍勃西	,	为了	她	有	听到	她	丈夫	告诉	的	这	时间	他

,

,
,

“鲍勃西太太问道，因为她曾听丈夫讲述过那次他……”

[bɑ\\:t] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ʃeɪkən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .

Bert	and	Freddie	had	seen	the	boy	shaken	before	he	ran	away	.
伯特	和	弗雷迪	有	已见	这	男生	摇晃	前	他	跑	离开	.

伯特和弗雷迪看到男孩在逃跑前神情惊恐。

" [oʊ] , ['noʊəm] !

"	Oh	,	no'm	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Frank	exclaimed	.
"	坦率	惊呼	.

弗兰克惊呼道。

" [aɪm] ['nevər] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] .

"	I'm	never	going	back	to	that	lumber	office	.
"	我是	绝不	去	后退	到	那	木材	办公室	.

“我再也不会回那个木材公司办公室了。”

['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Mr	.	Mason	accused	me	of	losing	twenty	dollars	for	him	.
先生	.	石匠	被告	我	的	输	二十	美元	为了	他	.

梅森先生指责我替他损失了二十美元。

[wel] [pər'hæps][aɪ][dɪd] ,

Well	perhaps	I	did	,
出色地	也许	我	做过	,

或许我确实这么做了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [geɪv] [ˌem 'iː][bæd] ['mʌni] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [gʊd] .

but	it	wasn't	my	fault	that	the	man	gave	me	bad	money	that	looked	like	good	.
但	它	不是	我的	过错	那	这	男人	给予	我	坏的	钱	那	看起来	喜欢	好的	.

但那人给了我看起来像真钱但实际上是假钱，这并不是我的错。

[aɪm] ['nevər] ['goʊɪŋ] [bæk] ！ "
I'm never going back ! "
我是 绝不 去 后退 ！ "

我再也不回去了！

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ] [bleɪm] [juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['sɔːftli] ,
" Well , I don't know as I blame you , " said Uncle Daniel softly ,
" 出色地 , 我 不 知道 作为 我 责备 你 , " 说 叔叔 丹尼尔 轻轻 ,

“嗯，我不知道，但我怪你，”丹尼尔叔叔轻声说道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] .
" but a circus is no place for a young boy .
" 但 一个 马戏团 是 不 地方 为了 一个 年轻的 男生 .

但马戏团并不适合小男孩。

[its] [ə; eɪ][hɑːrd][laɪf] . "
It's a hard life . "
它是 一个 难的 生活 . "

生活很艰难。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃoʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Are you going to stay with this show ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 是 你 去 到 停留 和 这 展示 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“你打算继续做这个节目吗？”鲍勃西太太问道。

" [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː] , " ['ænsər] [fræŋk] .
" Until I can get something better to do , " answered Frank .
" 直到 我 能 得到 某物 更好的 到 做 , " 回答 坦率 .

“直到我能找到更好的事情做为止，”弗兰克回答道。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [aɪl] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [seɪv] [sʌm; səm]
" I know it isn't a good business , but I'll stay here until I can save some
" 我 知道 它 不是 一个 好的 商业 , 但 患病的 停留 这里 直到 我 能 节省 一些
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

我知道这不是个好生意，但我会一直待在这里，直到攒够钱为止。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [lʊk] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['betər] .
and then I'll look for something better .
和 然后 患病的 看 为了 某物 更好的 .

然后我会寻找更好的。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
But I'll have to stay here for a while . "
但 患病的 有 到 停留 这里 为了 一个 尽管 . "

但我得在这里待一段时间。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,
" Maybe you could give him work on the farm ,
" 或许 你 可以 给 他 工作 在 这 农场 ,

或许你可以给他安排一些农场的工作，

" [səˈdʒestɪd] [ænt] ['serə] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" suggested Aunt Sarah to her husband in a whisper .
" 建议 阿姨 莎拉 到 她 丈夫 在 一个 耳语 .

“莎拉阿姨悄声向丈夫建议道。”

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
" I don't like him to be with a circus .
" 我 不 喜欢 他 到 是 和 一个 马戏团 .

我不喜欢他跟马戏团待在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['fredi] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]

And	he	was	so	good	to	Freddie	that	we	ought	to	do	something	for
和	他	曾是	所以	好的	到	弗雷迪	那	我们	应该	到	做	某物	为了

[hɪm; ɪm] . "

him	.	"
他	.	"

他对弗雷迪那么好，我们应该为他做点什么。

" ['hiːz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	He's	too	young	to	work	on	a	farm	,	"	replied	Uncle	Daniel	.
"	他是	也	年轻的	到	工作	在	一个	农场	,	"	回复	叔叔	丹尼尔	.

“他年纪太小，不能在农场干活，”丹尼尔叔叔回答说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['sɜːrkəs] .

"	And	he	might	be	in	a	worse	place	than	this	circus	.
"	和	他	可能	是	在	一个	更糟	地方	比	这	马戏团	.

“而且他可能身处比这更糟糕的境地。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['staːtiŋ] [bæk] [hoʊm] .

But	we	must	be	starting	back	home	.
但	我们	必须	是	开始	后退	家	.

但我们必须先回家了。

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

天色已晚。

" ['fredi] [wʌz; wəz] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] ,

"	Freddie	was	hugged	and	kissed	by	his	sisters	,	mother	and	aunt	,
"	弗雷迪	曾是	拥抱	和	亲吻	经过	他的	姐妹	,	母亲	和	阿姨	,

“弗雷迪被他的姐妹、母亲和阿姨拥抱亲吻了，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [fræŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt][ʌv; əv] ['mʌni] , [fɔːr; fər]

and	Mrs	.	Bobbsey	insisted	on	making	Frank	a	little	present	of	money	,	for
和	太太	.	鲍勃西	坚持	在	制作	坦率	一个	小的	展示	的	钱	,	为了

[hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['fredi] .

his	kindness	to	Freddie	.
他的	仁慈	到	弗雷迪	.

鲍勃西太太坚持要给弗兰克一点钱作为礼物，以感谢他对弗雷迪的善意。

[fræŋk] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi][dɪd] .

Frank	did	not	want	to	take	it	,	but	finally	he	did	.
坦率	做过	不是	想	到	拿	它	,	但	最后	他	做过	.

弗兰克不想接受它，但最终还是接受了。

" [aɪl] [baɪ] [sʌm; səm] [nuː] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	buy	some	new	shoes	with	it	,	"	he	said	.
"	患病的	买	一些	新的	鞋	和	它	,	"	他	说	.

“我会用这笔钱买双新鞋，”他说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [maɪ] ['hʌzbənd] [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd] ['fredi] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	I	shall	tell	my	husband	how	good	you	were	to	find	Freddie	,	"	said	Mrs	.
"	我	将	告诉	我的	丈夫	如何	好的	你	是	到	寻找	弗雷迪	,	"	说	太太	.

['bɑːbsiː] ,

Bobbsey	,
鲍勃西	,

“我会告诉我的丈夫，你找到弗雷迪真是太好了，”博布西太太说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	and	I	am	sure	he	will	want	to	do	something	for	you	.
"	和	我	是	当然	他	将要	想	到	做	某物	为了	你	.

“我相信他会想为你做点什么。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

I	wish	you	would	write	to	me	once	in	a	while	.
我	希望	你	会	写	到	我	一次	在	一个	尽管	.

我希望你能偶尔给我写信。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

We	should	like	to	keep	track	of	you	.	"
我们	应该	喜欢	到	保持	追踪	的	你	.	"

我们希望能够持续关注您。

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [ə'dres] .

"	I	will	,	"	promised	the	boy	,	as	he	put	down	the	Bobbsey	address	.
"	我	将要	,	"	承诺	这	男生	,	作为	他	放	向下	这	鲍勃西	地址	.

“我会的，”男孩一边写下鲍勃西的地址，一边答应道。

" [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɜːrkəs][ɔːl] ['sʌmər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	expect	to	be	with	this	circus	all	summer	,	"	he	said	,
"	我	预计	到	是	和	这	马戏团	全部	夏天	,	"	他	说	,

“我预计整个夏天都会待在这个马戏团里，”他说。

[æz; əz] ['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] .

as	Freddie	and	the	other	children	bade	him	good	-	bye	.
作为	弗雷迪	和	这	其他	孩子们	巴德	他	好的	-	再见	.

弗雷迪和其他孩子们向他道别。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ə; eɪ] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [sker]

A	WILD	ANIMAL	SCARE
一个	荒野	动物	吓

野生动物惊魂

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [went] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['pɑːrti] ,

Back	to	the	shed	where	they	had	left	the	horses	,	went	the	Bobbsey	party	,
后退	到	这	棚	在哪里	他们	有	左边	这	马匹	,	去	这	鲍勃西	派对	,

鲍勃西一行人回到了他们之前停放马匹的棚子里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['tɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

the	children	talking	on	the	way	of	the	wonderful	things	they	had	seen	in	the
这	孩子们	说	在	这	方式	的	这	精彩的	事物	他们	有	已见	在	这

['sɜːrkəs] ,

circus	,
马戏团	,

孩子们一路都在谈论他们在马戏团里看到的奇妙景象。

[waɪl] [ðə; ði]['oʊldər][foʊks] [spoʊk] [ʌv; əv] ['fredi] ['biːɪŋ] [lɔːst] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'gen] , [baɪ] [fræŋk]

while	the	older	folks	spoke	of	Freddie	being	lost	,	and	found	again	,	by	Frank
尽管	这	老	各位	辐	的	弗雷迪	存在	丢失的	,	和	成立	再次	,	经过	坦率

['kenədi] .

Kennedy	.
肯尼迪	.

老人们则谈论着弗雷迪走失后，被弗兰克·肯尼迪找到的故事。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [lɔːst] !

"	But	I	wasn't	lost	!
"	但	我	不是	丢失的	!

但我并没有迷路！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ɪn'sɪstɪd] .
" the little chap insisted .
" 这 小的 小伙子 坚持 .

“小家伙坚持道。”

" [aɪ] [nuː] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
" I knew where I was all the time .
" 我 知道 在哪里 我 曾是 全部 这 时间 .

“我一直都知道自己在哪里。”

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['elifənts] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [fræŋk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː]
Besides , the elephants were with me , and so was Frank , the boy who
除了 , 这 大象 是 和 我 , 和 所以 曾是 坦率 , 这 男生 WHO
[wʌz; wəz] .
was shooked .
曾是 摇晃 .

此外，大象们和我在一起，还有那个受到惊吓的男孩弗兰克。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [b\\:t] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?
I saw him shooked and so did Bert , didn't you ?
我 锯 他 摇晃 和 所以 做过 伯特 , 没有 你 ?

我看到他神情紧张，伯特也看到了，你没看到吗?

" [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['oʊldər] ['brʌðər] .
" and Freddie looked at his older brother .
" 和 弗雷迪 看起来 在 他的 老 兄弟 .

弗雷迪看着他的哥哥。

" [wel] , [wiː; wi][wəʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Well , we won't talk about that part of it , " said his mother with a smile .
" 出色地 , 我们 惯于 讲话 关于 那 部分 的 它 , " 说 他的 母亲 和 一个 微笑 .

“嗯，我们就不谈那部分了，”他母亲笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [naɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
" It isn't nice to think about ,
" 它 不是 好的 到 思考 关于 ,

“想到这些感觉很不好受，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [fræŋk] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [naʊ] [wer] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['kaɪndli] ['triːtɪd] .
and I am glad Frank is in a place now where he will be kindly treated .
和 我 是 高兴的 坦率 是 在 一个 地方 现在 在哪里 他 将要 是 亲切地 治疗 .

我很高兴弗兰克现在在一个会受到善待的地方。

[ðoʊ] [pər'hæps]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi]['kruːəl] .
Though perhaps Mr . Mason did not mean to be cruel .
尽管 也许 先生 . 石匠 做过 不是 意思是 到 是 残忍的 .

或许梅森先生并非有意残忍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['veri] ['sɑːri] [æt; ət] ['luːzɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] . "
He was probably very sorry at losing so much money . "
他 曾是 大概 非常 对不起 在 输 所以 很多 钱 . "

他可能对损失这么多钱感到非常后悔。

" [aɪ] [laɪk] [fræŋk] , " [sed] ['fredi] .
" I like Frank , " said Freddie .
" 我 喜欢 坦率 , " 说 弗雷迪 .

“我喜欢弗兰克，”弗雷迪说。

" [hiː; hi] [let] [ˌem 'iː] , [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛləfənts] [tuːθ] . "
" He let me , take hold of one of the elephant's tooths . "
" 他 让 我 , 拿 抓住 的 一 的 这 大象的 牙齿 . "

“他让我抓住了大象的一颗牙齿。”

" [oʊ] , ['fredi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] .
" Oh , Freddie ! " exclaimed Dinah .
" 哦 , 弗雷迪 ! " 惊呼 迪娜 .

“哦，弗雷迪！”黛娜惊呼道。

" [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [hi:; hi] ['dɪdnt] [kɑ:tʃ] [æn; ən] - [baɪt] [joʊ] , ['hʌni] [læm] ! "
" It's a wonder he didn't cotch an ' bite yo , honey lamb ! "
" 它是 一个 想知道 他 没有 乡村 一个 - 咬 哟 , 蜂蜜 羊肉 ! "

“真奇怪他没咬你一口，宝贝儿！”

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tu:θ] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" Oh , I didn't take hold of one of his tooths away back in his mouth ,
" 哦 , 我 没有 拿 抓住 的 一 的 他的 牙齿 离开 后退 在 他的 嘴 ,

“哦，我并没有咬掉他嘴里的任何一颗牙齿。”

" [ɪk'spleɪnd] ['fredi] , " [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [tu:θ] - [pɪk] [tu:θ] [ðæt] [stʌk] [aʊt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
" explained Freddie , " it was the long tooth - pick tooth that stuck out under his
" 解释 弗雷迪 , " 它 曾是 这 长的 齿 - 挑选 齿 那 卡住 出去 在下面 他的
[noʊz] . "
nose . "
鼻子 . "

“弗雷迪解释说，‘那是他鼻子下面伸出来的那根长长的牙签牙。’”

" [hi:; hi] [mi:nz] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʌsk] , " [ɪk'spleɪnd] [b\\:t] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" He means the elephant's tusk , " explained Bert with a laugh .
" 他 方法 这 大象的 象牙 , " 解释 伯特 和 一个 笑 .

“他指的是象牙，”伯特笑着解释道。

" [oʊ] , ['fredi] !
" Oh , Freddie !
" 哦 , 弗雷迪 !

“哦，弗雷迪！”

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wə:nt, weənt] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] !
I hope you weren't in any danger !
我 希望 你 不是 在 任何 危险 !

希望你没有遇到任何危险!

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kraɪd] .
" his mother cried .
" 他的 母亲 哭 .

他的母亲哭了。

" [wʌt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [hi:; hi] [hæd; həd] ! " [said] [ænt] ['serə] .
" What an escape he had ! " sighed Aunt Sarah .
" 什么 一个 逃脱 他 有 ! " 叹了口气 阿姨 莎拉 .

“他真是死里逃生啊！”莎拉阿姨叹了口气。

" [sə'poʊz] [æn; ən] ['elɪfənt] [hæd; həd] ['i:tn] [hɪm; ɪm] ! "
" Suppose an elephant had eaten him ! "
" 认为 一个 大象 有 吃 他 ! "

“假设他被大象吃了呢！”

" [pu:] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

['elifənts] [dəunt] [i:t] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [heɪ] , " [sed] ['fredi] , [hu:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Elephants don't eat anything but hay , " said Freddie , who , of course ,
大象 不 吃 任何事物 但 干草 , " 说 弗雷迪 , WHO , 的 课程 ,

“大象只吃干草，”弗雷迪说道，当然，他

[dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪmpə'laɪt] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] [ðæt] [weɪ] .

did	not	mean	to	be	impolite	,	speaking	to	his	aunt	that	way	.
做过	不是	意思是	到	是	不礼貌	,	请讲	到	他的	阿姨	那	方式	.

他那样跟姑姑说话并非有意无礼。

" [fræŋk] [toʊld][ˌem 'iː][soʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [iːt] [heɪ] .

"	Frank	told	me	so	,	"	he	went	on	,	"	and	I	saw	them	eat	hay	.
"	坦率	讲述	我	所以	,	"	他	去	在	,	"	和	我	锯	他们	吃	干草	.

“弗兰克告诉我的，”他继续说道，“我还亲眼看到他们吃干草。”

[ðeɪ] [iːt] [ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ɔːl][maɪ] ['piːnʌts] . "

They	eat	a	awful	lot	,	and	one	of	them	took	all	my	peanuts	.	"
他们	吃	一个	可怕	很多	,	和	一	的	他们	采取	全部	我的	花生	.	"

它们吃得特别多，其中一只把我的花生全吃光了。

" [wel] , [aɪl] [baɪ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔːr] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Well	,	I'll	buy	you	some	more	,	"	said	Uncle	Daniel	with	a	laugh	.
"	出色地	,	患病的	买	你	一些	更多的	,	"	说	叔叔	丹尼尔	和	一个	笑	.

“好吧，我再给你买一些，”丹尼尔叔叔笑着说。

" [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] — ['getɪŋ] [lɔːst][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt]

"	You	deserve	it	after	the	trouble	you	have	had	—	getting	lost	and	all	that
"	你	应得	它	后	这	麻烦	你	有	有	—	获得	丢失的	和	全部	那

. "

. "

“你经历了那么多麻烦——迷路什么的——这是你应得的。”

" [aɪ] — [aɪ] ['wɔznt] - ! " [dɪ'klerd] ['fredi] [ə'gen] .

"	I	—	I	wasn't	losted	!	"	declared	Freddie	again	.
"	我	—	我	不是	-	!	"	声明	弗雷迪	再次	.

“我……我没有迷路！”弗雷迪再次说道。

" [aɪ] [nuː] — "

"	I	knew	—	"
"	我	知道	—	"

“我知道——”

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bə'luːnz] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] ,

"	Oh	,	look	at	the	balloons	!	"	cried	Flossie	,
"	哦	,	看	在	这	气球	!	"	哭	弗洛西	,

“哦，快看那些气球！”弗洛西喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [graʊndz] ['selɪŋ] [ðə; ði] [red] , [griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ]

as	she	saw	a	man	outside	the	circus	grounds	selling	the	red	,	green	and	yellow
作为	她	锯	一个	男人	外部	这	马戏团	理由	销售	这	红色的	,	绿色的	和	黄色的

[gæs] - [bægz] .

gas	-	bags	.
气体	-	包	.

她看到一个男人在马戏团场地外卖红色、绿色和黄色的煤气袋。

" [aɪ][wɑːnt][wʌn] , ['mæmə] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	I	want	one	,	mamma	!	"	cried	the	little	girl	.
"	我	想	一	,	妈妈	!	"	哭	这	小的	女孩	.

“妈妈，我也想要一个！”小女孩喊道。

" [ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] ! " ['ædɪd] ['fredi] ,

"	And	so	do	I	!	"	added	Freddie	,
"	和	所以	做	我	!	"	额外	弗雷迪	,

“我也是！”弗雷迪补充道。

[fə'getiŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ə'baʊt][nɑːt] ['biːɪŋ] [lɔːst] " [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [bə'luːn] !

forgetting	**what**	**he**	**was**	**going**	**to**	**say**	**about**	**not**	**being**	**lost**	**"**	**I**	**want**	**a**	**balloon**	**!**
遗忘	什么	他	曾是	去	到	说	关于	不是	存在	丢失的	"	我	想	一个	气球	!

他忘了自己要说什么，说自己没有迷路，“我想要一个气球！”

" [ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['oʊldər][foʊks] [tʊk] [ðer; ðər]

"	**They**	**each**	**had**	**one**	**,**	**and**	**then**	**the**	**children**	**and**	**older**	**folks**	**took**	**their**
"	他们	每个	有	一	,	和	然后	这	孩子们	和	老	各位	采取	他们的

['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,

places	**in**	**the**	**wagon**	**,**
地方	在	这	车皮	,

“他们每人拿了一个，然后孩子们和老人们就坐进了马车里。”

[ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm] [ə'gen] ,

and	**soon**	**were**	**on**	**their**	**way**	**to**	**Meadow**	**Brook**	**farm**	**again**	**,**
和	很快	是	在	他们的	方式	到	草地	溪	农场	再次	,

很快，他们又踏上了前往梅多布鲁克农场的路。

['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] .

talking	**over**	**the**	**wonderful**	**good**	**time**	**they**	**had**	**had**	**.**
说	超过	这	精彩的	好的	时间	他们	有	有	.

他们一边聊着刚才度过的美好时光，一边交谈着。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [ə'naʊnst] ['fredi] ,

"	**I'm**	**coming**	**to**	**the**	**circus**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**"**	**announced**	**Freddie**	**,**
"	我是	未来	到	这	马戏团	到	-	明天	,	"	宣布	弗雷迪	,

“我明天要去马戏团，”弗雷迪宣布道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['sɜːkəsiz] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

as	**though**	**going**	**to**	**circuses**	**was**	**all**	**there**	**was**	**to**	**do**	**in**	**this**	**world**	**.**
作为	尽管	去	到	马戏团	曾是	全部	那里	曾是	到	做	在	这	世界	.

仿佛这世上唯一的乐趣就是去看马戏表演。

" [ðə; ði]['sɜːrkəs][wəʊnt][biː; bi][ðer; ðər] , " [sed] [b\\:t] .

"	**The**	**circus**	**won't**	**be**	**there**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**.**
"	这	马戏团	惯于	是	那里	,	"	说	伯特	.

“马戏团不会来了，”伯特说。

" [wəʊnt] [biː; bi][ðer; ðər] ?

"	**Won't**	**be**	**there**	**?**
"	惯于	是	那里	?

“不会去吗？”

[wer] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] ? " [æskt] ['fredi] , ['wʌndrɪŋli] .

Where	**will**	**it**	**go**	**?**	**"**	**asked**	**Freddie**	**,**	**wonderingly**	**.**
在哪里	将要	它	去	?	"	问	弗雷迪	,	惊奇地	.

“它会飞到哪里去呢？”弗雷迪好奇地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] , " [b\\:t] [went] [ɑːn] .

"	**It**	**will**	**travel**	**to**	**the**	**next**	**town**	**,**	**"**	**Bert**	**went**	**on**	**.**
"	它	将要	旅行	到	这	下一个	镇	,	"	伯特	去	在	.

“它会前往下一个城镇，”伯特继续说道。

" [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [steɪz] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] ['oʊnli][wʌn] [deɪ] , [ən'les] [its] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [pleɪs] .

"	**A**	**circus**	**stays**	**in**	**a**	**town**	**only**	**one**	**day**	**,**	**unless**	**it's**	**a**	**very**	**big**	**place**	**.**
"	一个	马戏团	停留	在	一个	镇	仅有的	一	天	,	除非	它是	一个	非常	大的	地方	.

“除非是个非常大的城市，否则马戏团在一个城镇只会停留一天。”

[ðɪs] [ʃoʊ] [wɪl] [biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

This	**show**	**will**	**be**	**far**	**away**	**by**	**this**	**time**	**to**	**-**	**morrow**	**.**	**"**
这	展示	将要	是	远的	离开	经过	这	时间	到	-	明天	.	"

明天这个时候，这场演出就结束了。

" [ænd; ənd] [wɪl] [fræŋk] [biː; bi] [əˈweɪ] , [tuː] ? " [æskt]
" And will Frank be away , too ? " asked
" 和 将要 坦率 是 离开 , 也 ? " 问

“弗兰克也会不在吗？”

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] , [went] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː] [bəˈluːnz]]
[Illustration : UP , UP , UP , WENT THE RED AND BLUE BALLOONS]
[插图 : 向上 , 向上 , 向上 , 去 这 红色的 和 蓝色的 气球]

【插图：红蓝气球飞啊飞啊飞】

[ˈflɔːsi] .
Flossie .
弗洛西 .

弗洛西。

" [aɪ] [laɪk] [fræŋk] , - [kɔːz] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈfredi] . "
" I like Frank , ' cause he found Freddie . "
" 我 喜欢 坦率 , - 原因 他 成立 弗雷迪 . "

“我喜欢弗兰克，因为他找到了弗雷迪。”

" [jes] , [fræŋk] [wɪl] [biː; bi] [əˈweɪ] , [tuː] , [pʊr] [bɔɪ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] , " [ðæt] [ɪz] ,
" Yes , Frank will be away , too , poor boy , " said Mrs . Bobbsey , " that is ,
" 是的 , 坦率 将要 是 离开 , 也 , 贫穷的 男生 , " 说 太太 . 鲍勃西 , " 那 是 ,

“是的，弗兰克也要离开，可怜的孩子，”博布西太太说，“也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] .
if he stays with the circus .
如果 他 停留 和 这 马戏团 .

如果他继续留在马戏团的话。

[aɪ] [wɪʃ] [ˈritʃəd] [kʊd; kəd][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
I wish Richard could do something for him ,
我 希望 理查德 可以 做 某物 为了 他 ,

我希望理查德能帮帮他。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl][ænd; ənd] [ænt] [ˈserə] .
" she went on to Uncle Daniel and Aunt Sarah .
" 她 去 在 到 叔叔 丹尼尔 和 阿姨 莎拉 .

她接着又去找了丹尼尔叔叔和莎拉阿姨。

" [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [bɔɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdiːənz] [hoʊm] . "
" I feel sure that boy ought to be back in his guardian's home . "
" 我 感觉 当然 那 男生 应该 到 是 后退 在 他的 监护人的 家 . "

“我觉得那个孩子应该回到监护人家里去。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n][wʌz; wəz][ˈkruːəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [dɪˈklerd] [ænt] [ˈserə] .
" But he said Mr . Mason was cruel to him , " declared Aunt Sarah .
" 但 他 说 先生 . 石匠 曾是 残忍的 到 他 , " 声明 阿姨 莎拉 .

“但他却说梅森先生对他很残忍，”莎拉姨妈说道。

" [pərˈhæps][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈeni] [mɔːr] , " [riˈmɑːkt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] ,
" Perhaps he wouldn't be any more , " remarked Mrs . Bobbsey ,
" 也许 他 不会 是 任何 更多的 , " 评论 太太 . 鲍勃西 ,

“也许他已经不在了，”博布西太太说道。

[ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈriːəli] [ˈkruːəl][tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] .
wondering how anyone could be really cruel to children .
好奇 如何 任何人 可以 是 真的 残忍的 到 孩子们 .

真不知道怎么会有人对孩子如此残忍。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər] [twɪnz] [ˈveri] [mʌtʃ] .
She loved her twins very much .
她 喜爱 她 双胞胎 非常 很多 .

她非常爱她的双胞胎孩子。

" [wel] , [aɪz] [glæd] ['mɑː] ['hʌni] [læm] [ˌeɪ 'em] [seɪf] !
" Well , I'se glad mah honey lamb am safe !
" 出色地 , 伊塞 高兴的 玛 蜂蜜 羊肉 是 安全的 !

“嗯，我很高兴我的宝贝羔羊平安无事！”

" ['mɜːmɜd] ['daɪnə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kʌdld] ['fredi] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər][bɪg][ɑːrmz] .
" murmured Dinah , as she cuddled Freddie up in her big arms .
" 低声说道 迪娜 , 作为 她 依偎 弗雷迪 向上 在 她 大的 武器 .

“黛娜低声说道，同时用她宽大的双臂将弗雷迪搂在怀里。

" [oʊ] — [oʊ] , ['daɪnə] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Oh — oh , Dinah ! " cried the little fellow with a laugh .
" 哦 — 哦 , 迪娜 ! " 哭 这 小的 同伴 和 一个 笑 .

“哦——哦，迪娜！”小家伙笑着喊道。

" [juː; jʊ] [skwiːz] [ˌem 'iː] [laɪk] [æn; ən] ['ɛləfənts] [trʌŋk] ! "
" You squeeze me like an elephant's trunk ! "
" 你 挤 我 喜欢 一个 大象的 树干 ! "

“你像大象的鼻子一样紧紧地夹着我！”

" [dæts] - [kɔːz] [aɪ] [lʌbz] [joʊ] - , ['hʌni] [læm] ! " [went] [ɑːn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['kʌlərd] ['wʊmən] .
" Dat's ' cause I lubs yo ' , honey lamb ! " went on the dear old colored woman .
" 数据 - 原因 我 卢布斯 哟 - , 蜂蜜 羊肉 ! " 去 在 这 亲爱的 老的 有色 女士 .

“那是因为我爱你，亲爱的宝贝！”这位可爱的老黑人妇女继续说道。

[bæk] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
Back to Meadow Brook in the cool of the evening came the Bobbseys and
后退 到 草地 溪 在 这 凉爽的 的 这 晚上 来了 这 - 和
[ðer; ðər] [frendz] .
their friends .
他们的 朋友们 .

傍晚时分，凉爽的夜幕降临，鲍勃西一家和他们的朋友们回到了梅多布鲁克。

[tɑːm][ænd; ənd]['meɪbəl] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
Tom and Mabel declared they had never had such a good time ,
汤姆 和 梅布尔 声明 他们 有 绝不 有 这样的 一个 好的 时间 ,

汤姆和梅布尔宣称他们从未玩得这么开心过。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and as for Freddie and Flossie they were too busy playing with their
和 作为 为了 弗雷迪 和 弗洛西 他们 是 也 忙碌的 玩耍 和 他们的
[tɔɪ] [bə'luːnz] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] .
toy balloons to say much .
玩具 气球 到 说 很多 .

至于弗雷迪和弗洛西，他们正忙着玩玩具气球，没怎么说话。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['fredi] [fər'gɑːt][ɔːl]
But you may be sure they had enjoyed themselves , and Freddie forgot all
但 你 可能 是 当然 他们 有 享受 他们自己 , 和 弗雷迪 忘了 全部
[ə'baʊt] ['biːɪŋ] [lɔːst] .
about being lost .
关于 存在 丢失的 .

但可以肯定的是，他们玩得很开心，弗雷迪也完全忘记了迷路的事。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] [ðə; ði] - [hæd; həd] [met] ['mɪstər] . ['westən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ]
On their way home the Bobbseys had met Mr . Weston with his moving
在 他们的 方式 家 这 - 有 遇见 先生 . 韦斯顿 和 他的 移动
['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] .
picture camera .
图片 相机 .

鲍勃西一家在回家的路上遇到了带着电影摄影机的韦斯顿先生。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [faɪn] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

He	said	he	had	made	several	fine	views	of	the	circus	.
他	说	他	有	制成	一些	美好的	浏览	的	这	马戏团	.

他说他拍了几张不错的马戏团照片。

" [wʌt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃərz] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	What	about	our	pictures	?	"	asked	Nan	.
"	什么	关于	我们的	图片	?	"	问	楠	.

“我们的照片怎么办？”楠问道。

" [ðə; ði] [wʌnz] [juː; jʊ] [tʊk] [ʌv; əv][juː 'es] ['tʃɪldrən] [nɪr] [ðə; ði] [skuːl] ? "

"	The	ones	you	took	of	us	children	near	the	school	?	"
"	这	一个	你	采取	的	我们	孩子们	靠近	这	学校	?	"

“就是你拍的那些在学校附近给我们孩子拍的照片吗？”

" [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] , " [sed] ['mɪstər] . ['westən] .

"	They	will	soon	be	finished	,	"	said	Mr	.	Weston	.
"	他们	将要	很快	是	完成的	,	"	说	先生	.	韦斯顿	.

“他们很快就会完工，”韦斯顿先生说。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɜːrd] ,

"	And	when	they	are	ready	to	be	shown	,	I	shall	send	your	father	word	,
"	和	什么时候	他们	是	准备好	到	是	所示	,	我	将	发送	你的	父亲	单词	,

“当他们准备好被展示的时候，我会派人通知你父亲。”

[soʊ][hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] ,

so	he	may	bring	you	,
所以	他	可能	带来	你	,

所以他可能会带你来，

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [jɔːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [skriːn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]

and	let	you	look	at	yourselves	on	the	white	screen	in	our	moving	picture
和	让	你	看	在	你们自己	在	这	白色的	屏幕	在	我们的	移动	图片

['θiːətər] .

theatre	.
剧院	.

让你们在我们的电影院的白色屏幕上看到自己。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? "

Won't	you	like	that	?	"
惯于	你	喜欢	那	?	"

你难道不喜欢吗?

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ! " [kraɪd] [b\\ːt] .

"	That	will	be	great	!	"	cried	Bert	.
"	那	将要	是	伟大的	!	"	哭	伯特	.

“那太好了！”伯特喊道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [maɪ'self][ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] . "

"	I	never	saw	myself	in	moving	pictures	.	"
"	我	绝不	锯	我	在	移动	图片	.	"

“我从未在电影里见过自己。”

" [nɔːr][aɪ] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	Nor	I	,	"	said	Nan	.
"	也不	我	,	"	说	楠	.

“我也是，”楠说道。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['fɑːrmhaʊs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜːr; wər]

Back	in	the	pleasant	farmhouse	that	evening	all	the	happenings	of	the	day	were
后退	在	这	令人愉快的	农家	那	晚上	全部	这	事件	的	这	天	是

[gɔːn] ['oʊvər] [ə'gen] ,

gone	over	again	,
已消失	超过	再次	,

当晚回到舒适的农舍后，大家又把白天发生的事情重新回顾了一遍。

[ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['nɑːdɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ,

until	Mrs	.	Bobbsey	,	noticing	that	Flossie	and	Freddie	were	nodding	their	heads	,
直到	太太	.	鲍勃西	,	注意到	那	弗洛西	和	弗雷迪	是	点头	他们的	头部	,

直到鲍勃西太太注意到弗洛西和弗雷迪都在点头，

[ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] ['riːəl]['ɔːf(ə)n] , [sed] :

and	blinking	their	eyes	real	often	,	said	:
和	眨眼	他们的	眼睛	真实的	经常	,	说	:

他们一边说着，一边频繁地眨着眼睛：

" [kʌm] [naʊ] , ['lɪt(ə)l][tɑːts] , [taɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][bed] .

"	Come	now	,	little	tots	,	time	you	were	in	bed	.
"	来	现在	,	小的	幼儿	,	时间	你	是	在	床	.

“好了，小宝贝们，该睡觉了。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] [ə'nʌðər] [deɪ] . "

To	-	morrow	is	another	day	.	"
到	-	明天	是	其他	天	.	"

明天又是新的一天。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [bə'luːn] [tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] ['fredi] .

"	I'm	going	to	take	my	balloon	to	bed	with	me	,	"	said	Freddie	.
"	我是	去	到	拿	我的	气球	到	床	和	我	,	"	说	弗雷迪	.

“我要带着我的气球去睡觉，”弗雷迪说。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] , [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][æz; əz] ['meni] [θɪŋz] [æz; əz][dɪd]

"	So	am	I	!	"	exclaimed	Flossie	,	who	wanted	to	do	as	many	things	as	did
"	所以	是	我	!	"	惊呼	弗洛西	,	WHO	通缉	到	做	作为	许多	事物	作为	做过

[hɜːr; hər] ['brʌðər] .

her	brother	.
她	兄弟	.

“我也是！”弗洛西惊呼道，她想和哥哥一样做很多事情。

" [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] , " [ðer; ðər] ['mʌðər] [sed] .

"	Oh	,	I	wouldn't	,	"	their	mother	said	.
"	哦	,	我	不会	,	"	他们的	母亲	说	.

“哦，我不会，”他们的母亲说。

" [liːv] [ðə; ði] [bə'luːnz] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	Leave	the	balloons	here	until	morning	.	"
"	离开	这	气球	这里	直到	早晨	.	"

“把气球留在这里，等到明天早上。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [bə'luːn] [reɪs] , " [prə'poʊzd] [b\\ːt] .

"	And	then	we'll	have	a	balloon	race	,	"	proposed	Bert	.
"	和	然后	出色地	有	一个	气球	种族	,	"	建议的	伯特	.

“然后我们就可以举行热气球比赛了，”伯特提议道。

" [wɒts] [ə; eɪ] [bə'luːn] [reɪs] ? " ['fredi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	What's	a	balloon	race	?	"	Freddie	wanted	to	know	.
"	是什么	一个	气球	种族	?	"	弗雷迪	通缉	到	知道	.

“什么是热气球比赛？”弗雷迪想知道。

" [noʊ] [mɔːr] [tɔːk] [tuː; tə] - [naɪt] , ['lɪt(ə)l] [fæt] ['faɪərmən] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	No	more	talk	to	-	night	,	little	fat	fireman	!	"	said	his	mother	.
"	不	更多的	讲话	到	-	夜晚	,	小的	胖的	消防队员	!	"	说	他的	母亲	.

“今晚不许再说话了，小胖消防员！”他妈妈说。

" [ɔːf] [tuː; tə] [bed] [juː; jʊ] [goʊ] !

"	Off	to	bed	you	go	!
"	离开	到	床	你	去	!

“你该去睡觉了！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wɜːr; wər] " [pækt] [ɔːf] , " [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [suːn]

"	and	he	and	Flossie	were	"	packed	off	,	"	the	other	children	coming	soon
"	和	他	和	弗洛西	是	"	包装	离开	,	"	这	其他	孩子们	未来	很快

['æftər] .

after	.
后	.

于是他和弗洛西被“送走”了，其他孩子随后也陆续被送走。

['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wɜːr; wər] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [aʊt] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Freddie	and	Flossie	were	up	bright	and	early	next	morning	,	out	playing	with
弗雷迪	和	弗洛西	是	向上	明亮的	和	早期的	下一个	早晨	,	出去	玩耍	和

[ðer; ðər] [bə'luːnz] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] .

their	balloons	before	breakfast	.
他们的	气球	前	早餐	.

第二天一大早，弗雷迪和弗洛西就精神抖擞地起床了，在吃早饭前就出去玩气球了。

[ðeɪ] [taɪd] [lɔːŋ] [θredz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [floʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] .

They	tied	long	threads	to	them	,	and	let	them	float	above	the	trees	.
他们	系	长的	线程	到	他们	,	和	让	他们	漂浮	多于	这	树木	.

他们把长长的线系在上面，让它们漂浮在树梢之上。

" [wen] [wɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [bə'luːn] [reɪs] ? " [æskt] ['fredi] .

"	When	will	we	have	the	balloon	race	?	"	asked	Freddie	.
"	什么时候	将要	我们	有	这	气球	种族	?	"	问	弗雷迪	.

“我们什么时候举行热气球比赛？”弗雷迪问道。

" [wen'evər] [juː; jʊ] [laɪk] , " [bʌːt] ['ænsər] .

"	Whenever	you	like	,	"	Bert	answered	.
"	每当	你	喜欢	,	"	伯特	回答	.

“随时都可以，”伯特回答道。

" ['oʊnli] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [let] [jʊr; jər] [bə'luːn] [seɪl] [ɔːf] ,

"	Only	to	have	a	race	you	have	to	let	your	balloon	sail	off	,
"	仅有的	到	有	一个	种族	你	有	到	让	你的	气球	帆	离开	,

“只有放飞气球才能进行比赛。”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [strɪŋ] [fæst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .

without	any	string	fast	to	it	,	and	you	will	not	get	it	back	again	.
没有	任何	细绳	快速地	到	它	,	和	你	将要	不是	得到	它	后退	再次	.

如果没有绳子紧紧地系着它，你就再也找不回来了。

" [æt; ət] [fɜːrst] ['fredi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] [ðæt] ,

"	At	first	Freddie	would	not	hear	of	that	,
"	在	第一的	弗雷迪	会	不是	听到	的	那	,

“起初弗雷迪根本不相信这一点。”

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [bɪ'keɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔɪ] ['sɜːrkəs] [bə'luːnz] ,

but	finally	he	and	Flossie	became	tired	of	the	toy	circus	balloons	,
但	最后	他	和	弗洛西	成为	疲劳的	的	这	玩具	马戏团	气球	,

但最终他和弗洛西都对玩具马戏团的气球感到厌倦了。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [b\\ːt] [tuː; tə] [beg] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

and	came	to	Bert	to	beg	him	to	make	a	race	for	them	.
和	来了	到	伯特	到	求	他	到	制作	一个	种族	为了	他们	.

他们来到伯特面前，恳求他为他们组织一场比赛。

[b\\ːt] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɔːf] [bəuθ] [bə'luːnz] .

Bert	cut	the	string	off	both	balloons	.
伯特	切	这	细绳	离开	两个都	气球	.

伯特剪断了两个气球的绳子。

['frɛdiz] [wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd] [flɔsiːz] [bluː] .

Freddie's	was	red	and	Flossie's	blue	.
弗雷迪的	曾是	红色的	和	弗洛西的	蓝色的	.

弗雷迪的鞋子是红色的，弗洛西的鞋子是蓝色的。

" [naʊ] [wiːl] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [bəuθ] [bə'luːnz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " [b\\ːt] [ɪk'spleɪnd] ,

"	Now	we'll	let	go	of	both	balloons	at	the	same	time	,	"	Bert	explained	,
"	现在	出色地	让	去	的	两个都	气球	在	这	相同的	时间	,	"	伯特	解释	,

“现在我们要同时放开这两个气球，”伯特解释道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'luːn] [ðæt] [goʊz] [ʌp] [haɪɪst; 'haɪəst] [wɪl] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] .

"	and	the	balloon	that	goes	up	highest	will	win	the	race	.
"	和	这	气球	那	去	向上	最高	将要	赢	这	种族	.

“飞得最高的气球将赢得比赛。”

[naʊ] [wɑːtʃ] , ['evriwʌn] !

Now	watch	,	everyone	!
现在	手表	,	每个人	!

大家快看！

" [ðeɪ] [ɔːl] [wɑːtʃt] , [æz; əz] [b\\ːt] [let] [goʊ] [ðə; ði] [tɔɪz] , [wʌn] [frʌm; frəm] ['iːðər] [hænd] .

"	They	all	watched	,	as	Bert	let	go	the	toys	,	one	from	either	hand	.
"	他们	全部	观看	,	作为	伯特	让	去	这	玩具	,	一	从	任何一个	手	.

“他们都看着伯特松开了两只手上的玩具，一只手一个。”

[ʌp] , [ʌp] , [ʌp] , [went] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː] [bə'luːnz] .

Up	,	up	,	up	,	went	the	red	and	blue	balloons	.
向上	,	向上	,	向上	,	去	这	红色的	和	蓝色的	气球	.

红蓝气球越升越高，越升越高。

" [oʊ] , ['maɪnz] ['goʊɪŋ] ['fæstər] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	mine's	going	faster	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	我的	去	快点	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，我的车开得更快！”弗雷迪喊道。

" [noʊ] , [maɪn] [ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .

"	No	,	mine	is	!	"	exclaimed	Flossie	.
"	不	,	矿	是	!	"	惊呼	弗洛西	.

“不，是我的！”弗洛西喊道。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [fɜːrst] [ðə; ði] [red] [bə'luːn] [wʊd] [biː; bi] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

And	,	for	a	time	first	the	red	balloon	would	be	ahead	,	and	then	the
和	,	为了	一个	时间	第一的	这	红色的	气球	会	是	前方	,	和	然后	这

[bluː] [wʌn] .

blue	one	.
蓝色的	一	.

而且，一开始总是红色的气球在前，然后是蓝色的气球在前。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [bəuθ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] ,

But	finally	they	both	were	at	exactly	the	same	height	,
但	最后	他们	两个都	是	在	确切地	这	相同的	高度	,

但最终，他们的身高完全一样了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [ðeɪ] [seɪld] ['ɑːnwərd][ænd; ənd] ['ʌpwərd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli]['lɪt(ə)l] [speks]

and	in	that	way	they	sailed	onward	and	upward	until	they	were	only	little	specks
和	在	那	方式	他们	航行	向前	和	向上	直到	他们	是	仅有的	小的	斑点

[ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,

in	the	blue	sky	,
在	这	蓝色的	天空	,

就这样，他们不断向前向上飞去，直到变成蓝天中的小黑点。

[soʊ][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wɪtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

so	no	one	could	tell	which	one	was	ahead	in	the	race	.
所以	不	一	可以	告诉	哪个	一	曾是	前方	在	这	种族	.

所以谁也说不准谁领先。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] [brʊk]

It	was	while	the	children	were	out	in	the	yard	in	front	of	the	Meadow	Brook
它	曾是	尽管	这	孩子们	是	出去	在	这	院子	在	正面	的	这	草地	溪

['fɑːrmhaʊs] ,

farmhouse	,
农家	,

当时孩子们正在梅多布鲁克农舍前的院子里玩耍。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [bə'luːnz] , [ðæt] [b\\:t] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['streɪndʒɝz] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] .

watching	the	disappearing	balloons	,	that	Bert	heard	a	stranger's	voice	calling	.
观看	这	消失	气球	,	那	伯特	听到	一个	陌生人的	嗓音	呼叫	.

看着渐渐消失的气球，伯特听到一个陌生人的声音在呼唤他。

" [aɪ] [seɪ] , [duː][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [ə'raʊnd] [hɪr] ?

"	I	say	,	do	you	children	know	where	there	is	a	circus	around	here	?
"	我	说	,	做	你	孩子们	知道	在哪里	那里	是	一个	马戏团	大约	这里	?

“我说，你们这些孩子知道这附近哪里有马戏团吗？”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] , [næn; nɑːn] , [b\\:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ə; eɪ]

"	was	the	question	,	and	,	turning	,	Nan	,	Bert	and	the	others	saw	a
"	曾是	这	问题	,	和	,	转弯	,	楠	,	伯特	和	这	其他的	锯	一个

[mæn][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

man	in	a	carriage	,
男人	在	一个	运输	,

“这就是问题所在。”南、伯特和其他人转过身，看到一个男人坐在马车里。

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [fens] .

on	the	road	just	outside	the	fence	.
在	这	路	只是	外部	这	栅栏	.

就在围栏外面的路上。

" [ə; eɪ]['sɜːrkəs] ? " [rɪ'piːtɪd] [b\\:t] .

"	A	circus	?	"	repeated	Bert	.
"	一个	马戏团	?	"	重复	伯特	.

“马戏团？”伯特重复道。

" [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['ʃoʊɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɑːn] ,

"	Yes	,	I	heard	there	was	one	showing	around	here	,	"	the	man	went	on	,
"	是的	,	我	听到	那里	曾是	一	显示	大约	这里	,	"	这	男人	去	在	,

“是的，我听说这附近有一场放映，”那人继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

"	and	I'd	like	to	find	it	.	"
"	和	ID	喜欢	到	寻找	它	.	"

“我想找到它。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrkəs]['oʊvər][æt; ət] ['roʊzˌdeɪl] ['jestərdeɪ] , " [spoʊk] [b\\:t] ,

"	There	was	a	circus	over	at	Rosedale	yesterday	,	"	spoke	Bert	,
"	那里	曾是	一个	马戏团	超过	在	罗斯戴尔	昨天	,	"	辐	伯特	,

“昨天罗斯代尔那边有个马戏团，”伯特说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['trævld] [ɑːn][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	but	it	has	traveled	on	by	this	time	.
"	但	它	有	旅行	在	经过	这	时间	.

但到现在为止，它已经传播开来了。

[ɪf] [juː; jʊ] [inˈkwaiəd] [ðer; ðər][juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [went] . "

If	you	inquired	there	you	could	find	out	where	it	went	.	"
如果	你	询问	那里	你	可以	寻找	出去	在哪里	它	去	.	"

如果你去那里打听一下，就能知道它去了哪里。

" [aɪl] [duː] [ðæt] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	I'll	do	that	,	"	the	man	said	.
"	患病的	做	那	,	"	这	男人	说	.

“我会这么做的，”那人说道。

" [aɪm] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [draɪv] [ɑːn] , [wen] [b\\ːt] [æskt] :

"	I'm	much	obliged	to	you	,	"	and	he	was	about	to	drive	on	,	when	Bert	asked	:
"	我是	很多	有义务	到	你	,	"	和	他	曾是	关于	到	驾驶	在	,	什么时候	伯特	问	:

“我非常感谢你，”他正要开车继续前行，这时伯特问道：

" [ɑːnt] [juː; jʊ]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lʌmbər] [jɑːrd] [nɪr] [maɪ] ['fɑːðɚz] ? "

"	Aren't	you	Mr	.	Mason	,	who	has	a	lumber	yard	near	my	father's	?	"
"	不是	你	先生	.	石匠	,	WHO	有	一个	木材	院子	靠近	我的	父亲的	?	"

“您是不是梅森先生？我的木材厂就在我父亲的木材厂附近。”

" [woʊ] ! " [kɔːld] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

"	Whoa	!	"	called	the	man	to	his	horse	.
"	哇	!	"	称为	这	男人	到	他的	马	.

“停！”那人朝他的马喊道。

" [jes] , [aɪm]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌmbər] [jɑːrd] .

"	Yes	,	I'm	Mr	.	Mason	,	"	he	went	on	,	"	and	I	have	a	lumber	yard	.
"	是的	,	我是	先生	.	石匠	,	"	他	去	在	,	"	和	我	有	一个	木材	院子	.

“是的，我是梅森先生，”他继续说道，“我经营着一家木材厂。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] . "

But	I	don't	seem	to	know	you	.	"
但	我	不	似乎	到	知道	你	.	"

但我好像并不认识你。

" [aɪm] [b\\ːt] ['bɑːbsiː] , " [ðə; ði] [læd] [sed] , " [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] — "

"	I'm	Bert	Bobbsey	,	"	the	lad	said	,	"	and	my	father	—	"
"	我是	伯特	鲍勃西	,	"	这	小伙子	说	,	"	和	我的	父亲	—	"

“我是伯特·鲍勃西，”男孩说，“我父亲——”

" [oʊ] , [jes] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !

"	Oh	,	yes	,	to	be	sure	!
"	哦	,	是的	,	到	是	当然	!

“哦，是的，当然！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] !

Of	course	I	know	you	!
的	课程	我	知道	你	!

我当然认识你！

" [ðə; ði][mæn] [ɪkˈskleɪmd] .

"	the	man	exclaimed	.
"	这	男人	惊呼	.

“那人惊呼道。”

" [waɪ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ðə; ði] [deɪ] [maɪ][wɔːrd] , [fræŋk] ['kenədi] ,

"	Why	,	you	were	the	boy	in	the	automobile	the	day	my	ward	,	Frank	Kennedy	,
"	为什么	,	你	是	这	男生	在	这	汽车	这	天	我的	病房	,	坦率	肯尼迪	,

“你就是那天坐在车里的男孩，我的监护人弗兰克·肯尼迪……”

[ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . "

ran	away	from	me	.	"
跑	离开	从	我	.	"

“他从我身边逃走了。”

" [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , " [sed] [bʌ\:t] .

"	Yes	,	I	was	there	,	"	said	Bert	.
"	是的	,	我	曾是	那里	,	"	说	伯特	.

“是的，我当时在那里，”伯特说。

" [wel] , [its] [ə'baʊt] [fræŋk] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .

"	Well	,	it's	about	Frank	that	I	came	on	here	,	"	said	Mr	.	Mason	.
"	出色地	,	它是	关于	坦率	那	我	来了	在	这里	,	"	说	先生	.	石匠	.

“嗯，我来这里就是为了弗兰克，”梅森先生说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['treɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	I	have	been	tracing	him	.
"	我	有	到过	追踪	他	.

我一直在追踪他。

[aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

I	heard	he	joined	a	circus	when	he	ran	away	from	me	,
我	听到	他	加入	一个	马戏团	什么时候	他	跑	离开	从	我	,

我听说他离开我之后加入了马戏团。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] .

and	I	want	to	find	him	and	take	him	back	.
和	我	想	到	寻找	他	和	拿	他	后退	.

我想找到他，把他带回去。

[aɪ] [keɪm] [ɑːn] [hɪr] [baɪ] [treɪn] , [ænd; ənd] [haɪrd] [ðɪs] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [draɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði]

I	came	on	here	by	train	,	and	hired	this	horse	and	carriage	to	drive	about	the
我	来了	在	这里	经过	火车	,	和	雇用	这	马	和	运输	到	驾驶	关于	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

我乘火车来到这里，租了这辆马车游览全国。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

But	now	,	when	I	am	almost	up	to	the	circus	,	you	tell	me	it	has
但	现在	,	什么时候	我	是	几乎	向上	到	这	马戏团	,	你	告诉	我	它	有

[muːvd] .

moved	.
已搬	.

但是现在，当我快要到达马戏团的时候，你却告诉我它已经搬走了。

[ðæts] [tuː] [bæd] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , [wen] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [fræŋk] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ]

That's	too	bad	,	and	I'm	not	sure	,	when	I	find	it	,	that	Frank	will	be	with
那就是	也	坏的	,	和	我是	不是	当然	,	什么时候	我	寻找	它	,	那	坦率	将要	是	和

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

那太可惜了，我不确定找到它的时候，弗兰克是否还在那里。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] , ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , " [sed] [bʌ\:t] , ['kwaɪətli] .

"	I	think	he	will	be	,	Mr	.	Mason	,	"	said	Bert	,	quietly	.
"	我	思考	他	将要	是	,	先生	.	石匠	,	"	说	伯特	,	悄悄	.

“我想他会的，梅森先生，”伯特平静地说。

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .
" What's that ? " cried Mr . Mason .
" 是什么 那 ? " 哭 先生 . 石匠 .

“那是什么？”梅森先生喊道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [fræŋk] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrkəs] ?
" You think Frank will be with the circus ?
" 你 思考 坦率 将要 是 和 这 马戏团 ?

你认为弗兰克会和马戏团在一起吗?

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
What makes you think so ? "
什么 制作 你 思考 所以 ? "

你为什么这么认为?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] , " [sed] [næn; nɑːn] , ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]
" Because we saw him with it yesterday , " said Nan , taking part in the
" 因为 我们 锯 他 和 它 昨天 , " 说 楠 , 采取 部分 在 这
[tɔːk] ,
talk ,
讲话 ,

“因为我们昨天看到他带着它，”参与谈话的楠说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "
" and he said he was going to travel with it . "
" 和 他 说 他 曾是 去 到 旅行 和 它 . "

“他说他要带着它去旅行。”

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [bɵːt] .
" Yes , that's right , " agreed Bert .
" 是的 , 那就是 正确的 , " 同意 伯特 .

“是的，没错，”伯特同意道。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [fræŋk] ,
He thought it only fair to give information about Frank ,
他 想法 它 仅有的 公平的 到 给 信息 关于 坦率 ,

他认为有必要提供有关弗兰克的信息。

[sɪns] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌnəweɪ]
since Mrs . Bobbsey had said she thought it would be best for the runaway
自从 太太 . 鲍勃西 有 说 她 想法 它 会 是 最好的 为了 这 逃跑
[bɔɪ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] .
boy to go back to his guardian .
男生 到 去 后退 到 他的 监护人 .

因为鲍勃西太太说过，她认为离家出走的男孩最好回到监护人身边。

" [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .
" Hum ! " exclaimed Mr . Mason .
" 哼 ! " 惊呼 先生 . 石匠 .

“嗯！”梅森先生惊呼道。

" [ɪf] [fræŋk] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [aɪl] [suːn] [get] [hɪm; ɪm] .
" If Frank is with the circus , I'll soon get him .
" 如果 坦率 是 和 这 马戏团 , 患病的 很快 得到 他 .

“如果弗兰克在马戏团，我很快就能找到他。”

[aɪl] [draɪv] ['oʊvər][tuː; tə] ['roʊzˌdeɪl] , [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [wer] [ðə; ði] [ʃoʊ] [went] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
I'll drive over to Rosedale , and inquire where the show went from there .
患病的 驾驶 超过 到 罗斯戴尔 , 和 查询 在哪里 这 展示 去 从 那里 .

我会开车去罗斯代尔，问问那边演出进行得怎么样了。

[aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	easily	trace	it	.
我	能	容易地	痕迹	它	.

我很容易就能追踪到它。

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [æz; əz]

Much	obliged	to	you	for	your	information	,	"	he	called	over	his	shoulder	,	as
很多	有义务	到	你	为了	你的	信息	,	"	他	称为	超过	他的	肩膀	,	作为

[hiː; hi] [droʊv] [ɔːf] .

he	drove	off	.
他	驾驶	离开	.

“非常感谢你提供的信息，”他一边开车离开，一边回头喊道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [haʊ] [fræŋk] [wʌz; wəz] , [nɔːr] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɛrd] [sɪns]

He	did	not	stop	to	inquire	how	Frank	was	,	nor	how	he	had	fared	since
他	做过	不是	停止	到	查询	如何	坦率	曾是	,	也不	如何	他	有	表现	自从

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

running	away	.
跑步	离开	.

他没有停下来询问弗兰克的近况，也没有问他自从逃跑后过得怎么样。

[pər'hæps]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Perhaps	Mr	.	Mason	did	not	think	of	this	.
也许	先生	.	石匠	做过	不是	思考	的	这	.

或许梅森先生没有想到这一点。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] — [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [ʃeɪk] [fræŋk] , [wen] [hiː; hi][faindz][hɪm; ɪm] ,

"	Oh	,	I	hope	he	—	I	hope	he	doesn't	shake	Frank	,	when	he	finds	him	,
"	哦	,	我	希望	他	—	我	希望	他	不	摇	坦率	,	什么时候	他	发现	他	,

“哦，我希望他——我希望他找到弗兰克的时候，不要摇晃他。”

" [sed] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ðə; ði] ['lʌmbər] [mæn] [droʊv] [ɑːn] .

"	said	Nan	,	as	the	lumber	man	drove	on	.
"	说	楠	,	作为	这	木材	男人	驾驶	在	.

“楠说道，伐木工人继续开车前行。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] , " [riˈmɑːkt] [b\\:t] .

"	I	don't	believe	he	will	,	"	remarked	Bert	.
"	我	不	相信	他	将要	,	"	评论	伯特	.

“我不认为他会这么做，”伯特说道。

" [aɪ] ['fænsi] [fræŋk] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm] ['betər] [ɪf] [hiː; hi] [goʊz]

"	I	fancy	Frank	will	make	his	guardian	promise	to	treat	him	better	if	he	goes
"	我	想要	坦率	将要	制作	他的	监护人	承诺	到	对待	他	更好的	如果	他	去

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] .

back	to	the	lumber	office	.
后退	到	这	木材	办公室	.

“我猜弗兰克会让他监护人保证，如果他回到木材公司上班，监护人就会对他好一点。”

" [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [went] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]

"	Nan	and	Bert	went	in	the	house	to	tell	their	mother	of	meeting	the
"	楠	和	伯特	去	在	这	房子	到	告诉	他们的	母亲	的	会议	这

[mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [fræŋk] .

man	who	was	looking	for	Frank	.
男人	WHO	曾是	寻找	为了	坦率	.

“南和伯特进屋告诉他们的母亲，他们遇到了正在寻找弗兰克的那个人。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [nuː] .

She	said	they	had	done	right	to	tell	what	they	knew	.
她	说	他们	有	完毕	正确的	到	告诉	什么	他们	知道	.

她说他们把知道的事情说出来是对的。

" [pʊr] [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [said] , " [hiː; hi] ['hæznt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [laɪf] ,

"	Poor	boy	,	"	she	sighed	,	"	he	hasn't	had	a	very	happy	life	,
"	贫穷的	男生	,	"	她	叹了口气	,	"	他	还没有	有	一个	非常	快乐的	生活	,

“可怜的孩子，”她叹了口气，“他的人生并不幸福。”

[bʌt; bət] [pər'hæps] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['betər] ['triːtɪd] [naʊ] .

but	perhaps	this	will	be	all	for	the	good	,	and	he	may	be	better	treated	now	.
但	也许	这	将要	是	全部	为了	这	好的	,	和	他	可能	是	更好的	治疗	现在	.

但或许这一切都是好事，他现在可能会得到更好的待遇。

" [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [æz; əz] ['hæri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['tʃɪldrən] ,

"	That	afternoon	,	as	Harry	and	the	Bobbsey	children	,
"	那	下午	,	作为	哈里	和	这	鲍勃西	孩子们	,

那天下午，当哈里和鲍勃西家的孩子们.....

[wɪð; wɪθ] [tɑːm] ['meɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['meɪbəl] ['hɛrəld] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] ['blækˌberiz] ,

with	Tom	Mason	and	Mabel	Herold	were	going	down	the	road	to	pick	some	blackberries	,
和	汤姆	石匠	和	梅布尔	赫罗尔德	是	去	向下	这	路	到	挑选	一些	黑莓	,

汤姆·梅森和梅布尔·赫罗德正沿着路去摘黑莓。

[ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] [bɔɪ] ['draɪvɪŋ] [æn; ən] ['empti] [heɪ] ['wægən] .

they	met	a	farmer	boy	driving	an	empty	hay	wagon	.
他们	遇见	一个	农民	男生	驾驶	一个	空的	干草	车皮	.

他们遇到一个赶着空干草车的农家男孩。

[ðɪs] [bɔɪ] [nuː] [b\\:t] , ['hæri] [ænd; ənd] [tɑːm] .

This	boy	knew	Bert	,	Harry	and	Tom	.
这	男生	知道	伯特	,	哈里	和	汤姆	.

这个男孩认识伯特、哈里和汤姆。

" [hə'loʊ] ! " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ? "

"	Hello	!	"	he	called	to	them	,	"	did	you	hear	the	news	about	the	circus	?	"
"	你好	!	"	他	称为	到	他们	,	"	做过	你	听到	这	消息	关于	这	马戏团	?	"

“喂！”他朝他们喊道，“你们听说马戏团的消息了吗？”

" [wʌt] [nuːz] ? " [æskt] [b\\:t] ,

"	What	news	?	"	asked	Bert	,
"	什么	消息	?	"	问	伯特	,

“什么消息？”伯特问道。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ment] [ðæt] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ə'weɪ] [fræŋk] .

wondering	if	the	boy	meant	that	Mr	.	Mason	had	reached	the	show	and	taken	away	Frank	.
好奇	如果	这	男生	意思是	那	先生	.	石匠	有	达到	这	展示	和	已采取	离开	坦率	.

我心想，这男孩是不是说梅森先生已经到了演出现场，把弗兰克带走了。

" [nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [heɪ] - ['wægən] .

"	News	about	the	wild	animals	escaping	from	the	circus	,	"	went	on	the	boy	on	the	hay	-	wagon	.
"	消息	关于	这	荒野	动物	逃脱	从	这	马戏团	,	"	去	在	这	男生	在	这	干草	-	车皮	.

“有野生动物从马戏团逃跑的消息，”坐在干草车上的男孩说道。

" [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪ'skeɪpɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] ['oʊvər][hɜːr; hər]

"	Wild	animals	escaping	!	"	exclaimed	Nan	,	with	a	frightened	look	over	her
"	荒野	动物	逃脱	！	"	惊呼	楠	，	和	一个	害怕	看	超过	她

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	，

“野生动物逃跑了！”楠惊恐地回头喊道。

[waɪl] ['flɔːsi] [keɪm] ['oʊvər]['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] .

while	Flossie	came	over	closer	to	her	sister	.
尽管	弗洛西	来了	超过	更近	到	她	姐姐	.

弗洛西走到她姐姐身边。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	That's	it	!	"	said	the	boy	.
"	那就是	它	！	"	说	这	男生	.

“就是这样！”男孩说。

" [wen] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['roʊzˌdeɪl] [læst] [naɪt] , [sʌm; səm]['taɪgɚz][ænd; ənd]

"	When	the	show	was	moving	out	of	Rosedale	last	night	,	some	tigers	and
"	什么时候	这	展示	曾是	移动	出去	的	罗斯戴尔	最后的	夜晚	，	一些	老虎	和

['laɪənz][gɑːt] [luːs] ,

lions	got	loose	,
狮子	得到	松动的	，

“昨晚演出队伍离开罗斯戴尔时，一些老虎和狮子跑了出来。”

[ænd; ənd][ræn] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	ran	off	in	the	woods	.
和	跑	离开	在	这	树林	.

然后跑进了树林。

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] - [ɪm] , [bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd] - [ɪm] .

They	looked	for	'	em	,	but	couldn't	find	'	em	.
他们	看起来	为了	-	呃	，	但	不能	寻找	-	呃	.

他们找过了，但没找到。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɑːr; ər] [aʊt] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] . "

Some	of	the	farmers	around	here	are	out	now	with	guns	.	"
一些	的	这	农民	大约	这里	是	出去	现在	和	枪支	.	"

这附近的一些农民现在都带着枪出来了。

" [oʊ] , [næn; nɑːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	Nan	!	"	exclaimed	Flossie	.
"	哦	，	楠	！	"	惊呼	弗洛西	.

“噢，南！”弗洛西惊呼道。

" [lets] [goʊ] [bæk] [hoʊm] !

"	Let's	go	back	home	!
"	我们来吧	去	后退	家	！

我们回家吧！

[aɪ][dəunt] [laɪk] [waɪld] ['ænɪmlz] !

I	don't	like	wild	animals	!
我	不	喜欢	荒野	动物	！

我不喜欢野生动物！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

[wʌt] ['fredi] [sɔ:]
WHAT FREDDIE SAW
什么 弗雷迪 锯

弗雷迪看到了什么

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑ:n]
For a few seconds Bert and Harry , his cousin , stared at the boy on
为了 一个 很少 秒 伯特 和 哈里 , 他的 表哥 , 凝视 在 这 男生 在
[ðə; ði] [heɪ] - ['wægən] .
the hay - wagon .
这 干草 - 车皮 .

伯特和他的表弟哈里盯着干草车上的男孩看了几秒钟。

[ðen] ['hæri] , [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm] [wel] , [æskt] :
Then Harry , who knew him well , asked :
然后 哈里 , WHO 知道 他 出色地 , 问 :

这时，与他很熟的哈利问道：

" [seɪ] , ['dʒɪm] [beɪts] ,
" Say , Jim Bates ,
" 说 , 吉姆 贝茨 ,

“比如说，吉姆·贝茨，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['dʒoʊkɪŋ][ɔ:r][dɪd][ju:; jʊ] ['ri:əli] [hɪr] [ə'baʊt] [sʌm; səm][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm]
are you joking or did you really hear about some wild animals escaping from
是 你 开玩笑 或者 做过 你 真的 听到 关于 一些 荒野 动物 逃脱 从
[ðə; ði]['sɜ:rkəs] ? "
the circus ? "
这 马戏团 ? "

你是开玩笑吗？还是真的听说有野生动物从马戏团逃跑了？

" [ɪn'di:d] [aɪm][nɑ:t]['dʒoʊkɪŋ] ! " [kraɪd] ['dʒɪm] .
" Indeed I'm not joking ! " cried Jim .
" 的确 我是 不是 开玩笑 ! " 哭 吉姆 .

“我可没开玩笑！”吉姆喊道。

" [aɪ][dɪd] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] !
" I did hear it !
" 我 做过 听到 它 !

“我听到了！”

[bɪl] ['snoʊdn] [toʊld][ˌem 'i:] .
Bill Snowden told me .
账单 斯诺登 讲述 我 .

比尔·斯诺登告诉我的。

[ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz]['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [rʌnz] [frʌm; frəm] ['roʊzˌdeɪl] [tu:; tə] ['bleɪsdəl]
You know he lives over on the road that runs from Rosedale to Blaisdell
你 知道 他 生活 超过 在 这 路 那 跑步 从 罗斯戴尔 到 布莱斯德尔
[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rkəs] [went] [ðer; ðər] .
and the circus went there .
和 这 马戏团 去 那里 .

你知道他住在从罗斯代尔到布莱斯代尔的那条路上，马戏团去过那里。

[ˌaɪ 'ti:] [went] [raɪt] [pæst][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
It went right past his house in the night ,
它 去 正确的 过去的 他的 房子 在 这 夜晚 ,

它夜里从他家门口经过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['kæməlz][ænd; ənd] ['elifənts]

and	he	looked	out	of	his	window	and	saw	the	camels	and	elephants
和	他	看起来	出去	的	他的	窗户	和	锯	这	骆驼	和	大象

[ænd; ənd][waɪld]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] . "

and	wild	animal	cages	.	"
和	荒野	动物	笼子	.	"

他从窗户往外看，看到了骆驼、大象和野生动物的笼子。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['elifənts] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	I	saw	the	elephants	,	too	!	"	exclaimed	Freddie	.
"	我	锯	这	大象	,	也	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“我也看到了大象！”弗雷迪惊呼道。

" [aɪ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [wʌnz] [bɪg] ['tuːθpɪk] [tuːθ] .

"	I	took	hold	of	one's	big	toothpick	tooth	.
"	我	采取	抓住	的	一个人的	大的	牙签	齿	.

我抓住了其中一颗像牙签一样大的牙齿。

['elifənts] [iːt] [heɪ] .

Elephants	eat	hay	.
大象	吃	干草	.

大象吃干草。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['iːtɪŋ] ['eni] [heɪ] [wen] [ðæt] [bɔɪ] [sɔː] - [ɪm] ?

Were	they	eating	any	hay	when	that	boy	saw	'	em	?
是	他们	吃	任何	干草	什么时候	那	男生	锯	-	呃	?

那个男孩看到它们的时候，它们正在吃干草吗?

[aɪ] [wɪʃ] ['elifənts] [wʊd] [goʊ][pæst]['aʊər; ɑːr] [haʊs] . "

I	wish	elephants	would	go	past	our	house	.	"
我	希望	大象	会	去	过去的	我们的	房子	.	"

我希望大象能从我们家门前经过。

" ['kwaɪət] , ['fredi] [dɪr] , [pliːz] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	Quiet	,	Freddie	dear	,	please	,	"	said	Nan	.
"	安静的	,	弗雷迪	亲爱的	,	请	,	"	说	楠	.

“安静点，亲爱的弗雷迪，”楠说道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] .

"	We	want	to	hear	about	the	wild	animals	.
"	我们	想	到	听到	关于	这	荒野	动物	.

我们想了解野生动物的情况。

[dɪd] [ðeɪ] ['riːəli] [get] [luːs] ?

Did	they	really	get	loose	?
做过	他们	真的	得到	松动的	?

他们真的逃脱了吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , [æz; əz][dɪd] ['flɔːsi] [ænd; ənd]['meɪbəl]

"	she	asked	,	and	she	looked	over	her	shoulder	,	as	did	Flossie	and	Mabel
"	她	问	,	和	她	看起来	超过	她	肩膀	,	作为	做过	弗洛西	和	梅布尔

['hɛrəld] .

Herold	.
赫罗尔德	.

“她问道，然后回头看了一眼，弗洛西和梅布尔·赫罗德也回头看了一眼。”

" [wel] , [ðæts] [wʌt] [bɪl] ['snoʊdn] [sed] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪm] [beɪts] .

"	Well	,	that's	what	Bill	Snowden	said	,	"	replied	Jim	Bates	.
"	出色地	,	那就是	什么	账单	斯诺登	说	,	"	回复	吉姆	贝茨	.

“嗯，比尔·斯诺登就是这么说的，”吉姆·贝茨回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] - [ɪm] [rʌn] [ə'weɪ] [maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪm][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] - [ɪm] ,
" Of course I didn't see ' em run away myself , but I'm all ready for ' em ,
" 的 课程 我 没有 看 - 呃 跑步 离开 我 , 但 我是 全部 准备好 为了 - 呃 ,

“我当然没亲眼看到他们逃跑，但我已经做好了迎战的准备。”

[ɪf] [aɪ] [miːt] ['eni] [berz] , [ɔːr]['laɪənz][ɔːr]['taɪgɚz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
if I meet any bears , or lions or tigers , " he added .
如果 我 见面 任何 熊 , 或者 狮子 或者 老虎 , " 他 额外 .

“如果我遇到熊、狮子或老虎，”他补充道。

" ['redi] [fɔːr; fər] - [ɪm] — [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [bʌːt] .
" Ready for ' em — how do you mean ? " asked Bert .
" 准备好 为了 - 呃 — 如何 做 你 意思是 ? " 问 伯特 .

“准备好了吗？你这话是什么意思？”伯特问道。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [klʌb] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [stoʊnz] , " ['ænsər] ['dʒɪm] ,
" I've got a big club , and some stones , " answered Jim ,
" 我已经 得到 一个 大的 俱乐部 , 和 一些 石头 , " 回答 吉姆 ,

“我有一根大球杆，还有一些石头，”吉姆回答说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] ,
and he took up from the seat beside him a stout stick ,
和 他 采取 向上 从 这 座位 旁 他 一个 肥硕 戳 ,

他从旁边的座位上拿起一根粗木棍，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði]['wægən] .
and showed where he had made a little pile of stones in the wagon .
和 显示 在哪里 他 有 制成 一个 小的 桩 的 石头 在 这 车皮 .

他指着马车里他堆起的一小堆石头。

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [hɜːrt][ə; eɪ]['laɪən] , " [sed] ['fredi] .
" They wouldn't hurt a lion , " said Freddie .
" 他们 不会 伤害 一个 狮子 , " 说 弗雷迪 .

“他们不会伤害狮子的，”弗雷迪说。

" ['laɪənz][ɔːr]['taɪgɚz] [ɑːnt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [stɪks] [ɔːr] [stoʊnz] .
" Lions or tigers aren't afraid of sticks or stones .
" 狮子 或者 老虎 不是 害怕的 的 棍子 或者 石头 .

狮子或老虎不怕棍棒或石头。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ]['faɪər]['endʒɪn] .
I'm going to get my fire engine .
我是 去 到 得到 我的 火 引擎 .

我要去取我的消防车。

[ˌaɪ 'tiː] [skwɜːrt] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['wɔːtər] . "
It squirts water , and wild animals is afraid of water . "
它 喷射 水 , 和 荒野 动物 是 害怕的 的 水 . "

它会喷水，而野生动物都怕水。

" [jes] , [wiːv] [hɜːrd] [ðæt] ['stɔːri] [bɪ'fɔːr] , " [sed] [bʌːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Yes , we've heard that story before , " said Bert , with a laugh .
" 是的 , 我们已经 听到 那 故事 前 , " 说 伯特 , 和 一个 笑 .

“是的，我们以前就听过这个故事了，”伯特笑着说。

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ][goʊ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][waɪld] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tɔɪ] ['endʒɪn] [ʌv; əv] [jɔːrz]
" But don't you go out hunting for wild animals with that toy engine of yours
" 但 不 你 去 出去 打猎 为了 荒野 动物 和 那 玩具 引擎 的 你的
, ['fredi] !
, Freddie !
, 弗雷迪 !

“但是弗雷迪，你千万不要带着你的玩具引擎去猎杀野生动物！”

" [hɪz; ɪz]['oʊldər] ['brʌðər] [əd'vaɪzd] .
" his older brother advised .
" 他的 老 兄弟 建议 .

“他哥哥建议道。”

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , " ['ædɪd] [næn; nɑ:n] .
" No , indeed , " added Nan .
" 不 , 的确 , " 额外 楠 .

“不，确实如此，”楠补充道。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] , [b\\:t] . "
" Oh , I think we ought to go home , Bert . "
" 哦 , 我 思考 我们 应该 到 去 家 , 伯特 . "

“哦，我想我们应该回家了，伯特。”

" [aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['wægən] ,
" I'm going home , " said the boy on the wagon ,
" 我是 去 家 , " 说 这 男生 在 这 车皮 ,

“我要回家了，”马车上的男孩说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [mi:t] ['eni] ['ænɪmlz] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ; [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət] - [ɪm] .
" and if I meet any animals on the way ; I'm going to throw stones at ' em .
" 和 如果 我 见面 任何 动物 在 这 方式 ; 我是 去 到 扔 石头 在 - 呃 .
"
"
"

“如果我路上遇到任何动物，我就要朝它们扔石头。”

" [pu:] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] [stoʊnz] , " [dɪ'klerd] ['fredi] .
They won't be afraid of stones , " declared Freddie .
他们 惯于 是 害怕的 的 石头 , " 声明 弗雷迪 .

“他们不会害怕石头，”弗雷迪宣称。

" [jes] , [ðeɪ] [wɪl] , [tu:] ! " [dɪ'klerd] ['dʒɪm] [beɪts] .
" Yes , they will , too ! " declared Jim Bates .
" 是的 , 他们 将要 , 也 ! " 声明 吉姆 贝茨 .

“是的，他们也会的！”吉姆·贝茨宣称。

" [aɪ] [ri:d] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɛrz] [noʊz][ɪz] ['veri] [sɔ:ft][ænd; ənd] ['tendər] ,
" I read in a book that a bear's nose is very soft and tender ,
" 我 读 在 一个 书 那 一个 熊的 鼻子 是 非常 柔软的 和 投标 ,

“我从一本书里读到，熊的鼻子非常柔软娇嫩。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hɪt][hɪm; ɪm][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ['hi:l] [haʊl] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] . "
and if you hit him on it he'll howl , and run away . "
和 如果 你 打 他 在 它 地狱 嗥 , 和 跑步 离开 . "

如果你打到他那里，他会嚎叫着跑掉。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] , [tu:] , " [sed] ['hæri] .
" I heard that , too , " said Harry .
" 我 听到 那 , 也 , " 说 哈里 .

“我也听说了，”哈利说。

" [aɪ][hoʊp] [its] [tru:] . "
" I hope it's true . "
" 我 希望 它是 真的 . "

“我希望这是真的。”

" [wel] , [ɪf] [ə; eɪ] ['bɛrz] [noʊz] [ɪz] ['tendər] , [ə; eɪ]['laɪənz][ɔːr][ə; eɪ] ['taɪgɚz] [mʌst; məst][biː; bi] ['tendər] ['ɔːlsoʊ] ,
" **Well** , **if** **a** **bear's** **nose** **is** **tender** , **a** **lion's** **or** **a** **tiger's** **must** **be** **tender** **also** ,
" 出色地 , 如果 一个 熊的 鼻子 是 投标 , 一个 狮子的 或者 一个 老虎的 必须 是 投标 还 ,

“嗯，如果熊的鼻子很嫩，那么狮子或老虎的鼻子也一定很嫩。”

" [went] [ɑːn]['dʒɪm] ,
" **went** **on** **Jim** **,**
" 去 在 吉姆 ,

吉姆继续说道：“

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [miːt] ['eni] [waɪld] ['ænɪmlz] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪt] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] . "
" **and** **if** **I** **meet** **any** **wild** **animals** **I'm** **going** **to** **hit** **'** **em** **on** **the** **nose** **.** **"**
" 和 如果 我 见面 任何 荒野 动物 我是 去 到 打 - 呃 在 这 鼻子 . "

“如果我遇到野生动物，我就要打它们的鼻子。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [b\\:t] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" **That's** **a** **good** **idea** **,** **"** **Bert** **said** **,** **with** **a** **laugh** **.**
" 那就是 一个 好的 主意 , " 伯特 说 , 和 一个 笑 .

“这真是个好主意，”伯特笑着说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [ʃʊr] [juːl] [hɪt] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] ? "
" **But** **how** **can** **you** **be** **sure** **you'll** **hit** **'** **em** **on** **the** **nose** **?** **"**
" 但 如何 能 你 是 当然 你会 打 - 呃 在 这 鼻子 ? "

“但你怎么能确定你会击中他们的鼻子呢？”

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒɪm] , " [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ʃɑːt] ['θroʊɪŋ]
" **Oh** **,** **I** **can't** **be** **sure** **,** **"** **admitted** **Jim** **,** **"** **but** **I'm** **a** **pretty** **good** **shot** **throwing**
" 哦 , 我 不能 是 当然 , " 承认 吉姆 , " 但 我是 一个 漂亮的 好的 射击 投掷
[stoʊnz] ,
stones **,**
石头 ,

“哦，我不能确定，”吉姆承认道，“但我扔石头很准。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] ['plenti] ,
and **I've** **got** **plenty** **,**
和 我已经 得到 很多 ,

我有很多，

[soʊ] [ɪf] [aɪ] [mɪs] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪl] [hɪt] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði][noʊz]['leɪtər] .
so **if** **I** **miss** **the** **first** **time** **I'll** **hit** **'** **em** **on** **the** **nose** **later** **.**
所以 如果 我 错过 这 第一的 时间 患病的 打 - 呃 在 这 鼻子 之后 .

所以如果我第一次没打中，我之后肯定会打中他们的鼻子。

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [waɪld]['ænɪm(ə)l]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌem 'iː] .
There **isn't** **any** **wild** **animal** **going** **to** **get** **me** **.**
那里 不是 任何 荒野 动物 去 到 得到 我 .

不会有任何野生动物来袭击我。

[noʊ][sɜːr] !
No **sir** **!**
不 先生 !

不，先生！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [staʊt] [klʌb] .
" **and** **he** **looked** **at** **the** **stones** **and** **his** **stout** **club** **.**
" 和 他 看起来 在 这 石头 和 他的 肥硕 俱乐部 .

他看着石头和他那根粗壮的棍棒。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [sed] ['meɪbəl] ['hɛrəld] ,
" **I** **should** **think** **,** **"** **said** **Mabel** **Herold** **,**
" 我 应该 思考 , " 说 梅布尔 赫罗尔德 ,

“我想应该是这样，”梅布尔·赫罗德说道。

" [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tiːm] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz][juː; jʊ][kʊd; kəd][draɪv] [fæst][ænd; ənd][get]
" that if you had a good team of horses you could drive fast and get
" 那 如果 你 有 一个 好的 团队 的 马匹 你 可以 驾驶 快速地 和 得到
[ə'weɪ] [frʌm; frəm]['eni][waɪld]['ænɪmlz][juː; jʊ] [maɪt] [miːt] . "
away from any wild animals you might meet . "
离开 从 任何 荒野 动物 你 可能 见面 . "

“如果你有一队好马，你就可以快速驾车，摆脱可能遇到的任何野生动物。”

" [wel] , [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [heɪ] - ['wægən] .
" Well , I could do that , too , " replied the boy On the hay - wagon .
" 出色地 , 我 可以 做 那 , 也 , " 回复 这 男生 在 这 干草 - 车皮 .

“嗯，我也能做到，”坐在干草车上的男孩回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [θroʊ] [ɔːl][maɪ] [stoʊnz] ,
" And if I throw all my stones ,
" 和 如果 我 扔 全部 我的 石头 ,

“如果我把所有的石头都扔出去，

[ænd; ənd][dəunt][hɪt][ə; eɪ]['laɪən][ɔːr][ə; eɪ] [ber] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] , [aɪl] [wɪp] [ʌp][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] . "
and don't hit a lion or a bear on the nose , I'll whip up and get away . "
和 不 打 一个 狮子 或者 一个 熊 在 这 鼻子 , 患病的 鞭 向上 和 得到 离开 . "

别打到狮子或熊的鼻子，否则我会扬鞭逃走。

" [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [naʊ] , " [dɪ'saɪdɪd][næn; nɑːn] .
" Well , I'm going to get away now , " decided Nan .
" 出色地 , 我是 去 到 得到 离开 现在 , " 决定 楠 .

“好了，我现在要走了。”楠决定道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['flɔːsi] [ænd; ənd]['meɪbəl] .
" Come on , Flossie and Mabel .
" 来 在 , 弗洛西 和 梅布尔 .

“来吧，弗洛西和梅布尔。”

[wiː; wi][wəʊnt][goʊ] ['berɪ] [tuː; tə] - [deɪ] .
We won't go berrying to - day .
我们 惯于 去 浆果 到 - 天 .

我们今天不去采浆果了。

[berz] [laɪk] ['blæk͵beriz] , [soʊ] [aɪv] [riːd] ,
Bears like blackberries , so I've read ,
熊 喜欢 黑莓 , 所以 我已经 读 ,

我读到过，熊喜欢吃黑莓。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['beri] [pætʃ] [wer]
and no one can tell but that there might be one in the berry patch where
和 不 一 能 告诉 但 那 那里 可能 是 一 在 这 浆果 修补 在哪里
[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] . "
we are going . "
我们 是 去 . "

谁也说不准，我们正要去的那片浆果地里可能就有一只。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .
" Oh , I don't think so ! " exclaimed Bert .
" 哦 , 我 不 思考 所以 ! " 惊呼 伯特 .

“哦，我不这么认为！”伯特惊呼道。

" ['meɪbi] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [truːθ] [ɪn] [ðæt] ['stɔːri]['æftər][ɔːl] , [ə'baʊt][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
" Maybe there isn't any truth in that story after all , about the wild animals escaping .
" 或许 那里 不是 任何 真相 在 那 故事 后 全部 , 关于 这 荒野 动物 逃脱 .

“也许关于野生动物逃跑的故事根本没有任何真实性。”

[ðæt] ['ʌðər] [bɔɪ] ['dɪdnt] [siː] - [ɪm] [get] [ə'weɪ] , [dɪd][hiː; hi] ? " [æskt] [b\\:t] [ʌv; əv]['dʒɪm] .

That	other	boy	didn't	see	'	em	get	away	,	did	he	?	"	asked	Bert	of	Jim	.
那	其他	男生	没有	看	-	呃	得到	离开	,	做过	他	?	"	问	伯特	的	吉姆	.

“另一个男孩没看到他们逃走吧？”伯特问吉姆。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [siː] - [ɪm] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [heɪ] - ['wægən] ,

"	No	,	he	didn't	exactly	see	'	em	,	"	admitted	the	boy	on	the	hay	-	wagon	,
"	不	,	他	没有	确切地	看	-	呃	,	"	承认	这	男生	在	这	干草	-	车皮	,

“不，他并没有真正看到他们，”坐在干草车上的男孩承认道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['sɜːrkəs][men] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]

"	but	he	heard	the	circus	men	talking	in	the	night	about	how	the	lion	and
"	但	他	听到	这	马戏团	男人	说	在	这	夜晚	关于	如何	这	狮子	和

[ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['keɪdʒɪz] . "

the	bear	and	the	tiger	got	out	of	their	cages	.	"
这	熊	和	这	老虎	得到	出去	的	他们的	笼子	.	"

“但他夜里听到马戏团的人在谈论狮子、熊和老虎是如何从笼子里逃出来的。”

" [oʊ] , [kʌm] [ɑːn] [hoʊm] , [næn; nɑːn] ! [kʌm] [ɑːn] [hoʊm] !

"	Oh	,	come	on	home	,	Nan	!	Come	on	home	!
"	哦	,	来	在	家	,	楠	!	来	在	家	!

“哦，奶奶，快回家吧！快回家吧！”

" ['bɛgd] ['flɔːsi] .

"	begged	Flossie	.
"	乞求	弗洛西	.

“弗洛西恳求道。”

" [ðɪs] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .

"	This	is	worse	than	the	shooting	in	the	moving	pictures	.
"	这	是	更糟	比	这	射击	在	这	移动	图片	.

“这比电影里的枪击事件还要糟糕。”

[lets] [goʊ] [hoʊm] .

Let's	go	home	.
我们来吧	去	家	.

我们回家吧。

" [næn; nɑːn][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz]['meɪbəl] .

"	Nan	was	very	willing	to	go	,	and	so	was	Mabel	.
"	楠	曾是	非常	愿意的	到	去	,	和	所以	曾是	梅布尔	.

“楠非常愿意去，梅布尔也一样。”

['fredi] , [tuː] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ]

Freddie	,	too	,	after	thinking	it	over	,	decided	that	he	had	better	go	back	with
弗雷迪	,	也	,	后	思维	它	超过	,	决定	那	他	有	更好的	去	后退	和

[ðə; ði]['gɜːlz] ,

the	girls	,
这	女孩们	,

弗雷迪仔细考虑后，也决定最好还是和女孩们一起回去。

[ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l]['deɪndʒər] .

and	get	his	toy	fire	engine	ready	for	any	possible	danger	.
和	得到	他的	玩具	火	引擎	准备好	为了	任何	可能的	危险	.

让他的玩具消防车做好应对任何可能发生的危险的准备。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [b\\:t] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [bæk] ? " [in'kwaiəd] ['hæri] .

"	What	do	you	say	,	Bert	,	shall	we	go	back	?	"	inquired	Harry	.
"	什么	做	你	说	,	伯特	,	将	我们	去	后退	?	"	询问	哈里	.

“伯特，你说呢，我们回去吧？”哈利问道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['sloʊli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː] [læd] .

" Well , I don't know , " slowly replied the older Bobbsey lad .

" 出色地 , 我 不 知道 , " 缓慢地 回复 这 老 鲍勃西 小伙子 .

“嗯，我不知道，”年纪较大的鲍勃西小伙子缓缓回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)
第8/9页

" [aɪ][dəunt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ðæt] ['eni] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [luːs] ,
" I don't really believe in the least that any wild animals are loose ,
" 我 不 真的 相信 在 这 至少 那 任何 荒野 动物 是 松动的 ,

“我一点也不相信会有野生动物在四处游荡。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['gɝːlz] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] ['berɪ] [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn][ˌjuː 'es]['goʊɪŋ] . "
but if the girls aren't going berrying there's no use in us going . "
但 如果 这 女孩们 不是 去 浆果 有 不 使用 在 我们 去 . "

但如果女孩们不去采浆果，我们去也没用。”

" [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɑːm] .
" I guess that's right , " agreed Tom .
" 我 猜测 那就是 正确的 , " 同意 汤姆 .

“我想也是，”汤姆同意道。

" [noʊ][juːz]['goʊɪŋ][ɑːn][ə'loʊn] .
" No use going on alone .
" 不 使用 去 在 独自的 .

独自行动没有用。

" [ænd; ənd] , [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] [wʊd] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] , [tuː] ,
" And , though none of the older boys would admit it , I think they , too ,
" 和 , 尽管 没有任何 的 这 老 男孩们 会 承认 它 , 我 思考 他们 , 也 ,

“虽然那些年纪大的男孩都不会承认，但我认为他们也……”

[wɜːr; wər] ['ræðər] [glæd][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] ['æftər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]
were rather glad to turn back after having heard the story of the escape of
是 相当 高兴的 到 转动 后退 后 拥有 听到 这 故事 的 这 逃脱 的
[ðə; ði][waɪld]['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] .
the wild circus animals .
这 荒野 马戏团 动物 .

听完野生马戏团动物逃跑的故事后，他们都很高兴能返回。

" [wel] , [aɪm][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] - [ɪm] , [ɪf] [aɪ] [miːt] ['eni] , " [dɪ'klerd] ['dʒɪm] ,
" Well , I'm all ready for ' em , if I meet any , " declared Jim ,
" 出色地 , 我是 全部 准备好 为了 ' - 呃 , 如果 我 见面 任何 , " 声明 吉姆 ,

“嗯，如果真遇到他们，我已经做好准备了。”吉姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] [droʊv] [ɑːn] , ['hævɪŋ] [toʊld][ðə; ði] [nuːz] .
as he drove on , having told the news .
作为 他 驾驶 在 , 拥有 讲述 这 消息 .

他一边开车一边把消息告诉了别人。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [b\\ːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [met] ['sevrəl] ['fɑːrmɝz] [huː] [nuː] ['hæri] [ɔːr][tɑːm] ,
On the way back Bert and the others met several farmers who knew Harry or Tom ,
在 这 方式 后退 伯特 和 这 其他的 遇见 一些 农民 WHO 知道 哈里 或者 汤姆 ,

回程途中，伯特他们遇到了几位认识哈里或汤姆的农民。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp]
and each of these men said they had also heard the story of the escape
和 每个 的 这些 男人 说 他们 有 还 听到 这 故事 的 这 逃脱
[ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ,
of a lion ,
的 一个 狮子 ,

这些人中，每个人都说他们也听说过狮子逃脱的故事。

['taɪgər][ænd; ənd] [ber] .

tiger	**and**	**bear**	**.**
老虎	和	熊	.

老虎和熊。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [luːs] , [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [meɪ] [mɪs] [sʌm; səm]['kæt(ə)l][ɔːr] [ʃiːp] ,

"	**And**	**if**	**they**	**are**	**loose**	**,**	**some**	**of**	**us**	**may**	**miss**	**some**	**cattle**	**or**	**sheep**	**,**
"	和	如果	他们	是	松动的	,	一些	的	我们	可能	错过	一些	牛	或者	羊	,

“如果它们走失了，我们中的一些人可能会损失一些牛羊。”

" [dɪ'klerd] ['mɪstər] . [eimz] , [huː] [lɪvd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	**declared**	**Mr**	**.**	**Ames**	**,**	**who**	**lived**	**not**	**far**	**from**	**Uncle**	**Daniel**	**.**
"	声明	先生	.	艾姆斯	,	WHO	居住地	不是	远的	从	叔叔	丹尼尔	.

“住在丹尼尔叔叔家附近不远的艾姆斯先生说道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] ['fɑːrmɚz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] . "

"	**I**	**think**	**we**	**farmers**	**will**	**have**	**to**	**get**	**up**	**a**	**hunting**	**party**	**.**	**"**
"	我	思考	我们	农民	将要	有	到	得到	向上	一个	打猎	派对	.	"

“我想我们农民得组织一支狩猎队了。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] , " [broʊk] [ɪn] ['fredi] .

"	**I'd**	**like**	**to**	**come**	**,**	**"**	**broke**	**in**	**Freddie**	**.**
"	ID	喜欢	到	来	,	"	打破	在	弗雷迪	.

“我想来，”弗雷迪插嘴道。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪz] [ə'freɪd] — "

"	**I've**	**got**	**a**	**fire**	**engine**	**,**	**and**	**wild**	**animals**	**is**	**afraid**	**—**	**"**
"	我已经	得到	一个	火	引擎	,	和	荒野	动物	是	害怕的	—	"

“我有一辆消防车，连野生动物都害怕——”

" [ðæt] [wɪl] [duː] , [dɪr] , " [sed] [næn; nɑːn] , ['dʒentli] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər]['fɪŋgər] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][lɪps] .

"	**That**	**will**	**do**	**,**	**dear**	**,**	**"**	**said**	**Nan**	**,**	**gently**	**putting**	**her**	**finger**	**across**	**his**	**lips**	**.**
"	那	将要	做	,	亲爱的	,	"	说	楠	,	轻轻地	推杆	她	手指	穿过	他的	嘴唇	.

“这样就可以了，亲爱的，”南说着，轻轻地用手指按住他的嘴唇。

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kɑːnt][goʊ] ['hʌntɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] .

"	**Little**	**boys**	**can't**	**go**	**hunting**	**wild**	**animals**	**.**
"	小的	男孩们	不能	去	打猎	荒野	动物	.

小男孩不能去猎杀野生动物。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] ['medoʊ]

"	**By**	**the**	**time**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**and**	**their**	**friends**	**had**	**almost**	**reached**	**Meadow**
"	经过	这	时间	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	朋友们	有	几乎	达到	草地

[broʊk] ,

Brook	**,**
溪	,

“当鲍勃西双胞胎和他们的朋友们快要到达梅多布鲁克时，

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] ,

on	**their**	**way**	**back**	**,**
在	他们的	方式	后退	,

在他们返回的途中，

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] ['sevrəl] ['pɝːsənz] — [men] [ɔːr] [bɔɪz] — [huː] [spoʊk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv]

they	**had**	**met**	**several**	**persons**	**—**	**men**	**or**	**boys**	**—**	**who**	**spoke**	**of**	**having**	**heard**	**of**
他们	有	遇见	一些	人	—	男人	或者	男孩们	—	WHO	辐	的	拥有	听到	的

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] .

the	**escape**	**of**	**the**	**circus**	**animals**	**.**
这	逃脱	的	这	马戏团	动物	.

他们遇到了几个人——男人或男孩——他们都说听说过马戏团动物逃跑的事。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [wɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

When	the	children	came	up	the	gravel	walk	of	the	farmhouse	,	Mrs	.	Bobbsey	,
什么时候	这	孩子们	来了	向上	这	碎石	走	的	这	农家	,	太太	.	鲍勃西	,

孩子们沿着农舍的碎石小路走上来时，鲍勃西太太

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [pɔːrtʃ] , [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] , ['strɪŋɪŋ] [biːnz] [fɔːr; fər]

seeing	them	from	the	side	porch	,	where	she	was	sitting	,	stringing	beans	for
看到	他们	从	这	边	门廊	,	在哪里	她	曾是	坐着	,	串	豆子	为了

['sʌpər] , [kɔːld] [aʊt] :

supper	,	called	out	:
晚餐	,	称为	出去	:

她坐在侧廊上，一边摘豆角准备晚餐，一边看到他们，便喊道：

" [wel] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [bæk] ['ɜːrli] .

"	Well	you	are	back	early	.
"	出色地	你	是	后退	早期的	.

“你回来得真早啊。”

[dɪd] [juː; jʊ] [get] ['meni] ['beriz] ? "

Did	you	get	many	berries	?	"
做过	你	得到	许多	浆果	?	"

你摘了很多浆果吗?

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] ['eni] , ['mʌðər] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	We	didn't	get	any	,	mother	,	"	said	Nan	.
"	我们	没有	得到	任何	,	母亲	,	"	说	楠	.

“我们一个也没得到，妈妈，”楠说。

" [wiː; wi] — "

"	We	—	"
"	我们	—	"

“我们-”

" [its] [waɪld] ['ænɪmlz] ! " [bɜːrst] [aʊt] ['fredi] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	It's	wild	animals	!	"	burst	out	Freddie	,	unable	to	keep	quiet	any	longer	.
"	它是	荒野	动物	!	"	爆裂	出去	弗雷迪	,	无法	到	保持	安静的	任何	更长	.

“是野生动物！”弗雷迪再也忍不住了，大声喊道。

" [ə; eɪ] ['laɪən] , [ə; eɪ] ['taɪgər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ber] !

"	A	lion	,	a	tiger	and	a	bear	!
"	一个	狮子	,	一个	老虎	和	一个	熊	!

“一头狮子，一头老虎和一头熊！”

[ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] — [ðeɪ] — "

They	got	away	from	the	circus	,	and	they	—	they	—	"
他们	得到	离开	从	这	马戏团	,	和	他们	—	他们	—	"

他们逃离了马戏团，然后——他们——”

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænt] ['serə] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] .

"	What's	all	this	?	"	interrupted	Aunt	Sarah	,	coming	out	with	her	sewing	in	her	hands	.
"	是什么	全部	这	?	"	中断	阿姨	莎拉	,	未来	出去	和	她	缝纫	在	她	双手	.

“这是什么？”萨拉阿姨打断道，手里拿着针线走了出来。

[ðen] , [baɪ] [tɜːrnz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [frʌm; frəm] ['fredi] , [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [toʊld] .

Then	,	by	turns	,	with	many	interruptions	from	Freddie	,	the	story	was	told	.
然后	,	经过	转弯	,	和	许多	中断	从	弗雷迪	,	这	故事	曾是	讲述	.

然后，在弗雷迪多次打断的情况下，故事轮流讲述。

['daɪnə] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [waɪd] - ['oʊpənd] [aɪz] ,

Dinah	**listened**	**with**	**wide**	**-**	**opened**	**eyes**	**,**
迪娜	听着	和	宽的	-	打开	眼睛	,

黛娜睁大眼睛听着，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [peɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .

and	**if**	**she**	**could**	**have**	**turned**	**pale**	**I**	**think**	**she**	**would**	**have**	**done**	**so**	**.**
和	如果	她	可以	有	转向	苍白	我	思考	她	会	有	完毕	所以	.

如果她能脸色苍白的话，我想她一定会脸色苍白的。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [keɪk] ,

But	**of**	**course**	**she**	**could**	**not**	**,**	**for**	**she**	**was**	**the**	**color**	**of**	**a**	**chocolate**	**cake**	**,**
但	的	课程	她	可以	不是	,	为了	她	曾是	这	颜色	的	一个	巧克力	蛋糕	,

但她当然做不到，因为她的肤色像巧克力蛋糕一样。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ðæt] [weɪ] .

and	**had**	**to**	**stay**	**that**	**way**	**.**
和	有	到	停留	那	方式	.

而且不得不保持这种状态。

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd]

"	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**a**	**word**	**of**	**it**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Uncle**	**Daniel**	**,**	**when**	**he**	**heard**
"	哦	,	我	不	相信	一个	单词	的	它	!	"	惊呼	叔叔	丹尼尔	,	什么时候	他	听到

[ðə; ði] [teɪl] .

the	**tale**	**.**
这	故事	.

“哦，我一个字都不信！”丹尼尔叔叔听到这个故事后惊呼道。

" ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] [kʌmz] [tuː; tə] [taʊn] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,

"	**Every**	**time**	**a**	**circus**	**comes**	**to**	**town**	**there**	**is**	**a**	**story**	**of**	**wild**	**animals**	**escaping**	**,**
"	每一个	时间	一个	马戏团	来	到	镇	那里	是	一个	故事	的	荒野	动物	逃脱	,

“每次马戏团来到城镇，都会有野生动物逃跑的新闻报道。”

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [siːn] ['eni] [jet] .

but	**I've**	**never**	**seen**	**any**	**yet**	**.**
但	我已经	绝不	已见	任何	然而	.

但我至今还没见过。

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] !

I	**don't**	**believe**	**it**	**at**	**all**	**!**
我	不	相信	它	在	全部	!

我根本不相信！

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] , [ænd; ənd] ['leɪtər] ,

"	**But**	**the**	**children**	**did**	**,**	**and**	**later**	**,**
"	但	这	孩子们	做过	,	和	之后	,

但孩子们确实这么做了，后来，

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔːr] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

when	**Uncle**	**Daniel**	**came**	**back**	**from**	**a**	**visit**	**to**	**the**	**village**	**store**	**that**	**evening**	**,**
什么时候	叔叔	丹尼尔	来了	后退	从	一个	访问	到	这	村庄	店铺	那	晚上	,

那天晚上，丹尼尔叔叔从村里的商店回来时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] ['sevrəl] ['pɝːsənz] [hæd; həd] ['spoʊkən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] ['biːɪŋ] [luːs] .

he	**had**	**to**	**admit**	**that**	**several**	**persons**	**had**	**spoken**	**to**	**him**	**about**	**the**	**wild**	**beasts**	**being**	**loose**	**.**
他	有	到	承认	那	一些	人	有	说	到	他	关于	这	荒野	野兽	存在	松动的	.

他不得不承认，有好几个人跟他提起过野兽出没的事。

" ['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [siː] [ɪf] [jʊr; jər] [ʃɑːt] [gʌn] [ɪz] ['loʊdɪd] ?

"	Hadn't	you	better	see	if	your	shot	gun	is	loaded	?
"	之前没有	你	更好的	看	如果	你的	射击	枪	是	已加载	?

你难道不应该检查一下你的猎枪是否上膛吗?

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	his	wife	asked	him	.
"	他的	妻子	问	他	.

“他妻子问他。”

" [wel] , [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['eni] ['iziə] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	Well	,	I	will	,	if	it	will	make	you	feel	any	easier	,	"	he	agreed	.
"	出色地	,	我	将要	, 如果		它	将要	制作	你	感觉	任何	更轻松	,	"	他	同意	.

“好吧，如果这样能让你感觉好一些的话，”他同意道。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [hɪr] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ]

"	But	there's	no	danger	of	any	of	them	coming	near	here	,	even	if	they
"	但	有	不	危险	的	任何	的	他们	未来	靠近	这里	,	甚至	如果	他们

[hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ,

have	escaped	,
有	逃脱	,

“但即使他们逃脱了，也不会有任何人靠近这里。”

[wɪtʃ] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] .

which	I	don't	believe	.
哪个	我	不	相信	.

我不相信。

" [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [naɪt] ,

"	The	children	were	rather	frightened	that	night	,
"	这	孩子们	是	相当	害怕	那	夜晚	,

“那天晚上孩子们都吓坏了。”

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ðiː] ['muːnlaɪt] ,

and	would	not	go	far	from	the	porch	to	play	in	the	moonlight	,
和	会	不是	去	远的	从	这	门廊	到	玩	在	这	月光	,

她不会离开门廊太远，就在月光下玩耍。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪd] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .

which	they	usually	did	before	going	to	bed	.
哪个	他们	通常	做过	前	去	到	床	.

他们通常在睡前这样做。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [b\\ːt] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [wɜːr; wər] ['flɔːsi] [ænd; ənd]

Of	course	Bert	and	Harry	were	not	as	frightened	as	were	Flossie	and
的	课程	伯特	和	哈里	是	不是	作为	害怕	作为	是	弗洛西	和

['fredi] ,

Freddie	,
弗雷迪	,

当然，伯特和哈利不像弗洛西和弗雷迪那样害怕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] ['nɜːrvəsli] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [æt; ət] [ðə; ðiː] [dɑːrk] ['pleɪsɪz] ['ʌndər] [ðə; ðiː]

but	they	looked	nervously	over	their	shoulders	at	the	dark	places	under	the
但	他们	看起来	紧张地	超过	他们的	肩膀	在	这	黑暗的	地方	在下面	这

[bʊʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðem; ðəm] .

bushes	as	they	passed	them	.
灌木丛	作为	他们	通过了	他们	.

但当他们经过灌木丛时，他们不由自主地紧张地回头看了看灌木丛下的黑暗角落。

['fredi] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , [gɑːt][aʊt][hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][tæŋk]

Freddie	**,**	**true**	**to**	**his**	**promise**	**,**	**got**	**out**	**his**	**toy**	**fire**	**engine**	**,**	**and**	**filled**	**the**	**tank**
弗雷迪	,	真的	到	他的	承诺	,	得到	出去	他的	玩具	火	引擎	,	和	已填	这	坦克

[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

with	**water**	**,**
和	水	,

弗雷迪信守承诺，拿出他的玩具消防车，并往水箱里灌满了水。

['waɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [wɜːrkt] [ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd][sent] [aʊt][ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

winding	**up**	**the**	**spring**	**that**	**worked**	**the**	**pump**	**and**	**sent**	**out**	**the**	**stream**	**from**	**the**
绕线	向上	这	春天	那	工作	这	泵	和	发送	出去	这	溪流	从	这

['lɪt(ə)l] ['rʌbər] [hoʊz] .

little	**rubber**	**hose**	**.**
小的	橡皮	软管	.

给弹簧上紧发条，弹簧带动水泵运转，水流从细小的橡胶软管中喷出。

" [naʊ] [aɪm] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['laɪən][ɔːr][ə; eɪ]['taɪgər][ɔːr][ə; eɪ] [ber] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Now**	**I'm**	**ready**	**for**	**a**	**lion**	**or**	**a**	**tiger**	**or**	**a**	**bear**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	现在	我是	准备好	为了	一个	狮子	或者	一个	老虎	或者	一个	熊	,	"	他	说	.

“现在我已经准备好迎接狮子、老虎或熊了，”他说。

" [wel] , [dəunt] [driːm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	**Well**	**,**	**don't**	**dream**	**of**	**them**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**.**
"	出色地	,	不	梦	的	他们	,	"	说	他的	母亲	.

“那就别想他们了，”他母亲说。

" [naʊ] [its] [taɪm] [fɔːr; fər][bed] .

"	**Now**	**it's**	**time**	**for**	**bed**	**.**
"	现在	它是	时间	为了	床	.

“现在该睡觉了。”

" ['weðər] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [meɪd] ['fredi] ['nɜːrvəs] ,

"	**Whether**	**the**	**talk**	**of**	**the**	**circus**	**animals**	**had**	**made**	**Freddie**	**nervous**	**,**
"	无论	这	讲话	的	这	马戏团	动物	有	制成	弗雷迪	紧张的	,

“马戏团动物的谈话是否让弗雷迪感到紧张，

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][dɪd] [driːm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['klɪrli] [tel] ['æftərwərd] .

or	**whether**	**he**	**did**	**dream**	**of**	**them**	**,**	**he**	**could**	**not**	**clearly**	**tell**	**afterward**	**.**
或者	无论	他	做过	梦	的	他们	,	他	可以	不是	清楚地	告诉	之后	.

或者他是否梦到了他们，事后他也无法清楚地分辨。

[ɔːl][hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sliːp] [wel] , [ænd; ənd] ,

All	**he**	**knew**	**was**	**that**	**he**	**did**	**not**	**sleep**	**well**	**,**	**and**	**,**
全部	他	知道	曾是	那	他	做过	不是	睡觉	出色地	,	和	,

他只知道自己睡不好觉，而且

[sʌm; səm][taɪm]['æftər]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][hiː; hi] [ə'weɪkənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

some	**time**	**after**	**going**	**to**	**bed**	**he**	**awakened**	**with**	**a**	**start**	**.**
一些	时间	后	去	到	床	他	觉醒	和	一个	开始	.

上床睡觉后过了一段时间，他突然惊醒了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [ɪn] .

There	**was**	**no**	**light**	**in**	**his**	**room**	**,**	**but**	**the**	**moon**	**shone**	**in**	**.**
那里	曾是	不	光	在	他的	房间	,	但	这	月亮	闪耀	在	.

他的房间里没有灯光，但月光照了进来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [wer] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][hɜːr; hər][krɪb] .

He	**could**	**look**	**across**	**to**	**where**	**Flossie**	**was**	**asleep**	**in**	**her**	**crib**	**.**
他	可以	看	穿过	到	在哪里	弗洛西	曾是	睡着了	在	她	婴儿床	.

他可以望向对面，看到弗洛西正在婴儿床里睡觉。

[ðen] ['fredi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
Then Freddie heard a noise .
然后 弗雷迪 听到 一个 噪音 .

这时，弗雷迪听到了一声响动。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [laɪk] :
It came from outside and sounded like :
它 来了 从 外部 和 听起来 喜欢 :

它来自外面，听起来像：

" [wʊf] ! "
" Wuff ! "
" 沃夫 ! "

“汪！”

" [oʊ] ! [oʊ] ! " ['wɪspəd] ['fredi] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Oh ! Oh ! " whispered Freddie to himself .
" 哦 ! 哦 ! " 低声说道 弗雷迪 到 他自己 .

“哦！哦！”弗雷迪低声自语道。

" [ðæts] [hɪm; ɪm] !
" That's him !
" 那就是 他 !

就是他！

[ðæts] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] !
That's one of the wild animals !
那就是 一 的 这 荒野 动物 !

那是野生动物之一！

[its] [ə; eɪ] [ber] !
It's a bear !
它是 一个 熊 !

是只熊！

[ðæts] [haʊ] [berz] [goʊ] — - [wʊf] ! -
That's how bears go — ' wuff ! '
那就是 如何 熊 去 — - 沃夫 ! -

熊就是这样叫的——“汪！”

[oʊ] , [its] [kʌm] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] !
Oh , it's come , and what shall I do !
哦 , 它是 来 , 和 什么 将 我 做 !

哦，它来了，我该怎么办！

" [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] ['lɪsnɪŋ] .
" He sat up in bed listening .
" 他 卫星 向上 在 床 聆听 .

他坐起身来听着。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ə'gen] !
He heard the noise again !
他 听到 这 噪音 再次 !

他又听到那个声音了！

" [wʊf] ! [wʊf] !
" Wuff ! Wuff !
" 沃夫 ! 沃夫 !

“汪！汪！”

" [ðen] ['fredi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [breɪv] .
" Then Freddie decided he must be brave .
" 然后 弗雷迪 决定 他 必须 是 勇敢的 .

“然后弗雷迪决定他必须勇敢。”

[wɪˈðaʊt] [ˈweɪkɪŋ] [ˈflɔːsi] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [slɪd][frʌm; frəm][bed] , [ænd; ənd] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði]
Without waking Flossie , the little fellow slid from bed , and crossed to the
没有 醒来 弗洛西 , 这 小的 同伴 滑行 从 床 , 和 交叉 到 这
[ˈwɪndoʊ] .
window .
窗户 .

小家伙没有吵醒弗洛西，就从床上滑下来，走到窗边。

[ðə; ði] [ber] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
The bear , if such it was , could not be in his room .
这 熊 , 如果 这样的 它 曾是 , 可以 不是 是 在 他的 房间 .

如果真是熊的话，它不可能出现在他的房间里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ,
He was sure of that ,
他 曾是 当然 的 那 ,

他对此深信不疑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [braɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ðæt] [ˈstriːmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
for the place was made bright by the moonlight that streamed in the window .
为了 这 地方 曾是 制成 明亮的 经过 这 月光 那 流媒体 在 这 窗户 .

因为透过窗户洒进来的月光把这里照得明亮起来。

[ˈoʊvər][tuː; tə] [ðɪs] [ˈwɪndoʊ] [ˈfredi] [went] .
Over to this window Freddie went .
超过 到 这 窗户 弗雷迪 去 .

弗雷迪走到窗边去了。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
He looked out , and as he did so ,
他 看起来 出去 , 和 作为 他 做过 所以 ,

他向外望去，就在这时，

[hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʃægi] [ænd; ənd] [blæk] [wɔːk] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈlaɪlək] [bʊʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
he saw something shaggy and black walk under the lilac bush in front of the
他 锯 某物 毛茸茸 和 黑色的 走 在下面 这 紫丁香 衬套 在 正面 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .

他看到一个毛茸茸的黑色东西从房子前面的丁香树丛下走过。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! " [ˈwɪspəd] [ˈfredi] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" There he is ! " whispered Freddie to himself .
" 那里 他 是 ! " 低声说道 弗雷迪 到 他自己 .

“他在那儿！”弗雷迪低声自语道。

[ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [ˈtʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] [hiː; hi] [kɔːld] [laʊd] :
Then in his shrill childish voice he called loud :
然后 在 他的 尖锐 幼稚 嗓音 他 称为 大声 :

然后他用尖锐的童音大声喊道：

" ['mæmə] !
" Mamma !
" 妈妈 !

“妈妈！

[b\\ːt] ! [næn; nɑːn] !
Bert ! Nan !
伯特 ! 楠 !

伯特！南！

[its] [kʌm] !
It's come !
它是 来 !

它来了!

[ðə; ði] [ber] !
The bear !
这 熊 !

熊!

['hiːz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃ] !
He's out in front under the bush !
他是 出去 在 正面 在下面 这 衬套 !

他躲在灌木丛下面!

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER XIX
" 章 十九

第十九章

[ɪn] ['swɪmɪŋ]
IN SWIMMING
在 游泳

游泳

['frɛdiz] [kraɪz] [raʊzd] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Freddie's cries roused the whole house at Meadow Brook , for the little
弗雷迪的 哭泣 唤醒 这 所有的 房子 在 草地 溪 , 为了 这 小的

弗雷迪的哭声惊醒了梅多布鲁克的整栋房子，因为小

['bɑːbsiː] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] .
Bobbsey boy had a strong , ringing voice .
鲍勃西 男生 有 一个 强的 , 铃声 嗓音 .

鲍勃西男孩嗓音洪亮洪亮。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
His mother was suddenly awakened from her sleep in the next room .
他的 母亲 曾是 突然 觉醒 从 她 睡觉 在 这 下一个 房间 .

他母亲突然从隔壁房间的睡梦中惊醒。

[ænt]
Aunt
阿姨

阿姨

['serə] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [ə'pɑːrtmənt] .
Sarah and Uncle Daniel heard him in their apartment .
莎拉 和 叔叔 丹尼尔 听到 他 在 他们的 公寓 .

莎拉和丹尼尔叔叔在他们的公寓里听到了他的声音。

[næn; nɑːn] , [b\\ːt] [ænd; ənd]
Nan , Bert and
楠 , 伯特 和

南、伯特和

['hæri] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
Harry also heard him .
哈里 还 听到 他 .

哈利也听到了。

" [oʊ] , ['fredi] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , [huː] [slept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
" Oh , Freddie ! " cried Flossie , who slept in the same room with her little brother .
" 哦 , 弗雷迪 ! " 哭 弗洛西 , WHO 睡着了 在 这 相同的 房间 和 她 小的 兄弟 .

“哦，弗雷迪！”和弟弟睡在同一个房间的弗洛西喊道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] ? " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][krɪb] .
What is it , Freddie ? " and she sat up in her crib .
什么 是 它 , 弗雷迪 ? " 和 她 卫星 向上 在 她 婴儿床 .

“怎么了，弗雷迪？”她从婴儿床里坐了起来。

" [its] [ə; eɪ] [ber] — [aʊt] [ɪn] [frʌnt] — ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] .
" It's a bear — out in front — under a bush .
" 它是 一个 熊 — 出去 在 正面 — 在下面 一个 衬套 .

“那是一只熊——就在前面——灌木丛下面。”

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] ! " ['ænsər] ['fredi] .
The circus bear ! " answered Freddie .
这 马戏团 熊 ! " 回答 弗雷迪 .

“马戏团的熊！”弗雷迪回答道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði]['laɪən][ɔːr]['taɪgər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ðer; ðər] [tuː] ,
" I didn't see the lion or tiger , but they must be out there too ,
" 我 没有 看 这 狮子 或者 老虎 , 但 他们 必须 是 出去 那里 也 ,

“我没看到狮子或老虎，但它们肯定也在那里。”

[ən'les] [ðə; ði] [ber] [eɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] ! "
unless the bear ate them up ! "
除非 这 熊 吃 他们 向上 ! "

除非被熊吃掉了!

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" Oh ! Oh ! " cried Flossie .
" 哦 ! 哦 ! " 哭 弗洛西 .

“哦！哦！”弗洛西喊道。

" [oʊ] , [dɪr] ! "
" Oh , dear ! "
" 哦 , 亲爱的 ! "

“哦亲爱的！ ”

" ['mæmə] !
" Mamma !
" 妈妈 !

“妈妈!

[næn; nɑːn] !
Nan !
楠 !

楠!

[b\\:t] ！ " [kraɪd][næn; nɑ:n] .
Bert ! " cried Nan .
伯特 ！ " 哭 楠 .

“伯特！”楠喊道。

" [kʌm] , [oʊ] , [kʌm] [hɪr] !
" Come , oh , come here !
" 来 , 哦 , 来 这里 !

来，哦，过来!

['daɪnə] ！ "
Dinah ! "
迪娜 ！ "

迪娜!

" [aɪz] ['kʌmɪn] - , ['hʌni] [læm] !
" I'se comin ' , honey lamb !
" 伊塞 即将到来 - , 蜂蜜 羊肉 !

“我来了，小宝贝！”

[aɪz] ['kʌmɪn] - ！ " [kraɪd][ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] ['frɛdiz] [waɪld][kraɪ] .
I'se comin ' ! " cried the colored cook , as she heard Freddie's wild cry .
伊塞 即将到来 - ！ " 哭 这 有色 厨师 , 作为 她 听到 弗雷迪的 荒野 哭 .

“我来了！”黑人厨娘听到弗雷迪的嚎叫声，喊道。

" [wʌt] [ˌeɪ 'em][di:] ['mætə] , ['hʌni] [læm] ?
" What am de mattah , honey lamb ?
" 什么 是 德 马塔 , 蜂蜜 羊肉 ?

“What am de mattah, honey lamb?”

" ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['æskɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] [naʊ] .
" Others were asking this question now .
" 其他的 是 问 这 问题 现在 .

“其他人现在也在问这个问题。”

" [wɒts] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'baʊt] ? " [kɔ:ld] [b\\:t] .
" What's it all about ? " called Bert .
" 是什么 它 全部 关于 ? " 称为 伯特 .

“这到底是怎么回事？”伯特问道。

" [ə; eɪ] [ber] ！ " ['ænsər] ['fredi] .
" A bear ! " answered Freddie .
" 一个 熊 ！ " 回答 弗雷迪 .

“是只熊！”弗雷迪回答道。

" ['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɝz] , " ['ædɪd] ['flɔ:si] , [hæf] ['sɔbiŋ] .
" Lions and tigers , " added Flossie , half sobbing .
" 狮子 和 老虎 , " 额外 弗洛西 , 一半 啜泣 .

“狮子和老虎，”弗洛西哽咽着补充道。

" ['greɪʃəs] !
" Gracious !
" 亲切 !

“亲切!

['frɛdiz] [bɪn] ['dri:miŋ] , [ɔ:r] [els] ['hi:z] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] , " [sed] [b\\:t] [tu:; tə] ['hæri] ,
Freddie's been dreaming , or else he's talking in his sleep , " said Bert to Harry ,
弗雷迪的 到过 做梦 , 或者 别的 他是 说 在 他的 睡觉 , " 说 伯特 到 哈里 ,

“弗雷迪要么是在做梦，要么就是在说梦话，”伯特对哈利说。

[hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
who was also awakened by the shouts of the little boy .
WHO 曾是 还 觉醒 经过 这 喊叫 的 这 小的 男生 .

他也是因为小男孩的喊叫声而醒来的。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dresɪŋ] [gaʊn]

By	this	time	Mrs	.	Bobbsey	was	up	,	and	had	put	on	a	dressing	gown
经过	这	时间	太太	.	鲍勃西	曾是	向上	,	和	有	放	在	一个	敷料	袍

[ænd; ənd] ['slɪpərz] .

and	slippers	.
和	拖鞋	.

这时，博布西太太已经起床了，穿上了睡袍和拖鞋。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] , [tuː; tə] [miːt] [ænt] ['serə] .

She	hurried	out	into	the	hall	,	to	meet	Aunt	Sarah	.
她	慌忙	出去	进入	这	大厅	,	到	见面	阿姨	莎拉	.

她匆匆走到大厅，去见莎拉阿姨。

" [oʊ] , ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [sed] ['frɛdiz] ['mʌðər] .

"	Oh	,	something	dreadful	must	have	happened	,	"	said	Freddie's	mother	.
"	哦	,	某物	可怕	必须	有	发生	,	"	说	弗雷迪的	母亲	.

“哦，一定发生了什么可怕的事情，”弗雷迪的母亲说。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [seɪf] ,

But	when	she	went	in	his	room	,	she	found	him	and	Flossie	safe	,
但	什么时候	她	去	在	他的	房间	,	她	成立	他	和	弗洛西	安全的	,

但当她走进他的房间时，发现他和弗洛西都很安全。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [nɪr] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

with	the	little	boy	standing	in	the	moonlight	,	near	the	open	window	.
和	这	小的	男生	常设	在	这	月光	,	靠近	这	打开	窗户	.

小男孩站在月光下，靠近敞开的窗户。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l] [mæn] ? " [æskt] [ænt] ['serə] .

"	What	is	it	,	little	man	?	"	asked	Aunt	Sarah	.
"	什么	是	它	,	小的	男人	?	"	问	阿姨	莎拉	.

“什么事，小家伙？”莎拉阿姨问道。

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘！

[nɑːt] [soʊ] [laʊd] ! " ['kɔːʃənd] ['flɔːsi] .

Not	so	loud	!	"	cautioned	Flossie	.
不是	所以	大声	!	"	警告	弗洛西	.

没那么大声！ ”弗洛西警告道。

" [its] [berz] [ænd; ənd] ['laɪənz] [ænd; ənd] ['taɪgɚz] .

"	It's	bears	and	lions	and	tigers	.
"	它是	熊	和	狮子	和	老虎	.

“有熊、狮子和老虎。”

['fredi] [sɔː] - [ɪm] !

Freddie	saw	'	em	!
弗雷迪	锯	-	呃	!

弗雷迪看见他们了！

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .

"	She	was	not	so	frightened	now	.
"	她	曾是	不是	所以	害怕	现在	.

她现在没那么害怕了。

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] - [ɪm] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	I	did	not	see	'	em	!	"	cried	Freddie	.
"	我	做过	不是	看	-	呃	!	"	哭	弗雷迪	.

“我没看见他们！”弗雷迪喊道。

" [aɪ]['oʊnli] [sɔ:] [ə; eɪ] [ber] ! "
" I only saw a bear ! "
" 我 仅有的 锯 一个 熊 ! "

我只看到了一只熊!

" [oʊ] , [jes] , [ðə; ði] [ber] [eɪt] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['taɪgər] , " [went] [ɑ:n] ['flɔ:si] , " [ænd; ənd] [ɪf]
" Oh , yes , the bear ate the lion and tiger , " went on Flossie , " and if
" 哦 , 是的 , 这 熊 吃 这 狮子 和 老虎 , " 去 在 弗洛西 , " 和 如果

“哦，是的，熊吃了狮子和老虎，”弗洛西继续说道，“如果

[snæp][ɔ:r] [snu:p] [wʊd] ['oʊnli] [i:t] [ðə; ði] [ber] [naʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] . "
Snap or Snoop would only eat the bear now , it would be all right . "
折断 或者 史努比 会 仅有的 吃 这 熊 现在 , 它 会 是 全部 正确的 . "

Snap 或 Snoop 现在只会吃掉那只熊，没事的。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [mi:n] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" What does it all mean ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 什么 做 它 全部 意思是 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“这一切到底意味着什么？”鲍勃西太太问道。

" [dɪd][ju:; jʊ] ['ri:əli] [si:] ['sʌmθɪŋ] , ['fredi] , [ɔ:r][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ['dri:miŋ] ? "
" Did you really see something , Freddie , or were you dreaming ? "
" 做过 你 真的 看 某物 , 弗雷迪 , 或者 是 你 做梦 ? "

“弗雷迪，你真的看到了什么吗？还是你在做梦？”

" [aɪ][dɪd] [si:] ['sʌmθɪŋ] , ['mæmə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [went] : - [wʊf] !
" I did see something , mamma , and it went : ' Wuff !
" 我 做过 看 某物 , 妈妈 , 和 它 去 : - 沃夫 !

“妈妈，我确实看到了一些东西，它发出了一声：‘呜!

[wʊf] ! -
Wuff ! '
沃夫 ! -

哇!

" ['fredi] [ɪk'spleɪnd] .
" Freddie explained .
" 弗雷迪 解释 .

弗雷迪解释道。

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [went] [ænd; ənd][hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃ] .
" Then it went and hid under the lilac bush .
" 然后 它 去 和 隐藏 在下面 这 紫丁香 衬套 .

然后它就躲到紫丁香树下去了。

[aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] , " [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [hænd] , [hi:; hi][led][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði]
I'll show you , " and , taking his mother's hand , he led her to the
患病的 展示 你 , " 和 , 采取 他的 母亲的 手 , 他 引领 她 到 这
['wɪndoʊ] ,
window ,
窗户 ,

“我带你去看，”说着，他拉起母亲的手，领着她走到窗边。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] .
out of which he pointed .
出去 的 哪个 他 尖 .

他指着里面。

[naʊ] [næn; nɑ:n] , [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [smɔ:l] [twɪnz] - [ru:m] .
Now Nan , Bert and Harry came into the small twins ' room .
现在 楠 , 伯特 和 哈里 来了 进入 这 小的 双胞胎 - 房间 .

这时，南、伯特和哈里走进了这对小双胞胎的房间。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ðeɪ] [æskt] .
" What is it ? " they asked .
" 什么 是 它 ? " 他们 问 .

“那是什么？”他们问。

[baɪ][tɜːrnz] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [toʊld][ðer; ðər]['stɔːri] , ['fredi] ['duːɪŋ][ðə; ði] " [wʊf] !
By turns Flossie and Freddie told their story , Freddie doing the " Wuff !
经过 转弯 弗洛西 和 弗雷迪 讲述 他们的 故事 , 弗雷迪 正在做 这 " 沃夫 !

弗洛西和弗雷迪轮流讲述他们的故事，弗雷迪还做了“Wuff！”

[wʊf] !
Wuff !
沃夫 !

汪！

" [pɑːrt] ['veri] ['ɜːrnɪstli] , [ʌn'tɪl] ['flɔːsi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] , [æz; əz][hiː; hi] " [skɪrd] "
" part very earnestly , until Flossie begged him to stop , as he " skeered "
" 部分 非常 切实 , 直到 弗洛西 乞求 他 到 停止 , 作为 他 " 惊恐 "
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

“他非常认真地对待她，直到弗洛西恳求他停下来，因为他吓到了她。”

['daɪnə] , [tuː] , [keɪm] ['wɔdlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
Dinah , too , came waddling into the room ,
迪娜 , 也 , 来了 摇摇摆摆 进入 这 房间 ,

黛娜也摇摇摆摆地走进了房间。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [wɪtʃ] [d'rɪpt] [griːs] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [ber] [fiːt] .
bringing a candle which dripped grease down on her bare feet .
带来 一个 蜡烛 哪个 滴落 润滑脂 向下 在 她 裸 脚 .

她拿着一支蜡烛，蜡烛上的油滴落在她赤裸的双脚上。

[ðə; ði] [griːs] [wʌz; wəz][hɑːt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['daɪnə] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The grease was hot , and as Dinah felt it ,
这 润滑脂 曾是 热的 , 和 作为 迪娜 毛毡 它 ,

油脂很烫，迪娜感觉到了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['stɑːrtlɪŋ] [æz; əz][wʌz; wəz] ['frɛdiz] .
she gave a yell which was almost as startling as was Freddie's .
她 给予 一个 叫喊 哪个 曾是 几乎 作为 令人震惊 作为 曾是 弗雷迪的 .

她发出了一声尖叫，几乎和弗雷迪的尖叫一样令人震惊。

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , what is it ? " cried Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 什么 是 它 ? " 哭 太太 . 鲍勃西 .

“哦，什么事？”鲍勃西太太喊道。

" ['kænd(ə)l] [griːs] [dʌn] [splæʃt] [ɑːn] ['mɑː] [toʊ] , [æn; ən] - [bɜːrnt][ˌem 'iː] , " ['daɪnə] [ɪk'spleɪnd] ,
" Candle grease done splashed on mah toe , an ' burnt me , " Dinah explained ,
" 蜡烛 润滑脂 完毕 溅起 在 玛 脚趾 , 一个 - 烧焦的 我 , " 迪娜 解释 ,

“蜡烛油溅到我的脚趾上，烫伤了我，”迪娜解释说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][wʌn] [fʊt] ,
as she stood on one foot ,
作为 她 站立 在 一 脚 ,

她单脚站立着，

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [peɪn] .
and held the other on top of it to ease the pain .
和 握住 这 其他 在 顶部 的 它 到 舒适 这 疼痛 .

然后把另一只手放在受伤的那只手上，以减轻疼痛。

" [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
" There it is !
" 那里 它 是 !

“找到了！”

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
There it is !
那里 它 是 !

找到了！

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['fredi] .
" suddenly cried Freddie .
" 突然 哭 弗雷迪 .

“突然，弗雷迪喊道。”

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ber] !
" There's the bear !
" 有 这 熊 !

“熊在那儿！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [soʊ][fɑːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðæt] [b\\:t][hæd; həd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz]
" and he leaned so far out of the window that Bert had to catch his
" 和 他 倾斜 所以 远的 出去 的 这 窗户 那 伯特 有 到 抓住 他的
['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [baɪ][hɪz; ɪz] [naɪt] [gaʊn] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l][fɔːl] .
little brother by his night gown to save him from a possible fall .
小的 兄弟 经过 他的 夜晚 袍 到 节省 他 从 一个 可能的 落下 .

“他探身出窗外那么远，以至于伯特不得不抓住弟弟的睡衣，以免他摔下去。”

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ænt] ['serə] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['ɑːbdʒekt] [kʌm]
Mrs . Bobbsey and Aunt Sarah looked out , and saw a big black object come
太太 . 鲍勃西 和 阿姨 莎拉 看起来 出去 , 和 锯 一个 大的 黑色的 目的 来
['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
into the moonlight .
进入 这 月光 .

鲍勃西太太和莎拉姨妈向外望去，看到一个巨大的黑色物体出现在月光下。

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ber] ! " [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , it is a bear ! " declared Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 它 是 一个 熊 ! " 声明 太太 . 鲍勃西 .

“哦，原来是只熊！”鲍勃西太太说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [biːst] , " [ə'griːd] [ænt] ['serə] .
" It does look like some strange beast , " agreed Aunt Sarah .
" 它 做 看 喜欢 一些 奇怪的 兽 , " 同意 阿姨 莎拉 .

“它看起来确实像某种奇怪的野兽，”莎拉阿姨同意道。

" [aɪ] [wɪʃ] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['lʌmbər] ['mɜːtʃənts] [waɪf] .
" I wish Mr . Bobbsey were here , " said the lumber merchant's wife .
" 我 希望 先生 . 鲍勃西 是 这里 , " 说 这 木材 商人的 妻子 .

“我希望鲍勃西先生在这里，”木材商的妻子说。

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] .
" Uncle Daniel will fix him ! " declared Freddie .
" 叔叔 丹尼尔 将要 使固定 他 ! " 声明 弗雷迪 .

“丹尼尔叔叔会治好他的！”弗雷迪宣称。

" ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [gɑːt][ə; eɪ] [gʌn] .
" Uncle Daniel's got a gun .
" 叔叔 丹尼尔的 得到 一个 枪 .

“丹尼尔叔叔有一把枪。”

['mæmə] , [kɑ:nt] [aɪ] [teɪk] [maɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [skwɜ:rt] ['wɔ:tər] [ɑ:n] [ðæt] [ber] ? "

Mamma	**,**	**can't**	**I**	**take**	**my**	**fire**	**engine**	**and**	**squirt**	**water**	**on**	**that**	**bear**	**?**	**"**
妈妈	,	不能	我	拿	我的	火	引擎	和	喷出	水	在	那	熊	?	"

妈妈，我能开着我的消防车去用水喷那只熊吗?

" [noʊ] , [ɪn'di:d] ! " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	**No**	**,**	**indeed**	**!**	**"**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	不	,	的确	!	"	回答	太太	.	鲍勃西	.

“不，的确如此！”鲍勃西太太回答道。

" [get] [bæk] [tu:; tə] [bed] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	**Get**	**back**	**to**	**bed**	**right**	**away**	**.**	**"**
"	得到	后退	到	床	正确的	离开	.	"

“立刻回床上躺着。”

" [dæn] , [ju:d] ['betər] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , " [sed] [ænt]

"	**Dan**	**,**	**you'd**	**better**	**see**	**what**	**it**	**is**	**,**	**"**	**said**	**Aunt**
"	担	,	你会	更好的	看	什么	它	是	,	"	说	阿姨

“丹，你最好看看那是什么，”姨妈说。

['serə] , [æz; əz] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [hæf] [drest] , [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] .

Sarah	**,**	**as**	**her**	**husband**	**,**	**half**	**dressed**	**,**	**was**	**heard**	**out**	**in**	**the**	**hall**	**.**
莎拉	,	作为	她	丈夫	,	一半	穿着	,	曾是	听到	出去	在	这	大厅	.

萨拉听到她丈夫衣衫不整地从走廊里走了出来。

" [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['laɪlək] [bʊʃ] . "

"	**There**	**is**	**some**	**animal**	**under**	**the**	**lilac**	**bush**	**.**	**"**
"	那里	是	一些	动物	在下面	这	紫丁香	衬套	.	"

“紫丁香树下有只动物。”

" [aɪl] [su:n] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] .

"	**I'll**	**soon**	**have**	**him**	**out**	**of**	**that**	**,**	**"**	**said**	**the**	**farmer**	**.**
"	患病的	很快	有	他	出去	的	那	,	"	说	这	农民	.

“我很快就会把他从那里弄出来，”农夫说。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɑ:tʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

He	**had**	**his**	**gun**	**with**	**him**	**,**	**and**	**while**	**the**	**children**	**watched**	**from**	**the**
他	有	他的	枪	和	他	,	和	尽管	这	孩子们	观看	从	这

['wɪndoʊ] ,

window	**,**
窗户	,

他带着枪，孩子们从窗户里看着他。

[ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [step] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] .

they	**saw**	**him**	**step**	**out**	**of**	**the**	**kitchen**	**door**	**.**
他们	锯	他	步	出去	的	这	厨房	门	.

他们看见他走出了厨房门。

" [oʊ] , ['hi:z] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ʃu:t] ! " [kraɪd] ['fredi] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪspər] , [æz; əz] [hi:; hi] [wɑ:tʃt]

"	**Oh**	**,**	**he's**	**going**	**to**	**shoot**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**in**	**a**	**shrill**	**whisper**	**,**	**as**	**he**	**watched**
"	哦	,	他是	去	到	射击	!	"	哭	弗雷迪	在	一个	尖锐	耳语	,	作为	他	观看

[hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .

his	**uncle**	**.**
他的	叔叔	.

“哦，他要开枪了！”弗雷迪看着他的叔叔，用尖锐的低语喊道。

" [aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ! " ['mɜ:mɜd] ['flɔ:si] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [gɑ:t] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] [krɪb] ,

"	**I**	**don't**	**want**	**to**	**hear**	**him**	**!**	**"**	**murmured**	**Flossie**	**,**	**as**	**she**	**got**	**into**	**her**	**crib**	**,**
"	我	不	想	到	听到	他	!	"	低声说道	弗洛西	,	作为	她	得到	进入	她	婴儿床	,

“我不想听他说话！”弗洛西嘟囔着，钻进了婴儿床。

[ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ðɪ][bed] [kloʊðz] ['oʊvər][hɜːr; hər] [ɪrz] .

and	pulled	the	bed	clothes	over	her	ears	.
和	拉	这	床	衣服	超过	她	耳朵	.

她把被子拉过耳朵盖住。

[bʌt; bət] [b\\ːt] , [næn; nɑːn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɑːtʃt] .

But	Bert	,	Nan	and	the	others	watched	.
但	伯特	,	楠	和	这	其他的	观看	.

但伯特、南和其他人都在看着。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [reɪzd] [ðə; ðɪ] [gʌn] ,

Then	,	just	as	Uncle	Daniel	raised	the	gun	,
然后	,	只是	作为	叔叔	丹尼尔	提高	这	枪	,

就在丹尼尔叔叔举起枪的那一刻，

[tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [blæk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ]['laɪlək] [bʊʃ] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [rʌʃt] [aʊt] ,

to	shoot	at	something	black	which	he	saw	beneath	the	lilac	bush	,	an	animal	rushed	out	,
到	射击	在	某物	黑色的	哪个	他	锯	下面	这	紫丁香	衬套	,	一个	动物	匆忙	出去	,

他朝紫丁香灌木丛下看到的黑色物体开枪，一只动物冲了出来。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] .

and	gave	a	howl	.
和	给予	一个	嗥	.

然后发出了一声嚎叫。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðæt] [daɪd] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [laʊd] :

Hardly	had	that	died	away	than	there	sounded	a	loud	:
几乎	有	那	死亡	离开	比	那里	听起来	一个	大声	:

那声音还没完全消失，就传来一声巨响:

" [baʊ; boʊ] !

"	Bow	!
"	弓	!

“弓!

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇!

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇!

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .

"	This	was	repeated	several	times	.
"	这	曾是	重复	一些	时代	.

这种情况重复了好几次。

" [oʊ] , [its] ['oʊnli][ə; eɪ][dɔːg] ! " [kraɪd] [b\\ːt] .

"	Oh	,	it's	only	a	dog	!	"	cried	Bert	.
"	哦	,	它是	仅有的	一个	狗	!	"	哭	伯特	.

“哦，它只是一条狗！”伯特喊道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][snæp] ?

"	Is	it	Snap	?
"	是	它	折断	?

是 Snap 吗?

" ['fredi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" **Freddie** **wanted** **to** **know** **.**
" 弗雷迪 通缉 到 知道 .

弗雷迪想知道。

" [noʊ] , [its] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [streɪ] [dɔ:g] , " ['ænsər] [b\\:t] .
" **No** **,** **it's** **a** **big** **black** **stray** **dog** **,** **"** **answered** **Bert** **.**
" 不 , 它是 一个 大的 黑色的 流浪 狗 , " 回答 伯特 .

“不，那是一只体型很大的黑色流浪狗，”伯特回答道。

" [noʊ] ['wʌndər] ['fredi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" **No** **wonder** **Freddie** **thought** **it** **was** **a** **bear** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 不 想知道 弗雷迪 想法 它 曾是 一个 熊 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“难怪弗雷迪以为那是一只熊，”鲍勃西太太说。

" [naʊ] [its] [ɔ:l]['oʊvər] , [goʊ] [bæk] [tu:; tə][bed] , [ænd; ənd] [sli:p] [ɪn] [pi:s] .
" **Now** **it's** **all** **over** **,** **go** **back** **to** **bed** **,** **and** **sleep** **in** **peace** **.**
" 现在 它是 全部 超过 , 去 后退 到 床 , 和 睡觉 在 和平 .

“现在一切都结束了，回去睡觉吧，安心入睡。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][dɔ:g] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .
" **And** **it** **was** **only** **a** **dog** **that** **had** **caused** **all** **the** **excitement** **.**
" 和 它 曾是 仅有的 一个 狗 那 有 导致 全部 这 激动 .

“而引起这一切骚动的，仅仅是一条狗而已。”

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ræn] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl]
The **animal** **ran** **out** **into** **the** **moonlight** **,** **stood** **a** **moment** **looking** **at** **Uncle** **Daniel**
这 动物 跑 出去 进入 这 月光 , 站立 一个 片刻 寻找 在 叔叔 丹尼尔
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] ,
with **the** **gun** **,**
和 这 枪 ,

那只动物跑到月光下，站了一会儿，看着拿着枪的丹尼尔叔叔。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [mɔ:r] [bɑ:ks] .
and **then** **gave** **more** **barks** **.**
和 然后 给予 更多的 树皮 .

然后又吠了几声。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .
It **was** **as** **if** **he** **said** **he** **did** **not** **like** **to** **be** **chased** **away** **in** **that** **fashion** **.**
它 曾是 作为 如果 他 说 他 做过 不是 喜欢 到 是 追逐 离开 在 那 时尚 .

他好像在说，他不喜欢被以这种方式赶走。

" [wel] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] ['dɪdnt] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] ,
" **Well** **,** **it's** **a** **good** **thing** **I** **didn't** **shoot** **him** **,**
" 出色地 , 它是 一个 好的 事物 我 没有 射击 他 ,

“幸好我没开枪打死他。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
" **said** **Uncle** **Daniel** **as** **he** **came** **back** **into** **the** **house** **.**
" 说 叔叔 丹尼尔 作为 他 来了 后退 进入 这 房子 .

“丹尼尔叔叔一边说着一边回到屋里。”

" [hu:z] [dɔ:g][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **Whose** **dog** **was** **it** **?** **"** **asked** **his** **wife** **.**
" 谁 狗 曾是 它 ? " 问 他的 妻子 .

“那是谁的狗？”他妻子问道。

" [-] [bɪg] [blæk] [wʌn] .
" **Snook's** **big** **black** **one** **.**
" 斯努克 大的 黑色的 一 .

“斯努克的大黑家伙。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊn] , [aɪ] [ges] ,

He	was	hunting	for	a	bone	,	I	guess	,
他	曾是	打猎	为了	一个	骨	,	我	猜测	,

我猜他是在找骨头。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [snɪft] [ænd; ənd] [snʌft] [wen] [ðə; ðɪ][dɜːrt][gɑːt][ʌp][hɪz; ɪz][noʊz] .

and	he	must	have	sniffed	and	snuffed	when	the	dirt	got	up	his	nose	.
和	他	必须	有	嗅了嗅	和	熄灭	什么时候	这	污垢	得到	向上	他的	鼻子	.

当泥土进入他的鼻子时，他肯定又吸又吸了口气。

[ðæt] [woʊk] ['fredi] .

That	woke	Freddie	.
那	觉醒	弗雷迪	.

那件事吵醒了弗雷迪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][dɔːg] . "

It	was	only	a	dog	.	"
它	曾是	仅有的	一个	狗	.	"

它只是一条狗而已。

" ['oʊnli][ə; eɪ][dɔːg] ! " ['mɝːmɝd] ['fredi] .

"	Only	a	dog	!	"	murmured	Freddie	.
"	仅有的	一个	狗	!	"	低声说道	弗雷迪	.

“不过是一条狗而已！”弗雷迪低声说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] ! "

"	I	thought	it	was	a	bear	!	"
"	我	想法	它	曾是	一个	熊	!	"

“我以为是只熊！”

" [wel] , [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , [ɔːr][ə; eɪ]['taɪgər][ɔːr]['laɪən] , ['iːðər] , " [sed] ['flɔːsi] ,

"	Well	,	I'm	glad	it	wasn't	,	or	a	tiger	or	lion	,	either	,	"	said	Flossie	,
"	出色地	,	我是	高兴的	它	不是	,	或者	一个	老虎	或者	狮子	,	任何一个	,	"	说	弗洛西	,

“还好不是老虎或狮子，”弗洛西说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər][kɑːt] .

as	she	curled	up	in	her	cot	.
作为	她	卷曲	向上	在	她	婴儿床	.

她蜷缩在婴儿床里。

[suːn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz]['kwaɪət] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Soon	the	house	was	quiet	again	,	and	everyone	went	to	sleep	.
很快	这	房子	曾是	安静的	再次	,	和	每个人	去	到	睡觉	.

很快，房子里又恢复了安静，大家都睡着了。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [went] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]

In	the	morning	Freddie	and	Flossie	went	out	to	look	at	the	place	under	the
在	这	早晨	弗雷迪	和	弗洛西	去	出去	到	看	在	这	地方	在下面	这

['laɪlək] [bʊʃ] [wer] [ðə; ðɪ][dɔːg][hæd; həd] [bɪn] [siːn] .

lilac	bush	where	the	dog	had	been	seen	.
紫丁香	衬套	在哪里	这	狗	有	到过	已见	.

早上，弗雷迪和弗洛西出去查看了有人看到那只狗的丁香树丛下的地方。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪgɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [boʊn] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n]

They	found	a	hole	where	he	had	been	digging	up	a	bone	he	had	hidden
他们	成立	一个	洞	在哪里	他	有	到过	挖掘	向上	一个	骨	他	有	隐

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他们发现了一个洞，他之前在那里挖出了藏在那里的一根骨头。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði][dɔːg] [hɪm'self] [keɪm] ['oʊvər] , [tuː; tə] [meɪk] [frendz]

And	,	a	little	later	that	day	,	the	dog	himself	came	over	,	to	make	friends
和	,	一个	小的	之后	那	天	,	这	狗	他自己	来了	超过	,	到	制作	朋友们

[wɪð; wɪθ][snæp] .

with	Snap	.
和	折断	.

当天晚些时候，狗狗自己也来了，和Snap交朋友。

[hiː; hi] [let] ['fredi] [pæt][hɪm; ɪm] .

He	let	Freddie	pat	him	.
他	让	弗雷迪	拍	他	.

他让弗雷迪拍了拍他。

" [hiː; hi] ['iznt] [hæf][æz; əz][bɪg][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	He	isn't	half	as	big	as	he	looked	in	the	night	,	"	said	the	little	fellow	.
"	他	不是	一半	作为	大的	作为	他	看起来	在	这	夜晚	,	"	说	这	小的	同伴	.

“他没有晚上看起来那么大，”小家伙说。

" [noʊ] , ['deɪlaɪt] ['ɔːf(ə)n] [meɪks] ['meni] [θɪŋz] [siːm] ['smɔːlər] — ['iːv(ə)n] ['trʌblz] , [ðæt] [lʊk] ['veri]

"	No	,	daylight	often	makes	many	things	seem	smaller	—	even	troubles	,	that	look	very
"	不	,	日光	经常	制作	许多	事物	似乎	较小的	—	甚至	麻烦	,	那	看	非常

[bɪg][æt; ət] [naɪt] ,

big	at	night	,
大的	在	夜晚	,

不，白天常常会让很多东西看起来更小——即使是那些在夜晚看起来很大的麻烦。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	with	a	smile	.
"	说	太太	.	鲍勃西	,	和	一个	微笑	.

“鲍勃西太太笑着说。”

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiːl] [siː] [sʌm; səm][waɪld] ['ænɪmlz] [ðæt] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

"	But	maybe	we'll	see	some	wild	animals	that	got	away	from	the	circus	,
"	但	或许	出色地	看	一些	荒野	动物	那	得到	离开	从	这	马戏团	,

“但或许我们会看到一些从马戏团逃脱的野生动物。”

" ['hoʊpfəli] [sed] ['fredi] [æt; ət] ['dɪnər] .

"	hopefully	said	Freddie	at	dinner	.
"	希望	说	弗雷迪	在	晚餐	.

“弗雷迪在晚餐时满怀希望地说。”

" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	No	,	you	won't	!	"	exclaimed	his	uncle	with	a	laugh	.
"	不	,	你	惯于	!	"	惊呼	他的	叔叔	和	一个	笑	.

“不，你不会的！”他叔叔笑着喊道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Why	not	?	"	asked	Bert	.
"	为什么	不是	?	"	问	伯特	.

“为什么不行呢？”伯特问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nʌn] [gɑːt] [ə'weɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Because	none	got	away	,	"	was	the	answer	.
"	因为	没有任何	得到	离开	,	"	曾是	这	回答	.

“因为没有一个人逃脱，”答案是。

" [aɪ] [met] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][men] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	I	met	one	of	the	circus	men	in	the	village	this	morning	.
"	我	遇见	一	的	这	马戏团	男人	在	这	村庄	这	早晨	.

“今天早上我在村子里遇到了一位马戏团演员。”

[hiː; hi] [steɪd] [bɪˈhaɪnd][tuː; tə]['set(ə)l] [ʌp] [sʌm; səm] [bɪlz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ænɪm(ə)l]

He	stayed	behind	to	settle	up	some	bills	,	and	he	said	not	a	single	animal
他	入住	在后面	到	定居	向上	一些	账单	,	和	他	说	不是	一个	单身的	动物

[gɑːt] [əˈweɪ] .

got	away	.
得到	离开	.

他留下来结清了一些账单，他说没有一只动物逃脱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] ; [noʊ] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

It	was	all	a	false	alarm	;	no	truth	in	it	.	"
它	曾是	全部	一个	错误的	警报	;	不	真相	在	它	.	"

这一切都是虚惊一场，毫无事实依据。

" [wel] , [aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	Well	,	I'm	glad	of	it	!	"	declared	Mrs	.	Bobbsey	,
"	出色地	,	我是	高兴的	的	它	!	"	声明	太太	.	鲍勃西	,

“那太好了！”鲍勃西太太说道。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['evriwʌn] [felt] ['betər] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [nuːz] .

and	I	think	everyone	felt	better	on	hearing	that	news	.
和	我	思考	每个人	毛毡	更好的	在	听力	那	消息	.

我想大家听到这个消息后都感觉好多了。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Mr	.	Bobbsey	came	back	to	Meadow	Brook	the	next	day	,
先生	.	鲍勃西	来了	后退	到	草地	溪	这	下一个	天	,

鲍勃西先生第二天就回到了梅多布鲁克。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l] [sker] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [əˈbaʊt] ['fredi] ['biːɪŋ] [lɔːst]

and	heard	all	about	the	wild	animal	scare	,	and	also	about	Freddie	being	lost
和	听到	全部	关于	这	荒野	动物	吓	,	和	还	关于	弗雷迪	存在	丢失的

[æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

at	the	circus	,
在	这	马戏团	,

听说了野生动物出没的恐慌事件，也听说了弗雷迪在马戏团走失的事。

[ænd; ənd] [fræŋk] ['kenədi] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	Frank	Kennedy	finding	him	.
和	坦率	肯尼迪	寻找	他	.

然后弗兰克·肯尼迪找到了他。

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [fræŋk] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [wer'evər] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪz]

"	And	Mr	.	Mason	is	looking	for	Frank	at	the	circus	,	wherever	the	show	is
"	和	先生	.	石匠	是	寻找	为了	坦率	在	这	马戏团	,	无论	这	展示	是

[naʊ] ,

now	,
现在	,

“梅森先生正在马戏团里寻找弗兰克，不管马戏团现在在哪里演出。”

" [sed] [b\\:t] .

"	said	Bert	.
"	说	伯特	.

伯特说道。

" [jes] , [soʊ][aɪ] [hɜːrd] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	so	I	heard	,	"	remarked	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	所以	我	听到	,	"	评论	先生	.	鲍勃西	.

“是的，我也听说了，”鲍勃西先生说道。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [triːts] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] ['kaɪndli] [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [hɪm; ɪm] [bæk] .

"	Well	,	I	hope	he	treats	the	poor	boy	kindly	if	he	takes	him	back	.
"	出色地	,	我	希望	他	款待	这	贫穷的	男生	亲切地	如果	他	需要	他	后退	.

“嗯，如果他把那个可怜的孩子接回去，我希望他能善待他。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] , ['kwaɪət] ['sʌmər] [ˌæftər'nuːn] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ðæt] [b\\:t] [ænd; ənd]

"	It	was	a	hot	,	quiet	summer	afternoon	,	a	few	days	later	,	that	Bert	and
"	它	曾是	一个	热的	,	安静的	夏天	下午	,	一个	很少	天	之后	,	那	伯特	和

几天后的一个炎热而宁静的夏日午后，伯特和

['hæri] , [wɪð; wɪθ][tɑːm]['meɪs(ə)n] , [sæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

Harry	,	with	Tom	Mason	,	sat	under	the	trees	in	front	of	the	farmhouse	.
哈里	,	和	汤姆	石匠	,	卫星	在下面	这	树木	在	正面	的	这	农家	.

哈里和汤姆·梅森坐在农舍前的树下。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ænt] ['serə] [hæd; həd] [gɔːn] ['kɔːlɪŋ] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər]

Mrs	.	Bobbsey	and	Aunt	Sarah	had	gone	calling	,	Flossie	and	Freddie	were
太太	.	鲍勃西	和	阿姨	莎拉	有	已消失	呼叫	,	弗洛西	和	弗雷迪	是

鲍勃西太太和莎拉阿姨去拜访了，弗洛西和弗雷迪

[ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] ['meɪbəl] ['hɛrəld] .

asleep	in	the	house	,	and	Nan	had	gone	over	to	see	Mabel	Herold	.
睡着了	在	这	房子	,	和	楠	有	已消失	超过	到	看	梅布尔	赫罗尔德	.

南在屋里睡着了，她去看望梅布尔·赫罗德了。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [b\\:t] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

"	What	can	we	do	?	"	asked	Bert	,	stretching	his	arms	.
"	什么	能	我们	做	?	"	问	伯特	,	伸展	他的	武器	.

“我们能做些什么呢？”伯特伸了个懒腰问道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [kiːp] [kuːl] , " [spoʊk] ['hæri] .

"	I	don't	want	to	do	much	except	keep	cool	,	"	spoke	Harry	.
"	我	不	想	到	做	很多	除了	保持	凉爽的	,	"	辐	哈里	.

“我只想保持冷静，”哈利说道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	That's	what	I	say	!	"	exclaimed	Tom	.
"	那就是	什么	我	说	!	"	惊呼	汤姆	.

“我就是这么想的！”汤姆喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [get] [ðæt] [wei] , [tuː] . "

"	And	I	know	a	good	way	to	get	that	way	,	too	.	"
"	和	我	知道	一个	好的	方式	到	得到	那	方式	,	也	.	"

“而且我也知道一种很好的方法可以达到那个目的。”

" [wʌt] [wei] ? " [æskt] [b\\:t] , ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	What	way	?	"	asked	Bert	,	closing	his	eyes	.
"	什么	方式	?	"	问	伯特	,	结束	他的	眼睛	.

“什么路？”伯特闭上眼睛问道。

" [kuːl] . [lets] [goʊ] ['swɪmɪŋ] .

"	Cool	.	Let's	go	swimming	.
"	凉爽的	.	我们来吧	去	游泳	.

“好啊，我们去游泳吧。”

[its] [dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] ! "

It's	just	right	for	that	!	"
它是	只是	正确的	为了	那	!	"

正合适！

" [ɔːl] [raɪt] ! " [ə'griːd] ['hæri] .

"	All	right	!	"	agreed	Harry	.
"	全部	正确的	!	"	同意	哈里	.

“好的！”哈利同意道。

" [faɪn] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	Fine	!	"	cried	Bert	.
"	美好的	!	"	哭	伯特	.

“太好了！”伯特喊道。

" [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
" Let's do it .
" 我们来吧 做 它 .

“我们开始做吧。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] ['swɪmɪŋ] [hoʊl] ,
" A little later they were on their way to the old swimming hole ,
" 一个 小的 之后 他们 是 在 他们的 方式 到 这 老的 游泳 洞 ,

过了一会儿，他们就出发前往那个旧游泳池了。

[nɪr] [ðə; ðɪ] ['wɪloʊ] [triː] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brʊk] , [ɔːr]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] .
near the willow tree that grew on the edge of the brook , or little river .
靠近 这 柳 树 那 生长 在 这 边缘 的 这 溪 , 或者 小的 河 .

在小溪或小河边生长的柳树附近。

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[fræŋk] [kʌmz] [bæk]
FRANK COMES BACK
坦率 来 后退

弗兰克回来了

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [daɪv] [ɪn] ! "
" Watch me dive in ! "
" 手表 我 潜水 在 ! "

“看我跳进去！”

" [aɪ][kæn; kən] [swɪm] ['ʌndər] ['wɔːtər] ! "
" I can swim under water ! "
" 我 能 游泳 在下面 水 ! "

“我会水下游泳！”

" [lets] [siː] [huː] [kæn; kən][fɜːrst] [swɪm] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [hoʊl] !
" Let's see who can first swim across to the other side of the big hole !
" 我们来吧 看 WHO 能 第一的 游泳 穿过 到 这 其他 边 的 这 大的 洞 !

“让我们看看谁能第一个游到大洞的另一边！”

" [bʊk] ['bɑːbsiː] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['hæri] ,
" Bert Bobbsey , his cousin Harry ,
" 伯特 鲍勃西 , 他的 表哥 哈里 ,

“伯特·鲍勃西，他的表弟哈里，

[tɑːm]['meɪs(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]
Tom Mason and some other boys were standing on the bank of the little
汤姆 石匠 和 一些 其他 男孩们 是 常设 在 这 银行 的 这 小的
[brʊk] ,
brook ,
溪 ,

汤姆·梅森和其他几个男孩站在小溪岸边。

[ɔːr]['rɪvər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kuːl] [bæθ] [ðæt] [hɑːt]
or river , as it was sometimes called , all ready for a cool bath that hot
或者 河 , 作为 它 曾是 有时 称为 , 全部 准备好 为了 一个 凉爽的 洗澡 那 热的
['sʌmər] [deɪ] .
summer day .
夏天 天 .

或者说，这条河，正如它有时被称呼的那样，在炎热的夏日里，已经准备好享受清凉的沐浴。

[ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] " [oʊld] ['swɪmɪŋ] [hoʊl] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

The	water	of	the	"	old	swimming	hole	,	"	as	it	was	called	,
这	水	的	这	"	老的	游泳	洞	,	"	作为	它	曾是	称为	,

这处被称为“老游泳池”的水，

[wʌz; wəz][nɑːt] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] ,

was	not	deep	enough	to	be	dangerous	,
曾是	不是	深的	足够的	到	是	危险的	,

水深不够深，不会造成危险。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][hæv; həv][b\\:t] [goʊ][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]

and	Mrs	.	Bobbsey	was	not	afraid	to	have	Bert	go	there	without	his
和	太太	.	鲍勃西	曾是	不是	害怕的	到	有	伯特	去	那里	没有	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

鲍勃西太太并不担心伯特在没有父亲陪伴的情况下去那里。

[bɜːrts] ['fɑːðər][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][swɪm] .

Bert's	father	had	taught	him	to	swim	.
伯特的	父亲	有	教授	他	到	游泳	.

伯特的父亲教他游泳。

" [ɔːl] ['redi] [naʊ] ? " [æskt] ['hæri] ,

"	All	ready	now	?	"	asked	Harry	,
"	全部	准备好	现在	?	"	问	哈里	,

“都准备好了吗？”哈利问道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ɪn][laɪn][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][daɪv] .

as	the	boys	stood	in	line	on	the	edge	of	the	little	pool	,	waiting	for	the	dive	.
作为	这	男孩们	站立	在	线	在	这	边缘	的	这	小的	水池	,	等待	为了	这	潜水	.

男孩们排成一排站在小水池边，等待跳水。

" [ɔːl] ['redi] ! " ['ænsər] [b\\:t] .

"	All	ready	!	"	answered	Bert	.
"	全部	准备好	!	"	回答	伯特	.

“一切就绪！”伯特回答道。

" [ðen] [goʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][fɑːrm] - [bɔɪ] .

"	Then	go	!	"	cried	the	farm	-	boy	.
"	然后	去	!	"	哭	这	农场	-	男生	.

“那就走吧！”农家男孩喊道。

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [splæʃt] , [hed] [fɜːrst] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪvz] .

Into	the	water	they	splashed	,	head	first	,	disappearing	under	the	waves	.
进入	这	水	他们	溅起	,	头	第一的	,	消失	在下面	这	波浪	.

他们头朝下跳入水中，溅起水花，消失在波涛之下。

[ʌp] [ðeɪ] [baʊnst] [ə'gen] , [laɪk] [kɔːks] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['swɪmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər]

Up	they	bounced	again	,	like	corks	,	and	then	they	began	swimming	for	the	other
向上	他们	弹跳	再次	,	喜欢	软木塞	,	和	然后	他们	开始	游泳	为了	这	其他

[saɪd] .

side	.
边	.

它们像软木塞一样再次弹起，然后开始向对岸游去。

" [ə; eɪ] [reɪs] !

"	A	race	!
"	一个	种族	!

“一场比赛！”

[ə; eɪ] [reɪs] ！ " [kraɪd] [b\\:t] ，

A	**race**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**,**
一个	种族	！	"	哭	伯特	，

“比赛！”伯特喊道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [noʊz] .

shaking	**his**	**head**	**to**	**get**	**the**	**water**	**out**	**of**	**his**	**eyes**	**and**	**nose**	**.**
摇晃	他的	头	到	得到	这	水	出去	的	他的	眼睛	和	鼻子	.

他摇了摇头，想把眼睛和鼻子里的水甩掉。

[hi:; hi] [hæd; həd] [held] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['taɪtli] [ʃʌt] [wen] ['daɪvɪŋ] ，

He	**had**	**held**	**his**	**mouth**	**tightly**	**shut**	**when**	**diving**	**,**
他	有	握住	他的	嘴	紧紧	关闭	什么时候	潜水	，

他潜水时一直紧紧闭着嘴。

[soʊ] [noʊ] ['wɔ:tər] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

so	**no**	**water**	**had**	**been**	**able**	**to**	**get**	**between**	**his**	**lips**	**.**
所以	不	水	有	到过	有能力的	到	得到	之间	他的	嘴唇	.

所以，没有一滴水能渗进他的嘴唇之间。

" [aɪl] [reɪs] [ju:; jʊ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] ['meɪs(ə)n] ，

"	**I'll**	**race**	**you**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Tom**	**Mason**	**,**
"	患病的	种族	你	！	"	惊呼	汤姆	石匠	，

“我跟你赛跑！”汤姆·梅森喊道。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['swɪmɪŋ] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ʌðər]

and	**soon**	**the**	**boys**	**were**	**swimming**	**as**	**hard**	**as**	**they**	**could**	**toward**	**the**	**other**
和	很快	这	男孩们	是	游泳	作为	难的	作为	他们	可以	朝向	这	其他

[bæŋk] .

bank	**.**
银行	.

很快，男孩们就拼命地向对岸游去。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [swɪm] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['pædld] , [ɔ:r] [swæm] " [dɔ:g] -

Some	**of**	**them**	**could**	**not**	**swim**	**very**	**well**	**,**	**but**	**they**	**paddled**	**,**	**or**	**swam**	**"**	**dog**	**-**
一些	的	他们	可以	不是	游泳	非常	出色地	,	但	他们	划桨	,	或者	游泳	"	狗	-

['fæʃ(ə)n] . "

fashion	**.**	**"**
时尚	.	"

他们中有些人游泳技术不太好，但他们划水，或者像狗一样游泳。

" ['tɑ:mz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [wɪn] ！ " [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [swɪm] [fæst] .

"	**Tom's**	**going**	**to**	**win**	**!**	**"**	**cried**	**one**	**of**	**the**	**boys**	**who**	**could**	**not**	**swim**	**fast**	**.**
"	汤姆的	去	到	赢	！	"	哭	一	的	这	男孩们	WHO	可以	不是	游泳	快速地	.

“汤姆肯定能赢！”一个游泳速度不快的男孩喊道。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [li:d] .

He	**was**	**now**	**standing**	**up**	**in**	**the**	**water**	**,**	**looking**	**at**	**the**	**three**	**boys**	**in**	**the**	**lead**	**.**
他	曾是	现在	常设	向上	在	这	水	,	寻找	在	这	三	男孩们	在	这	带领	.

他现在站在水中，看着走在前面的三个男孩。

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [b\\:t] [wɪl] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [fɜ:rst] ！ " [sed] [ə'nʌðər] [bɔɪ] ，

"	**No**	**,**	**I**	**think**	**Bert**	**will**	**get**	**to**	**the**	**other**	**side**	**first**	**!**	**"**	**said**	**another**	**boy**	**,**
"	不	,	我	思考	伯特	将要	得到	到	这	其他	边	第一的	！	"	说	其他	男生	，

“不，我觉得伯特会先到对岸！”另一个男孩说道。

[hu:] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋk] , [nɑ:t] [jet] ['hævɪŋ] [daɪvd] [ɪn] .

who	**stood**	**on**	**the**	**bank**	**,**	**not**	**yet**	**having**	**dived**	**in**	**.**
WHO	站立	在	这	银行	,	不是	然而	拥有	潜水	在	.

他站在岸边，还没有跳进水里。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [rɔːŋ] , ['hæri] [wɪl] [biːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [θɜːrd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

"	You're	all	wrong	,	Harry	will	beat	!	"	exclaimed	a	third	boy	,	and	so	it	proved	.
"	你是	全部	错误的	,	哈里	将要	打	!	"	惊呼	一个	第三	男生	,	和	所以	它	已证实	.

“你们都错了，哈利会赢！”第三个男孩喊道，结果证明确实如此。

['hæri] [suːn] [pæst] [b\\:t] [ænd; ənd] [tɑːm] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [bæŋk] [fɜːrst] .

Harry	soon	passed	Bert	and	Tom	,	and	reached	the	farther	bank	first	.
哈里	很快	通过了	伯特	和	汤姆	,	和	达到	这	更远	银行	第一的	.

哈利很快超过了伯特和汤姆，率先到达了对岸。

[ðen] [tɑːm] [keɪm] [nekst] , [waɪl] [pʊr] [b\\:t] [wʌz; wəz] [læst] .

Then	Tom	came	next	,	while	poor	Bert	was	last	.
然后	汤姆	来了	下一个	,	尽管	贫穷的	伯特	曾是	最后的	.

接下来是汤姆，可怜的伯特排在最后。

" [tuː] [bæd] [juː; jʊ] ['kudnt] [wɪn] , " [sed] ['hæri] ['kaɪndli] .

"	Too	bad	you	couldn't	win	,	"	said	Harry	kindly	.
"	也	坏的	你	不能	赢	,	"	说	哈里	亲切地	.

“真可惜你没能赢，”哈利和蔼地说。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['betər] ['swɪmər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [sed] [b\\:t] .

"	Oh	,	you	two	are	better	swimmers	than	I	am	,	"	said	Bert	.
"	哦	,	你	二	是	更好的	游泳运动员	比	我	是	,	"	说	伯特	.

“哦，你们两个游泳比我厉害多了，”伯特说。

" [aɪ] [dəunt] [maɪnd] ['biːɪŋ] ['biːtn] [ðæt] [wei] .

"	I	don't	mind	being	beaten	that	way	.
"	我	不	头脑	存在	被打败	那	方式	.

“我不介意那样被打败。”

[aɪ] [ges] [aɪ] [niːd] [mɔːr] ['præktɪs] . "

I	guess	I	need	more	practice	.	"
我	猜测	我	需要	更多的	实践	.	"

看来我需要多加练习。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [sed] .

"	That's	it	,	"	his	cousin	said	.
"	那就是	它	,	"	他的	表哥	说	.

“就是这样，”他的表弟说。

" [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [swɪm] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː] ,

"	I	have	had	more	chances	to	swim	than	you	do	,
"	我	有	有	更多的	机会	到	游泳	比	你	做	,

“我游泳的机会比你多得多。”

[soʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['betər] . "

so	of	course	I	ought	to	be	better	.	"
所以	的	课程	我	应该	到	是	更好的	.	"

所以我当然应该做得更好。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [biːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [swɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] , " [sed] [tɑːm] ,

"	You	can	beat	me	,	and	I	swim	as	much	as	you	do	,	"	said	Tom	,
"	你	能	打	我	,	和	我	游泳	作为	很多	作为	你	做	,	"	说	汤姆	,

“你可以打败我，而且我的游泳水平和你一样好，”汤姆说。

[huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] .

who	had	lived	in	the	country	all	his	life	,	and	near	the	little	river	.
WHO	有	居住地	在	这	国家	全部	他的	生活	,	和	靠近	这	小的	河	.

他一生都住在乡下，靠近那条小河。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biːt] ['hæri] ['evri] [taɪm] , " [sed] [tɑːm] [tuː; tə] [b\\:t] ,

"	I	used	to	beat	Harry	every	time	,	"	said	Tom	to	Bert	,
"	我	用过的	到	打	哈里	每一个	时间	,	"	说	汤姆	到	伯特	,

“我以前每次都打败哈利，”汤姆对伯特说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [goʊz] [əˈhed] [ʌv; əv] [ˌemˈiː] . "

"	but	now	he	goes	ahead	of	me	.	"
"	但	现在	他	去	前方	的	我	.	"

“但现在他走在我前面了。”

" [wel] , [ˈmeɪbi] [juːl] [biːt] [hɪm; ɪm] [nekst] [taɪm] , " [riˈmɑːkt] [bʌːt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	Well	,	maybe	you'll	beat	him	next	time	,	"	remarked	Bert	,	with	a	laugh	.
"	出色地	,	或许	你会	打	他	下一个	时间	,	"	评论	伯特	,	和	一个	笑	.

“嗯，也许下次你会赢他，”伯特笑着说。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [reɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [swæm] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] , [naʊ] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ɪn] ,

After	the	little	race	the	boys	swam	about	as	they	pleased	,	now	jumping	in	,
后	这	小的	种族	这	男孩们	游泳	关于	作为	他们	高兴	,	现在	跳	在	,

小比赛结束后，男孩们自由自在地游泳，不时跳入水中。

[ɔːr] [ˈdaɪvɪŋ] [hed] [fɜːrst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [nɪr] [ðə; ði] [diːpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] ,

or	diving	head	first	from	the	bank	near	the	deeper	part	of	the	pool	,
或者	潜水	头	第一的	从	这	银行	靠近	这	更深	部分	的	这	水池	,

或者从靠近泳池深水区的岸边头朝下跳入水中，

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈswɪmɪŋ] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒʌmpɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] [sænd] ,

sometimes	swimming	under	water	,	and	then	jumping	out	to	lie	in	the	warm	sand	,
有时	游泳	在下面	水	,	和	然后	跳	出去	到	说谎	在	这	温暖的	沙	,

有时潜入水下游泳，然后跳出水面躺在温暖的沙滩上。

[ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [græs] .

or	on	the	green	grass	.
或者	在	这	绿色的	草	.

或者在绿草地上。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] [fʌn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bʌːt] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ,

"	Oh	,	this	is	great	fun	!	"	exclaimed	Bert	,	as	he	sat	on	the	edge	of	the	bank	,
"	哦	,	这	是	伟大的	乐趣	!	"	惊呼	伯特	,	作为	他	卫星	在	这	边缘	的	这	银行	,

“哦，这太好玩了！”伯特坐在河岸边，惊呼道。

[ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .

swinging	his	bare	feet	to	and	fro	.
摇摆	他的	裸	脚	到	和	弗	.

他光着脚，来回晃动。

" [aɪm] [glæd] [wiː; wi] [keɪm] ! "

"	I'm	glad	we	came	!	"
"	我是	高兴的	我们	来了	!	"

“很高兴我们来了！”

" [lʊk] [aʊt] ! " [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːld] [tɑːm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː] [leɪt] .

"	Look	out	!	"	suddenly	called	Tom	,	but	he	spoke	too	late	.
"	看	出去	!	"	突然	称为	汤姆	,	但	他	辐	也	晚的	.

“小心！”汤姆突然喊道，但为时已晚。

[dʒʌst] [ðen]

Just	then
只是	然后

就在那时

[ˈhæri] [slɪpt] [ˈkwaɪətli] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [bʌːt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

Harry	slipped	quietly	up	behind	Bert	and	pushed	him	into	the	water	.
哈里	滑倒了	悄悄	向上	在后面	伯特	和	推动	他	进入	这	水	.

哈利悄悄地走到伯特身后，把他推进了水里。

" [wuːp] ! " [jeld] [bʌːt] , [æz; əz] [hiː; hi] [splæʃt] [ɪn] .

"	Whoop	!	"	yelled	Bert	,	as	he	splashed	in	.
"	哇哦	!	"	大喊	伯特	,	作为	他	溅起	在	.

“哇！”伯特大叫一声，跳进了水里。

[hiː; hi] [went] ['ʌndər] , [bʌt; bət] [suːn] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [ʃɔːr] , [krɔːld]

He	**went**	**under**	**,**	**but**	**soon**	**came**	**up**	**again**	**,**	**and**	**,**	**swimming**	**to**	**shore**	**,**	**crawled**
他	去	在下面	,	但	很快	来了	向上	再次	,	和	,	游泳	到	支撑	,	爬行

[aʊt] .

out	**.**
出去	.

他沉入水中，但很快又浮了上来，游到岸边，爬了出来。

" [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [juː; jʊ] !

"	**You**	**wait**	**until**	**I**	**get**	**hold**	**of**	**you**	**!**
"	你	等待	直到	我	得到	抓住	的	你	!

“你等着瞧，等我抓到你！”

" [hiː; hi] [kraɪd] ['læfɪŋli] [tuː; tə] ['hæri] .

"	**he**	**cried**	**laughingly**	**to**	**Harry**	**.**
"	他	哭	笑着	到	哈里	.

他笑着对哈利说。

" [aɪl] [tɔːs] [juː; jʊ] [ɪn] !

"	**I'll**	**toss**	**you**	**in**	**!**
"	患病的	折腾	你	在	!

“我把你扔进去！”

[dʒʌst] [weɪt] ! "

Just	**wait**	**!**	**"**
只是	等待	!	"

等着瞧!

" [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [fɜːrst] ! " [rɪ'plaɪd] ['hæri] , ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bɜːrts] [weɪ] .

"	**You've**	**got**	**to**	**get**	**me**	**first**	**!**	**"**	**replied**	**Harry**	**,**	**keeping**	**out**	**of**	**Bert's**	**way**	**.**
"	你已经	得到	到	得到	我	第一的	!	"	回复	哈里	,	保持	出去	的	伯特的	方式	.

“你得先抓住我！”哈利回答道，同时避开伯特。

[bɑ:t] ['reɪst] ['æftər] ['hæri] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

Bert	**raced**	**after**	**Harry**	**but**	**did**	**not**	**catch**	**him**	**.**
伯特	比赛	后	哈里	但	做过	不是	抓住	他	.

伯特追着哈利跑，但没追上他。

[haʊ'evər] , [bɑ:t] ['weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,

However	**,**	**Bert**	**waited**	**his**	**chance**	**and**	**a**	**little**	**later**	**,**
然而	,	伯特	等待	他的	机会	和	一个	小的	之后	,

然而，伯特等待着机会，不久之后，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['hæri] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ,

when	**he**	**saw**	**Harry**	**sitting**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**hole**	**,**
什么时候	他	锯	哈里	坐着	在	这	边缘	的	这	洞	,

当他看到哈利坐在洞边时，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [bɑ:t] [stoʊl] ['sɔːftli] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,

talking	**to**	**one**	**of**	**the**	**other**	**boys**	**,**	**Bert**	**stole**	**softly**	**up**	**behind**	**his**	**cousin**	**,**
说	到	一	的	这	其他	男孩们	,	伯特	偷窃	轻轻	向上	在后面	他的	表哥	,

伯特一边和另一个男孩说话，一边悄悄地走到他表弟身后。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

and	**pushed**	**him**	**into**	**the**	**water**	**.**
和	推动	他	进入	这	水	.

然后把他推进了水里。

" [waʊ] ! " [kraɪd] ['hæri] [æz; əz] [hiː; hi] [splæʃt] [ɪn] .

"	**Wow**	**!**	**"**	**cried**	**Harry**	**as**	**he**	**splashed**	**in**	**.**
"	哇	!	"	哭	哈里	作为	他	溅起	在	.

“哇！”哈利一边喊着，一边跳进了水里。

" [naʊ] [wɪə(r)] ['i:v(ə)n] , " [b\\:t] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Now	we're	even	,	"	Bert	said	with	a	laugh	.
"	现在	是	甚至	,	"	伯特	说	和	一个	笑	.

“现在扯平了，”伯特笑着说。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [sʌm; səm] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] , " ['dʌkɪŋ] " [wʌn] [ə'nʌðər] ,

After	this	the	boys	played	some	games	in	the	water	,	swimming	about	,	"	ducking	"	one	another	,
后	这	这	男孩们	玩	一些	游戏	在	这	水	,	游泳	关于	,	"	躲避	"	一	其他	,

之后，男孩们在水里玩了一些游戏，游泳、互相“躲避”对方。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] .

and	having	lots	of	fun	.
和	拥有	很多	的	乐趣	.

玩得很开心。

" [wel] , [aɪ] [ges] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] , " [sed] ['hæri] ,

"	Well	,	I	guess	it's	about	time	we	started	for	home	,	"	said	Harry	,
"	出色地	,	我	猜测	它是	关于	时间	我们	开始	为了	家	,	"	说	哈里	,

“好吧，我想我们差不多该回家了。”哈利说道。

['æftər][ə; eɪ][bɪt] , [æz; əz][hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [sʌn] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ʌv; əv]['faɪər] ,

after	a	bit	,	as	he	noticed	the	sun	,	like	a	ball	of	fire	,
后	一个	少量	,	作为	他	注意到	这	太阳	,	喜欢	一个	球	的	火	,

过了一会儿，他注意到太阳像一个火球，

['sɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] .

sinking	to	rest	in	the	western	sky	.
下沉	到	休息	在	这	西	天空	.

沉入西方的天空，安息于此。

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ]['æftər][ðə; ði] [kaʊz] [su:n] . "

"	I'll	have	to	go	after	the	cows	soon	.	"
"	患病的	有	到	去	后	这	牛	很快	.	"

“我得尽快去追赶那些牛了。”

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " ['ɔ:fərd] [b\\:t] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

"	I'll	go	with	you	,	"	offered	Bert	,	as	the	boys	came	out	of	the	water	,
"	患病的	去	和	你	,	"	提供	伯特	,	作为	这	男孩们	来了	出去	的	这	水	,

“我跟你们一起去，”伯特说着，男孩们从水里走了出来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [dres] .

and	began	to	dress	.
和	开始	到	裙子	.

然后开始穿衣服。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] [bæk] [hoʊm] [wen] [b\\:t] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

They	were	almost	ready	to	start	back	home	when	Bert	noticed	a	boy	walking	along	the	path	that	extended	on	one	side	of	the	river	.
他们	是	几乎	准备好	到	开始	后退	家	什么时候	伯特	注意到	一个	男生	步行	沿着	这	小路	那	扩展	在	一	边	的	这	河	.

他们正准备启程回家时，伯特注意到一个男孩沿着河边的小路走着。

[æt; ət][fɜ:rst] [b\\:t] [dɪd][nɑ:t] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , ['æftər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn] [glæns] ,

At	first	Bert	did	not	pay	much	attention	to	the	boy	,	after	giving	him	one	glance	,
在	第一的	伯特	做过	不是	支付	很多	注意力	到	这	男生	,	后	给予	他	一	瞥一眼	,

起初，伯特并没有太在意这个男孩，只是瞥了他一眼。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] [keɪm] ['nɪrər] [b\\:t] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [mɔ:r] ['kloʊsli] .

but	**as**	**the**	**strange**	**lad**	**came**	**nearer**	**Bert**	**looked**	**at**	**him**	**more**	**closely**	**.**
但	作为	这	奇怪的	小伙子	来了	更近	伯特	看起来	在	他	更多的	密切	.

但随着那个陌生的男孩走近，伯特更加仔细地打量了他。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪv] [si:n] [ðæt] [bɔɪ] [bɪ'fɔ:r] ? " [hi:; hi] [sed] [ə'laʊd] .

"	**I**	**wonder**	**where**	**I've**	**seen**	**that**	**boy**	**before**	**?**	**"**	**he**	**said**	**aloud**	**.**
"	我	想知道	在哪里	我已经	已见	那	男生	前	?	"	他	说	大声	.

“我以前在哪里见过这个男孩呢？”他自言自语道。

" [wʌt] [bɔɪ] ? "

"	**What**	**boy**	**?**	**"**
"	什么	男生	?	"

“哪个男孩？”

" ['oʊvər][ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	**Over**	**there**	**,**	**"**	**replied**	**Bert**	**,**	**pointing**	**.**
"	超过	那里	,	"	回复	伯特	,	指向	.

“那边，”伯特指着说道。

['hæri] [geɪv] [wʌn] [lʊk] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

Harry	**gave**	**one**	**look**	**,**	**and**	**exclaimed**	**:**
哈里	给予	一	看	,	和	惊呼	:

哈利瞥了他一眼，惊呼道：

" [waɪ] , [dəunt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] ?

"	**Why**	**,**	**don't**	**you**	**remember**	**?**
"	为什么	,	不	你	记住	?

“怎么，你不记得了吗？”

[ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [faʊnd] ['fredi] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [lɔ:st] [æt; ət][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ! "

That's	**the**	**boy**	**who**	**found**	**Freddie**	**when**	**he**	**was**	**lost**	**at**	**the**	**circus**	**!**	**"**
那就是	这	男生	WHO	成立	弗雷迪	什么时候	他	曾是	丢失的	在	这	马戏团	!	"

“就是他找到了在马戏团走失的弗雷迪！”

" [oʊ] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .

"	**Oh**	**,**	**so**	**it**	**is**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bert**	**.**
"	哦	,	所以	它	是	!	"	惊呼	伯特	.

“哦，原来如此！”伯特惊呼道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][hi:; hi] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?

"	**But**	**what**	**is**	**he**	**doing**	**here**	**?**
"	但	什么	是	他	正在做	这里	?

但他在这里做什么?

[waɪ] ['iznt] [hi:; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] ? "

Why	**isn't**	**he**	**with**	**the**	**show**	**?**	**"**
为什么	不是	他	和	这	展示	?	"

他为什么没参加节目?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['hæri] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**answered**	**Harry**	**,**
"	我	不	知道	,	"	回答	哈里	,

“我不知道，”哈利回答道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [ə; eɪ][hɑ:rd] [nɑ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃu:] [leɪs] .

who	**was**	**trying**	**to**	**untangle**	**a**	**hard**	**knot**	**in**	**his**	**shoe**	**lace**	**.**
WHO	曾是	尝试	到	解开	一个	难的	结	在	他的	鞋	蕾丝	.

他当时正在试图解开鞋带上一个很难缠的结。

" ['betər] [æsk][hɪm; ɪm] . "

"	**Better**	**ask**	**him**	**.**	**"**
"	更好的	问	他	.	"

“最好问问他。”

" [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [nɪr] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'saɪdɪd] [bʵːt] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] .

"	I	will	,	if	he	comes	near	enough	,	"	decided	Bert	,	as	he	finished	dressing	.
"	我	将要	,	如果	他	来	靠近	足够的	,	"	决定	伯特	,	作为	他	完成的	敷料	.

“如果他走得足够近，我就会这么做，”伯特一边穿衣服一边决定道。

[ðen] [hiː; hi] " ['rʌfld] " [ʌp] [hɪz; ɪz] [her] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [draɪ] [mɔːr] ['kwɪkli] .

Then	he	"	ruffled	"	up	his	hair	,	so	it	would	dry	more	quickly	.
然后	他	"	褶皱的	"	向上	他的	头发	,	所以	它	会	干燥	更多的	迅速地	.

然后他把头发弄乱，这样头发就能更快干。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn][ðer; ðər] [kloʊðz] ,

By	this	time	they	had	on	their	clothes	,
经过	这	时间	他们	有	在	他们的	衣服	,

这时他们已经穿好了衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [lædz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['swɪmɪŋ] .

and	the	other	boy	had	noticed	the	lads	who	had	just	finished	swimming	.
和	这	其他	男生	有	注意到	这	小伙子们	WHO	有	只是	完成的	游泳	.

另一个男孩注意到了刚刚游完泳的小伙子们。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] ['hɜːrɪdli] [ə'weɪ] ,

He	gave	them	one	look	,	and	then	turned	hurriedly	away	,
他	给予	他们	一	看	,	和	然后	转向	匆匆	离开	,

他看了他们一眼，然后匆匆转身离开。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

as	if	he	did	not	want	them	to	see	him	.
作为	如果	他	做过	不是	想	他们	到	看	他	.

仿佛他不想让他们看到他似的。

" [hoʊld][ɑːn] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [fræŋk] ! " [kɔːld] [bʵːt] .

"	Hold	on	wait	a	minute	—	Frank	!	"	called	Bert	.
"	抓住	在	等待	一个	分钟	—	坦率	!	"	称为	伯特	.

“等等，等一下——弗兰克！”伯特喊道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stɑːpt] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] .

The	boy	stopped	as	he	heard	his	name	mentioned	.
这	男生	停止	作为	他	听到	他的	姓名	提及	.

听到有人提起自己的名字，男孩停了下来。

" [huː] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Who	wants	me	?	"	he	asked	.
"	WHO	想要	我	?	"	他	问	.

“谁想要我？”他问道。

" [aɪ][duː] — [bʵːt] ['bɑːbsiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	do	—	Bert	Bobbsey	,	"	was	the	answer	.
"	我	做	—	伯特	鲍勃西	,	"	曾是	这	回答	.

“我愿意——伯特·鲍勃西，”答案是。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] .

"	You	know	me	.
"	你	知道	我	.

“你了解我。

[juː; jʊ] [faʊnd] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['fredi] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst][æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

You	found	my	little	brother	Freddie	,	when	he	was	lost	at	the	circus	.
你	成立	我的	小的	兄弟	弗雷迪	,	什么时候	他	曾是	丢失的	在	这	马戏团	.

你找到了我走失的弟弟弗雷迪，当时他在马戏团里。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ? "

Don't	you	remember	?	"
不	你	记住	?	"

你不记得了吗?

" [oʊ] — [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .
" Oh — yes , " was the answer .
" 哦 — 是的 , " 曾是 这 回答 .

“哦——是的，”对方回答道。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] ,
The boy walked slowly forward ,
这 男生 步行 缓慢地 向前 ,

男孩缓缓向前走去，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['nɪrər] [bˈˈɜːt] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .
and as he came nearer Bert could see that he looked tired and hungry .
和 作为 他 来了 更近 伯特 可以 看 那 他 看起来 疲劳的 和 饥饿的 .

走近后，伯特发现他看起来很疲惫也很饿。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

" ['hæri] [æskt] .
" Harry asked .
" 哈里 问 .

哈利问道。

" [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] ['eni] [mɔːr] ?
" Why aren't you with the circus any more ?
" 为什么 不是 你 和 这 马戏团 任何 更多的 ?

你为什么不继续留在马戏团了?

[dɪd][juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər] [pleɪs] ? "
Did you lose your place ? "
做过 你 失去 你的 地方 ? "

你是不是把位置弄丢了?

" [wel] , [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,
" Well , no , not exactly , " replied Frank ,
" 出色地 , 不 , 不是 确切地 , " 回复 坦率 ,

“嗯，不，不完全是，”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ][saɪd] [ʃoʊ] [aɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['bʌstɪd] [ʌp] — [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] ,
" but the side show I worked for busted up — I mean it failed ,
" 但 这 边 展示 我 工作 为了 被捕 向上 — 我 意思是 它 失败的 ,

“但我之前工作的那个杂耍团倒闭了——我是说它失败了，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] .
and I was out of a place .
和 我 曾是 出去 的 一个 地方 .

我当时无处可去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] , [soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv]
There was nothing else for me to do in the circus , so I had to leave
那里 曾是 没有什么 别的 为了 我 到 做 在 这 马戏团 , 所以 我 有 到 离开
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我在马戏团里没有其他事可做了，所以我不得不离开。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [wɜːrk] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "
I haven't any work now , and I don't know what to do . "
我 还没有 任何 工作 现在 , 和 我 不 知道 什么 到 做 . "

我现在没有工作，不知道该怎么办。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [bɔ:t] ['kaɪndli] .
" That's too bad , " said Bert kindly .
" 那就是 也 坏的 , " 说 伯特 亲切地 .

“那太可惜了，”伯特和蔼地说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "
" What are you going to do ? "
" 什么 是 你 去 到 做 ? "

“你会怎样做？ ”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ænd; ənd] ['fræŋks] [vɔɪs] [wʌz; wəz][sæd] .
" I don't know , " and Frank's voice was sad .
" 我 不 知道 , " 和 弗兰克的 嗓音 曾是 伤心 .

“我不知道，”弗兰克的声音很悲伤。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] ? " [æskt] ['hæri] ,
" Are you going back to the lumber office ? " asked Harry ,
" 是 你 去 后退 到 这 木材 办公室 ? " 问 哈里 ,

“你要回木材办公室吗？”哈利问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [tel] [haʊ] [fræŋk] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
for he had heard his cousin tell how Frank had run away from his
为了 他 有 听到 他的 表哥 告诉 如何 坦率 有 跑步 离开 从 他的
['gɑːrdiən] ,
guardian ,
监护人 ,

因为他曾听表弟说过弗兰克是如何从监护人那里逃跑的。

['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , [huː] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fedərət] ['twenti] ['dɑːlər] [bɪl]
Mr . Mason , who punished the boy for taking in a Confederate twenty dollar bill
先生 . 石匠 , WHO 受到惩罚 这 男生 为了 采取 在 一个 南方邦联 二十 美元 账单
, [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɜːrθləs] .
, that was worthless .
, 那 曾是 毫无价值 .

梅森先生惩罚了那个男孩，因为他收下了一张毫无价值的南方邦联二十美元钞票。

" [noʊ] , [aɪl] ['nevər] [goʊ] [bæk] [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .
" No , I'll never go back there ! " exclaimed Frank , with flashing eyes .
" 不 , 患病的 绝不 去 后退 那里 ! " 惊呼 坦率 , 和 闪烁 眼睛 .

“不，我再也不会回去了！”弗兰克惊呼道，双眼闪着寒光。

" ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ʃoʊd] [ɪn]
" Mr . Mason was looking for you , the day after the circus showed in
" 先生 . 石匠 曾是 寻找 为了 你 , 这 天 后 这 马戏团 显示 在

“马戏团演出后的第二天，梅森先生一直在找你。”

['roʊzˌdeɪl] , " [sed] [bɔ:t] .
Rosedale , " said Bert .
罗斯戴尔 , " 说 伯特 .

“罗斯代尔，”伯特说道。

" [dɪd][hiː; hi] [siː] [juː; jʊ] ? "
" Did he see you ? "
" 做过 他 看 你 ? "

他看见你了吗?

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , " [fræŋk] [sed] .
" No , he didn't , and I don't want to see him , " Frank said .
" 不 , 他 没有 , 和 我 不 想 到 看 他 , " 坦率 说 .

“不，他没有，我也不想见到他，”弗兰克说。

" ['æftər][aɪ][lɔːst][maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʃoʊ] ,

"	After	I	lost	my	place	in	the	side	show	,
"	后	我	丢失的	我的	地方	在	这	边	展示	,

“在我失去在杂耍表演中的位置之后，

[wer] [aɪ] [tʊk] [ɪn] ['tɪkɪts] [æt; ət][ðə; ði][tent] ['entrəns] , [aɪ]['stɑːrtɪd][tuː; tə][træmp] , [ænd; ənd] [lʊk]

where	I	took	in	tickets	at	the	tent	entrance	,	I	started	to	tramp	,	and	look
在哪里	我	采取	在	门票	在	这	帐篷	入口	,	我	开始	到	流浪汉	,	和	看

[fɔːr; fər][wɜːrk] .

for	work	.
为了	工作	.

我在帐篷入口处收完票后，就开始四处流浪，寻找工作。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [faʊnd] ['eni] [jet] .

But	I	haven't	found	any	yet	.
但	我	还没有	成立	任何	然而	.

但我还没找到。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] .

So	I	thought	I'd	come	back	to	Meadow	Brook	.
所以	我	想法	ID	来	后退	到	草地	溪	.

所以我决定回到梅多布鲁克。

[aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['fɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

I	heard	there	were	some	farms	around	here	,
我	听到	那里	是	一些	农场	大约	这里	,

我听说这附近有一些农场。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][get] [wɜːrk][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	thought	maybe	I	could	get	work	on	one	of	them	.
和	我	想法	或许	我	可以	得到	工作	在	一	的	他们	.

我当时想，也许我能参与其中一项工作。

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

If	I	can't	—	I	don't	know	what	to	do	,
如果	我	不能	—	我	不	知道	什么	到	做	,

如果我不能——我不知道该怎么办，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .

"	and	it	sounded	as	if	Frank	was	trying	to	keep	from	crying	.
"	和	它	听起来	作为	如果	坦率	曾是	尝试	到	保持	从	哭泣	.

听起来弗兰克好像在努力忍住不哭。

['tʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[bæd] ['mʌni]

BAD	MONEY
坏的	钱

坏钱

[b\\:t] , ['hæri] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Bert	,	Harry	and	their	chums	hardly	knew	what	to	do	.
伯特	,	哈里	和	他们的	朋友们	几乎	知道	什么	到	做	.

伯特、哈里和他们的朋友们几乎不知道该怎么办。

[ðeɪ] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [fræŋk] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

They	felt	sorry	for	Frank	,	and	wanted	to	help	him	,
他们	毛毡	对不起	为了	坦率	,	和	通缉	到	帮助	他	,

他们很同情弗兰克，想帮助他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	they	did	not	know	just	how	to	go	about	it	.
但	他们	做过	不是	知道	只是	如何	到	去	关于	它	.

但他们不知道该如何着手。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] ? " [æskt] ['hæri] .

"	Do	you	know	how	to	work	on	a	farm	?	"	asked	Harry	.
"	做	你	知道	如何	到	工作	在	一个	农场	?	"	问	哈里	.

“你知道怎么在农场干活吗？”哈利问道。

" [wel] , [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	Well	,	no	,	not	exactly	,	"	replied	Frank	.
"	出色地	,	不	,	不是	确切地	,	"	回复	坦率	.

“嗯，不，不完全是，”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌmbər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃɑːp] [wʊd] .

"	But	I	know	something	about	the	lumber	business	,	and	I	guess	I	could	chop	wood	.
"	但	我	知道	某物	关于	这	木材	商业	,	和	我	猜测	我	可以	劈	木头	.

“但我对木材行业略知一二，我想我应该能砍柴。”

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] [ɑːn]['fɑːrmz] , [dəunt] [ðeɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

They	have	to	do	that	on	farms	,	don't	they	?	"	he	asked	,
他们	有	到	做	那	在	农场	,	不	他们	?	"	他	问	,

“他们在农场里必须这样做，不是吗？”他问道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] .

and	he	was	smiling	a	little	now	.
和	他	曾是	微笑	一个	小的	现在	.

他脸上露出了一丝微笑。

" [oʊ] , [jes] , [wʊd] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːpt] , " [sed] ['hæri] .

"	Oh	,	yes	,	wood	has	to	be	chopped	,	"	said	Harry	.
"	哦	,	是的	,	木头	有	到	是	切碎	,	"	说	哈里	.

“哦，是的，木头得砍，”哈利说。

" [ɪn'taɪərli] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Entirely	too	much	of	it	,	I	think	.
"	完全	也	很多	的	它	,	我	思考	.

“我觉得完全太多了。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [bæk] [eɪk] . "

It	makes	my	back	ache	.	"
它	制作	我的	后退	疼痛	.	"

它让我的背痛。

" [seɪ] , [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? " ['wɪspəd] [b\\:t] [tuː; tə]

"	Say	,	why	can't	we	ask	him	to	come	back	with	us	?	"	whispered	Bert	to
"	说	,	为什么	不能	我们	问	他	到	来	后退	和	我们	?	"	低声说道	伯特	到

“我说，为什么我们不能让他跟我们一起回去呢？”伯特低声问道。

['hæri] , [æz; əz] [fræŋk] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

Harry	,	as	Frank	picked	up	a	stone	and	tossed	it	into	the	water	.
哈里	,	作为	坦率	挑选	向上	一个	石头	和	抛掷	它	进入	这	水	.

哈利看着弗兰克捡起一块石头扔进水里。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kʊd; kəd] , " [sed] ['hæri] , ['sloʊli] .

"	I	guess	we	could	,	"	said	Harry	,	slowly	.
"	我	猜测	我们	可以	,	"	说	哈里	,	缓慢地	.

“我想我们可以，”哈利缓缓说道。

" [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn] [b\\:t] .

"	Then	I'm	going	to	do	it	,	"	went	on	Bert	.
"	然后	我是	去	到	做	它	,	"	去	在	伯特	.

“那我就要这么做，”伯特继续说道。

" [aɪ] [seɪ] , " [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [fræŋk] , " ['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz]

"	I	say	,	"	he	spoke	to	Frank	,	"	wouldn't	you	like	to	come	back	to	my	uncle's
"	我	说	,	"	他	辐	到	坦率	,	"	不会	你	喜欢	到	来	后退	到	我的	叔叔的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“我说，”他对弗兰克说，“你不想回我叔叔家吗？”

[ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

and	get	something	to	eat	?
和	得到	某物	到	吃	?

吃点东西吗?

['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][wɜːrk] .

Maybe	he	could	give	you	work	.
或许	他	可以	给	你	工作	.

或许他能给你提供工作。

[aɪ] [noʊ] ['hæri]

I	know	Harry
我	知道	哈里

我认识哈利

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː] . "

and	I	have	plenty	to	do	.	"
和	我	有	很多	到	做	.	"

我还有很多事要做。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kʌm] , ['veri] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [ə; eɪ] [braitə] [lʊk] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər]

"	I	would	like	to	come	,	very	much	,	"	replied	Frank	,	a	brighter	look	coming	over
"	我	会	喜欢	到	来	,	非常	很多	,	"	回复	坦率	,	一个	更亮	看	未来	超过

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

“我非常想来，”弗兰克回答道，脸上露出了笑容。

" [aɪl] [duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][aɪ][kæn; kən] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['kwɪkli] .

"	I'll	do	all	the	work	I	can	,	too	,	"	he	added	,	quickly	.
"	患病的	做	全部	这	工作	我	能	,	也	,	"	他	额外	,	迅速地	.

“我也会尽我所能完成所有工作，”他迅速补充道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðen] , " [ɪn'vaɪtɪd] ['hæri] , [ænd; ənd][æz; əz] [b\\:t] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ]

"	Come	along	then	,	"	invited	Harry	,	and	as	Bert	and	Frank	walked	along
"	来	沿着	然后	,	"	受邀	哈里	,	和	作为	伯特	和	坦率	步行	沿着

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

“那就一起来吧，”哈利邀请道，伯特和弗兰克便并肩走了过去。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , ['hæri] [toʊld][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst][met] [frænk] [æt; ət]

ahead	of	the	others	,	Harry	told	his	chums	how	he	had	first	met	Frank	at
前方	的	这	其他的	,	哈里	讲述	他的	朋友们	如何	他	有	第一的	遇见	坦率	在

[ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

the	circus	,
这	马戏团	,

哈里抢在其他人前面，向他的朋友们讲述了他第一次在马戏团见到弗兰克的情景。

[ðə; ði] [taɪm] ['fredi] [wʌz; wəz] [lɔ:st] .

the	time	Freddie	was	lost	.
这	时间	弗雷迪	曾是	丢失的	.

弗雷迪失踪的那段时间。

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌt] [b\\:t] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [fræŋk] ['rʌnɪŋ]

He	also	explained	to	the	boys	what	Bert	had	told	him	about	Frank	running
他	还	解释	到	这	男孩们	什么	伯特	有	讲述	他	关于	坦率	跑步

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他还向男孩们解释了伯特告诉他的关于弗兰克逃跑的事情。

['li:vɪŋ] [ðer; ðər] [tʃʌmz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ['swɪmɪŋ] ,

Leaving	their	chums	with	whom	they	had	gone	swimming	,
离开	他们的	朋友们	和	谁	他们	有	已消失	游泳	,

他们告别了一起游泳的伙伴们，

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [led] [fræŋk] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['fɑ:rmhaʊs] .

Bert	and	Harry	led	Frank	down	toward	the	pleasant	farmhouse	.
伯特	和	哈里	引领	坦率	向下	朝向	这	令人愉快的	农家	.

伯特和哈里领着弗兰克朝那座宜人的农舍走去。

['fredi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] .

Freddie	was	out	in	front	,	playing	with	his	toy	fire	engine	as	usual	.
弗雷迪	曾是	出去	在	正面	,	玩耍	和	他的	玩具	火	引擎	作为	通常	.

弗雷迪像往常一样在前面玩他的玩具消防车。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:bsi:] [twɪn] [sɔ:] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] [læd] , [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] :

As	soon	as	the	little	Bobbsey	twin	saw	the	circus	lad	,	he	exclaimed	:
作为	很快	作为	这	小的	鲍勃西	双	锯	这	马戏团	小伙子	,	他	惊呼	:

小鲍勃西双胞胎一看到马戏团的小伙子，就惊呼道：

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [maɪ] [bɔɪ] — [maɪ] ['elɪfənt] - [bɔɪ] [ðæt] [faʊnd] [ˌem 'i:] [wen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wʌz; wəz]

"	Oh	,	there's	my	boy	—	my	elephant	-	boy	that	found	me	when	everybody	was
"	哦	,	有	我的	男生	—	我的	大象	-	男生	那	成立	我	什么时候	大家	曾是

[lɔ:st] [bʌt; bət] [ˌem 'i:] .

lost	but	me	.
丢失的	但	我	.

“哦，我的男孩——我的小象男孩，在我迷失方向时找到了我。”

[oʊ] , [aɪm] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] !

Oh	,	I'm	glad	to	see	you	!
哦	,	我是	高兴的	到	看	你	!

哦，见到你真高兴！

" [hi:; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ræn] [tu:; tə] [fræŋk] , [hu:] [kɔ:t] ['fredi] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] ,

"	he	cried	,	and	he	ran	to	Frank	,	who	caught	Freddie	up	in	his	arms	,
"	他	哭	,	和	他	跑	到	坦率	,	WHO	捕捉	弗雷迪	向上	在	他的	武器	,

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

and	kissed	him	.
和	亲吻	他	.

“他哭了起来，跑向弗兰克，弗兰克一把抱起弗雷迪，吻了他。

[næn; nɑ:n] [ænd; ənd] ['flɔ:si] [keɪm] [daʊn] [ɔ:f] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]

Nan	and	Flossie	came	down	off	the	porch	to	see	what	all	the	excitement
楠	和	弗洛西	来了	向下	离开	这	门廊	到	看	什么	全部	这	激动

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

was	about	.
曾是	关于	.

南和弗洛西从门廊上下来，看看发生了什么事。

" [oʊ] , [its] [ðə; ði]['sɜːrkəs] - [bɔɪ] !
" Oh , it's the circus - boy !
" 哦 , 它是 这 马戏团 - 男生 !

“哦，是那个马戏团男孩！”

" ['flɔːsi] [kraɪd] .
" Flossie cried .
" 弗洛西 哭 .

弗洛西哭了。

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] ['eni] [treɪnd] ['mʌŋkiz] [ɔːr] ['elifənts] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
" Did you bring any trained monkeys or elephants with you ?
" 做过 你 带来 任何 受过训练 猴子 或者 大象 和 你 ?

你们有没有带训练过的猴子或大象来?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [noʊ] , [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" No , not this time , I'm sorry to say , " replied Frank .
" 不 , 不是 这 时间 , 我是 对不起 到 说 , " 回复 坦率 .

“不，很遗憾，这次不行。”弗兰克回答道。

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iːt] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iːt] [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] . "
" They wouldn't let me take any of the animals with me when I came away . "
" 他们 不会 让 我 拿 任何 的 这 动物 和 我 什么时候 我 来了 离开 . "

“他们不让我带走任何动物。”

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] ['eni] — ['eni] ['piːnʌts] ? " [æskt] ['fredi] .
" Well , did you bring any — any peanuts ? " asked Freddie .
" 出色地 , 做过 你 带来 任何 — 任何 花生 ? " 问 弗雷迪 .

“嗯，你带花生了吗？”弗雷迪问道。

" ['piːnʌts] [ɑːr; ər] [gʊd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['elifənts] [tuː; tə] [iːt] - [ɪm] . "
" Peanuts are good , even if you haven't any elephants to eat ' em . "
" 花生 是 好的 , 甚至 如果 你 还没有 任何 大象 到 吃 - 呃 . "

“花生很好吃，即使你没有大象吃它们。”

" [noʊ] ['piːnʌts] , ['iːðər] , " [went] [ɑːn] [fræŋk] .
" No peanuts , either , " went on Frank .
" 不 花生 , 任何一个 , " 去 在 坦率 .

“也没有花生，”弗兰克接着说。

[pʊr] [læd] !
Poor lad !
贫穷的 小伙子 !

可怜的孩子!

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] ['piːnʌts] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wʊd]
He looked so hungry that if he had had any peanuts he probably would
他 看起来 所以 饥饿的 那 如果 他 有 有 任何 花生 他 大概 会
[hæv; həv] ['iːtn] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .
have eaten them himself .
有 吃 他们 他自己 .

他看起来非常饿，如果他有花生的话，他很可能会自己吃掉。

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] ['eni] — ['eni] [bə'luːnz] ?
" Well , did you bring any — any balloons ?
" 出色地 , 做过 你 带来 任何 — 任何 气球 ?

“那么，你们带气球了吗？”

" ['flɔ:si] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" **Flossie wanted to know .**
" 弗洛西 通缉 到 知道 .

弗洛西想知道。

" [wel] , [jes] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [tɔɪ] [bə'lu:nz] , " [sed] [fræŋk] ,
" **Well , yes , I have some toy balloons , " said Frank ,**
" 出色地 , 是的 , 我 有 一些 玩具 气球 , " 说 坦率 ,

“嗯，是的，我有一些玩具气球，”弗兰克说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊld] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['rʌbər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
and he pulled some pieces of rubber from his pocket .
和 他 拉 一些 件 的 橡皮 从 他的 口袋 .

他从口袋里掏出几块橡胶片。

" [ði:z] [ɑ:r; ər]['sɜ:rkəs] [bə'lu:nz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bloʊn] [ʌp] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .
" **These are circus balloons before they are blown up , " explained Frank .**
" 这些 是 马戏团 气球 前 他们 是 吹 向上 , " 解释 坦率 .

“这些是马戏团气球在充气前的样子，”弗兰克解释道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [gu:s] [kwɪl] [tu:; tə] [bloʊ] [ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv] [er] ,
" **You can use a hollow goose quill to blow them full of air ,**
" 你 能 使用 一个 空洞的 鹅 鹅毛笔 到 吹 他们 满的 的 空气 ,

你可以用空心鹅毛笔给它们吹满气，

[ænd; ənd] [ðen] [taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] , [ɔ:r] [θred] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɑ:təm] , [soʊ][ðə; ði] [er] [wəʊnt] [kʌm] [aʊt]
and then tie a string , or thread , around the bottom , so the air won't come out
和 然后 领带 一个 细绳 , 或者 线 , 大约 这 底部 , 所以 这 空气 惯于 来 出去
.
:
.

然后在底部系上一根绳子或线，这样空气就不会漏出来。

[ðeɪ] [wəʊnt][goʊ] [ʌp] [laɪk] ['sɜ:rkəs] [bə'lu:nz] , [ðoʊ] , " [fræŋk] [sed] .
They won't go up like circus balloons , though , " Frank said .
他们 惯于 去 向上 喜欢 马戏团 气球 , 尽管 , " 坦率 说 .

“不过，它们不会像马戏团的气球一样升空，”弗兰克说。

" [waɪ] [nɑ:t] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['fredi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" **Freddie wanted to know .**
" 弗雷迪 通缉 到 知道 .

弗雷迪想知道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] [er] [ɪn][ðem; ðəm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][gæs] , " [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] .
" **Because they have only air in them , instead of gas , " Frank explained .**
" 因为 他们 有 仅有的 空气 在 他们 , 反而 的 气体 , " 坦率 解释 .

“因为它们里面只有空气，没有气体，”弗兰克解释说。

" [gæs][ɪz] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [er] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [lɪft] [ðə; ði] [bə'lu:n] .
" **Gas is lighter than air , and that makes it lift the balloon .**
" 气体 是 打火机 比 空气 , 和 那 制作 它 举起 这 气球 .

“气体比空气轻，所以它能使气球升空。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ,
But you can have some fun with these ,
但 你 能 有 一些 乐趣 和 这些 ,

但你可以用它们获得一些乐趣。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [tuː] [iːtʃ] [tuː; tə] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

"	and	he	gave	two	each	to	Flossie	and	Freddie	.
"	和	他	给予	二	每个	到	弗洛西	和	弗雷迪	.

他把两个给了弗洛西和弗雷迪。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [men] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	One	of	the	circus	men	gave	them	to	me	,	"	he	went	on	.
"	一	的	这	马戏团	男人	给予	他们	到	我	,	"	他	去	在	.

“是马戏团里的一个人送给我的，”他接着说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [suːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'luːnz] .

The	children	were	soon	playing	with	the	balloons	.
这	孩子们	是	很快	玩耍	和	这	气球	.

孩子们很快就玩起了气球。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

By	this	time	Mrs	.	Bobbsey	had	come	out	of	the	house	,	and	when	she	saw
经过	这	时间	太太	.	鲍勃西	有	来	出去	的	这	房子	,	和	什么时候	她	锯

这时，博布西太太已经从屋里出来了，当她看到

[fræŋk] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] .

Frank	she	remembered	him	at	once	.
坦率	她	记得	他	在	一次	.

她立刻就认出了弗兰克。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	Oh	,	it	is	very	good	to	see	you	again	,	"	she	exclaimed	,
"	哦	,	它	是	非常	好的	到	看	你	再次	,	"	她	惊呼	,

“哦，很高兴再次见到你！”她惊呼道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['sɑːri] [wen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	she	looked	sorry	when	he	told	her	he	had	lost	his	place	with	the
和	她	看起来	对不起	什么时候	他	讲述	她	他	有	丢失的	他的	地方	和	这

['sɜːrkəs] .

circus	.
马戏团	.

当他告诉她自己失去了在马戏团的工作时，她看起来很抱歉。

" [wel] , [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd]

"	Well	,	perhaps	it	is	all	for	the	best	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	when	he	heard
"	出色地	,	也许	它	是	全部	为了	这	最好的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	什么时候	他	听到

[ðə; ði] [nuːz] .

the	news	.
这	消息	.

“嗯，也许这样最好吧。”鲍勃西先生听到这个消息后说道。

" [ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [bɔɪ] ,

"	A	circus	is	not	the	nicest	place	in	the	world	for	a	growing	boy	,
"	一个	马戏团	是	不是	这	最友善的	地方	在	这	世界	为了	一个	生长	男生	,

“对于一个正在成长的男孩来说，马戏团并不是世界上最好的地方。”

[ðoʊ] ['meni] [gʊd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ɪn] ['səːkəsiz] . "

though	many	good	men	and	women	are	in	circuses	.	"
尽管	许多	好的	男人	和	女性	是	在	马戏团	.	"

虽然有很多优秀的男女都在马戏团工作。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɑːrm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	think	I'd	like	to	work	on	a	farm	for	a	change	,	"	said	Frank	.
"	我	思考	ID	喜欢	到	工作	在	一个	农场	为了	一个	改变	,	"	说	坦率	.

“我想换个环境，去农场工作，”弗兰克说。

" [wel] , [juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd][fɑːrm][wɜːrk] ['veri] ['iːzi] , " [spoʊk]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,
" Well , you won't find farm work very easy , " spoke Uncle Daniel ,
" 出色地 , 你 惯于 寻找 农场 工作 非常 简单的 , " 辐 叔叔 丹尼尔 ,

“嗯，你会发现农活并不轻松，”丹尼尔叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [-] ['stɔːri] .
as he came out to listen to the runaway's story .
作为 他 来了 出去 到 听 到 这 逃跑者的 故事 .

他走出来倾听离家出走者的故事。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['gɑːrdiən] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" And I think you had better go back to your guardian , " he added .
" 和 我 思考 你 有 更好的 去 后退 到 你的 监护人 , " 他 额外 .

“而且我认为你最好还是回到你的监护人那里去，”他补充道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" He has been looking for you . "
" 他 有 到过 寻找 为了 你 . "

他一直在找你。

" [soʊ] [b\\:t] [sed] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk] ,
" So Bert said , " remarked Frank ,
" 所以 伯特 说 , " 评论 坦率 ,

“伯特是这么说的，”弗兰克说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] ['nevər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]
" but I'll never go back to that lumber office to be treated as I was
" 但 患病的 绝不 去 后退 到 那 木材 办公室 到 是 治疗 作为 我 曾是
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

但我再也不会回到那家木材公司办公室，再也不会受到以前那种待遇了。

['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] ['riːəli] ['wɔznt] [fer] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
Mr . Mason really wasn't fair to me . "
先生 . 石匠 真的 不是 公平的 到 我 . "

梅森先生对我真的不公平。

" [pərˈhæps][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Perhaps he meant to be , " said Mr . Bobbsey .
" 也许 他 意思是 到 是 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“或许他就是故意的，”鲍勃西先生说。

" [wel] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['wɔznt] [maɪ] [fɔːlt] — ['teɪkɪŋ] [ðæt] [bæd]
" Well , didn't he punish me for something that wasn't my fault — taking that bad
" 出色地 , 没有 他 惩治 我 为了 某物 那 不是 我的 过错 — 采取 那 坏的
['twenti] ['dɑːlər] [bɪl] ?
twenty dollar bill ?
二十 美元 账单 ?

“他难道不是因为我没做错事——收了那张破损的二十美元钞票——而惩罚我吗？”

" [æskt] [fræŋk] .
" asked Frank .
" 问 坦率 .

弗兰克问道。

" [hiː; hi][dɪd] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] , [jes] , " [ədˈmɪtɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
" He did punish you , yes , " admitted Mr . Bobbsey ,
" 他 做过 惩治 你 , 是的 , " 承认 先生 . 鲍勃西 ,

“是的，他确实惩罚了你，”博布西先生承认道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [raɪt] [ɪn] [ðæt] .
" and 和 I 我 am 是 not 不是 saying 说 he 他 did 做过 right 正确的 in 在 that 那 .

“我并不是说他那样做是对的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrts] ,
But 但 you 你 were 是 put 放 in 在 his 他的 charge 收费 by 经过 the 这 courts 法院 ,

但你是被法院判处他监护的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] ,
and 和 he 他 has 有 authority 权威 to 到 look 看 after 后 you 你 ,

他有权照顾你。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] [wʊd] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] . "
the 这 same 相同的 as 作为 a 一个 father 父亲 would 会 look 看 after 后 his 他的 children 孩子们 . "

就像父亲照顾自己的孩子一样。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [went] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" I 我 think 思考 it 它 is 是 best 最好的 that 那 you 你 go 去 back 后退 to 到 him 他 , " went 去 on 在 Uncle 叔叔 Daniel 丹尼尔 .

“我认为你最好还是回到他身边，”丹尼尔叔叔继续说道。

" [aɪ] ['nevər] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" I 我 never 绝不 will 将要 ! " exclaimed 惊呼 Frank 坦率 .

“我永远不会！”弗兰克喊道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [sɔː] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][gɑːt][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ]
" Would 会 you 你 if 如果 I 我 saw 锯 Mr 先生 . Mason 石匠 and 和 got 得到 him 他 to 到 promise 承诺 to 到 treat 对待 you 你
[mɔːr] ['kaɪndli] ,
more 更多的 kindly 亲切地 ,

“如果我见到梅森先生，并让他承诺对你更友善一些，你会同意吗？”

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? " [æskt] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
and 和 overlook 俯瞰 the 这 loss 损失 of 的 the 这 twenty 二十 dollars 美元 ? " asked 问 the 这 farmer 农民 .

“就当没损失那二十美元吗？”农夫问道。

" [wel] , [aɪ] [maɪt] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['sloʊli] .
" Well 出色地 , I 我 might 可能 , " replied 回复 Frank 坦率 , slowly 缓慢地 .

“嗯，也许吧。”弗兰克缓缓回答道。

" [ðæts] ['betər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" That's 那就是 better 更好的 ! " exclaimed 惊呼 Uncle 叔叔 Daniel 丹尼尔 .

“这下好多了！”丹尼尔叔叔惊呼道。

" [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəl] [hoʊm] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" I 我 like 喜欢 a 一个 young 年轻的 lad 小伙子 to 到 have 有 a 一个 real 真实的 home 家 , " he 他 went 去 on 在 ,

“我希望年轻小伙子能有个真正的家，”他继续说道。

" [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː]
" and not be traveling about with a circus , no matter how good a show it
" 和 不是 是 旅行 关于 和 一个 马戏团 , 不 事情 如何 好的 一个 展示 它
[ɪz] .
is .
是 .

“而且不会跟着马戏团到处巡演，不管演出多么精彩。”

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] - [ʃoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] ? " [hiː; hi] [æskt] [fræŋk] .
What happened to the side - show you were with ? " he asked Frank .
什么 发生 到 这 边 - 展示 你 是 和 ? " 他 问 坦率 .

“你之前所在的那个杂耍团后来怎么样了？”他问弗兰克。

" [oʊ] , ['aʊər; ɑːr] [bɪgɪst] [sneɪk] [daɪd] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ænd; ənd][ðə; ði][fæt]['leɪdi][wʌz; wəz]['teɪkən]
" Oh , our biggest snake died , " said the boy , " and the fat lady was taken
" 哦 , 我们的 最大 蛇 死亡 , " 说 这 男生 , " 和 这 胖的 女士 曾是 已采取
[sɪk] ,
sick ,
生病的 ,

“哦，我们最大的那条蛇死了，”男孩说，“胖太太也病倒了。”

[ænd; ənd][gɑːt][soʊ] [θɪn] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti]['eni] [mɔːr] , [soʊ][ðə; ði] [ʃoʊ] - ['bʌstɪd] [ʌp] ,
and got so thin she wasn't a curiosity any more , so the show - busted up ,
和 得到 所以 薄的 她 不是 一个 好奇心 任何 更多的 , 所以 这 展示 - 被捕 向上 ,

她瘦得皮包骨，不再引人注目了，所以节目就“停播”了。

- [æz; əz][ðə; ði]['sɜːrkəs]['piːp(ə)l] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] . "
- as the circus people called it . "
- 作为 这 马戏团 人们 称为 它 . "

正如马戏团的人所称呼的那样。

" [wel] , ['meɪbi] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Well , maybe it's just as well , " said Mrs . Bobbsey .
" 出色地 , 或许 它是 只是 作为 出色地 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“嗯，也许这样也好，”鲍勃西太太说。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] [laɪk] [sneɪks] , ['enihaʊ] ,
" I never did like snakes , anyhow ,
" 我 绝不 做过 喜欢 蛇 , 无论如何 ,

“反正我从来都不喜欢蛇。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ['helθf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][fæt][æz; əz] [ðæt] ['leɪdi][wʌz; wəz] .
and it can't be healthful to be as fat as that lady was .
和 它 不能 是 健康的 到 是 作为 胖的 作为 那 女士 曾是 .

像那位女士那样肥胖肯定对健康不利。

[aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [gets] ['betər] , [ænd; ənd][ɪz] [θɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
I hope she gets better , and is thin enough to be comfortable .
我 希望 她 获得 更好的 , 和 是 薄的 足够的 到 是 舒服的 .

我希望她早日康复，并且瘦到可以舒服些。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] , [fræŋk] .
And now we must look after you , Frank .
和 现在 我们 必须 看 后 你 , 坦率 .

现在我们得好好照顾你了，弗兰克。

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
You will stay with us a few days ,
你 将要 停留 和 我们 一个 很少 天 ,

您将和我们一起住几天。

[ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

until	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**and**	**Uncle**	**Daniel**	**can**	**arrange**	**about**	**your**	**going**	**back**	**to**
直到	先生	.	鲍勃西	和	叔叔	丹尼尔	能	安排	关于	你的	去	后退	到

[jʊr; jər] ['gɑːrdiən] . "

your	**guardian**	**.**	**"**
你的	监护人	.	"

直到鲍勃西先生和丹尼尔叔叔安排好你回到监护人身边为止。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	是的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“是的，”鲍勃西先生说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] , [fræŋk] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , ['telɪŋ]
" Now that you have promised , Frank , I shall write to Mr . Mason , telling
" 现在 那 你 有 承诺 , 坦率 , 我 将 写 到 先生 . 石匠 , 讲述
[hɪm; ɪm][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] .
him you are here .
他 你 是 这里 .

“既然你已经答应了，弗兰克，我会写信给梅森先生，告诉他你在这里。”

[hiː; hi][ɪz] ['prɑːbəbli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
He is probably searching for you ,
他 是 大概 搜索 为了 你 ,

他可能正在找你。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] [sɪns] [juː; jʊ] [lɔːst] [jʊr; jər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]
wondering what has happened to you since you lost your place with the
好奇 什么 有 发生 到 你 自从 你 丢失的 你的 地方 和 这
['sɜːrkəs] . "
circus . "
马戏团 . "

我想知道自从你离开马戏团后，你都经历了些什么。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ðiː] ['hoʊmləs] [bɔɪ] .
" You are very kind to me , " murmured the homeless boy .
" 你 是 非常 种类 到 我 , " 低声说道 这 无家可归者 男生 .

“你对我真好，”流浪男孩喃喃说道。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː] ,
" Yes , and I think Mr . Mason will be kind to you , too ,
" 是的 , 和 我 思考 先生 . 石匠 将要 是 种类 到 你 , 也 ,

“是的，而且我认为梅森先生也会对你很友善的。”

['æftər][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
after we have had a talk with him , " said Mr . Bobbsey .
后 我们 有 有 一个 讲话 和 他 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“在我们和他谈过之后，”鲍勃西先生说。

" [naʊ] , [fræŋk] , [meɪk] [jɔːr'self] [æt; ət] [hoʊm] [hɪr] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
" Now , Frank , make yourself at home here , and have a good time .
" 现在 , 坦率 , 制作 你自己 在 家 这里 , 和 有 一个 好的 时间 .

“弗兰克，别客气，在这里好好享受吧。”

" [fræŋk] ['sɜːrt(ə)nli] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪf] ['eniwʌn] [dɪd] ,
" Frank certainly needed a good time if anyone did ,
" 坦率 当然 需要 一个 好的 时间 如果 任何人 做过 ,

“如果说谁最需要好好放松一下，那非弗兰克莫属。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [ðʌs] [fɑːr][ɪn][laɪf] .
for he had not had much fun thus far in life .
为了 他 有 不是 有 很多 乐趣 因此 远的 在 生活 .

因为他迄今为止的人生中并没有多少乐趣。

[ænt] ['serə] [tʊk] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ðiː]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
Aunt Sarah took Frank to the dining - room ,
阿姨 莎拉 采取 坦率 到 这 用餐 - 房间 ,

莎拉阿姨带弗兰克去了餐厅。

[ænd; ənd] [suːn] ['daɪnə] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ə; eɪ] [miːl] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['hʌŋgri] [bɔɪ] [fiːl] ['veri]
and soon Dinah had served a meal that would make any hungry boy feel very
和 很快 迪娜 有 服务 一个 一顿饭 那 会 制作 任何 饥饿的 男生 感觉 非常
[mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] ,
much at home ,
很多 在 家 ,

很快，迪娜就端出了一顿丰盛的饭菜，任何饥肠辘辘的男孩都会感到宾至如归。

[fræŋk] [sed] .
Frank said .
坦率 说 .

弗兰克说道。

" [hiː; hi] [ʃɔːr] [hæb][gɑːt][sʌm; səm] ['æpɪtaɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] ,
" He shore hab got some appetite ! " exclaimed Dinah ,
" 他 支撑 哈布 得到 一些 食欲 ! " 惊呼 迪娜 ,

“他胃口真好！”黛娜惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [fræŋk] [iːt] .
as she looked in through a crack in the kitchen door , and watched Frank eat .
作为 她 看起来 在 通过 一个 裂缝 在 这 厨房 门 , 和 观看 坦率 吃 .

她透过厨房门缝往里看，看着弗兰克吃饭。

" [wel] , [aɪ] [ges] ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [heɪ]
" Well , I guess anyone would have an appetite if they had to live on hay
" 出色地 , 我 猜测 任何人 会 有 一个 食欲 如果 他们 有 到 居住 在 干草
[ænd; ənd] [oʊts] ,
and oats ,
和 燕麦 ,

“嗯，我想如果只能靠干草和燕麦度日，任何人都会有胃口。”

" [sed] ['mɑːrθə] .
" said Martha .
" 说 玛莎 .

玛莎说道。

" [heɪ] [æn; ən] - [oʊts] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .
" Hay an ' oats ! " cried Dinah .
" 干草 一个 - 燕麦 ! " 哭 迪娜 .

“干草和燕麦！”黛娜喊道。

" [dɪd][hiː; hi][hæb][tiː] - [iːt] [heɪ] [æn; ən] - [oʊts] ? "
" Did he hab t ' eat hay an ' oats ? "
" 做过 他 哈布 t - 吃 干草 一个 - 燕麦 ? "

他吃过干草和燕麦吗?

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] , " ['mɑːrθə] [rɪ'plaɪd] .
" He must have , " Martha replied .
" 他 必须 有 , " 玛莎 回复 .

“他肯定有，”玛莎回答道。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['səːkəsiz] . "
" That's about all they have in circuses . "
" 那就是 关于 全部 他们 有 在 马戏团 . "

“马戏团里也就只有这些了。”

" [pɔːr] [bɔɪ] ! " [said] ['daɪnə] .
" Pore boy ! " sighed Dinah .
" 孔隙 男生 ! " 叹了口气 迪娜 .

“可怜的孩子！”黛娜叹了口气。

" [aɪz] [^wain] [tiː] - [beɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hoʊl] ['tʃɔːklət] [keɪk] [ˌɛf'oʊ] - [hɪz; ɪz] - ; [dæts] [wʌt] [aɪ]
" I'se gwine t - bake him a whole chocolate cake fo - his ownse'f ; dat's what I
" 伊塞 格温 t - 烤 他 一个 所有的 巧克力 蛋糕 fo - 他的 - ; 数据 什么 我
[ˌeɪ 'em] !
am !
是 !

“我要给他烤一个完整的巧克力蛋糕；我就是这么想的！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] , [tuː] , [ðoʊ] [fræŋk] [ʃerd] [hɪz; ɪz] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr]
" And she did , too , though Frank shared his treat with the others , a day or
" 和 她 做过 , 也 , 尽管 坦率 共享 他的 对待 和 这 其他的 , 一个 天 或者
[soʊ]['leɪtər] ,
so later ,
所以 之后 ,

“她也确实这么做了，不过弗兰克过了一两天后才把他的点心分享给了其他人。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
when it was given to him .
什么时候 它 曾是 给定 到 他 .

当它被交给他的时候。

['miːnwaɪl] [fræŋk] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn]['ɔːlmoʊst][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][baɪ][ðə; ði] -
Meanwhile Frank was taken in almost as one of the family by the Bobbseys
同时 坦率 曾是 已采取 在 几乎 作为 一 的 这 家庭 经过 这 -
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
and their relatives and friends .
和 他们的 亲属 和 朋友们 .

与此同时，弗兰克几乎被鲍勃西一家及其亲戚朋友接纳为家庭成员。

['fredi] ['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] " ['sɜːrkəs] - [bɔɪ] , " [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld]
Freddie never wanted to be away from his " circus - boy , " as he called
弗雷迪 绝不 通缉 到 是 离开 从 他的 " 马戏团 - 男生 , " 作为 他 称为
[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,

弗雷迪从来不想离开他口中的“马戏团男孩”弗兰克。

[ænd; ənd] ['flɔːsi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɑːndərər] .
and Flossie , too , was quite in love with the wanderer .
和 弗洛西 , 也 , 曾是 相当 在 爱 和 这 流浪者 .

弗洛西也深深地爱上了这个流浪汉。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hoʊmsɪk] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['meɪsənz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , " [sed] [fræŋk] [tuː; tə]['mɪsɪz]
" It makes me homesick for Mrs . Mason's two little girls , " said Frank to Mrs
" 它 制作 我 想家 为了 太太 . 石匠的 二 小的 女孩们 , " 说 坦率 到 太太
. ['bɑːbsiː] ,
. Bobbsey ,
. 鲍勃西 ,

“这让我很想念梅森太太的两个小女儿，”弗兰克对博布西太太说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['teɪkən] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
as he came in one day from having taken Freddie and Flossie for a walk .
作为 他 来了 在 一 天 从 拥有 已采取 弗雷迪 和 弗洛西 为了 一个 走 .

有一天，他带着弗雷迪和弗洛西散步回来。

" [wel] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊmsɪk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Well , it's a good sign to be homesick , " said Mrs . Bobbsey .
" 出色地 , 它是 一个 好的 符号 到 是 想家 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“嗯，想家是个好兆头，”鲍勃西太太说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər] [hoʊm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [bæd] [taɪmz] [ðer; ðər] .

"	It	shows	you	like	your	home	,	in	spite	of	some	bad	times	there	.
"	它	演出	你	喜欢	你的	家	,	在	尽管如此	的	一些	坏的	时代	那里	.

“这表明你热爱你的家，即使那里也曾有过不愉快的经历。”

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] [ə'gen] .

You	will	soon	be	back	again	.
你	将要	很快	是	后退	再次	.

你很快就会再次回来。

" ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɔːrd] [wʌz; wəz] [æt; ət]

"	Mr	.	Mason	had	been	written	to	,	and	told	that	his	ward	was	at
"	先生	.	石匠	有	到过	书面	到	,	和	讲述	那	他的	病房	曾是	在

['medoʊ] [brʊk] ,

Meadow	Brook	,
草地	溪	,

“有人写信告诉梅森先生，他监护的病人在梅多布鲁克，

[ænd; ənd] [wʊd] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːld] .

and	would	go	back	with	him	if	he	called	.
和	会	去	后退	和	他	如果	他	称为	.

如果他打电话，他会跟他一起回去。

[bʌt; bət] [noʊ] ['ænsər] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [rɪ'siːvd] .

But	no	answer	had	yet	been	received	.
但	不	回答	有	然而	到过	已收到	.

但尚未收到回复。

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəs] , " [sed]

"	I	suppose	he	is	trying	to	find	you	by	following	up	the	circus	,	"	said
"	我	认为	他	是	尝试	到	寻找	你	经过	下列的	向上	这	马戏团	,	"	说

“我猜他是想通过追踪马戏团来找到你，”他说。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [fræŋk] .

Mr	.	Bobbsey	to	Frank	.
先生	.	鲍勃西	到	坦率	.

鲍勃西先生对弗兰克说。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [b\\:t] ,

A	few	days	after	this	Bert	,
一个	很少	天	后	这	伯特	,

几天后，伯特

['hæri] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [stɔːr] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]

Harry	and	Frank	were	on	their	way	to	the	village	store	to	get	some
哈里	和	坦率	是	在	他们的	方式	到	这	村庄	店铺	到	得到	一些

['groʊsəriz] [fɔːr; fər] [ænt] ['serə] .

groceries	for	Aunt	Sarah	.
杂货	为了	阿姨	莎拉	.

哈里和弗兰克正要去村里的商店给莎拉阿姨买些杂货。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ðɪ] [pleɪs] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɔːrtʃ] ,

As	they	came	near	the	place	,	in	front	of	which	was	a	large	porch	,
作为	他们	来了	靠近	这	地方	,	在	正面	的	哪个	曾是	一个	大的	门廊	,

当他们走近那地方时，发现它前面有一个大门廊，

[ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [siːn] ['pɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] .

a	man	was	seen	peering	around	the	corner	of	the	building	.
一个	男人	曾是	已见	窥视	大约	这	角落	的	这	建筑	.

有人看到一名男子从建筑物拐角处向外窥视。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fræŋk]['stɑːrtɪd][ænd; ənd] [pʊld] [b\\:t][baɪ][ðə; ði] [sliːv] .

At	the	sight	of	him	Frank	started	and	pulled	Bert	by	the	sleeve	.
在	这	视线	的	他	坦率	开始	和	拉	伯特	经过	这	袖子	.

看到他，弗兰克吓了一跳，一把抓住伯特的袖子。

" [wɒts] [ðə; ði]['mætər] ? " [æskt] ['hɛriːz] ['kʌz(ə)n] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Harry's	cousin	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	哈利的	表哥	.

“出什么事了？”哈利的表弟问道。

" [ðæt] [mæn] ! " ['wɪspəd] [fræŋk] .

"	That	man	!	"	whispered	Frank	.
"	那	男人	!	"	低声说道	坦率	.

“那个人！”弗兰克低声说道。

" [siː] [hɪm; ɪm] !

"	See	him	!
"	看	他	!

看看他!

[ðæts] [ðə; ði][wʌn] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][bæd] ['mʌni] — [ðə; ði] [kən'fedərət] ['twenti] ['dɑːlər] [bɪl] .

That's	the	one	who	gave	me	the	bad	money	—	the	Confederate	twenty	dollar	bill	.
那就是	这	一	WHO	给予	我	这	坏的	钱	—	这	南方邦联	二十	美元	账单	.

就是他给了我假钞——南方邦联的二十美元钞票。

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi]['duːɪŋ] [hɪr] ?

What	can	he	be	doing	here	?
什么	能	他	是	正在做	这里	?

他在这里做什么?

[oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get]['mɪstər] . ['meɪsənz] ['mʌni] [bæk] [frʌm; frəm] [ðæt] [mæn] ! "

Oh	,	if	I	could	only	get	Mr	.	Mason's	money	back	from	that	man	!	"
哦	,	如果	我	可以	仅有的	得到	先生	.	石匠的	钱	后退	从	那	男人	!	"

“唉，要是能把梅森先生的钱从那个人那里要回来就好了！”

" [lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] ['hæri] .

"	Let's	wait	and	see	what	he	is	doing	,	"	suggested	Harry	.
"	我们来吧	等待	和	看	什么	他	是	正在做	,	"	建议	哈里	.

“我们等等看他会怎么做吧，”哈利建议道。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] [ðem; ðəm] .

The	man	had	not	yet	seen	them	.
这	男人	有	不是	然而	已见	他们	.

那人还没见过他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['haɪdɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər]

The	boys	could	watch	him	as	he	seemed	to	be	hiding	back	of	the	corner
这	男孩们	可以	手表	他	作为	他	似乎	到	是	隐藏	后退	的	这	角落

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [stɔːr] .

of	the	country	store	.
的	这	国家	店铺	.

男孩们看着他，他似乎躲在乡村商店的角落里。

" ['hiːz] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [trɪk] , [aɪm] [ʃʊr] , " [sed] [b\\:t] .

"	He's	up	to	some	trick	,	I'm	sure	,	"	said	Bert	.
"	他是	向上	到	一些	诡计	,	我是	当然	,	"	说	伯特	.

“我敢肯定，他肯定在耍什么花招，”伯特说。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər]['mɪstər] . [mæk] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,

A	few	seconds	later	Mr	.	Mack	,	the	owner	of	the	store	,
一个	很少	秒	之后	先生	.	麦克	,	这	所有者	的	这	店铺	,

几秒钟后，店主麦克先生

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] .

came	out	and	walked	down	the	village	street	.
来了	出去	和	步行	向下	这	村庄	街道	.

他走了出来，沿着村里的街道走去。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] ['kwɪkli] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔːr] .

Hardly	had	he	started	off	than	the	strange	man	quickly	went	into	the	store	.
几乎	有	他	开始	离开	比	这	奇怪的	男人	迅速地	去	进入	这	店铺	.

他刚迈出第一步，那个陌生人就迅速走进了商店。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʊ\\:t] .

"	He's	going	to	take	the	money	!	"	exclaimed	Bert	.
"	他是	去	到	拿	这	钱	!	"	惊呼	伯特	.

“他要拿走那笔钱！”伯特惊呼道。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːr] [naʊ] .

"	There's	no	one	in	the	store	now	.
"	有	不	一	在	这	店铺	现在	.

“现在店里一个人也没有。”

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [mæk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['mʌni] . "

He	waited	for	Mr	.	Mack	to	come	out	,	so	he	could	go	in	and	get	the	money	.	"
他	等待	为了	先生	.	麦克	到	来	出去	,	所以	他	可以	去	在	和	得到	这	钱	.	"

他等着麦克先生出来，好进去拿钱。

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] , " [spoʊk] ['hæri] .

"	No	,	I	don't	think	that	,	"	spoke	Harry	.
"	不	,	我	不	思考	那	,	"	辐	哈里	.

“不，我不这么认为，”哈利说道。

" [dʒɔːrdʒ] [smɪθ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] [noʊ] , [wɜːrks] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [mæk] ,

"	George	Smith	,	a	boy	I	know	,	works	for	Mr	.	Mack	,
"	乔治	史密斯	,	一个	男生	我	知道	,	作品	为了	先生	.	麦克	,

“我认识的一个男孩乔治·史密斯在麦克先生手下工作。”

[ænd; ənd] [ə'tendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [wen] ['mɪstər] . [mæk] [goʊz] [aʊt] .

and	attends	to	the	store	when	Mr	.	Mack	goes	out	.
和	参加	到	这	店铺	什么时候	先生	.	麦克	去	出去	.

当麦克先生外出时，他会照看商店。

[dʒɔːrdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðer; ðər] [naʊ] . "

George	must	be	in	there	now	.	"
乔治	必须	是	在	那里	现在	.	"

乔治现在肯定在里面。

" [wel] , [ðæt] [mæn] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [trɪk] , [aɪm] [ʃʊr] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	Well	,	that	man	is	up	to	some	trick	,	I'm	sure	!	"	exclaimed	Frank	.
"	出色地	,	那	男人	是	向上	到	一些	诡计	,	我是	当然	!	"	惊呼	坦率	.

“哼，那家伙肯定在耍什么花招！”弗兰克惊呼道。

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? "

"	How	can	we	find	out	what	it	is	?	"
"	如何	能	我们	寻找	出去	什么	它	是	?	"

我们该如何查明它是什么呢?

" [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːr] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , " [sed] ['hæri] .

"	We	can	go	in	the	store	through	the	back	door	,	"	said	Harry	.
"	我们	能	去	在	这	店铺	通过	这	后退	门	,	"	说	哈里	.

“我们可以从后门进店，”哈利说。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sniːk] [ɪn]['kwaɪətli] !
" Come on , we'll do it , and sneak in quietly !
" 来 在 , 出色地 做 它 , 和 潜行 在 悄悄 !

“来吧，我们去，悄悄溜进去！”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] .
Then we can see what's going on .
然后 我们 能 看 是什么 去 在 .

这样我们就能知道发生了什么。

" ['kwaɪətli][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [θruː] [ðə; ði] [rɪr] ['entrəns] .
" Quietly the three boys went into the store through the rear entrance .
" 悄悄 这 三 男孩们 去 进入 这 店铺 通过 这 后部 入口 .

三个男孩静静地从后门进了商店。

[noʊ][wʌn] [ʌp] [frʌnt] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz]
No one up front could see them because of the piles of boxes and barrels
不 一 向上 正面 可以 看 他们 因为 的 这 堆 的 盒子 和 桶
[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntəz] .
in front of the counters .
在 正面 的 这 计数器 .

由于柜台前堆满了箱子和桶，前面的人看不到他们。

" [wel] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ?
" Well , what can I do for you to - day ?
" 出色地 , 什么 能 我 做 为了 你 到 - 天 ?

“那么，今天我能为您做些什么呢？”

" [ðə; ði] [θriː] [hɜːrd] [dʒɔːrdʒ] [smɪθ] [æsk][ðə; ði]['streɪndʒər] .
" the three heard George Smith ask the stranger .
" 这 三 听到 乔治 史密斯 问 这 陌生人 .

“三人听到乔治·史密斯问那个陌生人。”

" [aɪ][wɑːnt] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['bʌtər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['mænz] ['ænsər] .
" I want two pounds of the best butter , " was the man's answer .
" 我 想 二 磅 的 这 最好的 黄油 , " 曾是 这 男人的 回答 .

“我要两磅最好的黄油，”那人回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['twenti] ['dɑːlər] [bɪl] , [kɑːnt][juː; jʊ] ? "
" And I suppose you can change a twenty dollar bill , can't you ? "
" 和 我 认为 你 能 改变 一个 二十 美元 账单 , 不能 你 ? "

“我想你应该能找零二十美元的钞票吧？”

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" Oh , yes , " said George .
" 哦 , 是的 , " 说 乔治 .

“哦，是的，”乔治说。

" [wiːv] [gɑːt] [ðæt] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] . "
" We've got that much change . "
" 我们已经 得到 那 很多 改变 . "

“我们有这么多零钱。”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] , ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɔːr] ['nɜːrvəsli] .
" You were sure of that ? " asked the man , glancing around the store nervously .
" 你 是 当然 的 那 ? " 问 这 男人 , 瞥了一眼 大约 这 店铺 紧张地 .

“你确定吗？”男人紧张地环顾四周，问道。

" [jes] , [sɜːr] , [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kiːp] ['plenti] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɑːn][hænd] . "
" Yes , sir , we always keep plenty of change on hand . "
" 是的 , 先生 , 我们 总是 保持 很多 的 改变 在 手 . "

“是的，先生，我们总是备有充足的零钱。”

" ['veri] [wel] [ðen] , [goʊ][ænd; ənd] [weɪ] [aʊt][ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː]
" Very well then , go and weigh out the butter and be sure and give me
" 非常 出色地 然后 , 去 和 称重 出去 这 黄油 和 是 当然 和 给 我
[gʊd] [weɪt] . "
good weight . "
好的 重量 . "

“好的，那你去称一下黄油，一定要给我准确的重量。”

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [fʊl] [weɪt] , [sɜːr] , " ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] .
" We always give full weight , sir , " answered George .
" 我们 总是 给 满的 重量 , 先生 , " 回答 乔治 .

“我们总是给予充分的重视，先生，”乔治回答道。

[bɐ\\:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [hɪr] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [weid]
Bert and the others could hear , but could not see George as he weighed
伯特 和 这 其他的 可以 听到 , 但 可以 不是 看 乔治 作为 他 称重
[aʊt] [ðə; ði] ['bʌtər] .
out the butter .
出去 这 黄油 .

伯特和其他人能听到乔治称量黄油的声音，但看不到他。

[ðen] [fræŋk] ['wɪspəd] :
Then Frank whispered :
然后 坦率 低声说道 :

然后弗兰克低声说道：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [nɪr] [ɪ'nʌf]
" I want to get near enough
" 我 想 到 得到 靠近 足够的

我想尽可能靠近。

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['twenti] ['dɑːlər] [bɪl] [ðæt] [mæn] ['gɪvz] [ðɪs] [bɔɪ] .
so I can see what kind of a twenty dollar bill that man gives this boy .
所以 我 能 看 什么 种类 的 一个 二十 美元 账单 那 男人 给予 这 男生 .

这样我就可以看到那个人给了这个男孩什么样的二十美元钞票了。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [gʊd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [fuːld] [ˌem 'iː] . "
Maybe it will be no good , just as he fooled me . "
或许 它 将要 是 不 好的 , 只是 作为 他 被骗了 我 . "

也许这不会奏效，就像他骗了我一样。

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] , " ['wɪspəd] ['hæri] .
" Come over here , " whispered Harry .
" 来 超过 这里 , " 低声说道 哈里 .

“过来这边，”哈利低声说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [θruː] [ðɪs] [kræk] [bɪ'twiːn] [tuː] [bɑːksɪz] .
" You can look through this crack between two boxes .
" 你 能 看 通过 这 裂缝 之间 二 盒子 .

你可以透过两个箱子之间的缝隙往外看。

[its] [raɪt] [nɪr] [ðə; ði] [kæʃ] [drɔːr] ,
It's right near the cash drawer ,
它是 正确的 靠近 这 现金 抽屉 ,

它就在收银机旁边，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [bɪl] [wen] [dʒɔːrdʒ] [meɪks] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and you can see the bill when George makes change for it .
和 你 能 看 这 账单 什么时候 乔治 制作 改变 为了 它 .

当乔治找零时，你就可以看到账单了。

" [fræŋk] [krept] [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
" **Frank** **crept** **up** **to** **make** **an** **observation** **,**
" 坦率 悄悄地爬向上 到 制作 一个 观察 ,

弗兰克蹑手蹑脚地走上前去观察，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [stɔːr] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæn] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ]
and **as** **the** **store** **boy** **took** **the** **bill** **from** **the** **man** **,** **and** **began** **making**
和 作为 这 店铺 男生 采取 这 账单 从 这 男人 , 和 开始 制作
[tʃeɪndʒ] ,
change **,**
改变 ,

当店员从那人手中接过钞票，开始找零时，

[fræŋk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hoʊld] [bæk] ['eni] [lɔːŋgər] .
Frank **could** **not** **hold** **back** **any** **longer** **.**
坦率 可以 不是 抓住 后退 任何 更长 .

弗兰克再也按捺不住了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [fuːld] [hɪm; ɪm] .
He **saw** **that** **the** **bill** **was** **the** **same** **kind** **that** **had** **fooled** **him** **.**
他 锯 那 这 账单 曾是 这 相同的 种类 那 有 被骗了 他 .

他发现这张账单和之前骗过他的那种是同一种。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kən'fedərət] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['ʌtərli] ['wɜːrθləs] .
It **was** **Confederate** **money** **,** **and** **utterly** **worthless** **.**
它 曾是 南方邦联 钱 , 和 完全地 毫无价值 .

那是南方邦联的货币，一文不值。

" [dəunt] [gɪv] [ðæt] [mæn] ['eni] [tʃeɪndʒ] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" **Don't** **give** **that** **man** **any** **change** **!** " **cried** **Frank** **.**
" 不 给 那 男人 任何 改变 ! " 哭 坦率 .

“别给那个人找零！”弗兰克喊道。

" [ðæts] [bæd] ['mʌni] !
" **That's** **bad** **money** **!**
" 那就是 坏的 钱 !

“那是坏钱！”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **XXII**
" 章 二十二

第二十二章

['hæpi] [deɪz]
HAPPY **DAYS**
快乐的 天

快乐的日子

[bɜ\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] [soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['fræŋks] ['sʌd(ə)n] [kɔːl] , [ðæt] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː]
Bert **and** **Harry** **were** **so** **surprised** **at** **Frank's** **sudden** **call** **,** **that** **,** **for** **a** **few**
伯特 和 哈里 是 所以 惊讶 在 弗兰克的 突然 称呼 , 那 , 为了 一个 很少
['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,
seconds **,**
秒 ,

弗兰克的突然来电让伯特和哈里大吃一惊，以至于有那么几秒钟，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [ɔːr] [seɪ] .
they **did** **not** **know** **what** **to** **do** **or** **say** **.**
他们 做过 不是 知道 什么 到 做 或者 说 .

他们不知道该怎么办，也不知道该说什么。

[dʒɔːrdʒ] [smɪθ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['stɑːrtld] .

George	Smith	,	the	boy	in	the	store	,	was	also	startled	.
乔治	史密斯	,	这	男生	在	这	店铺	,	曾是	还	惊慌	.

商店里的男孩乔治·史密斯也受到了惊吓。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd] ['twenti] ['dɑːlər] [bɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	stood	with	the	bad	twenty	dollar	bill	in	his	hand	,
他	站立	和	这	坏的	二十	美元	账单	在	他的	手	,

他手里拿着那张破损的二十美元钞票站在那里。

['wʌndərɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [vɔɪs] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .

wondering	where	the	warning	voice	had	come	from	.
好奇	在哪里	这	警告	嗓音	有	来	从	.

想知道这警告声是从哪里传来的。

[ænd; ənd] [ðen] [fræŋk] [ʃoʊd] [haʊ] [kwɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] .

And	then	Frank	showed	how	quick	he	could	be	.
和	然后	坦率	显示	如何	快的	他	可以	是	.

然后弗兰克展现了他的速度有多快。

" ['hɜːri] [ʌp] !

"	Hurry	up	!
"	匆忙	向上	!

“赶快!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] .

"	he	whispered	to	Bert	and	Harry	.
"	他	低声说道	到	伯特	和	哈里	.

他低声对伯特和哈里说。

" [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][slɪp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lɑːk] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [lɑːk]

"	One	of	you	slip	around	and	lock	the	front	door	,	and	the	other	one	lock
"	一	的	你	滑	大约	和	锁	这	正面	门	,	和	这	其他	一	锁

[ðə; ði] [bæk] .

the	back	.
这	后退	.

“你们其中一人溜过去锁上前门，另一人锁上后门。”

[ðen] [wiːl] [hæv; həv] [ðɪs] [mæn] [træpt] ,

Then	we'll	have	this	man	trapped	,
然后	出色地	有	这	男人	被困	,

这样我们就能把他困住了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][gɑːt][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

and	maybe	I	can	make	him	pay	back	the	money	he	got	from	me	.
和	或许	我	能	制作	他	支付	后退	这	钱	他	得到	从	我	.

或许我可以让他把从我这里得到的钱还回来。

[kwɪk] ! "

Quick	!	"
快的	!	"

快的! ”

" [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

"	I'll	go	to	the	front	door	!	"	exclaimed	Harry	.
"	患病的	去	到	这	正面	门	!	"	惊呼	哈里	.

“我去前门!”哈利喊道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [lɑːk] [ðə; ði] [bæk] [wʌn] ! " [sed] [b\\:t] .

"	And	I'll	lock	the	back	one	!	"	said	Bert	.
"	和	患病的	锁	这	后退	一	!	"	说	伯特	.

“我会把后面的门锁上!”伯特说道。

[ðə; ði][mæn] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] ['fræŋks] [kɔːl][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][bɑːksɪz] ,

The	man	,	who	had	heard	Frank's	call	from	behind	the	pile	of	boxes	,
这	男人	,	WHO	有	听到	弗兰克的	称呼	从	在后面	这	桩	的	盒子	,

躲在箱子堆后面听到弗兰克呼喊声的那个人，

[mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [tʃiːt] .

must	have	known	something	had	gone	wrong	with	his	plan	to	cheat	.
必须	有	已知	某物	有	已消失	错误的	和	他的	计划	到	欺骗	.

他肯定知道自己的作弊计划出了问题。

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bʌtər] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .

"	Never	mind	about	the	butter	,	"	he	said	quickly	.
"	绝不	头脑	关于	这	黄油	,	"	他	说	迅速地	.

“别管黄油的事了，”他赶紧说道。

" [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] [baɪ] ['eni] ['æftər][ɔːl] .

"	I	guess	I	won't	buy	any	after	all	.
"	我	猜测	我	惯于	买	任何	后	全部	.

“看来我最终还是不会买了。”

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['twenti] ['dɑːlər] [bɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ə'lɔːŋ] . "

Just	give	me	back	my	twenty	dollar	bill	,	and	I'll	get	along	.	"
只是	给	我	后退	我的	二十	美元	账单	,	和	患病的	得到	沿着	.	"

把我的二十美元还给我，我就没事了。

" [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] ['bærəlz] .

"	Oh	,	no	,	you	won't	!	"	exclaimed	Harry	,	as	he	slipped	around	some	barrels	.
"	哦	,	不	,	你	惯于	!	"	惊呼	哈里	,	作为	他	滑倒了	大约	一些	桶	.

“哦，不，你休想！”哈利一边说着，一边绕过几个木桶。

['kwɪkli] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Quickly	running	to	the	front	door	,	the	country	boy	locked	it	,	and	stood	in	front	of	it	.
迅速地	跑步	到	这	正面	门	,	这	国家	男生	已锁定	它	,	和	站立	在	正面	的	它	.

乡下男孩迅速跑到前门，锁上门，站在门前。

" ['hɜːri] !

"	Hurry	!
"	匆忙	!

“匆忙！

[gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['mʌni] [bæk] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] ,

Give	me	my	money	back	,	I	tell	you	!	"	cried	the	man	to	George	,
给	我	我的	钱	后退	,	我	告诉	你	!	"	哭	这	男人	到	乔治	,

“把我的钱还给我，我叫你！”那人冲着乔治喊道。

[huː] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [kæʃ] [drɔːr] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

who	stood	near	the	cash	drawer	,	not	knowing	what	to	do	.
WHO	站立	靠近	这	现金	抽屉	,	不是	会心	什么	到	做	.

他站在收银机旁，不知所措。

" [dəunt][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ! " [əd'vaɪzd] [fræŋk] , ['stepɪŋ] [aʊt] .

"	Don't	you	give	it	to	him	!	"	advised	Frank	,	stepping	out	.
"	不	你	给	它	到	他	!	"	建议	坦率	,	步进	出去	.

“千万别给他！”弗兰克边说边走了出去。

" [lɑːk] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [b\\ːt] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Lock	the	back	door	,	Bert	,	"	he	called	.
"	锁	这	后退	门	,	伯特	,	"	他	称为	.

“伯特，把后门锁上，”他喊道。

" [aɪ][hæv; həv] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː] [bɔɪ] .

"	I	have	!	"	cried	the	older	Bobbsey	boy	.
"	我	有	!	"	哭	这	老	鲍勃西	男生	.

“我有！”年纪较大的博布西男孩喊道。

[ðə; ði][mæn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] ,

The	man	started	to	run	behind	the	counter	,	to	find	a	way	out	,
这	男人	开始	到	跑步	在后面	这	柜台	,	到	寻找	一个	方式	出去	,

那人开始绕到柜台后面跑，想找个出路。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

but	he	was	too	late	.
但	他	曾是	也	晚的	.

但他来晚了。

[b\\:t] [hæd; həd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd]['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði] [kiː] .

Bert	had	locked	the	door	,	and	taken	out	the	key	.
伯特	有	已锁定	这	门	,	和	已采取	出去	这	钥匙	.

伯特锁上了门，拔出了钥匙。

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	Let	me	out	of	here	!	"	cried	the	stranger	.
"	让	我	出去	的	这里	!	"	哭	这	陌生人	.

“放我出去！”陌生人喊道。

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	Let	me	out	!
"	让	我	出去	!

“放我出去！”

" [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] [breɪv] .

"	Bert	and	Harry	were	somewhat	frightened	,	but	Frank	was	brave	.
"	伯特	和	哈里	是	有些	害怕	,	但	坦率	曾是	勇敢的	.

“伯特和哈里有些害怕，但弗兰克很勇敢。”

" [juː; jʊ][dəunt][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][juː; jʊ] ['tʃiːtɪd]

"	You	don't	get	out	of	here	until	you	pay	back	the	twenty	dollars	you	cheated
"	你	不	得到	出去	的	这里	直到	你	支付	后退	这	二十	美元	你	作弊

[aʊt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] ,

out	of	Mr	.	Mason	,
出去	的	先生	.	石匠	,

“你不把骗走梅森先生的二十美元还回去，就别想离开这里。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] !

"	I	don't	know	anything	about	any	Mr	.	Mason	!
"	我	不	知道	任何事物	关于	任何	先生	.	石匠	!

“我对梅森先生一无所知！”

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [sed] .

"	the	stranger	said	.
"	这	陌生人	说	.

陌生人说道。

" [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['twenti] ['dɑːlər] [bɪl] [bæk] , [aɪ][wəʊnt] [niːd] ['eni] ['bʌtər] [tuː; tə] - [deɪ] ! "

"	I	want	my	twenty	dollar	bill	back	,	I	won't	need	any	butter	to	-	day	!	"
"	我	想	我的	二十	美元	账单	后退	,	我	惯于	需要	任何	黄油	到	-	天	!	"

“把我的二十美元还给我，今天我不需要黄油了！”

" [dəunt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mʌni] ! " [kraɪd] [fræŋk] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] .

"	Don't	give	him	that	money	!	"	cried	Frank	to	George	.
"	不	给	他	那	钱	!	"	哭	坦率	到	乔治	.

“别给他那笔钱！”弗兰克冲着乔治喊道。

" [its] [bæd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['hiːl] [traɪ][tuː; tə] [tʃiːt] ['sʌmwʌn] [els] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	It's	bad	,	and	if	you	give	it	to	him	,	he'll	try	to	cheat	someone	else	with	it	.	"
"	它是	坏的	,	和	如果	你	给	它	到	他	,	地狱	尝试	到	欺骗	某人	别的	和	它	.	"

“这东西不好，如果你把它给他，他会用它来欺骗别人。”

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	I'll	fix	you	!	"	cried	the	man	.
"	患病的	使固定	你	!	"	哭	这	男人	.

“我会治好你的！”那人喊道。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [saʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

But	at	that	instant	there	was	a	rattling	sound	at	the	front	door	,
但	在	那	立即的	那里	曾是	一个	嘎嘎作响	声音	在	这	正面	门	,

但就在这时，前门传来一阵嘎嘎作响的声音。

[ænd; ənd] ['hæri] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glæs] ['pænlz] , [sɔː] ['mɪstər] . [mæk] , [ðə; ði] [stɔːr] ['oʊnər] ,

and	Harry	,	looking	through	the	glass	panels	,	saw	Mr	.	Mack	,	the	store	owner	,
和	哈里	,	寻找	通过	这	玻璃	面板	,	锯	先生	.	麦克	,	这	店铺	所有者	,

哈利透过玻璃面板，看到了店主麦克先生。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] [men] [ˌaʊt'saɪd] .

and	two	or	three	other	men	outside	.
和	二	或者	三	其他	男人	外部	.

还有两三个男人在外面。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	has	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [lɔkt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [stɔːr] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . [mæk] , ['rætlɪŋ] [ðə; ði] [nɑːb] .

Why	am	I	locked	out	of	my	own	store	?	"	cried	Mr	.	Mack	,	rattling	the	knob	.
为什么	是	我	已锁定	出去	的	我的	自己的	店铺	?	"	哭	先生	.	麦克	,	嘎嘎作响	这	旋钮	.

“为什么我被锁在自己的店外面了？”麦克先生一边喊着，一边摇晃着门把手。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃiːt] [ɪn] [hɪr] ! " [kraɪd] ['hæri] , ['ʌn'lɔkiŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	There's	a	cheat	in	here	!	"	cried	Harry	,	unlocking	the	door	.
"	有	一个	欺骗	在	这里	!	"	哭	哈里	,	解锁	这	门	.

“这里有个作弊者！”哈利一边喊着，一边打开了门。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !

"	There	he	is	!
"	那里	他	是	!

“他在那儿！”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz]['mɪstər] . [mæk] [rʌʃt] [ɪn] .

"	he	went	on	,	as	Mr	.	Mack	rushed	in	.
"	他	去	在	,	作为	先生	.	麦克	匆忙	在	.

“他继续说道，这时麦克先生冲了进来。”

" [ðæt] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [bæd] ['twenti] ['dɑːlər] [bɪl] [ɑːn] [jʊr; jər] [bɔɪ] , " [went] [ɑːn] ['hæri] .

"	That	man	tried	to	pass	a	bad	twenty	dollar	bill	on	your	boy	,	"	went	on	Harry	.
"	那	男人	尝试	到	经过	一个	坏的	二十	美元	账单	在	你的	男生	,	"	去	在	哈里	.

“那个人想用一张20美元的假钞坑你儿子，”哈里继续说道。

" [hiː; hi] [dɪd] , [eɪ] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . [mæk] .

"	He	did	,	eh	?	"	cried	Mr	.	Mack	.
"	他	做过	,	嗯	?	"	哭	先生	.	麦克	.

“他真的这么做了？”麦克先生喊道。

" [wel] , [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] ! "

"	Well	,	I'll	see	about	that	!	"
"	出色地，患病的		看	关于	那	!	"	

“嗯，我会考虑的！”

" [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .

"	You	let	me	go	!	"	exclaimed	the	strange	man	.
"	你	让	我	去	!	"	惊呼	这	奇怪的	男人	.

“你放了我！”陌生男子喊道。

" [aɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] .

"	I	haven't	done	anything	.
"	我	还没有	完毕	任何事物	.

“我什么都没做。”

[aɪ] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] ['bʌtər] , [bʌt; bət] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [maɪnd] .

I	wanted	some	butter	,	but	I	changed	my	mind	.
我	通缉	一些	黄油	,	但	我	已更改	我的	头脑	.

我本来想买点黄油，但我改变主意了。

[ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] [ðæt] .

There	isn't	anything	wrong	in	that	.
那里	不是	任何事物	错误的	在	那	.

这没什么错。

[gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] ['twenti] ['dɑːlər] [bɪl] [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] ! "

Give	me	my	twenty	dollar	bill	and	I'll	go	!	"
给	我	我的	二十	美元	账单	和	患病的	去	!	"

把二十美元给我，我就走！

" [oʊ] , [noʊ] , [juːl] [nɑːt] — [nɑːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] , " [sed] ['mɪstər] . [mæk] ,

"	Oh	,	no	,	you'll	not	—	not	until	you	explain	,	"	said	Mr	.	Mack	,
"	哦	,	不	,	你会	不是	—	不是	直到	你	解释	,	"	说	先生	.	麦克	,

“哦，不，你不会的——除非你解释清楚，”麦克先生说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] .

and	he	caught	the	man	by	the	arm	.
和	他	捕捉	这	男人	经过	这	手臂	.

他一把抓住那人的胳膊。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

Then	the	man	tried	to	break	away	.
然后	这	男人	尝试	到	休息	离开	.

然后，那人试图挣脱。

" [hɪr] , [help] [ˌem 'iː] [hoʊld] [hɪm; ɪm] !

"	Here	,	help	me	hold	him	!
"	这里	,	帮助	我	抓住	他	!

“来，帮我按住他！”

" ['mɪstər] . [mæk] [kɔːld] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

"	Mr	.	Mack	called	to	some	of	his	friends	who	had	come	in	with	him	.
"	先生	.	麦克	称为	到	一些	的	他的	朋友们	WHO	有	来	在	和	他	.

“麦克先生叫来几个和他一起进来的朋友。

" [wi:l] [si:] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [ə'baʊt] .
" We'll see what this is all about .
" 出色地 看 什么 这 是 全部 关于 .

“我们走着瞧吧。”

[hu:] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] ? " [hi:; hi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [b\\:t] , ['hæri] [ænd; ənd] [fræŋk] , [ɪn] [tɜ:rn] .
Who can explain ? " he asked , looking at Bert , Harry and Frank , in turn .
WHO 能 解释 ? " 他 问 , 寻找 在 伯特 , 哈里 和 坦率 , 在 转动 .

“谁能解释一下？”他问道，目光依次落在伯特、哈里和弗兰克身上。

" [hi:; hi] [kæn; kən] , " [sed] [b\\:t] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['sɜ:rkəs] [bɔɪ] .
" He can , " said Bert , pointing to the former circus boy .
" 他 能 , " 说 伯特 , 指向 到 这 以前的 马戏团 男生 .

“他可以，”伯特指着那位前马戏团男孩说道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [fræŋk] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [si:md] [mʌtʃ] ['wɜ:rid] .
At this the stranger took a good look at Frank , and he seemed much worried .
在 这 这 陌生人 采取 一个 好的 看 在 坦率 , 和 他 似乎 很多 担心 .

这时，陌生人仔细打量了弗兰克一番，似乎十分担忧。

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˌem 'i:] , " [sed] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I see you know me , " said Frank with a smile .
" 我 看 你 知道 我 , " 说 坦率 和 一个 微笑 .

“看来你认识我，”弗兰克笑着说。

[ðə; ði] [mæn] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
The man muttered something to himself .
这 男人 低声说道 某物 到 他自己 .

那人低声自语了几句。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [fræŋk] [toʊld] [haʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃi:tɪd] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] ['twenti] ['dɑ:lər] [kən'fedərət] [bɪl] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [pæst] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ,
In a few words Frank told how he had been cheated by the old twenty dollar Confederate bill the man had passed on him some time ago ,
在 一个 很少 字 坦率 讲述 如何 他 有 到过 作弊 经过 这 老的 二十 美元 南方邦联 账单 这 男人 有 通过了 在 他 一些 时间 前 ,

弗兰克简短地讲述了自己如何被那人不久前递给他的那张旧的二十美元南方邦联钞票欺骗。

[ɪn] [ðə; ði] ['lʌmbər] ['ɑ:fɪs] .
in the lumber office .
在 这 木材 办公室 .

在木材办公室。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [mæn] , [tu:; tə] - [deɪ] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] , ['haɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [stɔ:r] ,
" And when I saw that man , to - day , for the first time since , hiding around your store ,
" 和 什么时候 我 锯 那 男人 , 到 - 天 , 为了 这 第一的 时间 自从 , 隐藏 大约 你的 店铺 ,

“今天，我自那以后第一次看到那个人，他正躲在你店附近，”

" [went] [ɑ:n] [fræŋk] [tu:; tə] ['mɪstər] . [mæk] ,
" went on Frank to Mr . Mack ,
" 去 在 坦率 到 先生 . 麦克 ,

弗兰克继续对麦克先生说：

" [aɪ] [θɔ:t] [pər'hæps] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [trɪks] .
" I thought perhaps he was up to some of his old tricks .
" 我 想法 也许 他 曾是 向上 到 一些 的 他的 老的 技巧 .

“我当时想，他或许又在耍一些老花招了。”

[hiː; hi] [went] [ɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [went] [aʊt] ,

He	went	in	as	soon	as	you	went	out	,
他	去	在	作为	很快	作为	你	去	出去	,

你一出去他就进去了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [gɪv] [jʊr; jər][klɜːrk][ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] [bɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː] .

and	I	saw	him	give	your	clerk	the	same	kind	of	a	bad	bill	he	gave	me	.
和	我	锯	他	给	你的	职员	这	相同的	种类	的	一个	坏的	账单	他	给予	我	.

我亲眼看到他给了你们的店员一张和我一样的假账单。

[ˈoʊnli][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˌeɪˈtiːn] [gʊd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ɪn] [tʃeɪndʒ] . "

Only	I	gave	him	eighteen	good	dollars	in	change	.	"
仅有的	我	给予	他	十八	好的	美元	在	改变	.	"

我只找给他十八美元零钱。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] [smɪθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgreɪtf(ə)l] [lʊk] [æt; ət] [fræŋk] .

"	But	I	didn't	,	"	said	George	Smith	with	a	grateful	look	at	Frank	.
"	但	我	没有	,	"	说	乔治	史密斯	和	一个	感激的	看	在	坦率	.

“但我没有，”乔治·史密斯感激地看了弗兰克一眼，说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [wɔːrnd] [ɪn] [taɪm] . "

"	I	was	warned	in	time	.	"
"	我	曾是	警告	在	时间	.	"

“我及时得到了警告。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] , " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] .

"	I	tell	you	it	is	all	a	mistake	,	"	said	the	man	.
"	我	告诉	你	它	是	全部	一个	错误	,	"	说	这	男人	.

“我告诉你，这一切都是个误会，”那人说道。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [let] [ˌem ˈiː][goʊ] . "

"	You	had	better	let	me	go	.	"
"	你	有	更好的	让	我	去	.	"

“你最好放我走。”

" [ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [pleɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ɪz] [ˈprɪzn] , " [kraɪd] [ˈmɪstər] . [mæk] .

"	The	only	place	you	will	go	to	is	prison	,	"	cried	Mr	.	Mack	.
"	这	仅有的	地方	你	将要	去	到	是	监狱	,	"	哭	先生	.	麦克	.

“你唯一能去的地方就是监狱！”麦克先生喊道。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] , [ˈkɑːnstəbl] [ˈsprɪg] ,

"	Take	him	away	,	Constable	Sprigg	,
"	拿	他	离开	,	警官	斯普里格	,

“把他带走，斯普里格警官。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	he	said	to	one	of	the	men	who	had	come	into	the	store	with	him	.
"	他	说	到	一	的	这	男人	WHO	有	来	进入	这	店铺	和	他	.

他对和他一起进店的其中一个人说。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] !

"	Take	him	away	!
"	拿	他	离开	!

“把他带走！”

" [soʊ][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈtʃiːtɪd] [fræŋk] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [ˈtʃiːtɪd] [ˈmɪstər] .

"	So	the	man	who	had	cheated	Frank	,	and	who	had	nearly	cheated	Mr	.
"	所以	这	男人	WHO	有	作弊	坦率	,	和	WHO	有	几乎	作弊	先生	.

“所以，那个欺骗了弗兰克，也差点欺骗了先生的人……”

[mæk] , [wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp][ɪn][dʒeɪl] .

Mack	,	was	locked	up	in	jail	.
麦克	,	曾是	已锁定	向上	在	监狱	.

麦克被关进了监狱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni]

It	was	found	that	he	had	many
它	曾是	成立	那	他	有	许多

经查明，他有很多

[kən'fedərət] [bɪlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Confederate	bills	with	him	.
南方邦联	账单	和	他	.

他与南方邦联的法案在一起。

[ðæt] ['mʌni] [wʌz; wəz][wʌns] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn]

That	money	was	once	good	in	the	Southern
那	钱	曾是	一次	好的	在	这	南方

那笔钱在南方曾经很值钱。

[steɪts] , ['dʊrɪŋ] [wɔːr] - [taɪmz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ]['væljuː] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [baɪ]

States	,	during	war	-	times	,	but	now	it	is	of	no	value	,	and	will	not	buy
各州	,	期间	战争	-	时代	,	但	现在	它	是	的	不	价值	,	和	将要	不是	买

国家在战时或许有用，但现在它毫无价值，也不会有人购买。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['kændi] .

even	a	stick	of	candy	.
甚至	一个	戳	的	糖果	.

哪怕只是一根糖棒。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [groʊn] ['pɝːsənz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [fuːld] [baɪ][ðə; ði] [kən'fedərət] [bɪlz] , [bʌt; bət] [bɔɪz] ,

Of	course	grown	persons	could	not	be	fooled	by	the	Confederate	bills	,	but	boys	,
的	课程	生长	人	可以	不是	是	被骗了	经过	这	南方邦联	账单	,	但	男孩们	,

当然，成年人不会被南方邦联的法案所蒙蔽，但是男孩们呢?

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] ['mʌni] , [maɪt] [biː; bi] ['iːzəli] [di'siːvd] .

who	had	never	seen	any	of	that	money	,	might	be	easily	deceived	.
WHO	有	绝不	已见	任何	的	那	钱	,	可能	是	容易地	受骗	.

那些从未见过这些钱的人很容易受骗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [trɪks] ,

And	it	was	on	boys	that	the	man	played	his	tricks	,
和	它	曾是	在	男孩们	那	这	男人	玩	他的	技巧	,

那人专门捉弄男孩子，

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][bæd] ['twenti] ['dɑːlər] [bɪlz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [smɔːl] ['pɜːrtʃəs] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [gʊd]

giving	them	bad	twenty	dollar	bills	for	some	small	purchase	,	and	getting	good
给予	他们	坏的	二十	美元	账单	为了	一些	小的	购买	,	和	获得	好的

['mʌni] [ɪn] [tʃeɪndʒ] .

money	in	change	.
钱	在	改变	.

用假的二十美元钞票去买小件商品，然后找零时拿到的是真钱。

" [hiː; hi][dʒʌst] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . [mæk] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɔːr] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] ,

"	He	just	waited	until	Mr	.	Mack	went	out	of	his	store	,	"	explained	Frank	,
"	他	只是	等待	直到	先生	.	麦克	去	出去	的	他的	店铺	,	"	解释	坦率	,

“他只是等到麦克先生走出商店后才下手，”弗兰克解释说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

"	and	he	knew	only	a	boy	was	left	in	charge	.
"	和	他	知道	仅有的	一个	男生	曾是	左边	在	收费	.

他知道只剩下一个男孩负责管理。

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [trikt] [ˌem 'iː] , ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] . "

That's	how	he	tricked	me	,	waiting	until	Mr	.	Mason	was	out	of	the	office	.	"
那就是	如何	他	被骗了	我	,	等待	直到	先生	.	石匠	曾是	出去	的	这	办公室	.	"

他就是这样骗我的，等到梅森先生离开办公室后就动手了。

" [wel] , [juː; jʊ][dɪd][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvɪs] , " [sed] ['mɪstər] . [mæk] ,
" Well , you did me a good service , " said Mr . Mack ,
" 出色地 , 你 做过 我 一个 好的 服务 , " 说 先生 . 麦克 ,

“嗯，你帮了我一个大忙，”麦克先生说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['evər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][wɜːrk] ,
" and if ever you are in need of work ,
" 和 如果 曾经 你 是 在 需要 的 工作 ,

“如果你需要工作的话，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][maɪ] [stɔːr] [tuː; tə][help] [dʒɔːrdʒ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][aʊt] . "
I'll give you a place in my store to help George when I am out . "
患病的 给 你 一个 地方 在 我的 店铺 到 帮助 乔治 什么时候 我 是 出去 . "

“我不在的时候，我会给你安排个地方帮乔治的忙。”

" [aɪ] [ges] [fræŋk][ɪz]['goʊɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] ['bɪznəs] , " [sed] [b\\:t] .
" I guess Frank is going back in the lumber business , " said Bert .
" 我 猜测 坦率 是 去 后退 在 这 木材 商业 , " 说 伯特 .

“我猜弗兰克又要重操旧业做木材生意了，”伯特说道。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [keɪm] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]
The next day Mr . Mason came in answer to the letter he had received
这 下一个 天 先生 . 石匠 来了 在 回答 到 这 信 他 有 已收到
[ə'baʊt] [fræŋk] .
about Frank .
关于 坦率 .

第二天，梅森先生前来回复他收到的关于弗兰克的来信。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][bæd] ['twenti] ['dɑːlər] [bɪl] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['tʃiːtɪd] [fræŋk]
He brought with him the bad twenty dollar bill the man had cheated Frank
他 带来 和 他 这 坏的 二十 美元 账单 这 男人 有 作弊 坦率
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

他带来了那张骗弗兰克用的假二十美元钞票。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [dɪs'ɑːnɪst] [mæn][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,
and a little later the dishonest man was taken away by a policeman ,
和 一个 小的 之后 这 不诚实 男人 曾是 已采取 离开 经过 一个 警察 ,

不久之后，那个不诚实的人被警察带走了。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt]
and put in a place where he would have to work hard as a punishment
和 放 在 一个 地方 在哪里 他 会 有 到 工作 难的 作为 一个 惩罚
[fɔːr; fər] ['tʃiːtɪŋ] ['ɑːnɪst] ['pɜːsənz] .
for cheating honest persons .
为了 作弊 诚实的 人 .

并把他关到一个必须努力工作的地方，作为欺骗诚实人的惩罚。

[ðə; ði] - ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
The Bobbseys never saw him again .
这 - 绝不 锯 他 再次 .

鲍勃西一家再也没见过他。

['evriwʌn] [sed] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['veri] [smɑːrt][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [tʃiːt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
Everyone said Frank was very smart to catch the cheat as he had done .
每个人 说 坦率 曾是 非常 聪明的 到 抓住 这 欺骗 作为 他 有 完毕 .

大家都说弗兰克很聪明，能像这样抓住作弊者。

['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [rɪ'siːvd] [bæk] [hɪz; ɪz] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
Mr . Mason received back his twenty dollars ,
先生 . 石匠 已收到 后退 他的 二十 美元 ,

梅森先生拿回了他的二十美元。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [wen] [ə'restɪd] .

for	the	man	had	some	good	money	in	his	pockets	when	arrested	.
为了	这	男人	有	一些	好的	钱	在	他的	口袋	什么时候	被捕	.

因为这名男子被捕时，口袋里还揣着不少钱。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [fræŋk] ? " [æskt] ['mɪstər] .

"	And	now	are	you	ready	to	come	back	with	me	,	Frank	?	"	asked	Mr	.
"	和	现在	是	你	准备好	到	来	后退	和	我	,	坦率	?	"	问	先生	.

['meɪs(ə)n] ,

Mason	,
石匠	,

“弗兰克，现在你准备好跟我回去了吗？”梅森先生问道。

[wen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [raɪt] .

when	everything	had	come	out	right	.
什么时候	一切	有	来	出去	正确的	.

当一切都按计划进行的时候。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ræðər] [sloʊ] ['ænsər] .

"	I	—	I	guess	so	,	"	was	the	rather	slow	answer	.
"	我	—	我	猜测	所以	,	"	曾是	这	相当	慢的	回答	.

“我……我想是吧。”对方慢吞吞地回答道。

" [maɪ]['gɜːlz][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [ðə; ði] ['lʌmbər] ['mɜːrtʃənt] [went] [ɑːn] .

"	My	girls	are	anxious	to	see	you	again	,	"	the	lumber	merchant	went	on	.
"	我的	女孩们	是	焦虑的	到	看	你	再次	,	"	这	木材	商人	去	在	.

“我的女儿们很想再见到你，”木材商继续说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [mɪst] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

"	They	have	missed	you	very	much	.
"	他们	有	错过	你	非常	很多	.

他们非常想念你。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [krɔːs] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

And	I	want	to	say	I	am	sorry	I	was	so	cross	and	severe	with	you	,
和	我	想	到	说	我	是	对不起	我	曾是	所以	叉	和	严重	和	你	,

我想说，我很抱歉之前对你那么生气和严厉。

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [prə'vəukt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃiːtɪd] ,

"	I	was	provoked	that	you	should	be	cheated	,
"	我	曾是	挑衅	那	你	应该	是	作弊	,

“我被激怒了，因为你被骗了。”

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəlaɪz] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] .

but	I	realize	now	that	it	was	not	your	fault	.
但	我	意识到	现在	那	它	曾是	不是	你的	过错	.

但我现在意识到，这不是你的错。

[ðæt] [mæn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [fuːl] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæd] [bɪlz] .

That	man	made	it	his	business	to	fool	boys	with	his	bad	bills	.
那	男人	制成	它	他的	商业	到	傻子	男孩们	和	他的	坏的	账单	.

那个人专门用假钞欺骗男孩子。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , [fræŋk] ?

Will	you	come	back	,	Frank	?
将要	你	来	后退	,	坦率	?

弗兰克，你会回来吗?

[aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ] ['betər] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] . "

I	promise	to	treat	you	better	from	now	on	.	"
我	承诺	到	对待	你	更好的	从	现在	在	.	"

我保证以后会好好对待你。

" [jes] , [hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [bæk] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , " [bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt][hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [ðɪs]

"	Yes	,	he	will	go	back	,	"	said	Uncle	Daniel	,	"	but	he	hasn't	had	much	fun	this
"	是的	,	他	将要	去	后退	,	"	说	叔叔	丹尼尔	,	"	但	他	还没有	有	很多	乐趣	这

['sʌmər] .

summer	.
夏天	.

“是的，他会回去的，”丹尼尔叔叔说，“但他这个夏天过得并不开心。”

[səˈpoʊz] [juː; jʊ] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Suppose	you	leave	him	here	at	Meadow	Brook	for	a	while	.
认为	你	离开	他	这里	在	草地	溪	为了	一个	尽管	.

假设你把他暂时留在梅多布鲁克这里。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː] [fræŋk] [gʊd] . "

I	think	it	will	do	Frank	good	.	"
我	思考	它	将要	做	坦率	好的	.	"

我觉得这对弗兰克有好处。

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .

"	All	right	,	"	agreed	Mr	.	Mason	.
"	全部	正确的	,	"	同意	先生	.	石匠	.

“好的，”梅森先生同意道。

" [bʌt; bət][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][hoʊm] .

"	But	my	wife	and	the	girls	are	anxious	to	have	him	home	.
"	但	我的	妻子	和	这	女孩们	是	焦虑的	到	有	他	家	.

“但我妻子和女儿们都盼着他回家。”

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

But	let	him	stay	here	for	a	time	.
但	让	他	停留	这里	为了	一个	时间	.

但就让他在这里待一段时间吧。

" [ænd; ənd][soʊ] ['hæpi] [deɪz] [bɪ'gæn][fɔːr; fər][fræŋk] ['kenədi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [kən'tɪnjuːd]

"	And	so	happy	days	began	for	Frank	Kennedy	,	and	the	happy	days	continued
"	和	所以	快乐的	天	开始	为了	坦率	肯尼迪	,	和	这	快乐的	天	持续

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

for	the	Bobbsey	twins	,
为了	这	鲍勃西	双胞胎	,

“弗兰克·肯尼迪的幸福日子就这样开始了，而鲍勃西双胞胎的幸福日子也一直延续了下来。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .

and	their	friends	and	relatives	.
和	他们的	朋友们	和	亲属	.

以及他们的朋友和亲戚。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [taɪmz] .

The	long	summer	days	on	the	farm	were	filled	with	good	times	.
这	长的	夏天	天	在	这	农场	是	已填	和	好的	时代	.

农场里漫长的夏日充满了美好时光。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] ['daɪnə] [ænd; ənd] ['mɑːrθə]

One	morning	Freddie	and	Flossie	went	out	in	the	kitchen	where	Dinah	and	Martha
一	早晨	弗雷迪	和	弗洛西	去	出去	在	这	厨房	在哪里	迪娜	和	玛莎

[wɜːr; wər] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [keɪks] [ɪn] [wækst] ['peɪpər] .

were	busy	making	sandwiches	and	wrapping	cakes	in	waxed	paper	.
是	忙碌的	制作	三明治	和	包装	蛋糕	在	打蜡	纸	.

一天早上，弗雷迪和弗洛西去了厨房，黛娜和玛莎正在忙着做三明治和用蜡纸包蛋糕。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" Are we going to have company ? " asked Flossie .
" 是 我们 去 到 有 公司 ? " 问 弗洛西 .

“会有客人来吗？”弗洛西问道。

" [wiːz] [^wain] [tiː] - [hæb] - ['pɪknɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] .
" We's gwine t ' hab annuder picnic ! " exclaimed Dinah .
" 我们是 格温 t - 哈布 - 野餐 ! " 惊呼 迪娜 .

“我们要去裸体野餐啦！”黛娜惊呼道。

" [ə; eɪ][bɪg][wʌn] ! "
" A big one ! "
" 一个 大的 一 ! "

“大事！”

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Oh , goodie ! " cried Freddie .
" 哦 , 好东西 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，太好了！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['faɪər]['endʒɪn][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][skwɜːrt]['wɔːtər][ɑːn]
" And I'm going to take my fire engine to the woods and squirt water on
" 和 我是 去 到 拿 我的 火 引擎 到 这 树林 和 喷出 水 在
[sneɪks] . "
snakes . "
蛇 . "

“我要开着我的消防车去树林里用水枪喷蛇。”

" [wel] , [dəunt] [pʌmp] ['eni] ['faɪər] ['endʒɪn] - [ɑːn][oʊl] ['daɪnə] , ['hʌni] [læm] ! " ['bɛgd] [ðə; ði][fæt]
" Well , don't pump any fire engine watah on ole Dinah , honey lamb ! " begged the fat
" 出色地 , 不 泵 任何 火 引擎 - 在 奥莱 迪娜 , 蜂蜜 羊肉 ! " 乞求 这 胖的
[kʊk] .
cook .
厨师 .

“哎呀，亲爱的，千万别往老黛娜身上灌消防水啊！”胖厨子恳求道。

" [oʊ] , [ə; eɪ]['pɪknɪk] !
" Oh , a picnic !
" 哦 , 一个 野餐 !

“哦，野餐！”

[wʌt] [fʌn] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
What fun ! " cried Nan , when she heard about it .
什么 乐趣 ! " 哭 楠 , 什么时候 她 听到 关于 它 .

“真有趣！”楠听到这话后喊道。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði] - [hæd; həd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kuːl]
And such good times as the Bobbseys had when they went to the cool
和 这样的 好的 时代 作为 这 - 有 什么时候 他们 去 到 这 凉爽的
[griːn] [wʊdz] ,
green woods ,
绿色的 树林 ,

鲍勃西一家去凉爽的绿色森林里度过了多么美好的时光啊！

[wɪð; wɪθ] [wel] - [fɪld] [lʌntʃ] ['bæskəts] !
with well - filled lunch baskets !
和 出色地 - 已填 午餐 篮子 !

午餐篮里装满了食物！

['mɪstər] . [mæk] , [ðə; ði] [stɔːr] ['kiːpər] , [wʌz; wəz][soʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [fræŋk] ,
Mr . Mack , the store keeper , was so grateful to Frank ,
先生 . 麦克 , 这 店铺 守门员 , 曾是 所以 感激的 到 坦率 ,

店主麦克先生对弗兰克感激不尽。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ðə; ði] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	having	saved	the	twenty	dollars	for	him	,
为了	拥有	已保存	这	二十	美元	为了	他	,

因为他替他省下了二十美元。

[ðæt] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bæg][ʌv; əv] [keɪks] [ænd; ənd]['ɔːrɪndʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊdlənd] - ['dɪnər] .

that	he	sent	a	large	bag	of	cakes	and	oranges	for	the	woodland	-	dinner	.
那	他	发送	一个	大的	包	的	蛋糕	和	橙子	为了	这	林地	-	晚餐	.

他送去了一大袋蛋糕和橘子，供林间晚餐享用。

[fræŋk] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kʌntri] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz]

Frank	went	with	the	others	,	and	a	number	of	country	boys	and	girls
坦率	去	和	这	其他的	,	和	一个	数字	的	国家	男孩们	和	女孩们

[wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] .

were	invited	.
是	受邀	.

弗兰克和其他人一起去了，还邀请了一些乡村男孩女孩。

[ðeɪ] [pleɪd] [geɪmz] [ænd; ənd][sæt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] ['ʌndər] ['ʃeɪdi] [triːz] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]

They	played	games	and	sat	about	in	the	long	grass	under	shady	trees	to	eat	the
他们	玩	游戏	和	卫星	关于	在	这	长的	草	在下面	阴凉	树木	到	吃	这

[gʊd] [θɪŋz] ['daɪnə] [ænd; ənd] ['mɑːrθə] [hæd; həd] [kʊkt] .

good	things	Dinah	and	Martha	had	cooked	.
好的	事物	迪娜	和	玛莎	有	煮熟	.

他们玩游戏，坐在树荫下的长草地上，吃着黛娜和玛莎做的美味佳肴。

['fredi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['faɪər] ['endʒɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['kɑːntent] , [ænd; ənd] ,

Freddie	played	with	his	fire	engine	to	his	heart's	content	,	and	,
弗雷迪	玩	和	他的	火	引擎	到	他的	心脏的	内容	,	和	,

弗雷迪尽情地玩着他的消防车玩具，而且，

[ðoʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['prɪti] [wet] [hɪm'self] , [noʊ][wʌn] [els] ['sʌfərd] [mʌtʃ] .

though	he	managed	to	get	pretty	wet	himself	,	no	one	else	suffered	much	.
尽管	他	管理	到	得到	漂亮的	湿的	他自己	,	不	一	别的	遭受	很多	.

虽然他自己全身都湿透了，但其他人并没有受到太大影响。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [frænk] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [geɪv]

a	few	days	before	Frank	was	to	go	back	to	his	guardian	Mr	.	Bobbsey	gave
一个	很少	天	前	坦率	曾是	到	去	后退	到	他的	监护人	先生	.	鲍勃西	给予

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'nʌðər] [triːt] .

the	children	another	treat	.
这	孩子们	其他	对待	.

在弗兰克即将回到监护人身边的前几天，鲍勃西先生又给了孩子们一份礼物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] [æt; ət] ['roʊzˌdeɪl] [wer] [ðə; ði]['sɜːrkəs]

They	were	taken	to	a	nice	moving	picture	show	at	Rosedale	where	the	circus
他们	是	已采取	到	一个	好的	移动	图片	展示	在	罗斯戴尔	在哪里	这	马戏团

[hæd; həd] [bɪn] .

had	been	.
有	到过	.

他们被带到罗斯代尔（马戏团曾经驻扎的地方）观看了一场精彩的电影。

['æftər][sʌm; səm] ['fʌni] [ri:lz] [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [flæʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [skri:n] [ə; eɪ]

After	some	funny	reels	had	been	shown	,	there	was	flashed	on	the	screen	a
后	一些	有趣的	卷轴	有	到过	所示	,	那里	曾是	闪光灯	在	这	屏幕	一个

['sku:lhaʊs] ,

schoolhouse	,
校舍	,

播放了一些搞笑短片后，屏幕上闪现出一座校舍的画面。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['klʌstərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ti:tʃər] .

with	the	children	clustering	about	the	teacher	.
和	这	孩子们	聚类	关于	这	老师	.

孩子们都围在老师身边。

" [oʊ] , [its] [ju: 'es] !

"	Oh	,	it's	us	!
"	哦	,	它是	我们	!

“哦，是我们！”

[its] [ju: 'es] ! " ['wɪspəd] [næn; nɑ:n] .

It's	us	!	"	whispered	Nan	.
它是	我们	!	"	低声说道	楠	.

“是我们！”楠低声说道。

" [ðoʊz] [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] ['pɪktʃərz] ! "

"	Those	are	our	pictures	!	"
"	那些	是	我们的	图片	!	"

“那些是我们的照片！”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ! " [ə'gri:d] [b\\:t] .

"	So	they	are	!	"	agreed	Bert	.
"	所以	他们	是	!	"	同意	伯特	.

“确实如此！”伯特赞同道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

And	they	were	.
和	他们	是	.

事实的确如此。

[vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæm] ['bæt(ə)l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['witnist] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði]

Views	of	the	sham	battle	the	children	had	witnessed	were	thrown	on	the
浏览	的	这	假	战斗	这	孩子们	有	目击者	是	抛掷	在	这

[skri:n] ,

screen	,
屏幕	,

孩子们目睹的那场虚假战斗的画面被投射到屏幕上。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [si:n] ['ʃoʊɪŋ] ['fredi] .

and	then	came	a	scene	showing	Freddie	.
和	然后	来了	一个	场景	显示	弗雷迪	.

然后画面切换到弗雷迪。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hi:; hi] ['noʊtɪst] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðæn; ðən][hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [laʊd] :

No	sooner	had	he	noticed	himself	in	the	pictures	than	he	cried	out	loud	:
不	很快	有	他	注意到	他自己	在	这	图片	比	他	哭	出去	大声	:

他一看到照片里的自己，就大声喊了出来：

" [oʊ] , [ðæts] [ˌem 'i:] !

"	Oh	,	that's	me	!
"	哦	,	那就是	我	!

“哦，那是我！”

[naʊ] [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] !
Now watch me fall in the brook !
现在 手表 我 落下 在 这 溪 !

现在看着我掉进小溪里吧!

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] , [əˈmɪd] [ðə; ði] [ˈlæftər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .
" And he did , amid the laughter of the audience .
" 和 他 做过 , 之中 这 笑声 的 这 观众 .

“他真的这么做了，引得观众哄堂大笑。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [speɪs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ðə; ði] - [dɪd] [æt; ət]
I wish I had space to tell you of all the other things the Bobbseys did at
我 希望 我 有 空间 到 告诉 你 的 全部 这 其他 事物 这 - 做过 在
[ˈmedoʊ] [brʊk] ,
Meadow Brook ,
草地 溪 ,

我真希望有足够的篇幅来告诉你鲍勃西一家在梅多布鲁克做的其他所有事情，

[bʌt; bət] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hoʊld] .
but this book is as full as it will hold .
但 这 书 是 作为 满的 作为 它 将要 抓住 .

但这本书的内容已经达到极限了。

[soʊ] [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [frænk] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪsənz] [hoʊm]
So I will just say that when the time came Frank went back to Mr . Mason's home
所以 我 将要 只是 说 那 什么时候 这 时间 来了 坦率 去 后退 到 先生 . 石匠的 家
,
,
,

所以我只想说，时机成熟后，弗兰克回到了梅森先生的家。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] - [ˈteɪkɪŋ] [snuːp] [ænd; ənd] [snæp] , [went] [bæk] [tuː; tə]
and , a little later , the Bobbseys taking Snoop and Snap , went back to
和 , 一个 小的 之后 , 这 - 采取 史努比 和 折断 , 去 后退 到
[ˈleɪkˌpɔːrt; ˈleɪkˌpoʊrt] ,
Lakeport ,
莱克波特 ,

不久之后，鲍勃西一家带着史努比和斯纳普回到了莱克波特。

[ðer; ðər] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [wiːks] [æt; ət] [hoʊm] , [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [əˈnʌðər]
there to spend some weeks at home , until it was time to go on another
那里 到 花费 一些 周 在 家 , 直到 它 曾是 时间 到 去 在 其他
[veɪˈkeɪʃ(ə)n] .
vacation .
假期 .

在那里待了几个星期，直到下一次度假的时间到来。

[ænd; ənd] [soʊ] , [ˈhævɪŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] [tuː; tə]
And so , having enjoyed the company of the twins , we will say goodbye to
和 所以 , 拥有 享受 这 公司 的 这 双胞胎 , 我们 将要 说 再见 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因此，在与这对双胞胎度过了愉快的时光后，我们将与他们告别。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神